



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

FB2908



STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES

ПЕРЕПИСКА,

НА ИНОСТРАННЫХЪ ЯЗЫКАХЪ.

ГРУЗИНСКИХЪ ЦАРЕЙ СЪ РОССИЙСКИМИ ГОСУДАРЯМИ,

отъ 1659 г. по 1770 г.

С. ПЕТЕРБУРГЪ, 1861.

Продается у комиссионеровъ Императорской Академіи Наукъ:
И. Глазунова, въ С. П. Б. и въ Москвѣ; Н. Должановича, въ Кіевѣ; Эггерса и Коми, въ С. П. Б.;
Виндландта и Коми, въ Тавришѣ; Сам. Шмидта, въ Пари.

Цѣна: 2 р. 50 к. сер.

Переписка на иностранныхъ языкахъ, съ русскими государями

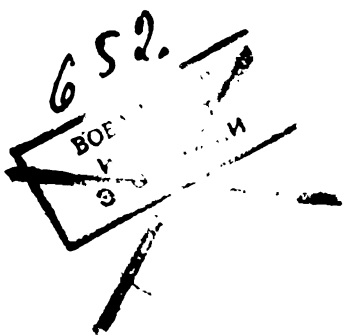
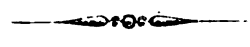
210

ПЕРЕПИСКА,

НА ИНОСТРАННЫХЪ ЯЗЫКАХЪ,

ГРУЗИНСКИХЪ ЦАРЕЙ СЪ РОССИЙСКИМИ ГОСУДАРЯМИ,

ОТЪ 1659 Г. ПО 1770 Г.



С. ПЕТЕРБУРГЪ, 1861.

Продается у комиссионеровъ Императорской Академии Наукъ:
И. Глазунова, въ С. П. Б. и въ Москвѣ; П. Должикова, въ Кіевѣ; Эггерса и Комп., въ С. П. Б.;
Энояджанца и Комп., въ Тифлисѣ; Сам. Шмидта, въ Ригѣ.

Цѣна: 2 р. 50 к. сер.

DK 311
G3P4
f

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.

Январь 1861 года.

Непремѣнный Секретарь Академикъ *К. Веселовскій*.

ВЪ ТИПОГРАФИИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ.

ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ

ГОСПОДИНУ ТАЙНОМУ СОВѢТНИКУ И СТАТСЪ-СЕКРЕТАРЮ

ВЛАДИМІРУ ПЕТРОВИЧУ БУТКОВУ

СЪ ГЛУБОЧАЙШИМЪ ПОЧТЕНІЕМЪ

ПОСВЯЩАЕТЪ

М. БРОССЕ.

Предувѣдомленіе.

Скажемъ нѣсколько словъ о цѣли и содержаніи настоящаго изданія.

Посланный Имп. Академіею наукъ въ Москву, въ 1838 г., на весьма короткое время, я успѣлъ ознакомиться только поверхностно съ историческими матеріалами, относящимися до Грузіи и хранящимися въ Главномъ архивѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, а именно, съ 11 греческими документами, которые показались мнѣ достойными особеннаго вниманія. Въ 1841 г., эти драгоценныя акты были препровождены въ Академію; я свѣялъ копія съ нихъ и написалъ отчетъ о филологической и исторической ихъ важности. Конечно, для любознательнаго читателя мало одного голаго разбора; онъ желаетъ самъ изучать подлинники. Гдѣ же найти ученаго, владеющаго вполнѣ древнимъ греческимъ языкомъ, испорченнымъ средневѣковымъ и новѣйшимъ греческимъ нарѣчіемъ; который бы, вмѣстѣ съ тѣмъ, зная исторію Азіи въ два послѣдніе вѣка, также какъ и исторію Грузіи и Россіи, имѣлъ достаточное познаніе въ восточныхъ языкахъ, чтобы разбирать многочисленныя азійскія слова, перековерканныя по геллинскп и невольно вкравшіяся въ греческую

Avant-propos.

Disons quelques mots sur l'objet et sur le contenu du présent ouvrage.

Envoyé par l'Académie à Moscou, en 1838, pour un temps très court, je pus à-peine prendre connaissance des trésors historiques, relatifs à la Géorgie, déposés dans les Archives centrales du ministère des affaires étrangères, et notamment de 11 pièces grecques, qui avaient fortement attiré mon attention¹). En 1841, l'Académie obtint communication de ces précieux documents, dont je tirai des copies, et j'en rendis compte, sous le double rapport de la philologie et de l'histoire²). Mais le lecteur curieux demande autre chose que la simple analyse des actes, ce sont les textes mêmes qu'il veut étudier. Où trouver cependant un savant profondément versé dans la connaissance du grec ancien, de la grécité bâtarde du moyen-âge et du grec moderne, possédant l'histoire de l'Asie dans les deux derniers siècles, celle de la Géorgie et de la Russie, et de plus, ayant une teinture suffisante des langues musulmanes, pour reconnaître un bon nombre de mots orientaux hellénisés, qui se sont glissés ici involontairement sous le calam de l'écrivain? On l'a vainement cherché

¹ v. Bullet. scientif. t. IV, p. 291, 293.

² v. Bullet. scient. t. IX, p. 349; X, p. 111.

ПРЕДУВЪДОМЛЕНІЕ.

Такого рода работы не дождались продолжения 20 летъ. В заголовку, пишущимъ эти строки могу помниться означенными документами, при составлении подробнаго отчета ожитіяхъ своихъ въ московскомъ архивѣ, въ 1811 г., лишь только лишь матеріалами. Всѣ его старанія къ полному изданію самыхъ текстовъ оставались безуспешными.

Лишь десять лѣтъ послѣ того, при вторичномъ обихужденіи проекта, предложеніе издать всѣ грамоты російскихъ Государственныхъ Царей и владѣтелей, съ какою бы онѣ ни были языкомъ, принята Академіею. Бывшій въ то время Министръ народнаго просвѣщенія, Александръ-Шихматовъ, принявъ благовидное живое участіе въ этомъ трудѣ, предложилъ раздѣлить изданіе на двѣ части: первая часть наукъ поручено было перепечатать греческіе, грузинскіе, латинскіе; Археографическая комиссия за русскіе, которымъ спешно приступилъ до смерти царя Вахтанга VI, въ 1737 г., былъ предварительно составленію второй части проекта, и началось начало скопированіемъ русскихъ грамотъ, списанныхъ палеографомъ Г. Калачовымъ, который къ несчастію для нашего предпріятія, вложенъ были, вслѣдъ за тѣмъ, въ распоряженіе рода занятія. Что касается до первой части, впоследствии было сочтено необходимымъ увеличить ея объемъ, присовокупивъ къ ней нѣсколькихъ татарскихъ и османскихъ актовъ, находившихся между старинными документами, которые списаны были въ московскомъ архивѣ, въ 1857 г., по распоряженію любивымъ муллою Хуссейномъ, по распоряженію Академіи.

Для достиженія предположенной цѣли, 11 греческихъ грамотъ отданныхъ въ распоряженіе Академіи, были списаны и пе-

durant vingt ans. Aussi, dans le long résumé de ses travaux sur les archives de Moscou, en 1844, celui qui écrit ces lignes dut-il encore se contenter de faire entrer dans ses matériaux les documents grecs dont il s'agit, seulement sous forme de renseignements historiques¹⁾. Tous ses efforts pour arriver à la publication des textes eux-mêmes avaient échoué.

Dix ans plus tard, ce projet fut repris de nouveau. L'Académie ayant approuvé un projet d'impression de tous les actes émanés des Tsars et Empereurs de Russie et des souverains géorgiens, constatant les rapports diplomatiques entre les deux nations, depuis l'an 1586, en quelque langue qu'ils eussent été rédigés, S. E. M. le Ministre de l'instruction publique, prince Chikhmatof, qui prenait un grand intérêt à ce travail, ordonna d'en diviser l'exécution en deux parties: l'Académie des sciences se chargeait des textes grecs, géorgiens, latins, persans; la commission archéographique, des textes russes, dont la liste avait été dressée au préalable, jusqu'à la mort du roi Wakhtang VI, en 1737: la seconde a déjà eu un commencement d'exécution, par la copie d'environ 120 pièces russes, due à l'habile paléographe M. Kalatchof, malheureusement, pour l'entreprise, appelé depuis à des fonctions d'un autre ordre. Quant à la première, il fut jugé utile, plus tard, d'y joindre un certain nombre de pièces tatars ou persanes, se trouvant parmi les actes relatifs à la Crimée, et qui ont été copiées aux Archives de Moscou par le laborieux moulla Housséin, en 1857.

Pour arriver désormais à un résultat efficace, les 11 pièces grecques furent mises de nouveau à la disposition de l'Académie, co-

¹⁾ v. Bullet. hist.-philol. t. II et III, Examen critique des ann. géorgiennes etc.

ПРЕДУВЪДОМЛЕНІЕ.

реведены на русскій языкъ достойнымъ сыномъ ученаго геллениста и академика, г. Германомъ Грефе; переводъ же разсмотрѣнъ былъ, вмѣстѣ съ составителемъ его, мною и г. Дестунисомъ, греческамъ уроженцемъ, переводчикомъ при Министерствѣ иностранныхъ дѣлъ; наконецъ, изданіе это производилось подъ надзоромъ опытнаго филолога, академика Наука. Списать грузинскія грамоты, числомъ до 85, съ прибавкою нѣсколькихъ выписокъ, поручено было почтенному профессору грузинскаго языка при С. Петербургскомъ Университетѣ, г. Чубинову; переводъ, вслѣдъ за отказомъ одного Грузина, который сперва взялся за оный, былъ порученъ кандидату С. Петербургскаго университета, удостоенному золотой медали, г. Лаврентію Броссе, который и держалъ корректуру. Академикъ Вельяминовъ-Зерновъ согласился перевести персидскія и татарскія грамоты, и принять надзоръ за ихъ печатаніемъ. Наконецъ, двѣ латвискія грамоты переведены и изданы были попеченіемъ другаго лица. Благодаря участію, принимаемому во всѣхъ трудахъ, касающихся русской исторіи кн. М. Оболенскимъ, мы имѣли возможность издать эти два акта съ требуемою точностью. Слѣдовательно, напечатанные нынѣ тексты нуждались, для счастливаго выхода въ свѣтъ, въ содѣйствіи осьми сотрудниковъ.

Что же касается до Обзора дипломатическихъ сношеній, составляющаго предисловіе, то онъ сочиненъ былъ, за 60 лѣтъ предъ симъ, при московскомъ архивѣ, и содержитъ едва ли не полный разборъ тамошнихъ бумагъ до 1739 г., то есть, до послѣдняго произшествія, упоминаемаго въ грамотахъ нами изданныхъ. Этотъ перечень, тщательно обдѣланный, если сравнить его съ отчетомъ, напечатаннымъ нами въ академическомъ Бюлетенѣ, покажется

piées et traduites en russe par M. Herman Graefe, digne fils du savant helléniste et académicien; la traduction fut revue, conjointement avec le jeune maître, par l'auteur de ces lignes, puis par M. Destounis, Grec d'origine et bien connu comme translateur attaché au Ministère des affaires étrangères; enfin l'édition en a été soignée par un philologue expérimenté, M. l'académicien Nauck; les lettres géorgiennes, au nombre de 85, outre quelques extraits, furent copiées et les extraits rédigés sur place par l'honorable professeur de langue géorgienne à l'Université de St.-Petersbourg, M. Tchoubinof, et la traduction, confiée d'abord à un Géorgien, qui se récusa ensuite, fut définitivement exécutée par M. Laurent Brosset, candidat, honoré de la médaille d'or, qui en a surveillé l'édition; M. l'académicien Véliaminof-Zernof traduisit les documents persans et tatars et voulut bien en diriger l'impression; enfin les deux documents latins ont été traduits et édités par une autre personne: l'intérêt que prend S. E. le prince Obolenski à tous les travaux concernant l'histoire de la Russie, nous a mis à même d'en donner les textes avec l'exactitude désirable. Pour conduire à bonne fin la présente publication, il a donc fallu le concours de huit collaborateurs, en ce qui concerne les textes.

Quant à l'Aperçu des relations diplomatiques, qui en forme la véritable Préface, c'est un travail exécuté, il y a environ soixante ans, aux Archives de Moscou, dont il renferme le dépouillement presque complet jusqu'en 1739, précisément l'époque atteinte par les actes maintenant publiés. Cet extrait, fait avec soin, est tout à la fois plus long et plus court, plus et moins détaillé que celui contenu dans les Bulletins de l'Académie. Il a été entrepris dans une autre direction et

ПРЕДУВЪДОМЛЕНІЕ.

въ иныхъ мѣстахъ длиннѣе, въ другихъ короче, въ однихъ болѣе, въ другихъ менѣе подробнымъ; онъ составленъ былъ для другой цѣли и можетъ служить для повѣрки нашего сочиненія. Любознательному читателю весьма легко замѣтить существующія въ нихъ разности, впрочемъ маловажныя. Намъ предстояло или печатать этотъ трудъ такъ, какъ онъ есть — и мы сдѣлали въ немъ незначительныя перемѣны — или передѣлать его по нашимъ собственнымъ матеріаламъ, стало быть, издать нашъ трудъ съизнова, безъ всякихъ улучшеній.

Превозносить филологическую важность изданныхъ нами греческихъ актовъ, было бы излишне. Сколько намъ извѣстно, такихъ образцовъ испорченнаго гомерова языка не было до сихъ поръ издаваемо. Въ этомъ отношеніи, ничего нѣтъ общаго между нашимъ трудомъ и книгою подъ заглавіемъ: *Acta patriarchatus constantinopolitani 1315—1402*, изданною въ Вѣнѣ, 1860 г., гг. Миклошичемъ и Миллеромъ т. I. Для исторіи же развитія русскаго вліянія за Кавказомъ, ни чѣмъ нельзя замѣнить настоящаго собранія, въ которомъ эти грамоты занимаютъ первое мѣсто.

Надѣюсь, что филологи и историки примутъ благосклонно плодъ нашихъ продолжительныхъ стараній, оцѣнка котораго представляется нынѣ критикѣ.

С. Петербургъ, январь 1861 г.

Броссе.

pour un autre but et peut très bien servir à contrôler et à compléter ce qui a été écrit précédemment; les variantes, généralement peu considérables, seront facilement remarquées par les lecteurs qui voudront bien s'intéresser au sujet. Il fallait ou le laisser tel qu'il était, et nous n'y avons apporté que de très minimes changements, ou le refondre, d'après nos propres matériaux, et ce n'aurait été qu'une seconde édition, nullement améliorée, de nos recherches.

Il n'est pas nécessaire de relever l'importance, au point de vue philologique, des actes grecs ici publiés; jamais, que nous sachions, pareil spécimen de la langue dégénérée d'Homère et de Platon n'a vu le jour; sous ce rapport, il n'y a rien de commun entre nos actes et les *Acta patriarchatus constantinopolitani, 1315—1402*, publiés à Vienne en 1860, par MM. Miklositsch et Müller t. I. Pour l'histoire du développement de l'influence russe dans le Caucase, rien ne pourra remplacer la collection où ils figurent en première ligne.

J'espère que les philologues et les historiens accueilleront avec bienveillance une publication poursuivie par nos longs efforts et dont nous laissons à la critique l'appréciation.

St.-Petersbourg, janvier 1861.

Brosset.

ПЕРЕЧЕНЬ ПРОИЗШЕСТВІЙ.

	стр.		стр.
1440. Антиминъ монастыря св. Архангеловъ	V.	1604, 15 февр., прїѣздъ пословъ Кирилла Ксантопу-	
1586. Обратный прїѣздъ толмача Русина изъ Грузіи	I.	ла и Саввы	X.
— Прїѣздъ пословъ грузинск. Іоакима, Кирилла и		— Описаніе Дагестана	XIII.
Хуршита	—	— 6 мая, отправленіе пословъ Татищева и Ива-	
1587, 11 апр., отъѣздъ посланниковъ Биркина, Пи-		нова въ Грузію	XV.
— 28 окт., Царь Александръ II кахетинскій под-		1605. О походѣ Бутурлина въ Дагестанѣ, и пере-	
писываетъ актъ на подданство Россіи	II.	строеніи г. Тарки	—
1588, 13 окт., обратный прїѣздъ посланника Биркина	I.	— 12 марта, о смерти Ц. кахетинскаго Алексан-	
— прїѣздъ посланниковъ Каплана, Кирилла и		дра II и воцареніи Константина	XVI.
Хуршита	II.	— О предложенныхъ брачныхъ союзахъ между	
1589, 18 апр., отъѣздъ посланниковъ кн. Звениго-		царскою росс. фамиліею и грузинскими кня-	
родскаго и Антонова въ Грузію, съ духов-		зьями и княжнами	XIX, XX.
ными Захеемъ и проч.	IV.	— 10 мая, Ц. Георгій карталинскій присягаетъ	
— посланіе патриарха Іова къ Ц. Александру II		въ подданствѣ Царю російскому	XXI.
кахетинскому	—	1607. О кахетинскомъ Царевичѣ Панкратѣ	XXII.
1590, 11 мая, отправленіе посланника Сулеймана и		1618. Отправленіе игумена Харитона посломъ въ	
Хуршита изъ Грузіи	—	Россію	XXIII.
— Обратный прїѣздъ Звенигородскаго	V.	— Письмо Ц. кахетинскаго Теймураза I къ Ц.	
— 30 нояб., прїѣздъ Сулеймана и пр.	—	Михаилу Теодоровичу	XXIV.
1591. Отправленіе пословъ Плещеева и Кудрина		— Письмо Ц. имеретинскаго къ тому же Царю	XXV.
въ Грузію	VI.	— Письмо кн. Мануила Гуріеля къ тому же	
1593. Посольство Всеволодскаго	—	Царю	—
1596. Отправленіе посланниковъ Савина и Полуха-		1621, 5 мая, отвѣты Царя російскаго имверскимъ	
нова въ Грузію	VII, VIII.	владѣтелямъ	—
— Отъѣздъ грузинскихъ посланниковъ Хуршита		1624, 16 марта, прїѣздъ посланника Θεодосія въ	
и Арама	—	Россію	XXVI.
— Походы Русскихъ въ Дагестанѣ, подъ предво-		— О политическомъ положеніи Царя Теймура-	
дительствомъ Засѣкина и Хворостинина	—	за I	XXVII, XXVIII, XXXIV.
1598, 8 мая, отправленіе посла кн. Сулеймана Була-		1635, 17 сент., письмо Ц. Теймураза I къ Ц. Але-	
лина, Льва, и Реваза Мугальбегова	IX.	ксѣю Михайловичу	XXVIII.
1601, 25 авг., отправленіе пословъ Нащокина и		1636, 23 окт., митрополитъ Никифоръ прїѣзжаетъ	
Леонтьева въ Грузію	—	посломъ въ Россію	XXVII.
1602, іюль, Ц. Александръ II кахетинскій и сынъ		1637, 25 апр., отъѣздъ посла кн. Волконскаго, Хва-	
его Давидъ присягаютъ въ подданствѣ Ц.		това и архимандр. Іосифа въ Грузію	XXIX.
Борису Теодоровичу	—	— О ризѣ Господней во	
— Смерть Давида, Ц. кахетинскаго; — рассказъ о		Мцхетѣ и Имеретіи. } XXX, XXXVIII, XLI, LXV.	
воцареніи его	IX. XII.	— О Георгіевскомъ мон., въ Алавердѣ	XXXII, XLII.
		— О монастырѣ арх. Михаила	XXXV.

ПЕРЕЧЕНЬ ПРОИЗШЕСТВІЙ.

стр.	стр.
1638. Приѣздъ священника Гавріила посломъ, отъ Ц. дадіанскаго Леонтія II..... LIV.	черкесскій, о пропускѣ Горихвастова и Патрикѣва..... 71.
1639, май, отправленіе посла Ельчина къ Ц. Леонтію II..... LV.	1655. Отправленіе пословъ Жидовнинова и Порошина въ Грузію..... LXI.
— Описаніе дадіанской земли; свѣдѣнія о Леонтіѣ II..... LVI.	— Обратный приѣздъ толмача Стоянова изъ Имеретіи..... —
— Ц. Теймуразъ, съ семействомъ, подписываетъ договоръ о подданствѣ..... XXXIX, XL.	О спорахъ Теймураза I съ Дадіаномъ Леонтіемъ II..... —
1639, 25 апр., письменный отвѣтъ Ц. Теймураза I, на царскую грамоту, черезъ кн. Волконскаго XLI, 1. О св. Троицѣ, стр. 1; о Никифорѣ, 5; Царь Теймуразъ проситъ о присылкѣ посла и войска, 20; взаимныя отношенія Теймураза съ Дадіаномъ Леонтіемъ, Царемъ имеретинскимъ и гуріелемъ, 22; владѣнія Теймураза, 24; обратный приѣздъ Никифора посла перваго посольства, съ княземъ Волконскимъ, 27; дѣйствія Турокъ въ Персіи, 32.	Приѣздъ гонца Чашника, отъ Теймураза I.... —
Древній переводъ предыдущей грамоты,.... 35.	1656. Приѣздъ посла грузинскаго..... LXII
О состояніи Грузіи..... XLII.	* 1656, 24 апр., отъ Ц. Теймураза I къ Ц. Алексѣю, о присылкѣ вспомогательнаго войска..... 71.
Крестоцѣловальная грамота Ц. Теймураза.... —	1657. Тушинскіе послы просятъ о принятіи ихъ народа въ подданство Россіи..... LXII
О религіозномъ состояніи Грузіи XLIII, XLIV и слѣд.	* 1657, янв., присяга въ вѣрноподданствѣ Ц. Алексѣю Михайловичу, Тушинъ, Хевсуровъ и Пшавовъ..... 74.
О церкви Богоявленской..... XLVI.	1657. Лукинъ, имеретинскій посолъ, приѣзжаетъ въ Россію..... LXII.
О духовныхъ дѣлахъ..... XLVIII.	* 1657, 22 дек., отъ имеретинской Царицы, супруги Ц. Александра III, къ Царицѣ Маріи Ильичнѣ..... LXIII, 74.
1640, 12 апр., грамота, поданная митроп. Никифоромъ Царю Михалю Феодоровичу, о жалкомъ состояніи Грузіи, и отпускѣ его въ свою страну L, 48.	1658. Приѣздъ Теймураза I въ Москву..... LXII.
1640—1650. Грамота Ц. Теймураза къ своему посланнику Георгію Чолокашвили..... 64.	Тушины принимаются въ подданство Россіи.. —
Грамота неавѣстнаго къ Ц. Михалю Феодоровичу..... 65.	* 1658, 12 іюля, присяга въ вѣрноподданствѣ Тушинъ и проч..... LXV, 229.
1641, 9 іюня, отправленіе посла кн. Мышецкаго и Ключарева въ Грузію..... LI.	* — 25 апр., отъ Ц. Теймураза къ Ц. Алексѣю Михайловичу..... 75, 78.
Максимъ, патриархъ имеретинскій..... LIX.	— О состояніи Грузіи..... LXIII.
1646. Отправленіе посла кн. Шахлыкучева къ Ц. Алексѣю Михайловичу, отъ Теймураза II... LX.	1659. Обратный приѣздъ Теймураза въ Грузію, съ посломъ кн. Трубецкимъ..... LXIV.
Грамота Ц. Теймураза, съ присягою на подданство Россіи..... —	* 1659, 9 іюня, отъ милитинскаго (имеретинскаго) Ц. Теймураза къ Ц. Алексѣю Михайловичу.... 79.
Послы Бабарыкинъ и Истоминъ ѣдутъ въ Грузію..... —	1660, 5 іюня, Царевичъ Николай отправляется въ Грузію..... LXV.
1650, май, грамота Ц. Алексѣя Михайловича къ начальникамъ горскихъ народовъ, о пропускѣ посланниковъ Толочанова и Іевлева..... 57.	Посольство Мякинниа и Ушакова..... —
— Того же Царя къ Мударъ-Мирзѣ аварскому..... 58.	1666. Царевичъ Николай приѣзжаетъ въ Москву... LXV.
— » » » къ кайтакскому Усми-Беку.... —	1669. Приѣздъ митрополита Гедеона, изъ Имеретіи. —
— » » » къ Сурхаю Шевкалу тарковскому..... 59.	О сраченіѣ Христовой въ маргивильской церкви —
— » » » къ персидск. властямъ о томъ же..... 60.	— 6 дек., грамота Ц. имеретинскаго, Баграта IV, отъ имени своего и всѣхъ бояръ своихъ, къ Ц. Алексѣю Михайловичу, о переворотахъ, бывшихъ въ Имеретіи..... 81.
— » » » къ персидскому Шаху Аббасу II..... 61.	— 6 дек., письмо воеводы имеретинскаго Дмитрія, о томъ же..... 86.
1651, 14 сент., письмо Ц. имеретинскаго Александра III къ Ц. Алексѣю Михайловичу..... 66.	1670. Подробности о Ц. имеретинскомъ Багратѣ IV. LXVI.
1652. Приѣздъ пословъ Ц. имеретинск. Александра III — Царевичъ Николай приѣзжаетъ въ Россію... —	1674 (?) Письмо Царевича Николая (Ираклія I) къ Артемію Сергѣевичу Волинскому, о приѣздѣ своемъ въ Персію..... 88.
* 1652 ¹⁾ , 23 апр., отъ Ц. Теймураза I, съ гонцемъ Теофаномъ..... 67.	1675. Царевичъ Николай отправляется изъ Россіи. LXVI.
1654. Отправленіе пословъ Горихвастова и Патрикѣва въ Грузію..... LXI.	— Грамота Царевича Николая къ Ц. Алексѣю Михайловичу, о прибытіи своемъ въ Персію. 89.
— май, отъ Ц. Алексѣя Михайловича, къ мирзамъ	1676. Грамота Ц. Баграта IV къ Ц. Алексѣю Михайловичу, о переворотахъ случившихся въ Имеретіи..... 94.
	— 6 февр., отъ иверскаго католикоса Николая къ Ц. Феодору Алексѣевичу, просьба о защитѣ христіанъ (грамота написана 30 іюня, 1675?) 92.
	— Древній переводъ предыдущей грамоты..... 93.

¹⁾ Звѣздочкою перелѣ числомъ обозначается время полученія письма, не имѣющаго числа въ концѣ.

ПЕРЕЧЕНЬ ПРОИЗШЕСТВІЙ.

	стр.
1676. Царь Феодоръ Алексѣевичъ заступается у Шаха за Церевича Николая.....	LXVI.
* 1677 (?) Письмо Ц. Баграта IV, къ думному дьяку Царя	96.
* 1678. Отъ Царевича Николая, къ Ц. Феодору Алексѣевичу, о томъ, что Шахъ понуждаетъ его принять магометанство.....	98.
1680. Приѣздъ архимандрита Макарія, посломъ, отъ Ц. Арчила, воцарившагося въ Имеретіи... LXXVII.	
— 30 июня, отъ Царицы Елены къ Ц. Феодору Алексѣевичу (грамота получ. 24 сент. 1681 г.)	103.
Старинный переводъ предыдущей грамоты..	104.
* — (?) 28 ноябр., грамота Ц. имеретинскаго Арчила къ Ц. Феодору Алексѣевичу, просительная о помощи.....	105.
* — отъ того же Царя къ думному дьяку, просительная о вырुकѣ изъ опаснаго положенія.	108.
— отъ того же, къ теркскому главнокомандующему	109.
» » » къ архіепископу Симеону Полоцкому	110.
1681. Приѣздъ Грузинца Матеѣя Иванова, отъ Царевича Николая.....	LXVII.
— Грамота Царицы Елены къ Царямъ.....	LXVIII.
1682. Отвѣтъ на эту грамоту.....	—
— Приѣздъ пословъ отъ Ц. Арчила, просящихъ о вырुकѣ его изъ Осетіи.....	—
— Разсказъ старца Мелетія о дѣлахъ Ц. Арчила	LXIX.
— Повелѣвается Ц. Арчилу остаться въ г. Терки	LXX.
1683, 8 мая, грамота Ц. Арчила къ Царямъ Іоанну и Петру Алексѣевичамъ; проситъ о позволеніи пріѣхать въ Москву.....	LXX, 112.
— 8 мая, письмо Царицы Кетеваны, супруги Ц. Арчила, къ Царицѣ Наталіи Нарышкиной..	115.
— 8 мая, отъ той же Царицы, къ Царевнѣ Софіи	117.
* — 10 окт., отъ Ц. Арчила, къ обоимъ Царямъ; проситъ о дозволении пріѣхать въ Москву...	119.
— 30 авг., грамота Царей Іоанна и Петра Алексѣевичей, къ грузинской Царицѣ Еленѣ...	231.
1684 (?) Отъ Ц. Арчила къ обоимъ Царямъ.....	121.
* — 13 авг., дѣти Ц. Арчила пріѣзжаютъ въ Москву	LXX.
— Письмо Булай Шевкала къ Арчилу.....	—
* 1685, дек., отъ Ц. Арчила къ боярину Василю Васильевичу; проситъ о неотправленіи въ г. Терки.....	124.
— Ц. Арчилъ пріѣзжаетъ въ Москву.....	LXXI.
1687, 15 іюля, письмо католикоса Николая, къ патриарху Іоакиму; ходатайствуетъ о Ц. Арчилѣ	126.
1688. Ц. Арчилъ возвращается въ Имеретію....	LXXII.
1689. Посольство архимандрита Гавріила и Макарія, отъ Ц. Арчила.....	—
1690, 6 мая, письмо Ц. Арчила къ Царямъ и Царевнѣ Софіи, о произшествіяхъ, бывшихъ съ нимъ	129.
1692, 30 марта, отъ Ц. Арчила, къ обоимъ Царямъ, о походахъ своихъ въ Имеретію.....	132.
— Посольство Бежана, отъ Ц. Арчила.....	LXXIII.
1693, 29 іюля, отъ Ц. Арчила, къ обоимъ Царямъ..	135.
— Архимандритъ Лаврентій отправляется въ Имеретію.....	LXXIV.
1694. Задержаніе Арчила въ малой Кабардѣ.....	—
1696, 20 мая, отъ Ц. Арчила, къ обоимъ Царямъ, о задержаніи его въ Кабардѣ и проч.....	136.

	стр.
1696. Отъ Ц. Арчила, къ боярину кн. Василю Васильевичу.....	37.
1700. Ц. Арчилъ прибываетъ вторично въ Москву	LXXV.
— Письмо Ц. Арчила къ боярину Голенину... LXXV.	
1721, ноябр., грамота Ц. Вахтанга VI, къ Петру Великому.....	138.
— ноябр., отъ того же, къ неизвѣстному лицу, о способахъ для занятія Грузіи.....	221.
1722, 2 іюня, обратное отправленіе Бориса Туркистанова къ Ц. Вахтангу.....	LXXV.
— 3 авг., грамота Петра Велик. къ Ц. Вахтангу	LXXVI.
* — 19 сент., отъ Ц. Вахтанга VI, къ Петру Великому, о назначеніи своемъ азербиджанскимъ спасаларомъ.....	139.
— сент., отправленіе Ивана Толстаго къ Ц. Вахтангу.....	141.
* — окт., отъ того же, къ Петру Великому, о походѣ своемъ въ Ганджу.....	140.
— 4 окт., отъ Ц. Вахтанга, къ Петру Великому..	142.
— » отъ того же, къ астраханскому губернатору Артемію Волинскому.....	144.
— Отъ того же, къ тому же.....	179.
— окт., повелѣніе отъ Шаха Тагмаспа II, къ правителю Грузіи Хуссейнъ-Кули-Хану (Вахтангу VI), объ отправленіи войскъ на помощь Шаху.....	145.
* — 2 дек., отъ Баадур Туркистанова, къ Георгію Дадіану.....	146.
— 2 дек., отъ того же, къ Егору Аванасьевичу..	225.
— 4 дек., отъ Павла, тифлискаго митрополита, къ тому же.....	147.
* 1723, 10 мая, грамота Ц. Вахтанга, къ Петру Великому.....	147.
* — 24 мая, отъ Ц. Вахтанга къ Артем. Волинскому	149.
— » » » къ графу Толстому.....	—
* — 15 мая, » » » къ Ц. Петру Великому..	150.
— » » » къ Петру Андрѣевичу..	151.
— » » » къ Царевнѣ имеретинской.....	LXXVII.
— Реляціи И. Толстаго, о дѣлахъ груз. LXXVII, LXXVIII.	
— 13 мая, письмо католикоса Доментія III, къ Государю.....	152.
* — 14 окт., отъ Отара, арагвскаго еристава, къ теркскому губернатору.....	153.
— Отъ того же, къ своему брату, архим. Романозу	154.
— Отъ Ц. Вахтанга, къ Баадур Туркистанову..	155.
1724, 1 іюля, письмо имеретинскаго Ц. Александра V, просительное о помощи со стороны Россіи	LXXX.
* — 21 мая, отъ Ц. Вахтанга, къ ген.-лейтен. Матюшкину.....	156.
* — 29 мая, отъ Ц. Бакара, къ жителямъ Кахетіи. —	
— отъ Царевны Даріи Арчиловны, о дозволении Вахтангу пріѣхать въ Россію.....	LXXVIII.
* — 4 сент., отъ Царицы Русуданы, супруги Ц. Вахтанга, къ Императрицѣ.....	157.
* — 5 сент., отъ Ц. Вахтанга, къ Петру Великому —	
* — » » Царицы Русуданы, къ Императрицѣ	158.
— » письмо Маріи, супруги рачинскаго еристава Шопиты, къ Императрицѣ.....	159.

ПЕРЕЧЕНЬ ПРОИЗШЕСТВІЙ.

	стр.		стр.
1724. Отъ Ц. Вахтанга, къ сестрѣ своей Дареджанѣ, о прибытіи своемъ въ крѣпость Св. Креста.	161.	Императрицѣ Аннѣ Иоанновнѣ; изъявляетъ покорность и проситъ помощи христіанамъ	198.
— Отъ того же, къ Петру Великому.....	162.	1733. Письмо католика Бессаріона, къ Ц. Вахтангу; проситъ позаботиться о Карталиннѣ.....	198.
— Прошеніе Константина, Ц. кахетинскаго, Петра Великому.....	164.	— Донесеніе ген. Левашева, о дѣлахъ грузинскихъ; убіеніе Ц. кахетинскаго, Константина.. LXXXIV.	
— Отъ Ц. Константина къ російскому полководцу.....	—	— Отъ имеретинской Царицы, къ Императрицѣ.	200.
— Отъ того же, къ рос. полководцу, прибывшему въ Грузію.....	165.	— Отъ Гива Амлазора, къ Гиву.....	203.
— Отъ того же, къ Петру Великому.....	168.	— Отъ Шанше, ксанскаго еристава, къ Ц. Вахтангу; о состояніи Грузіи и домашнихъ дѣлахъ своихъ; приглашаетъ его придти въ Грузію.....	LXXXV, 204.
— Прошеніе кахетинскаго духовенства ꙗ вельможъ, къ Государю.....	170.	— Царевичъ Бакаръ отправляется туда LXXXV и слѣд.	
*— 8 нояб., отъ Шошты, рачинскаго еристава, къ Императору.....	173.	— Имеретинскій Ц. Александръ V проситъ о помощи.....	LXXXVI.
*— 9 нояб., отъ ксанскаго еристава Шанше, къ Ц. Вахтангу, объ отправленіи сына его въ Грузію.....	173.	1735, 25 марта, кахетинскій владѣтель Теймуразъ II пишетъ о состояніи своемъ и о персидскихъ дѣлахъ.....	LXXXVII, 208.
*— 9 нояб., отъ того же, къ тому же Царю.....	175.	1736. Грамота Александра, Ц. кахетинскаго, къ Императрицѣ Аннѣ Иоанновнѣ.....	207.
— 7 дек., отъ Ц. Вахтанга VI къ сестрѣ своей Дареджанѣ, о намѣреніяхъ Шаха персидск.	176.	— Отъ Ц. Теймураза, къ Императрицѣ.....	212.
— Князья Бакловичи просятъ о принятіи ихъ въ подданство Россіи.....	LXXVIII.	— Отъ него же, съ духовенств. къ Императрицѣ	213.
*1725, 7 янв., отъ Отара, арагвскаго еристава, къ Петру Великому; проситъ дозволенія явиться къ Государю.....	177.	— Отъ него же, къ гр. Ягуминскому.....	215.
*— Отъ еристава Отара, къ брату Романозу, о прибытіи своемъ въ Терки.....	178.	1737, 12 мая, письмо католика Доментія III къ Императрицѣ Аннѣ Иоанновнѣ.....	218.
— Императрица отказывается принять Кахетію подъ свое покровительство.....	LXXIX.	— 15 мая, того же, къ Велик. княгинѣ Елисаветѣ Петровнѣ.....	216.
— Ц. Вахтангъ прѣзжаетъ въ Москву; получаютъ титулъ «свѣтлѣйшаго».....	LXXX.	1737—1739. Грамота имеретинскаго Ц. Александра V къ Императрицѣ Аннѣ Иоанновнѣ; отвѣтъ на оную.....	XC, 225.
1726. Инструкція принцу Вахтангу, отправленному въ Персію.....	LXXXI.	1738. Прѣздъ въ Россію монахини Царевны Елисаветы, съ сыномъ Теймуразомъ, бывшимъ впоследствии католикомъ Антоніемъ I. LXXXVIII.	
— 18 іюля, возвращеніе принцу гвоздя Господня, и пожалованіе ему ордена св. Андрѣя Первозваннаго.....	LXXXII.	Прѣздъ посланниковъ кн. Рузена изъ Кахетіи, и митрополита кутанск. изъ Имеретіи.. LXXXIX.	
1727. Мирный трактатъ между Россією и Персією, въ Рештѣ.....	LXXXIII.	Описаніе Имеретіи, подъ владычествомъ Турокъ; риза Богоматери.....	XC
1728, 26 мая, грамота Ц. Вахтанга, къ госуд. канцлеру гр. Головину, о прѣздѣ своемъ обратно, изъ Решты.....	LXXXIII, 181.	1739, 12 нояб., отъ Елизабара еристава, къ Имп. Аннѣ Иоанновнѣ, о произшествіяхъ въ Дагестанѣ.....	226.
— 26 мая, отъ того же, къ вице-канцлеру барону Остерману.....	182.	1740, 7 окт., письмо Шанше еристава, къ канцлеру Остерману, о появленіи мнимаго Шахъ-Заде	227.
— Отвѣтъ отъ имени Императрицы на мнѣніе Хуссейнъ-Кули Хана, правителя Грузіи (эта записка относится вѣроятно къ 1725 или 1726 г.).....	183.	1749, 17 дек., прошеніе Царевича Вахуштія Императрицѣ Елисаветѣ Петровнѣ.....	220.
1730. Грузинцы дѣлаютъ разн. уступки Туркамъ LXXXIII.		1770. Отъ Кацѣи II Дадіана къ Имп. Екатеринѣ II, о поступкахъ гр. Тотлебена, и о присягѣ его самого въ подданствѣ Россіи.....	227.
1731. Письмо Бардзима, арагвскаго еристава, къ Ц. Вахтангу, о дѣйствіяхъ Исакъ-Паши и Турокъ.....	LXXXIII, 190.	Отъ Царей Теймураза и Ираклія, къ Давиду Абазадеву, объ отправленіи въ Россію митрополита тифлисскаго Аванасія.....	228.
1732. Грамота Ц. имеретинскаго Александра V, къ		— Имп. Екатерина II извѣщаетъ грузинскихъ Царей о замѣщеніи гр. Тотлебена.....	—

ИСТОРИЧЕСКІЙ ОБЗОРЪ ДИПЛОМАТИЧЕСКИХЪ СНОШЕНІЙ
МЕЖДУ
РОССІЙСКИМИ ГОСУДАРЯМИ И ГРУЗИНСКИМИ ЦАРЯМИ И ВЛАДѢТЕЛЯМИ,
СОСТАВЛЕННЫЙ НА ФРАНЦУЗСКОМЪ ЯЗЫКѢ
Францискомъ Плонемъ,
актуаріусомъ при Главномъ архивѣ
И ПЕРЕВЕДЕННЫЙ НА РУССКІЙ ЯЗЫКЪ
ЧИНОВНИКАМИ ТОГО ЖЕ АРХИВА.

Подлинникъ этого Обзора находится въ Главномъ архивѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, въ Москвѣ. Копія съ него была списана въ 1844 году, по распоряженію издателя сей книги, и принадлежитъ нынѣ Азіатскому музею Императорской Академіи Наукъ.

1586-го года, толмачъ Игнатій Даниловъ Русинъ, отправленный, по повелѣнію Царя Θεодора Іоанновича, изъ Казани въ Грузію, для собранія свѣдѣній о семъ государствѣ, возвратился въ Москву и привезъ съ собою посланниковъ отъ иверійскаго князя Александра, сына князя Льва. Сіе посольство состояло изъ священника, именемъ Іоахима, монаха Кирилла, Черкеса Хуршита и пяти человекъ, составлявшихъ свиту ихъ. Царь далъ имъ аудіенцію 9-го октября того же года и они поднесли ему отъ своего Государя письмо, присланное къ нему чрезъ толмача Русина, и просили его о покровительствѣ и помощи противъ Турокъ, опустошавшихъ царство иверійское.

11-го апрѣля слѣдующаго (1587) года, сіи посланники выѣхали изъ Москвы и Царь отправилъ съ ними къ князю Александру своихъ посланниковъ: Родіона Биркина, Петра Пивова и подъячаго Стефана Полуханова. Въ инструкціи, данной симъ посланникамъ, сказано было, чтобы принять въ россійское подданство грузинскаго князя, его дѣтей, вельможъ государства и вообще всю Иверію.

1588-го года 13-го октября, царскіе посланники возвратились въ Москву и объявили, что князь Александръ, сообразно съ волею Царя, призналъ себя зависящимъ отъ Россіи, обѣщая при томъ ежегодно платить дань, соразмѣрную цѣнѣ 50-ти кусковъ персидской золотой парчи и 10-ти ковровъ, вытканыхъ золотомъ и серебромъ въ самомъ лучшемъ вкусѣ.

Перевиска груз. Цар. съ рос. Гос.

Князь Александръ въ то же время отправилъ къ Царю посланниковъ, именно: Каплана, который имѣлъ княжеское званіе, и того же самага Хуршита съ монахомъ Кирилломъ, которые были уже въ Россіи; свита сего посольства состояла изъ 15-ти человекъ. Посланники російскіе, возвратившіеся изъ Грузіи, подали Царю актъ подданства, подписанный самимъ княземъ Александромъ (отъ 28-го сентября 1587 г.), и въ которомъ было сказано, что сей князь покоряется Царю и его потомкамъ, съ своими сыновьями Иракліемъ, Давидомъ и Георгіемъ, также со всѣми вельможами Іазономъ, Горжаспомъ, Шермазаномъ, Соломономъ, Давидомъ и Андерманомъ и со всѣмъ иверійскимъ царствомъ.

Сіи посланники говорили также, что, ѣхавъ изъ Россіи въ Грузію, проѣзжали чрезъ владѣнія Алкаса, Государа земли мимогорской, окотской, кумыкской, малказисской, индилской и ширбутской; что они оставили Сунжу 20-го іюля 1587-го года и 27-го того же мѣсяца, прибыли въ кабакъ Алкаскій; но остановившись за 5 верстъ до сего кабака, они послали къ князю Алкасу толмача съ грузинскимъ Черкесомъ Хуршитомъ, для увѣдомленія его, что они проѣзжаютъ чрезъ его владѣнія къ князю Александру и имѣютъ вручить ему отъ Царя своего письмо и подарокъ. Князь Алкасъ, узнавъ о приѣздѣ сихъ посланниковъ, отправилъ для ихъ принятія одного изъ своихъ узденей, именемъ Льва, съ 20-тью Черкесами. Когда російскіе посланники прибыли съ своею свитою въ упомянутый кабакъ, то князь Алкасъ приглашалъ ихъ ко двору своему; но они отказались отъ сего и просили его посѣтить ихъ въ палаткѣ, которую они раскинули близъ означеннаго кабака. Князь приѣхалъ къ нимъ верхомъ со свитою, состоявшею изъ 100 человекъ. Онъ сошелъ съ лошади въ нѣкоторомъ разстояніи отъ палатки; тогда посланники выслали къ нему на встрѣчу сотника и толмача, а при входѣ въ палатку приняли его сами, потомъ привѣтствовали его отъ Царя и поднесли ему письмо и шубу, присланную ему Царемъ въ подарокъ. Князь, принявъ письмо, поцѣловалъ печать и благодарилъ за шубу. Посланники просили его дать имъ проводниковъ до Грузіи, но князь отвѣчалъ имъ, что имѣя войну съ князьями кабардинскими, онъ не можетъ удовлетворить ихъ требованія, но что дастъ имъ проводника до сонской земли, которой еривастъ также былъ съ нимъ въ войнѣ. Потомъ, князь приказалъ снабдить російскихъ посланниковъ съѣстными припасами и чрезъ 5 дней отпустилъ ихъ, давъ имъ въ проводники того же самага узденя Льва. И такъ, они отправились 1-го августа и проѣхавъ чрезъ горы, достигли границъ сонской земли 6-го того же мѣсяца.

Отсюда они тотчасъ послали къ еривасту той земли толмача и грузинскаго Черкеса Хуршита, для увѣдомленія его, что они посланы Царемъ къ грузинскому князю Александру. Еривастъ самъ пришелъ къ російскимъ посланникамъ въ сопровожденіи около 50-ти человекъ, и спросилъ, имѣютъ ли они письмо къ нему и подарокъ отъ Царя, потому что они проѣзжаютъ чрезъ его владѣнія въ Грузію. Посланники отвѣчали ему, что поелику его владѣнія въ Россіи неизвѣстны, то они и не имѣютъ къ нему ни писемъ, ни подарковъ; однако просили у него пропуска чрезъ его земли и обѣщали ему, по возвращеніи своемъ въ Россію, донести о семъ Царю, который не преминетъ прислать ему подарокъ. Они пробыли въ землѣ сонской цѣлую недѣлю и въ теченіе сего времени доставши себѣ лошадей, уѣхали 13-го августа. Еривастъ провожалъ ихъ самъ до границъ Грузіи, куда они прибыли чрезъ 4 дня. Здѣсь російскіе посланники были приняты однимъ вельможею князя Александра, по имени Уманомъ, котораго сопровождали 50 азнауровъ и 100 янычаръ. Сямъ посланникамъ дали иноходцевъ, на которыхъ они въ 7 дней достигли того мѣста, гдѣ находился тогда князь Александръ. Въ сіе время забавлялся онъ охотою и кочевалъ на горахъ, въ

палаткахъ. Они прѣехали 24-го августа, а 26-го князь далъ имъ аудіенцію; сперва принялъ ихъ большой воевода, по имени Дазонъ, съ 20-тью азнаурами. Лишь только вошли они въ палатку князя, то сей вставши привѣтствовалъ ихъ и принялъ письмо и подарки, присланные ему отъ Царя; послѣ аудіенціи князь пригласилъ посланниковъ къ своему столу. Не смотря на таковой ласковый пріемъ, они съ трудомъ и уже послѣ многократныхъ совѣщаній, убѣдили сего князя согласиться на тѣ условія, съ коими Царь принималъ его подъ свое покровительство.

Грузинскій посолъ, князь Капланъ, съ своею свитою имѣлъ аудіенцію у Царя 31-го октября 1588-го года; онъ поцѣловалъ у него руку и поднесъ ему письмо и подарки отъ князя Александра. Послѣ аудіенціи Царь пригласилъ посла со свитою его къ столу, по окончаніи коего (Царь), подарилъ имъ шубы и бокалы. Князь Александръ въ письмѣ своемъ просилъ Царя защитить его противъ невѣрныхъ, потому что онъ уже находится подъ его покровительствомъ. Онъ упоминалъ также и о томъ, что государство иверійское уже 1000 лѣтъ исповѣдуетъ христіанскую вѣру и что столько же времени предки его владѣютъ имъ. Послы имѣли повелѣніе просить Царя прислать въ Грузію учителей для преподаванія наукъ, также и священниковъ, монаховъ и разныхъ художниковъ.

25-го февраля 1589 года, Царь далъ еще аудіенцію грузинскимъ посланникамъ и снова увѣрялъ, что приметъ ихъ князя подъ свое покровительство и что отправитъ къ нему вмѣстѣ съ ними своихъ уполномоченныхъ; притомъ, обѣщалъ также прислать разныхъ учителей, какъ скоро установится путь. Вскорѣ послѣ того, посланники грузинскіе имѣли, по повелѣнію царскому, совѣщаніе съ казначеемъ Иваномъ Васильевичемъ Траханиотовымъ и съ дьяками Андрѣемъ Щелкаловымъ и постникомъ Дмитріевымъ. Въ семъ совѣщаніи грузинскіе послы просили, чтобъ Царь далъ 20,000 вспомогательнаго войска противъ начальника Шевкаловъ, коего силы состояли изъ 12,000 человекъ; чтобы Россія взяла столицу, называемую Тарки, и не полагалась на сего князя даже и тогда, если бы онъ согласился дать котораго либо изъ своихъ сыновей или братьевъ въ аманаты, ибо у него ихъ столь же много, какъ и собакъ. Сіи послы доставили притомъ нѣкоторыя свѣдѣнія о дорогѣ изъ Россіи въ Грузію; они говорили, что, проѣзжая чрезъ землю Шевкаловъ, сперва должно быть въ Терки, потомъ въ Тюменъ, куда можно прибыть верхомъ въ день, а пѣшкомъ въ два дня; такое же время потребно для прибытія изъ Терки въ Кафиръ-Кумыкъ и отъ Кафиръ-Кумыка до Казанищъ, а отъ Казанищъ до Сафурскаго Казы-Кумыка, коего начальникъ состоитъ подъ властію князя Александра, остается 4 дня пути; отъ Сафурска въ Иверію можно прибыть въ два дня; и такъ, должно пробыть 15 дней въ дорогѣ отъ Терки до Грузіи, если ѣхать чрезъ землю Шевкаловъ. 22-го марта того же года, послы сіи имѣли у Царя отпускную аудіенцію, въ которой дьякъ Андрѣй Щелкаловъ сказалъ имъ отъ имени Государя, что Царь, снисходя на просьбу ихъ князя, соглашается принять его подъ свое покровительство, на тѣхъ условіяхъ, которыя заключили съ симъ княземъ російскіе посланники; что въ слѣдствіе того, Царь далъ повелѣніе астраханскимъ и теркскимъ своимъ воеводамъ выслать войско изъ города Терки противъ князя Шевкаловъ и на будущее время сдѣлать сію дорогу свободною и безопасною; что уполномочивъ князя Симеона Григорьевича Звенигородскаго и дьяка Тарха Антонова, Царь посылаетъ ихъ къ князю Александру иверійскому съ письмомъ, въ которомъ упоминается о томъ, какъ сей князь долженъ вести себя подъ покровительствомъ Россіи и что, исполняя просьбу сего князя, посылаетъ въ Грузію учителей для преподаванія наукъ, также и монаховъ, вмѣстѣ съ священниками и живописцами, которые умѣютъ писать иконы.

Грузинскіе посланники выѣхали изъ Москвы 18-го апрѣля 1589 года, а 23-го того же мѣсяца и года, Царь отпразднѣлъ къ князю Александру въ качествѣ пословъ князя Симеона Звенигородскаго и дьяка Тарха Антонова и при нихъ учителей для обученія Грузинцевъ, именно: Захсея, монаха и казначея Свято-Троицкаго монастыря, чернаго священника Іоасафа, дьякона изъ Чудова монастыря Феодосія, другихъ двухъ соборныхъ священниковъ Богдана и Дмитрія и дьякона Феодора Иконникова.

Письмо, которое россійскіе посланники вручили князю Александру отъ имени Царя, содержало новыя увѣренія въ покровительствѣ, которое Царь обѣщалъ сему князю, и равно повелѣніе, данное астраханскому и теркскому воеводамъ касательно того, чтобъ имъ защищать князя Александра и все его государство противъ его непріятелей; сверхъ того въ немъ было сказано, что Царь пошлетъ свое войско противъ начальника Шевкаловъ и сдѣлаетъ безопасною дорогу изъ Россіи въ Грузію; что за сіе князь Александръ и его наслѣдники должны всегда быть преданы Россіи, никогда не присоединяться къ врагамъ сего государства и дѣтямъ своимъ не позволять подавать имъ помощь, но всегда со всею землею иверійскою быть въ союзѣ съ астраханскимъ и теркскимъ воеводами и платить Царю ежегодную подать всѣмъ тѣмъ, что Иверія производитъ лучшаго. Если какой нибудь князь или мурза Шевкаловъ или Черкесовъ, или другаго какого народа, окажетъ непокорность волѣ царской, въ такомъ случаѣ князь Александръ и его преемники должны соединить свои войска съ войсками астраханскаго и теркскаго воеводъ, чтобы совокупными силами укрощать таковыхъ возмутителей. Воеводы же, съ своей стороны, должны подавать помощь князю Александру противъ всѣхъ его непріятелей, съ тѣмъ условіемъ, чтобы онъ и его преемники и весь его народъ не употребляли никакой хитрости ко вреду Русскихъ; а если кто нибудь въ землѣ иверійской дерзнетъ умыслить объ измѣнѣ противъ Россіи, или нанести какой нибудь вредъ астраханскому и теркскому воеводамъ, то князь Александръ долженъ строго наказать виновныхъ и извѣстить о томъ упомянутыхъ воеводъ.

Сіе письмо было писано въ апрѣлѣ мѣсяцѣ 7097 года (1589). Сверхъ того, патріархъ Іовъ писалъ также къ князю Александру письмо, въ которомъ поручалъ его покровительству посланныхъ къ нему духовныхъ особъ; такого же содержанія писалъ онъ письмо и къ Николаю, иверійскому митрополиту.

Въ 1590 году, россійскіе посланники донесли Царю, что князь Александръ отпустилъ ихъ изъ Крима (Греми) 11-го мая и отправляетъ къ нему послами Сулеймана и Хуршита, какъ для засвидѣтельствованія ему благодарности за покровительство, такъ и для препровожденія посылаемой дани, которая состояла изъ зеркала, изъ стального верховаго прибора, обложеннаго золотомъ и украшеннаго рубинами и другими драгоценными каменьями, изъ 9-ти кусковъ парчи, сѣрой лошади съ золотымъ чепракомъ и золотою подпругою. Патріарху Іову князь Александръ прислалъ отъ себя и отъ супруги своей въ подарокъ: кусокъ парчи, 6 кусковъ камки разнаго цвѣта и 2 куска дачода (?); а митрополитъ грузинскій Николай прислалъ ему гнѣдую лошадь.

Россійскіе послы присовокупили еще, что свита грузинскихъ посланниковъ состоитъ изъ 10-ти человекъ, изъ коихъ 6 находятся при Сулейманѣ, а 4 при Хуршитѣ; что они прибыли въ Сузжу 31-го мая тою же дорогою, которою проѣзжали они, ѣхавши въ Грузію, чрезъ покрытыя снѣгомъ горы, дѣлая мосты на рѣкѣ Терекѣ и нанимая для сего около 100 человекъ, не считая ихъ собственныхъ служителей и царскихъ стрѣльцовъ.

Россійскіе посланники князь Симеонъ Звенигородскій и дьякъ Тархъ Антоновъ, возвратившись въ Москву, говорили, что князь Александръ призывалъ къ себѣ монаха Закхея и послалъ его въ монастырь святыхъ Архангеловъ; архимандритъ онаго Аѳанасій, греческій уроженецъ, принявъ монаха Закхея у вратъ монастырскихъ, ввелъ его въ церковь, говоря, что Россійскіе священники и дьяконы, прибывшіе изъ Москвы, должны съ нимъ вмѣстѣ служить въ сей церкви на другой день, то есть, въ Вербное воскресеніе; тогда монахъ Закхей и его сопутники стали разсматривать украшенія престола и нашли, что ни покровъ ни перевязи престола не имѣли надлежащаго вида, сверхъ того не было видна; что на кожаномъ переплетѣ святыхъ Евангелій изображеніе креста было печатное, что на священныхъ сосудахъ не было святыхъ изображеній и что изъ словъ архимандрита Аѳанасія, который говорилъ имъ, что сей храмъ существуетъ уже 25 лѣтъ, они заключили, что антиминсъ той церкви былъ взятъ изъ другой, ибо, судя по надписи его, ему было 150 лѣтъ; сія надпись была слѣдующаго содержанія: «Во имя Господа нашего Иисуса Христа, Кирь Никомедъ митрополитъ, въ царствованіе благовѣрнаго Царя Деспота Георгія 6949 (1440,1) года.» Закхей говорилъ тогда архимандриту, что по причинѣ сихъ неисправностей, надлежитъ все перемѣнить и церковь снова освятить, послѣ чего, священники Россійскіе будутъ служить обѣдню въ Великій четвертокъ; что если архимандритъ не захочетъ позволить Россійскимъ священникамъ освятить церковь, то они не будутъ служить, а если у него нѣтъ устава церковнаго, то можетъ сообразоваться съ уставомъ Россійской церкви, сдѣлавъ изъ онаго сокращеніе. Архимандритъ отвѣчалъ, что церкви святыхъ горъ не имѣютъ другихъ украшеній, кромѣ тѣхъ, которыя они видѣли; что впрочемъ они могутъ служить или нѣтъ, сіе будетъ зависѣть отъ ихъ воли; но что князь Александръ никогда не позволитъ имъ вновь святить церкви. Послѣ сего, Закхей и его сопутники слушали въ томъ монастырѣ вечерню, заутреню, и обѣдню на Вербное воскресеніе. Во всѣ сіи три раза служилъ архимандритъ Аѳанасій съ греческими священниками; чтожъ касается до князя Александра, то онъ слушалъ службу въ своей церкви. Сей князь, оставивъ у себя живописцевъ, велѣлъ имъ писать иконы для монастыря святаго Георгія, въ деревнѣ Тога, и не соглашался, по просьбѣ Россійскихъ посланниковъ, отпустить сихъ живописцевъ съ ними.

Касательно же помощи, которую князь Александръ просилъ противъ своихъ непріятелей, Россійскіе посланники отвѣчали ему, что Царь далъ уже повелѣніе тюменскимъ своимъ воеводамъ отправить къ нему войско по первому отъ него востребованію, и что князь Александръ долженъ для отправленія онаго прислать лошадей, содержать на своемъ иждивеніи солдатъ и особенно наблюдать, чтобы имъ не причиняли ни малѣйшаго вреда.

Въ 1590 году 30-го ноября, прибыли въ Москву грузинскіе посланники: князь Сулейманъ и Ага Хуршитъ. Царь Феодоръ Иоанновичъ далъ имъ аудіенцію 13-го декабря; они подали ему отъ князя Александра письмо, въ коемъ было писано, что горскіе народы весьма много беспокоятъ Грузинцевъ; что они на нихъ нападаютъ днемъ и ночью; что, захватывая ихъ въ плѣнъ, уходятъ въ горы, которыя очень высоки и коихъ ущелья служатъ имъ убѣжищемъ; посему самому Грузинцы просятъ у Царя защиты, представляя при томъ, что дорога отъ Терки до ихъ жилищъ гладкая и не имѣетъ недостатка въ водѣ, почему войска могутъ удобно пройти до оныхъ и легко усмирить ихъ, и для того князь убѣдительно проситъ Царя прислать свое войско противъ сихъ горскихъ жителей, враговъ Грузинъ.

Сверхъ того, въ семъ письмѣ упоминалось о томъ, что изъ всѣхъ птицелововъ, прошлаго

года присланныхъ къ нему отъ Царя, только одинъ прибылъ здоровымъ, а какъ прочіе отъ болѣзней померли, то князь Александръ и проситъ Царя еще прислать ему птицелововъ, егерей и трехъ искусныхъ живописцевъ, потому что у него есть церкви, которыя, существуя уже 1000 лѣтъ, пришли въ такое состояніе, что образа въ нихъ стерлись, и что прежніе живописцы, коихъ было приславо немного, не могли всѣхъ иконъ исправить. Сей князь просилъ также Царя прислать мастеровъ, умѣющихъ лить пушки, и людей, знающихъ употреблять оныя, и которыя могли бы научить сему и Грузинцевъ.

1591 года 7-го марта, Царь приказалъ грузинскимъ посланникамъ снестись съ дьяками Щелкаловымъ и постникомъ Дмитріевымъ, которые объявили имъ, что Царь, согласно съ просьбою ихъ князя Александра, отправить войско противъ Шевкаловъ и приказалъ послать къ сему князю птицелововъ и иконописцевъ; что же касается до мастеровъ для литья пушекъ, то поелику они находятся теперь въ Псковѣ, и по отдаленности сего города не могутъ прибыть сюда въ скорости, Царь не можетъ послать ихъ вмѣстѣ съ другими мастерами, но лишь только дорога въ Иверію сдѣлается безопаснѣе, тогда Царь дастъ повелѣніе доставить князю Александру готовыя пушки изъ Астрахани. Дьяки спросили также у посланниковъ грузинскихъ, сколь велики силы князя Александра, чрезъ какое время можно извѣстить его изъ Терки о готовности войскъ царскихъ къ походу противъ Шевкаловъ и скоро ли князь Александръ можетъ соединить свои войска съ войсками російскаго Государя? На сіе посланники отвѣчали, что князь ихъ можетъ получить извѣстіе изъ Терки чрезъ 15 дней, что его войска могутъ быть въ землѣ Шевкаловъ чрезъ мѣсяць, и что они состоятъ почти изъ 40,000 человекъ; но что имъ не извѣстно, всѣ ли они выступаютъ противъ Шевкаловъ.

21-го апрѣля того же года, Царь далъ грузинскимъ посламъ отпускную аудіенцію и приказалъ имъ вручить Государю Александру отъ него грамоту, которая гласила, что, сообразно съ просьбою сего Государя, Царь посылаетъ вслѣдъ за сими послами войско, подъ предводительствомъ воеводы князя Григорія Осиповича Засѣкина, противъ Государя Шевкаловъ, съ приказаніемъ открыть проѣздъ изъ Россіи въ Иверію чрезъ землю Шевкаловъ; что сверхъ того Царь отправляетъ къ Государю Александру послами Василя Тимоеевича Плещеева и дьяка Тимоея Кудрина, и вмѣстѣ, по просьбѣ Государя Александра, трехъ иконописцевъ, и нѣсколько птицелововъ съ птицами, приказывая прислать одного изъ живописцевъ, прежде Царемъ отосланныхъ, по имени Постника; о пушкаряхъ же, которыхъ Государь просилъ, Царь извѣщаетъ, что онъ не можетъ послать ихъ, потому что они очень заняты въ Псковѣ, но какъ скоро кончатъ свое дѣло, то пришлетъ къ нему одного. Эта грамота была подписана въ мѣсяцѣ маѣ 1591 года.

(Здѣсь опущено посольство князя Ивана Никитича Всеволодскаго, отправленнаго въ Грузію въ іюнь 1593 г. и возвратившагося въ Москву въ декабрѣ 7103 — 1594 г. Въ то время приказано было теркскому воеводѣ кн. Андрѣю Ивановичу Хворостинину завоевать городъ Тарки и вооруженною силою очистить дорогу въ Иверію. Борисъ Годуновъ требовалъ письменно, отъ имени Царя, чтобъ князь Александръ участвовалъ въ этомъ походѣ, и отправилъ къ Царю сына своего Георгія или племянника Константина, съ благодарностью; къ тому еще онъ увѣдомилъ Александра, что съ тѣхъ поръ всѣ дѣла грузинскія должны идти чрезъ него, по повелѣнію Царя).

1596 года 1-го іюня, Царь Ѳеодоръ Іоанновичъ отправилъ къ Государю Александру по-

слами Кузьму Петровича Савина и подъячаго, по имени Андрѣя Полуханова, для сопровожде-
нія бывшихъ тогда въ Казани пословъ грузинскихъ, именно Хуршита и Арама. Въ грамотѣ
Царя Государю Александру, данной русскимъ посламъ, было изъяснено, что по просьбѣ сего
Государя Царь принялъ его подъ свое покровительство, и, для защищенія противъ его врага,
Государя Шевкала, Царь отправилъ войско подъ начальствомъ князя Григорія Осиповича
Засѣкина; что сіе войско много завоевало въ землѣ Шевкала, многихъ побилъ, многихъ по-
лонило, и ранило самага Государя Шевкала; что послѣ сего, Государь Александръ прислалъ
снова къ Царю послами князя Арама и монаха Кирилла для испрошенія у Царя присылки
многочисленнѣйшаго войска противъ Шевкаловъ, покоренія города Тарки и водворенія тамъ
съ своей стороны шурина Государя Александра, по имени Крымъ-Шевкала; что сообразно съ
сею просьбою Царь послалъ противъ Шевкаловъ многочисленное войско, подъ начальствомъ
окольного воеводы князя Андрѣя Ивановича Хворостинина; что Царь извѣстилъ самъ
Государя Александра чрезъ посла Ивана Всеволодскаго, которому также поручилъ побудить
Государя Александра къ отправленію противъ Шевкаловъ войска, подъ начальствомъ сына
его Царевича Георгія и его шурина Крымъ-Шевкала; что сіе войско должно было соединить-
ся съ русскимъ, дѣйствовать за одно противъ Шевкаловъ, выгнать ихъ Государя, овладѣть
городомъ Тарки, оставить тамъ русскій гарнизонъ и водворить Крымъ-Шевкала, шурина Го-
сударя Александра, и такимъ образомъ очистить путь изъ Россіи въ Грузію; что въ слѣдствіе
сего князь Андрѣй Ивановичъ Хворостининъ и его товарищи писали къ Царю изъ Терки, что
сообразно съ его повелѣніями они выступили съ русскимъ войскомъ на Государя Шевкала и
взяли городъ Тарки; но что Государь не соображался съ приказаніями Царя, не пославъ въ
то же время войска на Шевкаловъ, ни сына Георгія, ни шурина Крымъ-Шевкала; что войска
русскія, прождавъ долго въ Таркахъ и видя, что они не приходятъ, возвратились въ Терки, раз-
зоривъ городъ Тарки; что Царь весьма удивился такому поведенію Государя Александра, ко-
торый неотступно прося Царя о покореніи Государя Шевкала, не прислалъ съ своей стороны
ни сына, ни шурина съ войсками, когда Русскіе тамъ воевали, и посему, не смотря на огром-
ныя суммы, которыхъ стоило снаряженіе войска Царя, его надежда не исполнилась; но что
Государь Александръ вздумалъ теперь снова прислать отъ себя, вслѣдъ за посломъ русскимъ
Иваномъ Всеволодскимъ, своихъ пословъ Хуршита и Арама, чтобъ просить у Царя конечнаго
покоренія земли Шевкаловъ и очищенія пути чрезъ землю Кумыковъ и основанія тамъ крѣ-
пости, и что послѣ всего этого, войска иверскія могутъ соединиться съ русскими; что
сообразно съ сею просьбою Государя Александра, Царь снова послалъ войска на Государя
Шевкала; что сіи войска основали тамъ городъ на рѣкѣ Койсу и что они продолжаютъ не-
пріятельскія дѣйствія противъ Шевкаловъ; что въ благодарность за толикія благодѣянія, без-
престанно Царемъ Государю Александру оказываемыя, онъ увѣщаетъ его пребыть на все-
гда со всѣмъ своимъ домомъ и со всею страной вѣрнымъ; что впрочемъ Царь радуется, что
Государь Александръ послушался его, примирившись съ зятемъ своимъ (карталинскимъ Ца-
ремъ) Симеономъ и заключивъ съ нимъ вѣчный миръ, какъ Царь ему приказывалъ, равно какъ
и покорить страны, отошедшія отъ его подданства, именно мирятинскую, грузинскую и ма-
мурчанскую. Касательно Государя Симеона, Царь предписывалъ Государю Александру, что
Симеонъ долженъ быть благодарнымъ за благодѣянія, Царемъ ему оказанныя, и остаться вѣр-
нымъ Царю какъ его тесть, и когда Государь Александръ пришлетъ впредь посольство къ
Царю, то Государь Симеонъ долженъ въ то же время послать и отъ себя и объявить, какъ онъ

хочетъ быть подъ покровительствомъ Царя. Въ концѣ сей грамоты Царь приказывалъ Государю Александру отправить безъ замедленія своихъ пословъ,

Послы русскіе Кузьма Савинъ и Андрѣй Полухановъ прибыли къ Государю Александру 26-го ноября 1596 г. и были приняты какъ и прежніе. Государь Александръ далъ имъ аудіенцію 14-го декабря. Они представили ему грамоту Царя и подарки, имъ присланные, послѣ сего вручили ему и грамоту отъ патріарха Іова вмѣстѣ съ его подарками, также грамоту царскаго шурина Бориса Θεодоровича Годунова, также съ подарками. Государь Александръ принялъ грамоту и подарки Царя съ открытою головою и отвѣчалъ посламъ русскимъ, что единожды покорившись Царю онъ пребудетъ ему вѣрнымъ во всю жизнь. Нѣсколько времени спустя, сіи послы имѣли совѣщаніе съ министрами Государя Александра и говорили съ ними о тѣхъ же дѣлахъ, которые заключались въ грамотѣ Царя, прибавивъ къ тому, что Государь Шевкалъ покоряется Царю и хочетъ для сего послать ему своего сына, и что Царь повелѣваетъ ему жить въ мирѣ съ Государемъ Александромъ. Министры Государя Александра отвѣчали, что хотя ихъ Государь имѣлъ намѣреніе послать своего сына Георгія для соединенія съ войсками русскими, но что не возможно было перейти горы, за неимѣніемъ большой дороги, по которой бы можно было проѣхать верхомъ чрезъ горы для достиженія земли Кумыковъ; что впрочемъ войска русскія производили непріятельскія дѣйствія въ землѣ Шевкаловъ только со стороны моря, не доходя до Кази-Кумыка; что Шевкалы теперь опустошали Иверію болѣе прежняго; что впрочемъ Государь Александръ уже увѣдомился о средствахъ, которыя употребляетъ Государь Шевкаловъ, чтобъ покориться Царю, но что все это одно плутовство, и что нельзя вѣрить Государю Шевкалу. Послы русскіе отвѣчали тогда министрамъ Государя Александра, что поелику Государь Шевкалъ, вмѣсто сопротивленія войскамъ русскимъ, обратился въ бѣгство при ихъ приближеніи, то Государь Александръ долженъ бы былъ воспользоваться симъ случаемъ для отсылки войскъ и соединенія ихъ съ русскими чрезъ ту дорогу, которою Шевкалы входятъ въ Грузію, и поелику Государь Александръ не сдѣлалъ сего, то Царь имѣлъ причину быть недовольнымъ его поведеніемъ; но что онъ старается о выгодахъ Государя Александра, и что обязалъ Государя Шевкала быть впредь въ мирѣ съ Государемъ.

1597 года въ мѣсяцѣ маѣ, Государь Александръ извѣстилъ пословъ русскихъ Кузьму Савина и Андрѣя Полуханова, что Солохъ, Государь кабардинскій, и Айтекъ-Мурза вторглись въ его земли, въ страну сонскую и что кабардинскіе Черкесы побили въ оной много людей и весьма многихъ полонили, и что одинъ Государь, также кабардинскій, по имени Алкасъ, предъувѣдомилъ Государя Александра о непріятельскихъ дѣйствіяхъ Государя Солоха и даже освободилъ множество плѣнныхъ, Государемъ Солохомъ захваченныхъ, и что сей, для отищенія себя, возбудилъ противъ перваго воеводъ царскихъ, бывшихъ въ Терки, убѣждая ихъ присоединиться къ нему, чтобъ вмѣстѣ воевать съ Государемъ Алкасомъ; что по сему предмету Государь Александръ посылаетъ отъ себя въ Терки письмо воеводамъ царскимъ, прося ихъ не дѣйствовать непріятельски противъ Государя Алкаса, присовокупляя, что въ случаѣ если онъ въ чемъ провинился предъ Царемъ, то Государь Александръ ручается за него, что онъ скоро исправитъ свою ошибку, совершенно покорится Царю и пребудетъ вѣчно ему вѣрнымъ; въ слѣдствіе чего Государь Александръ просилъ пословъ русскихъ послать о семъ предметѣ письмо къ воеводамъ терскимъ, что они и исполнили. Послѣ сего, Государь Александръ обѣщалъ имъ скоро отпустить ихъ и отправить въ то же время къ Царю князя Дави-

да посломъ съ своей стороны; но сіе посольство безпрестанно откладывалось день отъ дня, и послы русскіе понуждали своимъ отъѣздомъ. Государь Александръ извинился передъ ними въ семь отлагательствъ, говоря имъ, что не хочетъ отослать ихъ, не вручивъ имъ подарковъ Царю; что для сего послалъ онъ въ Турцію и въ Персію купить чего нибудь для представленія Царю въ видѣ дани, и что онъ ждетъ только возвращенія людей, имѣющихъ отъ него сіе порученіе; что впрочемъ онъ очень жалѣетъ, что не можетъ послать теперь къ Царю дань достойнѣйшую, потому что онъ и его государство находятся въ великой нищетѣ, не только по причинѣ огромныхъ суммъ, которыя онъ принужденъ былъ дать невѣрнымъ государямъ, опустошавшимъ его землю, но и по поводу значительнаго приданнаго, имъ даннаго за его дочь, вышедшею за князя Дадьяна; онъ обѣщалъ потомъ клятвенно, что отпуститъ пословъ русскихъ не позже 14-го сентября и что отправитъ съ ними князя Сулеймана и Хуршита послами къ Царю съ своей стороны.

. 1598 года 8-го мая, Государь Александръ отпустилъ посла русскаго Кузьму Савина и отправилъ вмѣстѣ съ нимъ посломъ отъ себя князя Сулеймана Булалина, сына Баиндурова, дьяка по имени Льва, Реваза Мугальбегова и священника по имени Адриана. Подарки, посланные Государемъ Александромъ Царю, состояли изъ сѣраго жеребца; — сыну Царя, Царевичу Θεодору Борисовичу, воронаго жеребца.

1599 года 9-го іюля, послы грузинскіе Сулейманъ и Левъ прибыли въ Россію, и 23-го августа имѣли аудіенцію у Царя Бориса Θεодоровича, на коей они вручили грамоту Государя Александра, въ коей онъ жаловался на малую помощь, оказанную ему Царемъ въ теченіе 12 лѣтъ его нахождения подъ покровительствомъ, присовокупляя, что войска царскія еще ничего не сдѣлали въ пользу Государя, его царства и церкви христіанской, и что не взирая на обѣщанія Царя, Иверія была опустошена ея врагами, поселяне плѣнены, монастыри и церкви раззорены и пр.

1601 года 25-го августа, Царь Борисъ Θεодоровичъ отпустилъ пословъ Государя Александра иверскаго, именно, князя Сулеймана и дьяка Артемія Льва, и вслѣдъ за ними отправилъ отъ себя послами къ Государю Александру Ивана Аванасьевича Нащокнна и Ивана Леонтьева. Цѣлью сего посольства было потребовать отъ Государя Александра и всего дома его подтвержденія присяги, данной имъ предъ симъ брату Царя Бориса Θεодоровича, Царю Θεодору Іоанновичу.

Послы царскіе прибыли къ Государямъ иверскимъ Александру и Давиду 1-го іюля 1602 г. Тогда Государя и всѣ вельможи двора ихъ дали присягу Царю Борису Θεодоровичу и Царевичу Θεодору Борисовичу, за себя и за всѣ свои земли. Послѣ сего дѣйствія, Государь Давидъ пошелъ на войну въ Сони еристовскую и послы русскіе были препровождены въ отдѣльный мѣстъ, гдѣ испытали много оскорбленій и были подвергнуты великому голоду; почему и отправили своего толмача Дмитрія и подъячаго по имени Тимоѣя къ Царю Давиду, съ жалобою на голодъ, ими терпимый. Государь Давидъ разгнѣвался и велѣлъ отвезти пословъ русскихъ въ Загемъ, гдѣ они терпѣли еще болѣе: жаръ былъ столь несносенъ, что жители сей страны убѣжали въ горы и что померло много людей изъ птицелововъ, подъячихъ, стрѣльцовъ и другихъ подданныхъ царскихъ, а самые послы заболѣли. Наконецъ, по окончаніи войны, Государь Давидъ возвратился въ Кримъ въ октябрѣ мѣсяцѣ и призвалъ туда пословъ русскихъ, чтобъ дать отпускную аудіенцію; но по прошествіи 5-ти дней Государь Давидъ умеръ, послѣ чего Государь Александръ снова ставъ самодержцемъ Иверіи, укорялъ пословъ русскихъ тѣмъ, что съ тѣхъ поръ,

какъ онъ поступилъ подъ покровительство Царя русскаго, сей ничего не сдѣлалъ въ его пользу, но что послы русскіе только что его обманывали. Русскіе послы отвѣчали на сіе сообразно наставленіямъ, ими полученнымъ. Сіе столь раздражило Государя Александра, что онъ велѣлъ ихъ задержать на зиму.

1604 года февраля 15-го, прибыли въ Москву отъ Александра, Государя иверскаго, въ качествѣ пословъ, греческій архимандритъ, по имени Кирилль Ксантопулъ и приказный, по имени Савва, представившіеся спустя 3 дня въ посольскій приказъ, гдѣ министры Царя, думный дворянинъ Михаилъ Татищевъ и дьякъ Григорій Клобуковъ, спросили о многихъ предметахъ и такъ говорили имъ: Отъ чего Государь Александръ произнесъ весьма непристойныя слова о Царѣ Борисѣ Ѳеодоровичѣ и жаловался на то, что отослалъ все свое имущество къ Царю, не получивъ ничего отъ него, между тѣмъ какъ Государь Александръ прислалъ къ Царю только нѣсколько даровъ, изъ коихъ Царь, въ ознаменованіе ихъ взаимной дружбы, принялъ только малую часть, возвративъ остальное посламъ иверскимъ? что впрочемъ Государя христіанскіе также взаимно одариваютъ другъ друга, потому что Императоръ римскій, Шахъ персидскій и многіе другіе великіе Государя присылаютъ къ Царю посольства съ дарами, и что онъ съ своей стороны посылаетъ оныя не изъ корысти, но единственно изъ дружбы. Министры русскіе присовокупили къ сему, что Государь Александръ не долженъ думать, что Царю нужно имущество сего Государя, потому что онъ по богатству своему можетъ наполнить всю Иверію серебромъ и покрыть золотомъ. Русскіе министры продолжали, что послы царскіе Иванъ Нащокинъ и Иванъ Леонтьевъ были очень оскорблены Государемъ Александромъ, который причинилъ имъ многія обиды, помѣстилъ ихъ въ лѣсахъ и пустыняхъ и уморилъ голодомъ многихъ людей ихъ, оказывая великія почести турецкому чаушѣ, котораго помѣстилъ подлѣ своего двора, и что Государь Георгій, сынъ Александра, искалъ супружества съ дочерью ганджійскаго турецкаго паши Кай-Хосроя, и что сей паша жилъ передъ дворцемъ Государя Александра и всегда былъ за его столомъ, гдѣ Государь Георгій сидѣлъ ниже наши. Всѣ сіи дѣйствія предосудительны присягѣ, данной Государемъ Александромъ Царю, потому что онъ нарушаетъ свою клятву, оставляя Царя чтобы пристать къ Султану. Не основательно жалуется Александръ на то, будто бы Царь не послалъ къ нему войска противъ Шевкаловъ, потому что сіи войска были уже готовы, но что не выступали ради того, что Государь Александръ столь долго держалъ пословъ царскихъ Ивана Нащокина и Ивана Леонтьева, и что впрочемъ разнесся слухъ, что Государь Александръ умеръ во время переворотовъ, происшедшихъ въ Иверіи. Но когда въ царствованіе Царя Ѳеодора Іоанновича отъ Государя Александра прибылъ посолъ, князь Арамъ, для испрошенія у Царя присылки войскъ противъ Шевкаловъ, то Царь изъ состраданія удовлетворилъ его просьбу, пославъ много войска; но вмѣсто присоединенія силъ Государя Александра къ онымъ, чтобъ дѣйствовать за одно противъ Шевкаловъ, Государь Александръ извинился передъ послѣдними русскими послами, говоря, что въ сіе время онъ соединенъ съ Государемъ Шевкаломъ, по браку сына его Георгія съ дочерью Государя Шевкала. Обстоятельства, слѣдовательно, довольно доказываютъ, что Государь Александръ несправедливо приписываетъ Царю бездѣйствіе. Русскіе министры присовокупили къ сему, что Государь Давидъ, получивъ верховную власть въ Иверіи, не извѣстилъ о семъ Царя и не спрашивалъ у него войскъ противъ Шевкаловъ; что Царю нѣтъ ничего легче какъ собрать войска, но что очень видно, что Государь Александръ дѣйствуетъ не чистосердечно, потому что онъ имѣетъ безпрестанныя сношенія съ Турками и что даже во время

аудіенці, данной имъ послѣднимъ посламъ русскимъ, онъ, противъ своего обѣщанія, призвалъ турецкаго чаушу. Всѣ сіи оскорбленія побудили Царя рѣшиться отослать изъ Нижняго Новгорода посла иверскаго Кирилла Ксантопула, не позволяя ему представляться Царю, не желавшаго болѣе принимать пословъ отъ Государя Александра, ни слушать его просьбъ; но по заступленію у родителя, за Государя иверскаго, Царевича Θεодора Борисовича, Царь дозволилъ послу Кириллу пріѣхать въ Москву, съ условіемъ изъясниться съ министрами Царя и объявить истину на счетъ неприличныхъ словъ, сказанныхъ Государемъ Александромъ противъ Царя и о причинѣ прибытія турецкаго чауши къ Государю Александру, также о преднамѣреваемомъ бракѣ Государя Георгія съ дочерью ганджійскаго турецкаго паша Кай-Хосрой, потому что неприлично было христіанину соединяться съ магометанкою. Кромѣ сего, посолъ Кириллъ долженъ былъ объяснить причину, по которой Государь Александръ столь долго держалъ послѣднихъ пословъ русскихъ.

Посолъ Кириллъ отвѣчалъ на сіи запросы, что клянется званіемъ христіанскаго монаха, святымъ установленіемъ великаго поста, тогда бывшаго, что онъ никогда не слыхалъ отъ Государя Александра неприличныхъ словъ противъ Царя; но что напротивъ того, князь Александръ съ своимъ домомъ и съ вельможами государства не преставаля молить Всевышняго о благодѣяніи Царя, надѣясь на его покровительство противъ враговъ Грузіи; что князю Александру не безъизвѣстно было о несчетныхъ царскихъ сокровищахъ, и что онъ самъ свидѣтель, что Царь принималъ только малую часть даровъ князя Александра, возвращая ему остальное, а между тѣмъ, самъ посылалъ ему безчисленные подарки, почему и невѣроятно, чтобъ сей князь отважился неприлично о немъ говорить. Чтожъ касается до русскихъ посланниковъ Ивана Нащокина и Ивана Леонтьева, то онъ не дѣлалъ имъ никакой обиды, а напротивъ того, оказывалъ всевозможныя почести; но если они потеряли какія нибудь неудовольствія отъ сына его князя Давида, то онъ не можетъ за сіе отвѣчать, ибо извѣстно, что князь Давидъ не только оказывалъ ему непокорность, презрѣвъ его благословеніе, но и свергнулъ его съ грузинскаго престола, за что Богъ наказалъ его жестокою смертію.

Сіе подало поводъ царскимъ сановникамъ, Михайлѣ Игнатьевичу Татищеву и Григорію Клобукову, спросить, что побудило князя Александра уступить престолъ сыну своему Давиду, сколько времени сей послѣдній царствовалъ и какою смертію онъ умеръ? На каковыя вопросы монахъ Кириллъ далъ слѣдующія объясненія: Нѣкогда князь Александръ занемогъ столь жестокою горячкою, что цѣлые три дня почитали его умершимъ. Какъ сія болѣзнь была весьма продолжительна, то сыновья его Давидъ и Георгій, отчаяваясь въ его выздоровленіи, начали совѣщаться о наслѣдованіи престола. Враги общаго спокойствія воспользовались симъ случаемъ для поселенія раздора между ними, говоря то одному то другому князю, что братъ покушается на его жизнь. Сіи наущенія принудили наконецъ князя Георгія удалиться въ Турцію; но тѣ же самые измѣнники поспѣшили увѣрить князя Давида, что братъ его удаляется для того въ Турцію, дабы снискать себѣ покровительство Султана, что и побудило Давида преслѣдовать его. Онъ нагналъ брата на пути; но примирясь однакожъ съ нимъ, тутъ же подписалъ согласительную грамоту, въ силу которой уступалъ ему нѣкоторую часть владѣній; а самъ признаваемъ былъ грузинскимъ Царемъ. Черезъ нѣсколько времени, вельможи государства составили заговоръ противъ князя Давида, и предложили Георгію умертвить его и вступить на престолъ. Но Георгій, не желая нарушить клятву, данную своему брату, отвергъ сіе предло-

женіе. Между тѣмъ князь Давидъ, пришедъ къ своему отцу, цѣловалъ его колѣна, обвиняя себя въ томъ, что при жизни его возложилъ на себя вѣнецъ; но злонамѣренные совѣтники, которые уже поссорили его съ братомъ, представили ему тогда, что если поймашь птицу, то не должно выпускать ее изъ рукъ, если не хочешь ея лишиться навсегда; что также точно надобно ему поступать и съ царскимъ вѣнцемъ, Богомъ ему дарованнымъ, но который онъ не умѣетъ хранить. Сіе побудило князя Давида потребовать отъ отца своего царское знамя, шапку и саблю съ поясомъ, обладаніе коими, по обычаю сей страны, равнялось помазанію на царство, — съ намѣреніемъ умертвить его въ случаѣ отказа. Князь Александръ узнавъ сіе, уступилъ ему престолъ, надѣясь, что если Богъ возвратитъ ему здравіе, то дастъ также и способы получить обратно свое царство. Въ сіе время князь Георгій удался къ грузинскому митрополиту, но (князь карталинскій) Георгій Симеоновичъ, увѣдомясь о его убѣжищѣ, далъ знать о семъ князю Давиду, который приказалъ ему стеречь своего брата и не выпускать его оттуда. Въ исполненіе сего повелѣнія, Георгій Симеоновичъ окружилъ его своими людьми до пріѣзда князя, который заключилъ его въ оковы и ввергнулъ въ темницу.

Князь Давидъ царствовалъ около года; поступки его были весьма противны христіанству. Онъ оказывалъ явное непочтеніе къ отцу, причинялъ ему величайшія огорченія, принуждалъ его терпѣть голодъ, жажду и лишеніе всякой одежды, и умертвилъ 17 человекъ его любимцевъ, изъ коихъ нѣкоторые были обезглавлены, а другіе свергнуты съ высокой горы. Случилось даже, что одинъ изъ сихъ несчастныхъ, убѣгая отъ преслѣдованій князя Давида, нашелъ убѣжище въ церкви, сооруженной во имя пресвятыя Богородицы, но, по повелѣнію князя, ему отрубили голову въ самыхъ вратахъ храма, который обогрился кровью сего мученика. Ожесточенный симъ поступкомъ князь Александръ отправился въ церковь, вошелъ въ нее въ обуви, повергнулъ свою шапку и произнесъ ужасныя проклятія на сына своего, который въ тотъ же день сдѣлался боленъ. Сначала онъ почувствовалъ боль въ зубахъ, потомъ началъ пухнуть, и чрезъ недѣлю кончилъ дни свои ужасною смертью: извергнувъ изъ себя всю внутренность; послѣ сего, отъ тѣла его происходилъ такой смрадъ, что никто не могъ къ нему приблизиться. Немедленно послѣ смерти его, князь Александръ освободилъ сына своего Георгія изъ темницы и благословилъ его на царство, но между тѣмъ самъ принялъ опять бразды правленія.

4-го марта того же года, Царь Борисъ Феодоровичъ принималъ грузинскихъ посланниковъ, монаха Кирилла и дьяка Савву, которые вручили ему отъ князя Александра письмо, наполненное изъявленіями покорности и пріязни, но въ коемъ онъ жаловался, что обѣщанія Царя относительно непріятелей Грузіи остались безъ исполненія, и что они продолжаютъ опустошать его земли. Сей Государь писалъ также, что его народъ ожидаетъ съ нетерпѣніемъ царскаго войска, которое избавитъ несчастныхъ христіанъ отъ ига, подъ коимъ они страждутъ, и что онъ самъ приготовилъ войско, которое должно соединиться съ Россіянами, дабы общими силами усмирить враговъ Грузіи. Потомъ, въ письмѣ своемъ, приносилъ жалобы на русскихъ посланниковъ, которые совершенно не заботились о пользѣ своего отечества, имѣли между собой распри и причиняли ему большія непріятности. Князь Александръ присокуплялъ еще къ сему, что желая сложить съ себя бремя правленія, дабы жить въ спокойствіи, онъ уже уступилъ престолъ сыну своему князю Давиду; но со времени смерти его принужденъ снова заниматься государственными дѣлами. Онъ заключилъ сіе письмо убѣдительною просьбою къ Царю о принятіи его подъ свое покровительство и о защитѣ его земли

отъ нападеній враговъ, увѣряя его, что нужно взять только три города въ лезгинской землѣ: Сарку, Тарлукъ и Байнакъ ¹⁾, чтобъ покорить всѣхъ Кумыковъ и горскихъ жителей.

9-го марта того же года, вышепомянутые царскіе сановники имѣли совѣщаніе съ грузинскими посланниками, на коемъ сіи послѣдніе объяснились о нѣкоторыхъ статьяхъ письма князя Александра. Между прочимъ, русскіе сановники спросили ихъ, какія мѣры должны предпринять для завладѣнія нѣкоторыми сосѣдственными городами Грузіи и въ какомъ разстояніи между собою находятся главные города? На сіе грузинскіе посланники отвѣчали, что прежде должно взять городъ Тарки, на кумыкской землѣ, въ 15-ти верстахъ отъ мѣстопробыванія князя койсинскаго ²⁾ и въ 6-ти дняхъ ѣзды отъ города Терки, окруженный стѣною изъ дикаго камня и имѣющій при себѣ замокъ князя Шевкаловъ; что окрестности его богаты лѣсомъ и прекрасными полями, имѣютъ множество ручьевъ и одну мѣльницу, и что въ нихъ находится матеріалъ для строенія — дикій и извѣстковый камень; что другое мѣсто, способное для заложения крѣпости есть Тузлукъ, въ пяти верстахъ отъ Тарокъ, близъ большаго соленаго озера; тутъ же находятъ сѣру и селитру; наконецъ и третье мѣсто способное для сей же цѣли, на берегу рѣки Бойнаки, гдѣ существовалъ нѣкогда городъ принадлежавшій князю Александру, что показываютъ развалины башень; что оно имѣетъ большое населеніе, окружено многими деревнями, изобилуетъ хлѣбомъ, виномъ и лѣсомъ, орошается рѣкою несравненно большею Терека, и способною для плаванія кораблей, которые могутъ входить въ нее съ моря; что сіе мѣсто отстоитъ на одинъ день отъ Дербенда, и на два дня отъ Грузіи чрезъ Казы-Кумыкъ. Грузинскіе посланники прибавили также къ сему слѣдующія свѣдѣнія: «Городъ Тарки въ кумыкской землѣ весьма древній; онъ возвышается на горѣ, въ двухъ верстахъ отъ моря и окруженъ каменною стѣною. Гора, на коей онъ расположенъ, отдѣлена отъ всѣхъ прочихъ горъ, простирающихся вдоль береговъ моря и имѣетъ 30 сажень въ вышину; на вершинѣ ея построена каменная башня, а на 20 сажень внизъ, на сей же горѣ, есть ровное мѣсто, на которомъ построенъ замокъ князя Шевкаловъ, состоящій изъ каменнаго дворца и изъ многихъ деревянныхъ строеній. При немъ виденъ каменный храмъ, и около 30-ти земледѣльческихъ дворовъ; во время жатвы приходятъ туда войны и скрываютъ свои запасы въ ямахъ, послѣ сего опять возвращаются въ горы къ князю Шевкалу. На сей горѣ есть также многія другія каменные стѣны и башни; она изобилуетъ лѣсомъ, камнемъ для строенія и извѣстковымъ.

Въ двухъ верстахъ отъ Тарокъ находится большой лѣсъ, частію дубовый, частію изъ другихъ деревьевъ; никакая рѣка не протекаетъ въ его окрестностяхъ, но есть ручьи, доставляющіе весьма здоровую воду, на коихъ построены многія мѣльницы. Городъ Тарки въ 15-ти верстахъ отъ Койсу, который въ трехъ дняхъ ѣзды отъ Терека. Отъ сего города лежитъ прямая дорога въ Грузію чрезъ горы, но по ней нельзя ѣздить въ повозкахъ, а только верхомъ, имѣя при себѣ самое необходимое для пути. Слѣдуя по сему пути, на разстояніи полудня, пріѣзжаютъ въ Терколавъ ³⁾, а оттуда въ такомъ же разстояніи находится городъ Кафиръ-Кумыкъ, отстоящій на одинъ день ѣзды отъ Казы-Кумыка, отъ коего считаютъ еще пятнадцать(?) дней до Загема въ Грузіи. Князь Шевкалъ съ семействомъ своимъ по большей части живетъ въ Казы-Кумыкскихъ горахъ, ибо сіе мѣсто болѣе всѣхъ другихъ отдалено отъ русскихъ городовъ. Если же однакожь русскія войска приблизятся къ нему, то онъ принужденъ будетъ

¹⁾ Тарки, Тузлукъ, Бойнакъ.

²⁾ На рѣкѣ Койсу.

³⁾ Таркали.

удалиться въ Турцію или въ Баку; чтожь касается до Дербенда, то онъ не будетъ въ немъ искать убѣжища потому, что сей городъ не довольно укрѣпленъ, имѣетъ очень малое население, и при томъ окрестные жители, опасаясь Русскихъ, не дадутъ ему никакого вспоможенія.

Отъ сего города до г. Тарки считаютъ день ѣзды, отъ него же до Баку три дня, отъ Баки до Шемахи то же разстояніе. Но если изъ г. Тарки ѣхать прямымъ путемъ къ Шемахѣ, миновавъ Баку, то разстояніе будетъ не далѣе пяти дней. Въ пяти верстахъ отъ Тарокъ есть озеро, называемое Тузлукъ, т. е. соленое; оно доставляетъ большое количество соли, окружено лѣсомъ, прекрасными полями и множествомъ ручьевъ; воздухъ здѣсь здоровый. Если бы Русскіе построили при немъ небольшую крѣпость, то нанесли бы князю Шевкалу тѣмъ большее притѣсненіе, что сіе мѣсто есть единственно во всѣхъ горахъ, въ коемъ добывается соль, и что овладѣніе онымъ лишило бы горныхъ жителей способовъ доставлять себѣ необходимое произведеніе. Въ разстояніи одного дня отъ г. Тарки находится весьма древній городъ, на горѣ, орошаемый рѣкой Бойнакомъ, вытекающею изъ горъ и впадающею въ море. Сей городъ, построенный Александромъ, до сего времени сохраняетъ нѣкоторые остатки стѣнъ и башенъ. Онъ отстоитъ въ пятнадцать верстахъ отъ моря и имѣетъ триста сажень въ длину и столько же въ ширину. Въ окрестностяхъ его находится множество селъ, деревень, пахатныхъ полей, виноградниковъ и лѣсовъ; воздухъ въ семъ мѣстѣ весьма здоровый. Можно проникнуть въ сей городъ съ моря по рѣкѣ; двѣ дороги ведутъ также къ нему, одна изъ Дербенда а другая изъ Шемахи и изъ Баку. Отъ Дербенда до Бойнаки полагаютъ день ѣзды, а отъ Шемахи четыре дня; отъ Шемахи же до Баку два дня. Какъ скоро Русскіе построятъ крѣпость при Бойнакѣ, то всѣ сіи сообщенія будутъ немедленно прекращены.

Къ симъ свѣдѣніямъ монахъ Кирилль прибавилъ еще, что если Царь рѣшится послать войско противъ князя Шевкала, то должно предпринять сей походъ непременно тайнымъ образомъ и прежде нежели рожъ созрѣетъ, ибо въ противномъ случаѣ, непріятель сожжетъ всѣ деревни и зароетъ рожъ въ землю. Кирилль увѣрялъ также, что Черкесы кабардинскіе соединятся съ Русскими противъ Шевкаловъ, что принесетъ великую пользу симъ послѣднимъ, ибо Черкесамъ извѣстны всѣ проходы въ горахъ и способъ настигать непріятелей безъ большихъ неудобствъ и потери.

4-го апрѣля того же (1604) года, грузинскіе послы откланивались Царю, при чемъ дьякъ Аванасій Власевъ сказалъ имъ отъ имени Царя, что онъ, внимая прошенію князя Александра, рѣшился помогать ему противъ князя Шевкала, и для сей цѣли пошлетъ подъ начальствомъ околыничаго и воеводы Ивана Михайловича Бутурлина войско, которое будетъ дѣйствовать противъ Шевкалова и положить основаніе нѣкоторымъ городамъ въ кумыкской землѣ; что кромѣ сего, онъ отправляетъ къ ихъ Царю пословъ, думнаго дворянина и воеводу Михаила Игнатьевича Татищева и дьяка Андрѣя Иванова; что сіи послы имѣютъ повелѣніе объявить ему, что Царь Борисъ Ѳеодоровичъ и сынъ его Царевичъ Ѳеодоръ Борисовичъ принимаютъ его подъ свое покровительство и посылаютъ войско противъ Шевкаловъ, въ замѣнъ чего, князь Александръ съ сыномъ своимъ Георгіемъ и съ вельможами государства должны дать присягу въ вѣрности російскимъ Государямъ и обѣщаніе быть вѣчно преданными ихъ державѣ. Между тѣмъ, сіи послы получили наставленіе развѣдать на пути, есть ли въ Грузіи князья, желающіе быть подъ покровительствомъ Россіи, и стараться ихъ склонить къ этому всѣми способами соотвѣтственными ихъ народному духу. Имъ приказано было также узнать, находятся ли въ Грузіи и въ Карталиніи князь и княжна достойные вступить въ брачныя

союзы съ Царевичемъ Ѳеодоромъ Борисовичемъ и съ Царевною Ксенією Борисовною, ибо извѣстно было чрезъ монаха Кирилла, что князь Александръ имѣеть внуковъ, дѣтей сына своего Давида: князя Теймураза 17-ти и княжну Елену 12-ти лѣтъ; что у карталинскаго князя Георгія Симеоновича есть также 12-ти лѣтняя дочь, и что въ Грузіи находятся многіе другіе князья и княжны, коихъ Царь можетъ избрать для предназначаемой цѣли. Русскіе послы Михаилъ Татищевъ и Андрѣй Ивановъ, отправились изъ Москвы 6-го мая; 15-го іюля они выѣхали изъ г. Тарки и 27-го того же мѣсяца прибыли въ Айтекъ-Мурзинъ кабакъ, а 1-ое августа достигли горныхъ ущелій; но на пути ихъ изъ Ларсова кабака къ сонской землѣ, на первой станціи, напали на нихъ горные жители называемые Калкантцы, вооруженные огнестрѣльнымъ оружіемъ; но они были отражены и прогнаны стрѣльцами, которые многихъ изъ нихъ ранили.

5-го августа, послы пріѣхали въ Березовъ, 10-го въ Еристовъ кабакъ, и 12-го въ Уманскія селенія. 18-го числа того же мѣсяца, князь Сулейманъ, нѣкогда бывшій посломъ въ Россіи, пріѣхалъ къ нимъ на станцію и увѣдомилъ ихъ, что князь Александръ находился при дворѣ персидскаго Шаха, и въ отсутствіе его управлялъ государствомъ сынъ его Георгій; что они должны были относиться къ сему князю, который приметъ ихъ и если возможно ему будетъ, удовлетворитъ ихъ требованія, а въ противномъ случаѣ, будетъ просить соизволенія князя Александра. Сообразуясь съ сими извѣстіями, 19-го августа, послы явились къ князю Георгію и вручили ему подарки Царя. 1-го октября, князь Сулейманъ сдѣлалъ имъ новое посѣщеніе и объявилъ, что съ одной стороны, турецкое войско подъ предводительствомъ султана Магмута сына князя Шевкала, а съ другой, Кумыки, приближаются къ предѣламъ Грузіи, съ намѣреніемъ взять лучшую ея крѣпость Загемъ, и что князь Георгій проситъ ихъ, чтобъ они дали ему нѣсколько русскихъ стрѣльцовъ, для устрашенія непріятелей, и что онъ самъ приметъ начальство надъ своимъ войскомъ, простирающемся до пяти тысячъ человѣкъ. Русскіе послы, принимая въ разсужденіе обѣщаніе Царя Бориса Ѳеодоровича помогать Грузіи, согласились на сіе предложеніе и послали къ князю Георгію сорокъ стрѣльцовъ съ сотникомъ Михаиломъ Сѣновскимъ.

7-го октября князь Георгій настигъ турецкое войско на день разстоянія отъ Загема. При первомъ залпѣ русскихъ стрѣльцовъ, Турки обратились въ бѣгство; Грузинцы преслѣдовали ихъ, при чемъ множество непріятелей было ранено и взято въ плѣнъ, и многіе изъ Грузинцевъ, содержавшихся въ плѣну у Турокъ, были освобождены. Въ семь сраженій ни одинъ изъ стрѣльцовъ не былъ раненъ. На слѣдующій день князь Георгій, узнавъ, что Кумыки также угрожаютъ нападеніемъ на Грузію, пошелъ къ нимъ на встрѣчу съ стрѣльцами; но непріятели, не дождавшись его, убѣжали въ горы.

1-го января, князь Георгій пригласилъ русскихъ пословъ въ свое мѣстопребываніе Бое-танъ, и въ присутствіи ихъ далъ присягу въ вѣрности Царю, подписавъ договоръ подданства и приложивъ къ нему печать. Сей обрядъ происходилъ тайнымъ образомъ, дабы Шахъ не узналъ объ этомъ; въ противномъ случаѣ, жизнь князя Александра подверглась бы величайшей опасности.

8-го января, послы получили отъ околичнаго и воеводы Ивана Михайловича Бутурлина извѣстіе, что русскія войска построили новый городъ Тарки, завоевали многія мѣста, побили и взяли въ плѣнъ множество непріятелей и захватили большое количество хлѣба, лошадей и скота. Узнавъ о семъ, князь Георгій сообщилъ посламъ желаніе, чтобъ они упростили Царя, отъ

его имени, построить одинъ или два города въ Грузіи и помѣстить въ оныхъ, для охраненія, русскія войска; при чемъ увѣрялъ пословъ, что сколь бы ни мало было число ихъ, но оно будетъ достаточно для защиты Грузіи отъ нападеній Турокъ и Персіянъ; что же касается до издержекъ, какія будутъ сдѣланы по сему предмету, то государство заплатитъ ихъ по возможности. При семъ случаѣ онъ, выхваляя Грузію, говорилъ, что она можетъ выставить двадцать тысячъ человекъ войска, пѣхоты и конницы, изобилуетъ многими произведеніями, между прочимъ хлѣбомъ и виномъ, что изъ нея вывозятъ шелкъ въ многія государства, и что она имѣетъ безчисленное множество рогатаго скота и такихъ красивыхъ лошадей, какихъ нѣтъ ни въ какой другой землѣ. Къ сему онъ прибавилъ, что таковыя выгоды давно уже возбудили желаніе въ турецкихъ и персидскихъ Государяхъ завладѣть ею, что и принуждало грузинскихъ Царей платить имъ дань, а иногда даже отдавать имъ своихъ дѣтей въ залогъ; но что теперь, російскіе Цари принявъ Грузію подъ свое покровительство, не должны допускать, чтобъ невѣрные раззоряли и разрушали христіанскіе храмы. Князь Георгій заключилъ увѣреніемъ, что какъ скоро князь Георгій карталинскій покорится Царю и примирится съ Грузіею, то она не будетъ болѣе опасаться никакого врага, ибо сей князь почти столько же могущественъ какъ и владѣтели грузинскіе. 27-го января, русскіе послы имѣли съ княземъ Георгіемъ новое свиданіе, при которомъ онъ увѣдомилъ ихъ, что получилъ отъ своего отца, изъ города Ардебилъ въ Персіи, извѣстія о томъ что персидскій Шахъ и турецкій сердаръ разошлись безъ сраженія, и не употребивъ своихъ слоновъ, ибо Турки показались слишкомъ сильными Персіянамъ, и что сіи послѣдніе возвратились къ себѣ, между тѣмъ какъ непріатели ихъ пошли къ Вавилону; что по обратномъ своемъ приѣздѣ, Шахъ позволилъ князю Александру и сыну его Константину, находявшимся при его дворѣ, возвратиться въ свое отечество, повелѣвая при семъ князю Константину идти противъ города Шемахи, который дарилъ ему и послалъ пять хановъ съ многочисленнымъ войскомъ къ городу Ганджѣ¹⁾ въ Турціи.

8-го марта, князь Александръ съ сыномъ своимъ Константиномъ приѣхалъ въ Загемъ, на возвратномъ пути изъ Персіи, имѣя при себѣ четырехъ хановъ, шесть султановъ и около осьми тысячъ янычаръ. Князь Георгій пригласилъ тогда русскихъ пословъ представиться его отцу, для исполненія препорученій ихъ Царя. Между тѣмъ, послы тайно развѣдали, что персидскій Шахъ отпустилъ князя Константина съ тѣмъ, чтобъ онъ хитростію захватя князя Георгія, отправилъ бы его въ Персію, или даже и умертвилъ.

12-го марта, князь Александръ пригласилъ къ себѣ русскихъ пословъ; но чрезъ нѣсколько времени послѣ сего, Захарій архіепископъ некресскій и бояринъ Абель-Бекъ приѣхавъ къ нимъ, извѣстили, что съ самага утра князь Константинъ съ ханами и султанами персидскими и съ множествомъ Персіянъ внезапно явился къ своему отцу, но что предметъ сего свиданія до сихъ поръ еще неизвѣстенъ, почему и совѣтовали посламъ, если они хотятъ быть у князя Александра, то не входятъ ни въ какія подробности, а сверхъ сего увѣряли ихъ, что гораздо благоразумнѣе отложить сіе свиданіе до слѣдующаго дня. Еще они говорили, какъ вдругъ послышался ужасный шумъ на княжескомъ дворѣ и раздались ружейныя выстрѣлы. Въ то же время увидѣли, что Персіяне нападаютъ на Грузинцевъ, бьютъ ихъ и грабятъ на улицахъ и въ домахъ. Вездѣ кричали, что Персіяне возстаютъ на князя Александра и сына его Георгія.

¹⁾ Нынѣ Елисаветполь.

Русские послы немедленно отправили къ князю Константину своего толмача Своятина Каменева, приказывая сказать ему, чтобъ онъ не проливалъ крови человѣческой. Князь Константинъ отвѣчалъ на сіе, что отецъ его князь Александръ и братъ его князь Георгій, со многими духовными особами и вельможами изъ числа ихъ любимцевъ, уже убиты, но что онъ невиненъ въ семь несчастій. Переводчикъ же объявилъ посламъ, что онъ самъ былъ свидѣтелемъ какъ держали предъ княземъ Константиномъ голову отца его, и видѣлъ малолѣтняго сына князя Георгія, Іесея, упавшаго къ ногамъ своего дяди, и умолявшаго его о пощадѣ, которую онъ и получилъ. Между тѣмъ, князь Константинъ былъ провозглашенъ Царемъ грузинскимъ и вскорѣ послѣ сего отправилъ Айдаръ-Бека, одного изъ своихъ сановниковъ, къ русскимъ посламъ, повелѣвая объявить имъ, что братъ его мурза Георгій умерщвленъ за измѣну Царю и Шаху и за то, что взялъ въ супружество дочь турецкаго паши и имѣлъ сношенія съ турецкимъ сардаромъ, намѣреваясь предать Грузію Туркамъ, и какъ князь Александръ держался его же стороны, то и онъ имѣлъ подобную же участь; чтожь касается до Шаха, то сей Государь желаетъ быть въ дружбѣ съ Царемъ и что русскіе послы могутъ относиться со своими требованіями къ князю Константину, имѣвшему отъ него повелѣніе удовлетворить ихъ требованія.

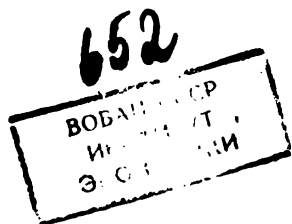
Сіе побудило русскихъ посланниковъ развѣдать о настоящихъ причинахъ кровопролитія, и они узнали, что Шахъ давно уже смотрѣлъ съ большимъ неудовольствіемъ на Грузію, которая состояла прежде подъ его покровительствомъ, но съ нѣкотораго времени обратилась къ Россіи; что онъ зналъ также, по перехваченнымъ письмамъ, о тайныхъ сношеніяхъ князя Георгія съ Турками, и что сіи то причины понудили его дать повелѣніе князю Константину умертвить князя Александра и князя Георгія.

21-го марта, русскіе послы при свиданіи съ княземъ Константиномъ представили ему, что вслѣдствіе покровительства оказаннаго Царемъ князю Александру, посланы были противъ Кумыковъ русскія войска, которыя не только побѣдили враговъ Грузіи, но и построили города, а какъ они еще въ большемъ числѣ находятся въ землѣ Кумыковъ, то послы желаютъ знать, имѣетъ ли князь Константинъ нужду въ сихъ войскахъ, для содержанія конихъ Царь дѣлаетъ большія издержки? Князь Константинъ отвѣчалъ имъ, что Шахъ-Аббасъ находится въ добромъ согласіи съ Царемъ, и что онъ даже ему дарилъ ширванскую землю; что онъ самъ долженъ идти на слѣдующій день противъ Шемахи; что же касается до насильственной смерти князя Александра и князя Георгія, то сіе ни мало не должно удивлять ихъ, ибо князь Александръ самъ нѣкогда убилъ своего отца и брата. Онъ заключалъ увѣреніемъ, что будетъ служить Россіи еще усерднѣе своего отца, а какъ города построенные Русскими въ кумыкской землѣ для него необходимы, то онъ намѣренъ по сему предмету отправить посольство къ Царю.

Русскіе посланники, узнавши отъ вельможъ и епископовъ, что христіанская вѣра притѣсняема у нихъ невѣрными, и что они препятствуютъ отправленію христіанскаго богослуженія, просили князя Константина принять мѣры, дабы Персіяне впредь не дерзали ругаться надъ святыней христіанской и насиліями обижать христіанъ. Князь Константинъ отвѣчалъ имъ, что бывъ отданъ семи лѣтъ отцемъ своимъ Шаху, обращенъ въ вѣру магометанскую принужденно, помнитъ еще то время когда былъ самъ христіаниномъ, подобно предкамъ своимъ, отъ чего всегда любилъ христіанъ, и потому запретилъ подъ смертною казнью нарушеніе спокойнаго отправленія ихъ богослуженія и всякое противъ нихъ насиліе. Между тѣмъ, князь

Переписка груз. Цар. съ рос. Гос.

3



приказалъ русскимъ посланникамъ ѣхать въ Крымъ (Греми), откуда онъ не замедлитъ ихъ отправленіемъ. Но прежде сего онъ вступилъ въ походъ противъ Кизихцевъ, народа въ Грузіи обитающаго, но отдѣлившагося отъ прочихъ Грузинцевъ и не согласившагося признать власть князя Константина, прежде принятія имъ христіанской вѣры. Но князь призвалъ начальниковъ сего народа и богатыми подарками склонилъ ихъ на свою сторону, такъ что они убѣдили своихъ соотечественниковъ присоединиться къ князю, платить ему дань и давать ему войско. По окончаніи сихъ переговоровъ, князь, сопровождаемый новыми своими войсками, отправился въ Крымъ.

31-го марта, русскіе посланники представляли князю Константину въ Крымѣ, гдѣ были приняты съ различными обрядами. Князь сказалъ имъ: «Отецъ и братъ мой обманывали Царя, увѣряя его въ своей преданности, ибо они доброжелательствовали одному Султану, но я, будучи присяжникомъ Шаха, который въ письмахъ своихъ называетъ меня своимъ сыномъ, буду очень доволенъ если Царь, подобно Шаху, захочетъ быть моимъ защитникомъ; я буду служить ему усерднѣе отца и брата моего и буду посылать Царю лошадей и всякихъ произведеній земли моей.»

Русскіе посланники объявили ему, что если онъ желаетъ пользоваться покровительствомъ Царя, то долженъ присягнуть ему въ вѣрности. Но князь ни на сіе, ни на принятіе христіанской вѣры не согласился, сказалъ, что боится тѣмъ возбудить противъ себя гнѣвъ Шаха, почему и долженъ, прежде нежели рѣшится на сей поступокъ, удостовѣриться въ помощи Царя. По окончаніи сихъ переговоровъ князь обласкалъ русскихъ посланниковъ, отпустилъ ихъ и провелъ до Алона, находящагося въ 20-ти верстахъ отъ Крима.

Русскіе посланники имѣли тайный разговоръ съ княземъ Константиномъ о князѣ Теймуразѣ, сынѣ князя Давида. Они сказали ему, что Царь приказалъ имъ просить князя Александра о выдачѣ имъ внука своего Теймураза, котораго Царь намѣревался женить на своей дочери; что дядя его князь Георгій, по ненависти къ Царю, послалъ Теймураза къ Шаху, почему, слѣдуя волѣ Царя, приказавшаго имъ просить князя сего у Шахъ-Аббаса, послали ему толмача просить его о позволеніи вручить ему письмо отъ Царя; но Аббасъ отвѣчалъ имъ, что приближеніе Турокъ заставило его удалиться отъ Грузіи, почему и не можетъ имѣть свиданія съ русскими посланниками; но что онъ ихъ увѣдомитъ, какъ скоро, прибытіемъ своимъ въ городъ Нельжъ¹⁾, приблизится къ границамъ Грузіи; а такъ какъ Аббасъ не исполнилъ еще своего обѣщанія, то князь Константинъ ничѣмъ не можетъ лучше доказать приверженность свою къ Царю, какъ стараніемъ своимъ у Шаха о посылкѣ Теймураза къ Царю. Князь Константинъ отвѣчалъ имъ, что Теймуразъ въ его зависимости, и что онъ переговоритъ о семъ въ другое время; что отецъ его Александръ и братъ его Георгій обманывали только Царя, не исполняя никогда его желаній, и что они отдали Теймураза Шаху, тщетно желая его обращенія въ магометанскую вѣру.

Спустя нѣсколько времени, Константинъ посѣтилъ русскихъ посланниковъ и, къ первымъ своимъ рѣчамъ касающимся до Теймураза, прибавилъ, что Александръ и Георгій не послали Теймураза къ Царю, боясь, чтобы онъ, усилившись помощію царскою, не отмстилъ имъ за прежнюю ихъ ненависть, и потому, дабы лишить Царя надежды имѣть когда либо при себѣ Теймураза, они отослали его къ персидскому двору, желая обращенія его въ магометанскую вѣру,

¹⁾ Ганджу?

но тщетно, ибо Теймуразъ сохранилъ вѣру своихъ предковъ; посему онъ, князь Константинъ, намѣревается самъ просить Шаха о выдачѣ Теймураза, и потомъ отослать его къ россійскому двору, съ чиновниками, которыхъ онъ немедленно на сей случай отправитъ, или будетъ просить Шаха о препровожденіи Теймураза съ своими собственными чиновниками. По окончаніи сего переговоровъ Константинъ отпустилъ русскихъ посланниковъ, которые отправились въ Карталинію къ князю Георгію Симеоновичу, по дѣлу касающемуся до дочери его княжны Елены.

15-го апрѣля, русскіе посланники прибыли въ землю еристава князя сонскаго, который вышелъ къ нимъ на встрѣчу, увѣдомилъ ихъ, что имѣетъ отъ князя карталинскаго приказаніе принять ихъ къ себѣ и снабдить ихъ всѣмъ нужнымъ. Между тѣмъ, онъ назначилъ имъ пребываніе въ 15-ти верстахъ отъ границъ Грузіи. 25-го того же мѣсяца, Георгій, князь карталинскій, послалъ архіепископа Θεодосія, и одного изъ своихъ вельможъ, Асламасъ-Бей, для приглашенія къ себѣ русскихъ посланниковъ. Они прибыли къ нему 27-го числа и въ трехъ верстахъ отъ мѣстопробыванія князя встрѣчены были двумя епископами и однимъ греческимъ митрополитомъ. 28-го числа, русскіе посланники приняты были княземъ Георгіемъ, который встрѣтилъ ихъ въ третьей палаткѣ считая отъ той, гдѣ обыкновенно находился.

Князь не садился во все время ихъ присутствія, принялъ царское письмо и поцѣловалъ его печать. Посланники объявили ему, что Царь готовъ принять его подъ свое покровительство. Князь отвѣчалъ имъ, что онъ весьма этимъ доволенъ и покоряется Царю со всѣмъ своимъ семействомъ, извиняясь, что до сего времени не отправлялъ еще на сей предметъ посольства.

2-го мая, князь Георгій послалъ къ русскимъ посланникамъ архіепископа Θεодосія, еристава князя сонскаго и одного изъ своихъ чиновниковъ, называемаго Асламасомъ, поручивъ изъяснить имъ сколь онъ благодаренъ за честь дѣлаемую ему Царемъ, требованіемъ дружбы и руки дочери его для Царевича Θεодора Борисовича, но что между тѣмъ онъ очень опасается Турокъ и Персіянъ, всегда угнетавшихъ отца и дѣда его за то, что они защищали христіанскую вѣру, и что отъ сей самой причины отецъ и дѣти его находятся еще въ плѣну у Турокъ. И такъ, онъ боится, чтобъ сильныя его сосѣды не пришли въ неудовольствіе за союзъ его съ Царемъ и не опустошили его земли, и на сей предметъ проситъ совѣта у Царя. Русскіе посланники отвѣчали ему, что бракъ Царевича съ княжною Еленою, его дочерью, освободитъ его отъ всякой опасности, ибо Царь будетъ защищать его всѣми силами, но что впрочемъ Шахъ находится въ совершенномъ согласіи съ Царемъ.

Князь Георгій отвѣчалъ имъ, что хотя онъ и соглашается отдать дочь свою Елену въ замужество за Царевича, но не можетъ еще отпустить ее въ скоромъ времени, ибо она не достигла до совершеннолѣтія. Русскіе посланники объяснили ему, что бракъ княжны еще не скоро совершится, ибо она прежде 6-ти мѣсяцевъ не пріѣдетъ къ царскому двору, послѣ чего пробудетъ еще 6 мѣсяцевъ при Царицѣ Маріи Григорьевнѣ¹⁾, для наученія русскимъ обычаямъ и языку, и тогда уже достигнетъ до совершеннолѣтія; что онъ также ни мало не долженъ заботиться о предметахъ нужныхъ для ея путешествія, ибо она будетъ всѣмъ снабжена и получить даже 200 тумень и болѣе (тумень стоила 6 рублей). Посланники объяснили между тѣмъ князю Георгію всѣ выгоды, которыми онъ будетъ пользоваться при будущемъ союзѣ, могущемъ охранить его отъ нападеній Турокъ и Персіянъ и обезпечить христіанскую вѣру въ

¹⁾ По ошибкѣ въ французскомъ текстѣ напечатано Георгіева (см. Bulletin Hist.-Philol. II, 328).

иверской землѣ; но что магометанскіе Государя совершенно презираютъ христіанскихъ дѣтей, которыхъ имъ отдаютъ грузинскіе князья, ибо доказано многими примѣрами, что христіанскія дѣти, имъ отданныя, погибли не только тѣломъ, но и душою, какъ напримѣръ дочь князя Давида и дочь Гуріеля, отданныя Шаху персидскому (первая княземъ Александромъ), которыхъ Шахъ обѣихъ отослалъ обезчещенныхъ. Епископы отвѣчали, что князья никогда бы не вѣряли дѣтей своихъ магометанамъ, еслибъ отъ сего не зависѣло спасеніе ихъ государствъ.

5-го мая, князь Георгій послалъ къ русскимъ посланникамъ архіепископа Θεодосія и другихъ духовныхъ особъ, увѣдомляя ихъ, что сообразно желаніямъ Царя онъ рѣшился послать ему дочь свою Елену, но что касательно будущаго супруга для царской дочери, то онъ думаетъ, что союзъ сей не можетъ совершиться, если княжна Елена выйдетъ за Царевича Θεодора Борисовича, хотябъ лѣта и позволяли сыну его вступить въ бракъ; что плѣмянникъ его, сынъ Вахтанга, еще моложе сына его, что есть еще князь имеретинскій Александръ, но по его мнѣнію не достойный столь высокаго союза, но что кромѣ сихъ князей онъ имѣетъ еще, со стороны дѣда своего, двухъ родственниковъ, одного — Теймураза, другаго — Хосроя, сына Вахтанга; что младшій изъ сихъ князей достоинѣе быть свойственникомъ Царя, ибо онъ служитъ ему подпорою, предводительствуя его войсками; но дабы русскіе посланники могли его сами видѣть, то онъ намѣренъ призвать его къ себѣ. На слѣдующій день, 6-го мая, князь Георгій послалъ къ русскимъ посланникамъ архіепископа Θεодосія, князя Усейна и Асламаса, чтобы узнать мнѣнія ихъ о молодомъ князѣ, котораго имъ показали. Посланники отвѣчали, что они не могутъ ни на что рѣшиться, но что если князь Георгій отпуститъ его съ ними, то Царь самъ будетъ судить о его достоинствахъ, и что по случаю отъѣзда молодаго князя, они оставятъ ему соболей на 50 туменей.

Уполномоченные князя Георгія просили, чтобы русскіе посланники оставили имъ царскія войска, увѣряя, что между черкесскою землею и владѣніями князя Георгія находятся горные жители, называемые Осетинцами, коихъ число доходитъ до 200¹⁾ человекъ; что они всячески вредятъ Карталинцамъ и для сего они умоляютъ Царя о присылкѣ войска изъ Терки для истребленія сихъ бродягъ и обезпеченія дороги ведущей въ Карталинію. Хотя русскіе посланники долго не соглашались на сіе предложеніе, но рѣшились однакожъ оставить князю Георгію 150 стрѣльцовъ, съ тѣмъ уговоромъ, чтобы онъ не употреблялъ ихъ противъ враговъ своихъ и не объявлялъ войны Султану, не получивъ на сіе согласія Царя. Уполномоченные князя Георгія обѣщали, что сіи 150 человекъ останутся въ сонской землѣ, гдѣ они будутъ снабжены припасами.

8-го мая, князь Георгій пригласилъ русскихъ посланниковъ къ княгинѣ его матери и къ супругѣ его, гдѣ надлежало быть свиданію ихъ съ дочерью его, княжною Еленою, предупреждая ихъ между тѣмъ, что по обычаю земли его, они должны предложить при семъ случаѣ княгинѣ его матери и дочери его Еленѣ дары отъ имени Царя. Русскіе посланники отправились къ князю Георгію, который показалъ имъ княжну Елену, сидящую на подушкѣ украшенной жемчугами; полъ покрытъ былъ золотою парчею. Наружная одежда княжны была изъ золотого бархата, украшеннаго кружевами. Подъ сими платьемъ было на ней еще другое изъ золотой парчи. На головѣ ея была шапка изъ алаго бархата, украшенная жемчугами и каменьями. По правую сторону отъ нея сидѣла бабка ея, вдовствующая княгиня, мать князя Георгія, а по

¹⁾ Вѣроятно: 2000.

лѣвую—мать ея Тамара¹⁾), супруга сего князя. Одежда ихъ была изъ чернаго бархата; русскіе посланники узнали, что тѣ были въ траурѣ, по случаю плѣненія князя Симеона и кончины князя Александра, брата вдовствующей княгини. Татищевъ поклонился имъ отъ имени Царя и каждой подалъ 40 собольихъ мѣховъ, за что они его поблагодарили, послѣ чего, князь Георгій приказалъ дочери своей встать съ мѣста, снялъ съ нея шапку и верхнюю одежду, потомъ, взявъ трость, вымѣрилъ ею ростъ княжны и далъ ея мѣру Татищеву, который ее нашелъ на палецъ менѣе той, которую получилъ отъ Царя. Княжна не бывъ красавицей имѣла однакоже пріятное лице. Бѣлизна онаго была искусственная, глаза черные, носъ, хотя не великъ, но соразмѣренъ ея лицу, волосы выкрашенные красною краскою, хотя, по слухамъ, они отъ природы были черные. Станъ ея былъ строенъ, но весьма тонокъ по причинѣ ея молодости. Князь Георгій сказалъ, что ей не было болѣе 9-ти лѣтъ. Братъ ея, сынъ сего князя, Луарсабъ, имѣлъ весьма пріятную наружность, несравненно красивѣе сестры своей, которая чрезмѣрно была худа. Послѣ сего свиданія князь Георгій повелъ русскихъ посланниковъ въ другую палатку, и спросилъ, что они думаютъ о дочери его и можетъ ли она быть супругою Царевича Теодора Борисовича? Посланники отвѣчали ему, что по мнѣнію ихъ, княжна Елена способна быть въ замужествѣ за Царевичемъ и просили его, чтобъ онъ отпустилъ ее съ ними къ Царю. Князь Георгій сказалъ, что они сами должны видѣть, какъ дочь его еще молода, и что слѣдуя правиламъ святыхъ отцевъ, она не можетъ быть въ замужествѣ прежде трехъ лѣтъ; почему онъ проситъ Царя не понуждать его къ сему союзу, ибо онъ имѣетъ одного лишь сына, котораго любитъ какъ глазъ свой, и дочь сію, которую называетъ сердцемъ своимъ; что дѣти сіи составляютъ все его счастье. Князь прибавилъ еще, что по обычаю земли его, когда кто ищетъ руки дѣвицы, то дѣлаетъ до трехъ предложеній; но поелику русскіе посланники еще первые отправлены Царемъ съ предложеніемъ о бракѣ, то не надлежитъ ему рѣшиться на сіе съ такою поспѣшностію.

Русскіе посланники отвѣчали князю Георгію, что онъ долженъ по крайней мѣрѣ присягнуть въ вѣрности Царю и дать обѣщаніе за себя и за всю Карталинію, всегда быть подъ покровительствомъ Царя, послать Царю княжну Елену, лишь только онъ ее потребуетъ, а князя Хосроя отпустить съ ними немедленно. Между тѣмъ они предложили ему форму присяги, которую надлежало ему подписать. Князь Георгій отвѣчалъ, что онъ на все сіе даетъ обѣщаніе и подпишетъ, но что они также съ своей стороны должны обязаться оставить 150 стрѣльцовъ въ сонской землѣ, на что русскіе посланники также согласились.

10-го мая, князь призвалъ къ себѣ посланниковъ и приказалъ читать форму присяги, которую должны были подписать обѣ стороны. Толмачъ Своитинъ перевелъ сію форму, которую подписали князь и посланники. Послѣ сего обряда князь поцѣловалъ серебряный крестъ въ подтвержденіе своего обѣщанія. Посему, посланники также поцѣловали крестъ, а потомъ, они и князь вручили другъ другу свои присяги. Князь Георгій прибавилъ еще къ первымъ своимъ обѣщаніямъ, что сообразно волѣ Царя, онъ соглашается отдать дочь свою за Царевича, но что не можетъ отпустить ее въ скоромъ времени, ибо она не достигла до совершеннolѣтія, а что касается до сына своего, то бракъ его дочери съ Царевичемъ воспрепятствуетъ сему союзу, хотябъ возрастъ его позволилъ ему вступить въ бракъ, но что онъ посылаетъ Царю дядю его Хосроя, сына Вахтанга, матерью его съ нимъ воспитаннаго, отъ чего они

¹⁾ Въ оригиналѣ Тамарою названа ошибочно дочь Георгія а не супруга его.

другъ друга называютъ братьями. Князь еще разъ подтвердилъ обѣщаніе, вѣчно быть со всею Карталинією подъ покровительствомъ Царя, надѣясь на защиту его противъ враговъ ея. Въ тотъ же день посланники приглашены были княземъ на обѣдъ, потомъ онъ отпустилъ ихъ, сказавъ, что немедленно пришлетъ къ Царю Хосроя съ уполномоченными своими архіепископомъ Θεодосіемъ и Единеромъ, однимъ изъ лучшихъ своихъ азнауровъ.

Русскіе посланники выѣхали изъ Карталиніи 11-го мая, и прибыли 18-го того же мѣсяца въ сонскую землю, гдѣ, 29-го числа, присоединились къ нимъ князь Хосрой и уполномоченные князя Георгія. 4-го іюня они отправились изъ сонской земли безъ провожатыхъ и направили путь свой къ горѣ Шатъ, гдѣ претерпѣли много неприятностей: нѣсколько лошадей упало съ горы, и при семъ случаѣ растерялось множество мѣховъ. 10-го іюня прибыли они въ Терки, откуда отправили двухъ стрѣльцовъ въ сонскую землю, а 18-го ноября достигли Москвы и вручили Царю Борису Θεодоровичу отъ князя Георгія греческое письмо, въ коемъ онъ обѣщался всегда пребывать подъ покровительствомъ Царя и дать дочь свою въ замужество за Царевича Θεодора Борисовича.

Въ лѣтописяхъ 1607-го года находится, что въ царствованіе Царя Василія Іоанновича былъ въ Москвѣ Царевичъ грузинскій Панкратъ, сынъ Іесея, племянникъ князя Александра грузинскаго, младшаго брата отца его (оба они были сыновьями князя Льва¹⁾). Тахмасъ, Царь персидскій, воюя съ Султаномъ Селимомъ, просилъ помощи у князя Льва, который послалъ войско, поручивъ начальствовать имъ вмѣсто себя сыну своему Іесею. Царь персидскій побѣдивъ Турокъ, вмѣсто того чтобы отпустить князя въ Грузію, приказалъ заключить его въ темницу, гдѣ онъ находился въ продолженіе всего царствованія персидскаго Царя. Между тѣмъ, князь Левъ умеръ въ Грузіи, а преемникомъ его былъ младшій его сынъ, князь Александръ. По смерти Царя Тахмаса, Худа-бенде возшелъ на персидскій престолъ, освободилъ отъ оковъ князя Іесея и позволилъ ему удалиться въ Иверію. Возвратившись въ отечество, князь сей напелъ на престолъ брата своего Александра, который захвативъ въ плѣнъ старшаго своего брата, заключилъ его въ темницу, вмѣстѣ съ сыномъ его Панкратомъ. Спустя нѣсколько времени, онъ велѣлъ умертвить Іесея въ темницѣ, а Панкрата содержалъ въ неволѣ въ продолженіе 20-ти лѣтъ. Наконецъ, около 1600-го года, Александръ выпустилъ его изъ темницы, оставилъ его при себѣ и давъ ему имѣніе, поступалъ съ нимъ какъ съ Царевичемъ.

Послѣ того, отправляясь въ походъ противъ Турокъ, онъ взялъ съ собой князя Панкрата, который также сопровождалъ его къ Шаху персидскому, а когда Аббасъ позволилъ князю Александру возвратиться въ Грузію, князь Панкратъ съ согласія дяди остался въ Персіи при сестрѣ, которая въ то время тамъ жила, бывъ нѣкогда привезена туда плѣнницей.

Спустя нѣсколько времени, князь Панкратъ возвратился въ Грузію, но узнавъ, что князь Константинъ убилъ отца своего Александра, и съ нимъ всѣхъ братьевъ своихъ, что онъ гналъ христіанъ, раззоря ихъ церкви, бѣжалъ въ Гиланъ. Потомъ, митрополитъ и все духовенство просили его удалиться въ Россію; по сему онъ поѣхалъ въ Астрахань съ персидскимъ курьеромъ и папскимъ нунціемъ, скрываясь подъ именемъ Тезика. Персидскій курьеръ открылъ что онъ Царевичъ хотѣлъ его умертвить, но папскій нунцій воспрепятствовалъ его намѣренію изъ ревности къ христіанской вѣрѣ. Приѣхавши въ Астрахань, они нашли уже всего народа въ возмущеніи и приставшаго къ Гришкѣ Разстригѣ. Воеводы отправили однакожъ князя

¹⁾ Кахетинскаго.

Панкрата въ Москву въ сопровожденіи одного сотника. Прибывши въ Москву, онъ жилъ въ такъ называемомъ Казанскомъ дворцѣ, гдѣ получалъ дневное свое содержаніе. Потомъ, при Разстригѣ, сосланъ въ св. Троицко-Сергіевскій монастырь и наконецъ пребывалъ на Троицкомъ подворьѣ.

1618 года, на второй недѣлѣ по Пасхѣ, Теймуразъ, грузинскій князь, отправилъ посланникомъ въ Россію Харитона, игумена монастыря курмигійской или курмитской Богородицы. Прибывши въ Терки въ маѣ мѣсяцѣ, онъ отправился въ Астрахань, гдѣ былъ содержанъ два мѣсяца, послѣ чего онъ поѣхалъ въ Казань и наконецъ въ Нижній Новгородъ, гдѣ провелъ зиму.

1619 года, въ апрѣлѣ мѣсяцѣ, онъ прибылъ въ Москву съ письмомъ отъ Государя своего къ Царю Михаилу Ѳеодоровичу и съ порученіемъ сказать ему изустно, что дѣдъ его ¹⁾ Александръ и отецъ его Давидъ пользовавшись покровительствомъ россійскихъ Царей, а именно: Царя Іоанна Васильевича, Царя Ѳеодора Іоанновича и преемниковъ ихъ, онъ также желаетъ служить Царю и быть подъ его защитою противъ непріятеля своего, Царя персидскаго, который совершенно разоряетъ Грузію, истребляя церкви и монастыри, захватывая даже въ плѣнъ посланцевъ грузинскихъ, такъ что князь Теймуразъ принужденъ былъ бѣжать изъ земли своей, прибѣгнуть къ покровительству Султана и удалиться къ союзникамъ своимъ, а именно: къ князю Георгію, Государю земли называемой Турками башачикскою, а Грузинцами Имеретіею, гдѣ находится святое тѣло Царицы Динары, или въ другую землю, дадыанскую, которой Государь называется Александромъ ²⁾, ибо оба сіи владѣтеля соглашались доселѣ съ княземъ Теймуразомъ защищаться противъ Царя персидскаго, также и Мануило князь гуріельскій. Всѣ сіи князья имѣли одно происхожденіе съ княземъ Теймуразомъ; когда онъ удалился къ нимъ, то Царь персидскій требовалъ чтобъ его выдали; но они рѣшились защищаться, сражались съ его войсками и прогнали ихъ не входя однакожъ во владѣнія сего Государя; что всѣ сіи Государя платятъ нѣкоторую дань Султану за помощь имъ данную противъ Персіанъ, что не смотря на сіе они не имѣютъ великой довѣренности къ Султану ни къ крымскому хану, ибо сіи Государя не христіане, и посему князь Теймуразъ умоляетъ Царя принять его подъ свое покровительство, и если онъ не можетъ дать ему помощи противъ Царя персидскаго, то прислалъ бы къ нему посла, который посѣтилъ бы его владѣнія, ибо непріятели князя Теймураза утрачатся, когда узнаютъ, что онъ въ сношеніи съ Царемъ. Игуменъ Харитонъ присовокупилъ еще, что всѣ сіи князья кумыкскіе и горскіе преданы Царю и желаютъ быть подъ его покровительствомъ, исключая двухъ князей кумыкскихъ, изъ коихъ одинъ называется Али-Беккомъ, и которые остаются приверженными персидскому Царю; что по смерти князя Гирея, Султанъ Махмудъ наслѣдовалъ его владѣнія, и что вся черкесская земля ему принадлежитъ. Между тѣмъ игуменъ совѣтовалъ Царю потребовать аманатовъ у кумыкскихъ князей, которые желали быть всѣ подъ покровительствомъ Царя. Игуменъ продолжалъ говорить, что онъ имѣлъ небольшую землю, которую онъ получилъ въ Грузіи, называемую Товъ, платя подать Черкесамъ Холмогорцамъ ³⁾, князьямъ молдаванскимъ ⁴⁾ и дѣтямъ Тела ⁵⁾, также какъ и другимъ князьямъ земли Холмогорцевъ. Онъ прибавляетъ, что чрезъ его землю, называемую Товъ, только можно войти во владѣнія его Государя, почему достаточно если Царь, написавъ князьямъ черкесскимъ, молдаванскимъ и прочимъ его подданнымъ владѣльцамъ, потребуетъ

1) Т. е. Царя грузинскаго.

2) Чит. Леванъ или Леонъ.

3) Т. е. горскимъ.

4) Т. е. мурдарамъ.

5) Айтека.

у нихъ вышесказанную землю; ибо тогда еще все принадлежало Царю, и между Россією и Грузією ни малаго раздѣленія не было. Наконецъ, игумень просилъ со слезами, чтобъ Царь принялъ участіе въ Грузіи, имѣющей съ нимъ тѣсныя связи по православной вѣрѣ; чтобъ защищалъ ее отъ нападенія Царя персидскаго, прибавляя, что князь Теймуразъ несправедливо написалъ въ письмѣ къ Царю, изъ опасенія, чтобъ его посланный не былъ перехваченъ на пути и представленъ Царю персидскому.

Вотъ содержаніе письма Теймураза, князя грузинскаго, къ Царю Михаилу Ѳеодоровичу:

1) Теймуразъ жалуется на развалины, сдѣланныя неприятелями въ его владѣніи, на разрушеніе христіанскихъ церквей, прибавляя, что сія земля, съ тѣхъ временъ, когда еще предокъ его князь Александръ былъ подъ покровительствомъ Россіи, наслаждалась совершеннымъ спокойствіемъ.

2) Персидскій Царь ихъ обманулъ, предложивъ руку свою его сестрѣ, дочери князя Давида, обѣщая принять христіанскую вѣру; но вскорѣ потомъ Аббасъ потребовалъ дѣтей важныхъ особъ его земли, въ чемъ его Теймуразъ удовлетворилъ; не смотря на то Аббасъ тайно приблизился съ войскомъ и прислалъ посольство, требуя его сына. Теймуразъ прислалъ своего младшаго сына Александра; но Аббасъ не удовольствуясь симъ, прислалъ еще и за старшимъ сыномъ Леономъ и его матерью, обѣщая, какъ скоро онъ будетъ имѣть съ нею свиданіе, возвратитъ ее съ сыновьями Теймуразу, который повѣрилъ его слову и желая избѣжать гоненія противъ христіанской вѣры, удовлетворилъ персидскаго Царя. Но онъ, не помышляя о данномъ словѣ, пришелъ немедленно со всѣмъ числомъ войскъ осаждать Грузію. Теймуразъ немного ему сопротивлялся и чувствуя свою слабость, принужденъ былъ удалиться въ землю Башачикъ, гдѣ исповѣдуютъ христіанскую вѣру. Сія земля называется въ Грузіи Имеретією.

3) Во время отсутствія Теймураза, Царь персидскій совершенно раззорилъ его землю, осквернилъ церкви, разрушилъ алтари, затопталъ въ грязи образъ святой Богородицы, почему Теймуразъ неотступно проситъ Царя защитить ихъ и возстановитъ образа и православную вѣру.

4) Теймуразъ проситъ Царя написать къ персидскому Царю, чтобъ онъ прекратилъ враждебныя дѣйствія съ Грузією и возвратилъ мать и дѣтей князя, или бы выдалъ ихъ Царю. Теймуразъ умоляетъ, чтобъ Царь не допустилъ умереть сію мать и дѣтей въ ихъ постыдной вѣрѣ.

5) Теймуразъ прибавляетъ, что Георгій, князь башачикскій, Мануило, князь гуріельскій, Леонъ, князь дадыанскій, исповѣдующіе христіанскую вѣру, узнавши что Теймуразъ послалъ Харитона, игумена монастыря Вознесенія Господня, они всѣ пришли къ Теймуразу въ Башачикъ и просили его писать къ Царю, чтобъ онъ благоволилъ принять ихъ въ свое покровительство, и что они вѣчно желаютъ быть его подданными. По сему случаю, они всѣ просятъ Царя прислать къ нимъ посла, для обозрѣнія ихъ земли и образа ихъ жизни, прибавляя, что путь въ ихъ землю сталъ удобнѣе и вѣрнѣе прежняго; что проходятъ чрезъ землю Черкесовъ, коихъ князья называются мурдарами и чрезъ земли Айтекова сына. Разстояніе отъ Черкесовъ до земли Товъ, на одинъ день ѣзды; сія земля не имѣетъ надъ собой верховной власти. Князь мурдаръ заставляетъ платить подать за проѣздъ по дорогѣ. Отъ Товъ до Башачика два дня ѣзды.

Сіе письмо не было подписано, но печать князя была приложена; оно было прислано съ письмомъ князя Георгія башачикскаго и съ другимъ письмомъ князя Мануила гуріельскаго.

Вотъ содержаніе письма князя Георгія башачикскаго къ Царю:

1) Князь Георгій пишетъ къ Царю, что Царь Аббасъ раззорилъ Иверію, изгналъ изъ нея князя Теймураза, который пришелъ къ нему въ Башачикъ. Персидскій Царь требовалъ отъ Теймураза его жену, угрожая въ противномъ случаѣ, что онъ самъ придетъ за нею; но всѣ сосѣдніе православные князья соединившись, рѣшились не выдавать Теймураза Шахъ-Аббасу, которому они объявили, что ожидаютъ его со всѣмъ войскомъ, прибавивъ, что море не допуститъ ихъ отступить; что они имѣютъ голову Шаха, его предка, и что если онъ желаетъ ее видѣть, то они всѣ готовы хорошо его угостить. Персидскій Царь, видя ихъ рѣшимость, отступилъ.

2) Что онъ проситъ Царя принять ихъ въ свое покровительство, обѣщая, что они будутъ всегда ему вѣрными и умоляя его, чтобъ онъ не допустилъ ихъ быть жертвою ярости Персовъ.

3) Что ихъ только четыре князя, защищающихъ святую вѣру, но что они охотно подчиняются Царю, отъ котораго они ожидаютъ покровительства; что тогда они ничего не будутъ опасаться, надѣясь на его помощь, на всемогущаго Бога и святую Богородицу и восторжествуютъ надъ врагами.

Сіе письмо безъ подписи, съ одною печатью князя.

Вотъ содержаніе письма князя Мануила гуріелскаго:

Онъ увѣдомляетъ Царя, что Аббасъ, Царь персидскій, раззорилъ Иверію, изгналъ князя Теймураза въ Башачикъ; что Царь Аббасъ прислалъ великаго Сари Ходжу въ Грузію, съ требованіемъ выдачи ему Теймураза, угрожая за сопротивленіе раззорить землю; но что они, четыре князя, соединили всѣ свои войска и отказались удовлетворить Царя Аббаса. Они страшатся, что если Царь Аббасъ увидитъ ихъ безъ покровительства, онъ придетъ и опустошитъ ихъ владѣнія. Вотъ для чего они прибѣгаютъ къ покровительству Царя, обѣщая ему сохранить вѣчную вѣрность. Они прибавляютъ, что если только непріятель узнаетъ, что Грузія находится подъ защитою Царя, онъ будетъ устрaшенъ. Въ то же время, они просятъ Царя написать Аббасу, чтобъ онъ оставилъ Грузію въ мирѣ и не устремлялъ своей ярости на ея князей. Они прибавляютъ, что если Царь намѣренъ имъ покровительствовать, то чтобъ онъ прислалъ къ нимъ посла, для принятія ихъ въ свое подданство.

Сіе письмо не имѣло подписи; оно было запечатано и на печати изображены Богородица и Христосъ.

Четыре князя владѣтеля написали къ Царю, что они обязались, вскорѣ послѣ совѣщанія между собою, идти на войну.

Игуменъ Харитонъ прибавилъ еще, что проходя областями князя мурдарскаго, онъ говорилъ съ сямъ княземъ, который самъ сказалъ ему, что онъ послушенъ Царю; что вскорѣ потомъ Ногайцы, сопровождаемые мурзой, имя котораго онъ не помнитъ, хотѣли расхитить его землю, но онъ ихъ разбилъ, полонилъ сына мурзы и отослалъ его къ воеводамъ теркскимъ; что онъ всегда будетъ преданъ Царю, и что если Царь пошлетъ чрезъ Грузію своихъ посланыхъ, онъ ихъ проводитъ своими людьми, какъ и Харитона до Терки.

Царь поручилъ игумену Харитону три письма, въ отвѣтъ князьямъ иверійскимъ къ нему писавшимъ.

1) Онъ согласенъ на ихъ желаніе и принимаетъ ихъ навсегда подъ свою защиту.

2) Онъ писалъ къ персидскому Царю Аббасу и сказалъ посланнику персидскому Булатъ-Беку, который находился въ Москвѣ въ одно время съ иверійскимъ, чтобъ онъ увѣдо-

милъ Аббаса о томъ, что всѣ князья иверійскіе находятся подъ его покровительствомъ, и потому, онъ долженъ щадить ихъ и не поступать непріятельски противъ ихъ владѣній; если же что нибудь произойдетъ между Персією и Иверією, Царь персидскій долженъ о томъ сообщить Царю.

Письма были отъ 5-го мая 1621 года; въ то же время Царь послалъ въ Персію Василя Коробина и дьяка Евстаѳія Кувшинникова, и между прочимъ поручилъ имъ сіе дѣло о Грузіи.

Посланные, возвратясь изъ Персіи, донесли отвѣтъ Шахъ-Аббаса, что Теймуразъ оставилъ ему мать и двухъ сыновей, въ поручительство за данное имъ обѣщаніе не присоединяться къ Султану, врагу Аббаса; но, не смотря на то, Теймуразъ нарушилъ свое слово и покорился Султану. Аббасъ показалъ въ то же время мать и сыновей Александра и Леона, говоря посламъ, чтобъ они отъ себя написали къ Теймуразу и просили бы его, безъ опасенія, явиться въ Персію; что Аббасъ, изъ любви къ Царю, передастъ ему, Теймуразу, мать и сыновей и всѣ его владѣнія. Посланные Россіи отвѣчали Аббасу, что они ничего не могутъ сдѣлать безъ повелѣнія ихъ Государя, почему онъ и препоручилъ имъ донести его отвѣтъ Царю.

16-го марта 1624 года, прибылъ въ Москву отъ Теймураза, князя грузинскаго, въ видѣ посланника, архіепископъ іерусалимскаго монастыря святой горы Голговы, называемый Θεодосіемъ и архимандритъ Арсеній; первый былъ родомъ изъ Долара(?) и посланъ Теймуразомъ въ мартѣ 1623 года, съ письмами къ Царю Михаилу Θεодоровичу и патріарху Филарету Никитичу; письма были на греческомъ языкѣ. Оставивъ границу Грузіи, онъ проходилъ степью, чтобъ достигъ до Трапезонта, турецкаго города. Изъ Трапезонта онъ плылъ на кораблѣ въ Константинополь, въ который онъ прибылъ 20-го апрѣля; оттуда онъ проѣхалъ въ Каффу, гдѣ встрѣтилъ посланныхъ русскихъ, Ивана Кондырева и Тихона Борисова, изъ Константинополя. Изъ Каффы, на особомъ кораблѣ, онъ достигъ до Азова, потомъ, Дономъ до Воронежа, въ сопровожденіи русскіихъ посланниковъ.

Архимандритъ¹⁾ Θεодосій сообщилъ о положеніи князя Теймураза, и о томъ какъ персидскій Царь опустошилъ Грузію, изгналъ Теймураза, который послалъ Θεодосія къ Султану Ахмету, съ требованіемъ вспоможенія противъ персидскаго Царя. Султанъ согласился на его предложенія и послалъ въ Грузію трехъ пашей, Назима, Магмета и Патила съ тремя стами тысячъ войска. Персидскій Царь тогда находился въ городѣ Тевризѣ и узнавши о приходѣ турецкихъ войскъ, удалился къ себѣ въ Ардебиль. Съ сихъ временъ, князь Теймуразъ, въ продолженіи 11-ти лѣтъ, находился подъ покровительствомъ Султана Ахмета, который ему уступилъ три города пограничныхъ съ Грузією, именно Алтасъ, Намурданъ и Артанусъ²⁾, со всѣми имъ принадлежащими землями. Въ сихъ городахъ находился Теймуразъ, въ отсутствіи Θεодосія; его грузинское войско было числомъ 12000 человекъ и всѣ Турки, жители сихъ городовъ, были готовы къ его услугамъ. Архимандритъ Θεодосій прибавляетъ, что прежде нежели князь Теймуразъ покорился Султану, Царь персидскій пришелъ со всѣмъ войскомъ въ Сетхемъ (Загемъ), въ Грузію, завладѣлъ сею землею, изгналъ Теймураза и посадилъ вмѣсто него на тронъ Іесея, сына князя Георгія и племянника Теймураза, отдалъ ему довольное число своихъ подданныхъ, присоединилъ къ нимъ тѣхъ Грузинцевъ, которые, отложившись отъ Теймураза, предались Царю персидскому, и такимъ образомъ утвердилъ власть Іесея; укрѣпивъ сію землю, онъ возвратился въ свои владѣнія.

¹⁾ Архіепископъ.

²⁾ Олтисъ, Нариманъ и Артануджъ.

Теймуразъ принужденъ былъ находиться въ сихъ маленькихъ городахъ, переходя изъ одного въ другой и прося помощи у князей горскихъ, которые собрали ему войско изъ 10000 человекъ. Теймуразъ присоединилъ ихъ къ своимъ, пошелъ противъ Иесея, который погибъ въ сраженіи съ четырьмя султанами Царя персидскаго и со всѣми Грузинцами, измѣнившими Теймуразу: Такимъ образомъ Теймуразъ возшелъ на свой престолъ, далъ повелѣнія казнить всѣхъ персидскихъ купцевъ, имѣющихъ въ своихъ рукахъ деньги Царя персидскаго, и Теймуразъ завладѣлъ ими. Въ сіе время Дели-Мелекъ, приказный человекъ, измѣнилъ своему Государю Шахъ-Аббасу, пришелъ къ Теймуразу съ тѣмъ, чтобъ просить у него войска противъ Персіянъ, обѣщая взять у нихъ два города Арешъ и Кабала. Теймуразъ ввѣрилъ Дели-Мелеку 10000 человекъ, съ которыми онъ разбилъ большое число Персіянъ, сжегъ вышеозначенные города и многихъ взялъ въ плѣнъ, послѣ чего Дели-Мелекъ возвратился въ Мелеть¹⁾ къ Теймуразу. Царь персидскій услышавъ о томъ, послалъ своего хана Али Кули-Хана, съ многочисленнымъ войскомъ, противъ Теймураза, съ повелѣніемъ привести его живаго. Но Теймуразъ, собравши свое войско, напалъ на Персіянъ и совершенно разбилъ ихъ, взялъ множество знаменъ и отослалъ къ Султану 2500 головъ персидскихъ. Послѣ сей побѣды, Теймуразъ распустилъ свои войска, удалился съ нѣкоторымъ числомъ въ Сурамъ, городъ карталинскій. Спустя нѣкоторое время, персидскій Царь снова пришелъ въ Грузію, желая сдѣлать тайное нападеніе; но Теймуразъ, собравши свое войско, удалился изъ своего владѣнія и, покрывшись Султану, во все сіе время находился въ городахъ его. Послѣ смерти Ахмета, его сынъ и наследникъ Османъ изъявилъ Теймуразу желаніе съ нимъ видѣться; Теймуразъ прибылъ въ Константинополь, гдѣ былъ очень хорошо принятъ. Османъ наконецъ отпустилъ его, подарилъ ему четвертый городъ Кара (-Ардаганъ). Не смотря на сіе, Теймуразъ не хочетъ испрашивать помощи у Ахмета, но ожидаетъ отъ Царя покровительства, предпочтая его всѣмъ, и обѣщая со всѣмъ государствомъ покориться его могуществу; онъ проситъ его вспомоствовать ему противъ Персіи, войскомъ или деньгами.

Содержаніе письма, посланнаго къ Царю княземъ Теймуразомъ, было совершенно согласно съ изустнымъ изложеніемъ сего посла. Царь, въ отвѣтъ, велѣлъ передать ему, чрезъ думнаго дьяка Грамматика, все, что посланные російскіе Коробинъ и Кувшинниковъ донесли отъ Царя Персіянъ, о князѣ Теймуразѣ. Грамматика еще поручено было сказать, что князю Теймуразу слѣдовало знать, долженъ ли онъ вѣрить обѣщаніямъ Аббаса и какія долженъ принять мѣры, чтобъ возвратитъ себѣ мать и дѣтей. Грамматикъ, чтобъ увѣрить посланнаго Грузіи, наконецъ сказалъ, что Царь Персіянъ находится въ совершенномъ согласіи съ Россією; что Царь, на сей разъ, не можетъ вспомоствовать Теймуразу, ни снабдить его деньгами, ибо онъ много потерпѣлъ отъ Поляковъ и Литовцевъ, которые похитили важную сумму у Россіи, такъ что многіе раззоренные города еще не возстановлены; но что Царь не лишитъ его своей помощи, какъ скоро ему будетъ возможно, желая искренно, чтобъ онъ возвратилъ похищенные у него владѣнія, которыя онъ имѣлъ предъ своимъ несчастіемъ.

1635 года, Теймуразъ, князь грузинскій, назначилъ въ Россію посломъ Грека Никифора, архимандрита всей Иверіи, Карталиніи, Кахетіи и митрополита кукосонскаго; онъ прибылъ въ Терки 23-го октября того же года а въ Москву 1636 года. Онъ былъ представленъ Царю, которому подалъ письмо отъ своего Государя, на греческомъ языкѣ, отъ 17-го сентября

¹⁾ Т. е. въ Имеретію.

1635 года. Въ семь писемъ Теймуразъ проситъ взять его подъ свой покровъ и продолжать связь, существовавшую столько лѣтъ между ихъ предками. Сей князь, въ то же время, отдавъ всю Иверію Царю, проситъ принять ее со всѣми церквами и священными вещами, въ ней находящимися, до послѣдняго дня страшнаго суда. Теймуразъ означилъ еще Царю, что земля Картель предъ симъ имѣвшая своего князя Симеона, теперь совершенно соединена съ Кахетіею, принадлежащею Теймуразу, раздѣленною отъ Терки одною степью, чрезъ которую только 7 дней ѣзды, и что между ними никакого чужестраннаго владѣнія не находится, ибо Каракалканцы также принадлежатъ Теймуразу; онъ прибавляетъ, что путь отъ Иверіи до Константинополя только 60-ти дневный(?), также какъ и до Персіи, гдѣ Теймуразъ имѣетъ людей, которые увѣдомляютъ его о всемъ, что происходитъ при дворѣ Шаха.

Теймуразъ увѣряетъ, что со времени его царствованія, его подданные уже истребили 47,000 Персіянъ. Шахъ просилъ въ замужество единственную дочь Теймураза и предлагалъ сыну Теймураза руку дочери Имамъ Кули-Хана, прося въ то же время Теймураза, чтобъ онъ не посылалъ сына къ Царю; на что Теймуразъ отвѣчалъ, что вѣра христіанская не позволяетъ ему отдать въ замужество свою дочь за хана язычника, и что нигдѣ нельзя найти примѣра такому союзу; также, что имѣя только одного сына наследника, онъ не можетъ согласиться на предложенный бракъ. Шахъ, оскорбившись отказомъ Теймураза, вознамѣрился съ многочисленнымъ войскомъ его свергнуть; но Теймуразъ предупредивъ его, вторгнулся въ землю ганджіскую, предалъ все тамъ огню и мечу, такъ что Даудъ-Ханъ былъ принужденъ покориться Теймуразу. Сей князь обратилъ въ бѣгство Персіянъ и приблизился къ Астраулу(?), разоряя всѣ мѣста принадлежащія Шахъ-Аббасу; при семъ случаѣ Теймуразъ предалъ смерти 13000 Персіянъ и пришелъ къ себѣ со своею побѣдоносною арміею. Послѣ сего, онъ отослалъ Даудъ-Хана къ Султану. 9 мѣсяцевъ спустя, Шахъ приблизился къ Иверіи и во время зимы остановился въ Казбинѣ. Теймуразъ начиналъ уже одерживать верхъ надъ войскомъ персидскимъ, какъ Дадіанъ, отдавъ свою сестру за Шаха, согласился съ нимъ свергнуть Теймураза. Но сей, видя себя окруженнаго съ одной стороны Персіянами, съ другой Дадіаномъ, отступилъ въ горы высокія и неприступныя, близъ Башачика. Непріатели не могли ничего ему сдѣлать и удалились. Теймуразъ еще представлялъ Царю, что онъ имѣетъ въ Іерусалимѣ монастырь, называемый свят. Голговою, который былъ отданъ Иверіи Гераклиемъ; въ немъ находятся 15 монаховъ Грузинцевъ, для защиты его отъ Турокъ, которые часто наносятъ ему много вреда. Теймуразъ жалуется богѣ на невѣрныхъ Лековъ, говоря, что они безпокойные сосѣди какъ для Царя, такъ и для него, и что они только ожидаютъ случая, чтобъ завоевать Иверію. Они были предъ симъ подданными князя иверійскаго; сыновья всѣхъ вельможъ находились въ залогѣ въ Иверіи, но со времени несогласія съ Персіею, они взбунтовались и разорили послѣднія укрѣпленныя мѣста владѣній Грузинцевъ близъ Тойстанъ¹⁾. По симъ причинамъ Теймуразъ просилъ Царя, чтобъ онъ прислалъ къ нему сильное войско, которое помогло бы войскамъ грузинскимъ покорить Лековъ и заставить ихъ принять христіанскую вѣру. Сверхъ того, онъ имѣетъ въ подданствѣ, близъ Каракалканцевъ, между черкесскими мурзами, народы, называемые Кистинцами и Осетинцами, также и многіе другіе, которые предъ симъ, подъ державою Иверіи, были христіанами, но теперь, ни христіане, ни Турки. Ихъ число превышаетъ 80,000 домовъ.

¹⁾ См. выше Товъ, стр. XXIII.

Теймуразъ испрашивалъ позволенія Царя заставить ихъ принять христіанство, прежде нежели они отложатся отъ Иверіи, по примѣру Лековъ.

Теймуразъ также просилъ Царя прислать ему всѣхъ Грузинцевъ находящихся въ Россіи, отправить его посланнаго Никифора безъ замедленія и послать его съ русскимъ, чтобъ осмотрѣть владѣнія Теймураза и отдать отчетъ Царю.

Теймуразъ замѣтилъ послѣ сего, что его намѣреніе было прислать Царю богатые дары и между прочимъ лошадей, какихъ и самъ Шахъ не имѣеть, но что онъ не осмѣлился, по причинѣ опасностей, могущихъ встрѣтиться на пути, со стороны Лековъ, Черкесовъ, Ногайцевъ; что по этой же причинѣ написалъ къ Царю письмо на греческомъ, а не на грузинскомъ языкѣ.

25-го апрѣля 1637-го года, митрополитъ Никифоръ, посланный Теймураза, имѣлъ у Царя отпускную аудіенцію, и въ одно время съ нимъ, Царь отправилъ своего посла князя Θεодора Θεодоровича Волконскаго съ дьякомъ Артеміемъ Хватовымъ, переводчикомъ Иваномъ Бояршиновымъ, двумя толмачами Леонтіемъ Никитинымъ и Θεодоромъ Полишковымъ, двумя писарями Иваномъ Θεодоровымъ и Львомъ Васильевымъ, двумя птицеловами Θεодоромъ Тоболинымъ и Иваномъ Кополовымъ.

Сверхъ того, Царь послалъ въ Иверію, въ той же свитѣ, монаха Іосифа, прежде бывшаго архимандритомъ Ипатскаго, костромскаго, монастыря, двухъ священниковъ Алексѣя и Григорія и дьякона Арсенія. Сіе посольство отправилось изъ Москвы 9-го іюня.

Письмо къ Теймуразу, врученное Царемъ князю Θεодору Волконскому, было слѣдующаго содержанія: Царь съ благосклонностію принимаетъ его подъ свое покровительство и обѣщаетъ ему защищать его владѣнія, а князя Θεодора Волконскаго и дьяка Артемія Хватова посылаетъ для того, чтобъ уговориться съ нимъ объ условіяхъ, на которыхъ онъ будетъ пользоваться милостями Царя. Послы сіи имѣютъ также предписаніе обозрѣть его государство. Что же касается до церквей и до святыхъ мощей, посланные въ свитѣ князя Волконскаго, сановники духовнаго чина, имѣютъ порученіе все освидѣтельствовать и донести объ этомъ Царю, въ такомъ видѣ, какъ подробнѣе изъяснено въ письмѣ патріарха Іосифа къ Теймуразу. Крімъ того Царь, по ходатайству митрополита Никифора, посылаетъ въ Грузію, съ означенными чиновниками, нѣсколько образовъ иконной работы и живописцевъ для поправки грузинскихъ образовъ; живописцы сіи снабжены золотомъ и серебромъ, красками и всѣмъ тѣмъ, что будетъ потребно для ихъ работы. Царь посылаетъ также Теймуразу стекольщика съ талькомъ, желѣзомъ и со всѣмъ тѣмъ, что нужно будетъ для починки оконъ тамошнихъ церквей. Сіе письмо отъ 9-го іюня.

Архимандриту Іосифу также вручено было письмо къ Царю-Теймуразу, отъ патріарха Іосифа, въ которомъ сей архипастырь поручаетъ Царю духовенство, къ нему при посольствѣ посылаемое, и уговариваетъ его всегда наблюдать греческій законъ во всей чистотѣ его, равно какъ и ненарушимую привязанность къ Царю російскому. Въ инструкціи, данной симъ посламъ, наказано имъ было увѣрить Теймураза, что Царь доставитъ ему вспоможеніе противъ его непріятелей, какъ скоро присягнетъ онъ ему въ покорности и убѣдитъ въ вѣрности. Что же касается до Грузинцевъ, коихъ Теймуразъ проситъ Царя отправить въ свое отечество, русскіе послы должны были донести ему, что Царь приказалъ Грузинцамъ, населяющимъ берега Терека, увѣдомить его сколько ихъ числомъ, какъ давно они тамъ живутъ, и желаютъ ли они возвратиться съ свою землю. Царь поручилъ также своимъ посламъ разсмотрѣть подробнѣе всю

Иверію, узнать настоящее пространство сей области, число городовъ и жителей, нравы ихъ, привязанность къ Царю Теймуразу; какія тамъ произведенія грунта, какъ произрастаетъ хлѣбъ, за какую цѣну продаются товары и другія вещи; принадлежитъ ли Карталинія Царю Теймуразу, или имѣеть другаго Государя; живы ли князья Георгій и Мануило¹⁾, или кто владѣеть ихъ государствами; царствуетъ ли еще князь дадіанскій, въ хорошихъ ли онъ отношеніяхъ съ Теймуразомъ и кому онъ платитъ дань. Также поручено имъ было осмотрѣть и святыя вещи, тамъ находящіяся, церкви, особенно въ Карталиніи большую церковь, называемую Шкета (Мцхета), гдѣ хранится риза Господня. По словамъ грузинскаго посла, сія святая риза находится въ срединѣ вышеозначенной церкви и хранится подъ каменной ракой, надъ которой росло кедровое дерево, которое нынѣ срублено; Шахъ персидскій хотѣлъ все сіе мѣсто истребить, но огонь поглотилъ часть тѣхъ, которымъ поручено было совершить сіе святотатство, а другихъ обратилъ въ бѣгство. Также сказывалъ посолъ, что сію ризу никто видѣть не можетъ, потому что мѣсто, гдѣ она хранится, обнесено стѣною; но что Теймуразъ ожидаетъ пословъ, чтобъ видѣть сіи святыя вещи и чтобъ имъ показать оныя. Для того то Никифоръ и просилъ, чтобъ ему также показали ризу Господню, присланную Царю Аббасомъ, Шахомъ персидскимъ. Грузинскій посолъ изъявилъ однако сомнѣніе, найдутъ ли Русскіе послѣ истребленій, нанесенныхъ Шахомъ персидскимъ, маятію, покрывающую убрусъ Спасителя и поднесенную Царю Авгарю, также и поясъ Божіей матери, принесенный изъ Константинополя, потому что, по его предположенію, сія святыя вещи унесены были Шахомъ персидскимъ. Духовенству, Царемъ при посольствѣ въ Грузію посланному, поручено было со тщаніемъ разсмотрѣть религію Грузинцевъ и исправить вкравшіяся злоупотребленія и различія отъ истинной греческой вѣры.

Русскіе послы отправились изъ Астрахани въ Терки 28-го сентября 1637-го года. Они прибыли на берегъ моря 1-го октября и того же числа, сѣли на корабль. Въ Терки пріѣхали они 11-го того же мѣсяца, откуда отправились 4-го мая 1638-го года; 9-го того же мѣсяца, были они въ городкѣ Аттаманъ-Сергѣй-Дажаіевъ(?), лежащемъ на берегу Терека; 13-го, переправились черезъ сію рѣку; 17-го, пріѣхали въ Мурдаровы кабаки; 19-го іюля и 21-го того же мѣсяца, пріѣхали въ Кизу; 25-го іюля, переплывъ Терекъ повыше городка Аттаманъ-Богданъ-Параманова, пріѣхали 27-го въ Мурдаровы кабаки, откуда отправились 31-го того же мѣсяца. 1-го августа, послы находились подъ горами со стороны рѣки Терека; тутъ встрѣтили они владѣтельнаго черкесскаго князя Хавсу, выѣхавшаго для ихъ сопровожденія. На другой день послы ѣхали вдоль по Тереку, чрезъ ущелія, и того же числа пріѣхали въ Хавсовы кабаки. Близъ Хавсы встрѣтилъ ихъ, по приказанію Теймураза, бояринъ Ревазъ-Бей. Онъ ожидалъ ихъ съ войскомъ въ ущеліяхъ, между утесовъ, на берегу ручья, берущаго свое начало въ горахъ и текущаго вдоль сихъ утесовъ. Ревазъ-Бей привѣтствовалъ отъ Теймураза русскихъ пословъ, и того же числа они прошли черезъ кабаки горскихъ владѣльцевъ. Сія кабаки расположены по обѣ стороны сего ручья; дома въ нихъ каменные, выстроены въ горахъ; мужчины одѣты по черкесски, а женщины носятъ на головахъ рога въ полъ аршина. 4-го августа, послы продолжали свой путь вдоль того же ручья, между горами, и иногда переходили оныя. 5-го августа они прибыли къ мѣстопребыванію Теймураза и въ нѣкоторомъ разстояніи остановились подъ горами. 6-го августа, Теймуразъ прислалъ 28 телегъ для пословъ и для ихъ

¹ Князья имеретинскій и гуріельскій.

и ущества и они продолжали свой путь по скаламъ и по ущелиямъ. Теймуразъ шелъ за ними съ войскомъ. Такимъ образомъ перешли они черезъ скалу и снѣжную гору и ночевали въ деревнѣ, принадлежащей къ туской землѣ. Здѣсь послы развѣдывали, отъ чего сія страна получила свое названіе, кѣмъ предъ симъ она была управляема, и кто теперешній владѣтель оной. Имъ сказали въ отвѣтъ, что страна сія такъ называется съ давнишнихъ временъ; что прежде принадлежала она горскимъ жителямъ, но что теперь владѣтъ оною Теймуразъ, и что въ ожиданіи русскихъ пословъ, Теймуразъ приказалъ перекрестить множество здѣшнихъ поселянъ, что и исполнилъ грузинскій архіерей. Мужчины туской земли стригутъ волосы и брѣютъ бороды; женщины ходятъ въ черныхъ платьяхъ, схожихъ съ монашескими. Жители горскіе и земли туской въ сраженіяхъ употребляютъ ружья, луки, сабли и копья.

7-го августа, они перешли черезъ другую снѣжную гору и остановились на горахъ, въ нѣкоторомъ разстояніи отъ горъ, называемыхъ Бетмарскими (Кесарскими) горами, гдѣ пробыли до 9-го; тогда Теймуразъ велѣлъ снабдить ихъ 33-мя подводами, взятыми у азнауровъ. Они продолжали свой путь по утесамъ и опустились въ деревню, называемую Миртшо, гдѣ пробыли до 11-го; тогда они прошли остальные горы и деревни туской земли, и пріѣхали 12-го въ деревню Лоантесъ¹⁾, гдѣ находятся девять плетеныхъ шалашей, три пустыхъ каменныхъ дома и еще каменный домъ, въ которомъ помѣщается церковь туземныхъ жителей. Крыша на ономъ такая же, какъ и на обыкновенномъ домѣ; на немъ нѣтъ креста; онъ о четырехъ углахъ и, кажется, прежде были съ двухъ сторонъ сѣни; входъ съ полудня; престолъ отдѣленъ отъ церкви и къ оному всходятъ по четыремъ ступенямъ; онъ четырехугольный и окруженъ перилами; надъ престоломъ длинное но узкое окно; жертвенника и сѣверныхъ дверей нѣтъ, а на мѣстѣ оныхъ большое окно; по другую сторону царскихъ дверей также есть окно; предъ сими дверями стоитъ столбъ, въ сажень вышиною, на которомъ поставлена статуя, а около столба ставятъ восковыя свѣчи передъ статуей. Не далеко отъ сей деревни находятся другія жилища, состояція изъ простыхъ избушекъ, гдѣ живетъ супруга Теймураза, съ сыномъ своимъ Давидомъ, потому, что тутъ много хлѣба и плодовъ, и что Шахъ персидскій такъ опустошилъ другія мѣста, что необходимо было ихъ оставить. Русскихъ пословъ помѣстили за версту отъ сихъ избушекъ, на рѣкѣ Алазани, истекающей изъ горъ. До сего мѣста Царь Теймуразъ слѣдовалъ за русскими послами, для охраненія ихъ отъ набѣговъ. Русскіе послы жаловались на недостатокъ въ пищѣ; Теймуразъ извинился и 28-го августа объявилъ имъ, что у него осталась во владѣніи одна кахетинская земля; что во время пребыванія его послѣдняго посла митрополита Никифора въ Россіи, Шахъ персидскій пришелъ въ Карталинію, гдѣ Теймуразъ имѣлъ тогда свое пребываніе и гдѣ находится церковь Шкета (Мцхета), въ которой хранилась риза Господня, и просилъ у него дочь въ супружество; но какъ Теймуразъ въ семъ отказалъ ему, то Шахъ персидскій завладѣлъ всею Карталиніею и опустошилъ всѣ владѣнія Теймураза, ушедшаго съ женою, дочерью и сыномъ въ горы; но что не будучи болѣе въ силахъ равнодушно видѣть опустошенія и проливаемую кровь Шахомъ персидскимъ, Теймуразъ согласился наконецъ отдать дочь свою Персіянину, который, не смотря на то, удержалъ Карталинію и отдалъ ее въ управленіе хану тифлисскому; посланные же съ дочерью Теймураза еще не возвращались.

1-го сентября повели русскихъ пословъ къ Георгіевскому монастырю, въ Алаверди. До-

¹⁾ Пантисъ, или лучше Панкисъ.

рогой они видѣли множество церквей, монастырей и мѣстъ, обнесенныхъ каменными стѣнами. Нѣкоторыя изъ церквей сходствовали съ русскими, другія съ обыкновенными домами; на оныхъ крестовъ не было. Въ нѣкоторомъ разстояніи отъ Георгіевскаго монастыря, вошли они на какой то дворъ, на которомъ была церковь, длиною въ 5 сажень кромѣ престола, о четырехъ углахъ и съ куполомъ, но безъ креста; на стѣнахъ замѣтна была испорченная живопись; въ церкви два столба; престолъ отъ оной не отдѣлялся, и около него былъ ходъ; кажется, что со стороны сѣверныхъ дверей дѣлалось жертвоприношеніе, а съ другой стороны былъ придѣлъ; жертвенника не было. Кромѣ сего, были еще три пудыя комнаты, изъ которыхъ одна осыпалась до нижняго этажа, а за ними другая церковь, похожая на домъ; до престола она имѣла 4 сажени; на стѣнахъ замѣчалась счищенная и обитая живопись; престолъ отъ церкви не отдѣлялся и примыкалъ къ стѣнѣ жертвенника; сѣверныхъ дверей и креста не было. Погостъ, въ длину имѣющій 80 сажень, а въ ширину 40, вымощенъ; онъ окруженъ садами, въ которыхъ росли яблони, грушевыя, сливыя, орѣховыя и другія плодоносныя деревья, какъ армуды, нары, и прочія. Сей дворъ и строеніе принадлежали Царю Александру.

2-го сентября, послы находились въ одной верстѣ отъ Георгіевскаго монастыря и ихъ остановили на равнинѣ, на берегу рѣки Алазани. 5-го сентября, митрополитъ Никифоръ, бояринъ Ревазъ-Бей и сынъ его Натарей (Нодаръ) объявили русскимъ посламъ явиться на другой день къ Теймуразу, на аудіенцію. Послы поѣхали верхомъ, а передъ ними ѣхали азнауры. Передъ святыми вратами они сошли съ лошадей; два азнаура, Иванъ Манукъ и Бара-Бекъ вышли къ нимъ на встрѣчу. Монастырь обнесенъ каменною стѣною и 4-мя башнями; стѣна и башни развалились; надъ святыми вратами, колокольня съ двумя небольшими колоколами. Въ сихъ вратахъ бояринъ Ревазъ-Бей встрѣтилъ ихъ съ 5-тью азнаурами; священники пошли въ церковь, а послы въ комнаты Теймураза, по лѣвую сторону святыхъ вратъ расположенныя; сія комнаты имѣли 20 сажень длины и 5 ширины. Ревазъ-Бей съ азнаурами шелъ передъ послами; подходя къ лѣстницѣ, они ихъ взяли подъ руки; у дверей ихъ встрѣтили еще два азнаура, а посреди комнаты вышли къ нимъ архіерей Зеведей, игумень сего монастыря, и четыре епископа, Арсеній, Захарій, Матѳей и Козма.

Въ сей комнатѣ, въ которой полъ устланъ былъ коврами, сидѣлъ Теймуразъ и, по правую руку, сынъ его; подъ Теймуразомъ лежало на коврѣ покрывало изъ бурматы, а на семь покрывалъ бѣлый коверъ, на которомъ вышиты были разноцвѣтными шелками всякаго рода животныя и растенія. Теймуразъ сидѣлъ на подушкѣ, покрытой парчою. Ростъ сего Царя средній; ему около 50-ти лѣтъ; лице его бѣлое и рябое; борода черная, выстрижена и выкрашена; голова выбрита; въ плечахъ онъ широкъ и нѣсколько сутуловатъ; глаза сѣраго цвѣта съ краснотою; одѣтъ онъ чисто, а ногти выкрашены. Сыну его около 20-ти лѣтъ; онъ выше отца, бѣлъ лицомъ; голова его и борода выбриты, кромѣ одного клочка волосъ, оставленнаго на головѣ, и одного уса; клочокъ сей и усъ выкрашены краснымъ цвѣтомъ; глаза у него сѣрые; одѣтъ онъ чисто.

Подлѣ Царя и Царевича стояли митрополитъ Никифоръ, бояринъ Ревазъ-Бей и 10 совѣтниковъ, одѣтыхъ по грузински, и въ кумыкскихъ колпакахъ, съ бритыми головами, на которыхъ у однихъ оставлены клочки отъ волосъ, а у другихъ нѣтъ. По правую руку Царя сидѣли архипастыри; на архіереѣ Зеведеѣ надѣта была черная мантия, украшенная лентами; на нѣкоторыхъ изъ епископовъ надѣты были суконные кафтаны и греческія митры.

Князь Феодоръ Волконскій привѣтствовалъ Теймураза отъ Царя. Теймуразъ спросилъ

о его здоровіи и о всемъ его семействѣ, прибавивъ, что не только онъ, но и жена его, сынъ Давидъ и вся Грузія вручаютъ себя Царю, вслѣдствіе чего, онъ подагъ руку посламъ, которые поцѣловали оную, а Теймуразъ поцѣловалъ ихъ въ голову и взялъ за руку. На другой день, два азнаура, Димитрій и Андрѣй, явились поутру къ посламъ и извѣстили ихъ отъ Теймураза, чтобъ они пришли въ монастырь къ обѣдни, а потомъ, къ нему обѣдать. Вскорѣ послѣ того, бояринъ Ревазъ-Бей опять пришелъ звать пословъ къ столу Теймураза. Обѣдали въ той же комнатѣ, въ которой Теймуразъ въ первый разъ принималъ пословъ, и Царь съ сыномъ сидѣли также; по правую руку юнаго Царевича сидѣли: удѣльный князь Мауро (моуравъ), сынъ Ревазъ-Бея, именемъ Натарей, Рамазанъ-Бей и другіе Грузинцы и азнауры, которыхъ было болѣе 100 человекъ, и каждого изъ нихъ велъ, вдоль стѣны, приставленный къ тому человекъ. Архіепископъ Зеведей и прочіе архипастыри сѣли на томъ же мѣстѣ, на которомъ сидѣли во время первой аудіенціи. Такимъ образомъ, ждали обѣда около двухъ часовъ.

За столомъ положена была для Теймураза и его сына камочка кизиль-башская (скатерть, у которой поле зеленое, а остальное выткано изъ золота); передъ послами лежали двѣ скатерти изъ персидской ткани, а передъ посольской свитой, выбойчатая скатерть. Передъ обѣдомъ, Теймуразъ самъ подавалъ посламъ напитки и трубочки; въ половинѣ обѣда, Теймуразъ всталъ и пилъ за здоровіе Царя; Ревазъ-Бей сказалъ посламъ отъ Теймураза, что онъ желаетъ, чтобъ они веселились, и для того, велѣлъ передъ ними поставить большія чаши, и что ему прискорбно будетъ, если они будутъ объ чемъ либо печалиться, ибо онъ, сынъ его Давидъ и все ихъ владѣніе покоряются Царю.

За столомъ употребляемые сосуды состояли изъ двухъ большихъ кувшиновъ, большой чаши, убранной камнями, двухъ чашъ средственной величины, пяти рюмочекъ и двухъ склянокъ; всѣ сіи сосуды были серебряные, и кромѣ сего было десятка два бутылокъ и стеклянныхъ чашекъ; всѣ напитками наполненные сосуды стояли на полу, передъ Теймуразомъ. За столомъ сидѣли до вечерни. Послѣ обѣда, подавали плоды т. е. арбузы, яблоки и груши; кушаніе же состояло изъ различныхъ кашъ съ курицами, говядиной и бараниной, и изъ жаркаго, къ деревяннымъ прутикамъ привязаннаго; передъ духовенствомъ русскимъ и грузинскимъ поставили каши съ масломъ и яичницы; грузинское духовенство употребило онныя, а русское нѣтъ.

13-го сентября, Ревазъ-Бей и сынъ его Натарей обѣдали у князя Волконскаго, и Ревазъ-Бей сказалъ ему, между прочимъ, что весь народъ грузинскій и иверійскій радуется, что Царь принимаетъ его подъ свое покровительство, прибавивъ, что Теймуразъ уже неоднократно просилъ помощи у Султана турецкаго и у Шаха персидскаго, но никогда отъ нихъ оной не получалъ.

18-го сентября, Теймуразъ пригласилъ пословъ въ Георгіевскій монастырь, къ обѣдни. Послѣ богослуженія, Теймуразъ велѣлъ всѣмъ, даже и сыну своему, выйти изъ церкви и при немъ остались только архіепископъ Зеведей, епископъ Захарій, митрополитъ Никифоръ и Ревазъ-Бей. Русскимъ посламъ поставили стулья противъ Теймураза, который посадилъ ихъ и говорилъ слѣдующимъ образомъ: «Я увѣдомилъ Царя, черезъ митрополита Никифора, до какой степени меня притѣсняютъ мои враги, убѣждая его принять меня подъ свое высшее покровительство, защитить государство мое отъ моихъ противниковъ и поручить кому нибудь обзорніе моихъ областей, обѣщая ему прислать дѣтей моихъ, сына и дочь. Въ то время, когда я отправилъ сіе посольство къ Царю, жилъ я въ Карталиніи, которая тогда принадле-

жала мнѣ; но скоро Шахъ персидскій изгналъ меня изъ оной, завладѣлъ сею страной и требовалъ моей дочери. Какъ сія послѣдняя исповѣдывала законъ греческій, я не могъ рѣшиться ею пожертвовать и бѣжалъ въ горы; но не имѣя духу долѣе сносить опустошеніе моего государства, и равнодушно зрѣть льющуюся кровь моихъ подданныхъ, я наконецъ рѣшился отдать ему мою дочь. Къ тому же я вспомнилъ, что предъ симъ, Шахъ персидскій взялъ мать мою Тамару (Кетеванъ) и двухъ сыновей, что предавъ мать мою ужаснѣйшимъ мученіямъ, онъ велѣлъ ей отрубить голову, изувѣчилъ сыновей моихъ и до сихъ поръ держитъ въ плѣну. Посолъ мой Никифоръ долго не возвращался и я лишень былъ всякой помощи.» Тутъ Теймуразъ приказалъ архіепископу Зеведею принести ему ящикъ. Теймуразъ открылъ оный и показалъ имъ голову и правую руку матери своей: голова представляла одну кость, рука сжалась отъ времени, но на ладони и на пальцахъ еще видно было мясо. Послѣ сего, Теймуразъ продолжалъ такимъ образомъ: «Теперь я хочу забыть всѣ сія бѣдствія, продолжать исповѣданіе православной греческой вѣры и для того покоряюсь Царю; я радуюсь, что онъ не отвергаетъ моего моленія и что прислалъ васъ, съ милостивыми письмами, обѣщая взять меня, со всѣми моими владѣніями, подъ свое покровительство и защититъ насъ отъ враговъ нашихъ; я благодарю его съ умиленіемъ за таковыя милости.» Теймуразъ поклонился и продолжалъ свою рѣчь: «Я былъ во тьмѣ; но по милости Царя, снова просіялъ для меня свѣтъ; я, сынъ мой и вся Иверія, радуемся быть подданными Царя. Государь вашъ пишетъ ко мнѣ, что вамъ поручено меня извѣстить, на какомъ положеніи долженъ я пользоваться его покровительствомъ и чтобы я вамъ показалъ свои владѣнія.» Послы отвѣчали, что снисходя на его просьбу, Царь поручилъ имъ его увѣрить, что онъ принимаетъ его подъ свое покровительство и беретъ на себя защищать его владѣнія отъ непріятелей, и что для исполненія сего, остается только ему, Теймуразу, съ сыномъ Давидомъ и съ знатнѣйшими изъ его подданныхъ, присягнуть Царю по формулярамъ, которые они привезли съ собою, и которые состоятъ въ томъ, что онъ, Теймуразъ, съ сыномъ и со всѣмъ потомствомъ, обѣщаютъ наблюдать вѣчную вѣрность Царямъ и не передаваться никакимъ другимъ Государямъ; что сія присяга должна утвердиться актомъ, подписаннымъ Теймуразомъ, сыномъ его Давидомъ, и скрѣпленнымъ ихъ печатію. Послы прибавили, что сія присяга въ вѣрности пріятна будетъ Царю. Теймуразъ отвѣчалъ, что хотя онъ, сынъ его, и весь народъ грузинскій и иверійскій признаютъ себя подданными Царя и обѣщаютъ ему быть вѣчно преданными, онъ проситъ однако времени для размышленія, относительно требуемой отъ него присяги.

30-го сентября, присланы къ посламъ подводы на волахъ и объявлено имъ, чтобы они ѣхали въ Крымъ (Греми). Отправившись въ путь 1-го октября, они прибыли на другой день къ назначенному мѣсту и остановились въ монастырѣ св. архангела Михаила, лежащемъ на горѣ. Предмѣстіе обители, со вѣзда, обнесено каменною оградой, вышиною въ полторы сажени; ограда сія пересѣкается ручейкомъ, протекающимъ у самой стѣны; она простирается на 400 сажень и уже во многихъ мѣстахъ обрушилась; предмѣстіе заключаетъ около десяти хижинъ. Сіе мѣсто называется Кримоу, а рѣка, тамъ протекающая, именуется Алазанью. Погостъ обнесенъ также каменною стѣною, позади которой находится дворъ, принадлежащій Криму; тамъ, гдѣ остановился Теймуразъ, находятся три каменные дома и ворота, совершенно развалившіяся; на церкви, сооруженной на подобіе дворца, нѣтъ креста; близъ оной, стоитъ зданіе, замѣняющее колокольню, съ окнами, о четырехъ углахъ внизу и круглое вверху. На дворѣ царскомъ, около пяти хижинъ и трапеза, обнесенная перилами и обложенная тростни-

комъ (называемымъ камышемъ). По ту сторону рѣки, въ саду, находится еще каменное зданіе, также обрушившееся и вырытъ прудъ, выложенный камнемъ и наполненный живою рыбою; здѣсь также находились большія ворота. Проводникъ пословъ, Рамазанъ сказывалъ имъ, что сей дворъ служилъ прежде мѣстомъ забавъ Царя Александра.

Монастырская церковь, во имя архангела Михаила, о четырехъ углахъ; она простирается на 10 саженой длины и на 5 ширины; во внутренности оной стоятъ два столба, коихъ основаніемъ служитъ дикій камень, а вершина сведена изъ кирпичей, связанныхъ извѣстью; верхъ церкви устроенъ шпиремъ, но креста на ней нѣтъ; притворъ не отдѣленъ отъ церкви; живописныя изображенія видны на стѣнахъ, двери деревянныя, престолъ каменный и осьмиугольный; образовъ нѣтъ; съ одной стороны престола стоитъ жертвенникъ, а съ другой, устроенъ небольшой придѣлъ (говорятъ, что тутъ прежде былъ придѣлъ во имя Дмитрія Солунскаго). Престолъ примыкаетъ къ стѣнѣ, не отдѣляясь отъ зданія, близъ котораго есть комната, а вверху, еще два жилья; надъ ними, кажется, была колокольня и нѣсколько келій. Церковь имѣетъ видъ обыкновенной комнаты. Въ предмѣстїи также находятся три каменные церкви, съ куполами, но безъ крестовъ. Сїи церкви, по преданію, были прежде армянскія; здѣсь также видѣнъ армянскій дворъ, обнесенный каменною оградой, а на дворѣ, церковь о четырехъ углахъ, у коей обрушился куполь. Престолъ въ оной весьма высокъ. Входъ въ церковь составляютъ 6 ступеней; въ ней нѣтъ жертвенника, а только впадина въ стѣнѣ. Кромѣ того, въ окрестности Крима и двора царскаго находится около 10-ти церквей армянскихъ.

3-го октября, Теймуразъ прїѣхалъ въ Крымъ и остановился на своемъ дворѣ. Тамъ объявилъ онъ российскимъ посламъ, что отправляетъ къ персидскому Шаху Сеѣю птицы, подаренныя ему Царемъ, и будетъ просить Шаха, оказать ему милость, позволивъ российскимъ посламъ проѣхать чрезъ его персидскія владѣнія, на возвратномъ пути ихъ въ Россію, ибо иначе, нельзя имъ отправиться изъ Грузіи, по причинѣ горъ, покрытыхъ снѣгомъ, который растаиваетъ не прежде конца іюля; тѣмъ болѣе, что владѣнія его, Теймураза, окружены невѣрными, отъ которыхъ могутъ произойти всякаго рода бѣдствія; но что дружественныя сношенія Шаха съ Царемъ российскимъ, въ семъ случаѣ уничтожаютъ всѣ препятствія. Российскіе послы отвѣчали Теймуразу, что они не имѣютъ повелѣнія, отъ своего двора, ѣхать чрезъ Персію, на возвратномъ пути въ Россію. Теймуразъ представлялъ, что имъ остается одна только дорога, а прежняя, по коей нѣкогда они проѣзжали, теперь занята возмущившимся противъ него княземъ ериставомъ; касательно же той дороги, по которой они ѣхали, Теймуразу надлежало просить горцевъ о свободномъ пропускѣ, на что они и согласились, единственно для того, чтобы послы вѣхали въ Грузію.

Теймуразъ сказалъ прежде, что онъ сперва навѣдается о дѣлахъ Турціи. Ревазъ-Бей извѣстилъ пословъ въ монастырѣ Алавердскомъ, что Теймуразъ собираетъ войско для похода въ Тифлисъ, противъ Турокъ, вмѣстѣ съ ханомъ тифлискимъ и для защиты своего государства. Рамазанъ сказалъ напротивъ, что Теймуразъ отправляется въ монастырь, для ознаменованія своего усердія къ святынямъ. Слухи сїи были несправедливы.

Российскіе послы узнали впоследствии, что Теймуразъ и вельможа его Ревазъ-Бей, предводительствуя войскомъ, ходили войною на князя еристава, который вышелъ изъ повиновенія Теймураза; что они сражались и, не сдѣлавъ ничего рѣшительнаго, заключили миръ; что Теймуразъ, оставивъ еристава, провелъ зиму въ горахъ Марткопскихъ, и что оттуда,

послалъ съ азнауромъ персидскому Шаху Сефію птицы, имъ полученныя отъ російскаго Государя.

19-го октября, юный Царевичъ Давидъ пріѣхалъ въ Крымъ, вслѣдъ за своимъ родителемъ.

3-го ноября, епископъ Арсеній и Рамазанъ объявили російскимъ посламъ, что Теймуразъ велѣлъ сыну и супругѣ ѣхать въ монастырь Шевелисскій, лежащій въ 10-ти верстахъ отъ Крыма; князь ериставъ послалъ войско къ горамъ, для преслѣдованія юнаго Царевича и російскихъ пословъ; почему, епископъ и Рамазанъ совѣтовали имъ принять предосторожность, противъ внезапнаго нападенія упомянутыхъ войскъ. Російскіе послы спрашивали у сихъ депутатовъ, съ кѣмъ они будутъ находиться въ сей обители, чѣмъ будутъ продовольствованы, давая знать, что не было ни стражи для ихъ охраненія, ни съѣстныхъ припасовъ для содержанія. Депутаты имъ отвѣтствовали, что точно, не было ни съѣстныхъ припасовъ, ни стражи, ибо всѣ въ монастырѣ находящіеся, равно и сельскіе крестьяне, составляютъ войско Теймураза.

6-го ноября, Мауро (моуравъ), удѣльный князь, посѣтилъ въ свою очередь російскихъ пословъ и объявилъ имъ, что намѣренъ ѣхать для соединенія съ Теймуразомъ. Російскіе послы объяснили ему, что было предметомъ ихъ прибытія въ Грузію, прибавивъ, что Теймуразъ уѣхалъ въ Марткопскія горы, оставилъ ихъ въ монастырѣ, не принявъ мѣры для продовольствія ихъ съѣстными припасами и не оставивъ стражи, для ихъ безопасности.

16-го ноября, Мауро снова былъ у російскихъ пословъ и привезъ имъ отъ Теймураза 20 сухихъ рыбъ, называемыхъ севрюжьими спинками и 25 ступокъ соли, сказавъ имъ, что Теймуразъ проситъ ихъ не оскорбиться худымъ продовольствіемъ и потерпѣть до тѣхъ поръ, пока онъ прекратитъ распри свои съ ериставомъ, къ чему способствуетъ ханъ тифлисскій, не допустившій ихъ даже до сраженія.

17-го декабря, возвратились къ Теймуразу изъ Персіи его послы, бывшіе въ свитѣ его дочери: стольникъ Георгій Совачей, епископъ Рузбеллій и азнауръ Іесеи; они были сопровождаемы Агамомъ, приставомъ Шаха персидскаго, тѣмъ самымъ, который пріѣзжалъ за дочерью Теймураза. Онъ привезъ отъ Государя своего, въ даръ Теймуразу и сыну его, халаты; таковой же халатъ вручилъ онъ Ревазъ-Бею, у котораго Шахъ персидскій также взялъ дочь.

24-го января 1639 года, Зеведей, архіепископъ георгіевскаго монастыря въ Алавердѣ, былъ присланъ съ объявленіемъ російскимъ посламъ, отъ Теймураза, что онъ отправляетъ въ башачикское царство Георгія, сына Царя Александра и зятя Теймураза, для возведенія Царевича на престолъ, ни кѣмъ не занятый, по случаю смерти Царя Александра.

На другой день (25-го января), архіепископъ совершилъ литургію во дворцѣ Теймураза, соборомъ съ двумя священниками и однимъ дьякономъ. Архіепископъ, облеченный въ новый саккосъ съ разводами и цвѣтами, вышитыми по серебру, имѣлъ на головѣ шапку, сдѣланную на подобіе вѣнца. На золотѣ видно было изображеніе святыхъ. Образъ Спасителя, осыпанъ съ обѣихъ сторонъ красными каменьями и такъ называемыми бирюзами. Архіепископъ принесъ церковные сосуды, плащаницу (образъ, написанный на полотнѣ и изображающій Иисуса Христа, снятаго со креста, во гробѣ) и пелены, которыми покрываются сосуды (воздухи) и проч. Здѣсь притворъ отдѣлялся отъ церкви; на дверяхъ царскихъ и сѣверныхъ не было завѣсы; престолъ, безъ всякаго покрова, примыкалъ къ стѣнѣ; жертвенника не было. Престолъ покрыли пеленою, когда, по пріѣздѣ архіепископа, священники и дьяконъ начали литургію;

архієпископъ облачился и богослуженіе совершилось подобно вышеупомянутому, въ монастырѣ св. Георгія, въ Алавердѣ.

2-го апрѣля, Теймуразъ съ супругою и сыномъ прибыли въ Крымъ; не доѣзжая воротъ монастырскихъ, всѣ, пріѣхавшіе въ свитѣ пословъ, шли передъ Теймуразомъ и тѣмъ же порядкомъ продолжали шествіе въ воротахъ. Теймуразъ сказалъ имъ, что его враги не позволяютъ ему имѣть пребываніе въ одномъ мѣстѣ, что онъ имѣлъ распри съ тифлискимъ ханомъ и съ княземъ ериставомъ, почему и не могъ пріѣхать къ посламъ; что прибылъ въ Крымъ не болѣе какъ на три дня, по истеченіи которыхъ долженъ отправиться въ Загемъ, гдѣ исполнить волю царскую, а потомъ, отпустить пословъ. Онъ также извинился въ томъ передъ ними, что ихъ недостаточно снабжали съѣстными припасами, по причинѣ совершеннаго разстройства его государства.

5-го апрѣля, бояринъ Ревазъ-Бей и дьякъ Наананиль присланы отъ Теймураза объявить посламъ, что Царь отправляется въ тотъ же самый день въ Загемъ и что они должны немедленно за нимъ слѣдовать, по полученіи повозокъ. 8-го апрѣля, послы выѣхали изъ Крима въ Загемъ и ночевали въ деревнѣ Королевѣ; 9-го апрѣля, прибыли въ деревню Гавази; 10-го, въ Чугары, изъ коихъ выѣхали 11-го и ночевали въ 10-ти верстахъ отъ Загема. 12-го, пріѣхали въ Загемъ. Имъ отвели квартиру въ гостинномъ дворѣ, обведенномъ каменною стѣною, длиною въ 200 сажень; на дворѣ были видны разрушенныя лавки. Послы расположились въ палаткахъ.

13-го апрѣля, Теймуразъ, съ азнауромъ Давидомъ, объявилъ россійскимъ посламъ, что онъ приглашаетъ ихъ на другой день (это былъ праздникъ Пасхи) отслушать заутреню и литургію, а потомъ, у него обѣдать.

14-го апрѣля, тотъ же азнауръ, въ три часа поутру, привелъ къ посламъ лошадей, на которыхъ имъ надлежало ѣхать въ церковь; они отправились къ заутрени, которую пѣли по грузински архієпископъ Зеведей, епископъ Захарій Батерейнской (?), Козма и Гавріилъ, священникъ Пахомій и дьяконъ Филиппъ. Послы видѣли Царицу, супругу Теймураза, въ паперти (parvis), и ей поклонились. Архієпископъ благословилъ ее, Царица поцѣловала у него руку. Она средняго роста, волосы и глаза имѣетъ черные, лице полное и бѣлое; ей 40 лѣтъ отъ рожденія. На ней была соболья шуба, покрытая персидскою матеріею вишневаго цвѣта, съ вышитыми золотомъ цвѣтами и кафтанъ, сшитый изъ матеріи, называемой дорогилью, съ зелеными и бѣлыми полосами; по мѣстному обычаю, покрывала ее голову кисей, черезъ которую сквозили волосы; на шеѣ замѣчалось у ней ожерелье, изъ драгоценныхъ камней и жемчуга; на вискахъ волосы были расчесаны, а спереди, вились маленькіе локоны.

Супруга юнаго Царевича Давида роста большаго, глаза и волосы имѣетъ черные, лице чистое; она двѣнадцати съ половиною лѣтъ; на ней была соболья шуба, покрытая золотою персидскою парчею и кафтанъ, сшитый изъ красной матеріи, называемой дорогилью; голова ея, какъ у Царицы матери, покрывалась кисеею; на ней было мужское ожерелье, изъ оправленныхъ лаловъ и рубиновъ, а на шеѣ, какъ у Царицы ея матери, нитка изъ камней и жемчуга; на головѣ имѣла она остроконечную шапочку, подобную тезикской (персидской), покрытую шитою матеріею, по грунту вишневаго цвѣта, и опушенную соболемъ. Жены азнауровъ также были въ шубахъ и кафтанахъ, съ кисейными покрывалами на головахъ.

16-го апрѣля, азнауръ (именемъ Давидъ) привелъ къ россійскимъ посламъ лошадей и объявилъ имъ, что Теймуразъ желаетъ, чтобы они пріѣхали къ нему на аудіенцію. Теймуразъ

дня вы уѣхали отъ меня недовольными, и не хотѣли принять записи, которую я отдавалъ вамъ; вы также не приняли оной и отъ моего митрополита Никифора, коему поручилъ я быть у васъ единственно по сему дѣлу; мнѣ неизвѣстна причина вашихъ отказовъ, но вы меня оскорбляете.» Россійскіе послы отвѣтствовали, что они не могутъ взять сего акта до тѣхъ поръ, пока Царевичъ Давидъ и старѣйшины государства не поцѣлуютъ креста, ибо они опасаются какого либо несогласія между Теймуразомъ, сыномъ его и старѣйшинами государства и не-пріятныхъ отъ того послѣдствій. Наконецъ, сіе обряды крестоцѣлованія исполнены были по указанію пословъ.

Царевичъ и думные люди, по приказанію Теймураза, цѣлуя крестъ, говорили, что гоненія невѣрныхъ тщетно принудили ихъ искать помощи у Султана турецкаго и персидскаго Шаха; что они надѣются нынѣ на высокое покровительство россійскаго Государя и прибѣгаютъ къ оному. Теймуразъ объявилъ посламъ, что онъ ихъ отпускаетъ, посылая съ ними вѣрнаго и ближняго любимца своего, митрополита Никифора, и прося Царя милостиво принять и выслушать его, и что онъ получилъ согласіе Шаха Сефія на свободный пропускъ россійскихъ пословъ, на возвратномъ пути ихъ въ отечество, чрезъ Шемаху и Дербендъ, равно и грамоты къ хану и султану сихъ двухъ областей, для врученія имъ оныхъ чрезъ митрополита Никифора. Тогда Теймуразъ вставъ, простался и цѣловался съ послами, принималъ благословеніе отъ архимандрита и въ заключеніе, просилъ пословъ не оскорбиться недостаточнымъ продовольствіемъ во время пребыванія ихъ въ Грузіи, единственно происходившемъ отъ совершеннаго раззоренія сего государства, требуя отъ пословъ, чтобы все то, о чемъ онъ, Теймуразъ, съ ними говорилъ сообщили они Царю россійскому.

Послы воспользовались пребываніемъ своимъ въ Грузіи, дабы собрать нѣкоторыя свѣдѣнія о семъ краѣ. Они нашли, что страна сія совершенно раззорена и многія мѣста заросли лѣсомъ; что грунтъ земли песчаный и что сѣютъ тамъ пшеницу, а пашутъ плугомъ на волахъ; что край сей производитъ многія плодоносныя деревья, нѣкоторые южные плоды и разныя овощи.

Теймуразъ, въ сопровожденіи 600 человекъ конныхъ и пѣшихъ, красивыхъ собою, по прибытіи пословъ въ Грузію, встрѣтилъ ихъ въ горахъ. Лукъ, копье, сабля и пицаль составляли оружіе Грузинцевъ. Послы замѣтили, что Царь и сынъ его, весьма любимые своимъ народомъ, всегда сопровождаютъ всадниками (азнаурами), а Царица и Царевны — женами послѣднихъ; что торговцевъ и промышленниковъ они не видали, за исключеніемъ Армянъ, пріѣхавшихъ изъ Тифлиса съ худымъ товаромъ.

Карталинія, находившаяся во владѣніи Шаха, управлялась удѣльнымъ княземъ Симеономъ, зятемъ грузинскаго Царя Александра.

Въ бытность пословъ нашихъ Михаила Татищева и дьяка Андрѣя Иванова въ Грузіи, Константинъ, сынъ помянутаго Царя Александра, пришедъ изъ Персіи, убилъ своего отца и брата Георгія. Вскорѣ послѣ того, умеръ карталинскій князь Симеонъ. Въ то же самое время, Шахъ персидскій, вступивъ въ предѣлы Грузіи, завоевалъ ханства карталинское и тифлисское, отдавъ оныя (въ 1632 г.) тифлисскому Ростомъ-Хану, шурина Теймураза. Сверхъ того, Шахъ далъ тому же хану значительные доходы въ Испагани, за то, что сей послѣдній принялъ магометанскую вѣру и дабы онъ впередъ склонялъ къ тому и другихъ Грузинцевъ.

Царевичъ Александръ наследовалъ отцу своему абазійскому (башачикскому) Царю Георгію, умершему въ 1639 году. Теймуразъ отдалъ за Александра свою дочь, оставшуюся вдовою.

вою послѣ еристава, покушавшагося на жизнь своего тестя, но убиеннаго симъ послѣднимъ. Покойный зять Теймураза оставилъ по себѣ двухъ братьевъ, изъ коихъ одинъ ушелъ и, получивъ владѣя землею своею, находится въ непріязненныхъ сношеніяхъ съ Царемъ грузинскимъ, а другой служитъ стольникомъ при Теймуразѣ, который, лишивъ его зрѣнія, женилъ сына своего, Царевича Давида, на женѣ его. Архіепископъ Зеведей и епископъ Захарій помазали Царевича Александра на царство башачикское или абхазійское. Абхазія же отстоитъ отъ Грузіи на 10 дней ѣзды, а отъ Дадіанъ и Гуріи на три дня. Мануилъ¹⁾, царствовавшій въ послѣдней, былъ женатъ на сестрѣ Левана, владѣтельнаго князя дадіанскаго, который взявъ къ себѣ своего зятя, сперва лишилъ его зрѣнія, потомъ царства, и отдалъ въ замужество сестру свою, жену Мануила, хану тифлисскому, а управление Гуріею поручилъ брату Мануила, епископу, который владѣя землею, собираетъ съ нея дань и отсылаетъ оную Левану. Шахъ персидскій даетъ значительное жалованіе Царю Александру и князю Левану, платящимъ Султану подати дѣвками, пушечными запасами, холстами и пенькою.

Послы узнали также, что Султанъ, въ 1638 году, ходилъ въ Персію, съ твердою рѣшимостью взять Багдадъ, прежде нежели оставитъ владѣнія Шаха; что въ слѣдующемъ году, Султанъ исполнилъ свое намѣреніе и перерѣзалъ 40.000 Персіянъ, въ Багдадѣ находившихся, пылая местію за убійства, произведенныя Шахомъ, при взятіи турецкаго города Ревана. Впрочемъ, владѣтель Персіи, за исключеніемъ Султана, ни съ кѣмъ войны не имѣлъ.

28-го апрѣля (1639 г.), послы отправились въ путь въ сопровожденіи боярина Ревазъ-Бея, удѣльнаго князя Мауро, архіепископа Зеведея, провожавшихъ ихъ на разстояніи 10-ти верстъ. Не доѣзжая Шемахи, ханъ, господствовавшій въ сей области, выслалъ къ нимъ сперва своего дворецкаго, а потомъ 20 воиновъ, ѣхавшихъ передъ послами; когда же послѣдніе проѣзжали Шемаху, то на улицахъ съ обѣихъ сторонъ тѣснился народъ. Послы продолжали путь свой благополучно и только не доѣзжая Дербенда, близъ Тарковъ, узнали неприятное извѣстіе о убійствѣ литовскаго посла, возвращавшагося изъ Персіи въ отечество. 12-го іюня, послы прибыли въ Дербендъ, откуда выѣхалъ къ нимъ на встрѣчу Козакъ-Бей, котораго они просили не задерживать ихъ въ горахъ. Вслѣдствіе чего онъ приказалъ проводить ихъ до того мѣста, до котораго російскихъ пословъ всегда провожалъ конвой персидскаго Шаха.

Въ письменномъ отвѣтѣ, данномъ Теймуразомъ посламъ, князю Феодору Волконскому и дьяку Артемію. Царь грузинскій благодарилъ російскаго Государя, какъ за принятіе его и всей Иверіи подъ высокое покровительство Россіи, такъ и за благосклонный приѣмъ, сдѣланный митрополиту Никифору, представившемуся къ Царю въ тихомъ образѣ, но призрѣнному милостивымъ окомъ. Онъ также изъявлялъ свою признательность за исполненіе всего того, о чемъ онъ, Теймуразъ, ходатайствовалъ въ бумагѣ, посланной съ митрополитомъ. Потомъ, Царь грузинскій просилъ російскаго Государя прислать въ Грузію добраго и надежнаго посла, который узнавъ короче страну сію, увидѣлъ бы состояніе христіанства, осмотрѣлъ бы святые храмы, особенно же церковь, называемую Шхета, гдѣ по сіе время хранится риза Господня. Теймуразъ упоминалъ также, что въ грамотѣ, посланной имъ къ російскому Государю, онъ говорилъ о нѣкоторыхъ тайныхъ дѣлахъ, о коихъ митрополитъ Никифоръ тайно

¹⁾ Чит. Симеонъ.

Переводъ груз. Цар. съ рос. Гос.

и совѣщался съ княземъ Иваномъ Борисовичемъ Черкасскимъ и думнымъ дьякомъ Θεодоромъ Лихачевымъ. Почему Теймуразъ теперь вторично проситъ высокаго покровителя своего обратиться милостивое вниманіе на помянутыя дѣла. Далѣе онъ жалуется, что посолье его было задержано въ Астрахани почти цѣлый годъ, и что до него дошли разныя вѣсти: одни говорили, что Никифоръ умеръ, а другіе, что утонулъ. Такое задержаніе нанесло ему беспокойство и разстроило дѣла его. Что же касается до повелѣнія, даннаго російскимъ посломъ, осмотрѣть святыя храмы, чудотворныя мощи и иконы и церковь Шкету, Теймуразъ отзывался, что не могъ показать оныхъ, потому, что святыня сія находится въ Карталиніи, которою завладѣлъ Шахъ персидскій, уже по отъѣздѣ Никифора въ Россію. По прибытіи же митрополита, Шахъ взялъ городъ Реванъ и насильственною рукою отнялъ у Теймураза дочь. Здѣсь Царь грузинскій изъявлялъ сожалѣніе свое, что не могъ принять нашихъ пословъ, какъ принимали ихъ всегда предки его, основываясь на совершенномъ разореніи, опустошеніи и безсиліи страны сей, что засвидѣтельствуютъ могущественному Государю послы его, прибавляя, что когда бы Карталинія не была отторгнута отъ Грузіи, и сія послѣдняя не потерпѣла бы опустошеній отъ невѣрныхъ, тогда бы должныя почести были возданы російскимъ посломъ и всѣ бы требованія ихъ были исполнены. Теймуразъ надѣялся, что сильною рукою высокаго покровителя его возвратятся ему незаконно отторгнутыя отъ Грузіи области. Касательно же пріѣхавшихъ къ Теймуразу архимандрита Іосифа и иноковъ, Алексѣя и Арсенія, для совѣщанія о дѣлахъ духовныхъ, при настоящихъ обстоятельствахъ, онъ не имѣлъ досуга съ ними говорить. Царь благодарилъ російскаго Государя за присланныя къ нему 250 иконъ, разныя краски, золото и серебро, также за иконниковъ и за оконничнаго мастера. Потомъ Теймуразъ ходатайствовалъ у російскаго Государя, чтобы онъ благоволилъ прислать къ нему добраго князя и людей ратныхъ, для отраженія Кумыковъ, разорившихъ Грузію; чтобы ему позволено было построить городъ въ горахъ, гдѣ, въ случаѣ притѣсненія со стороны Шаха, Султана и инаго непріятеля, находили бы безопасное убѣжище Царя, Царевича, казна ихъ, жены бояръ и ихъ дѣти; чтобы обмѣняться грамотами, на какой конецъ онъ, Теймуразъ, и прилагаетъ крестоцѣловальную грамоту, прося російскаго Государя также доставить ему жалованную грамоту; чтобы милостиво принять митрополита Никифора, посылаемаго какъ надежнѣйшаго и знающаго русскій языкъ, и призрѣть дѣла, порученныя ему не такъ, какъ призираетъ великій Государь дѣла персидскія, турецкія и нѣмецкія, но какъ свои собственныя. Въ заключеніе, упоминая о поясѣ пресвятой Богородицы, хранящемся въ рузбелійской церкви и извѣстномъ митрополиту Никифору, Теймуразъ говорилъ, что онъ есть часть пояса Богоматери, но что иные утверждаютъ, что это убрусъ Спасителя нашего. Царю же грузинскому извѣстно, что Шахъ-Аббасъ, во время вторженія своего въ предѣлы Грузіи, взялъ помянутый поясъ или убрусъ и отослалъ его къ російскому Государю; что подлинная риза Господня по сіе время хранится въ Шкетѣ (въ Карталиніи) и что когда, съ помощію Божіею, Карталинія присоединится къ Грузіи, тогда все достанется російскому Государю, великая церковь Шкета и риза Господня.

Крестоцѣловальная грамота заключала клятвенное обѣщаніе владѣтеля грузинскаго быть ему, дѣтямъ и потомству его въ подданствѣ Россіи, стараться поддерживать и упрочивать пріязненные сношенія Грузіи съ сею послѣднею державою, имѣть съ нею однихъ друзей и непріятелей, укрощать всѣми силами дѣйствія Грузинцевъ, могущія нанести непріятность російскому двору и наконецъ, по возможности содѣйствовать Царю Михаилу Θεодоровичу въ

его предпріятіяхъ. Къ грамотѣ, подписанной Теймуразомъ и знатнѣйшими духовными и гражданскими сановниками, приложена печать Грузіи и еще три печати всадничьихъ.

Въ статейномъ спискѣ, писанномъ архимандритомъ Іосифомъ, съ братіею, посланнымъ съ посломъ княземъ Волконскимъ въ Грузію, въ 1637 году, для разсмотрѣнія вѣры и обрядовъ церковныхъ, находимъ между прочимъ слѣдующія любопытныя подробности о Георгіевскомъ монастырѣ.

Каменная церковь св. Георгія, сооруженная на подобіе Архангельскаго собора въ Москвѣ, состоитъ изъ трехъ придѣловъ, въ паперти устроенныхъ: два у западныхъ дверей и одинъ на сѣверной сторонѣ. Замѣчательно, что сей храмъ не имѣетъ креста на шпигѣ своемъ, ни царскихъ, ни сѣверныхъ дверей, ни мѣстныхъ иконъ, ни кадиль, ни подсвѣчниковъ, словомъ, никакого украшенія. Къ нашему пріѣзду церковь и алтарь завѣсили пестредью и выбойкою, вышиною въ ростъ человѣка; вмѣсто царскихъ дверей, на снуркѣ прoderнули ветхую, цвѣтную камку. Престолъ осьмиугольный, горнее мѣсто и жертвенникъ обыкновенные, небольшія старинныя иконы обложены золотомъ и серебромъ. Обитель обнесена каменною оградой, съ устроенными по угламъ башнями и съ воротами, на коихъ построена колокольня. При входѣ въ монастырь, на лѣвой сторонѣ, стоитъ палата, простирающаяся на 15 сажень длиннику и 6 поперечнику, въ которой помѣщено было посольство. Въ большой церкви и въ придѣлахъ письмо старинное, трудовъ частію русскихъ и частію нѣмецкихъ мастеровъ; оно попорчено невѣрными. Литургію совершалъ архіепископъ Зеведей слѣдующимъ порядкомъ. По прибытіи въ церковь, онъ сталъ на коверъ, до пріѣзда его постланный. Тогда епископъ Захарій, два священника и дьяконъ вышли изъ алтаря, гдѣ они читали молитвы, обыкновенно произносимыя прежде литургіи, и начали облаченіе, сопровождая оное пѣніемъ, приличнымъ сему церковному обряду. Надѣвъ на архіепископа безкрестный парамандъ, стихарь, епитрахиль безъ оплечья, и подпоясавъ его простымъ поясомъ, возложили на него омофоръ, кресты, одинъ серебряный и вызолоченный и другой деревянный, съ греческою рѣзбою и позолотою. Потомъ, взявъ въ правую руку тройную свѣчу, подобную употребляемымъ въ великій постъ, за преждеосвященнымъ служеніемъ, архіепископъ приблизился къ алтарю, и обращаясь на всѣ стороны, поднялъ руки и какъ бы осѣнялъ ими. Здѣсь, архимандритъ сталъ на свое мѣсто и началъ пѣть, а два епископа и одинъ мирянинъ, занявъ правый крылосъ, пѣли тоже, что архіепископъ; лѣвый же оставался порожнимъ. По окончаніи пѣнія, продолжавшагося не менѣе часа, епископъ Захарій говорилъ отпущкъ, поминая святыхъ и заключа оный легкимъ наклоненіемъ головы. Прибавимъ еще, что литургія совершается всегда на четырехъ просфорахъ; что архіепископъ поцѣловалъ Евангеліе, съ которымъ приблизился къ нему дьяконъ, въ верхній край, а не въ подножіе распятія; что по окончаніи литургіи поднесли къ архіепископу, сидѣвшему среди церкви, антидоръ, котораго часть положилъ онъ, не вставая съ своего мѣста, на руку приблизившагося къ нему Царя; что наконецъ Царь, въ продолженіе службы, снималъ шапку только къ выходу съ Евангеліемъ, къ Достойнымъ и Устрашенію.

11-го августа, приставъ Рамазанъ, пріѣхавъ къ архимандриту Іосифу, велѣлъ ему отправиться къ архіепископу Алавердскаго монастыря Зеведею, первому духовному сановнику въ Грузіи. По пріѣздѣ Іосифа, при входѣ въ архіерейскія келліи, встрѣтили его два старца съ иконою Богоматери. Благословя старцевъ, онъ вошелъ въ келліи, гдѣ находились архіепископъ, митрополитъ Никифоръ и епископъ Захарій, вовсе не походившіе обращеніемъ своимъ на святителей. Здѣсь, помолвившись святымъ иконамъ, архимандритъ привѣтствовалъ архіепис-

скопа благословіемъ московскаго патріарха, поднеся ему, отъ лица сего послѣдняго, изображеніе владимірской Богоматери и святительскую грамоту. Зеведей, пригласилъ архимандрита съ братією къ трапезѣ, сѣлъ противъ дверей, въ углу, и приказалъ архимандриту сѣсть по правую сторону, а епископу Захарію, по лѣвую. Подлѣ Іосифа заняли мѣста священникъ, дьяконъ, переводчикъ и толмачъ. Небольшая архіерейская палатка, устланная коврами, обь одною окнѣ, на которомъ стояли святые иконы. Столъ мало различествовалъ отъ стола царскаго: каша, вареный горохъ съ травами, сухая мелкая рыба и чихирь составляли оный. Среди стола, архіепископъ взялъ чарку съ винограднымъ виномъ и, при пѣніи многолѣтія Государю російскому, пилъ самъ и предлагалъ всѣмъ присутствовавшимъ выпить за здравіе Царя. Потомъ, Зеведей изъявилъ желаніе свое Іосифу видѣть совершеніе божественной литургіи, по обряду російской церкви. Архимандритъ требовалъ придѣла, по освященіи котораго, онъ готовъ былъ удовлетворить сему желанію; но на это архіепископъ возражалъ, что онъ и соотечественники его не еретики и въ неосвященныхъ церквахъ не служатъ; что архимандриту и спутникамъ его, пріѣхавшимъ отъ великаго Государа и святѣйшаго патріарха, служить въ придѣлѣ невмѣстно, и что Царь, Царица, Царевичъ, бояре и духовенство, изъявившіе желаніе быть зрителями, не помѣстятся въ придѣлѣ, по тѣснотѣ онаго. Іосифъ освѣдомлялся, святити ли церковь, и получилъ утвердительный отвѣтъ отъ архіепископа, умолчавшаго однако кто святитъ оную. Сей послѣдній управляетъ ввѣренной ему паствой не болѣе трехъ лѣтъ; онъ посвященъ архіепископомъ Таврскаго монастыря Іоанномъ и имѣетъ 30 лѣтъ отъ роду. Зеведей говорилъ архимандриту, что онъ напрасно не хочетъ служить въ храмъ монастырскомъ, когда патріархи, іерусалимскій Теофанъ и цареградскій Тимофей, удостоя обитель сію своимъ посѣщеніемъ, служили въ ономъ. Отвѣтъ Іосифа остался неизвѣстнымъ. Потомъ, архіепископъ распространялся о прежнемъ богатствѣ обители, получавшей съ однихъ вотчинъ 24 вьюка шелку и основанной Георгіемъ, сыномъ славной Динары, Царицы грузинской, побѣдившей персидскаго Царя; прахъ основателя покоится въ монастырской церкви. Лѣтописцы, по словамъ архимандрита, упоминая о славномъ царствованіи Динары и побѣдахъ одержимыхъ ею надъ персидскимъ Царемъ, умалчиваютъ о томъ, была ли она за мужемъ и имѣла ли дѣтей. Архіепископъ говорилъ, что его соотечественники, будучи истинными христіанами, не имѣющими никакой ереси, такъ тверды въ законѣ Божіемъ, что самое разореніе Грузии невѣрными не поколебало ихъ въ ономъ. Святая церковь, по преданію апостоловъ и святыхъ отцевъ, сказалъ Іосифъ, приняла и утвердила чинъ закона, который истинные христіане должны соблюдать и хранить; не хранящихъ же онаго Богъ караетъ праведнымъ гнѣвомъ своимъ, а виновники несоблюденія божественнаго закона суть святители, не охраняющіе виноградника Христова, святой церкви. Архимандритъ продолжалъ: «Въ Грузіи видимъ мы храмы безъ крестовъ, алтари, отъ церкви не отдѣленные, царскія двери, замѣненные завѣсами, служителей церковныхъ, входящихъ въ алтарь безъ стихарей.» Зеведей неосновательно утверждалъ, что всему причиною невѣрныя; они, говорилъ онъ, сбивая кресты съ церковей грузинскихъ, сбили между прочимъ и съ монастырской, на которой крестъ былъ серебряный, жемчугами и драгоценными каменьями украшенный; они же нарушили порядокъ относительно алтарей; что же касается до церковныхъ служителей, входящихъ въ алтари безъ стихарей, архіепископъ оправдывался тѣмъ, что это дѣлается по нуждѣ, за неимѣніемъ дьяконовъ. Далѣе, не желая болѣе спорить о вѣрѣ, онъ говорилъ о матери Теймураза, Царицѣ Тамарѣ¹⁾, о мукахъ ея

¹⁾ Чит. Кетеванъ.

претерпѣнныхъ отъ Шаха, о распятіи ея на деревѣ, объ отсѣченіи главы ея, о двухъ сыновьяхъ Теймураза, по повелѣнію Шаха утопленныхъ¹⁾). Въ бытность же свою въ церкви св. Георгія, Іосифъ, войдя въ алтарь, видѣлъ тамъ на престолѣ главу и руки Царицы Тамары (Кетеваны), хранящіяся въ ковчегѣ. Потомъ, архіепископъ пилъ за здравіе Теймураза, а архимандритъ возвратился въ свой станъ.

18-го сентября, приставъ Рамазанъ увѣдомилъ архимандрита о желаніи Теймураза, чтобы онъ, архимандритъ, служилъ на другой день обѣдню, при совершеніи коей будутъ находиться Царь съ своимъ семействомъ и приближенными. Іосифъ послалъ немедленно двухъ монаховъ для осмотра храма и утвари церковной. Они донесли, что престолъ осьмиугольный, а срачица и антиминь, которыхъ они не видали, по удостовѣренію митрополита Никифора, водившаго ихъ по церкви, лежатъ на престолѣ; что тамъ же находятся два харатейныхъ Евангелія, обложенныя золотомъ и камнями, и литонья, на коей представлено положеніе во гробъ; что на жертвенникѣ сосуды золотые и серебряные, безъ всякаго письма, и что наконецъ, есть горнее мѣсто. На другой день, архимандритъ и товарищи его, въ сопровожденіи пристава Рамазана, отправились въ монастырь, гдѣ уже ожидали ихъ Царь, Царица, Царевичъ, бояре, архіепископъ и епископы. Войдя въ церковь, Іосифъ ударилъ челомъ Царю, принявшему отъ него благословеніе и цѣловавшему руку его. Теймуразъ говорилъ, что архимандриту надлежало, во время совершенія литургіи, молиться за Царя Михаила Ѳеодоровича, ходатайствовать ему многолѣтія у Господа Бога и потомъ, упомянуть и его, Теймураза. По облаченіи, Іосифъ началъ служить молебенъ за здравіе російскаго Государя, въ продолженіе коего, Царь и Царевичъ были у Евангелія и у креста. Послѣ, подошелъ къ кресту архіепископъ, которому Іосифъ, желая почтить его, подалъ крестъ; Зеведей, держа и повертывая оный, не зналъ, что съ нимъ дѣлать. Архимандритъ видя его замѣшательство, взялъ его за руку, въ которой былъ крестъ, и благословилъ себя и потомъ архіепископа. Здѣсь Іосифъ и товарищи его начали обѣдню чтеніемъ часовъ, а епископы и священники, войдя въ алтарь, осмотрѣли просфоромисаніе. Литургія совершалась по чину; въ самый переносъ Царь сошелъ съ мѣста своего и цѣловалъ руку священника, стоящаго съ потиромъ; по отпускѣ, архимандритъ, поднеся Царю и Царевичу просфоры, пошелъ въ алтарь, гдѣ началъ разоблачаться. Приказавъ выслать всѣхъ людей изъ церкви, Теймуразъ просилъ пословъ приблизиться къ нему, и въ присутствіи архіепископа Зеведея, епископа Захарія и боярина Ревазъ-Бей, говорилъ посламъ, сколько радуется онъ, что наконецъ видѣлъ въ Грузіи отправленіе службы Божіей, во всемъ подобное священнодѣйствію четырехъ патріарховъ, и что теперь не будетъ опасаться смерти, ибо знаетъ какъ совершается истинная божественная жертва.

Желая видѣть службу святой литургіи, отправляемую священниками въ Грузіи, послы послали просить Царя, чтобы онъ позволилъ имъ, въ день праздника Зачатія св. Іоанна Предтечи, быть у обѣдни, и получивъ удовлетворительный отвѣтъ, по приѣздѣ своемъ въ церковь, нашли Теймураза въ придѣлѣ, гдѣ совершалась литургія. Здѣсь замѣчали они то же, о чемъ и выше было уже упомянуто: церковь не отдѣлялась отъ алтаря, и престолъ примыкалъ къ стѣнѣ. Священникъ трижды кадилъ, прежде на престолѣ, а потомъ на архіепископа, стоящаго на правой сторонѣ, и на Царя, находившагося, вмѣстѣ съ Царевичемъ, на лѣвой; за послѣдними стояли послы. Литургію совершалъ любимецъ Царя, митрополитъ Никифоръ; въ продол-

¹⁾ Чит. холощенихъ.

женіе оной, монахъ читалъ на налоѣ апостола; кончивъ сіе чтаніе, тотъ же инокъ поставилъ налою съ тою же книгою передъ архіепископомъ, который прочелъ самъ одно Евангеліе св. Іоанна, не прочтя воскреснаго. Во время чтенія Евангелія, священникъ, совершавшій литургію стоялъ въ алтарѣ, задомъ къ престолу, а лицомъ къ архіепископу; къ переносу, священникъ кадиль трижды, и приблизившись къ жертвеннику, взялъ дискось въ лѣвую руку, а потиръ въ правую, и пошелъ къ сѣвернымъ дверямъ; передъ нимъ шествовалъ другой священникъ въ чекменѣ, неся въ одной рукѣ кадило, которымъ кадиль на Царя, а въ другой, свѣчу; прежде молитвы Вѣрую и Исповѣдую, іерей поднялъ воздухъ и, завѣсившись онымъ, читалъ символъ вѣры. При словахъ же: «Пріимите и ядите,» онъ, не двумя перстами указывалъ на дискось и чашу, а всею рукою водилъ надъ оными. По отпускѣ, не пѣвши многолѣтія, православные разошлись.

2-го октября, послы прибыли въ Крымъ, и потомъ въ монастырь архангела Михаила, опустѣлый отъ разоренія и лежащій на каменной горѣ, возвышающейся надъ водою. Каменная церковь, которая простиралась на семь саженой длины и пять ширины, расписана стѣннымъ письмомъ.

24-го января (1639 г.), послы пріѣхали въ церковь Богоявленія, которая безъ креста; письмо въ оной стѣнное, престолъ придѣланъ къ стѣнѣ, жертвенника нѣтъ. Въ церковь принесены были сумы, кои заключали древнія иконы, украшенныя золотомъ, серебромъ и камнями. Между многими вещами, вынимаемыми изъ оныхъ, замѣчательны были деревянная, осьмиугольная корона, на которой изображены были пророки, апостолы и на верху крестъ, снизанный изъ жемчуга. Архіепископъ, не имѣя дьякона, просилъ архимандрита, чтобы онъ приказалъ служить своему. Архимандритъ отговорился тѣмъ, что дьяконъ не готовился къ божественной литургіи и не знаетъ какъ она совершается въ Грузіи. Архіепископъ возражалъ, что въ отечествѣ его служатъ безъ приготовленія и просилъ кадила, котораго также у него не было, въ чемъ архимандритъ охотно удовлетворилъ его. Священнодѣйствіе совершалось четырьмя священниками, изъ коихъ одинъ служилъ за дьякона, по приказанію архіепископа. По окончаніи онаго, Зеведей, стоявшій вмѣстѣ съ ними подъ стѣною, ступилъ на коверъ, облачаясь по прежнему, по своему чину. Между тѣмъ, удѣльный князь Мауро, епископы Матѳей и Некреселій, братъ удѣльнаго князя, пѣли на крылосѣ. Послѣдній былъ въ красной епанчѣ, и въ чалмѣ; онъ входилъ такимъ образомъ въ алтарь, во время служенія. Прежде литургіи, священнодѣйствующіе, возложивъ на себя ризы, спускаютъ ихъ напередъ; а при началѣ оной, опускаютъ назадъ. По окончаніи литургіи, которую совершилъ архипастырь по обряду, выше описанному въ статьѣ о Георгіевскомъ монастырѣ, Іосифъ говорилъ архіепископу и епископамъ, чтобы они вняли рѣчамъ патріарха Іосифа о законѣ божественномъ, посовѣтовавшись о семъ предметѣ съ нимъ (Іосифомъ) и его товарищами; заимствовали бы въ Россіи нѣкоторые обряды богослуженія, дабы тѣмъ, исправить собственные. Духовные сановники отговаривались отсутствіемъ Царя, «безъ котораго, говорили они посламъ, мы не будемъ умѣть говорить съ вами.» На жалобы Іосифа, касательно утѣсненія и скудости имъ и товарищами его претерпѣваемыхъ въ Грузіи, они увѣщевали потерпѣть еще немного, до пріѣзда Царя, долженствовавшего перемѣнить все къ лучшему.

На другой день (25-го января), послы отправили переводчика Ивана Дмитріева и кречетника Ивана къ Царю, находившемуся въ горахъ. Переводчикъ объявляя Теймуразу о пріѣздѣ въ Грузію Іосифа, присланнаго по дѣламъ духовнымъ, говорилъ, что послы, по прибытіи своемъ, подавъ архіепископу и другимъ именитымъ сановникамъ учительную грамоту, доселѣ

не имѣютъ свѣдѣнія, перевели и огласили ли оную; Дмитріевъ жаловался также на медленность сановниковъ грузинскихъ, не вступившихъ еще въ переговоры съ послами. Царь отвѣчалъ переводчику, что знаетъ въ чемъ должны состоять переговоры архимандрита, и что посламъ извѣстно, что христіанская вѣра введена въ Грузію гораздо прежде, нежели въ Россію; что возвратясь, самъ будетъ говорить съ архіепископомъ и епископами, и если найдеть что либо недостаточнымъ въ своемъ законѣ, то дополнитъ оное изъ церковныхъ правилъ, существующихъ въ Россіи; а переводчику приказалъ возвратиться въ свой станъ.

8-го февраля, священникъ, сопровождаемый челоуѣкомъ несшимъ кошель, пришелъ къ церкви Богоявленія, построенной на дворѣ царскомъ, и вынувъ изъ кошеля сосуды деревянные, на коихъ креста и никакой святыни изображено не было, покрылъ престолъ платкомъ и началъ дѣйствовать. По окончаніи же дѣйствія, священникъ облачился и приступилъ къ совершенію литургіи. Во время переноса, передъ нимъ шелъ челоуѣкъ, принесшій сосуды, на руки коего іерей возложилъ воздухъ и на оный, книжку. По отпускѣ, священникъ разоблачась, пошелъ изъ церкви, а челоуѣкъ, положивъ ихъ опять въ тотъ же кошель, понесъ сосуды.

9-го марта, на пятой недѣлѣ великаго поста, Іосифъ послалъ священника Алексѣя и переводчика Ивана, звать епископа некрескаго къ нему въ монастырь, смотрѣть церковное правило на праздникъ Похвалы пречистыя Богородицы, присовокупивъ также, чтобы некрескій епископъ, по обряду времени, согласно желанію пословъ російскихъ, далъ знать имъ о томъ празднествѣ, чрезъ своего священника. Епископъ говорилъ, что онъ уже видѣлъ какъ совершается литургія, и какое церковное правило существуетъ въ Россіи; что вѣры, въ Россіи и Грузіи исповѣдуемая, суть прямыя христіанскія и во всемъ одна съ другою совершенно согласны, но что священники у него заняты сельскими работами. Потомъ, епископъ начавъ читать въ палаткѣ своей часы и пѣть вечерню, дѣлалъ знаки руками, смотрѣлъ на небо, а не на иконы, которыя стояли на лѣвой стѣнѣ, съ прилѣпленными къ нимъ свѣчами.

12-го апрѣля, въ Великую Пятницу, послы ѣздили на базаръ, обнесенный каменною оградой; тамъ былъ вѣкогда торговый дворъ, нынѣ же совершенно пусто. Въ верстѣ отъ базара, близъ церкви, стояли Царь, Царевичъ и ихъ приближенные, въ плетеныхъ кибиткахъ. Церковь и колокольня каменные; послѣдняя обнесена насыпью изъ мелкаго камня. Царь желалъ, чтобы Іосифъ на другой день, въ Великую Субботу, совершалъ литургію, но архимандритъ, зная, что въ Грузіи служатъ въ неосвященныхъ храмахъ, и будучи извѣщенъ о неудобствахъ тамошнихъ церквей, неоднократно выше замѣченныхъ, какъ то: не отдѣленія алтаря отъ церкви, обнаженіи престола, и проч. отговорился усталостію причиненной дорогой, а между тѣмъ, послалъ дьякона Антонія осмотрѣть обрядъ ихъ служенія. По возвращеніи, Антоній рассказывалъ, что литургію, при совершеніи коей находился Царь и Царевичъ, отправлялъ архіепископъ. По окончаніи оной, архіепископъ пригласилъ къ себѣ епископа Захарія, а епископъ Козма къ себѣ звалъ обѣдать дьякона Антонія, котораго, въ Великую Субботу, подчивалъ икрою, варенымъ горохомъ съ масломъ, пшеничною кашею и чихиремъ.

Теймуразъ, чрезъ всадника, пригласилъ пословъ на Свѣтлое Воскресенье, къ заутрени, въ свою церковь, и прислалъ за ними лошадей. По пріѣздѣ ихъ туда, они уже нашли въ церкви Царя, съ супругою, сыномъ и многими людьми, стоявшими въ шапкахъ. Здѣсь архіепископъ Зеведей облачился, раздавалъ свѣчи Царю, Царевичу, посламъ и боярамъ, и потомъ, самъ и духовенство, принимавшее участіе въ священнослуженіи, съ Евангеліемъ, распятіемъ и святыми иконами, шествовали изъ церкви въ западныя двери; за ними слѣдовали Царь и бояре.

Теймуразъ указалъ посламъ Царицу, стоящую со свитою своею въ паперти, на правой сторонѣ. Послы ей поклонились и Царица, подозвавъ архимандрита, приняла отъ него благословеніе и поцѣловала у него руку. Подлѣ нея стоялъ наложъ, на которомъ архипастыръ положилъ Евангеліе и несомыя иконы; съ Евангеліемъ и кадиломъ онъ приблизился къ церковнымъ дверямъ; отворя оныя, онъ вмѣстѣ съ Царемъ и прочими вошелъ въ церковь, а Царица оставалась на паперти, при входѣ. Архіепископъ стоялъ близъ алтаря, и держа въ рукахъ крестъ и Евангеліе, давалъ цѣловать оныя епископамъ, а самъ, вмѣсто цѣлованія, трогался съ ними головами; потомъ, ставъ на средину церкви, отдалъ крестъ съ пригипленными къ нему свѣчами молодому человѣку, стоявшему по лѣвую сторону отъ него. Тогда началось пѣніе канона Пасхи, но ни хожденія, ни чтенія не было. Вслѣдъ за симъ, обратясь лицомъ къ присутствовавшимъ, архипастыръ и епископы стояли съ Евангеліемъ и иконами, къ коимъ прикладывались Царь, цѣловавшій Зеведея въ щеки, ибо въ Грузіи нѣтъ обыкновенія цѣловаться въ губы и мѣняться красными яйцами. Послѣ Царя, прикладывались къ Евангелію послы и прочіе, изъ коихъ иные цѣловали архипастыря въ плечо, иные въ руку. Теймуразъ цѣловался съ послами и принялъ отъ архимандрита благословеніе. Здѣсь началась литургія, которую совершали епископы, священники и дьяконы, а архіепископъ не участвовалъ въ служеніи. На двухъ крылосахъ пѣли Евангеліе, которое поютъ только въ сей праздникъ. По окончаніи литургіи, принесли въ церковь, на трехъ блюдахъ, часть баранины и десятокъ яицъ; изъ нихъ, по прочтеніи епископомъ надъ ними молитвы, Царь взялъ три яйца, далъ оныя посламъ, и самъ, выходя изъ церкви и запасшись кускомъ баранины, ѣлъ оный дорогою и подчивалъ онымъ посла, князя Θεодора, приглашеннаго съ товарищами Теймуразомъ къ обѣденному столу.

19-го апрѣля, въ пятницу на святой недѣлѣ, архимандритъ Іосифъ объяснился съ архіепископомъ, пріѣхавшимъ къ посламъ, о медленности касательно приступленія къ совѣщанію о дѣлахъ духовныхъ. Зеведей удостовѣрялъ, что грамота, поданная послами, и о которой переводчикъ говорилъ Теймуразу, не останется безъ отвѣта, и скоро начнутся переговоры о законѣ божественномъ; что вѣра христіанская, перенесенная въ Грузію отъ Грековъ, сохранилась тамъ во всей чистотѣ своей; на что архимандритъ возражалъ, что не смотря на столь древнее введеніе христіанства въ Грузію, законъ нерѣдко отступаетъ тамъ, во многихъ отношеніяхъ, отъ преданій апостоловъ и святыхъ отцевъ, прибавивъ, что напрасно мѣстное духовенство медлитъ требовать отъ пословъ совѣтовъ, относительно сихъ важныхъ предметовъ. Архіепископъ сказывалъ Іосифу, что лѣтъ двадцать тому, когда еще онъ, Зеведей, былъ очень молодъ, пріѣзжалъ въ Грузію іерусалимскій патріархъ Теофанъ, благословившій его въ архіепископы и наставившій тамошнее духовенство во многомъ, касательно закона божественнаго. Обычай благословлять и посвящать малолѣтнихъ, въ Грузіи, въ архіепископы, какъ вовсе несогласный съ преданіями святыхъ отцевъ, немало удивилъ Іосифа, сообщившаго изумленіе свое архіепископу. Царь, чрезъ митрополита Никифора, объявилъ архимандриту желаніе свое освятить церковь по обряду російской церкви. На другой день, Іосифъ, идучи съ товарищами къ заутрени, встрѣтилъ возвращающихся отъ оной архіепископа и епископовъ, просившихъ его, чтобы онъ приступилъ къ служенію. Началось священнослуженіе по нашему обряду, во многомъ съ отиѣною отъ служенія, въ Грузіи совершающагося. Потомъ, архимандритъ пѣлъ молебень и святилъ воду; шапка, оплечья, епитрахиль и прочія украшенія Іосифа обратили на себя вниманіе архіепископа и епископовъ. Послѣ молебня, перенесеніе святой воды въ алтарь побудило архіепископа войти въ оный, а омытіе престола возбудило

въ немъ сильное негодованіе; съ ненавистнымъ крикомъ, столь непристойнымъ кротости духовнаго сановника, выбѣжалъ онъ изъ церкви. Іосифъ покойно совершилъ освященіе храма, какъ бы не замѣтивъ неистовства Зеведея. По прибытіи Царя въ церковь, архимандритъ, вышедъ изъ алтаря, благословилъ его. Храмоосвященіе продолжалось; всѣ присутствовавшіе, не исключая и Царя, съ Евангеліемъ, иконами и свѣчами, слѣдовали за архимандритомъ, шествовавшимъ вокругъ церкви, а архіепископъ смотрѣлъ на шествіе изъ окна. По освященіи, съ часъ, не начинали обѣдни, ожидая Царицу, которая наконецъ пришла и стала противъ сѣверныхъ дверей. Послѣ отпуска, архимандритъ поднесъ супругу ея просфору, а Царицѣ и невѣсткѣ ея, супругѣ Царевича, иконы Успенія Богоматери, какъ благословеніе патріарха Іосифа.

По окончаніи литургіи, архимандритъ послалъ къ Царю муро, для помазанія онымъ при крещеніи; ибо, какъ замѣчалъ Іосифъ, въ Грузіи крещеніе состоитъ единственно въ погруженіи, что вовсе противно вѣрѣ христіанской. Теймуразъ, принявъ оный съ благодарностію, велѣлъ удостовѣрить архимандрита, что впередъ строго наблюдаться будетъ муропомазаніе.

Въ праздникъ св. великомученика Георгія (23-го апрѣля), послы были приглашены въ царскую церковь, къ слушанію литургіи, по совершеніи коей, Царица пошла домой, а Царь, приказавъ выслать всѣхъ людей, кромѣ любимцевъ и приближенныхъ своихъ, изъ церкви, говорилъ посламъ, что онъ, вмѣстѣ съ женою и дѣтьми, желалъ ѣхать къ Государю, и къ сожалѣнію, за дорогою, не могъ; что Грузія обратилась въ христіанскую вѣру при Константинѣ Великомъ, и съ того времени спасительная вѣра сія не претерпѣла тамъ никакихъ измѣненій; что онъ, Теймуразъ, проситъ Іосифа примириться съ архіепископомъ, негодующимъ на него, архимандрита, не за то, что онъ святилъ церковь, но за то, что онъ не принялъ отъ него благословенія. Іосифъ отвѣчалъ, что послы російскіе лично удостовѣрились въ привязанности Грузинцевъ къ вѣрѣ христіанской, но что въ церковномъ благочиніи, въ украшеніи литургіи, крещеніи младенцевъ, въ Грузіи, вѣра требуетъ непремѣннаго исправленія, прибавивъ также, что онъ охотно готовъ примириться съ Зеведемъ, если сей архипастыръ огласитъ, какъ слѣдуетъ, то есть въ присутствіи Царя, духовенства, бояръ и народа, учительную грамоту, имъ, отъ него, Іосифа, полученную. Архіепископъ въ сіе время хранилъ молчаніе.

Наконецъ, приступили къ переговорамъ о дѣлахъ духовныхъ. Вслѣдствіе оныхъ, окончательно постановлено было: утверждать престолы среди алтарей; соблюдать при крещеніи три погруженія; отмѣнить неприличія, при погребеніяхъ производимыя родственниками покойнаго, какъ то: обнаженіе до пояса, расплетеніе волосъ, біеніе лица и прочее, какъ безпорядки, не только просвѣщеннымъ, но и языческимъ народамъ не приличные и предосудительные; воспрепятствовать лицамъ различныхъ половъ жить вмѣстѣ, не обвѣнчавшись, и вѣнчаться въ великій постъ.

Къ свѣдѣніямъ, прежде собраннымъ послами о церкви, присовокупили они слѣдующее: въ старину, число церквей простиралось въ Грузіи до трехъ сотъ; нынѣ, храмы опустѣли, кровли оныхъ поросли травой. Духовенство составляютъ архіепископы, епископы, не поставленные въ сей санъ, но только именуемые епископами, священники и дьяконы, которыхъ ставятъ молодыхъ людей, не женатыхъ, а женившихся въ семъ званіи, посвящаютъ въ іереи. Епископы имѣютъ вотчины, составляющія ихъ собственность, и въ которыхъ они живутъ, заѣзжая временемъ въ свои обители.

Спустя двѣ недѣли послѣ Свѣтлаго Воскресенья (28-го апрѣля), послы оставили Грузію, пріѣхали на третій день въ пустую церковь, находившуюся во владѣніяхъ Шаха, въ деревнѣ,

принадлежащей архіепископу Георгіевскаго монастыря, въ Алавердѣ. Здѣсь, они нѣсколько дней ожидали архіепископа, который, прощаясь съ архимандритомъ, далъ ему не запечатанную грамоту къ патриарху. Іосифъ настоялъ, чтобы къ оной приложена была печать. Онъ получилъ также отъ архіепископа муро, съ давнихъ временъ сохраняемый въ Георгіевскомъ монастырѣ. Тутъ послы отправились въ дальній путь.

Въ Грузіи есть золотой крестъ, величиною въ восемь вершковъ, съ вылитымъ на немъ распятіемъ, и изображенною сзади грузинскою надписью. Подъ крестомъ, церковь представлена о четырехъ углахъ, на коихъ изображены: Спаситель, Богоматерь и святая мученица. Сей крестъ носится при Царѣ, подлѣ котораго всегда онъ стоитъ, въ сдѣланномъ изъ краснаго сукна чехлѣ; въ Свѣтлое Воскресенье, Теймуразъ, у себя, за обѣденнымъ столомъ, сказывалъ, что тотъ крестъ, для побѣды на враговъ, сооруженъ при дѣдѣ его, Царемъ Леономъ.

Въ грамотѣ, поданной Государю митрополитомъ Никифоромъ, вторично сопровождавшимъ въ Россію російскихъ пословъ, Теймуразъ, между прочимъ, сообщалъ опасеніе свое, на счетъ совершеннаго попраиіа христіанства и разоренія царскаго рода; страшился также, чтобы милая ему дочь не сдѣлалась добычею Турокъ; просилъ снова помощи и защиты отъ Кумыковъ; говорилъ, что по приведеніи въ мирное и безопасное положеніе Грузіи, претерпѣвающей великія бѣдствія, отъ непокойныхъ сосѣдей своихъ, необходимо исправить въ оной церковное устройство, во многомъ требующее исправительныхъ измѣненій; отзывался выгодно о митрополитѣ Никифорѣ, хваля ревность и способности его; упоминалъ о какихъ то горахъ, находящихся во владѣніи его и заключающихъ въ нѣдрахъ своихъ золотую и серебряную руды, для раскопанія коихъ, митрополиту Никифору, когда онъ ѣхалъ въ Царьградъ, поручено было привезти оттуда человѣка, свѣдущаго въ семь дѣлѣ, и котораго онъ не привезъ, опасаясь корыстолюбія Турокъ; утверждалъ, что руды сіи, со временъ прадѣда его, Александра, извѣстны думнымъ людямъ и не раскапывались единственно изъ страха; но теперь Никифоръ, принимая отвѣтственность сію на свою душу, убѣдилъ его, Теймураза, просить Государя о присылкѣ искуснаго рудокопателя и о согласіи его на приступленіе къ раскапыванію упомянутой руды, раздѣляя выгоды, отъ того произойти могущія, съ Государемъ, и прося его держать сіе дѣло въ тайнѣ; ходатайствовалъ объ основаніи города, на томъ мѣстѣ, гдѣ былъ таковой при Царѣ грузинскомъ Александрѣ; а если построить тамъ не возможно, то заложить оный близъ горъ, въ мѣстѣ безопасномъ и надежномъ, на таковомъ разстояніи отъ мѣстопробыванія его, Теймураза, на каковомъ отстоитъ Терекъ отъ Черкесовъ, видя въ сей мѣрѣ утвержденіе безопасности Грузіи со стороны Кумыковъ, Турокъ и Персіянгъ, а на случай войны, убѣжище семейству его, Теймураза, и грузинскимъ боярамъ. Онъ доводитъ до свѣдѣнія російскаго Государя о безпорядкахъ, чинимыхъ владѣтелемъ дадіанскимъ, убившимъ дядю своего и женившимся на женѣ покойнаго, по разводѣ со своею, — безпорядкахъ, состоящихъ въ торгѣ младенцевъ крещеныхъ, иновѣрнымъ продаваемыхъ или передаваемыхъ Султану, ежегодно, въ числѣ десяти и пятнадцати тысячъ, и въ разбояхъ, верѣдко тѣмъ же владѣтелемъ производимыхъ, и которыхъ жертвою былъ также зять его, Теймураза, въ земляхъ коего, дадіанскій владѣтель обратилъ въ пепель двѣнадцать церквей и раскололъ святые иконы Богоматери и другихъ святыхъ; о каковыхъ предосудительныхъ поступкахъ онъ, Теймуразъ, писалъ къ нему, и тѣмъ, раздража его, только умножилъ число своихъ непріятелей. Далѣе, Царь грузинскій говорилъ, что дадіанскій владѣтель, досадуя на него, Теймураза, за то, что онъ выдалъ дочь свою за Александра (Царя имеретинскаго), неоднократно ссорилъ его съ

Султаномъ и Шахомъ, почему онъ, Теймуразъ, опасаясь, чтобы и теперь непріятель его не прибѣгнулъ къ клеветѣ, дабы поселить раздоръ между Россією и Грузією, тѣмъ болѣе, что владѣтель дадіанскій также посла своего отправилъ въ Россію, коего надлежало остерегаться, жаловался на ослушаніе бояръ своихъ, которые воспрепятствовали ему ѣхать въ Россію, совѣтовали отдать дочь свою (Шаху и, по отказѣ его, единогласно положили отправить ее сію въ Персію (что и исполнили), желая примирить отечество свое съ симъ государствомъ; приписывалъ неудовольствія, симъ дѣломъ ему причиненныя, наущеніямъ владѣтеля дадіанскаго; извѣщалъ, что народы, живущіе въ горахъ Тушскихъ, ему поддались и что многіе изъ нихъ крестились; тайно сообщалъ объ убитіи 30,000 Персіянъ подъ Эриваномъ и 40,000 подъ Багдадомъ, и о досадѣ Шаха, полагавшаго, что онъ, Теймуразъ, привелъ Турокъ въ Персію; въ заключеніе, описывая бѣдственное положеніе отечества и несчастія, имъ самимъ претерпѣнныя, сравнивалъ себя съ праведнымъ Іовомъ, говоря, что подкрѣплялъ себя, во дни скорби и злополучія, надеждою на Бога и сильнаго покровителя своего.

1641 г., митрополитъ Никифоръ имѣлъ у Царя Михаила прощальную аудіенцію. Государь принимая во уваженіе бѣдность Теймураза и вруча послу 20,000 ефимковъ, удовлетворялъ тѣмъ просьбу Царя грузинскаго, просившаго сію сумму, на жалованіе войску своему. Сверхъ сего, Государь послалъ Царицѣ, Царевичу и боярамъ соболей на 2,220 рублей.

Государь, въ жалованной грамотѣ своей къ Царю Теймуразу и наказѣ данномъ посламъ, князю Ефиму Мышецкому и дьяку Ивану Ключареву, посылаемымъ въ Грузію, говорилъ, что снисходя на просьбу его, Теймураза, и имѣя примѣръ дѣда своего Іоанна Васильевича, дяди Θεодора Іоанновича, и иныхъ предшественниковъ своихъ, покровительствовавшихъ Грузію при Царяхъ, господствовавшихъ въ ней, Леонтіѣ и Александрѣ, просилъ Шахъ-Аббаса не опустошать Грузію и возвратитъ Теймуразу жену его, и получилъ отъ него удовлетворительный отвѣтъ; что, жалѣя Грузію, претерпѣвающую притѣсненія отъ Кумыковъ и иныхъ народовъ, не можетъ построить городовъ въ мѣстѣ отдаленномъ, до котораго отъ Астрахани идетъ тѣсная дорога, часто для значительнаго войска и провоза провіанта непроходимая; что не посылаетъ рудокопателей для раскопанія золотой и серебряной руды, въ горахъ Тушскихъ находящейся, не имѣя образца, который проситъ прислать, и опасаясь за дальнимъ путемъ, требующимъ значительныхъ издержекъ, убытковъ въ дѣлѣ, еще не совершенно надежномъ; что доселѣ, владѣтель дадіанскій не старался поселить раздора между Государемъ російскимъ и Царемъ грузинскимъ, и что ежели онъ впередъ прибѣгнетъ къ тому, то Государь, пока не повѣритъ словъ его съ дѣломъ, не дастъ ему вѣры; что не испыталъ хорошо Никифора, не привыкнувшаго еще къ русскимъ обычаямъ, посвятить его въ кукофонскіе митрополиты не возможно, и для лучшаго знанія оныхъ, онъ, Никифоръ, избравъ благоприятное время, приѣдетъ въ Россію въ другой разъ; что російскіе послы пропускаемы будутъ черезъ владѣнія персидскія безъ задержанія.

1641 г. 9-го іюня, князь Мышецкій и дьякъ Иванъ Ключаревъ отправились въ Грузію, находились въ пути годъ и два мѣсяца; они претерпѣвали разныя неудачи: струги князя Мышецкаго и митрополита Никифора, по отплытіи ихъ изъ Астрахани, разбило въ морѣ; дьякъ Иванъ Ключаревъ впалъ въ тяжкую болѣзнь, и жилъ недолго.

Наконецъ, послы вступили въ предѣлы владѣній Теймураза и имѣли ночлегъ свой въ небольшой деревнѣ, окруженной лѣсомъ, въ которой сооружена дощатая хоромина, называемая церковью и имѣющая однѣ неудобства со всѣми грузинскими церквами. Продолжая путь

своей, весьма знѣтны. что тамъ, нѣкогда воздѣлывались, выросли лѣсомъ и травомъ. По переходѣ рѣки Алзани, путешественники или день и ночь, за неимѣніемъ кормовъ, востребовывали сѣмьять зюсень.

Въ лѣсу поселены болѣею частью села удѣльныхъ крестьянъ, принадлежавшихъ Тейнуразу и состоявшихъ изъ 500 дворовъ. Сооруженныя на подобіе палаты и шатровъ двѣ церкви и монастырь, украшаютъ сіи села. Здѣсь нѣтъ службы.

7-го августа 1642 г., посолье съѣхалось съ бояриномъ Ревазъ-Беемъ и епископомъ Захаріемъ, выѣзжавшимъ къ нему на встрѣту; въ не дальнемъ разстояніи отъ стана Тейнуразы, встрѣтилъ его также Царевичъ Давидъ, сопровождаемый 15-тью всадниками. На Царевичѣ было персидское платье, вышитое собольемъ и вышитое желтымъ атласомъ, платье серебряное и разноликіе шапки, соболья шапка, также вышитое платье чернымъ атласомъ, вострая дорожная рубашка, воротникъ обласанный жемчугомъ; вышитыя рубашка лодка съ турецкою обрѣзою, во персидски оседланная, везла коня Царевича. Давидъ великъ ростомъ; лице у него круглое, глаза сѣрые, волосы русые, небольшіе усы. Рѣчь его довольно утонченна, ибо онъ знаетъ. Тейнуразъ съ семействомъ своимъ живетъ въ восточныхъ палатахъ, обласанныхъ кономъ и вышитыхъ камышомъ. Тамъ стоитъ церковь съ палатами, бѣлая, какъ и всѣ храмы грузинскіе.

13-го августа, князь Мышецкій также выѣхалъ. Онъ пробѣгнулъ къ святой вѣрѣ: исповѣдался, причастился, и окружавшіе хотѣли даже пострѣчь его въ шюки. Вообще, вѣрѣ сіи весьма неблагопріятствовала Русскія. Скоро не стало священника Василія, советника посла княzego. Многіе Россіане, живя въ трудныхъ болѣзняхъ, получили жизнь свою безъ выкуповъ, и исповѣсь утѣшенія, исполнить послѣднюю обязанность христіанина.

26-го августа, Тейнуразъ получилъ извѣстіе, что Лезгинцы приближились къ Базару, куда немедленно были посланы бояринъ Ревазъ-Бей и епископъ Захарій, съ войскомъ, скоро возвратившимся, ибо Лезгинцы, утѣшенные вѣстію о пріготовленіяхъ, дѣлаемыхъ Тейнуразомъ, ушли въ горы.

8-го сентября, посолье Мышецкій былъ у обѣды, въ деревнѣ пресвятыи Богородицы, значительной величине иконами, изъ коихъ двѣ, въ серебряныхъ и вызолоченныхъ окладахъ, украшены въ вѣнкахъ ладанъ и изумрудомъ, и представляютъ изображение Богоматери. Князь Мышецкій стоялъ рядомъ съ Тейнуразомъ, и князь Давидъ также находился въ деревнѣ. Служеніе было архіерейское. По окончаніи оного, Тейнуразъ поѣхалъ въ обитель Алавердскую. Туда отправился и князь Мышецкій, въ день Воздвиженія креста (14-го сентября). Въ храмѣ св. Георгія, архіепископъ Зеведей совершалъ водоосвященіе, за которымъ послѣдовала литургія. Бояринъ Ревазъ-Бей сказывалъ, что архіепископъ воздвизалъ крестъ не за внутренней, а передъ обѣдой.

16-го сентября, посолье наше поѣхало на Алоузъ, нѣсто пустынное, отстоящее на три версты отъ обители Алавердской, гдѣ также стояли два царскія палата, вышитыя восточныхъ палатами и двѣ небольшія вѣткія палаты, изъ коихъ одна, не имѣвшая наружности храма, называлась церковью; не въ дальнемъ разстояніи оттуда, среди открытаго поля, вдали отъ лѣса, находились развалины палаты, отведенной для восточна князя Мышецкому. спустя нѣсколько дней по пріѣздѣ его, приглашенному Тейнуразомъ къ обѣденному столу.

22-го сентября, Царь грузинскій отправился въ Алавердскій монастырь, на встрѣчу къ шахову послу; вслѣдъ за нимъ, князь Мышецкій послалъ нарочнаго, тайно развѣдать гдѣ при-

бытія въ Грузію посла персидскаго. Возвратившись, посланный сказалъ, что Теймуразъ, по прїѣздѣ въ обитель, пошелъ въ холодникъ, гдѣ находился шаховъ сановникъ, который, когда Царь, Царевичъ и ихъ приближенные вошли, не всталъ, а только немного приподнялся на колѣни; что Байранъ-Бекъ (имя посла), приказавъ снять съ Царя и сына его чалмы и озямы(?), велѣлъ надѣть на нихъ присланные съ нимъ, отъ Шаха, въ даръ, халаты, персидскія платья, шитыя серебромъ по персидской матеріи, кушакъ тканый золотомъ, соболію шубу, покрытую по персидскому обычаю бархатомъ, украшенную драгоценными камнями чалму, съ перомъ; что всѣ приближенные Теймураза получили въ даръ халаты, и что посолъ, въ то время еще, ничего не говорилъ съ Царемъ.

3-го октября, Теймуразъ съ Байранъ-Бекѣмъ возвратился на Алонъ, и на другой день, съ подарками, отпустилъ посла къ Шаху. Онъ прїѣзжалъ къ Теймуразу, по увѣренію грузинскихъ бояръ, съ дарами отъ Шахъ-Аббаса, который, получивъ извѣстіе, будто бы Царь грузинскій намѣревался, для большей дружбы, прислать къ нему внука своего, сына Царевича, не повѣрилъ тому, въ чемъ и не ошибся на дѣлѣ, ибо Теймуразъ, не помышлялъ посылать ко двору персидскому младенца, недавно увидѣвшаго свѣтъ. На вопросъ князя Мышецкаго, зачѣмъ Царь, Царевичъ и приближенные ихъ, встрѣтили посла шахова въ чалмахъ и озямахъ, по обычаю персидскому, бояринъ Ревазъ-Бей отвѣчалъ, что соотечественники его, порабощенные Персіянами, инымъ образомъ поступать не могутъ.

24-го октября, князь Мышецкій, находясь за обѣденнымъ столомъ у Царя грузинскаго, узналъ, что онъ, Теймуразъ, отпускаетъ его въ Россію, посылая съ нимъ опять митрополита Никифора и возобновляя жалобы на Лезгинцевъ и Кумыковъ, внезапно вторгающихся въ предѣлы Грузіи и производящихъ тамъ ужасныя опустошенія; что въ Россію, съ посломъ грузинскимъ отправлены будутъ образцы серебряной и золотой руды. По замѣчанію пословъ, это была хитрость со стороны Теймураза, желавшаго Грузію содѣлать болѣе приманчивою для російскаго двора, тѣмъ болѣе, что во владѣніяхъ Теймураза, окруженныхъ землями, принадлежавшими разнымъ владѣльцамъ, золотыхъ и серебряныхъ рудъ нѣтъ. Далѣе, Царь грузинскій говорилъ, что благорасположеніе къ нему російскаго Государя, возбужда во многихъ изъ соудей его зависть, рѣшило ихъ разорить его, Теймураза, до основанія; что по отъѣздѣ князя Мышецкаго, онъ, Теймуразъ, ѣдетъ въ Карталинію на совѣтъ, составленный изъ князя еристава, Царей: башачикскаго Александра и гуріельскаго Мануила, по случаю насильства и грабежа, чинимыхъ тифлискимъ ханомъ Ростомомъ людямъ всякаго званія. Въ совѣтѣ, Теймуразъ намѣревался предложить, чтобы тифлисскаго хана Ростома, чинившаго многія насильства и грабежи жителямъ Карталиніи, тщетно просившихъ защиты у Шаха, выгнать изъ Тифлиса, и владѣнія его присоединить къ землямъ, принадлежавшимъ Царю грузинскому; то же самое почти полагалъ сдѣлать покойный Шахъ Сефій, котораго къ несчастію Теймураза не стало.

Князь Мышецкій замѣтилъ, что, можетъ быть, Шахъ, не удовлетворивши жалобъ людей, угнѣтенныхъ Ростомъ-Ханомъ и недовольный непріязненными дѣйствіями, могущими быть слѣдствіемъ упомянутаго совѣта, возьметъ сторону хана и пошлетъ войско на враговъ его. «Опустошенія, произведенныя Шахомъ въ землѣ моей, отвѣчалъ Теймуразъ, давно познакомили со злобою мое сердце, требующее мести; можетъ быть, труды наши не будутъ тщетны; если же побѣда останется на сторонѣ Шаха, и я не найду убѣжища въ землѣ моей, быть можетъ, будущей добычи Персіянъ и горцевъ, то, въ такомъ случаѣ, уйду въ Москву, къ великому Государю твоему.» Удовлетворяя желанію изъясвленному въ письмѣ, полученномъ изъ Карталиніи,

Теймуразъ послалъ къ карталинскимъ, тифлискимъ и горскимъ народамъ испытанныхъ людей, на совѣтъ. Свѣдавъ про то, ханъ Ростомъ просилъ Теймураза не держать стороны его враговъ и жаловался на него Шаху. Ссора грузинскаго Царя съ тифлискимъ ханомъ возникла еще при князѣ Мышецкомъ.

Царь башачикскій Александръ, женатый на дочери Теймураза, Цари: дадіанскій Леонтій и гурійскій, ериваставъ, живутъ съ Теймуразомъ въ дружбѣ; первый платитъ дань Султану.

26-го октября, послы выѣхали въ отечество. Дорогою, они старались отбирать разныя свѣдѣнія отъ жителей. Вслѣдствіе чего оказалось, что Карталинією и Тифлисомъ точно владѣтъ, по повелѣнію Шаха, ханъ Ростомъ; что Теймуразъ никакимъ образомъ не можетъ приобрѣсть сихъ владѣній, по малому числу войскъ своихъ; что деревень мало, пашень не много, и во всей Грузіи въ деревняхъ не болѣе 30,000 дворовъ, жители коихъ, подвѣдомственны или Царю и его семейству, или властямъ, какъ то: стольникамъ, боярамъ и проч.; что между Кримомъ и Базаромъ есть деревушка, отданная мирнымъ Кумыкамъ, подающимъ вѣсть Теймуразу, когда враждебные Россіи соотечественники ихъ готовятся, или имѣютъ намѣреніе, сдѣлать впаденіе въ его владѣнія; что въ Георгіевскомъ, Архангельскомъ и иныхъ грузинскихъ монастыряхъ, службы нѣтъ, потому, что настоятели сихъ обителей, опасаясь Кумыковъ, живутъ при Теймуразѣ; что вездѣ видны слѣды Шаха, запечатлѣнные опустошеніями, святыя храмы разорены и разграблены, огромныя палаты обращены въ развалины; что Теймуразъ ведетъ жизнь кочевую, скитаясь въ мѣстахъ пустынныхъ. Приѣхавшій изъ Карталініи къ Теймуразу іерусалимскій митрополитъ Захарій, сказывалъ князю Мышецкому, что въ церкви Шкетѣ, хранилищѣ ризы Господней, нерѣдко, во время литургіи, Персіяне, войдя въ храмъ, ругаются надъ святынею; что городовъ въ Грузіи нѣтъ, а которые были, совершенно разорены и представляютъ видъ печальныхъ развалинъ; что оконничные мастера, оставленные у Теймураза, женаты и получили каждый по крестьянскому двору и землю подъ пашню; что когда Теймуразъ извѣстился о скоромъ приѣздѣ къ нему російскаго посла, то сокрылъ ихъ отъ него.

Продолжая путь свой, и приѣхавъ въ Шемаху 25-го ноября, посолъ, по случаю боя и грабежа, претерпѣннаго имъ и свитою его, пробылъ въ Шемахѣ мѣсяца четыре.

8-го апрѣля, князь Мышецкій приѣхалъ къ морской гавани, гдѣ сѣвъ съ торговыми людьми на судно, плылъ моремъ, достигнувъ 20-го апрѣля устья рѣки Волги и прибывъ 24-го, въ Астрахань.

По приѣздѣ въ Москву, князь Мышецкій сказывалъ въ посольскомъ приказѣ слышанныя имъ нѣкоторыя подробности о предшественникахъ Теймураза и о немъ самомъ, не помѣщаемыя здѣсь, ибо они суть тѣ же самыя, которыя привезены были посломъ княземъ Волконскимъ.

Дадіанскій Царь Леонтій присылалъ также въ Россію посла, священника Гавріила (чего прежде не бывало), который, бывъ въ посольскомъ приказѣ (въ 1638 г.), рассказывалъ, что уже болѣе двухъ годовъ какъ онъ оставилъ отечество, два года былъ продержанъ воеводами въ Терки, и присланъ къ Государю съ грамотою. «Вѣра наша, говоритъ Гавріилъ нашимъ дьякамъ, одна съ господствующею въ Грузіи; книги тѣ же, что у васъ; много святыхъ храмовъ и обителей; первымъ духовнымъ сановникомъ признаемъ мы патріарха Малакія, живущаго въ Пидундскомъ Успенскомъ монастырѣ; прочее же духовенство, какъ то: митрополиты, епископы, архимандриты и игумены, живутъ по обителямъ, которыми завѣдываютъ. Что же касается до меня, я служилъ въ церкви Царя Леонтія.» Объ отечествѣ, Гавріилъ говорилъ: «Земля наша,

окруженная Турціею, Персіею и Карталиніею, при отцѣ нынѣ царствующаго тамъ Царя, составляла турецкую область и платила дань Султану полотнами. Леонтіи же владѣетъ своимъ государствомъ 20 лѣтъ, и пользуясь независимостію, дани никому не платитъ. Имеретія и Карталинія раздѣляютъ владѣнія Теймураза и нашу землю, среди коей стоятъ пять каменныхъ городовъ; столица же, или мѣстопробываніе Царя Леонтія, есть Зугдидъ. Орудія нашихъ войновъ состоятъ изъ пушекъ и пищалей; порохъ дѣлаютъ въ маломъ количествѣ, дома, а больше привозятъ съ чужи, моремъ. Не зная войны наступательной, мы не нападаемъ на нашихъ враговъ, а только обороняемся, когда они тѣснятъ насъ; теперь же, миръ царствуетъ въ нашей землѣ. У насъ родится пшеница, ячмень, пшено, сарачинское бѣлое просо, конопля, виноградъ и многія овощи. Изъ скота, лошади, коровы, овцы и всякія животныя. Торговли у насъ не было при предшественникахъ Царя Леонтія; теперь же, она возникаетъ. Мы ведемъ торгъ съ Турками, Персіянами и иными народами, покупающими у насъ шелкъ, медъ, воскъ, полотно и другіе товары. Одѣяніе нашей черни состоитъ изъ сѣраго суконнаго платья, а въ рабочую пору, изъ однихъ рубашекъ; люди высшаго званія ходятъ въ длинномъ суконномъ дорогальномъ платьѣ.»

Посолъ, удовлетворяя любопытству дьяковъ посольскаго приказа, говорилъ имъ, что у Леонтія есть два сына и двѣ дочери, еще не взрослые.

12-го декабря, посолъ былъ у Царя, и подавъ ему грамоту, въ которой Леонтіи просилъ принять его подъ свою высокую руку, обѣщая служить вѣрой и правдой.

Въ маѣ слѣдующаго, 1639-го года, велѣно ѣхать къ Царю Леонтію толмачу Фодоту Ельчину и священнику Павлу; съ ними же отпущенъ и священникъ Гавріилъ. Посланные получили наказъ, которымъ особенно предписывалось внимательно рассмотреть вѣру, церковное благочиніе и святыя вещи; привести князя дадіанскаго къ крестному цѣлованію, на подданство Россіи, и собрать свѣдѣнія о правленіи, силѣ и пространствѣ дадіанской земли.

Послы выѣхали 2-го іюня изъ Москвы. 2-го декабря, прибыли они въ дадіанскую землю, и ѣздили по монастырямъ съ епископомъ Андрѣемъ, не выдавъ еще Царя, который, потерявъ жену, былъ въ горести, въ ознаменованіе оной выбрилъ бороду, усы и брови, не желая въ такомъ положеніи принять пословъ. По приѣздѣ, они остановились въ Спасскомъ монастырѣ, и на другой день, были переведены въ деревню Жихари, отстоящую отъ онаго на три версты, гдѣ они жили до января 1640 года, и куда присланы имъ были въ деньщики два человѣка.

Съ 1-го января въ Дадіанахъ считается новый годъ, и по сему случаю, въ тотъ день, приставы рано поутру пришли поздравлять толмача Ельчина и священника Павла, и принесли имъ разныя яства. 31-го того же мѣсяца, оставили они деревню Жихари и 26-го марта, въ Вербное Воскресеніе, приѣхали въ монастырь пречистыя Богородицы, къ митрополиту Митрофану. Въ Великій Четвергъ, Фодотъ Ельчинъ и священникъ Павелъ, бывъ въ томъ монастырѣ у обѣдни, видѣли двухъ монахинь, которыя сподоблены были святаго причащенія; онѣ приблизились къ сосуду, не перекрестясь, и отошли, не приложившись къ потиру; тогда происходило и умовеніе ногъ, но нашему обряду, въ Великую Пятницу поставили противъ царскихъ дверей, среди церкви, плащаницу, а по обѣ стороны оной, святыя мощи и Евангеліе. Митрополитъ воды не святилъ, унесъ крестъ и мощи послѣ вечерни въ алтарь, и принесъ плащаницу во время повечерія, и поставилъ оную противъ царскихъ дверей. Послы спрашивали у Митрофана, когда въ дадіанскую землю введена христіанская вѣра, и узнали отъ него, что ихъ землю крестилъ св. Андрѣй Первозванный, послѣ чего, трижды святая вѣра искажалась, и трижды находила исправителей,

въ горахъ Синайскихъ, при Царѣ Константинѣ; что земля дадіанская, воспріявшая святую вѣру прежде, нежели того удостоились владѣнія Царя Теймураза и земли башачикская, тифлисская и гурійская, крещена присланными изъ Іерусалима одною праведною и добродѣтельною дѣвицею Нонною.

Далѣе, говорено было о папѣ римскомъ, приславшемъ въ прошедшемъ (1638) году шесть старцевъ, съ церковными ризами и святительскимъ клобукомъ, говорившихъ митрополиту, что они присланы отъ папы, возстановить упавшую ихъ вѣру, но отвергнутыхъ митрополитомъ; о присланныхъ для переговоровъ епископѣ Андрѣѣ, архимандритѣ Микулозѣ и стольникѣ Рамазанѣ, къ Ѳедоту и Павлу, привезеннымъ, по желанію Леонтія, въ Зугдидъ, присланные отъ Царя дадіанскаго объявили, что Государь ихъ, погруженный въ великую грусть по Царицѣ, по обычаю своей земли, обречь, и въ такомъ положеніи не имѣя возможности ихъ принять и зная, что цѣль пріѣзда російскихъ посланныхъ, обозрѣніе святыни, выполнена, приказалъ епископу Андрѣю и товарищамъ его, вручить Ѳедоту и Павлу грамоту свою къ Государю российскому. Наши посланные отвѣтствовали, что не видѣвъ Царя, не могутъ принять грамоты. Убѣжденные тѣмъ, что Царь не можетъ ихъ теперь видѣть, а что когда пройдетъ его кручина, онъ пришлетъ въ Россію своего посла, Ѳедотъ и Павелъ взяли грамоту, получивъ подарокъ, первый — серебряную чарку, 56 ефимковъ и персидскую камку, а другой — бархатъ червчатый и персидскую камку; толмачъ и человекъ Ѳедота также получили подарки.

Въ дополненіе къ свѣдѣніямъ о дадіанской землѣ, даннымъ бывшимъ въ Россіи священникомъ Гавріиломъ, статейный списокъ заключаетъ слѣдующія: земля, которою владѣлъ Леонтій, не велика: она простирается вдоль Чернаго моря на 150, а поперекъ, отъ моря на 50 верстъ. Когда Царь Леонтій ходилъ войною на башачикскаго Царя Александра и плѣнилъ его, тогда дѣти сего плѣнника выкупили отца своего, давъ за него торговыхъ Армянъ и Жидовъ, 50 человекъ, поселенныхъ слободою Царемъ Леонтіемъ. Сія слобода положила начало нѣкоторой торговлѣ въ землѣ дадіанской. Армяне сіи стали ѣздить за товарами въ Персію, и возить туда свои произведенія. Леонтій и даже знатнѣйшее духовенство, не почитая предосудительнымъ вести торгъ съ иновѣрцами, людьми, и къ тому же христіанами, продаютъ крестьянъ своихъ Туркамъ и Персіянамъ, утверждая, что безъ сего ненавистнаго торга, не могли бы и существовать. Жители не держатъ никакихъ постовъ, кромѣ великаго; малыхъ дѣтей постригаютъ въ иноки и инокини, и если, по возмужаніи, которые изъ нихъ пожелають избрать жизнь монастырскую, могутъ себя въ томъ удовлетворить, если же не чувствуютъ склонности къ грустному существованію, токмо переходящему въ постъ и молитвѣ, то, отрекаясь отъ оной, разстригаются; они исповѣдываются и причащаются только при смерти, играютъ свадьбы въ великій постъ, и могутъ вѣнчаться дома. Въ дадіанскую землю изъ Олегукиной Кабарды путь тѣсный, дороги ѣзженой вовсе нѣтъ, горы непроходимы, отъ начала мира покрыты снѣгомъ. Ключникъ Леонтія, Дементій, сказалъ, что покойная Царица, смерть которой погрузила Царя, въ глубокую горестъ, желая пользоваться милостію російскаго Государя, упростила супруга своего послать въ Россію посла, какъ для сближенія съ сею державою, такъ и для того, чтобы искать защиты отъ донскихъ Казаковъ, отъ коихъ претерпѣвають великое разореніе. Тотъ же ключникъ сказывалъ, что Мануилъ, отецъ Леонтія, однажды тѣшилса за оленемъ на полѣ, упалъ съ коня, больно ушибся и полумертвый былъ привезенъ домой. Видя приближеніе конца своего, Мануилъ, призвавъ меньшаго брата своего Георгія, заставилъ его утвердить крестнымъ цѣлованіемъ, что онъ не завладѣетъ царствомъ, возведетъ на оное сына

его Леонтія, и будетъ управлять имъ до того времени, какъ сей послѣдній придетъ въ совершенныя лѣта. Георгій свято хранилъ данную имъ клятву, и неблагодарный племянникъ, худо ему за то заплатилъ; онъ отнялъ у дяди жену, самъ женился на ней и, симъ вѣроломнымъ поступкомъ, свелъ Георгія преждевременно въ могилу. Злополучный братъ Мануила оставилъ двухъ юныхъ сыновей, Георгія и Мелхея; мать ихъ имѣла въ послѣдствіи также четверыхъ дѣтей съ Леонтіемъ, о которыхъ, въ бытность свою въ Россіи, сказывалъ священникъ Гавріилъ — двухъ сыновей и двухъ дочерей, изъ коихъ одной не стало, а другая, отдана на воспитаніе гурійскому князю Вахтангу. Старшій Царевичъ, именемъ Александръ, котораго видѣлъ посланный нашъ, приятной наружности, а о меньшемъ, Мануилѣ, приближенные Царя отзываются съ похвалою. Леонтій сговорилъ, за сына своего Георгія, дочь черкесскаго мурзы Олгукъ получившую въ приданое сто душъ и по стольку же серебряныхъ сосудовъ, золотыхъ одеждъ, пищалей, лошадей и воловъ. Царь дадіанскій устроилъ свадьбу сію, дабы имѣть въ Олгукѣ, съ коимъ межуется владѣніями, надежнаго защитника, отъ прочихъ сосѣдей. Ельчинъ слышалъ также, что Леонтій служитъ Султану, особенно же Шаху, который жалуетъ ему въ годъ 1,000 тюменей, не отказывая и въ войскѣ, когда оное нужно Царю дадіанскому, платящему дань Султану, ежегодно, по 800 аршинъ полотна и отъ 30 до 40 душъ, дабы приходили корабли съ товарами въ его землю, ибо, когда оныя не приходятъ, то владѣнія Леонтія бѣдны солью и желѣзомъ. Епископъ Андрѣй и священникъ Гавріилъ говорили, что у нихъ есть рѣка Ріонъ, на устьѣ которой, пріѣзжавшіе съ Чернаго моря козаки съ товарами, вели съ жителями торгъ. Когда сіе дошло до свѣдѣнія Султана, онъ приказалъ присланнымъ для того людямъ, разогнать козаковъ, и сталъ сердиться на Леонтія, укоряя его въ томъ, что онъ единовѣрецъ съ Русскими, разоряетъ съ ними заодно владѣнія его, и прося его не давать у себя пристанища козакамъ, обѣщался прислать для того людей; но какъ Леонтій на сіе не согласился, то прислано было изъ Турціи, въ 1637 году, войско, которое разломало и разметало монастырь Богоматери; Леонтія же тогда не было въ его землѣ: онъ ходилъ войною на башачикскаго князя. Не теряя надежды отмстить за сей поступокъ Султану, Леонтій надѣется, что російскій Государь ему въ томъ поможетъ, приславъ къ нему козаковъ.

22-го ноября, священникъ Павелъ былъ въ селѣ Джигалѣ, гдѣ стоитъ каменная церковь, исключая алтаря, отдѣленнаго отъ храма, во всемъ подобная храмамъ, находящимся во владѣніяхъ Теймураза. Въ тотъ же день, епископъ Андрѣй и архимандритъ Артемій приходили къ Павлу и товарищу его, и пробывъ у нихъ короткое время, звали съ собою къ вечернѣ, послѣ которой, епископъ Андрѣй, разсуждая съ священникомъ Павломъ, отдавалъ преимущество русской вѣрѣ, почитая ее главою всѣхъ прочихъ.

23-го ноября, архимандритъ Артемій служилъ соборомъ обѣдню, съ двумя священниками и дьякономъ, облаченными въ ризы, оплечій, креста и звѣздъ не имѣющихъ. Литургія совершалась на четырехъ просвирахъ; на потирѣ, дискосѣ и святыхъ сосудахъ животворящего креста и образа пречистыя Дѣвы изображено не было; надъ престоломъ также иконъ нѣтъ. Когда вышелъ изъ алтаря дьяконъ съ Евангеліемъ, впереди шелъ священникъ съ кадиломъ, а сзади, архимандритъ, священнодѣйствующіе и не находившіеся въ служеніи священники и причетъ. Тогда епископъ Андрѣй оставя свое мѣсто, сталъ среди церкви; близъ него, по обѣимъ сторонамъ, стали Артемій и прочіе священнодѣйствующіе. Здѣсь началось пѣніе, продолжавшееся съ часъ. Апостолъ читалъ епископъ Андрѣй, въ простомъ одѣянніи, т. е. не будучи облаченъ и не стоя противъ царскихъ дверей. Послѣ чтенія Апостола и Евангелія, епископъ сѣлъ на свое

что когда волкъ повадится ловить овецъ, дважды поймаетъ, а въ третій и самъ попадется. Что же касается до людей, стучавшихъ въ стѣны и производившихъ подобныя нелѣпости, они, бывши обкрадываемы, тѣмъ изъявляли свой гвѣвъ и ожесточеніе на Георгія. Потомъ, духовенство и народъ, съ иконою святаго, пошли около церкви, оглашая воздухъ пѣніемъ и громкимъ крикомъ. Патриархъ и митрополиты, недовольные рѣчами, произнесенными помянутымъ человѣкомъ, говорили, что они внушены ему были не Георгіемъ, а дьяволомъ, и не принимали участія въ служеніи.

3-го мая, Павелъ и Ельчинъ были въ Пречистенскомъ монастырѣ; здѣсь, показывали имъ сорочку Богоматери и части мощей.

Въ 1640 году, 4-го декабря, посланные наши возвратились въ Москву.

На другой годъ вступленія на престолъ Царя Алексѣя Михайловича, присланъ былъ къ сему Государю, отъ Царя Теймураза, посолъ Шахлыкучевъ, съ грамотою, заключавшею клятву Государя его на подданство Россіи и при нынѣшнемъ ея Царѣ, какъ при его предшественникѣ; надежду на защиту высокаго покровителя отъ невѣрныхъ; обѣщаніе, прислать къ нашему Государю внука своего, Царевича Георгія, на службу царскую, въ Москву; просьбу, объ удостоеніи другаго внука его, Іосифа, руки сестры Царя російскаго; повтореніе о необходимости прислать въ Грузію, для новаго обозрѣнія тамошнихъ святынь, митрополита, или кого либо изъ духовенства. По словамъ же грузинскаго посла, Теймуразъ имѣетъ четырехъ малолѣтнихъ внуковъ, Леонтія (Луарсаба), Георгія, Іосифа и Николая. Съ Шахлыкучевымъ же просилъ грузинскій Царь охраненія и защиты отъ Шаха персидскаго, для чего и былъ отправленъ къ сему послѣднему, нашимъ дворомъ, гонецъ.

Вскорѣ потомъ, поѣхали послами въ Грузію стольникъ Аванасій Бабарыкинъ и дьякъ Яковъ Истомина, вмѣстѣ съ возвращавшимся въ отечество Шахлыкучевымъ. Послы, отправившіеся съ соболями, цѣною на десять тысячъ рублей, получили тайный наказъ, гдѣ сказано было, чтобы съ посылаемыми послами отпустили въ Россію внука Царя, Георгія, и другаго внука, Леонтія, если на то будетъ согласіе Теймураза, и что, если сей послѣдній станетъ говорить посламъ о разореніи и притѣсненіяхъ претерпѣваемыхъ имъ отъ Персіанъ и народовъ горскихъ, то Бабарыкинъ и Истомина могутъ удостовѣрить его, что онъ найдетъ вѣрное и готовое убѣжище у Государя російскаго. Но послы наши не дошли до Грузіи, погибнувши на морѣ отъ бури, сокрушившей суда ихъ.

Спустя нѣсколько лѣтъ, въ 1652 г., прибыли въ Россію отъ имеретинскаго Царя Александра послы, которые, 12-го ноября, бывши у Государя на аудіенціи, подали ему грамоту, а на другой годъ, въ маѣ, получили отвѣтную грамоту, гдѣ Царь Алексѣй обѣщалъ Александру защищать его отъ непріятелей и не давать вѣры христіанской, господствующей въ его владѣніяхъ, на поруганіе; говорилъ о вѣрности, которую имеретинскій Царь долженъ свято хранить Россіи, и о томъ, что получивъ клятвенную грамоту, на подданство Россіи, Александра и всего государства его, онъ, Царь, прилагаетъ жалованную грамоту.

Въ семъ же году, ѣхавшій въ Россію грузинскій Царевичъ Николай, съ матерью своею Еленою, былъ ограбленъ на Терекѣ; вслѣдствіе чего Царевичъ жаловался російскому Государю, просилъ жалованья, платья и пособія доѣхать до Москвы. Государь послалъ юному Николаю золотую персидскую камку, матери его, пять аршинъ чернаго сукна, а старцу Теофану, пріѣхавшему съ жалобою, далъ также персидскую золотую камку, и писалъ къ Николаю, что боярину, князю Ивану Петровичу Пронскому и воеводамъ астраханскимъ, предписано при-

нять его, Царевича, и мать его, въ Астрахани, а весною, дать ему возможность достигнуть Москвы, снабдивъ его надежными судами и провожатыми.

1653 г., 27-го декабря, пріѣхалъ въ Москву внукъ Теймураза, Царевичъ Николай съ матерью своею Еленою Леонтъевною, въ сопровожденіи князя Кай-Хосроя Аврамова и архимандрита Германа, отправленныхъ въ слѣдующемъ (1654) году, обратно, въ Грузію; съ ними же посланы были къ Царямъ грузинскому и имеретинскому послы Дмитрій Горихвастовъ и Глѣбъ Патрикѣевъ, кончившіе жизнь на пути къ Грузіи и Имеретіи; почему, на другой (1655) годъ, посланы были Василій Жидовиновъ и дьякъ Ѳеодоръ Порошинъ, которые повезли Теймуразу 6000 ефимковъ, много соборей, часть коихъ должна была поступить также къ Царицѣ, къ боярамъ, и приближеннымъ Царя. Что же касается до присылки Теймуразу войска и снаряда пушечнаго, російскій Государь писалъ къ Царю грузинскому, что, по случаю войны съ Польшею, удовлетворить сему требованію не можетъ, но что, по возвращеніи войска изъ похода, онъ, Теймуразъ, безъ помощи оставленъ не будетъ. Послы везли также и къ Александру соборы и другіе дары. По прибытіи въ Грузію, Жидовиновъ и Порошинъ представились къ Царю, который говорилъ имъ, что будучи изгнанъ изъ отечества и опасаясь еще большихъ притѣсненій отъ персидскаго Шаха, онъ принужденъ ѣхать въ Москву и просить выслать въ Канбулатову Кабарду пять тысячъ войска, для безопаснаго проѣзда его до Терки, о каковомъ требованіи Теймураза наши послы сообщали въ Астрахань, боярину князю Василю Григоріевичу Ромодановскому и тамошнимъ воеводамъ, прося ихъ выслать потребное число войска.

Скоро послѣ того, посланники представились къ имеретинскому Царю Александру, который принялъ съ пріятностію присланные къ нему дары, жаловалъ людей царскихъ къ рукѣ, и приказалъ посламъ идти въ холодникъ, прося ихъ смотрѣть оттуда, какъ будетъ онъ крестить Женбулата, сына балкарскаго владѣльца Айдарбулова. Послы худо видѣли сей церковный обрядъ, по причинѣ отдаленія холодника отъ того мѣста, гдѣ совершалось крещеніе, и многочисленной толпы любопытныхъ, стекшейся по сему случаю. По окончаніи святаго крещенія, Царь Александръ пошелъ въ церковь, а по пришествіи туда Царицы, приказалъ войти посламъ, которымъ велѣно было стать по лѣвую сторону, у Царя. Въ тотъ же день, были они приглашены къ обѣденному столу, за которымъ пили за здравіе російскаго Государя, при звукѣ трубъ и литавръ. 17-го августа, Жидовиновъ и Порошинъ были у Царя на отпускѣ.

Посланный же съ ними въ Грузію и Имеретію толмачъ Илья Стояновъ, возвратившись въ Москву прежде посланниковъ, сказывалъ, что при немъ присланы былъ къ Теймуразу, неоднократно, отъ дадіанскаго Царя Леонтія, посланники, просившіе о примиреніи его, Леонтія, съ Теймуразомъ, о приведеніи въ подданство Россіи, и что тестъ имеретинскаго Царя сперва въ томъ Леонтію отказалъ, но потомъ, по удостовѣренію католикоса, твердо увѣрившаго Теймураза, что Леонтій желаетъ мира съ Александромъ, Царь грузинскій ѣздилъ въ Зугдидъ, безъ всякаго успѣха, ибо, неограниченныя требованія Леонтія не могли быть удовлетворены; что, по возвращеніи, Теймуразъ скоро отпустилъ пословъ нашихъ; что дадіанскій князь, покровительствуя невѣрныхъ, и разоряя православныхъ, заслуживаетъ тѣмъ наказанія, которое падетъ на него, если Государь російскій пришлетъ, для укрощенія его, донскихъ козаковъ; что онъ, Леонтій, разоряетъ и Теймураза, и вообще христіанъ, вмѣстѣ съ Шахомъ, отъ коего получаетъ помощь, безъ чего Александръ, приносившій сію жалобу совокупными силами съ Царемъ грузинскимъ, управился бы съ нимъ.

Не за долго передъ симъ, пріѣзжалъ въ Москву, отъ Теймураза, гонецъ Иванъ Чашникъ.

Грузинскій Царь съ нимъ благодарилъ нашего Государя, за ходатайство его у Шаха, возвратить Кахетію прежнему ея владѣтелю; доводилъ до свѣдѣнія Царя Алексѣя Михайловича, что Шахъ, недовольствуясь похищеніемъ у него двухъ сыновей и дочери, требуетъ внучку его, дочь Царевича Давида, говоря: «Давъ внука своего (Царевича Николая) Государю московскому, ты долженъ дать мнѣ свою внучку;» просилъ опять руки сестры царской, для внука своего; доносилъ, что когда отправлены были въ Россію Царевичъ Николай и мать его, тогда, сопровождавшій ихъ посолъ грузинскій, князь Иванъ, былъ убитъ, а жена и дѣти его, полонены Кумыками, которые, ограбивъ проезжихъ, отправили къ Шаху свою добычу, плѣнныхъ и вещи; въ заключеніе, удостовѣрялъ, что необходимо овладѣть народами горскими, дѣйствующими за одно съ Персією.

Послѣ того, на другой (1656) годъ, присланъ былъ изъ Грузіи другой посолъ. Въ грамотѣ, имъ поданной, Теймуразъ изъявлялъ удовольствіе, доставленное ему извѣстіемъ о взятіи российскимъ Государемъ сына Царевича Давида съ собою на войну, противъ польскаго Короля, и жаловался, на осмыслѣнное изгнаніе изъ своего государства; прибавлялъ, что теперь Шахъ изгоняетъ его и изъ владѣній имеретинскаго Царя, почему проситъ пособія перебраться въ Россію, дабы ожидать тамъ благопріятнѣйшихъ обстоятельствъ. Сей посолъ, привезшій съ собою въ даръ, отъ грузинскаго Царя, часть мощей матери его, сорокъ лѣтъ тому назадъ столь жестоко мучимой Шахъ-Аббасомъ, подалъ Государю грамоту, отъ князя Леонтія Варооломѣева, отца Царицы Елены, въ которой, злополучный князь говорилъ, что нѣкогда онъ имѣлъ небольшое достояніе, завладѣнное Султаномъ турецкимъ; что братъ его, бывшій архіепископомъ карталинскимъ и кахетинскимъ, и его дѣти, за вѣру христіанскую убиты Шахомъ; что нѣкоторые изъ сопровождавшихъ дочь его Елену, ѣхавшую съ сыномъ своимъ въ Россію, спаслись бѣгствомъ въ сіе государство, возбудили тѣмъ сильную месть въ Шахѣ, который, съ того времени, совершенно его, Варооломѣева, разоряетъ, и что наконецъ, въ настоящемъ положеніи, единственное его утѣшеніе состояло бы въ увѣренности, что близкіе къ сердцу его пользуются возможнымъ довольствомъ.

Въ исполненіе желанія Теймураза, посланъ въ Терки, для приема его, дворянинъ Андрѣй Вельяминовъ, съ коимъ Царь писалъ, что посылая Вельяминова, онъ приказалъ стрѣльцкому головѣ, съ ратными людьми, встрѣтить Теймураза въ Кабардѣ и проводить до Терки; что когда грузинскій Царь вздумаетъ оставить Имеретію, тогда бы напередъ далъ знать о томъ въ Терки Вельяминову, сообщивъ, къ которому дню надѣется прибыть въ малую Кабарду, для отвращенія убыточнаго содержанія нашихъ пословъ въ малой Кабардѣ.

Потомъ (въ 1657 г.), были въ Россіи изъ Тушинской земли послы, приѣзжавшіе просить о принятіи ихъ въ подданство и возвратившіеся безъ успѣха. Въ слѣдующемъ же (1658) году, присланные въ Москву съ Теймуразомъ были приняты въ подданство, и при отпускѣ, получили награжденіе.

Имеретинскій Царь Александръ писалъ къ Царю съ посломъ своимъ Лукинымъ, приѣхавшимъ въ Россію въ 1657 году, что побѣды одержанныя российскимъ оружіемъ возбудя великій страхъ въ врагахъ Россіи, преисполнили его, Александра, радостію; что онъ ходатайствуетъ о Царицѣ Еленѣ и сынѣ ея, какъ бы о дѣтяхъ своихъ, и надѣется, что они заслужатъ благосклонное расположеніе Государя; число невѣрныхъ, враговъ Теймураза и его, увеличилось еще дадіанскимъ княземъ, прельщеннымъ вѣрою иновѣрныхъ и по неистовымъ поступкамъ не похожимъ на христіанна.

Лукинъ подагъ также Царицѣ Маріи Ильиничнѣ, отъ Царицы Екатерины, супруги Александра, грамоту, гдѣ имеретинская владѣтельница, называя нашу Царицу заступницею своею у великаго Государя, говоритъ, что посылаетъ въ даръ ей мраморную чашу, украшенную золотомъ, камнями и жемчугомъ, четыре золотыхъ перстня, изъ коихъ одинъ съ бурмитскимъ зерномъ, плетеный серебряный ларчикъ, золотой кушакъ, шелковую сѣтку съ золотомъ, кисею и четки коралловыя, и извѣщая о сооружаемой ею церкви, надѣется, что великая благодѣтельница ея не оставитъ ея безъ пособія, нужнаго для иконъ и стѣннаго письма, приславъ листоваго золота.

Въ означенномъ 1658 году пріѣхалъ въ Москву Теймуразъ, былъ у Государя на аудіенціи и далъ присланнымъ къ нему, князю Ивану Андрѣевичу Хилкову и думному дьяку Иларіону Лопухину слѣдующія, отобранныя отъ него свѣдѣнія. Теймуразъ говорилъ, что тому лѣтъ 40, измѣнилъ ему одинъ бояръ его, принялъ вѣру магометанскую, сдѣлался подданнымъ Султана Мурата, и собравъ 40,000 всадниковъ, пошелъ на прежняго Царя своего, имѣвшаго не болѣе трехъ тысячъ конныхъ оруженосцевъ. Непріязненные стороны вступили въ бой, и христіане, свыше охраняемые, восторжествовали надъ невѣрными, предводительствуемымъ гнуснымъ измѣнникомъ, искавшимъ спасенія у дадіанскаго Царя, но казненнымъ визиремъ, про то свѣдавшимъ. Прежде же сего обстоятельства, Грузія находилась въ мирныхъ сношеніяхъ съ Турціею, и даже одинъ изъ Султановъ, слыша о притѣсненіяхъ претерпѣваемыхъ сею странюю отъ Персіянъ, обѣщалъ Теймуразу снабдить его войскомъ; но война Турціи съ Польшею воспрепятствовала привести сіе въ исполненіе. Далѣе, Царь грузинскій сказывалъ, что съ того времени, какъ онъ поступилъ въ подданство Россіи, нынѣшній Шахъ-Аббасъ послалъ на него войско, вступившее съ нимъ въ бой, въ которомъ убитъ былъ сынъ и взята дочь его, и слѣдствиемъ котораго было разореніе и взятіе двухъ городовъ, Торги и Хорнабуджа. Во времена же предшествующія сему раздору, Теймуразъ, опасаясь разоренія своего государства, въ Персію послалъ двухъ сыновей своихъ и мать, которую Шахъ уговаривалъ сдѣлаться магометанкою; Царица, не согласясь, имѣла судьбу мученицы и по кончинѣ ея, тѣло несчастной жертвы тайно привезено было къ Теймуразу. Впослѣдствіи, грузинскій Царь разбилъ шаховы полчища и очистилъ владѣнія свои отъ невѣрныхъ, возвративъ свои города; но потомъ, многочисленнѣйшее войско, присланное отъ Шаха, вытѣснило Теймураза изъ отечества, принудивъ его искать убѣжища въ Имеретіи. Присланный начальникъ, Карчхай-Ханъ, разорялъ въ конецъ Грузію, гналъ христіанъ, и Теймуразъ, не утерпя, употребилъ возможные средства къ убіенію помянутаго начальника, овладѣвъ снова своимъ государствомъ. При нынѣшнемъ же Шахѣ, измѣна нѣкоторыхъ бояръ, убіеніе Царевича Давида и другіе неистовые поступки Персіянъ, принудили Теймураза возвратиться въ Имеретію. «Грузія, продолжалъ онъ, заключаетъ 7 большихъ и много малыхъ городовъ, разоренныхъ и пустыхъ, изъ нихъ въ двухъ живутъ измѣнники его, владѣющіе и городомъ Кримою, который былъ мѣстопробываніемъ Царя и теперь населенъ мало, ибо большая часть народа живетъ по деревнямъ. Всѣмъ же государствомъ владѣетъ Ростомъ-Ханъ, просившій Шаха, чтобы, по смерти его, Ростомъ-Хана, владѣть сею странюю измѣннику, боярину Вахтангу. При жизни дадіанскаго царя Леонтія, Грузія находилась въ безпрестанной враждѣ съ сею послѣднею землею. При нынѣшнемъ Царѣ Вамикѣ, родственникѣ покойнаго, Грузія пришла въ подданство Россіи, чему послужилъ поводомъ стговоръ дочери Вамика за внука его, Теймураза, Леонтія. Въ землѣ дадіанской 4 большихъ города, счастливыхъ мѣстоположеніемъ своимъ, сосѣднихъ съ Чернымъ моремъ. Страна сія не

имѣть ни съ кѣмъ войны; корабли ея ходятъ въ море и народонаселенія считается до 40,000 человекъ. Гурія, принятая подъ руку російскаго Государя и владѣемая имеретинскимъ Царемъ Александромъ, дани никому не платитъ. Далѣе, Теймуразъ изъявлялъ надежды свои, что можетъ очистить землю свою отъ невѣрныхъ и захватить измѣнниковъ своихъ, съ помощію 30,000 человекъ войска.

Послѣ сего, посыланъ былъ къ Теймуразу князь Алексѣй Никитичъ Трубецкой, для переговоровъ, которые кончились тѣмъ, что Царь грузинскій возвратился въ свое государство въ сентябрѣ 1659 года, недовольный неуспѣшнымъ путешествіемъ своимъ въ Россію; ему было отказано въ воинской помощи, опять подъ предлогомъ войны съ Польшею, и выдано 6000 рублей и соболей на 3000 рублей.

Въ тотъ же (1659) годъ, имеретинскій Царь Александръ увѣдомилъ Государя о смерти дадіанскаго Царя Леонтія, о плѣненіи имъ, Александромъ, сына покойнаго Царя и о приведеніи дадіанскаго царства въ подданство Россіи. Гонцы, пріѣхавшіе съ симъ извѣстіемъ, привезли оружіе побѣжденныхъ, содѣлавшееся добычею побѣдителей. Государь хвалилъ Александра за его ревность, обѣщаясь прислать осмотрѣть новопріобрѣтенную область въ благопріятнѣйшее время.

Въ означенномъ 1659 году, Теймуразъ сообщилъ Государю горестное извѣстіе о смерти внука своего, долженствовавшаго по смерти его, Теймураза, войти на престолъ иверскій, и намѣреніе свое и Царицы, супруги его, оставить міръ, посвятить послѣдніе дни свои жизни иноческой, дабы оплакивать свои грѣхи, въ безмолвіи уединенія монастырскаго. Почему грузинскій Царь просилъ, взявъ во уваженіе, что отъ рола его никого не осталось, кромѣ Царевича Николая, находящагося при дворѣ російскомъ, отпустить сего послѣдняго въ Грузію, давъ свое согласіе на вступленіе его на царство. О томъ же ходатайствовалъ у російскаго Государя Александръ, присовокупляя, что съ сею же просьбою поѣхалъ въ Россію іерусалимскій патриархъ, бывшій въ Грузіи, когда скончался внукъ Царя Теймураза, но не достигшій цѣли своего путешествія, бывши ограбленъ, близъ Каффы, крымскимъ ханомъ. Далѣе, имеретинскій Царь писалъ, что въ бытность Теймураза въ Россіи, многочисленное войско, составленное изъ Турокъ и Персіянъ, подъ предводительствомъ пяти пашей, приходило воевать въ имеретинскую землю; что сіи полчища были разбиты, паши и множество непріятельскаго войска взяты въ плѣнъ, и земля имеретинская совершенно очищена отъ иновѣрныхъ.

Государь отвѣчалъ Теймуразу и Александру, что онъ, удовлетворяя справедливой ихъ просьбѣ, отпускаетъ Царевича и мать его Елену въ отечество, давъ указъ находящимся по тракту боярамъ и воеводамъ, не задерживать и принимать ихъ со всякою учтивостію, и давать воинскій конвой, для безопаснаго ихъ путешествія. Государь изъявлялъ особенное благоволеніе свое имеретинскому Царю, за разбитіе Турокъ и Персіянъ, впавшихъ въ границы Имеретіи, въ отсутствіе Теймураза; для удостовѣренія, отъ пріѣзжавшихъ изъ Грузіи и Имеретіи пословъ взято было, за ихъ подписаніемъ, письмо, въ которомъ они обязывались довести Царевича Николая до Грузіи, въ вождѣльномъ здоровіи, стараясь оберегать оное во время пути.

1660 г., 3-го іюня, выѣхали изъ Россіи Царевичъ и мать его Елена, въ сопровожденіи грузинскихъ и имеретинскихъ пословъ и пристава Дмитрія Долынскаго, долженствовавшаго сопровождать путешественниковъ до самыхъ границъ Грузіи.

Бахтеаръ Мякиннъ и дьякъ Яковъ Ушаковъ, поѣхавшіе съ Царевичемъ Николаемъ къ Царямъ грузинскому и имеретинскому, доносили Государю, изъ Астрахани, что Царя Александра не стало, смертію внезапною; что жена покойнаго, повелѣвъ выжечь глаза пасынку своему, Царевичу Баграту, вышла за мужъ за Грузинца; что сія Царица, съ супругомъ своимъ, равно и злополучный Багратъ, сосланы были однимъ Имеретинцемъ въ дадіанскую землю; что Шахъ, взявъ къ себѣ Теймураза, владѣть Карталиніею, Грузіею и третіею частіею Имеретіи, и что прочія двѣ доли сей земли находятся во владѣніи упомянутаго нами еристава и дадіанскаго владѣтеля Липартьяна; что во всей Имеретіи возникли ужасныя междоусобія; что по сямъ причинамъ, Царевичу Николаю и матери его, идти не можно въ страны, потрясенныя внутренними волненіями; что наконецъ они, Мякиннъ и Ушаковъ, будутъ ожидать о послѣднемъ повелѣніи Государя.

Слишкомъ черезъ два мѣсяца послѣ сего, послы получили повелѣніе возвратиться, вмѣстѣ съ Царевичемъ и Царицею, въ Москву (такъ сказано было въ грамотѣ, присланной изъ посольскаго приказа), а не оставлять Астрахани безъ царскаго на то указа, увѣдомляя Государя о случающемся въ Персіи, Грузіи и Имеретіи.

1662 г. въ сентябрѣ, посланники поѣхали въ Москву; прежде пріѣзда своего въ сей городъ, Царевичъ писалъ къ Государю о присягѣ, данной горскими народами, Тушинцами, на подданство Россіи. Государь ихъ хвалилъ, пославъ имъ соболей на 500 рублей. 1665 г. пріѣхавшій съ сямъ извѣстіемъ митрополитъ Епифаній былъ призванъ въ посольскій приказъ, и распрашиванъ о городѣ Чечнѣ, о которомъ онъ далъ слѣдующія свѣдѣнія. Сей городъ, нѣкогда Россіи принадлежавшій, съ давнихъ временъ разоренъ, и разорители заплатили дань свою забвенію; нынѣ тамъ земляной валъ. Не далеко оттуда и отъ Терки живетъ мурза, принявшій съ почестію Епифанія, и надѣявшійся, что Государь позволить ему остаться на мѣстѣ, нынѣ имъ занимаемомъ. 1666 г. наконецъ, прибылъ въ Москву Царевичъ Николай, съ митрополитомъ Николаемъ, многими боярами и Тушинцами, а 28-го декабря того же года, прибыла Царица Елена. Тушинцы просили Государя явить имъ милостивое свое покровительство у Шаха, разоряющаго ихъ землю; защиты же ходатайствовала у Государя вдова покойнаго Царя Александра, племяннику ея, Царевичу Николаю, претерпѣвающему великія притѣсненія отъ Шаха.

Государь писалъ въ отвѣтъ злополучному Царю имеретинскому Баграту, описавшему ему несчастное положеніе свое и разореніе отечества, что будетъ писать къ Шаху, о не учиненіи гоненія, обиды и неприязни Имеретіи.

1669 г. Спустя два года по пріѣздѣ Царевича Николая, пріѣхали въ Москву, изъ Имеретіи, митрополитъ Гедеонъ (или Евдемій) и Дмитрій Езекилевъ, присланный посломъ отъ имеретинскаго Царя Баграта, который, писавъ къ Государю о неистовствахъ мачихи своей, разграбившей казну царскую и покровительствомъ Султана воцарившейся въ Кутансѣ и Лихтимеретіи, изъявлялъ желаніе свое служить російскому Государю.

Также писали Имеретинцы о святынь, выкупленной ими у Турокъ и состоящей изъ срачицъ Спасителя и пресвятой дѣвы. Срачица Христова, носимая имъ въ младенчествѣ, хранится въ Мартвильскомъ Богородицкомъ монастырѣ, въ деревянномъ ковчегѣ, наглухо закованномъ. Святыню сію не прислали къ Государю, опасаясь святотатства невѣрныхъ, на пути могущихъ встрѣтиться.

Багратъ ходатайствовалъ у Государя печать съ гербомъ Россіи, подобную данной покойному отцу его и утраченной послѣ смерти Александра.

1670 г. Впослѣдствіи, Царевичъ Николай подалъ Государю челобитную, гдѣ, оправдывая

тетку свою, говорилъ, что она, не имѣя дѣтей, взяла пасынка своего, воспитала его, какъ сына, но впослѣдствіи, Багратъ, за какую то вину, сосланъ былъ въ заточеніе, до конца дней своихъ. По смерти же Александра, вдова его, Баграта, освободила, женила и возвела его на царство. Далѣе, Царевичъ утверждалъ, что причиною всего зла — бояре. Имъ приписывалъ онъ ослѣпленіе Баграта, именемъ тетки его; плѣненіе его Шахомъ, а Царицы, мачихи его — Султаномъ; выкупъ Баграта изъ плѣна, разобраніе себѣ городовъ и уѣздовъ и оставленіе Баграту одного только города, половиною коего владѣютъ Турки, и наконецъ убіеніе мачихи ослѣпленнаго Царя и преданіе сестры его Шаху, женившему на ней сына своего. Всякіе другіе слухи о теткѣ своей, Царевичъ почиталъ ложными.

Государь приказывалъ употребить возможные средства для отысканія истины, вслѣдствіе чего былъ допрашиванъ Гедеонъ, который, въ показаніяхъ своихъ, опровергая слова Царевича, говорилъ, что обращеніе Царицы съ пасынкомъ ея вовсе не было материнское, и что Александръ въ заточеніе сына своего никогда не ссылалъ, а бояре, наблюдающіе выгоды Баграта, не мучили его. Вообще показанія Гедеона совершенно обнаружили неосновательность просьбы Царевича.

Митрополитъ, открывъ правду, содѣлался виновнымъ, и разгнѣванный Царевичъ искалъ себѣ мести у Государя. 1672 года, въ декабрѣ, Гедеонъ сосланъ былъ подъ начальствомъ въ Кирилловъ монастырь. Почти три года томился онъ въ заточеніи, отъ котораго освобожденъ по просьбѣ грузинской Царицы Елены, въ 1675 году, а въ сентябрѣ, отпущенъ въ отечество.

Сестра Царевича Николая, Царица Екатерина, писала къ брату своему, что присутствіе его въ Карталинѣ необходимо, дабы невѣрные не разоряли оной. Она вызывала также и мать свою Царицу Елену. Слѣдствіемъ полученія сихъ писемъ былъ отъѣздъ Царевича изъ Москвы (1674 г.); онъ писалъ изъ тушинской земли къ Государю, увѣдомляя его о прибытіи своемъ туда и просилъ о прокормленіи матери его, оставшейся въ Москвѣ.

1675 г. На другой годъ, прибыли послы съ подарками изъ Грузіи, отъ еристава и бояръ; они умоляли Государя, прислать къ нимъ Царевича, и уподобляли себя овцамъ, не имѣющимъ пастыря добраго. Послы не довели даровъ, отнятыхъ у нихъ въ пути Кумыками.

1676 г. Между тѣмъ Царь Алексѣй Михайловичъ скончался, и потому преемникъ его, Царь Ѳеодоръ Алексѣевичъ, отпуская грузинскихъ пословъ, писалъ, что вслѣдствіе неоднократныхъ просьбъ, присланныхъ изъ Грузіи, еще при жизни родителя его, Царя Алексѣя Михайловича, Царевичъ Николай отправленъ былъ въ Грузію, и что тогда же писано было къ Шаху, дабы онъ, изъ уваженія къ російскому Государю, отдалъ Царевичу грузинскую и тушинскую земли. Царь Ѳеодоръ Алексѣевичъ просилъ также Шаха, не чинить никакого насилія и притѣсненія жителямъ сихъ странъ, находящимся въ подданствѣ Россіи. Теперь же, продолжалъ Государь, Царевичъ у Шаха, который обѣщался отдать ему помянутыя земли, и тогда жители оныхъ должны будутъ быть въ повиновеніи и покорности у ихъ владѣтеля.

Въ 1680 году, пріѣхалъ въ Москву архимандритъ Макарій, отъ Царя Арчила, сына хана Шахъ-Наваза, недавно умершаго и находившагося вмѣстѣ съ сыномъ своимъ въ подданствѣ Шаха; онъ владѣлъ кахетинскою землею и Карталиніею. Царевичъ Николай, въ проѣздъ свой изъ Москвы, при свиданіи съ Арчиломъ въ Кахетіи, съ общаго съ нимъ согласія положили, что для выгодъ его, Царевича, сыну Шахъ-Наваза, необходимо надлежало оставить земли, которыми онъ владѣлъ, и перейти въ Имеретію, находящуюся во владѣніи Султана;

тѣмъ болѣе, что Имеретинцы желали имѣть владѣтелемъ Арчила. Почему сей послѣдній вооруженною рукою взялъ у Турокъ Кутансь, не долго впрочемъ остававшійся за нимъ, ибо, прежніе владѣтели новаго приобрѣтенія Арчила вошли съ многочисленнымъ войскомъ въ Имеретію, взяли Кутансь, принудили Арчила удалиться въ горы и запечатлѣть слѣды свои ужаснымъ кровопролитіемъ. Приѣздъ Макарія имѣлъ цѣлію ходатайствовать помощи царской или позволенія приѣхать Арчилу въ Москву и поступить въ подданство Россіи, дабы тѣмъ самымъ избѣжать гнѣва Шаха, преслѣдовавшаго сына Шахъ-Наваза повсюду, и угрожавшаго ему и семейству его обращеніемъ въ магометанскую вѣру. Макарій сказывалъ также, что будто бы Шахъ задержалъ въ Испагани грузинскаго Царевича Николая и мать его, принудивъ ихъ переимѣнить вѣру; что Царевичъ посылаетъ въ кахетинскую землю и Грузію намѣстниковъ, не имѣя возможности туда ѣхать, ибо Шахъ тому противится; что Карталинія отдана Шахомъ брату Арчила, обусурманившемуся и находящемуся на службѣ въ Персіи; что у Арчила есть еще другой братъ, который, владѣя Кахетію, хотя и служитъ Шаху, однако готовъ бы также поступить въ подданство Россіи. Отпусти архимандрита, Царь писалъ съ нимъ къ сыну Шахъ-Наваза, что для вѣры Христовой онъ согласенъ принять его подъ высокую руку свою. Почему и повелѣно было указомъ послать изъ Терки сотника съ восьмидесятью стрѣльцами, для сопровожденія Арчила до Терки, а оттуда, черезъ Астрахань, въ Москву.

1681 г. Въ слѣдующемъ году, въ сентябрѣ мѣсяцѣ, прибылъ въ Москву изъ Испагани, отъ грузинской Царицы Елены и сына ея Царевича Николая, Грузинецъ Матѣй Ивановъ, съ дарами. Вотъ свѣдѣнія, полученныя отъ сего посланнаго, при допросѣ его въ посольскомъ приказѣ. По приѣздѣ Царевича въ персидскій городъ Казвинъ, онъ былъ троекратно у Шаха, давшаго ему аргамака съ нарядомъ и отпу тившаго его въ городъ Ашравфъ, лежащій надъ моремъ, въ области Гилянскій, для потѣхи звѣриною ловлею. Оттуда Царевичъ отправился въ Испанию, гдѣ вскорѣ по своемъ приѣздѣ, былъ тайно обвиненъ съ дочерью одного изъ грузинскихъ бояръ своихъ, за которою нарочно посылалъ въ Грузію изъ Испагани, духовникомъ своимъ, инокомъ Данилою. Узнавши про женитьбу Николая, Шахъ принуждалъ его переимѣнить вѣру, обѣщая въ награду отпустить его въ Грузію и грозилъ, въ случаѣ сопротивленія, не только лишеніемъ прежнихъ его владѣній, но даже и неволею. Предложеніе Шаха было отвергнуто, и Царевичъ былъ запертъ на особомъ дворѣ, подъ строгимъ карауломъ, гдѣ ему не давали ни пици ни питья; два года томился Николай въ семь заточеніи. Наконецъ, слабость человѣческая взяла свое: недостатокъ въ пицѣ и продолжительное заключеніе принудило Царевича согласиться на переимѣну вѣры. Вслѣдствіе сего онъ былъ освобожденъ, получилъ 20,000 рублей на содержаніе, какъ свое, такъ и бывшихъ съ нимъ людей, и извѣстный персидскій городъ, заключавшій 7000 жителей; а бояре, при немъ находившіеся, отпущены были въ Грузію, кромѣ кравчаго и казначея, также переимѣнившихъ вѣру. Ближніе Царевичу люди, по показанію Матѣя Иванова, удостовѣряють, что Николай доселѣ пребываетъ въ христіанской вѣрѣ и ночью, тайно, стоятъ на молитвѣ; жена же его не испытала никакихъ принужденій оставить христіанскій законъ, и всѣ службы отправляются для нея, въ такъ называемой полотняной церкви, инокомъ Данилою. Грузинцы неоднократно, черезъ посланныхъ своихъ, просили Шаха отпустить Царевича на прежнее владѣніе его, не получая никакого удовлетворенія. Грузію же разоряють непоимѣрными поборами корыстолюбивые намѣстники, не присылая ничего ни къ Шаху, ни къ Царевичу, отъ которыхъ уже 6-ой годъ и требованія никакого нѣтъ.

Царица Елена, мать Николая, писала къ Государю, что по приѣздѣ своемъ въ Испанию,

она не могла видѣться съ посломъ турецкимъ, какъ потому, что такое свиданіе противно было волѣ Шаха, такъ и по собственному опасенію, бесѣдовать съ иновѣрцемъ; что Шахъ спрашивалъ у нея о состояніи дѣлъ Россіи, и она отвѣчала, какъ на то время Богъ вразумилъ ее; что она показывала ему подпись руки Государя и печать царскую, послѣ чего, Шахъ и его мать, ее, Елену, не мало честили; что не смотря на сіе, отчужденіе отъ милости вѣнценосца Россіи и молитвъ святыхъ отцовъ и пребываніе въ странѣ иновѣрной, принуждаютъ ее и Царевича Николая, просить высокаго покровительства Θεодора Алексѣевича, дабы, выруча изъ земли иновѣрной, возвратилъ ихъ въ Грузію.

1682 г. Между тѣмъ Провидѣнію угодно было отозвать Царя Θεодора Алексѣевича отъ жизни земной, къ вѣчной; онъ скончался 1681 года, 27-го апрѣля. Цари Іоаннъ и Петръ Алексѣевичи, въ грамотѣ, посланной въ отвѣтъ на таковую отъ Елены, объявляя о кончинѣ Θεодора и вступленіи своемъ на прародительскій престолъ, свидѣтельствовали благосклонность свою, посылая съ Матѣевымъ, въ доказательство оной, соболей на 626 рублей, съ ярлыками сибирскаго приказа и за Царскою печатью.

Вскорѣ (1-го февраля) явились въ Москвѣ посланные отъ имеретинскаго Царя Арчила, архимандритъ Гавріилъ и спальникъ князь Димитрій Кваріанъ. Арчилъ умолялъ Государя прислать войско, дабы выручить его изъ Осетіи, лежащей на границахъ малой Кабарды, которою владѣтъ Алей-Мурза; воспользовавшись позволеніемъ пріѣхать въ Москву, Царь имеретинскій отправился въ путь, и по пріѣздѣ въ Осетію, имѣлъ случай узнать отъ жившаго тамъ лазутчика, что Шахъ, до свѣдѣнія коего дошла молва объ отъѣздѣ Арчила въ Москву, наказалъ Шевкалу, давъ ему большое жалованіе, взять всевозможныя мѣры, для плѣненія путешественника и, по приведеніи сего въ исполненіе, отправить его къ Шаху. Почему, Шевкалъ съ зятемъ своимъ Чеполовымъ, братомъ и многочисленнымъ войскомъ, по словамъ упомятаго лазутчика, простирающимся до 30,000 человекъ, сталъ на рѣкѣ Свинчи, протекающей черезъ степь, по сию сторону малой Кабарды, но опасается подойти къ Осетіи, по причинѣ крѣпкаго положенія сей страны, и тѣснаго пути, ведущаго въ оную. По дорогѣ, архимандритъ и товарищи, караула нигдѣ не видали, хотя и сказывали имъ проводники ихъ, что караулъ Шевкала, стоя во многихъ мѣстахъ, осведомляется о всѣхъ проѣзжихъ, и что самъ Шевкалъ, находясь въ сторонѣ отъ дороги, по вѣстямъ караула, не замедлитъ приблизиться къ оной. Въ сентябрѣ (1682 г.), такъ сказывалъ Гавріилъ, приходилъ въ малую Кабарду Султанъ-Бекъ съ 150 тью человекъми войновъ, Русскихъ. Предводитель сего малаго воинства присылалъ въ Осетію двухъ человекъ, съ увѣдомленіемъ, къ имеретинскому Царю, что если у него, Арчила, нѣтъ вооруженныхъ людей, то онъ не можетъ надѣяться на маловажный отрядъ, находящійся подъ предводительствомъ его, Султанъ-Бека. Почему имеретинскій Царь, не смѣя выйти изъ Осетіи и опасаясь, чтобы Шевкалъ не противопоставилъ столь малому войску всѣ свои силы, Султанъ-Бека, съ его командою, немедленно отпустилъ. Гавріилъ говорилъ дагѣ, что надо много войска, съ пушками, послать въ малую Кабарду, находящуюся въ разстояніи отъ Терки на одинъ день пути; что впрочемъ сія войска нужны только до такъ называемой Каменной башни, а по ту сторону оной, Арчилъ можетъ управиться своими людьми; что опасность предвидится токмо въ одномъ мѣстѣ, на рѣкѣ Свинчи, близъ Гребенскихъ козаковъ, къ которымъ, съ Дону, бываетъ проѣздъ, въ теченіи двухъ недѣль, и тогда козаки въ маломъ числѣ совершаютъ сей путь безъ опасенія; что дорога отъ Яицкихъ козаковъ до Гребенскихъ, въ семь краѣ неизвѣстна, но надо предполагать о не близости оной, потому что Яикъ отъ

Астрахани въ сторонѣ, въ степи; что Арчилъ находится въ Осетіи съ Царицею, тремя дѣтьми и почти съ 150-тью человекѣми, составляющими свиту царскую, но число коней уменьшено, по причинѣ дорогаго содержанія; что Царь имеретинскій не можетъ, оставя жену и дѣтей, уйти изъ Осетіи, ибо увѣренъ, что по уходѣ его, они попадутъ въ руки непріятелей; что Арчилъ слезно проситъ Государя, прислать въ малую Кабарду войско значительное, т. е. по крайней мѣрѣ, 4000 или 5000 человекъ, и въ Осетію подводы, дабы ему было на чемъ подняться; что въ случаѣ не соизволенія на просьбу его, Царь имеретинскій не страшится смерти преждевременной, за вѣру христіанскую, и проситъ токмо, чтобы оставшіеся послѣ него, не принуждены были перемѣнить вѣру, подобно грузинскому Царевичу Николаю.

Грамота, писанная въ отвѣтъ на письмо Арчила, гдѣ онъ ходатайствовалъ о присылкѣ войскъ и харча и на словесное объясненіе Гавріила, удостовѣряла Арчила въ удовлетворительномъ исполненіи его челобитья и въ неоставленіи прежняго намѣренія, ѣхать въ Москву, о чемъ увѣдомить Царю имеретинскому надлежало окольнымъ воеводу Александра Севастьяновича Хитрово, которому уже о томъ и данъ указъ, изъ Москвы.

Гавріила и товарищей, получившихъ жалованіе и грамоту, повелѣно было, изъ столицы отпустить 5-го марта.

Какой то старецъ, Мелетій, подалъ въ посольскій приказъ письмо, заключавшее слѣдующее извѣстіе:

Въ бытность помянутаго старца въ 1665 году, съ патріархами александрійскимъ и антиохійскимъ, проѣздомъ, въ Грузію, въ Тифлисѣ царствовалъ Шахъ-Навазъ, а сынъ его Арчилъ, который намѣревается итти въ Москву, властвовалъ въ Кахетіи, прежде его находившейся въ владѣніи, сперва Царя Теймураза, а потомъ Царя Давида, отца Царевича Николая Давидовича.

По пріѣздѣ въ свою землю Царевича Николая, Арчилъ, царствовавшій въ Кахетіи, привялъ Царевича съ честію и отпустилъ къ Шаху, ибо, въ супружествѣ за Арчиломъ была сестра Николая Давидовича. Царь имеретинскій, не извѣстно по какимъ причинамъ, оставя внезапно Кахетію, отправился съ Царицею и дѣтьми къ родителю своему, Шахъ-Навазу, въ Карталинію, гдѣ и прожилъ въ Тифлисѣ нѣсколько лѣтъ.

По причинѣ бездѣтности имеретинскаго Царя Баграта, — ибо, по завоеваніи Имеретіи, Шахъ-Навазъ взялъ сына его, котораго сперва самъ, а по кончинѣ его отца, Георгій, царствующій въ Карталиніи, держали у себя тайно, — Имеретинцы просили Арчила прійти къ нимъ на царство, что онъ и исполнилъ, властвовалъ Имеретію до того времени, какъ Турки, многочисленнымъ воинствомъ, пришли въ предѣлы оной. Отразивъ ихъ съ войскомъ, меньшимъ, въ сравненіи съ ихъ полчищами, онъ удалился въ Осетію, лежащую между Грузіею и Черкессами. Неоднократно присланы къ нему были изъ Имеретіи архіерей и бояре, съ тѣмъ, чтобы упротить его, не отказать возвратиться на царство, но онъ отвергнулъ рѣшительно таковыя предложенія, сказавъ, что по собственной просьбѣ онъ принятъ въ подданство Россіи, и уже не рѣшится, не быть подъ высокими покровительствомъ сей державы. Шахъ также неоднократно, черезъ посланныхъ своихъ, уговаривалъ Арчила, пріѣхать опять властвовать Кахетію. Султанъ же, по просьбѣ Георгія, владѣтеля карталинскаго, возвелъ утаеннаго сына Царя Баграта на имеретинское царство, а Царь иверскій Александръ, еще при себѣ (1442 г.) раздѣливъ свое царство между тремя сыновьями своими, далъ первому Имеретію, второму Кахетію, а третьему Карталинію.

Присланный отъ Арчила бояринъ, князь Дмитрій Павловичъ, осенью того же года, жаловался, что, по дошедшимъ до него слухамъ, Государь его Арчилъ, находившійся въ Астрахани, проѣздомъ на пути своемъ въ Москву, будто бы получилъ повелѣніе ѣхать оттуда на Терки¹⁾, для проживанія тамъ. Почему Дмитрій, ходатайствуя за Царя своего, объяснялъ причины, по коимъ Арчилу не возможно жить въ Терки, въ мѣстѣ скудномъ и скорбномъ, куда ссылаютъ людей жалкихъ и несущихъ гнѣвъ царскій, полагалъ, что Султанъ и Шахъ, узнавъ о ссылкѣ Арчила, увидятъ ясно, что онъ лишень милости царской, и наконецъ просилъ о позволеніи Арчилу продолжать путь свой въ Москву.

Но не взирая на сію челобитную, въ посланной съ Дмитріемъ грамотѣ, подтверждено Арчилу повелѣніе ѣхать на Терки, для чего и посланы въ Астрахань окольнічій князь Θεодоръ Θεодоровичъ Волконскій и дьякъ Василій Михайловъ, долженствовавшіе сопровождать его до назначеннаго мѣста, гдѣ повелѣно имъ было построить дворъ, въ которомъ бы помѣстился безъ нужды Арчилъ, съ своимъ семействомъ.

1683 г. Царь Арчилъ, не дождавшись возвращенія Дмитрія, прислалъ въ Россію другихъ гонцевъ, черезъ коихъ просилъ указа, о позволеніи пріѣхать въ Москву, жалуясь на замедленіе высылки Дмитрія, которое задерживало его уже девятый мѣсяцъ въ Астрахани, и не позволяло продолжать путь въ Россію. Посланнымъ поручено было извѣстить Арчила, что указъ ему посланъ съ княземъ Волконскимъ, вслѣдствіе коего онъ, Арчилъ, долженъ, не терпя времени, ѣхать на Терки, а равно и обнадежить на счетъ позволенія, могущаго послѣдовать, о пріѣздѣ его въ Москву, о которомъ впредь долженъ ожидать указа.

1684 г. Вслѣдствіе челобитной Арчила, посланной изъ Астрахани, отъ князя Волконскаго, позволено Царю имеретинскому отпустить дѣтей своихъ, Царевичей Александра и Матеѣя, въ Москву, и повелѣно прибавить къ получаемой имъ суммѣ на содержаніе его, 300 рублей, а всего, отпускать изъ астраханскихъ доходовъ 1800 рублей.

Въ недолгомъ времени послѣ сего, пришло въ Москву, въ посольскій приказъ, тайное письмо кумыкскаго владѣтеля Будаи Шевкала, къ Арчилу, перехваченное въ Астрахани табуннымъ головою Кашкариномъ, въ коемъ Шевкалъ, извѣстясь о повелѣніи, послѣдовавшемъ имеретинскому Царю, жить въ Терки, и объясняя ему, что ни онъ, ни предки его, никогда милости и прибыли отъ московскихъ Государей къ себѣ не видали, предлагалъ свои услуги, въ случаѣ желанія Арчила перейти на сторону его, Шевкала, и признать съ нимъ одного Государя, и просилъ о томъ его, Будая, увѣдомить.

Осенью (13-го августа) пріѣхали въ Москву дѣти Царя имеретинскаго, Александръ и Матеѣй. Они подали въ посольскій приказъ челобитную отъ Арчила, который между прочимъ писалъ, что годъ тому назадъ, посылалъ онъ изъ Астрахани въ свою землю, за архимандритомъ, ибо изъ двухъ таковыхъ духовныхъ лицъ, взятыхъ имъ изъ Имеретіи, одинъ умеръ, а другой, по преклоннымъ лѣтамъ и дряхлости своей, службы отправлять не можетъ; но что посланный, возвращаясь изъ Имеретіи съ архимандритомъ, двумя игуменами и оными людьми, былъ остановленъ Шевкаломъ и отведенъ съ товарищами своими въ Терки, исключая бывшаго съ ними дьякона, который ушелъ, явился въ Астрахань и сказывалъ тамъ, что архимандритъ везъ въ Астрахань двѣ иконы со святыми мощами, украшенныя драгоценными ка-

¹⁾ Извѣстно, что подъ этимъ стариннымъ названіемъ подразумѣвается имя г. Кизляра.

меньями, богатое Евангеліе, иную святыню и дорогія парчи, и что всѣ сіи сокровища содѣлались добычею хищности разбойника Шевкала.

1685 г. Послѣ чего и рѣшено было отпустить Арчила изъ Астрахани къ Москвѣ, давъ ему въ приставы боярина и воеводу князя Андрѣя Ивановича Голицына и думнаго дворянина Степана Ловчикова, а равно ссудить его судами и иными вещами, нужными къ прибытію его въ Москву. Вскорѣ послѣ сего, Царь имеретинскій, съ Царицею и Царевною, прибылъ въ Москву и удостоенъ былъ аудіенціи царской.

1687 г. Зимю (19-го декабря) явился въ посольскій приказъ присланный изъ Тифлиса, отъ Царя Георгія, брата Арчила, монастыря святаго великомученика Георгія архимандритъ Лаврентій. По пріѣздѣ на Терки, архимандритъ объявилъ воеводѣ, что Георгій, принужденный Шахомъ перемѣнить вѣру, отпущенъ вскорѣ потомъ на ханство въ городъ Тифлисъ, а въ Москвѣ, сказывалъ, что хотя Георгій и сдѣлался мусульманиномъ, однако вѣры христіанской не покинулъ еще: строятъ святыя храмы, ходитъ въ церковь, охраняетъ Грузію отъ Шаха и, вообще, защищаетъ христіанъ отъ невѣрныхъ. Лаврентій говорилъ также о совершенномъ повиновеніи, въ которомъ находится Георгій у Шаха, и о посылкѣ, изъ Персіи, войскъ на Куру, для усмиренія нѣсколькихъ непокорныхъ городовъ грузинскихъ.

Георгій писалъ къ Царямъ, что братъ его Арчилъ, по разореніи, причиненномъ въ его владѣніяхъ невѣрными, покинулъ оныя, и тѣмъ подалъ поводъ къ большому опустошенію страны сей; почему онъ, Георгій, просилъ Государей, отобрать свѣдѣнія отъ брата, какъ знающаго хорошо сей край, о мѣрахъ, которыя возможно будетъ взять для возвращенія онаго отъ невѣрныхъ и для присоединенія къ державѣ россійской. Далѣе, карталинскій Царь утверждалъ, что предлагаемое имъ средство есть единственное; упоминая о насильствахъ, чинамыхъ невѣрными Арчилу, и жалуясь на удаленіе его, Георгій ходатайствовалъ о возвращеніи Арчила въ Грузію, слѣдствіемъ чего могло быть совершенное приведеніе сего края въ подданство Россіи.

Словесныя объясненія Царя Арчила состояли въ томъ, что братъ его, Георгій, только и царствовалъ покойно, пока онъ, Арчилъ, не былъ лишенъ владѣнія своего Султаномъ, и что теперь, если земля его возвращена ему не будетъ, то одна съ нимъ участь, отъ Шаха персидскаго, угрожаетъ Георгію; что совершенно отвращено можетъ быть твердою волею Россіи; что хотя Имеретія и не состоитъ въ подданствѣ Турціи и Персіи, однако уже около пяти лѣтъ она платитъ небольшую дань Султану; что сей послѣдній завладѣлъ однимъ пограничнымъ городкомъ; что если благоугодно будетъ отпустить Арчила въ свою землю, для очищенія оной отъ невѣрныхъ, то сіе не возможно безъ войска, котораго потребно не менѣе 15,000 человекъ и пребываніе коего, при Царѣ Арчилѣ, продолжится до совершеннаго очищенія завладѣнной теперь Турками земли. Царь Арчилъ ходатайствовалъ также повелѣнія о постройкѣ, въ землѣ Гребенскихъ козаковъ, краѣ, по словамъ его, вовсе порожнемъ, нѣсколькихъ городовъ, могущихъ служить соединеніемъ Россіи съ Грузіею, положеніе которой такимъ образомъ содѣлалось бы надежнѣйшимъ.

1688 г. По отобраніи еще нѣкоторыхъ свѣдѣній отъ Царя имеретинскаго, ему объявлено было, что война, возникшая съ Турціею и ханомъ крымскимъ, препятствовала теперь избавить владѣнія, претерпѣвающія притѣсненія невѣрныхъ, отъ ихъ ужаснаго ига, и что въ случаѣ мира, Имеретія забыта не будетъ. Впрочемъ, если Царь Арчилъ пожелаетъ ѣхать въ свою землю, то сіе предоставляется совершенно въ полную его волю.

Не удовольствовавшись симъ, Арчилъ говорилъ, что Георгій, когда онъ ему объявитъ о невозможности Россіи, по причинѣ настоящихъ ея войнъ, подать помощь Имеретин, найдетъ напротивъ, что обстоятельство войны Россіи съ Султаномъ особенно благоприятно въ семь случаѣ; сѣтовалъ о безуспѣшномъ пріѣздѣ своемъ въ Россію, просилъ одинъ полкъ стрѣльцовъ, говоря, что это не чувствительно будетъ для многочисленнаго войска російскаго, какъ отсутствіе одной звѣзды, зашедшей за облака, не примѣтно въ сеймѣ свѣтовъ небесныхъ; изъявлялъ намѣреніе ѣхать въ отечество, испрашивая надежнаго конвоя, для охраненія своего, во время пути.

На сію просьбу послѣдовало разрѣшеніе, подобно прежнему, съ присовокупленіемъ токмо повелѣнія дать конвой Арчилу, при возвращеніи его въ Имеретію, въ томъ мѣстѣ, гдѣ таковой его сопровождалъ, когда онъ ѣхалъ въ Москву, и пожалованія ему, изъ казны Государственной, пяти тысячъ рублей. Сверхъ того, старшему сыну имеретинскаго Царя, предположено остаться въ Москвѣ, но по просьбѣ отца, онъ, Царевичъ Александръ, и другой сынъ Арчила, Матеѣй, отпущены, вмѣстѣ съ родителемъ, изъ Москвы въ отечество, 19-го іюля, и дано имъ, при отпускѣ, серебромъ, на наемъ ратныхъ людей, всего 6,500 рублей. Супруга же имеретинскаго Царя, Царица Екатерина Давидовна, вмѣсто Царевича Александра, оставлена въ Москвѣ, и на содержаніе ея, съ находящеюся при ней свитой, велѣно отпускать ежегодно по 2000 рублей.

1689 г. 26-го іюля пріѣхалъ въ Москву дьяконъ Гавріилъ, присланный отъ Царевичей Александра и Матеѣя, изъ тушинской земли. Въ посольскомъ приказѣ Гавріилъ сказывалъ, что по пріѣздѣ своемъ въ Терки, Арчилъ остановился въ тушинской землѣ, дабы узнать чрезъ посланнаго отъ брата своего Георгія, можетъ ли онъ снова возвратиться въ Имеретію и снова владѣть оною безъ боя; получивъ отвѣтъ отъ Георгія и бояръ Имеретин, что настоящій обладатель Имеретин не хочетъ сдать сей области, но чтобы онъ, Арчилъ, прибылъ въ село Цедисъ, гдѣ найдетъ брата своего и бояръ, готовыхъ принять его сторону. Почему Арчилъ, сопровождаемый незначительнымъ числомъ людей, отправился въ помянутое село, былъ встрѣченъ дня за три пути отъ Имеретин 1000 человекъ войновъ, сопровождавшихъ его до Цедиса, нашелъ тамъ Георгія, бояръ и около 20,000 войска, готовыхъ изгнать изъ Имеретин теперешняго ея владѣтеля, бѣднаго приверженцами, и возвратитъ оную Арчилу. Посланный сказывалъ также, что Арчилъ, съ братомъ и войскомъ, переживаетъ слитія воды, дабы итти въ Кутансъ, столицу Имеретин, гдѣ, какъ слышно, готовится сильное сопротивленіе. Георгій же, по словамъ Гавріила, изгнанный изъ Грузіи Царевичемъ Николаемъ Давидовичемъ, пришедшимъ туда съ персидскими войсками, живетъ съ братомъ въ надеждѣ, что сей послѣдній дастъ ему у себя убѣжище, если ему удастся возвратитъ себѣ Имеретію.

Въ слѣдующемъ 1690 году, пріѣхавшій отъ Арчила Имеретинецъ Макаръ сказывалъ, что по прибытіи Царя въ Осетію, сей послѣдній, оставивъ тамъ двухъ сыновей своихъ, продолжалъ путь свой далѣе, до имеретинскаго края Рача, гдѣ нашелъ боярина еристава съ двумя тысячами войска, дадіанскаго владѣтеля Георгія съ 3000 войска, всего, съ Имеретинцами, около 7000 человекъ. Здѣсь встрѣтился Арчилъ съ имеретинскимъ Царемъ Александромъ, предводительствовавшимъ 15,000 Имеретинцевъ и Турокъ. Завязалось дѣло: ериставъ и Александръ вступили въ бой, а дадіанскій владѣтель Георгій, по многочисленности непріятеля, отказался отъ участія въ битвѣ, впрочемъ, хотя не продолжительной но лишившей обѣ стороны значительнаго числа войновъ. Потомъ Арчилъ, съ братомъ и дадіанскимъ владѣтелемъ, пошелъ

въ страну Одишъ и проживъ тамъ годъ, отправился въ кочевье владѣтеля абхазскаго, находящееся вблизи отъ Чернаго моря, и бывшее подъ властію имеретинскихъ Царей. Абхазцы, коихъ войско простирается до двадцати тысячъ, исповѣдуютъ христіанскую вѣру, хотя и не имѣютъ богослуженія. Арчилъ, по показанію того же Макара, проживши четыре мѣсяца среди сего народа, отправился въ Одишъ, гдѣ и по сіе время находится, ожидая разрѣшенія Султана, къ которому, бояринъ ерѣставъ, владѣтели дадіанскій и абхазскій отправили посланныхъ, съ просьбою о лишеніи Царя Александра имеретинскаго царства и о возведеніи на оное Арчила.

Во время пребыванія своего въ Одишѣ, прежній Царь имеретинскій узналъ, что дѣти его, Царевичи Александръ и Матѣй, оставшіеся въ одной изъ деревень Имеретіи, будучи вынуждены крайнею скудостію, пошли къ черкесскимъ мурзамъ, проводившимъ ихъ до Терки, откуда Царевичи достигли благополучно до Астрахани; сіе извѣстіе, удостовѣривъ Арчила на счетъ безопасности ихъ, крайне его обрадовало.

Арчилъ писалъ самъ къ Государямъ, что братъ его Георгій, получивъ отъ Шаха приглашеніе, прислать въ Персію брата его Левана и сына Баграта, съ обѣщаніемъ пріема приличнаго ихъ сану и скорого отпуска, исполнилъ желаніе Шаха; что въ то же время, грузинскій Царевичъ Николай Давидовичъ, предводительствуя значительнымъ полчищемъ, явился во владѣніяхъ Георгія, отступившаго въ имеретинскую землю, изъ опасенія, въ противномъ случаѣ, навлечь ненависть Шаха на единокровныхъ своихъ, въ его рукахъ находящихся; что по отступленіи Георгія, грузинскій Царевичъ преслѣдовалъ его и тѣмъ вынудилъ, чрезъ гонца, просить вспоможенія у него, Арчила; что вслѣдъ за симъ, отправившись къ брату, онъ, Царь имеретинскій оставилъ дѣтей своихъ въ деревнѣ Зрамагѣ, приказавъ имъ теперь ѣхать въ Россію; что онъ, Арчилъ, предпринималъ походъ въ Имеретію, но безуспѣшно, ибо люди его ему измѣнили; что Георгій находится въ Имеретіи, надѣясь возвратить свое владѣніе, и въ случаѣ неудачи, намѣревается отправиться въ Россію.

1692 г., въ августѣ, пріѣхалъ изъ Имеретіи бояринъ Бежанъ, сынъ Шіоша, посланный изъ Москвы, отъ Царевичей Александра и Матѣя, дабы имѣть извѣстіе объ Арчилѣ, о коемъ давно уже они ничего не знали, и котораго Бежанъ нашелъ въ прежнемъ своемъ владѣніи, въ Кутаисѣ. Арчилъ писалъ къ Государямъ, что съ помощію Божіею онъ боролся съ совокупными силами хищника Александра и грузинскаго Царевича Николая Давидовича, устоялъ противъ нихъ, и что, не получивъ царскаго указа на требуемое имъ вспоможеніе, онъ рѣшился, чрезъ посланнаго, просить Султана, не помогать Александру, обѣщаясь платить Портѣ дань. Вслѣдствіе чего, между Арчиломъ и Александромъ была битва, гдѣ много пало и плѣвлено ино-вѣрныхъ; словомъ, Арчилъ остался побѣдителемъ, а Александръ спасся бѣгствомъ. Царь имеретинскій намекалъ въ письмѣ о жалованіи, для заплаты подати Туркамъ, приказавъ Бежану о семъ же ходатайствовать и словесно.

Посланный показалъ, касательно посольства Арчила къ Султану и обѣщанія платить ему дань, что по вступленіи Арчила въ столицу Имеретіи, былъ присланъ янычаръ отъ Султана, который, желая знать, очистилъ ли Арчилъ Имеретію, и въ такомъ случаѣ, требовалъ дами за 12 лѣтъ, съ того времени, какъ Царь имеретинскій оставилъ свои владѣнія, по время возвращенія оныхъ; въ случаѣ же отказа, грозилъ изгнаніемъ. Арчилъ отправилъ къ Султану посланнаго, съ объявленіемъ, что будетъ платить дань, съ тѣмъ, чтобы Султанъ не давалъ помощи непріятелямъ его, Арчила. Посланный возвратился съ увѣреніями, что не только враги

Арчила вспоможенія получать не будутъ, но что въ случаѣ какого либо предпріятія со стороны Александра, Султанъ будетъ его удерживать.

1693 г. Находившійся въ Москвѣ грузинскій архимандритъ Лаврентій, по просьбѣ Царевича Александра, отправленъ былъ къ родителю послѣдняго, съ извѣстіемъ о кончинѣ Царевича Матеѣя. Невозможность проѣзда черезъ малую Кабарду, по причинѣ непріятельскихъ дѣйствій, возникшихъ отъ владѣльца Кульчюка, заставила архимандрита возвратиться, въ іюнѣ 1694 года, въ Москву.

1694 г. Не долго царствовалъ Арчилъ. Александръ, усиленными просьбами, заставилъ Шаха просить Султана, возвратить ему Имеретію. Вслѣдствіе сего, войско турецкое, предводительствуемое тремя пашами, приближаясь къ границамъ Имеретіи, принудило Арчила удалиться изъ столицы оной, въ Карталинію, къ брату своему Георгію. На пути оттуда, изъ владѣній горскихъ Черкесовъ, Арчилъ послалъ на Терки, требовать конвоя, который изъ горъ выпроводилъ бы его безопасно. Посланный получилъ отказъ отъ воеводы, отозвавшася неимѣніемъ государева указа, и слѣдственно не осмѣлившася исполнить просьбы Арчила, и узнавъ тамъ же, что Царь, не дождавшись конвоя, отправился въ путь, и въ малой Кабардѣ былъ задержанъ тамошнимъ владѣтелемъ Кульчюкомъ; не желая однако сдаться, Царь имеретинскій вступилъ съ Кульчюкомъ въ бой, въ которомъ ранило Арчила изъ лука стрѣлою, и многихъ изъ сопровождавшихъ его, и убили игумена и боярина; слѣдствіемъ сего было плѣненіе Арчила Кульчюкомъ. Почему имеретинскій Царь велѣлъ митрополиту Якову, посылавшему провѣдать о немъ, ѣхать въ Астрахань, для ходатайствованія о присылкѣ войска, дабы выручить его изъ малой Кабарды и въ случаѣ неудовлетворенія, съ тѣмъ же отправиться въ Москву, куда онъ и прибылъ, не получивъ желаемого въ Астрахани. Митрополитъ привезъ Государямъ часть тканой срачицы пресвятыя Дѣвы, обогреной кровію Господнею, и полученной Яковымъ изъ обители называемой Хопи, лежащей въ одишской землѣ, гдѣ, нѣкоторое время, по желанію братіи монастыря, митрополитъ отправлялъ должность настоятеля.

Въ томъ же году, въ октябрѣ, Арчилъ извѣщалъ Государей, что онъ освобожденъ изъ малой Кабарды, и ходатайствовалъ о дѣлахъ крымскаго хана, умоляя Государей, прекратить съ нимъ войну, въ надеждѣ возвратить себѣ Имеретію, обѣщанную ему на такомъ условіи крымскимъ ханомъ.

1695 г. Съ пріѣхавшимъ въ Москву княземъ Семеномъ Григорьевымъ, Арчилъ писалъ къ Государямъ, о благодарности своей за то, что погребеніе покойнаго сына его, Матеѣя, удостоено было Ихъ Высочайшаго присутствія, повторяя просьбу о прекращеніи войны съ ханомъ крымскимъ, и въ противномъ случаѣ, желалъ одного, умереть въ Россіи и положить кости свои вмѣстѣ съ прахомъ дѣтей своихъ.

1696 г. Въ слѣдующемъ году, Царь имеретинскій просилъ черезъ посланныхъ своихъ, доставить ему способъ, проѣхать безопасно до Терки и позволить выѣхать къ нему, на встрѣчу, до сего послѣдняго мѣста, сыну его, Царевичу Александру, единственной отрадѣ его въ глубокой старости, обремененной многими печальми и скорбями. Во уваженіе просьбы Арчила, состоялся указъ о посылкѣ ратныхъ людей, для приѣма его изъ Астрахани, и объ отпускѣ Царевича Александра на Терки; но въ слѣдующемъ году, послѣдовалъ другой указъ, которымъ велѣно сыну Арчила ѣхать изъ Москвы, для усовершенствованія въ наукахъ, въ окрестныя государства, куда онъ безъ замедленія и отправился, въ 1697 г.; а для приѣма Царя имеретинскаго на

Терки и сопровожденія до Москвы, назначены: бояринъ князь Борисъ Алексѣевичъ Голицынъ и стольникъ Иванъ Ивановъ Леонтьевъ.

Посланные въ 1698 году, къ Арчилу, съ домашними письмами, отъ Царицы Екатерины Давидовны, возвратились съ вѣстію, что будто, завладѣвшій содѣйствіемъ Султана Имеретію Александръ, разорилъ жителей, которые, будучи выведены изъ терпѣнія его притѣсненіями, вознамѣрились собраться въ множествѣ, для осады Кутаиса, взяли городъ, побили и плѣнили не мало людей, тогда какъ самъ Александръ ушелъ тайно, неизвѣстно куда. Далѣе, дворяне Іосифъ Давидовъ и Иванъ Ивановъ, привезшіе сіе извѣстіе, сказывали, что къ Арчилу пріѣзжали многіе Имеретинцы, съ просьбою, снова владѣть ими и въ увѣреніи, что измѣны ему не будетъ, цѣловали крестъ, послѣ чего, будто бы, Арчилъ отправился въ Имеретію.

1700 г. По вторичномъ пріѣздѣ въ Москву имеретинскаго Царя Арчила, даны ему и сыну его Александру, вмѣсто денегъ, потребныхъ на содержаніе его, Бѣлогородская, Тергошевская и Лысковская дворцовыя волости, со всѣми деревнями и доходами.

1703 г. Царь Арчилъ изъ Москвы описывалъ боярину князю Головину настоящее состояніе Грузіи, по требованію сего послѣдняго. «Желая изловить волковъ, похищающихъ овецъ, блуждающихъ въ горахъ, писалъ онъ, вы хотите знать свойство тамошнихъ мѣстъ. И такъ, скажу вамъ, что упавшее дерево всякій расхищаетъ: одною частію Грузіи завладѣлъ Шахъ, другою Султанъ. Земли, подвластныя послѣдному суть: Самцхе-Саатабаго, Имеретія, Мингрелія (именуемая также Одишемъ или Колхидою), Гурія, Абхазія и Джихетія. Въ первыхъ двухъ воеводы Турки, а народъ весь исповѣдуетъ вѣру христіанскую, кромѣ малаго числа Армянъ и Жидовъ. Прочія, какъ вышеименованныя, такъ и вообще всѣ области грузинскія, исключая Кутаиса, столицы Имеретіи, Карталинніи и Кахетіи, находящихся подъ властію Шаха, населены христіанами. Служилые люди, торговцы, ремесленники, снабжены оружіемъ и въ случаѣ войны, выходятъ поголовно, тысячъ до ста и болѣе; города и крѣпости, построенные отъ Кавказскихъ горъ по берегамъ Каспійскаго моря, пользуются крѣпкимъ мѣстоположеніемъ; каменныхъ стѣнъ хотя и нѣтъ, однако всякое семейство имѣетъ родъ крѣпости, особенно же теперь, изъ опасенія нападений Турокъ.» Потомъ, писалъ Арчилъ, что если бы только тонкаго воздуха онъ и соотечественники его получили въ помощь отъ Государя, то, до послѣдней капли крови, сражались бы противъ Султана и Шаха, за вѣру и отчизну, а что нынѣ принуждены служить презрѣнному неприятелю. Въ заключеніе, Царь грузинскій изъявлялъ желаніе увидѣть боярина, для доведенія до его свѣдѣнія многого, чего не можетъ повѣрить бумагѣ, и обѣщался прислать планъ Грузіи, который, изъ памяти, самъ хотѣлъ составить. При семъ письмѣ приложено было письмо отъ іерусалимскаго патріарха, заключавшее извѣстіе о убитіи новонизбраннаго владѣтеля въ Имеретіи, куда Султанъ, свѣдавъ о томъ, послалъ войско, для усмиренія убійцъ.

Въ другомъ письмѣ, Арчилъ просилъ Головина, о исходатайствованіи у Государя повелѣнія напечатать въ типографіи нѣсколько церковныхъ книгъ на грузинскомъ языкѣ, для всеобщаго употребленія въ его отечествѣ. Въ Грузіи же печатаніе ограничено по недостатку литеръ и людей.

1722 г., 2-го іюня, изъ Астрахани отправленъ въ Грузію, къ принцу Вахтангу, присланный отъ него, въ Москву, князь Борисъ Туркистановъ, съ которымъ Государь писалъ къ принцу, что онъ надѣется, во время прибытія грузинскаго посланнаго къ мѣсту назначенія его, быть въ предѣлахъ Персіи; что польза христіанства, подкрѣпленная обѣщаніемъ принца,

требуетъ соединенія его войскъ съ русскими, по прибытіи сихъ послѣднихъ; что онъ, Вахтангъ, долженъ учинить нападеніе на Лезгинцевъ, вредящихъ Россіи и ему, и чѣмъ скорѣе, тѣмъ лучше; по вступленіи въ дѣла съ упомянутыми народами, довести о томъ до свѣдѣнія Государя, который назначитъ тогда мѣсто, куда пріѣхать для свиданія съ нимъ, принцу; что когда войско грузинское вступитъ въ предѣлы Персіи, для соединенія съ нашимъ, то жителей не только не притѣснять, но по возможности обнадеживать, дабы жители не разбѣжались и чтобы мы всѣхъ не огорчили и, чрезъ то, всего не потеряли.

3-го августа, Государь, съ береговъ рѣки Аграхани, грамотою извѣстилъ принца о своемъ прибытіи, вмѣстѣ съ арміею, находящеюся на пути къ Таркамъ, откуда она пойдетъ къ Дербенду и къ Баку. Государь требовалъ положительнаго увѣдомленія, можетъ ли онъ быть увѣренъ, что принцъ въ состояніи сдѣлать поискъ надъ бунтовщиками Даудъ-Бека и его приверженцами? если можетъ, то, въ такомъ случаѣ, Вахтангъ долженъ идти туда; если нѣтъ, то надлежитъ искать средства, соединиться съ русскими войсками и, по назначеніи для того мѣста, увѣдомить о томъ Государя, мнѣніе котораго въ семъ случаѣ есть, чтобы соединиться между Дербендомъ и Баку. Въ грамотѣ было добавлено, что если возмутители не устоятъ и запрутса въ какую либо крѣпость, то надлежитъ ихъ обложить, увѣдомя о томъ Государя.

Князь Борисъ Туркистановъ привезъ отъ принца къ Государю, бывшему близъ рѣки Сулака, грамоту, въ которой Вахтангъ изъявлялъ радость свою по случаю полученія письма, привезеннаго Туркистановымъ, удостовѣрлялъ въ покорности и готовности служить всѣхъ христіанъ обитаемаго имъ края, вѣнценосцамъ Россіи, и извѣщалъ о полученіи отъ Шаха приказанія идти войною на Лезгинцевъ, вслѣдствіе чего намѣренъ отправиться въ походъ, и 20-го августа быть уже въ Ганджѣ.

До прибытія князя Бориса Туркистанова въ Тифлисъ, арзерумскій паша, именемъ Султана, объявилъ Вахтангу о выступленіи турецкихъ войскъ, для начатія войны противъ Персіянъ, и отобраніи у нихъ эриванской области, приглашая его съ войсками присоединиться къ Туркамъ, для участія въ предпринимаемой войнѣ, и обѣщая, въ случаѣ согласія его, отдать ему всѣхъ христіанъ, находящихся подъ властію Порты въ Грузіи и Иверіи. Не желая измѣнить Шаху, принцъ отвѣчалъ отрицательно. Туркистановъ говорилъ, что Государь можетъ, чрезъ Вахтанга, войти въ переписку съ Шахомъ; что хотя нынѣ принцъ и возвратится изъ Ганджи въ Грузію, но что весной, при выступленіи войскъ въ походъ, чрезъ Армянъ или какихъ либо магометанъ, можно имѣть переписку съ лицами находящимися въ Арменіи; что принцъ ходатайствуетъ у Государя позволенія видѣться съ сестрою своею, принцессою Даріею Арчиловною; что войскъ турецкихъ при принцѣ не было, а что къ нему пріѣхалъ въ Тифлисъ князь Георгій Абашидзе, дочь котораго за побочнымъ сыномъ Вахтанга.

Въ сентябрѣ, изъ лагеря при рѣкѣ Аграхани, отправленъ былъ отъ Государя, къ Вахтангу, гвардіи подпоручикъ изъ бомбардиръ, Иванъ Толстой, вмѣстѣ съ княземъ Туркистановымъ. Государь писалъ къ принцу, что не смотря на пріязнь, съ давняго времени существующую между Россіею и Персіею, притѣсненія и убытки, съ нѣкоторыхъ поръ чинимыя отъ Персіянъ россійскимъ подданнымъ, а въ послѣднее время и забіеніе въ Шемахѣ россійскихъ купцовъ и разграбленіе пожитковъ ихъ, цѣною на нѣсколько милліоновъ, принудили его отнестись къ Шаху и требовать удовлетворенія, но какъ по сіе время онъ не имѣетъ даже и отвѣта, то надлежитъ прибѣгнуть къ оружію. Государь поручилъ принцу войти въ сношеніе съ Шахомъ, объяснивъ ему чрезъ посланнаго, что онъ, не желая быть съ нимъ въ непріязни, и

напротивъ, будучи готовъ подать ему помощь въ настоящихъ обстоятельствахъ, требуетъ только уступленія областей, лежащихъ по Каспійскому морю, тѣмъ болѣе возможнаго, что городъ Дербендъ находится въ рукахъ Русскихъ, а прочія провинціи, подъ властію бунтовщиковъ Даудъ-Бека, просящихъ, какъ слышно, покровительства одной сильной державы, простирающей дагѣ на Персію свои виды. Государь предлагалъ также принцу, если послѣдній заблагоразсудитъ, требовать своего и всѣхъ христіанъ освобожденія и уступленія Россіи, за что соглашался подать помощь Шаху, противъ бунтовщиковъ, и на сей конецъ обѣщалъ даже нѣсколько войска, съ тѣмъ однако, чтобы Шахъ прислалъ предварительно полномочнаго посла, для заключенія трактата, въ переговорахъ съ коимъ русскіе министры будутъ говорить о дѣлахъ Вахтанга, если онъ того желаетъ, въ какомъ случаѣ нужно его увѣдомленіе.

Толстой, по пріѣздѣ въ Тифлисъ, не засталъ тамъ принца, нашелъ вмѣсто Вахтанга побочнаго сына его Вахуштія, весьма изумившагося извѣстіемъ о возвращеніи Государя въ Астрахань и объявившаго Толстому, что недавно паша арзерумскій прислалъ посланнаго съ повелѣніемъ Султана, разорять владѣнія Вахтанга, если жители оныхъ не захотятъ признать надъ собою власть Турокъ. Не въ дальнемъ разстояніи отсюда находился кахетинскій ханъ, врагъ принца, старавшійся всякимъ образомъ вредить Вахтангу и внушавшій невѣрнымъ, что сей послѣдній, будучи Шаху невѣренъ, хочетъ взять нѣсколько персидскихъ городовъ, для присоединенія къ русскимъ. Принцъ, съ своей стороны, старался, сколько отъ него зависѣло, разсѣять таковыя сомнѣнія.

Толстой писалъ къ Государю, что по пріѣздѣ принца въ Тифлисъ, и по врученіи ему грамоты государевой, Вахтангъ хотѣлъ немедленно послать къ сыну Шаха и увѣдомить его, что принцъ не станетъ допускать Турокъ къ Эривани, и что Государю, если лично нельзя прибыть, то, по крайней мѣрѣ, необходимо прислать войско и тѣмъ утратить Турокъ; что народъ грузинскій доброжелательствуетъ вѣнценосцу русскому; что кахетинскій ханъ, разоривъ нѣсколько деревень, заодно съ Лезгинцами, стоитъ по сю сторону горъ, и принцъ долженъ, по сей причинѣ, снова собрать войско.

Потомъ, получено отъ Толстаго извѣстіе, о занятіи Испагани и низверженіи Шаха съ престола, сыномъ Мирвейса. Шахъ-Тагмаспъ, приславшій курьера съ сою вѣстію, приглашалъ принца собрать войско, дабы совокупными силами, сперва возвратить Испаню, а потомъ, по возможности, оборонить и область Вахтанга. Сей послѣдній требовалъ по сему предмету совѣта у Толстаго, который отвѣтствовалъ, что принцу лучше отнестись съ симъ къ Государю, а самъ писалъ о необходимости прислать въ Шемаху нѣсколько войска, которое, своимъ прибытіемъ, обнадежитъ жителей Грузіи; въ противномъ случаѣ, по мнѣнію русскаго посланнаго, можно опасаться прихода на помощь Шаха турецкаго войска, могущаго взять Эривань, завладѣть Арменіею и разорить весь край.

1723 г. Вахтангъ, въ слѣдующемъ году, самъ увѣдомлялъ чрезъ присланнаго отъ него князя Зураба о происшествіи, уже извѣстномъ отъ Толстаго, прибавляя, что Шахъ, съ семействомъ, находится подъ карауломъ въ крѣпости Табарукѣ, и что мѣсто его занялъ сынъ его, Шахъ-Тагмаспъ, жившій въ Казвинѣ.

Принцъ просилъ, чрезъ письмо, имеретинскую Царевну, умолять Государя, прибыть въ Грузію; вслѣдствіе чего отправленъ въ Грузію лейбъ-гвардіи Преображенскаго полка капитанъ Баскаковъ и велѣно генералъ-лейтенанту Матюшкину, послать съ Баскаковымъ, на вспоможеніе принцу, изъ Астрахани, двухъ-тысячный отрядъ драгунъ.

Толстой увѣдомлялъ между прочимъ, что Шахъ отдалъ ханство грузинское кахетинскому хану, пришедшему уже съ войскомъ въ Тифлисъ, и что арзерумскій паша, угрозами своимъ, принудилъ принца сдаться. Сія реляція російскаго посланнаго получена изъ горъ, куда онъ былъ удаленъ, по договору Грузинцевъ съ Турками. Принцъ же упоминалъ въ грамотѣ къ Государю объ отдачѣ грузинскаго ханства и намекалъ, хотя и темно, о подданствѣ своемъ Туркамъ.

Приѣхавъ по повелѣнію Государя въ Астрахань, Толстой извѣстилъ оттуда о сраженіи, проигранномъ кахетинскому хану Вахтангомъ, принужденнымъ искать спасенія въ Имеретин, съ границы которой сей послѣдній приказалъ російскому посланному ѣхать къ Государю, съ вѣстію о своемъ злополучіи. Туда приѣзжали многіе знатные Грузинцы, которые, прося Вахтанга не сомнѣваться въ ихъ вѣрности, удостовѣрили его, что въ случаѣ прибытія російскаго войска въ Шемаху, они будутъ готовы исполнять его волю и служить ему ревностно.

Встрѣтившись за Тереконъ съ Баскаковымъ и прочитавъ государевъ указъ, Толстой, съ общаго согласія съ приѣхавшимъ, положилъ обонимъ имъ возвратиться въ Астрахань, по приѣздѣ куда, они донесли о разбитіи принца генералу Матюшкину и астраханскому губернатору Волинскому, предложившимъ составить общій совѣтъ, для принятія мѣръ, могущихъ извлечь принца изъ настоящей опасности.

По прибытіи къ Государю, находившемуся во флотѣ, при Ревелѣ, Толстой привезъ Его Величеству списокъ съ опредѣленія учиненнаго въ Астрахани совѣта, въ коемъ положено было, для приѣма принца, отправить Баскакова съ его командою, присоединивъ къ нему также баталіонъ теркскаго гарнизона, съ приказаніемъ остановиться въ землѣ Гребенскихъ козаконъ, и оттуда войти въ сношенія съ Вахтангомъ.

1724 г. Вскорѣ послѣ сего поступило въ Коллегію иностранныхъ дѣлъ, отъ Царевны грузинской Даріи Арчиловны письмо, полученное ею отъ брата и заключавшееся въ просьбѣ, исходатайствовать у Государя позволеніе, прибыть безопасно въ Россію. Государь далъ на сіе согласіе; Царевна писала къ брату, чтобы онъ старался всѣми силами выслать двѣ или три тысячи войска въ Россію, которое будетъ содержано на казенномъ иждивеніи, и въ случаѣ можетъ быть весьма полезно, по знанію мѣстъ Грузіи и обычаевъ тамошнихъ народовъ. Вслѣдствіе чего Вахтангъ, 17-го августа, приѣхалъ въ малую Кабарду къ теркскимъ вышнякамъ, гдѣ и былъ принятъ полковникомъ Лисицыномъ. Свита принца состояла изъ 1186-ти человеконъ обоого пола.

Съ приѣхавшими изъ крѣпости Святаго Креста князьями Амилахоровымъ и Туркистановымъ, принцъ писалъ къ Государю, что онъ, въ сопровожденіи команды генералъ-маіора Кропотова, безопасно достигъ уже крѣпости Святаго Креста, откуда, не ожидая плаванія, желалъ бы продолжать путь, для скорѣйшаго прибытія къ Высочайшему двору, но не осмѣливается сего исполнить, безъ особеннаго соизволенія на то Его Величества. Въ письмѣ же къ Царевнѣ Даріѣ, кромѣ описанія общаго сожалѣнія подданныхъ принца, при отъѣздѣ его, опасавшихся въ его отсутствіи совершеннаго разоренія отъ непріятелей, Вахтангъ писалъ, что Тифлисъ и Горы находятся во власти Туроконъ; что сія послѣдніе стоятъ подъ Эриваномъ, и терпятъ отъ жителей; что черкесскіе князьи Баковичи (Бакашвили) просятъ Государя о принятіи ихъ въ подданство Россіи.

Нѣкто Грузинъ, ериванъ, писалъ принцу, о необходимости присутствія сына его въ

Грузин, какъ единственномъ способѣ избавиться соотечественникамъ его отъ чуждаго ига, угрожая, въ противномъ случаѣ, гибелью и Вахтангу и сыну его.

Государь отвѣчалъ принцу съ княземъ Амилахоровымъ, что онъ охотно даетъ свое согласіе на скорѣйшее прибытіе его, съ малою свитою, въ С. Петербургъ, предписавъ на сей конецъ, мѣстнымъ начальствамъ, содѣйствовать тому, зависящимъ отъ нихъ пособіемъ.

1725 г. Въ слѣдующемъ году велѣно губернатору Волынскому, призвавъ старца Зеведея, присланнаго въ Астрахань отъ кахетинскаго хана Константина и народа ихъ, съ просьбою, защищать ихъ отъ разоренія, причиненнаго имъ невѣрными, объявить, что по многимъ важнѣйшимъ причинамъ и по отдаленію, въ настоящихъ обстоятельствахъ исполнить ихъ прошенія невозможно, и что, если они хотятъ сохранять святую вѣру, то могутъ, ханъ и кто пожелаетъ изъ народа, переѣхавъ въ Россію, поселиться въ областяхъ, прилегающихъ Каспійскому морю, около крѣпости Святаго Креста и въ другихъ мѣстахъ того края, гдѣ они найдутъ болѣе выгодъ и удобства, и гдѣ, отъ мѣстныхъ начальствъ, учинено имъ будетъ возможное охраненіе отъ непріятелей.

Въ томъ же году, прибыли въ Москву грузинскій принцъ Вахтангъ съ сыномъ Бакаромъ и братомъ Симеономъ. Вахтангъ получилъ въ Москвѣ 3000 рублей и потомъ 8000 рублей въ С. Петербургѣ, а указами правительствующаго Сената, повелѣно отпускать принцу съ семействомъ, ежегодно, по 24,000 рублей, изъ доходовъ, полученныхъ съ патріаршихъ вотчинъ, также муки, овса, сѣна и дровъ извѣстное количество; для сопровожденія же принца до Москвы, отправленъ въ Астрахань капитанъ Лопухинъ, получившій на проѣздъ 5000 рублей.

Принцъ, въ совѣщаніи съ нашими министрами, предложилъ два способа для избавленія Грузин отъ Турокъ. Одинъ, состоялъ въ объявленіи послѣднимъ, что онъ, Вахтангъ, съ своею землею поступилъ во владѣніе Россіи прежде, нежели они явились въ предѣлахъ оной; другое средство заключалось въ построеніи крѣпости близъ Чеченцевъ, на минеральныхъ водахъ, отстоящихъ отъ Терки на день пути, гдѣ бы онъ, принцъ, могъ жить, равно и другіе народы христіанскаго исповѣданія; сія мѣра, по предположенію Вахтанга, пресѣкла бы сообщеніе Лезгинцевъ съ Крымомъ. Что же касается до проживанія своего въ предполагаемой крѣпости, принцъ скоро переѣхалъ мѣніе, и объявилъ, что жить ему тамъ будетъ невозможно, но что онъ согласенъ туда съѣздить для начальнаго учрежденія.

Впослѣдствіи, принцъ сообщилъ еще нѣкоторыя объясненія министрамъ. Они состояли въ томъ, что онъ рѣшился на соединеніе съ російскими войсками, только по желанію Государя; что когда соединеніе сіе не состоялось, то государь требовалъ, чтобы онъ, принцъ, пробылъ въ занимаемомъ имъ мѣстѣ еще зиму, обѣщаясь придти на вспоможеніе, на что онъ согласился, хотя это и стоило ему болѣе трехъ милліоновъ; что онъ испрашивалъ не болѣе 5000 войска, съ помощію коего непременно возвратилъ бы отторгнутыя области; что, не смотря на выгодныя предложенія, сдѣланныя ему Персією и Турцією, онъ, по желанію російскаго Государя, оставилъ свое государство, гдѣ родъ его царствовалъ болѣе 900 лѣтъ; что, вопреки губернатору Волынскому, онъ не простой принцъ, въ подтвержденіе чего ссылался на титулы, которые даютъ ему Султанъ и Французскій Король, и показывалъ грамоту папы, гдѣ данъ ему титулъ: «*сіятельнаго, сильнѣйшаго и вельможнѣйшаго короля иверскаго (illustrissimo et potentissimo Iberiae regi)*»; что слѣдственно, по высокой породѣ своей, онъ не можетъ содержать себя назначенною ему суммою, обѣщаясь платить вдвое такую, въ слу-

чаѣ возвращенія ему его владѣній; что наконецъ, требуетъ аудіенція у Государыни, дабы лично Ея Величеству о всемъ донести.

На жалобы Вахтанга отвѣтствовано было, что онъ и весь родъ его всегда были уважаемы россійскими Государями, замѣчая, что титулъ *святѣйшій* «*segenissimus*,» дается ему, какъ и римскому Цезарю, тогда какъ титуломъ *святѣльный*, упоминаемомъ въ грамотѣ папы, именуютъ даже всякаго не чиновнаго шляхтича; что покойный Императоръ предпринималъ походы въ Персію, токмо для избавленія христіанъ отъ ига невѣрныхъ и для учиненія его, принца, при распространенія владѣнія его, снова Царемъ; что не приведа въ исполненіе соединенія своихъ войскъ, предназначеннаго Государемъ, съ россійскими, между Баку и Дербендомъ, и не укротивъ возмутительныхъ противъ Шаха Лезгинцевъ, какъ того требовалъ Его Величество, онъ, принцъ, занявшись въ сіе время частными ссорами съ ханомъ кахетинскимъ, ничего вышписаннаго не учинилъ, и слѣдовательно, воспрепятствовалъ успѣху, котораго ожидалъ Государь отъ своихъ распоряженій, имъ, Вахтангомъ, пренебреженныхъ; что по удаленія въ Грузію, онъ, принцъ, уступилъ свое владѣніе упомянутому хану и наконецъ, отдался въ покровительство Султана, когда еще войска турецкаго никакого не было; что слѣдствіемъ таковыхъ оплошностей было взятіе Турками Эривана и иныхъ мѣстъ, и затрудненія въ дѣйствіяхъ войскъ нашихъ въ Персіи; что Государь послѣ того отправилъ къ Его Свѣтлости требуемыя имъ на вспоможеніе 2000 войска, еще не выступившаго въ походъ, когда получено было извѣстіе о занятіи Турками всей Грузіи, и просьба его, принца, о выроченіи его изъ того края; что Государь и на сіе согласился, не смотря на могущую возникъ отъ того не только ссору, но и явную войну съ Портою, съ условіемъ вывести изъ Грузіи съ собою нѣсколько тысячъ Грузинцевъ въ Россію, для употребленія ихъ, вмѣстѣ съ россійскими войсками, на избавленіе христіанъ въ Персіи и на возстановленіе Его Свѣтлости; что онъ, принцъ, сего условія не выполнилъ, равно и не привезъ съ собою христіанъ, которые, по желанію Его Величества, поселены были бы въ хорошихъ мѣстахъ, выжидая того времени, когда войска наши въ Персіи, особливо на берегахъ Куры, утвердятся, для освобожденія Государства Его Свѣтлости; ибо, какъ извѣстно, инымъ путемъ россійскому войску идти невозможно; что Его Свѣтлость предпочитаетъ оставить Грузинцевъ подъ игомъ невѣрныхъ, нежели видѣть ихъ подъ покровительствомъ Россіи; что построеніе крѣпости близъ минеральныхъ водъ не состоится, по причинѣ объявленія имъ, принцомъ, что онъ самъ тамъ жить не можетъ, и по неудобности доставлять сухимъ путемъ провіантъ столь далеко и содержать въ такихъ мѣстахъ сильное войско, для охраненія крѣпости; что наконецъ, Государыня общаетъ, въ случаѣ переселенія Грузинцевъ значительнымъ числомъ въ предѣлы Россіи, обезпечить ихъ не только на счетъ обороны, но и касательно содержанія, позволяя Его Свѣтлости проживать въ отечествѣ нашемъ, въ ожиданіи благоприятныхъ обстоятельствъ, къ избавленію государства отъ невѣрныхъ.

Въ ноябрѣ того же года, пріѣхавшій съ Вахтангомъ въ Россію генераль Амилахоровъ, по соизволенію Императрицы, отправленъ въ Персію съ письмомъ принца къ Шаху. Ему повелѣно было изъ Гилянн ѣхать съ секретаремъ восточныхъ дѣлъ Аврамовымъ, и, по пріѣздѣ къ персидскому двору, дѣйствовать не иначе, какъ съ общаго согласія съ товарищемъ.

1726 г. Капитанъ поручикъ Дадіанъ сообщилъ Коллегіи иностранныхъ дѣлъ запоздалое письмо, отъ 1-го іюля 1724 года, полученное имъ отъ имеретинскаго Царя Александра, который жаловался на сиротство свое, послѣ отъѣзда своего благодѣтеля, дяди, карталинскаго Царя,

уѣхавшаго въ Россію по повелѣнію Государя; просилъ жалованія и печать, для доставленія подъ оною грамотъ въ Россію; упоминалъ о порученіи данномъ имъ митрополиту тифлисскому, касательно донесенія посредствомъ Дадіана о настоящемъ положеніи Имеретинцевъ, Мингрельцевъ, Гурійцевъ, духовенства, шляхтичей, черни, пребывающихъ въ Кутаисѣ; ходатайствовалъ помощи Государя, для водворенія тишины въ тамошнемъ краѣ, и даже посѣщенія Его Величества тѣхъ странъ, утверждая, что Высочайшее присутствіе будетъ имѣть самое благодѣтельное дѣйствіе; увѣдомлялъ о построеніи Турками крѣпостей въ Гегутѣ, Цудхватѣ, Анакопнѣ и другихъ мѣстахъ, и городовъ въ Поті, Гуріи, Чакви и Батумѣ, и о возможности построить еще таковыя, если имъ въ томъ не воспрепятствуютъ; онъ заключалъ извѣстіемъ о плѣненіи и обращеніи многихъ христіанъ въ магометанскую вѣру Турками.

28-го марта, вслѣдствіе разсужденія о персидскихъ дѣлахъ въ верховномъ тайномъ совѣтѣ, по дороговизнѣ содержанія въ Персіи войска, коего отправлено туда, со времени начатія похода, 27,000 человекъ, кромѣ требуемаго нынѣ, и по причинѣ зловредности тамошняго климата для нашего народа, положено было стараться всѣми способами удалиться отъ всякаго участія въ дѣлахъ Персіи, на такомъ впрочемъ основаніи, чтобы никакъ не дозволить Туркамъ тоже утвердиться, а посему и опредѣлено, немедленно обратить въ нашу пользу Шаха Тагмасапа и для того, не теряя времени, отправить предварительно Вахтанга въ Гилянъ; ибо, при нынѣшнихъ обстоятельствахъ, въ иныхъ мѣстахъ онъ пользы принести не можетъ.

Въ инструкціи, данной грузинскому принцу, между прочимъ сказано было, что въ недавнемъ времени російскіе, начальствующіе въ Персіи генералы, увѣдомляли о прибытіи въ Гилянъ посланника отъ Шаха Тагмасапа, для оправданія прежнихъ его поступковъ и для объявленія готовности его заключить съ Россіею мирный договоръ, съ обѣщаніемъ для того выслать другаго посла, если таковой принятъ будетъ; что поправленіе дѣлъ персидскихъ и собственныхъ принца, зависитъ отъ скорѣйшаго приведенія Тагмасапа на свою сторону; что необходимо въ Персіи составить сильную партію, которая, при благопріятномъ случаѣ, соединившись съ нашими войсками, могла бы дѣйствовать противъ Турокъ; что для лучшаго успѣха отправляется съ Вахтангомъ въ Персію назначенный туда главноначальствующимъ генералъ-аншефъ, князь Василій Долгорукій, съ конемъ принцъ обязанъ во всемъ поступать съ общаго согласія; что по приѣздѣ въ Гилянъ, надлежитъ собрать обстоятельныя свѣдѣнія о Персіи и настоящемъ положеніи Шаха, объ успѣхахъ Турокъ въ сей странѣ, для принятія надежнѣйшихъ мѣръ къ исполненію даннаго принцу порученія; что посланные должны довести до свѣдѣнія Тагмасапа о приѣздѣ своемъ, съ уполномочіемъ заключить мирный договоръ, имѣющій цѣлю возстановленіе государства Шаха. Далѣе, Государыня изъяснилась съ принцемъ откровеннѣе: въ инструкціи говорено было о томъ, какъ противно благосостоянію христіанъ, обитающихъ въ Персіи, и выгодамъ самой Россіи, чтобы провинціи Шаха, завоеванныя Турками, оставались на вѣчныя времена за послѣдними, тѣмъ болѣе, что російскій дворъ намѣренъ ихъ со временемъ возвратить Персіи; приведеніе же сего въ исполненіе необходимо требуетъ объявленія Портѣ генеральной войны, для предпринятія коей нужно въ Персіи составленіе вышеупомянутой партіи, и тогда, въ одно время, съ одной стороны въ Персіи дѣйствовала бы сія партія противъ Турокъ, а съ другой, учинены были бы на главные пункты дѣйствій Турокъ нападенія, могущія имѣть великій успѣхъ, особенно при вступленіи въ союзъ ея иныхъ державъ; таковое намѣреніе російскаго двора дозволено было принцу, подъ великою тайною, объявить Шаху. Что же касается до возвращенія Персіянами областей, надлежитъ объявить Шаху, что

не смотря на безкорыстіе Россіи, не желавшей приобрѣтенія областей, при предпріятіи похода въ Персію, не справедливо было бы также возвращеніе отъ нея земель, приобрѣтеніе коихъ стоило великихъ трудовъ и убытковъ. Въ случаѣ же настоятельнаго требованія Шаха по сему предмету, дворъ согласенъ былъ на уступленіе Астрабада и Мазандерана, съ тѣмъ однако, чтобы Тагмаспъ заплатилъ за сіе значительную сумму; при заключеніи же мирнаго договора, въ случаѣ и еще большаго упорства Шаха, касательно возвращенія ему отторгнутыхъ областей, разрѣшалось уступить оныя и даже Гилянъ. Все сіе поручалось Вахтангу, по уваженію къ опытности и искусству его въ дѣлахъ персидскихъ, къ кредиту и славѣ его въ тамошнихъ краяхъ, къ благонамѣренности и радѣнію къ пользамъ Россіи и своей собственной, при обѣщаніи вѣчнаго покровительства принцу и его семейству.

Графъ Головкинъ увѣдомилъ Вахтанга, письмомъ отъ 18-го іюля, что по двумъ донесеніямъ его, — первому, поданному въ бытность Его Свѣтлости въ С. Петербургѣ, и второму, присланному изъ Москвы, Государыня повелѣтъ соизволила: выдать Царю грузинскому жалованную грамоту на царство и гвоздь Господень, съ тѣмъ токмо, чтобы они хранились въ Москвѣ; утвердить за Вахтангомъ завѣщанныя ему сестрою его Даріею Арчиловною имѣнія, изъявъ тѣ, которымъ она при жизни сдѣлаетъ другое назначеніе; находится сыну царскому, Царевичу Георгію, при Высочайшемъ дворѣ, съ предоставленіемъ волѣ родителя его, времени, когда заблагоразсудитъ прислать его въ С. Петербургъ; отпустить, согласно представленію Его Свѣтлости, на прежнія жилища, Гилянцевъ и Бакинцевъ, находящихся подъ арестомъ въ Астрахани и иныхъ мѣстахъ того края, изъявъ изъ нихъ тѣхъ, которые или приняли святое крещеніе, или прикосновенны важнымъ дѣламъ, или отсутствіемъ своимъ повредили бы выгодамъ Россіи, и тѣхъ, которые пребываютъ въ С. Петербургѣ, и въ собственныхъ мѣстахъ; дозволить имъ сохранять свой законъ, возвращеніемъ мечетей и взиманіемъ дани, платимой ими Шаху; о чемъ и послать указъ генералу князю Василю Владиміровичу Долгорукому. Въ заключеніе сего письма сказано было, что Государынѣ, въ знакъ своей милости къ Вахтангу, благоугодно было пожаловать ему орденъ св. Андрѣя Первозваннаго, знаки коего препровождались при письмѣ графа Головкина.

1727 г. Вахтангъ, по приѣздѣ въ Рештѣ, на другой день писалъ о томъ къ Шаху, извѣщая о дѣлѣ своего прибытія; онъ поручилъ отправленіе сего письма спасалару (генералу), съ которымъ вскорѣ послѣ сего имѣлъ свиданіе. Между прочимъ, по надлежащемъ совѣщаніи о дѣлахъ, спасаларъ приписывалъ несогласіе, существующее между его отечествомъ и Россіею, необходимости донесеній людей, употребленныхъ въ сихъ дѣлахъ, и прибавлялъ, что соотечественники его ничего такъ не желаютъ, какъ мира съ Россіею, на что, по его предположенію, и Шахъ согласенъ будетъ. Вахтангъ увѣдомилъ объ этомъ канцлера, графа Головкина, подробно; упоминалъ также о благотѣльномъ вліяніи, произведенномъ его прибытіемъ, на народъ, пришедшій въ бодрость; говорилъ объ извѣстіи, отправленномъ имъ изъ Дербенда къ канцлеру, о состояніи Армянъ, вопреки князю Долгорукому; жаловался на сего послѣдняго, удаляющаго отъ него Армянъ, препятствующаго ему войти въ какія либо дѣла, кромѣ персидскихъ; доказывалъ, какъ таковое состояніе его въ томъ краю, не принося чести Россіи, оскорбляетъ его; въ заключеніе, просилъ о дозволеніи снова отправиться къ російскому двору и о возвращеніи ему царства, которое бы за дѣтьми и потомствомъ утверждено было подъ высокими покровительствомъ вѣнценосцевъ російскихъ.

Наконецъ, послѣ многихъ конференцій, бывшихъ между персидскими и російскими мини-

страдами, посредствомъ принца Вахтанга, обѣ договаривающіяся стороны признали трактатъ, постановленный Измаилъ-Беккомъ, отдавъ, въ силу онаго, въ вѣчное владѣніе Россіи Дербендъ, Астрабадъ и всѣ области, упомянутыя въ трактатѣ.

1728 г. Въ мартѣ сего года, указомъ повелѣно Вахтангу возвратиться въ С. Петербургъ, куда онъ скоро и прибылъ.

1730 г. По донесенію архимандрита Арсенія, присланнаго изъ Грузіи отъ князя еристава къ Вахтангу, Турки вынуждали у Грузинцевъ, лестными обѣщаніями и сильными угрозами, согласіе на построеніе близъ Кабарды и въ иныхъ мѣстахъ, пограничныхъ съ Россією, крѣпостей, противныхъ укрѣпленіямъ російскимъ и недоступныхъ для нашихъ войскъ; почему Грузинцы, посредствомъ Арсенія, просили Вахтанга содѣйствовать имъ, силою Государя російскаго и собственнымъ прибытіемъ, къ сопротивленію такому намѣренію Порты, обѣщая тогда пролить кровь свою за ихъ избавителя, въ противномъ же случаѣ, они должны будутъ исполнить волю Турокъ.

На представленіе князя еристава, сообщенное нашему правительству, Вахтангу объявлено было, что при настоящемъ соблюденіи мира съ Турками, отправленіе въ Грузію російскихъ войскъ и кого либо изъ сыновей принца было бы поступкомъ безвременнымъ, могущимъ возбудить подозрѣніе Турокъ и еще большее разореніе Грузіи; что подтвержденіемъ сему служатъ случаи, бывшій въ прошедшемъ 1729 году, когда, по поводу токмо разнесшагося слуха, будто бы одинъ изъ сыновей его, Вахтанга, съ войскомъ отправился въ Грузію, отъ Порты присланъ былъ въ С. Петербургъ Миралемъ, съ требованіемъ объясненія по сему случаю, какъ нарушившемъ условія мира съ Портою; что дворъ увѣренъ въ стараніи, которое приложено будетъ со стороны его, принца, имѣющаго столь сильный кредитъ въ Грузіи, къ недопущенію Турокъ строить крѣпость близъ Кабарды; что впрочемъ, при нынѣшнихъ обстоятельствахъ въ Персіи, весьма невѣроятно, чтобы Турки были въ состояніи, или имъ была бы нужда, въ столь отдаленномъ отъ нихъ мѣстѣ строить крѣпость и подвергать народъ опасности, неминуемой по узкому проходу того мѣста и по сопротивленію, которое они найдутъ у туземныхъ народовъ, безъ сомнѣнія готовыхъ противиться ихъ намѣренію, и достойныхъ въ семъ случаѣ содѣйствія грузинскихъ начальниковъ.

Вахтангъ просилъ словесно и письменно вице-канцлера графа Остермана повелѣть Высочайшимъ указомъ, находящемуся въ крѣпости Святаго Креста генералъ-маіору Еропкину запретить подданнымъ Шевкала, Усмей и владѣльцевъ андреевскаго и аксанскаго, равно и племенамъ чеченскимъ, Бамунцамъ, Бойнакамъ, Кайтахцамъ, Копатцамъ и Табасаранцамъ, разорять Грузію и, найдя виновныхъ въ грабительствѣ и опустошеніи сей земли, предать должному наказанію, дабы тѣмъ отвратить ихъ отъ подобныхъ поступковъ на будущее время. На требованіе графа Остермана подробнѣйшаго свѣдѣнія о состояніи Грузіи, Вахтангъ переписалъ письмо, полученное имъ изъ своего отечества и судя по коему, сіе послѣднее было въ бѣдственномъ состояніи: Турки лишали жителей и святыя обители ихъ достоянія и принуждали первыхъ къ обращенію въ магометанскую вѣру; опустошали села и деревни, полонили и убивали народъ и при всемъ томъ, Грузія еще не погибла. «Если бы мы имѣли одного Государя, писали Грузинцы, то могли бы избѣгнуть гибели; ибо за 150 лѣтъ передъ симъ, во время славнаго Царя нашего Симеона, Турки, хотя и овладѣли многими изъ городовъ и земель нашихъ, но все мы же восторжествовали надъ невѣрными, изгнавъ ихъ изъ нашихъ предѣловъ; нынѣ — та же Грузія, тѣ же люди, но нѣтъ правителя.» Такимъ образомъ, злополучные Грузинцы справедливо

приписывая бѣдствія страны своей отсутствію властителя, не унывали и готовились губить полчища невѣрныхъ, завлеченіемъ въ мѣста непроходимыя или недопусканіемъ до нихъ продовольствія. Доводя сіе до свѣдѣнія вице-канцлера, принцъ умолялъ его исходатайствовать у Государыни вспоможенія, если не явнаго, то по крайней мѣрѣ тайнаго; позволенія отправить въ несчастную родину одного изъ сыновей, съ нѣсколькими Грузинцами, утверждая, что успѣхъ въ семь случаевъ сопряженъ съ очевидною пользою для Россіи, и наконецъ, запрещенія Лезгинцамъ, находящимся въ подданствѣ Россіи, ѣздить въ Грузію и разорять оную. Вскорѣ потомъ писали къ Вахтангу о домогательствѣ свойственниковъ одного изъ владѣтельныхъ князей грузинскихъ, коего земля лежитъ между Грузіею и Россіею, завоевать оную и быть въ подданствѣ Турціи. При чемъ увѣдомляли также объ объявленіи упомянутаго князя, что если сію землю, на которой выстроена хорошая крѣпость, у него возьмутъ, то Грузія придетъ въ крайнее отъ Турокъ разореніе и всякое сообщеніе между сею странною и Россіею пресѣчется; что впрочемъ онъ всячески стараться будетъ ту крѣпость сохранить до прибытія Вахтанга и по пріѣздѣ его отдастъ ему оную. Вслѣдствіе чего, принцъ исчислялъ выгоды, которыя могутъ произойти отъ сего пріобрѣтенія, и бѣдствія въ случаѣ занятія сей крѣпости Турками.

1733 г. Генераль Левашевъ, находившійся въ крѣпости Святаго Креста, между прочимъ, о состояніи дѣлъ въ Грузіи доносилъ, что пріѣхавшіе къ нему Грузинцы съ письмами къ Вахтангу, требовали отправленія своего въ С. Петербургъ, для доставленія оныхъ принцу; что по тайно учиненномъ имъ допросѣ оказалось, что часть, прилежащая Кабардѣ, въ мѣстахъ укрѣпленныхъ, съ немногими деревнями, еще не подалась Туркамъ, не имѣющимъ способа овладѣть оными и просящимъ добровольнаго уступленія лежащихъ тамъ крѣпостей; что шесть знатныхъ тамошнихъ сановниковъ, со всѣми обывателями, желаютъ быть подъ покровительствомъ Россіи и просятъ о присылкѣ къ нимъ хотя сына Царя грузинскаго, могущаго присутствіемъ своимъ удержать земли, еще не подвластныя Туркамъ; что если Государынѣ не благоугодно будетъ согласиться, опасаясь нарушенія мира съ Турціею, на исполненіе просьбы Грузинцевъ, ходатайствующихъ покровительства Россіи, то, въ такомъ случаѣ, не соизволятъ ли Ея Величество отправить кого либо нарочно въ Грузію, для осмотрѣнія оной и снабженія жителей не поддаваться Туркамъ, и тѣмъ сохранить имъ убѣжище, на случай вытѣсненія ихъ непріятелей изъ Персіи, что случается не рѣдко.

Султанъ, какъ видно изъ послѣдующихъ донесеній Левашева, прислалъ Сурхаю значительную сумму денегъ, съ повелѣніемъ овладѣть одною изъ крѣпостей, еще не поддавшихся Туркамъ, для очищенія свободнаго пути къ Кабардамъ. Турецкимъ начальникомъ въ Тифлисѣ былъ Исакъ-Паша; къ нему прибылъ сынъ его Юсуфъ-Паша, съ 3000 человекъ войска, и послалъ извѣстить кахетинскаго Царя Константина (Мамадъ-Кули-Хана) о своемъ скоромъ къ нему прибытіи. Юсуфъ былъ встрѣченъ кахетинскимъ Царемъ, сопровождаемымъ 2000 человекъ, обошелся съ нимъ ласково, изъявилъ желаніе, чтобы онъ ѣхалъ въ деревню Кисикъ, для ожиданія тамъ его, Юсуфа, и когда Царь, удаляясь отъ Юсуфъ-Паши, шелъ къ своей лошади, вѣроломный казначей послѣдняго, Магметъ-Бекъ, какъ будто бы для почести ведя его подъ руку, замахнулся кинжаломъ на Царя, въ то время, какъ онъ ставилъ ногу въ стремя. Константинъ упалъ на землю и тутъ же былъ убитъ Турками. Въ свитѣ Царя находился одинъ изъ князей грузинскихъ, по имени Вахтангъ, который, сопротивляясь злодѣямъ, убилъ двухъ изъ нихъ, и самъ палъ отъ руки враговъ. Сими не ограничились злодѣйства невѣрныхъ: они,

въ глазахъ паши своего, отсѣкли головы кахетинскому митрополиту алаверделю, князьямъ Ревазу и Гарсеванову, архіерею самобелю и семи придворнымъ служителямъ; еще казнили 300 Грузинцевъ, а войско кахетинское обезоруживъ и отобравъ отъ него лошадей, распустили по домамъ. Послѣ гнуснаго торжества своего, Юсуфъ-Паша видѣлся на берегахъ Алазани, близъ земли Лезгинцевъ, между Кахетіею и народомъ горскимъ, съ Сурхаемъ, негодовавшимъ на него за убіеніе, въ его отсутствіи, кахетинскаго владѣтеля, но вскорѣ примирившимся съ Юсуфомъ. Въ одной важной по мѣстоположенію и укрѣпленію своему кахетинской деревнѣ, жители, узнавъ объ убіеніи Царя своего, оставили свои жилища и удалились въ мѣста надежнѣйшія; Сурхай и Юсуфъ, не замедлили посѣтить сію деревню, пославъ къ тому мѣсту, гдѣ укрылись Грузинцы, Лезгинцевъ, для отгона скотины. Грузинцы пустились въ погоню за хищниками, а Сурхай и Юсуфъ-Паша, воспользовавшись симъ, напали на мѣсто ихъ укрывательства и плѣнили 2055 человекъ. Генералъ Левашевъ, доставившій сіи свѣдѣнія, писалъ также, по распространеніемуся слуху, что земля, лежащая по берегамъ Алазани и примыкающая къ Грузіи, вѣрно занять Юсуфъ-Пашѣ съ войскомъ, а прилежащая къ Лезгинцамъ и другимъ горскимъ народамъ находится будутъ подъ охраненіемъ Сурхая.

Въ сіе время, грузинскій Царь Вахтангъ доносилъ о полученіи имъ писемъ изъ Грузіи, коихъ прилагалъ переводъ, прося не оставить оныхъ безъ вниманія и наставить, съ какимъ отвѣтомъ надлежитъ ему присланныхъ съ ними людей отправить обратно. Принца вызывали съ сыномъ въ Грузію, представляли удобство, съ помощію трехъ или четырехъ русскихъ полковъ овладѣть отечествомъ, обольщали надеждою, при появленіи сына его на Кавказѣ, на скорое возвращеніе потеряннаго владѣнія; предлагали, по приѣздѣ его въ крѣпость Святаго Креста, выслать туда аманатовъ, и грозили, въ противномъ случаѣ, совершеннымъ разореніемъ Грузіи, отъ невѣрныхъ.

Въ то же самое время, генералъ-маіоръ Левашевъ объяснялъ опасность, возбуждаемую намѣреніемъ Турокъ, занять остальную часть Грузіи, пограничную съ Россіею, и несомнѣннымъ вступленіемъ ихъ тогда въ предѣлы Кабарды, для приближенія къ морю; къ отвращенію чего, необходимо принять тѣмъ болѣе рѣшительныя мѣры, что Грузинцы народъ легкомысленный.

Канцлеръ Головкинъ писалъ къ Вахтангу, чтобы онъ самъ ѣхалъ или бы послалъ своего сына, Царевича Бакара, въ Грузію; чтобы также доставилъ, письменно и лучше даже изустно, мнѣніе свое, какъ дѣйствовать и поступать по сему предмету. Вахтангъ полагался на Высочайшую волю Государыни и написавъ канцлеру, что будетъ ожидать повелѣнія, ему ли ѣхать или сыну его, находилъ нужнымъ задержать въ Москвѣ приѣхавшихъ людей, дабы, въ противномъ случаѣ, по прибытіи ихъ въ Грузію, непріятель не извѣстился на счетъ мѣръ, которыя приметъ Россія.

Наконецъ, Императрица повелѣла отвѣтствовать Вахтангу, что по приѣздѣ въ крѣпость Святаго Креста сына его, генералъ-лейтенанта отъ артиллеріи Бакара, сей послѣдній, съ общаго совѣта съ главноначальствующимъ тамъ генералъ-лейтенантомъ княземъ Гессенъ-Гомбургскимъ, можетъ самъ отправиться въ самую Грузію, избирая мѣста безопаснѣйшія; что войскамъ российскимъ, за непроходимыми дорогами и другими важнѣйшими причинами, дать назначеніе, согласное съ желаніемъ Грузинцевъ, не возможно; что главная изъ сихъ причинъ есть сохраненіе мира, доселѣ, между Турціею и Россіею; что онъ, Вахтангъ, долженъ отправить въ Грузію приѣхавшихъ оттуда людей, для увѣщанія тамошнихъ жителей, держаться

противъ Турокъ и не поддаваться имъ, удостовѣривъ ихъ въ возможности обороняться отъ неприятелей, находящихся въ войнѣ съ Персіянами, доведшей ихъ до крайняго ослабленія, и отнявшей способъ наступать на Грузинцевъ; что если симъ послѣднимъ потребуется провіантъ, то они могутъ взять изъ крѣпости Святаго Креста, откуда таковой велѣно имъ отпускать; что онъ, Вахтангъ, или сынъ его, могутъ первѣйшимъ Грузинцамъ, за ихъ вѣрность, обѣщать денежное награжденіе; что взятіе аманатовъ въ крѣпость Святаго Креста совершенно зависитъ отъ него, Вахтанга; что если онъ, Царь, ѣхать въ Грузію самъ не заблагоразсудитъ, то даль бы сыну своему, Бакару, наставленіе, приказавъ отнюдь не вести переговоровъ съ Грузинцами письменно, для избѣжанія подозрѣнія Турокъ и Персіянъ, а сноситься словесно и посредствомъ разговоровъ.

Имеретинскій Царь Александръ, описывая бѣдственное состояніе своего отечества, претерпѣвающаго великія притѣсненія отъ Турокъ и еще болѣе отъ Лезгинцевъ, просилъ, чрезъ присланнаго отъ себя въ Москву архимандрита Николая, выдать ему жалованіе, каковое получали его предки, и позволить, въ случаѣ не употребленія его на службу Россіи, прибыть ко двору.

1734 г. 1-го мая сего года, велѣно, имяннымъ указомъ, Вахтангу и сыну его Бакару ѣхать въ Грузію, для исполненія возложенныхъ на нихъ порученій, и въ руководство дана инструкція, которою повелѣно: войти въ тайныя сношенія, по пріѣздѣ въ Дербендъ, съ патриархомъ и начальниками армянскаго народа, для обнаженія ихъ въ покровительствѣ Россіи; развѣдать какимъ образомъ сей воинственный народъ, съ давняго времени въ пользу нашу наклонный, привести въ наше подданство и принудить къ поднятію оружія противъ невѣрныхъ, и какъ также овладѣть Шемахою; отбирать всѣ свѣдѣнія на счетъ христіанъ, обитающихъ въ Грузіи, Имеретіи и другихъ областяхъ; имѣть съ людьми вѣрными и надежными, при величайшей осторожности, тайную переписку; стараться по возможности получать извѣстія о всѣхъ намѣреніяхъ и приуготовленіяхъ Турокъ противъ Персіянъ и противъ насъ, о состояніи военныхъ дѣйствій обоихъ воюющихъ народовъ; о силѣ, которою пользуется въ народѣ персидскомъ Тахмасъ-Ханъ; о Шахѣ Тагмаспѣ; о мѣстѣ ихъ нахожденія, о возможности преждему Шаху снова войти на престолъ, и прочее; приглашать сколь возможно болѣе Грузинцевъ, Имеретинцевъ, горцевъ и другихъ, даже нехристіанскихъ народовъ, въ нашу службу, могущихъ, при случаѣ, дѣйствовать вмѣстѣ съ нашими регулярными войсками; держать расходъ съ общаго согласія съ генераль-маіоромъ Бибиковымъ, изъ 5000 рублей, ассигнованныхъ на содержаніе Вахтанга.

По прибытіи грузинскаго Царя и сына его въ Дербендъ, и по врученіи Императорскаго указа генералу Левашеву, въ совѣтѣ, составленномъ изъ помянутаго генерала, прочаго генералитета и двухъ пріѣзжихъ, положено было: отложить до благопріятнѣйшаго времени извѣщеніе армянскаго народа о пріѣздѣ Вахтанга и Бакара, не возможное по причинѣ своей гласности, могущей озлобить Тахмасъ-Хана и обратить оружіе его противъ Грузинцевъ, когда пріязнь его необходима; послать для развѣдыванія людей надежныхъ въ мѣста, гдѣ нѣтъ Турокъ, дабы сіи не склонили Армянъ въ свою пользу и тѣмъ не обманули ихъ; отправить также нарочныхъ въ Казвинъ, гдѣ находится племянница Вахтанга, для полученія свѣдѣній о состояніи низверженнаго Шахъ-Тагмаспа и сына его Шахъ-Аббаса; помедлить собирать войско, не имѣя еще въ виду, противъ кого имъ дѣйствовать, и опасаясь, подобнымъ совокупленіемъ оного, возбудить подозрѣніе хана Тахмаса. Изъ полученныхъ донесеній видно было также, что Шемаха,

находившаяся въ рукахъ Персіянъ, безъ явной войны съ Персією взята быть не можетъ, и что нельзя имѣть надежды на содѣйствіе намъ горцевъ. Векиль присылалъ къ Царю мегендара, съ извѣстіемъ объ отобраніи Персією грузинскихъ уѣздовъ, и о сопротивленіи токмо Тифлиса, заключающаго въ стѣнахъ своихъ Исакъ-Пашу, осажденнаго и скоро долженствующаго также сдаться. Векиль, при семъ случаѣ, приглашалъ Вахтанга къ себѣ, обѣщавъ ему, по успокоеніи Грузіи, снова его тамъ восстановить. Не повѣря сему, Царь грузинскій видѣлъ въ такомъ поступкѣ сѣти, разставленныя сыну его и ему, и старался, сколько могъ, удалиться отъ покровительства Турціи и Персіи. Къ тому же Вахтангъ, по старости своей, хотѣлъ покинуть бремя правленія, желая уже навсегда остаться въ Россіи, и передавъ, въ случаѣ возвращенія Грузіи, управленіе оной Бакару. Если же выгоды Россіи требуютъ отпращиванія сына Вахтанга къ векилю, то Царь грузинскій просилъ обезопасить пребываніе Бакара въ сей странѣ, отъ векиля, питающаго къ семейству его злобу. Вахтангъ ходатайствовалъ также позволенія, провести послѣдніе дни жизни своей, не мѣняя мѣста, въ безмятежномъ спокойствіи, въ Россіи.

1735 г. Въ сіе время, исполненіе порученія, возложеннаго на Царя грузинскаго, было остановлено, а генералу Левашеву писано, что отъ усмотрѣнія князя Голицына зависѣтъ будетъ, по взятіи Грузіи отъ Турокъ, Вахтангу или сыну его, въ силу респтинскаго трактата, отдать сію область; чтобы Царя грузинскаго никакъ не допускать къ векилю, доколѣ князь Голицынъ, возвративъ слѣдующія намъ области, заключить требуемый трактатъ; что по заключеніи онаго, тѣ области отдадутся Персіи, и тогда уже не нужно будетъ препятствовать поѣздкѣ Вахтанга къ векилю, подъ тѣмъ предлогомъ, что Царь грузинскій, родившись въ Персіи и переѣхавъ въ Россію на время, отъ войны, пожелалъ, по уступленіи Персіи упомянутыхъ областей, туда возвратиться, въ чемъ ему и отказать не возможно; что Вахтангъ и сынъ его, не желая ѣхать въ Персію и Грузію, могутъ возвратиться въ Астрахань.

Вслѣдъ за симъ, Царь грузинскій скоро прибылъ въ Астрахань, а потомъ и въ Москву, въ сколько времени послѣ сына своего Бакара.

Кахетинскій владѣтель Теймуразъ Николаевичъ, въ то время, когда смуты и мятежи потрясали Персію, съ княземъ Рузепомъ Егоровымъ описывалъ Государынѣ бѣдственное состояніе Кахетіи, претерпѣвшей великое разореніе отъ Турокъ, которые убили брата его Константина и множество жителей духовнаго и свѣтскаго званія, грабили святыя храмы и обители, ниспровергали гробы угодниковъ божіихъ; извѣщалъ и о воинскихъ подвигахъ своихъ надъ Турками, по поводу просьбы Тахмасъ-Кули-Хана, союзника Россіи, находившагося въ Шемахѣ, состоящихъ въ пресѣченіи имъ пути къ сему мѣсту, совершенномъ разбитіи непріятеля и взятіи сабли паши; упоминалъ о поѣздкѣ своей въ Ганджу къ Тахмасъ-Кули-Хану, гдѣ видѣлъ посла русскаго, который въ свое время намѣревался донести своему двору, о вспоможеніи, чинимомъ имъ, владѣтелемъ кахетинскимъ; писалъ объ отказѣ ѣхать въ Персію, куда было ему, съ семействомъ и 240 человекамъ, князьямъ и дворянамъ, велѣлъ ѣхать Тахмасъ-Кули-Ханъ, и гдѣ онъ, Теймуразъ, опасался быть убитымъ, какъ то случилось при Шахъ-Аббасѣ, со многими знатными Грузинцами, заманенными въ Персію. Сіе послѣднее обстоятельство поразило Тахмасъ-Кули-Хана, который послалъ въ Кахетію войско, принудившее Теймураза уйти изъ оной, и производившее тамъ ужасныя опустошенія. Почему кахетинскій владѣтель просилъ, или дать ему вспоможеніе и отправить въ Кахетію грузинскаго Царевича генералъ-лейтенанта Бакара, или повелѣть русскаго послу, находящемуся при Тахмасъ-

Кули-Ханъ, требовать прекращенія опустошеній, грозящихъ гибелію странъ сей; если же просьбы сей невозможно исполнить, то, въ такомъ случаѣ, Теймуразъ просилъ позволенія пріѣхать въ Россію, приславъ за нимъ нарочнаго человѣка и назначивъ ему жалованіе по примѣру дѣда и отца его. Сверхъ того, князь Рузепъ Егоровъ привезъ еще челобитную, касательно защищенія отечества ихъ отъ невѣрныхъ; ее подписали первые духовные и свѣтскіе кахетинскіе сановники. (Отвѣта на сіи челобитныя въ дѣлахъ не находится).

Пріѣхавшій въ С. Петербургъ грузинскій князь Мамука подалъ Государынѣ челобитную, просилъ возвращенія Царя, за нѣсколько лѣтъ до того выѣхавшаго изъ Грузіи въ Россію, и принятія нужныхъ мѣръ, посредствомъ сношенія съ Шахомъ, къ отвращенію всякаго препятствія, со стороны Персіянъ, къ войнѣ Грузинцевъ съ Турками, къ которымъ соотечественники его, Мамуки, пылаютъ местію праведною.

Въ сіе время Грузія отложила, и владѣтели оной, имеретинскій Дадіанъ, кахетинскій Теймуразъ и каракалкантскій князь Бардзимъ, ериванъ, возстали противъ Шаха, выдержали жестокой бой съ персидскимъ сердаремъ Сефи-Ханъ-Султаномъ, близъ Тифлиса, разбили его на голову, и обложили осадю городъ сей, куда спасся онъ бѣгствомъ. О семъ доносилъ резидентъ нашъ въ Испагани, Калушкинъ.

1737 г. Между тѣмъ, Вахтангъ писалъ къ вице-канцлеру графу Остерману, о невозможности полагаться на слова Шаха, худаго исполнителя своихъ обѣщаній; просилъ вспоможенія деньгами, свинцомъ и порохомъ, не желая инымъ образомъ ѣхать въ Грузію; изъявлялъ ревность свою, возвративъ свое владѣніе и присоединивъ къ себѣ другихъ народовъ того края, карать враговъ Россіи и благотворить доброжелателямъ ея; ходатайствовалъ также, въ случаѣ неудовлетворенія въ требуемой имъ помощи, объ отправленіи его съ порученіемъ въ Кизляръ или какое другое мѣсто, гдѣ, на службѣ Россіи, не будетъ падать жизни своей.

1738 г. Монахиня Елисавета, дочь бывшаго Царя грузинскаго, Николая Давидовича, съ юнымъ 18-ти лѣтнимъ сыномъ, роднымъ племянникомъ Вахтанга и двоюроднымъ братомъ Бакара, отправилась въ Россію, и по претерпѣніи всѣхъ трудностей продолжительнаго пути, въ теченіи коего жизнь путешественниковъ неоднократно подвергалась опасности, достигнула Астрахани, гдѣ объявленъ ей былъ указъ Государыни объ обратномъ возвращеніи ея съ сыномъ въ Грузію. Несчастливая мать старалась умиловить сердце Императрицы юностію сына своего, опасеніемъ принужденнаго обращенія въ вѣру магометанскую или продажи въ неволю, заслугами родителя и родственниковъ, и наконецъ объявила, что живая не можетъ ѣхать обратно тою дорогою, которою пріѣхала, почему и просила, если она недостойна предстать передъ Государыней, то позволить ей проживать въ Астрахани или другомъ какомъ либо мѣстѣ Россіи, на казенномъ содержаніи.

Нѣсколько послѣ, отправленъ былъ указъ къ бригадиру оберъ-комменданту Юнгеру, въ отвѣтъ на донесеніе его о пріѣздѣ въ кизлярскую крѣпость какого то грузинскаго Царевича Теймураза Исеева со святою¹⁾; но какъ одинъ кахетинскій Царевичъ Теймуразъ, получившій владѣніе свое отъ Шаха, въ 1736 году, вздумалъ дѣйствовать вопреки намѣреніямъ сего послѣдняго, то, по сей причинѣ, онъ былъ взятъ съ другими грузинскими князьями къ Шаху, въ лагерѣ коего и содержался. Почему, если сей Теймуразъ былъ тотъ самый, который содер-

¹⁾ Этотъ Царевичъ, сынъ Царевны Елисаветы и Царя Исеея, то самое лице, которое впоследствии именовалось католикосомъ Автоніемъ I-мъ.

жался въ Персію, или какой другой выходецъ изъ владѣній Шаха, то его у насъ укрывать не надлежало, въ силу трактатовъ, между обоими государствами существовавшихъ, и всякое отступленіе отъ коихъ влечетъ за собою ссору или разрывъ между ними. Вслѣдствіе чего, Юнгеру предписывалось тайно допросить Теймураза, откуда онъ и зачѣмъ ко двору ѣдетъ, и въ случаѣ пріѣзда его изъ Персіи, объявить ему о невозможности продолжать путь; представить опасность, которой онъ инымъ образомъ подвергнется; когда Шахъ будетъ требовать его выдачи, не брать съ него, изъ уваженія къ бѣдности, взятыхъ имъ въ займы 500 рублей и возвратить данную имъ при семъ въ закладъ жемчугомъ и драгоценными каменьями украшенную шапку; объявить Царевичу, что онъ, посредствомъ письма, можетъ донести сюда, если о чемъ имѣеть; не препятствовать ему ѣхать въ Москву, если онъ ѣдетъ изъ Имеретіи или изъ Турціи, съ порученіями отъ Царя имеретинскаго, или съ чѣмъ либо касающимся до Россіи; руководствоваться вышеписаннымъ на будущее время, при обращеніи съ пріѣзжающими въ Россію грузинскими и имеретинскими владѣтелями.

Князь Рузепъ (Іосифъ) Георгіевичъ, пріѣхавшій изъ Кахетіи въ С. Петербургъ, Коллегіи иностранныхъ дѣлъ донесъ, что по пріѣздѣ своемъ въ Кахетію, онъ тамъ не засталъ Царя Теймураза, взятаго съ сыномъ и дочерію въ Персію и замѣщеннаго Александромъ Давидовичемъ; что въ прошедшемъ году, спасаларъ, братъ Шаха, приходилъ къ границѣ Кахетіи, съ намѣреніемъ взять Александра, который ему не дался, и тѣмъ принудилъ спасалара возвратиться; что Александръ, опасаясь прихода Персіянъ, хотѣлъ сопутствовать ему, Рузепу, въ Россію, чему воспротивился сей послѣдній, не осмѣлясь дать на то свое согласіе, безъ особаго по сему предмету указа Государыни; что преемникъ Теймураза, оставшись въ Кахетіи, проситъ однако позволенія пріѣхать въ Россію; что онъ, Рузепъ, ѣздивши неоднократно въ Россію, болѣе въ Кахетіи оставаться не можетъ, и потому ходатайствуетъ позволенія, жить въ Астрахани или Кизлярѣ, и имѣть подъ начальствомъ своимъ, живущихъ въ семъ послѣднемъ и въ Кахетіи, около 200 человекъ, изъ коихъ многіе годны къ службѣ; что Теймуразъ живетъ въ Персіи въ надеждѣ быть снова Царемъ въ Грузіи, съ платою, по прежнему, даши, и что наконецъ, тотъ Теймуразъ, который прібылъ въ Кизляръ, племянникъ бывшаго Царя грузинскаго Вахтанга.

Вслѣдствіе сего, посланъ былъ къ оберъ-коменданту Юнгеру указъ, которымъ велѣно ему дать ордеръ находящемуся въ Кизлярѣ подполковнику Бунину, о чиненіи безостановочнаго пропуска черезъ Кизляръ, Астрахань до Москвы, грузинской Царевнѣ, монахинѣ Елисаветѣ и сыну ея Теймуразу, высланнымъ изъ предѣловъ Россіи въ городъ гребенскихъ козаковъ, близъ Черкесъ лежащій, для ожиданія тамъ новаго указа Государыни, и гдѣ путешественники претерпѣвъ грабежи Черкесовъ, находятся въ крайней бѣдности.

Митрополитъ кутаисскій Тимоѣей, пріѣхавъ съ грамотою отъ Царя имеретинскаго къ Государынѣ. Александръ писалъ о желаніи предковъ его, съ давняго времени, быть въ подданствѣ Россіи, гнушаясь покровительствомъ Турціи, грозящей имъ совершеннымъ истребленіемъ; надѣялся что теперь возможно сіе исполнить, когда войско російское, недавно восторжествовавшее надъ Турками, находится въ сосѣдствѣ Имеретіи; представлялъ возможность, при благоприятной погодѣ, совершить путь моремъ, отъ Азова до Имеретіи, въ шесть сутокъ, въ теченіе коего, суда не встрѣчаютъ никакого препятствія, ибо нѣтъ крѣпостей, и приставъ къ берегу Имеретіи, свободно идти далѣе во внутренность оной; описывалъ состояніе крѣпостей, построенныхъ въ Имеретіи Турками, на берегу Чернаго моря, изъ коихъ называлъ

Анакопскую, не имѣющую гарнизона, Сухумскую, съ 200 янычарь, 60 орудіями и двухъ-бунчужнымъ пашею; Анаклійскую, съ артиллеріею и ничтожнымъ гарнизономъ, и городъ Поті, находящійся во владѣніи Турокъ съ 1723 года, и заключающій 200 янычарь, 50 орудій и двухъ-бунчужнаго пашу. Сія крѣпости и городъ, отъ коего есть дорога къ первымъ, по свидѣтельству Царя имеретинскаго, не имѣя возможности получать сухимъ путемъ провіанта, могутъ доставать оный моремъ; но паша эти не имѣютъ благоразумія на всякій случай запасаться провіантомъ; Имеретія, окруженная высокими горами, не должна опасаться сосѣдственныхъ народовъ; за сими горами есть еще городъ Ахалцыхъ, имѣющій двухъ-бунчужнаго пашу, и отъ котораго идетъ дорога въ Имеретію, трудная лѣтомъ, непроходимая зимою. Кромѣ же сего города, близъ Имеретіи никакихъ турецкихъ городовъ и крѣпостей нѣтъ; во внутренности же оной еще находится нѣсколько турецкихъ крѣпостей, о коихъ, вмѣстѣ съ другими дѣлами, Александръ приказалъ митрополиту донести словесно; самъ же старался подтвердить возможность прибытія російскихъ войскъ въ Имеретію, доказательствами: онъ представлялъ какъ легко не допустить подкрѣпленія отъ города Поті въ крѣпости, если Турки захотятъ послать туда таковыя, и остановить войско ихъ, хотя и многочисленное, въ узкомъ проходѣ отъ Ахалцыха до Имеретіи. Царь грузинскій, доносилъ также о рудахъ золотыхъ, серебряныхъ, мѣдныхъ, желѣзныхъ, оловянныхъ и другихъ, найденныхъ имъ не въ маломъ количествѣ, въ горахъ и мѣстахъ низкихъ; прислалъ съ митрополитомъ крови Господней въ золотомъ сосудѣ, старинной работы, и части мощей святыхъ угодниковъ: мученика и апостола дьякона Степана, съ оправою въ золотѣ и греческою надписью; великаго Царя Константина, святаго Димитрія, положеннаго въ гробницѣ съ могильною землею, и также съ греческою надписью, начертанною на колокольнѣ, сдѣланной на сей гробницѣ; великомучениковъ Прокофія и Георгія, Козмы и Даміана, и Фотія, въ серебряныхъ оправахъ, а послѣдняго, съ финифтною работою. Въ заключеніе, Александръ умолялъ настоятельно прислать 20,000 войска съ артиллеріею, амуниціею и провіантомъ, утверждая, что оное, соединившись съ Имеретинцами и сосѣдственными съ ними народами, легко покорить крѣпости и городъ, лежащіе по берегу Чернаго моря.

Сверхъ того, отъ митрополита получены слѣдующія дополнительныя свѣдѣнія о крѣпостяхъ, находящихся въ самой Имеретіи: Кутансъ, столица Имеретіи, съ турецкимъ агою, и при немъ 500 человекъ янычарь, съ принадлежащею артиллеріею; Багдаль, Шорапанъ, Цуцхвать и еще нѣкоторыя маловажныя крѣпости; при каждой 100 человекъ гарнизона и артиллерія, находящіеся подъ вѣдѣніемъ аги кутаисскаго. При помощи російскаго оружія, по мнѣнію Тимоея, отъ завоеванія сихъ крѣпостей, не требующаго великихъ трудовъ, можно перейти будетъ въ Анатолію, также легко покорить оную, и потомъ, заключить мирный трактатъ, которымъ утвердить Имеретію въ подданствѣ Россіи; за что Александръ обязывался поднести Государынѣ ризу Богоматери.

1740 г. Грузинскому Царю отвѣтствовано было, что въ настоящее время не возможно исполнить его ревностнаго желанія, по причинѣ недавно заключеннаго мира съ Портою оттоманскою; что при изъявленіи должной благодарности за присланныя имъ вещи, препровождаются къ нему золотая парча, соболій мѣхъ и мягкая рухлядь; что касательно жалованія, о коемъ ходатайствуетъ онъ, Александръ, выдать оное не возможно, по случаю великихъ издержекъ, причиненныхъ недавно конченною войною, и потребныхъ еще на утверженіе границъ; что вещи, нѣкогда будто съ архіепископомъ присланныя имъ, Царемъ грузинскимъ, къ Вахтангу

и требованныя Тимоеемъ, не возвращаются, пбо по справкѣ оказалось, что въ присылкѣ ихъ никогда не было; что найдена только незначительная вещь, заложенная упомянутому архіепископу въ 200 рублей, при письмѣ, хранящемся у Царицы грузинской; что таковая клевета, оскорбительная для семейства Вахтаंगा, требуетъ со стороны его, Александра, непремѣннаго оправданія. Вслѣдствіе чего, митрополитъ утверждалъ, что онъ требовалъ сихъ вещей по приказанію Царя грузинскаго и ссылаясь на Царицу грузинскую, монашествующую въ С. Петербургѣ ¹⁾.

¹⁾ Этимъ, къ сожалѣнію, кончается настоящій трудъ, начатый при Главномъ архивѣ министерства иностран. дѣлъ. Надѣмся довести свѣдѣнія о Грузіи до 1800 г. посредствомъ приводящихся нынѣ въ порядокъ записокъ Е. П. покойнаго аадемика П. Г. Буткова.

ПЕРЕПИСКА ГРУЗИНСКИХ ЦАРЕЙ СЪ РОССІЙСКИМИ ГОСУДАРЯМИ.

I. $\frac{1639}{7147}$ Апрель 25. № 3. Груз. грам.

На оборотъ грамоты написано:

Переведена грамота, что писалъ ко Государю Царю и Великому Князю Михайлу Федоровичу всея Руси Грузинской земли Теймуразъ царь съ посломъ своимъ съ нареченнымъ митрополитомъ Никифоромъ о царскихъ дѣлахъ, въ нынѣшнемъ въ ржм году, мѣсяца генваря въ л день. Писано по-гречески.

= 16 большихъ листовъ, образовавшихъ первоначально одинъ столбецъ; см. *Bullet. Scientif. t. IX, p. 359.*

На оберткѣ написано, позднѣйшею рукою:

Грамота къ Царю Михайлу Федоровичу Иверской и Кахетинской земли отъ Царя Теймураза Давыдовича (на греческомъ языкѣ), съ нареченнымъ его митрополитомъ Никифоромъ, коюю благодаря за присылку къ нему пословъ, такожъ и за милостивое принятіе посланника его помянутаго Никифора, котораго онъ паки съ россійскими посланниками отправляетъ въ Россію вторично въ чинѣ посланника же, увѣдомляетъ, что онъ царь Теймуразъ, яко единовѣрный съ нимъ Государемъ учинилъ присягу и подписалъ оную быть ему и всему его владѣнію въ подданствѣ Его Величеству и всему россійскому государству; совѣтуетъ прислать мастеровъ для отысканія золотой и серебрянной руды въ его владѣніи; просить, чтобъ Его Величество вступился за него и отправилъ бы войска свои на непріятелей его, Персіянъ и Турковъ; жалуется на Кумыковъ, разорившихъ Кахетію, и на князя Дадіана, который по клеветамъ своимъ въ крайнее бѣдствіе его царя привелъ, и даетъ знать о производимой Турками на шаха персидскаго войнѣ.

§. 1) Ἡ ἀγία τριάς, εἶναι ἀπειρος, ἀτελεύτητος, ἀφθαρτος, αἰδής, αἰ ποτε συνή, κανένα ἀπ' ὅτι εἶναι εἰς τὸν κόσμον, δὲν τιν ὀμάζει, καὶ πῶς νὰ τ[ῆν] ὀμοιάση, ὅπου αὐτῆ εἶναι αἰτία καὶ ἀφορμὴ καὶ ποιητῆς καὶ πᾶν ὃ εἶ τι εἰποῖς του κόσμου. ὀδη ὁ κόσμος εἶναι φθαρτὸς καὶ πρόσκηρος, κτίσσμα καὶ δούλος καὶ ποίημα αὐτῆς. διὰ τοῦτο δὲ (ν) 2) ὀνσμάζεται τριάς, ὅτι εἶναι τρία πρόσωπα, μονὰς δὲ ὀνομάζεται, ὅτι τὰ τρία αὐτὰ πρόσωπα ἔχουσι

И. X. Святая Троица безпредѣльна, безконечна, нетлѣнна, вѣчная и всегдашняя (?), и ничто въ мѣрѣ съ ней не сходно. Да и какъ можетъ что-нибудь быть сходнымъ съ нею, которая есть причина, поводъ и творецъ всего что только можно наименовать въ свѣтѣ. Мѣръ же тлѣнный и преходящій, созданіе, рабъ и твореніе ея. Троицею же потому называется, что она въ трехъ лицахъ; а Единницею называется потому что эти три лица имѣють одно естество. Подобно тому какъ бы ты сказалъ, что три человекъ имѣють три лица и одно естество, то это походить только на самого

1) То есть Ἰησοῦς Χριστός.

2) Должно быть δέ.

μίαν φύσιν· ὡς ἂν νὰ εἰπῆς τρεῖς, ἀν[θρώποι], ὅπου
 νὰ ἔχουσιν τρία πρόσωπα καὶ μίαν φύσιν, μόνον εἰς
 αὐτὸ ὁμοιεῖ, εἰς δὲ τὰ ἄλλα οὐδὲ ποσῶς, ὅτι ὁ μὲν
 ἄνθρωπος εἶναι διοθέλητος ¹⁾, ἤγουν τρεῖς ἄνθρωποι
 αὐτοὶ πάσα ἕνα, ἔχει καὶ θέλημα χωριστὸν καὶ
 ἄλλα ιδιώματα ἔχει ὁ καθείς. ἡ δὲ ἀγία τριάς εἶναι
 ἐμότιμος, ἤγουν μίαν τιμὴν ἔχουσιν τὰ τρία πρόσωπα
 ἴσῃαν, ἀρχὴν καὶ χρόνον, καὶ τέλος δὲν ἔχου-
 σι· τίποτες ἕνα τὸ ἄλλο δὲν ἀλλάσουσιν πλὴν ὅτι
 (ἔτι) ὁ μὲν πατὴρ γενᾶ καὶ ἐκπορεύει, ὁ δὲ υἱὸς
 γενᾶται, καὶ τὸ ἅγιον πνεῦμα ἐκπορεύεται, καὶ
 ὁ μὲν πατὴρ εἶναι ἀγένητος, ὅτι δὲν ἐγενήθη ἀπό
 τινᾶν, ὡς ἂν ὁ νοῦς τοῦ ἀνθρώπου, ὅπου ἄλλοθεν
 δὲν γενᾶται· ὁ δὲ υἱὸς καὶ λόγος εἶναι γενητός, ὅτι
 ἐγενήθη ἀπὸ τοῦ πατρὸς ὡς ἂν ὁ λόγος τοῦ ἀνθρώ-
 που ὅπου γενᾶται ἀπὸ το νοῦν, τὸ δὲ ἅγιον πνεῦμα
 οὔτε γενητὸν εἶναι οὔτε ἀγένητον, ὅτι ἂν ἦτον γε-
 νητὸν, ἤθελεν ἦσταν υἱὸς· ἡ δὲ ἦτον ἀγένητον, ἡ-
 θελεν ἦσταν πατὴρ. τί δὲ εἶναι; ἐκπορευτὸν, ὅτι ἐκ-
 πορέβεται ἐκ τοῦ πατρὸς τοῦ ἀγενήτου καὶ ἀναπέ-
 βεται ²⁾ εἰς τὸν γενητὸν υἱόν, ὅσαν τὸ πνεῦμα τὸ
 φυσικὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἤγουν ὁ ἀνασασμός. ὁ μὲν
 πατὴρ γοῦν ὀνομάζεται καὶ ἔχει δύο ἐνόματα, λέγεται
 καὶ πατὴρ καὶ προβολεύς, ἤγουν ἐκπορευτῆς, ὁ δὲ
 υἱὸς ὀνομάζεται καὶ εἶναι λόγος καὶ υἱὸς, τὸ δὲ πνεῦ-
 μα τὸ ἅγιον καὶ αὐτὸ δύο ἐνόματα ἔχει, πνεῦμα καὶ
 πρόβλημα. ὁ πατὴρ γοῦν πρὸς μὲν τὸν υἱόν λέγεται
 πατὴρ ὅτι αὐτὸν γενᾶ· πρὸς δὲ τὸ πρόβλημα λέγε-
 ται προβολεύς, ὅτι αὐτὸ προβάλλει, ἤγουν ἐκπορέ-
 βει, ὁ δὲ υἱὸς πρὸς μὲν τὸν πατέρα λέγεται υἱὸς,
 ὅτι τοῦ πατρὸς εἶναι υἱὸς, πρὸς δὲ τὸ πνεῦμα λέ-
 γεται λόγος, ὅτι τοῦ πνεύματος εἶναι λόγος, τὸ δὲ
 πνεῦμα τὸ ἅγιον πρὸς μὲν τὸν λόγον λέγεται πνεῦ-
 μα, πρὸς δὲ τὸν προβολέα λέγεται πρόβλημα. τὰ
 τρία γοῦν αὐτὰ ἅγια καὶ σεβάσματα πρόσωπα ἔχει
 τὸ καθὲν δύο ἐνόματα. ἄρεπον γοῦν ἦτον νὰ σαρ-
 κῶς τῆ τοῦ πατρὸς ἡ ὑπόστασις νὰ μοῖν ³⁾ ὀνομάζεται
 τρία ἐνόματα, πατὴρ, υἱὸς καὶ προβολεύς, καὶ πάλην
 μῆδε τοῦ πνεύματος ἡ ὑπόστασις ἦτον πρέπων νὰ
 σαρκῶς, νὰ μὲν ὀνομάζεται καὶ αὐτὸ τρία ἐνόματα
 πνεῦμα, υἱὸς καὶ πρόβλημα· διὰ τοῦτο γοῦν ἠὲ δόκη-
 σεν ὁ πατὴρ, τὸ πνεῦμα ἐσυνέργησε, καὶ ἐσαρκῶς
 ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ καὶ πατρὸς, νὰ ἔχη παλαιὰ δύο ἐνό-

себя и больше не на что другое (было единствен-
 нымъ въ своемъ родѣ); ибо человекъ имѣеть двѣ
 воли, слѣдовательно изъ трехъ человекъ каждый
 имѣеть свою отдѣльную волю, и каждый имѣеть
 5 различные особенности. Святая же Троица есть
 равночестная, то есть три лица имѣють одну рав-
 ную честь, ни начала, ни времени, ни конца не
 имѣють; одно отъ другаго ни въ чемъ не отли-
 чается кромѣ того что Отець рождаетъ и изво-
 10 дить, Сынъ же рождается, а Святой Духъ исхо-
 дить; Отець нерождаемый, потому что не родился
 отъ кого либо, какъ и умъ человеческій, который
 ни отколѣ не рождается; а Сынъ и Слово рож-
 даемы, потому что рождены отъ Отца, какъ и
 слово человеческое рождено отъ ума; а Святой
 Духъ ни рожаемъ, ни нерождаемъ, потому что
 еслибы былъ рожаемъ, то онъ былъ бы Сыномъ;
 а если бы былъ нерождаемъ то былъ бы Отцомъ.
 Что же Духъ Святой? Исходящее, потому что ис-
 20 ходить отъ Отца нерожденнаго и почиеть въ Сынѣ
 рожденномъ подобно естественному духу челове-
 ка, то есть дыханію. Отець имѣеть два имена,
 называется: Отцемъ и Производителемъ, то есть
 Изводителемъ; а Сынъ называется и есть Сло-
 во и Сынъ; а Святой Духъ, который также имѣ-
 25 еть два имени, (называется) Духомъ и Изведе-
 ніемъ. И такъ Отець въ отношеніи къ Сыну на-
 зывается Отцемъ, потому что его рождаетъ; а
 въ отношеніи къ изведенному называется Изво-
 дителемъ, потому что его изводитъ. А Сынъ въ
 отношеніи къ Отцу называется Сыномъ, по-
 тому что онъ Сынъ Отца; а въ отношеніи къ
 Святому Духу называется Словомъ, потому что
 онъ есть Слово Духа. А Святой Духъ въ от-
 30 ношеніи къ слову называется Духомъ, въ
 отношеніи же къ Изводителю называется Из-
 веденіемъ. И такъ каждое изъ этихъ трехъ свя-
 тыхъ и почитаемыхъ лицъ имѣеть особое имя.
 Посему не прилично было бы, чтобы ипостась
 Отца воплощалась и называлась тремя именами:
 Отцомъ, Сыномъ и Изводителемъ; и чтобъ ипо-
 40 стась Духа воплощалась и называлась также
 тремя именами: Духомъ, Сыномъ и Изведеніемъ.
 Потому соблаговоилъ Отець, Духъ содѣйстви-
 45 валъ и воплотился Сынъ Бога и Отца, чтобы
 какъ до воплощенія имѣлъ два имени Сынъ и Сло-

¹⁾ Т. е. διοθέλητος.

²⁾ ἀναπέβεται (i. e. ἀναπαύεται).

³⁾ Кажется лишнимъ.

ματα ὅσάν και πρὴν νὰ σαρκωθῆ, υἱὸς και λόγος, αὐτὸς ὅπου χωρὶς μιτέραν ἐγενήθη ἀπὸ τοῦ πατρὸς, ἐν τῆς οὐρανοῖς, αὐτὸς σήμερον ἐκαταδέχθη, χωρὶς πατέρα νὰ γενηθῆ ἀπὸ τὴν ἀγίαν μαρίαν παρθένον. και ἐγενεν ὄμηρος ὅσάν ἡμεῖς, διὰ νὰ μᾶς σώσῃ, ἄνθρωπος ἐγενεν διὰ νὰ σώσῃ τὸν ἄνθρωπον, θεὸς ἐμηνε διὰ νὰ θεώσῃ ἡμᾶς, ἐγένε θνητὸς κατὰ σάρκα διὰ νὰ ἀθανάτισῃ ἡμᾶς κατὰ ψυχὴν· ἦτον υἱὸς θεοῦ και ὀνομάστηκεν υἱὸς ἀνθρώπου διὰ νὰ μᾶς κάμῃ υἱοὺς και κληρονόμους τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν· διὰ τοῦτο γοῦν ἐσαρκώθη ὁ υἱὸς και λόγος διὰ νὰ μὴν περισέβῃ ὄνομα εἰς τὴν ἀγίαν τριάδα. πάτερ ἀναρχε και ἀφθαρται, υἱὲ σιναναρχαι και ἀθάναται, πνεῦμα ἅγιον συναϊδιον και ἀνόλεθρον· τριάς ἀγία προσκυνητῆ ἀκατάληπται σίνθροναι, ὁμόδοξε πάτερ ἀγέννηται, υἱὲ και λόγαι γενηταί, πνεῦμα ἅγιον ἐκπορεβόμενον ἐκ πατρὸς και ἐν υἱῷ ἀναπαρόμενον. ἐσένα προσκυνούμεν¹⁾, ἐσένα δοξάζομεν, ἐσένα ἔχομεν θεὸν και βασιλέαν κτίστην και δημιουργὸν ὁμολογούμεν και κυρίτουμεν²⁾ τοῦ κόσμου ὅλλου³⁾, εὐχαριστούμεν τὸ ἔλεος σου, δοξάζομεν τὴν εὐσπλαχνίαν σου ὅτι μᾶς εὐφιλανθρώπεύθης, ὅτι μᾶς ἠγάπησας και ἐτελήσοες τιούτον⁴⁾ μυστήριον θαυμαστὸν και ἐνδοξον και τίς ἀγγέλως⁵⁾ ἀκατάληπτον· αὐτὸν το μόνον θεὸν τὸν ἐν τριάδι προσκυνούμεν και ἡμῆς ἡ ἁμαρτολή, και βοόμεν και μαρτιρούμεν και λέγομεν πατὴρ υἱὸν και ἅγιον πνεῦμα τριάδα ὁμούσιον και ἀχώριστον, τρεῖς χαρακίρες και ἕναν θεὸν τρισιπόστατον. με τὸ αἰλαιὸς του και με τὴν εὐσπλαχνίαν του στηκό(με)σταν και ἡμῖς αἰὸς τὴν σήμερον ἡμέραν, με χάριτι χριστοῦ και με τὴν πρεσβίαν και δέησιν τῆς αὐτῆς τίς πανιπεράγνου εὐδόξου θεοτόκου και ἀειπαρθένου μαρίας στεκόμεσταν και ἐνβρισκόμενσταν εἰς τὴν σήμεραν ἡμέραν. ἀναμεταξί τριὸν λεωνταρίων στόματα· ἀπὸ τὸ ἕνα μέρος ἡ λέξι ἡ μιαρί, ἀπὸ τὸ δεύτερον μέρος ὁ πέρσος, ἀπὸ τὸ τρίτον μέρος ὁ τούρκος. ὁμος ὁ θεὸς ἡμῶν ὁ ἐν τριάδι ὑμνούμενος και ὑπα τὸν σεραφῖμ δοξολογούμενος βλέποντας τὸ γένος τὸν εὐσεβὸν και ὀρθωδόξον ἰβέρων και ἐμένα τὸν ἀφθέντιν τεημουράζην ὅπου κινδι(νι)-

во. Онъ, который родился безъ матери отъ Отца на небесахъ, снизошелъ нынѣ на то, чтобы родиться безъ Отца — отъ Святой Дѣвы Маріи; сдѣлался намъ равнымъ, чтобы спасти насъ; сдѣлался человѣкомъ, чтобы спасти человѣка; остался Богомъ, чтобы насъ обоготворить; сдѣлался смертнымъ по плоти, чтобы обезсмертить насъ душою. Былъ Сыномъ Божиємъ и сдѣлался Сыномъ человѣческимъ, чтобы насъ сдѣлать сыновьями и наслѣдниками Царства Небеснаго. Потому слѣдовательно воплотился Сынъ и Слово, чтобы не оставалось лишняго имени во Святой Троицѣ.—Отче безначальный и нетлѣнный; Сыне собезначальный и безсмертный; Святой Душе совѣчный и *непреходящій* (?). Святая Троица восхваляемая, непостижимая, сопрестольная, равнославная; Отець нерожденный, Сынъ и Слово рожденное, Духъ Святой исходящій отъ Отца и въ Сынѣ почюущій, Тебѣ поклоняемся, Тебя славимъ, Тебя почитаемъ Богомъ, Царемъ, Создателемъ и Творцемъ, Тебя единогласно почитаемъ и проповѣдуемъ Творцемъ всего міра. Благодаримъ Тебя за милость Твою, славимъ милосердіе и человѣколюбіе и за то что насъ возлюбилъ и совершилъ такое чудное и преславное таинство, Ангеламъ даже непостижимое. Его только Бога въ Троицѣ почитаемаго мы грѣшныи зовемъ и славимъ и называемъ Отцомъ, Сыномъ и Святымъ Духомъ, Троицею единосущею и нераздѣльною, три лица и единымъ Богомъ тρειпостаснымъ, Его же милостью и милосердіемъ держимся до сегодня, и благодатью Христа и заступничествомъ и молитвою Пречистой и Преславной Богородицы присно Дѣвы Маріи движемся и пребываемъ до нынѣ про-между тремя львиными пастьями: съ одной стороны Леки скверныи, съ другой стороны Персъ, а съ третьей Турокъ. Но Богъ нашъ, въ Троицѣ воспѣваемый, и Серафимами славимый взирая на благочестивый и православный родъ Иверскій и на меня Царя Теймураза, что мы подвергаемъ опасности отъ враговъ невѣрныхъ, что пропадетъ и погибнетъ Христова вѣра, равнымъ образомъ и царскій родъ; что же устроилъ и что сотворилъ велеиенитый и всещедрый и всемилосердый Богъ нашъ вѣдающій тайны сердца человѣческаго? что же сотворилъ

1) Или προσκυνούμεν.

2) Т. е. κηρύττομεν.

3) Или: τὸν κόσμον ὅλον.

4) Т. е. τοιοῦτον.

5) Т. е. τοῖς ἀγγέλοις.

νέβομε ἀπὸ τοὺς ἀγαρινοὺς ἐχθροὺς νὰ χαθῆ καὶ νὰ ἀφανιστῆ ἢ πίστις τοῦ χριστοῦ, ὅμος καὶ τὸ βασιληκὸν γένος. τί οἰκονόμισεν καὶ τί ἐπίεισεν ὁ μεγάλωνμος καὶ μεγαλόδορος καὶ πανικτίρμων θεὸς ἡμῶν ὁ γινόςκον τὰ κρίφια τῆς καρδίας τὸν ἄνθρωπον, τί ἐπήσεν ἡ ἐμ...ως καρδιογνόστις θεός, ὅπου εἶναι, καὶ ὄρισεν καὶ ἀνέταίλεν τὸ μέγα φός, ὁ δευτέρος ἐπίγιος ἡλληος ¹⁾ τῆς δικεωσίνης, καὶ μας ἐφότισεν καὶ μας ἐλάμπρηγεν με τὸ μέγαλον του φός, ὅπου φωτίζη καὶ λαμπρίνη ὄλλων τὸν κόσμον καὶ ὄλλων τὸ γένος τὸν εὐσεβὸν καὶ ὀρθοδόξον χριστιανόν; διότι εἶναι τὴν σήμερον κεφαλὴ καὶ στερέωμα πάντων τὸν εὐσεβὸν καὶ ὀρθοδόξον χριστιανὸν τὴν ὀρθοδόξου πίστεως τοῦ χριστοῦ, ὅμος... ἐφότισεν καὶ ἡμᾶς καὶ μας ἐλέησεν ὁ ἐκ θεοῦ ἐν τριάδι στεφανομένος με τὸν ἀμάραντον στέφανον βασιληκὸν τοῦ χριστοῦ μας ἐφότισεν με τὴν μεγάλην του δύναμιν καὶ ἀγαθὴν του πρέρεσιν καὶ δεξιὰν αὐτοῦ περικράτισιν. ὁ ἐκ θεοῦ διδόμενος εἰς ἐμᾶς νὰ μας ἐπιρискέπτι καὶ νὰ μας ἐφιλάγη καὶ νὰ μας ἐκάμι βοήθειαν καὶ νὰ μας ἐκρατῆ ἡποκάτου εἰς τὸ ὑψιλὸν καὶ μέγαλον βασιληκὸν χέριν αὐτοῦ, καὶ νὰ μας ἐφιλάγη ἀπὸ τὸν λεωνταρίον τὰ στόματα, καὶ νὰ ἦνε κεφαλὴ καὶ στερέωμα ἀπὸ τὴν σήμερον ἡμέραν ἀπάνου εἰς ὄλην τὴν γὴν τὴν ἰβερίας καὶ εἰς ἐμένα τὸν βασιλέαν τεημου-
 25 ράζην καὶ τὸν τέκνον (τὸν τέκνον) ἡμῶν, ἐλεημονικότατα καὶ νὰ μας ἐκάμι βοήθειαν καὶ σκέπη εἰς τὴν ἀνάγκην ἡμῶν.

Ὁ εὐσεβέστατος καὶ χριστιανικότατος καὶ ὀρθοδόξοτατος ἐλέω θεοῦ μέγας αὐθέντης καὶ μέγας βασιλεὺς τὸν βασιλεβῶντων καὶ μέγας κνέζης μιχαήλ (θεωδоре) θεωδореβίτζη καὶ μέγας αὐτοκράτορ πάσι μεγάλης ρουσίας, βαιλαντιμερίου μέγα βασιλεὺ νογραβαδίου, μέγα βασιλεὺ καζανίου, μέγα βασιλεὺ ἀσστραχανίου, μέγα βασιλεὺ καζαρίου, μέγα αὐθέντα μοσχοβίου, μέγα κνέζη σκελεντζίκιας, κουδβασίας, γουργοσίας, περμεσίας, βουλγαρίας, τζερχονίας, καζαρίου, πολητεκίας, ροστεβίου, νεροσλαβίου, περιδορεσκίας, ληθομισκίας, ὄτοσκίου, ὀμποσκήου, κοντισκίας καὶ παντὸς βορίου μέρος κα-
 40 τεξουσιαστά, καὶ αὐτὸν τὸν ριζίν(?) πολλῶν αὐθέντων μέγα αὐθέντα καὶ μέγα βασιλεὺ. τῆ σὶ μεγαληώτιτη τὸν ἐν χριστῷ τὸ κύριο ἡμῶν ἀσπασζαμῶν ²⁾ κομίζομεν· δεώμεθα τὸν ἕνα θεὸν τὸν ἐν τριάδι προσ-

¹⁾ ἐπίγειος ἡλιος.

²⁾ ἀσπ... ἡμῶν?

οὐ, τὰς καὶ οὐτὸς Богъ, сердцеѣдецъ: оὐτὸς повелѣлъ и возсіялъ великій свѣтъ, второе земное солнце правосудія, и насъ освѣтилъ и осіялъ великимъ свѣтомъ, освѣщающимъ весь міръ и весь родъ благочестивыхъ и православныхъ хри-
 5 стіанъ; есть и нынѣ глава и ограда всѣхъ благочестивыхъ и православныхъ христіанъ, православной Христовой вѣры; и насъ освѣтилъ и помиловалъ Богомъ въ Троицѣ вѣнчаннѣй неувыдаемымъ царскимъ вѣнцемъ Христовымъ; освѣтилъ насъ Своею великою силою, Своимъ благимъ соизволеніемъ и Своею державною де-
 10 сницею, Богомъ намъ дарованный для того, чтобъ насъ надзирать, хранить, намъ помогать и держать насъ подъ великою, высокою и царственною рукою и оберегать насъ отъ пасти львовъ и быть по милосердію отнынѣ главою и утвержде-
 15 ніемъ всей Иверской землѣ, и мнѣ Царю Теймуразу и дѣтямъ моимъ, и оказать намъ помощь и защиту въ нашей нуждѣ.

Благочестивѣйшій, православнѣйшій, Хри-
 20 стіанскій, Божією милостью Великій Государь и Великій Царь Царствующихъ, Великій Князь Михаилъ Θεοδоровичъ, всея Великой Руси Самодержецъ, Великій Царь Владимірскій, Великій Царь Новгородской, Великій Царь Казанскій, Великій Царь Астраханскій, Великій Царь Хазарскій, Великій Государь Московскій, Великій Князь Смоленскій (?), Чувашскій (?), Югорскій, Пермскій, Булгарскій, Черниговскій (?), Рязанскій (?), Полоцкій, Ростовскій, Ярославскій, Бѣлозерскій (?) Литовскій, Удорскій, Обдорскій, Кондійскій и всей сѣверной страны повелитель и *окрестныхъ* (?) го-
 40 сударей Великій Самодержецъ и Великій Царь. Величество Ваше лобызаемъ въ Исусѣ Христѣ Господѣ нашемъ и молимъ единого Бога въ Троицѣ покланяемого и Пресвятую Владычицу нашу Богородицу Марію и со Святымъ и славнымъ Вели-

κυνούμενον καὶ τὴν ὑπεραγίαν καὶ δέσπιναν ἡμῶν
 ζωόκοον μαρίαν μετὰ τοῦ ἀγίου ἐνδόξου μεγαλο-
 μάρτυρος γεωργίου τοῦ τροπεόφουρου καὶ τοῦ ἐν
 ἀγίοις πατρὸς ἡμῶν νικολάου ἀρχιεπισκόπου μίρον
 τῆς λεικίας τὸν θαυματουργὸν καὶ πάντων τῶν ἀγίων
 διαφιλάτι τὴν ὑψιλοτάτιν σου καὶ περιφανὴ βα-
 σιλεῖαν ἄνοσον, ἄτροτον καὶ ἐκτὸς παντὸς ἀνάρου
 σιννατίματὸς ¹⁾ καὶ ε...ητοῦς ἐχθρόν σου ὑπο-
 πόδιον τὸν ποδόν σου καὶ γὰρ καὶ ἡμῖς χάριτι χριστοῦ
 ὑγίαινομεν μέχρι τὸν νῆν.

Ὅμοις μέγα καὶ ὑψιλὲ βασιλεῦ, εὐχαριστούμεν τὸ
 ἔλεος σου, ὅπου μας ἐλέησες ἡ μεγάλη σου βα-
 σιλεῖα, εὐχαριστούμεν σε καὶ τὴν πολλὴν σου ἀγά-
 πην καὶ τὴν πολλὴν σου μακροσημίαν καὶ τὴν μεγά-
 λην σου πραότιταν, μέγα βασιλεῦ, ὅπου μας ἐκα-
 ταδέχθη καὶ μας ἐνδημίθη καὶ μας ἐστηλες καὶ τέ-
 τιους μεγάλους ἐλητζίδες καὶ τοὺς ἀπολαύσαμεν καὶ
 εὐφράνθηκα ἡ καρδίη μου καὶ ἤδασιν ἐμὰς καὶ
 τοὺς τόπους μας τοὺς ἐριμομένους καὶ τες ἀγίες του
 θεοῦ ἐκλισίες τες ἐριμομένες ἀπὸ τοὺς μιαινοὺς ἀγαρι-
 νοῦς· ἀπὸ τες πολλὰς μου ἀμαρτίες. τα ἐπαῖδα αὐτὰ
 ὅλα καὶ ἐχαλασεν ὁ τόπος μου μέγα βασιλεῦ. τί νὰ
 κάμο; δόξα σοι, ὁ θεός, ὃν ἀγαπᾷ κύριος πεδέβει.
 τὰ ἐδικὰ μας τὰ πάθη καὶ τοὺς ἐδηκούς μου τοὺς
 κόπους ἕνας ὁ κύριος ἡμῶν ἰησοῦς χριστὸς τὰ ἐγνο-
 ρίζη καὶ θέλη σε τὰ ἀναφέρει καὶ ὁ ἐλητζίς μου λεπ-
 τότερα ὅμοις καὶ ἡ ἐλητζίδες τῆς μεγάλης σου βα-
 σιλείας· εὐχαριστούμεν σε καὶ εἰς ἐτούτα μέγα βα-
 σιλεῦ, ὅπου ἐδέχθης τὸν ἐλητζί μου τὸν ὑποψίφιον
 μητροπολίτην νικιφόρον μὲ ἡλαρόν καὶ καλόν πρό-
 σωπον (καὶ καλόν) καὶ ἦλθεν πολὰ εὐχαριστιμένος
 ὁ ἐλητζίς μου ἀπο τὴν μεγάλην σου βασιλεῖαν, εὐ-
 χαριστούμεν σε καὶ εἰς ἐτούτον ὅπου ἔδοξες τὸν
 ἐλητζί μου καλὴν ἀκρόασιν εἰς τὰ πάντα καὶ δηὰ
 πάντα ὅλλα. τόρα ἐκαταλάβαμε καὶ ἐμῆς τὴν με-
 γάλην σου ἀγάπην καὶ τὴν μεγάλην σου θερμό-
 τιταν, ὅπου ἔχης πρὸς τοῦ λόγου μας καὶ πρὸς τὴν
 ἰβερίαν.

Ἐγὼ μέγα καὶ ὑψιλὲ βασιλεῦ διὰ νὰ εἶμε πολὰ
 στεναχορεμένός (νος) καὶ κηνδινεμένος καὶ νὰ μὴν χα-
 θῆ ἡ χριστιανοσίνι καὶ τὸ βασιληκὸν γένος καὶ πέσι
 καὶ ἡ κόρη μου ἡς τὰ χέρια τὸν τούρκον, καὶ ἔστιλα
 τὸν ὑποψίφουον μιτροπολίτην νικιφόρον ἐλητζί μου
 καὶ ἐπίτροπόν μου εἰς τὴν μεγάλην σου βασι-
 λεῖαν διὰ νὰ βαρέσι κεφάλη καὶ εἰ τι ἐγραφα εἰς τὰ

¹⁾ συναντήματος.

комученикомъ, побѣдоносцемъ Георгіемъ, и свя-
 таго отца нашего Николая архіепископа Миры
 Ликійскія чудотворца, и всѣхъ святыхъ, — со-
 храняють высочайшее и знаменитое Ваше Цар-
 ствіе безболезненнымъ и неуязвимымъ, и внѣ
 всякаго сопротивнаго обстоянія и (покорить) вра-
 говъ твоихъ къ подножію ногъ твоихъ; ибо и
 мы благодатью Христовою здоровы до сегодня.

10 Посему Великій и Высочайшій Царь мы бла-
 годаримъ за Вашу милость, которую пожаловало
 намъ Твое Царское Величество и благодаримъ
 Тебя за великую любовь, долготерпѣніе и вели-
 кое смиреніе, Великій Царь, ты низошелъ до того
 что помянулъ насъ и прислалъ намъ такихъ ве-
 ликихъ пословъ, и мы усладились ими и сердце
 мое возвеселилось и видѣли они насъ и страну
 нашу раззоренную и святія церкви раззоренныя
 отъ нечистыхъ и невѣрныхъ, и претерпѣлъ я
 все это за многія мои согрѣшенія, и страна моя,
 опустошена Великій Царь. Что дѣлать? Слава
 Тебѣ Господи, кого Богъ любитъ, того онъ на-
 казываетъ. Мои страданія и мои труды единъ Гос-
 подь нашъ Исусъ Христосъ знаетъ и извѣститъ
 Тебя про то посолъ мой подробнѣе и Вашего Цар-
 скаго Величества послы. Благодаримъ Тебя и за
 то, Великій Царь, что принялъ посла моего наре-
 ченнаго ¹⁾ митрополита Никифора съ свѣтлымъ
 и добрымъ лицемъ, и пришелъ посолъ мой отъ
 твоего великаго Царствія весьма доволенъ. Бла-
 годаримъ тебя и за то, что ты далъ послу нашему
 снисходительную аудіенцію касательно всего. Те-
 перь мы поняли великую Вашу и горячую любовь
 къ намъ и къ Иверской землѣ.

Великій и Высокій Царь, находясь въ великомъ
 стѣсненіи и опасаясь, чтобъ не пропало христіан-
 ство и царскій родъ, и чтобъ дочь моя не попала
 въ руки Турокъ, — я послалъ нареченнаго митро-
 полита Никифора посломъ моимъ и повѣреннымъ
 къ Великому Вашему Царствію, бить челомъ; а

¹⁾ (Избраннаго?).

γράματά μου καὶ εἴτι ἐλάλησεν ὁ ἐλητζῆς μου αὐτοῦ πρὸς τὴν μεγάλην σου βασιλείαν, ὅλλα ἐγὼ ταῦτα ἤχα παραγημένα καὶ τὰ ἐλάλησεν ὁ ἐλητζῆς μου, κανέναν λόγον δὲν ἐλάλησεν ὁ ἐλητζῆς μου ἀπὸ λόγου του· μόνον ἐκίνα, ὅπου τὸν ἤχα ἐγὼ παραγημένα, ἐκίνα ἐλάλησεν. ὅς κατὸς ἐλάλησεν τὰ ἐδικὰ μου τὰ λόγια αὐτοῦ πρὸς τὴν μεγάλην σου βασιλείαν πάλιν ἢ ἀποκρίσις τῆς μεγάλης σου βασιλείας σοστὶ καὶ τεληόμενί με ἦλθεν, μέγα βασιλεῦ, μόνον τὸν λεκὸν ἢ ἀποκρίσις ὅπου ἐζήτησα βοήθησαν ἀπάνου εἰς τοὺς λέκους, ἀποκρίσιν δὲν με ἦλθεν, μήτε βοήθησαν. ἀμί ἢ ἄλες ἢ ἀποκρίσεις καλέ με ἦλθασιν, ὅμος καὶ τὲς μιστικῆς (μες) μας τὲς δουλήες ἐλαβα τὴν ἀποκρίσιν σοστὴν καὶ τεληόμενι· εὐχαριστούμέν σε, μέγα βασιλεῦ.

Μίνα ἐγὼ, μέγα βασιλεῦ, ἄλους ἀρχηερῆς καὶ καλογῆρος δὲν ευβρίσκονται¹⁾ εἰς τὸν τόπον μου, εἰ μίνα ἄρχωντες μεγάλοι δὲν ἔχο(ν) νὰ στίλο ἐλιτζῆδες πρὸς τὴν μεγάλην σου βασιλείαν. καὶ ἔχο πολὺς καὶ παρακαλοῦσιν νὰ τοὺς ἐστίλο, ἀμί ἐγὼ δὲν τοὺς ἐστέλνο διατι δὲν ἠξέυρυσιν μήτε νὰ λαλήσου μήτε νὰ δώσυσιν [δώσουσιν] καμίαν ἀποκρίσιν βασιλικὴν μήτε ἠνὰ λάβουσιν, καὶ διὰ τοῦτο δὲν τοὺς ἐστέλνο μόνον στέλνο τὸν ὑποψίφιον μιτροπολίτην νικίφορον ἐλητζῆν μου καὶ ἐπίτροπόν μου, ὅπου ἠξέυρι νὰ λαλήσι αὐτοῦ εἰς τὴν μεγάλην σου καὶ ὑψηλὴν βασιλείαν. τὰ ἢ τί μας ἐκάμνουσιν χρία ἔμας καὶ τὴν μεγάλην σου βασιλείαν, ἠξέυρε, μέγα βασιλεῦ καλὸν, τὰ ἦτι λαλή ὁ ἐλητζῆς μου αὐτοῦ σήμερον πρὸς τὴν μεγάλην βασιλείαν ἀπὸ ἐδικόν μου μέρος τὰ λαλή καὶ ἢ μεγάλη σου ἢ βασιλεία, μέγα βασιλεῦ, νὰ τὸν ἐδόσις ἀκρόασιν καλήν εἰς τὰ πάντα καὶ διὰ πάντα. διὰ τοῦτε στέλνο τὸν ἐλητζῆν μου καὶ ἐπίτροπόν μου καὶ κάμνι καὶ δύο καὶ τρεῖς χρόνους αὐτόν, διατι εἶνε το διαστίμα τὸν τόπον πολὴ καὶ κηνιδνέβι ποταμούς. ἢ καὶ ἔλεσεες καὶ κάμνι χρία τὰ ἦτι του παραγίλο ἐκ στόματος νὰ τὰ λαλήσι πρὸς τὴν μεγάλην σου βασιλείαν καὶ ἢ μεγάλη σου ἢ βασιλεία νὰ τὸν ἐδοσις ἀποκρίσιν καλήν εἰς τὰ πάντα, ὅς κατὸς εἶνε ἢ τὰξι τὸν χριστιάνον, τὸν ὀρθοδόξον βασιλέων, καὶ νὰ δόσις καὶ τὸν ἐλητζῆν μου στράταν, γουργά, νὰ ἔλθῃ πρὸς τοῦ λογοῦ μου. ἐσάν κατῆσι αὐτοῦ ὁ ἐλητζῆς μου πολὴ. ἢ μεγάλη σου βασιλεία τί διάφορον

¹⁾ Стѣдовало сказать или εὐρίσκω, или выпустить ἐγω и винит. падежи поставитъ въ именит.

что я написалъ въ грамотѣ и что тамъ говорилъ посолъ мой къ Вашему Царскому Величеству, все это мною было препоручено, почему онъ это и говорилъ, и посолъ мой ни одного слова не говорилъ отъ себя; а только то что я ему препоручилъ, то онъ и говорилъ; и какъ онъ передалъ Царскому Вашему Величеству собственныя мои слова, такъ и мы опять сполна и безошибочно получили отвѣтъ Царскаго Вашего Величества, Великій Царь; только на счетъ Лековъ (Лезгинъ?), противъ которыхъ я просилъ помощи, я не получилъ ни отвѣта ни помощи. Всѣ же прочіе отвѣты я получилъ точно, равно какъ и на счетъ тайныхъ дѣлъ получилъ я отвѣтъ безошибочно и сполна; (за что) благодаримъ Тебя Великій Царь.

Развѣ я, Великій Царь, не имѣю другихъ архіереевъ и монаховъ? развѣ я не имѣю великихъ бояръ, которыхъ бы могъ отправить послами къ Вашему Великому Царствію? Есть у меня много ихъ, которые просятъ чтобъ я ихъ послалъ, но я ихъ не посылаю, потому что они не умѣютъ говорить и не умѣютъ ни передать ни принять Царскій отвѣтъ, и за тѣмъ то я ихъ и не посылаю, а посылаю только нареченнаго митрополита Никифора, посломъ и повѣреннымъ моимъ, который знаетъ, какъ говорить съ Вашимъ Высокимъ Величествомъ. Если мы будемъ имѣть надобность къ Твоему Царскому Величеству, то знай, Великій Царь, все что будетъ нынѣ говорить посолъ мой къ Царскому Твоему Величеству отъ меня будетъ говорить; а Твое Царское Величество, Великій Царь, да выслушаетъ его благосклонно обо всемъ. Потому я и отправляю посла моего, и онъ проводитъ тамъ два, три года, потому что разстояніе странъ (нашихъ) большое, и рѣки опасны. Мою же волю и надобность какую я поручаю ему, пусть онъ изустно передастъ Твоему Царскому Величеству, а Твое Царское Величество дай на все милостивый отвѣтъ, такъ какъ принято у православныхъ, христіанскихъ царей, и отпусти въ дорогу посла моего, чтобъ онъ живо прибылъ ко мнѣ, ибо нѣтъ прибыли Твоему Царскому Величеству отъ долгаго пребывания посла моего. Я же ожидаю его здѣсь день и ночь, чтобъ увидѣть отвѣтъ Твоего Царскаго Величества. И по любви ко Христу и ко

ἔχεις· ¹⁾ ἐγὼ ἀπανδαχένο ἐδὸ μέρα καὶ νίκτα ²⁾ νὰ εἶδο τὴν ἀπόκρισιν τῆς μεγάλης σου βασιλείας. καὶ διὰ ἀγάπην χριστοῦ, μέγα βασιλεύ, καὶ δι' ἀγάπην ἐδικίν μου, τὸν ἐλητζίν μου γοργὰ νὰ με τὸν ἐστέλης καὶ γράψῃ καὶ εἰς τὰ κάστρι τῆς μεγάλης σου βασιλείας ὅπουθεν περνάγι ὁ ἐλητζίς μου νὰ τὸν εὐγάνουσιν γοργὰ νὰ μὴν τὸν ἀργουσιν, καὶ νὰ στίλῃς πάλην· ἐλητζίν ἡμεγάλη σου βασιλεία πρὸς τοῦ λόγου μας· διότι ἐγὼ τὴν σήμερον ἡμέραν ἄλλον κα- νὴν δὲν ἔχο ἀπάνου εἰς ὄλλον τὸν κόσμον. πρότα ¹⁰ ἔχο τὸν Θεόν, μετέπήτα τὴν μεγάλην σου βασι- λείαν καὶ εἰς τὴν μεγάλην σου καὶ ὑψηλὴν βασιλείαν ἔχο τὸ θάρος μου ὄλλον καὶ ἦδε ποὺ μένει ὁ Θεός ³⁾. ἐγὼ μέγα βασιλεύ μόνον ὅσον ἀναπνέο με τὸ ὄνο- μα τῆς ἀγίας τριάδος με τὸ ἔλκος καὶ με τὴν μεγά- ¹⁵ λην δίναμιν τῆς μεγάλης σου βασιλείας καὶ ὑπερ- μαχό καὶ πολέμο μέρα νίκτα ἵνα μὴν χαθῇ καὶ ἀφα- νίστι ἡ πίστις τὸν εὐσεβον καὶ ὀρθόδοξον χριστιανόν εἰς τὴν ἡμέραν τὴν ἐδικὴν μου, διότι, μέγα βασι- λεύ, ἄκρι κέρου εἶνε. καὶ ἐάν εἶνε καὶ μας ἐλίπη καὶ ²⁰ ὀλίγη τάξις τῆς ἐκκλησίας, καὶ εἰμὶς τὸ ἤξεύρομεν, αἰμί τί νὰ κάμεν ⁴⁾, μέγα βασιλεύ, ἀπὸ τὸν ἀφανισμόν τὸν πολλὴν τὸν (μι) μιάρων ἀγαρινόν καὶ ἀπὸ τοὺς μεγά- λους πολέμους (καὶ σίγισες) καὶ σίγησες ⁵⁾ καὶ ταρα- χές τοῦ τόπου, ὁ κόσμος ἐληγόστεισεν. εὐχαρισ- ²⁵ τίαν νὰ ἔχη ὁ κύριος ἡμῶν ἰησοῦς χριστὸς καὶ Θεὸς τὸν ἀπάντον. ἐμῆς ἀλιθῆτα τάξι τῆς ἐκκλησίας μας ἐληπι πολλή. αἰμί εἰς τὴν ὀρθόδοξον πίστιν τοῦ χρι- στοῦ κανένα σφάλμα δὲν ἔχομεν μόνον εἰμίστην ὁ[ρ]- ³⁰ θόδοξι χριστιανοὶ καὶ πιστέβομεν καὶ προσκινουῦμεν τιν ἀγίαν τριάδα, πατήρ, υἱόν καὶ ἅγιον πνεῦμα, τριάδα ὁμοούσιον καὶ ἀχώριστον, τρεῖς χαρακτῆρες καὶ ἕναν Θεόν τρισιπόστατον. εἰμὶς πρότα καὶ ἀρχὴ τὴν ὀρθόδοξον πίστιν τοῦ χριστοῦ τιν ἔλαβαμεν ἀπὸ ³⁵ τον ὀρθόδοξον βασιλέων τον Ῥομέον καὶ τὸν ὀρθόδοξον τέσσαρον πατριάρχων ὅμοι καὶ τὰ γράματά μας τὸ ἅγιον βάπτισμα πρότα καὶ ἀρχή, μας τὸ ἐδίξεν ἡ ἀγι νίνο ἡ Ῥομέα καὶ τόρα μέγα βασιλεύ ἐάν ἐχαθῆκασιν ἡ χριστιανὶ ἡ ὀρθόδοξι βασιλις τὸν Ῥο- ⁴⁰ μέων εὖς τόρα ἐμὶς ἤχαμε τοὺς τέσσαρες ὀρθόδοξους πατριάρχας ὅπου μας ἐχιβέρνουσαν εἰς τὴν πῆ-

мнѣ, Великій Царь, отпусти посла моего скорѣе, вели написать во всѣ крѣпости Твоего Великаго Царствія, чрезъ которыя пойдетъ посолъ мой, чтобы его отпускали скорѣе и не задерживали; да пришли Твое Царское Величество ко мнѣ опять посла. Потому что я нынѣ никого не имѣю на свѣтѣ: сперва имѣю Бога, а потомъ Твое Царское Величество, и на Твое Царское и Высокое Величество полагаю я всю свою надежду. Я, Великій Царь, дышу только именемъ Святой Троицы, Твоею милостью и великою помощію Твоего Царскаго Величества, и ратую и воюю день и ночь чтобъ не пропала и не уничтожи- лась вѣра благочестивыхъ и православныхъ хри- стианъ въ мои дни; потому что насталъ конецъ времени и если недостаетъ немножко порядка цер- ковнаго у насъ, то мы это знаемъ, но что дѣлать, Великій Царь, это случилось отъ великаго раззо- ренія нечистыхъ Агарянъ и отъ великихъ войнъ, смуть и волненій страны и народу убавилось, но и за то благодареніе Господу нашему Иисусу Хри- сту и Богу всяческихъ. На самомъ дѣлѣ у насъ много недостатковъ въ порядкѣ церковномъ, но заблужденія въ Христовой православной вѣрѣ ни- какого нѣтъ, ибо мы православные христіане, вѣруемъ и поклоняемся Святой Троицѣ, Отцу и Сыну и Святому Духу и почитаемъ Святую еди- носущную и нераздѣльную Троицу, три лица, и одинаго Бога трепостаснаго, и мы съ самага начала приняли христіанскую вѣру отъ право- славныхъ Царей Ромейскихъ (Греческихъ) и пра- вославныхъ четырехъ Патріарховъ, тоже и пись- мена наши и святое крещеніе; съ самага нача- ла научила насъ Святая Нина Греческая, а какъ теперь, Великій Царь, Греческихъ христіанскихъ и православныхъ Царей не стало, мы имѣемъ доселѣ четырехъ православныхъ Патріарховъ, которые направляли насъ въ православной Хри- стовой вѣрѣ. И приходили къ намъ Константи- нопольскій Патріархъ господинъ *Θεολιπῆς*, Ан- тіохійскій господинъ *Неофитῆς*, Иерусалимскій гос- подинъ *Θεοφανῆς*. Сколько Митрополитовъ, сколько Игуменовъ и Патріаршихъ Архимандритовъ пріѣзжало и пріѣзжаетъ къ намъ каждый день за ⁴⁵ милостынею, но ни одинъ не нашелъ какого либо заблужденія въ православной нашей вѣрѣ. А ны-

1) Нѣтъ ясной связи.

2) ἡμέραν καὶ νύκτα.

3) Непонятно.

4) κάμνωμεν.

5) συγχύσεις.

στιν ὀρθόδοξον τοῦ χριστοῦ. ὁ κονστα[ν]τινοπόλεως ὁ πατριάρχης ἦλθεν ἐδὸ ἀτὸς του ὁ κύριος Σεωληπτος, ὁ ἀντιχῆας ὁ κύριος νεόφитος, ἦλθαν ἐδὸ ὁ ἱεροσαλημίων ὁ κύριος Σεωφάνης· πόσι μιτροποληταδες βομέοι καὶ πόσι ἰγούμενι καὶ πόσι πατριάρχοι καὶ ἀρχημανδρίται ἦλθαν καὶ ἔρχονται κάδε ἡμέραν διὰ ἐλεημοσίνων, ἀμὶ κανις εἰς τὴν μπήστιν τὴν ὀρθόδοξον δὲν μας εὐβρίκασιν κανέν ἀπάτιμα. τόρα τὴν σήμερον ἡμέραν ἡμᾶς ἔδοκεν ὁ κύριος ἡμῶν ἰησοῦς χριστός τὴν μεγάλην σου βασιλεῖαν κεφαλή 10 καὶ στερεῶμα τῆς ὀρθοδόξου πίστεως τοῦ χριστοῦ καὶ εἴ τι μας ὀρίσις ἢ μέγα ¹⁾ σου ἢ βασιλῆα τὴν σήμερον απαντοῦ ἐμῆς ἐκίνο κάμνομεν, μέγα βασιλεύ, καὶ ἐκίνο πηοῦμεν ὅπου μας προσστάξις ἢ μεγάλη σου καὶ ὑψηλὴ βασιλεῖα.

Πρότα καὶ ἀρχὴ μέγα καὶ ὑψηλὴ βασιλεύ, πρέπι(ν) νὰ μας ἐκάμις βοήθησαν καὶ σκέπην μεγάλην νὰ διναμόνη ὁ τόπος καὶ ἡ ἰβερία καὶ νὰ στερεῶνη καὶ νὰ γένη ἡρι ²⁾ καλὴ καὶ ἀγάπη, καὶ τότες μέγα καὶ ὑψηλὴ βασιλεύ, στερεῶνεται καὶ ἡ τάξις τῆς ἐκκλησίας 20 πολὰ καλὰ, καὶ τότες ὅς κατὸς μας ὀρίσις ἢ μεγάλη σου βασιλῆα ἐμῆς ἀπὸ τὸ πρόσσταγμα τῆς μεγάλης σου βασιλείας ἔξο δὲν εὐγένομεν ἀπὸ τὴν σήμερον ἡμέραν. διότι ἐμᾶς, μέγα βασιλεύ, ἀπὸ τοὺς παλέους ἀρχηρις δὲν ἀναμίνασιν· ὁ κύριος ζαχαρίας ὁ κατὸλη 25 κὸς μας ὅπου ἐκάθετον εἰς τὴν σχέταν ἐκημίσην, ὅπου εἶτον ἅγιος καὶ καλὸς ἀνδρωπος, ὁ κύριος Ἰωάννης ὁ ἀρχιεπισκοπος, ὅπου ἦτον προκομένος καὶ γραματικὸς καὶ γεραλέως ἀπέθανεν. τὸ κάρτελη μας τὸ ἐπηρεν ὁ σάχης, ἢ περισσότερι καὶ ἢ καλητέρι 30 ἢ ἀρχηρις καὶ ηγουμενι ἀναμίνασιν εἰς τὸ κάρταιλη, ὅμος καὶ ἡερίς ἐμᾶς ἐδὸ τόρα μας ³⁾ ἀναμίνασιν ὀλήγη καὶ αὐτὶ νέει... ὅσον ὅπου ψάλουσιν τὴν ἀκολουθησαν ⁴⁾ τις ἐκκλησίας καὶ λητουργοῦσιν τὴν ἀγίαν λητουργίαν καὶ βαπτίζουσιν καὶ τὸν χριστιανον τὰ πεδία εἰς τὸ ὄνομα τοῦ πατρὸς ἀμίν, καὶ τοῦ υἱοῦ ἀμίν, καὶ τοῦ ἀγίου πνεύματος ἀμίν. καὶ κάμνουσιν καὶ τὴν τάξιν τῆς ἐκκλησίας ὅς κατὸς τὸ ἐλάβασιν ἀπὸ τὸ πρότον. ἐγὼ τὸ ἡξεύρο καλὰ, μέγα βασιλεύ, πὸς μας ἐλίπη πολὴ τάξις τῆς ἐκκλησίας, 40 ἀμὶ τί νὰ κάμεν; κερὸν δὲν ἔχομεν, ἐδὸ ἦδασιν ἢ ἐλιτζίδες τῆς μεγάλης σου βασιλείας καὶ ὁ ἅγιος

1) μεγάλη.

2) εἰρήνη.

3) Кажется лишнимъ.

4) ἀκολουθίαν.

нѣ Господь нашъ Иисусъ Христосъ далъ намъ Ваше Царское Величество главою и утвержде-
ніемъ православной Христовой вѣры, и все что
Твое Царское Величество намъ велитъ, то мы,
5 Великій Царь совершаемъ, и дѣлаемъ то, что при-
казываетъ Царское и Высокое Твое Величество.

15

Посему, Великій и Высокій Царь, прежде всего
слѣдуетъ намъ дать помощь и защиту великую,
да усилится и укрѣпится страна наша и земля
Иверская, да настанетъ миръ и любовь, и тогда,
Великій и Высокій Царь, утвердится и порядокъ
церковный отлично, и тогда, какъ Твое Царское
Величество намъ прикажетъ, мы изъ повелѣнія
Твоего Царскаго Величества не выйдемъ отны-
нѣ. А у насъ, Великій Царь, старыхъ Архіе-
реевъ не стало: господинъ Захарій Каооликосъ,
который находился въ Счетѣ и который былъ
святый и добрый мужъ, скончался; также Господи-
ниъ Иоаннъ Архіепископъ, который былъ обра-
зованный и ученый мужъ, въ старости умеръ. А
30 Карталинію взялъ Шахъ, и бѣольшая часть луч-
шихъ Архіереевъ и Игумновъ остались въ Кар-
талиніи; также и Священниковъ у насъ теперь
мало осталось и тѣ новые; на столько чтобы слу-
жить послѣдованіе церковное и святую Литур-
гію, крестить христіанскихъ дѣтей во имя Отца
аминь, во имя Сына аминь и во имя Святаго Духа
аминь, и содержать порядокъ церковный какъ онъ
искони былъ ими принятъ. Я хорошо знаю, Великій
Царь, что у насъ недостаетъ церковнаго поряд-
ка, но что дѣлать, времени у насъ нѣтъ, и послы
Вашего Царскаго Величества и святой Архиман-
дритъ Литургію нашу и все прочее видѣли. Вотъ
ужъ тридцать лѣтъ, Великій Царь, какъ запута-
45 тались дѣла въ нашемъ Царствѣ, а каково намъ,
единому Богу извѣстно; у насъ войны, смуты и
безпорядки день и ночь, и мы счастливы что

ἀρχιμανδρίτις τὴν λειτουργίαν μας καὶ τὰ πάντα. ὄλα τριάτα ¹⁾ χρόνους ἔχομεν, μέγα βασιλεύ, ὅπου ἀνακατόπισκεν τὸ βασιλεὺς ²⁾ μας καὶ ἡμεστέν ³⁾ μόνον ἕνας ὁ Θεὸς τὸ γηνόσκι, καὶ ἔχομεν πολέμους καὶ σίγησες καὶ ταραχὰς μέρα καὶ νύκτα. μακαίρι ὅτι ⁵ στεκόμεστέν ἕως τὴν σήμερον, μέγα καὶ ὑψιλὲ βασιλεύ, ἕως καὶ τόσον εὐχαριστίαν νὰ ἔχη κύριος ἡμῶν ἰησοῦς χριστὸς καὶ Θεὸς τὸν ἀπάντον, ὅπου μας ἐφιλάγη ἀπὸ τοὺς μιαροὺς ἐχθροὺς ἕως τὴν σήμερον ἡμέραν. καὶ ἔάν μας ἐλήπη καὶ ἡ τάξι τῆς ¹⁰ ἐκκλησίας, ἡ πολὴ ἡ ὀλήγη, ἃς εἶνε πολύχροнос ἡ μεγάλη σου καὶ ἡψιλὴ βασιλεία καὶ ὁ μακαριώτατος καὶ ἀγιώτατος πατριάρχης ὁ κύριος ἰῶσαφ. ὅλες τὲς τάξεις θέλομε τὲς ἐμάσθη καλὰ ὡς ἂν δυναμοῦν ὁ τόπος μας καὶ γαίνη ἡρήνη ⁴⁾ καὶ ἀγάπη καλὴ τό- ¹⁵ τες δυναμόνεται καὶ ἡ τάξι τῆς ἐκκλησίας καὶ ἡ χριστιανικὴ πῆστις τοῦ χριστοῦ καὶ τὰ πάντα ὄλα.

Ἐμῖς ἐδο μέσα εἰς τὴν ἰβερίαν ὄλην μέγα βασιλεύ, τὸν ὑποψίφιον μιτροπολίτην νικιφόρον ἔχομεν τὴν σήμερον ὅπου μας ἀλατίζη στὶν ἐκκλησιαστικὴν ²⁰ τάξην, ὅτι ἐγὼ τὸν ἐζήτησα τὸ πρότον τὸν ὑποψίφιον μιτροπολίτην νικιφόρον ἀπὸ τον κυρίλλον τὸν πατριάρχην μὲ συχορεσιν ἱερέων. καὶ τότε ἔχη τέσσαρους χρόνους ὅπου τὸν ἔδοκα τὴν μητροπόλην καὶ εἶνε ὑποψίφιος μιτροπολίτης. καὶ ἐμῖς μέγα ²⁵ βασιλεύ, αὐτὸν ἔχομεν τὴν σήμερον ἡμέραν εἰς τὲς βασιλικὰς ἀπόκρισες καὶ μιστικὰς ὑπερισίεις αὐτὸν ἔχο εἰς τὰ πάντα καὶ διὰ πάντα, ὡς κατὸς τὸν ἡδασιν καὶ ἐλητζίδες τῆς μεγάλης σου βασιλείας ἐδόσιμα εἰς ἐμάς· ἀμὶ δὲν τὸν ἀφίνομεν νὰ σταῖσθῃ εἰς ³⁰ ἕναν τόπον, μέγα καὶ ὑψιλὲ βασιλεύ, ὅτι ἄλον ἐπητιδιότερον καὶ ἐκλεκτότερον εἰς τὲς βασιλικὰς ὑπερισίεις δὲν ἔχο, καὶ ἦνε μετ' ἐμένα μία ψυχὴ καὶ μία καρδιά, καὶ με δουλέφι κατὰ Θεόν καὶ με καθαρὰν καρδίαν μα τοζὴ ὁ Θεὸς καὶ βασιλέβι, μέγα βα- ³⁵ σιλεύ. ἕνας ὁ Θεὸς τὸ ἐγνωρίζη ⁵⁾. αὐτὸς ὁ ὑποψίφιος μιτροπολίτης νικιφόρος ποτὰ ὑπερμάχησεν καὶ ποτὰ ἐσπούδαξεν ἐδὸ εἰς ἐμάς· ἰὰ τὴν μεγάλην σου καὶ ὑψηλὴν βασιλείαν, μάρτιραν ἔχο τὸν κύριον ἡμῶν ἰησοῦν χριστὸν, ἃς τὸ μαρτίρουσον κατὰ ⁴⁰ Θεόν καὶ ἡ ἐλητζίδες τῆς μεγάλης σου βασιλείας αὐ-

устояли до сего дня, Великій и Высокій Царь; доселѣ благодареніе Иисусу Христу Господу и Богу, всячески охраняющему насъ отъ нечистыхъ враговъ до сего дня. А хотя у насъ недостатокъ въ порядкѣ церковномъ, много ли, мало ли, да будутъ многія лѣта Великому и Высокому Твоему Царствію и блаженнѣйшему и святѣйшему Патриарху Господину Иосафу, и всѣ тѣ порядки узнаемъ хорошо когда укрѣпится нашъ край и настанетъ миръ и любовь, тогда утвердится и порядокъ церковный и христіанская вѣра и все прочее.

А у насъ здѣсь во всей Иверской землѣ, Великій Царь, теперь нареченный митрополитъ Никифоръ, который насъ наставляетъ (осоляетъ) въ церковныхъ порядкахъ; истребовалъ я сначала нарѣченнаго (избраннаго) Митрополита Никифора отъ Патриарха Кирилла съ разрѣшенія Іереевъ: и вотъ теперь четыре года какъ я ему далъ Митрополию и онъ нареченъ Митрополитомъ. А мы его употребляемъ теперь на Царскіе отвѣты и на секретную службу, его я на все употребляю, такъ и послы Вашего Царскаго Величества его видѣли здѣсь близъ насъ; но мы ему не даемъ долго жить на одномъ мѣстѣ, потому что не имѣю другаго болѣе способнаго и избраннаго на царскія дѣла, и онъ со мною одна душа и одно сердце, и служитъ онъ мнѣ предъ Богомъ чистымъ сердцемъ: да живетъ и царствуетъ Господь: Великій Царь! единому Богу то вѣдомо. Самъ же нареченный Митрополитъ Никифоръ много здѣсь у насъ боролся и трудился для Великаго и Высокаго Твоего Величества, свидѣтелемъ я имѣю Господа нашего Бога Иисуса Христа, да свидѣлствуютъ то предъ Богомъ и послы Твоего Царскаго Величества, Твоему Царскому Величеству. Я, Великій Царь, очень затрудняюсь въ выборѣ разумныхъ людей. Вразуми меня что мнѣ дѣлать? Изъ моихъ Архіереевъ никто не былъ ⁴⁵ достоинъ и столь разуменъ чтобъ отвѣчать Твоему Царскому Величеству, также и бояре мои;

1) Д. б. τριάντα.

2) Д. б. βασιλειον.

3) Кажется лишнимъ.

4) еирѣνη.

5) Связь этихъ словъ не ясна.

τὸν εἰς τὴν μεγάλην σου βασιλείαν. ἐγὼ, μέγα βασι-
 λεύ, ἀπὸ ἀνδρῶν προκομένους εἶμι πλὰ στε-
 ναχορευόμενος στ(ε)κ(ον) μου καὶ Σ...τι(ον) μου
 τίνα κάμο¹⁾; ἀπὸ τοὺς ἀρχηραί μου κανίς καὶ δὲν
 ἦτον ἄξιός καὶ προκομένος νὰ ἀποκρένεται πρὸς τὴν
 μεγάλην σου βασιλείαν μήτε ἀπὸ τοὺς ἀρχόντες
 μου, ὅπου καὶ εἰάν τοὺς ἐστῆλο τίποτες δὲν με κάμ-
 νουσιν, δια λόγου τοὺς κάμνουσιν καλά, καὶ διὰ λό-
 γου μου ἐρχονται χωρὶς καμίαν ἀπόκρισιν, σὲ²⁾
 ὅπη οὐ βασιλεῖον καὶ εἰάν τοὺς ἐστῆλο, ὅς κατὸς
 ἦδασιν καὶ τὸ ἀκούσασιν (καὶ τὸ ἀκούσασιν) καὶ ἡ
 ἐλητζίδες τῆς μεγάλης σου βασιλείας ἐδὸ εἰς τὸν
 τόπον μας. ὅς κατὸς με ἐστῆλες ἡ μεγάλης σου βα-
 σιλεία καλοὺς ἐλητζίδες καὶ μεγάλους ἀνδρ[έ]ους,
 ἐγὼ νὰ μὴν στῆλο ἐλητζῆν πρὸς τὴν δεύτερον πρὸς
 τὴν μεγάλην σου βασιλείαν, ἐφοβόμενον πρότα καὶ
 ἀρχὴ ἀπὸ τὸν ζεὸν, μετέπειτα ἐντρέπουμενον πλὰ
 ἀπὸ τὴν μεγάλην σου βασιλείαν, πρόσωπον πλέον
 δὲν ἴχα πρὸς τὴν μεγάλην σου βασιλείαν, καὶ ἡ-
 ζελε νὰ ἦνε ἡ δουλεία μου χαλασμέν εἰς τὸν αἰῶνα
 τοῦ αἰῶνος καὶ νὰ ἐλθον καὶ ἡ ἐλητζίδες τῆς με-
 γάλῃ σου βασιλείας μοναχὴ καὶ πρακτι³⁾, ἔπεσα,
 μέγα βασιλεύ, σὲ μεγάλην ἀπείριαν πὸς νὰ κάμο, πὸς
 δὲν ἴχαμε ἀνδρῶν ἐπιτίδιον καὶ προκομέ(ν)ον, ὅπου
 νὰ ἡξεύρι νὰ ἀποκρένεται ἡς τὴν μεγάλην σου βα-
 σιλείαν, νὰ λάβῃ ἀπόκρισιν καὶ νὰ δόσι, ὃ ὑποψίφιος
 μητροπολίτης κηφόρος ἔχει τόρα δεκαπέντε δεκά-
 ξι χρόνους, ὅπου περιπάτι ἀπάνου εἰς τὰ ἐδικὰ μας
 τὰ ἐλειτζιλήκας καὶ ἐμπεξέρισεν ἀπὸ λόγου μας.
 καὶ τὴν ὄραν ὅπου ἦλθεν ἀπὸ τὴν μεγάλην σου βα-
 σιλείαν ὃ ὑποψίφιος μητροπολίτης κηφόρος καὶ ἦδεν
 τὴν σίγισιν καὶ τὴν ἀνακάτοσιν τὸν τόπον μας, καὶ τὸ
 κάρτελι πὸς τὸ ἐπιρεν ὃ σάχης, καὶ τὴν μεγάλην ἐκ-
 λισίαν τὴν λεγομένην σχέταν, ἔπου εἶνε τὸ ἡμάτιον
 τοῦ χριστοῦ ζεμένον, καὶ τὴν σήμερον ἡμέραν καὶ μας
 ἐπήρεν καὶ τὸ каракалкάν ὃ σάχης, ὅμος καὶ τὴν κό-
 ριν μου ἐληπήθηκεν πλὰ, καὶ ἐκλασεν καὶ ἐκτίπη-
 σεν κεφάλῃ πρὸς τοῦ λόγου μου.

«Αὐζέντι μου τεημουράζη σινχρέσον με, πλὴν σε
 «ἐδούλευσα, ὀλίγον σιχρέσον με νὰ πιαίνο εἰς τὴν
 «ἀγίαν ἱερουσαλήμ νὰ προσκηνήσο καὶ νὰ χηροτον-
 «ῶο μητροπολίτης εἰς τὴν ἱερουσαλήμ διότι τέρα ἴμε

1) Непонятно.

2) = εἰς.

3) Д. вѣроятно быть апрактои.

а куда бы я ихъ ни послалъ ничего для меня не
 исполняютъ, себѣ только дѣлаютъ добро, а ко
 мнѣ приходять безъ отвѣта въ какое государство
 я ни посылалъ бы ихъ, какъ видѣли то и слышали
 5 послы Вашего Царскаго Величества здѣсь въ
 въ нашей странѣ. И какъ Ваше Царское Вели-
 чество мнѣ послало добрыхъ и великихъ людей
 послани, а мнѣ не кого было отправить вторично
 къ Вашему Царскому Величеству посломъ, то я
 съ самаго начала боялся Бога, а потомъ стыдился
 10 Вашего Царскаго Величества, и не могъ бы я
 впредь показать лица своего Царскому Ваше-
 му Величеству. и дѣло мое было бы испорчено
 во вѣкъ вѣка и послы Вашего Царскаго Вели-
 чества пришли бы одни ничего не исполнивъ,
 то я, Великій Царь, впалъ въ большее недоумѣ-
 ние, и не зналъ что дѣлать, потому что не имѣли
 мы способнаго и образованнаго мужа, который
 бы умѣлъ отвѣчать Твоему Царскому Величе-
 20 ству, успѣлъ бы принимать и давать отвѣтъ. На-
 реченный же Митрополитъ Никифоръ ходитъ те-
 перь уже лѣтъ пятнадцать или шестнадцать по
 дѣламъ посольства нашего и ему наскучило. И въ
 тотъ самый часъ какъ приѣхалъ отъ Царскаго
 25 Твоего Величества нареченный Митрополитъ Ни-
 кифоръ и увидѣлъ смуты и безпорядки нашей
 страны и что Карталинню взялъ шахъ и великую
 церковь называемую Схетою, гдѣ положена риза
 Христова и что нынѣ взялъ шахъ у насъ и Кара-
 калканъ, — а дочь мою пожалѣлъ (Митрополитъ)
 и заплакалъ и ударилъ мнѣ челомъ (говоря):

«Государь мой Теймуразъ, отпусти меня, я
 долго тебѣ служилъ, теперь отпусти меня на ко-
 роткое время, во святыи Иерусалимъ, на покло-
 нение и для рукоположенія въ Митрополиты, въ
 Иерусалимѣ; потому что я теперь только что на-
 реченный Митрополитъ, и уже четыре года на-
 45 реченнымъ, и не по порядку булетъ чтобы ру-
 коположили меня здѣсь, и если я буду живъ, Го-

«μόνον ἡποψίφιος καὶ ἔχο τέσσαρες χρόνους ὑποψίφιος καὶ δὲν εἶνε τάξι, ὅτι ἐγὼ ἐδὸ δὲν χηροτούνου-
αμε, καὶ ἐὰν ζήσο αὐθέντι μου πάλην ἔρχομε καὶ
«ἐὰν ἀποθάνο πάλην σιχορέσέ μας αὐθέντι μου».

Ἐγὼ, μέγα βασιλεύ, διὰ νὰ μὴν ἔχο σιμά μου κανέ-
ναν ἄνθρωπον προκομένον τῆς γνώμης μου καὶ ἡμπη-
στεμένον μου εἰς τὰ πάντα καὶ εἰς τὲς μιστικῆς μου
καὶ βασιληκῆς ἡπεριστέες δὲν τὸν ἄφισα νὰ πιαίνι,
μόνον με πολὴν κόπον τὸν ἐκράτισα σταυκὸς, καὶ
με ἤπασιν ὄλλη οἱ ἀρχῶντές μου καὶ οἱ ἀρχηρῆς μου.

«Ἐμῆς αὐτὸ σηβουλέβομε ¹⁾ τὴν σήμερον, αὐφ-
«θέντι μου νὰ παρακαλέσομεν ὄλη μας καὶ ἐμῆς καὶ
«σι αὐφθεντία σου τὸν ὑποψίφιον μιτροπολήτιν
«νικιφόρον, μπορὶ νὰ μας ἀκούσι καὶ νὰ κάμι ὁ
«θεὸς νὰ πηαίνι καὶ δεύτερον ἐλητζῆς εἰς τὸν μέγαν
«αὐθέντιν καὶ μέγαν βασιληγαν, καὶ ἐὰν μας ἀκούσι
«καὶ πηαίνι, ἔστο καλὸς, εἰ δὲ ἐὰν δὲν μας ἀκούσι,
«ἐμῆς ἄλλον ἐλητζῆν δὲν στέλομεν, μῆτε σε σινβουλέ-
«βομε νὰ στῆλης ἄλλον ἐλητζῆν ὅτι δὲν μας ἐκάμι
«καμίαν μας δουλειάν, μόνον μας ἐντροπιάζι, καὶ
«πιαίνι καὶ ἔρχεται χορῆς καμίαν ἀπόκρισιν ὅσάν
«τὸν χαρίτον καὶ ὅσάν τὸν ἀρχηπερίσκοπον θεοδό-
«σιον, καὶ ἐμῆς αὐφθέντι μου ἄλλον ἐλητζῆν δὲν σε
«ἀναγκάζομεν νὰ στῆλης.»

Ἐπαρακαλέσαμε, μέγα βασιλεύ, τὸν ὑποψίφιον
μιτροπολήτιν νικιφόρον καὶ ἐγὼ καὶ ἡ κира καὶ το
αὐφθεντόπολον ὁ υἱὸς μου ὁ δαβιδ καὶ οἱ ἀρχῶντές
μου πὸς ἐσι νικιφόρε μιτροπολήτι νὰ πηαίνις πάλην
ἐλητζῆς εἰς τὸν ποληχρονημένον μέγαν βασιλείαν ὅτι
ἄλλον ἄνθρωπον δὲν ἔχομεν νὰ στῆλομεν ἢς τὸν πο-
ληχρονημένον μέγαν βασιλείαν, καὶ σε παρακαλοῦ-
μεν καὶ σε προσστάζομεν νὰ πιαίνις χορῆς ἄλλον. μας
ἀποκρίσθηκεν καλὰ ὁ ὑποψίφιος μιτροπολήτις νι-
κηφόρος, μέγα βασιλεύ.

«Ἐγὼ αὐφθέντι μου τεημουράζη καὶ ἀρχῶντες μου
«καὶ ἀρχηρῆς μου, ἐγὼ διατοῦτο ἄφισα τὸν τουρκὸν
«τὸν τόπον, καὶ ἤλθα ἢς τὴν χριστιανόσινι, αὐθέντι
«μου, διὰ νὰ παύσο ψυχικὰ καὶ σωματικὰ οὐχη νὰ
«εἶμε εἰς ὄλλην μου τὴν ζοὴν ἐλητζῆς. ἔχο τόρα
«δέκα πέντε δεκάξι χρόνους, ὅπου περιπάτο ἀπάνου
«ἢς τὰ ἐλετζιλίκια τὰ ἐδικὰ σου, αὐφθέντι μου,

сударь мой, я возвращусь къ Вамъ, если же по-
мру, то прости меня, Государь мой».

5 А я, Великий Царь, не имѣя при себѣ ни од-
ного разумнаго мужа, который былъ бы мнѣ по
душѣ и пользовался бы моимъ довѣріемъ во
всемъ, въ секретныхъ Царскихъ дѣлахъ, не от-
пустилъ его, и съ великимъ трудомъ и насильно
10 удержалъ его; и сказали мнѣ всѣ бояре и Ар-
хіереи:

«Мы Тебѣ теперь то совѣтуемъ, Государь
нашъ, чтобы мы всѣ и Ты, Государь, попроси-
ли бы нарѣченнаго Митрополита Никифора, мо-
жетъ быть онъ насъ услышитъ и Богу угодно
будетъ, чтобъ пошелъ вторично посломъ къ Ве-
ликому Самодержцу и Великому Царю; и если
онъ насъ услышитъ и пойдетъ, то будетъ хо-
рошо; а если же не услышитъ насъ, то мы дру-
гаго посла не пошлемъ; и не совѣтуемъ тебѣ
послать другаго посла, потому что онъ намъ ни-
какого дѣла не исполнитъ, а только осрамитъ
насъ, пойдетъ да пріѣдетъ безъ всякаго отвѣта,
какъ Харитонъ и какъ Архіепископъ Θεοδοσίη,
25 и мы, Государь нашъ, не принуждаемъ тебя от-
править другаго посла».

И я, Великий Царь, и Царица и Царевичъ,
сынъ мой Давыдъ и бояре мои просили наречен-
наго Митрополита Никифора: «ты, Никифоръ Ми-
трополить, иди опять посломъ къ многолѣтнему
Великому Государю, потому что мы другаго му-
жа не имѣемъ, котораго бы могли послать къ
многолѣтнему, Великому Государю, и просимъ
тебя и велимъ тебѣ отправиться непремѣнно».
Нареченный Митрополить Никифоръ, Великий
Государь, хорошо намъ отвѣтилъ:

«Я, Государь и архіереи мои и бояре мои, оста-
вилъ турецкую страну, и пришелъ въ христіан-
скую, чтобъ успокоиться духомъ и тѣломъ, а
не для того чтобы быть цѣлую жизнь посломъ.
Я теперь уже лѣтъ пятнадцать или шестнадцать
хожу по твоимъ дѣламъ посольскимъ, Государь
мой, и издержалъ собственныхъ своихъ денегъ
тысячу пять сотъ серебра (рублей?). Добрыхъ
45 архіереевъ имѣешь ты, Государь мой, и великихъ
бояръ, пошлите же какихъ вамъ будетъ угодно,

¹⁾ Мож. б. σηβουλέβομε = συμβουλεύομεν.

«καὶ ἔχο καὶ ἀπὸ λόγου μου ἐξοδιασμένα χήλια πεν-
 «τακόσια σημι¹⁾ ἄσπρα ἐδικά μου. καλοὺς ἀρχη-
 «ρίδες ἔχης, αὐφθέντι μου, καὶ μεγάλους ἀρχῶντες, καὶ
 «στήλετε ὄπλους ὄρισετε, ἐγὼ δὲν ἤμπορὸ νὰ πηαίνο,
 «ἔχῃδες ἤλθα ἀπὸ τὸν ποληχρονημένον μέγαν βασι-
 «λεῖαν καὶ τόρα δὲν ἤμπορὸ νὰ (να) πιαίνο, μήτε τάξι
 «μου εἶνε αὐτό νὰ πιαίνο ἐγὼ ἐλητζίς δύο φορὲς σε
 «τέτιον μεγάλων βασιλεῖων, θελη το ἤπι καὶ ὀμέγας
 «βασιλεὺς. — μίνα ἀρχηερίδες ἄλους καὶ ἄρχοντες
 «δὲν ἔχει ὁ αὐφθέντις ὁ τεημουράζις νὰ στηλη ἐλητ- 10
 «ζίν πρὸς τοῦ λόγου μου, ἀμί (αμί) στέλι τὸν ὑπο-
 «ψίφιον μητροπολήτιν καὶ πιαίει καὶ ἔρχεται, —
 «ἐγὼ τάξι μου δὲν εἶνε καὶ πλέων δὲν πιαίει».

Ἐμῖς, μέγα βασιλεύ, ἤπαμε ὄλλη ἀπὸ ἓνα στό-
 μα. «εἰσέα θελωμε καὶ ἀγαπούμε νὰ πηαίεις, ἐσί, 13
 «ὄπου μας ἀνίξες ἐτούτιν τὴν καλὴν στραταν,
 «ὄπου εἶτον τόσον κερὸν κλησμένοι καὶ κανίς ἀπὸ
 «τούς ἰβέρους δὲν ἐδινίση νὰ τὴν ἀνίξην αὐτὴν τὴν
 «στράταν, καὶ ἐσί τὴν ἀνίξες καὶ ἐπέρασες μὲ τὴν
 «βοήθειαν τοῦ θεοῦ καὶ μὲ τὸ ἔλεως τοῦ ποληχρο- 20
 «μένου μεγάλου βασιλεῖος, καὶ ἐπίγες εἰς τὸν μέγαν
 «βασιλέαν καὶ μας ἤφερες καλὴν ἀπόκρισιν ἀπὸ τὸ
 «στόμα του μεγάλου βασιλέως, ὅς κατὸς σε ἤχαμε
 «παραγῆμενον ἐκ στόματος καὶ διὰ γράματος, καὶ
 «ἠξουίρις τὴν τάξην καὶ τὴν γλῶσσαν, πὸς νὰ ἀποκρέ- 25
 «νεσε εἰς τὸν μέγαν βασιλέαν εἰς πάσαν βασιληκὴν
 «ὑπερισίαν, ἐσί παλην πιαίει καὶ μὴν μας ἐξεχορίσις
 «ἀπὸ τὸν ποληχρονημένον μέγαν βασιλέαν καὶ μὴν μας
 «κλήσις τὴν (την) καλὴν στραταν αὐτὴν, ὄπου μας
 «ἀνίξες, νὰ μὴν πηαινουσιν καὶ εἰ ἐλητζίδες τοῦ με- 30
 «γάλου βασιλεῖως μοναχῆ, καὶ πλέων ἐμῖς πρόσωπον
 «δὲν ἔχομεν εἰς τὸν ποληχρονημένον βασιλέαν εἰς τὸν
 «αἰῶνα του αἰῶνος. ἐμῖς σε προστάζομεν καὶ σε πα-
 «ρακαλούμεν νὰ ποιαίεις, καὶ ἀδὲν²⁾ μας ἀκούσις
 «ἐσὶ νικηφόρε ὑποψίφε μιτροπολήτα καὶ μας ἐξο- 35
 «χρησίσις ἀπὸ τὸν ποληχρονημένον μέγαν βασιλέαν
 «καὶ χαλάσι ἡ δουλιὰ μας καὶ ἀφανίστι³⁾ ἡ χριστια-
 «νοσίγη καὶ νὰ χαθῆ τὸ βασιληκὴν γένος ὁ αὐφθέν-
 «τις τεημουράζις. ἐσὶ ὑποψίφε μιτροπολήτα νι-
 «κιφόρε νὰ δόσις λόγον τὸν κύριον ἡμῶν ἰησοῦν 40
 «χριστόν ἐν ἡμέρα κρίσεως ἀδὲν πιαίει».

Ἦδεν καὶ ὁ μιτροπολί[της] τὰ θεῖα στενά⁴⁾, μέγα βα-

1) = ἀσημι.

2) δ. β. ἀν δὲν.

3) Вѣр. д. б. буд. врем. Зѣлєи ἀφανίστι.

4) Т. е. увидалъ Митрополитъ оба ущелья, т. е. что
 онъ между двумя тѣсниннами, опасностями.

я не могу идти; вчера только пришелъ отъ мно-
 голѣтняго и Великаго Государя и теперь уже не
 могу идти, да и не слѣдуетъ мнѣ ѣхать дважды
 посломъ къ такому Великому Царю, да и ска-
 жетъ Великій Царь: развѣ Царь Теймуразъ не
 имѣетъ другихъ архіереевъ и бояръ, которыхъ
 бы могъ отправить ко мнѣ послами, кромѣ на-
 реченнаго Митрополита, который ходитъ взадъ
 да впередъ; и такъ это мнѣ не слѣдуетъ и я бо-
 лѣе не пойду».

Мы, Великій Царь, всѣ единогласно сказали:
 «Мы хотимъ и желаемъ, чтобъ отправился ты,
 который открылъ намъ этотъ добрый важный)
 путь, который столь долгое время былъ закрытъ
 и никто изъ Иверянъ не могъ открыть его, ты
 открылъ его и проѣхалъ съ помощію Божіею и
 милостью многолѣтнаго и Великаго Государя,
 съѣздилъ къ Великому Царю и принесъ намъ
 добрый отвѣтъ изъ устъ Великаго Государя,
 какъ мы тебѣ изустно и въ грамотѣ поручили;
 мы знаемъ порядки и языкъ, какъ отвѣчать пе-
 редъ Великимъ Государемъ во всякой царской
 службѣ; иди опять и не разлучай насъ съ мно-
 голѣтнимъ Великимъ Государемъ и не закры-
 вай намъ опять этого добраго пути, тобою от-
 крытаго, и чтобы послы Его Царскаго Величе-
 ства не ѣздили одни; а то намъ впредь нельзя бу-
 деть и глазъ показать предъ многолѣтнимъ Го-
 сударемъ во вѣкъ вѣка: мы тебѣ велимъ и тебя
 просимъ: иди; а если ты насъ ослушаешься, Ни-
 кифоръ, нареченный Митрополитъ, и насъ раз-
 лучишь съ многолѣтнимъ, Великимъ Государемъ,
 то и дѣло наше испортится и христіанство рушит-
 ся и царскій родъ погибнетъ и князь твой Тей-
 муразъ. Ты нареченный Митрополитъ Никифоръ
 коли не пойдеши, дашь на то отвѣтъ Господу
 нашему Иисусу Христу въ судный день».

Увидалъ Митрополитъ что онъ между двумя
 опасностями (*не минуяю свою*) и что мы не даемъ
 ему оставаться, что же ему было дѣлать? онъ
 жалобился и плакалъ много и сказалъ: «Царь мой
 Теймуразъ и бояре мои и архіереи, вы взвалили

σιλεύ, ὅπου πλέον δὲν τὸν ἀφίνομεν νὰ σταθῆ, τί ἔχε
 νὰ κάμῃ; ἐπαραπονέσθη καὶ ἐκλαυσεν πολὰ καὶ λέγει·
 «αὐθέντι μου τεημευράζῃ καὶ ἀρχῶντές μου καὶ ἀρ-
 «χηεῖς μου ἐρίξετε τὸ βάρος τῆς ἰβηρίας καὶ τοῦ με- 5
 «γάλου βασιλέως τὴν δουλείαν ἀπάνου εἰς ἐμένα, καὶ
 «με ἐρίξετε καὶ εἰς τὸν θεόν, καὶ με προστάξε χο-
 «αρίς ἄλλον ἐξ ἀποφάσεως νὰ πιαίνο ἐλιτζίς εἰς τὸν
 «μέγαν βασιλέαν, ὁ χριστὸς λέγει ἐπήδι εἰς γάμον[?] 10
 «ἐκλήθης μὴν σκιζροπίσις, λέγει καὶ ὁ ἰωάννης ὁ δα-
 «μασκινός εἰς ἓνα του τροπάριον ἐξ ἀνάγκης καὶ
 «νόμου μητράδεσις γήνετε, σας ἦπα μία καὶ δύο καὶ
 «τρὶς καὶ δέκα βολές δὲν πιαίνο. ἐπήδι δὲν με ἀφί-
 «νετε μόνον στανικός με στέλνεται εἰς τὸν μέγαν 15
 «βασιλέαν, ἐγὼ θελο ἐκίνο· ὅπου σας ἦπὸ ἐκίνο νὰ
 «κάμεται. ἐπήδι με στίνετε καὶ δεύτερον ἐλητζίς, 15
 «ἤπέτε με τὴν ἀληθῆσαν, διατί με στέλνεται, διὰ
 «νὰ σας ἐκάμο δουλείαν με στέλνεται, ἢ μόνον νὰ
 «πιαίνο καὶ νὰ ἔρχομε τιφλά καὶ κουτζά, ὅσάν τὸν
 «χαρίτεον καὶ ὅσάν τὸν ἀρχιεπέσσκοπον θεωδόσιον;
 «ἐγὼ ἐτζι δὲν περίπατό με τετίαν γνῶσιν. μόνον 20
 «ἐπιδῆ με ὄριζετε νὰ πιαίνο ἐλητζίς καὶ με λέγεται
 «ὄλλη μικρὴ καὶ μεγάλῃ ὅτι ἐσὶ ἡξεύρις ¹⁾ καλὰ. ἐπιδῆ
 «καὶ καλὰ ἡξεύρο πρέπι καὶ ἐσίς, αὐφθέντι μου, νὰ
 «με ἀκούσεται τὰ λόγηά μου καλὰ ὅ τι σας λέγο.
 «ἀτὰ τὰ λόγηα, αὐθέντι μου, καὶ ἀρχῶντές μου, 25
 «ὅπου λαλήται ἐσίς ἐγὼ τὰ ἦκουσα ὄλλα, καὶ ἐγὼ
 «με ταυτιν τὴν βολὴν καὶ με ταυτὰ τὰ λόγια διὰ
 «αὐτὸ δὲν ηπιᾶήνο. ἐσίς λέγατε ἐτζι· ἄς στίλμε
 «τὸν μιτροπολήτιν νικιφόρον ἀκόμι μία βολὰ εἰς 30
 «τὸν πολυχρομιέον μέγαν βασιλέαν νὰ πιαίνο. νὰ
 «μας ἐκάμι τεσ δουλήες μας καθὸς τὸν ἐπαραγῆλο-
 «μεν, καὶ ἐάν μας ἐκάμι τὰ ζιτίματα μας ὄλα ὅς κα-
 «θὸς τὸν παραγελομεν, καὶ μας ἐκάμι καὶ βοήσθησαν
 «ἀπάνου εἰς τοὺς λέκους ὁ μέγας βασιλές, τότες 35
 «νὰ δόσμεν καὶ ἐμὲς τὸ ὀρκομιστικόν γράμμα καὶ τό-
 «ατες νὰ ηποταχσοῦμεν. ἐγὼ αὐφθέντι μου τρελές
 «δὲν εἶμε με τέτια λόγια καὶ με τετίαν βουλὴν νὰ
 «πιαίνο εἰς τὸν μέγαν βασιλέαν, ἐγὼ νὰ μέ κόψις τὸ
 «κεφάλῃ μου, αὐθέντι μου. ἐγὼ με τετία λόγια καὶ με 40
 «ατετίαν βουλὴν ἐγὼ δὲν πιᾶήνο αὐτὰ τὰ λόγια αὐ-
 «θέντι μου, ὅποιος σε τα σινβουλέβι εἶνε ἐχῆρός
 «σου θανάσιμος. ἐμένα αὐθέντι μου ὅταν με
 «ἐπαράγητες νὰ λαλήσο εἰς τὸν μέγαν βασιλέαν,

на меня всю тягость Иверской земли и дѣла съ
 Великимъ Государемъ и отдали меня (на судъ)
 Божій; и приказываете чтобы я непремѣнно и
 во что бы то ни стало пошелъ посломъ къ Ве-
 5 ликому Государю. Христосъ говоритъ такъ: ты
 приглашенъ на бракъ, то не являй суроваго ли-
 ца. И Иоаннь Дамаскинъ въ одномъ тропарѣ: нуж-
 ды ради и законъ нарушается; я вамъ говорилъ
 одинъ, два, три, и десять разъ, не пойду. Если
 10 же вы не отпускаете меня, а насильственно по-
 сылаете къ Великому Государю; то я хочу, что-
 бы вы дѣлали то, что я вамъ скажу. Такъ какъ
 вы меня посылаете вторично посломъ, то скажите
 мнѣ правду, зачѣмъ вы меня посылаете, чтобы
 15 дѣло дѣлать, или чтобъ мнѣ ходить по пустому
 взадъ да впередъ, какъ Харитонъ и Архіепископъ
 Θεодосίη; я съ такимъ намѣреніемъ не пойду.
 Вы мнѣ приказываете ѣхать посломъ и гово-
 рите всѣ, малые и великіе, что я все хорошо
 разумѣю; если же я разумѣю хорошо, то слѣ-
 20 дуетъ вамъ, Государь мой, хорошенько выслу-
 шать слова мои, что я вамъ скажу. Я всѣ ваши
 слова, которыя вы, Государь мой и бояре мои
 говорили мнѣ, слушалъ; я при такомъ намѣре-
 25 нии, по такому слову не иду. Вы говорите такъ:
 «Пошлемъ Митрополѣта Никифора еще разъ къ
 многолѣтнему, Великому Государю чтобъ онъ
 поѣхалъ и устроилъ наши дѣла, какъ мы ему
 поручили, и если исполнитъ веѣ наши требова-
 ния по нашему приказу, и Великій Государь намъ
 подастъ помощь противъ Лековъ, то мы дадимъ
 крестоцѣловальную грамоту и отдадимъя подъ
 державу (Великаго Государя). «Я, Царь мой, не
 безумный, чтобы мнѣ съ такими словами и съ
 35 такимъ рѣшеніемъ отправиться къ Великому Го-
 сударю; я, Царь мой, хоть голову долой, съ та-
 кими словами и съ такимъ рѣшеніемъ не поѣду;
 а кто тебѣ внушилъ эти мысли, смертельный
 врагъ твой. Припомни, Царь мой, что ты мнѣ
 40 приказывалъ сказать Великому Государю и что
 написано было въ грамотахъ, когда ты меня въ
 первый разъ посылалъ къ Великому Государю?
 размотри копія: что въ нихъ написано? тогда,
 Царь мой, и отвѣчай; размотри также и царскія
 45 грамоты: что пишетъ Великій Государь? и судя
 потому какъ онъ вамъ пишетъ оттуда, такъ и

1) Саѣдовало-бы первое лице.

«ἐν-τῆμασι καλὰ καὶ τὰ γραματὰ σου τί ἐγράφα-
 «σιν, εἰ δὲ καὶ ταῖς τὰ ἴσα τί γράφουσιν μέσα, καὶ
 «τότε ἀποκρένου αὐθέντι μου, καὶ ἡδὲ (τὰ) εἰς
 «στα γρόματα τὰ βασιλικὰ τί γράφι ὁ μέγας βα-
 «σιλεὺς ἀποκλ, καὶ κατὸς σας γράφι, ἐτῆ ἀποκρι- 5
 «σῆται καὶ ἐοῖς, αὐθέντι μου, ἢ αὐφθεντία σου. ὅπου
 «με εἰσθηλες πρότα εἰς τὸν μέγαν βασιλέαν ἦτι καὶ
 «εἰάν ἐξήμισα ἀπὸ τὸν πολυχρονιμένον μέγαν βασι-
 «λέαν ὅλα με τὰ ἐτελήωσε τὰ ζήτήματά σου, αὐ-
 «θέντι μου καὶ μὴ ἀκούσις, ἀφθέντι μου, τὸν ἐχθρὸν 10
 «τὰ λόγη μόνον ἄκουσε τα λόγη τα ἐδικὰ μου, καὶ
 «πίστευσε με ἐμένα, αὐθέντι μου, κάμε ὅσάν σε λέγο.
 «λέγουσιν οἱ ἀρχῶντες (ἢ ἀρχῶντες) εἰς τὸν κερὸν του
 «αὐφθεντός του ἀλεξάνδρου ἤχαμε ἀγάπην καὶ φι-
 «λίαν με τὸ μόσχοβον τὸν βασιλέαν, καὶ ἐπίγενάσι 15
 «τῆ ἐλπίδες μας καὶ ἐρχονταν, καὶ μας ἐκαμεν καὶ
 «ἐξήμισα ἐ μόσχοβος ὁ βασιλεὺς καὶ ἀσχέρην μας
 «ἐθροσε καὶ πάσα τίποτες καὶ κάστρον μας ἐκτίσειν,
 «ἐπὶ γράματα ὀρκομιστικά ἐμῆς (ποτές μας ἐμῆς)
 «ἐθὲν ἐδόκαμε μίτε εἰς ἄλον κανέ ¹⁾ βασιλέαν ἐδό- 20
 «καμε, μόνον ἀγάπη καὶ φιλίαν ἤχαμε ἀναμεταξί
 «με. καλλὰ ὀρίζεται ἐδό κά μεδε ὅσάν βέλεται,
 «ἐπὶ δὲν κραινο, καὶ στήλεται ὅποιον ὀρίστε.
 «ἐπὶ ἐπὶς βέλομε ἐοῖ νὰ πηαίνις. ἐπὶδὲ με
 «ἐπὶ νὰ πηαίνο κάμεται καὶ ἐοῖς ἐκίνο ὅπου 25
 «ἐπὶ λέγ καὶ ἀκούσεται τα λόγηά μου καλλὰ. ἐγὼ
 «ἐπὶ λέγ εἰς τὸν κερὸν του ἀλεξάνδρου του ἀφ-
 «θεντός ἐ τόπο σας εἶτον ἀκέριος ²⁾ καὶ καλός,
 «ἐπὶ τὸν ἡδὲ ὅπου εἶνε πολὰ χαλασμένος, καὶ
 «ἐπὶ τὰ λόγη μου, καὶ κάτεμε ³⁾ ἐκίνο ὅπου 30
 «ἐπὶ ἐπὶ. νὰ μετασταδῆ ὁ τόπος σας. ἢ ἡβερία
 «ἐπὶ τὸν κερὸν νὰ μὴν χαδῆ ἢ πίστης του
 «ἐπὶ τὸ βασιλικὸν γέννος, ἐτῆ σας λέγο νὰ
 «ἐπὶ τὰ ζήτήματα σας ζητό, αὐφθέντι μου,
 «ἐπὶ τὰ ἀρχῶντες μου καὶ εἰάν μετατε- 35
 «ἐπὶ τὰ τρία ζήτήματα: πιαίνο, καὶ ἀδὲν τὰ
 «ἐπὶ τὰ δὲν πιαίνο».

«ἐπὶ τὰ ἐπὶ τὸν κερὸν οὐδέντις ὁ τεημουράζης: «ἔπες μας
 «ἐπὶ τὰ τρία ζήτήματα ὅπου μας ζητὰς νὰ ἡ-
 «ἐπὶ τὰ τρία

«ἐπὶ τὰ τρία ζήτῃα αὐτὸ εἶνε τὸ κεφάλειον,
 «ἐπὶ τὰ τρία ἐπὶ τὸν κερὸν μου, νὰ στέχεστε στε-
 «ἐπὶ τὰ τρία ἐπὶ τὸν κερὸν σας καλλὰ δυνατὰ καὶ ὁ λόγος

вы, Царь мой, отвѣчайте ему. Когда ты меня
 въ первый разъ посылалъ къ Великому Госуда-
 рю, все что ни просилъ я у многолѣтнаго и Ве-
 ликаго Государя, всѣ твои прошенія онъ испол-
 нялъ. Ты, Царь мой, не слушай словъ враговъ,
 а слушай только мои слова, повѣрь мнѣ, сдѣлай
 такъ какъ я тебѣ скажу. Бояре говорятъ, что
 во время Царя Александра мы имѣли любовь и
 дружбу съ Московскимъ Государемъ и послы
 наши ходили туда и приходили назадъ, и Госу-
 дарь Московскій давалъ намъ помощь, и войско
 намъ давалъ и крѣпость построилъ и прочее; а
 грамоты крестоцѣловальной мы ему не давали
 и никакому другому Государю не давали, и толь-
 ко любовь и дружба была между нами. Хорошо
 сказано. Дѣлайте здѣсь что хотите; я не пой-
 ду, и пошлите кого угодно. — Нѣтъ: (не гово-
 рите) мы хотимъ чтобъ ты поѣхалъ. Такъ какъ
 вы мнѣ приказываете ѣхать, то и дѣлайте, что я
 вамъ скажу и слушайте мои слова. Я вамъ го-
 ворю: Во время Царя Александра страна ваша
 была въ цѣлости и хороша, а теперь вы видите
 какъ она раззорена; выслушайте же теперь мои
 слова и сдѣлайте то что я вамъ скажу: Да воз-
 становится страна ваша Иверская земля и хри-
 стианство, да не погибнетъ вѣра Христова и Цар-
 скій родъ; вотъ какъ поступите: три требованія
 испрашиваю у васъ, Царь мой и бояре мои; и
 если исполните эти три требованія, то я поѣду
 (посломъ), а если не исполните, то не поѣду».

Тогда я, Царь Теймуразъ, сказалъ ему (Ми-
 трополиту): «Скажи же три требованія, которыя
 ты спрашиваешь, посмотримъ что это такое».

(Тогда отвѣчалъ Митрополитъ:) «Первое мое
 главное требованіе вотъ какое: чтобы вы стоя-
 ли твердо и сильно въ вашемъ словѣ, и чтобы
 слово ваше было бы словомъ, потому что слово
 45 человеческое происходитъ оттуда откуда и душа;
 и такъ стойте твердо и крѣпко на своемъ словѣ

«σας νὰ εἶνε λόγος, διότι ἐκί ὅπου εὐγένι ὁ λόγος «τον ἄνδρόπον ἐκί εὐγένι καὶ ἡ ψυχὴ καὶ νὰ στέ- «κεστε στερεεὶ καὶ δινατὶ εἰς τὸν λόγον σας ὅσάν «ἀγαθὴ καὶ καλὴ χριστιανοί. διότι ἐτούτα ζητήμα «[τα], ὅπου σας ζητὸ ἐγὼ τόρα, καὶ ἐτούτα γράμα- 5 «τα θέλον νὰ εὐβρίσσκοντε εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶ- «ανος. καὶ ἐγὼ φοβοῦμε πρότα ἀπὸ τὸν θεὸν ἥστερα «ανὰ μὴν ἐντρόπομε ἀπὸ τὸν μέγαν βασιλέαν, διότι «ἐτούτες ἡ δου(λα)λῆες καὶ τὰ ζητήματα ὅπου σας «αζητὸ ἐγὼ τόρα εἶνε μεγάλες δουλείες καὶ μεγάλα 10 «αζητήματα. καὶ ὅπιος εἶνε γνωστικὸς καὶ πολὰ καὶ «αφρόνιμος ἐκίνος καταλαβάνι τὸ τέλος ἀυφθέντι μου «ἀέττουνις τις δουλήας που καταβένι ¹⁾ ἥστερα. «ἀηδὸν σίμερον ἀυφθέντι μου ὅπου κρέματα ἡ δου- «αλῆα ὄλλη ἀπάνου εἰς τὸν λεμόν μου τις ἀυφθεν- 15 «ατίας σου. καὶ ἦτι ζητίσις ἀυφθέντι μου εἰς τὸν «μέγαν βασιλέαν ἐγὼ νὰ σε τὸ τελήσο με τὸ θέ- «αλῆμα τοῦ θεοῦ καὶ με τὸ ἐλε(ος) τοῦ μεγάλου βα- «σιλέως. μόνον ἦκουσε μου, ἀυθέντι μου. τὸ δεύτε- «ρον ζήτημα αὐτὸν εἶνε καὶ τοῦ μεγάλου βασιλέως 20 «ατὸ πρόσσταγμα ἀκούσετέ με καταλεπτός. ἐγὼ «σας συνβουλέβομε ²⁾ νὰ κάμετε ἐτζη νὰ φιλήσεται «σταρῶν, ἀυθέντι μου, καὶ νὰ δόσετε καὶ ὀρκομή- «ατικὸν γράμα πὲς νὰ ἦστε ηποτεταγμένι ἡποκά- «ατον εἰς τὸν μέγαν καὶ ὑψιλὸν χέριν τοῦ μεγάλου 25 «βασιλέως, τότες ἀυθέντι μου νὰ πιστόζη καὶ ὁ «μέγας βασιλεύς εἰς τὸν σταρῶν, ὅπου ἐφιλήσεται «καὶ εἰς τὸ ὀρκομιστηκὸν γράμα νὰ σας ἔχη τὴν «ἐκκαν ³⁾ σας ὄλλη καὶ νὰ σας φιλάγι ἀπὸ πάντων «ετὸν ἐχθρόν, νὰ τὸ ἡξεύρι καὶ νὰ τὸ πηστόζη πὲς 30 «εἰσατε ὄλος διόλου ἐδικὴ τοῦ τοῦ μεγάλου βασιλέως».

Ἐγήρισα ἐγὼ ὁ ἀυφθέντις ὁ τεημουράζης καὶ ἡ ἀρχῶντες μου. «καὶ ἐάν κάμομεν αὐτὰ ὅπου μας «ἐζητὰς ἐσὶ ὑποψίφιε μιτροπολήτα νικηφόρε, δίνε- «σε ἐσὶ εἰς τὸν μέγαν βασιλέαν νὰ μας ἐκάμισ τὰ 35 «ἐδικὰ μας τὰ ζητήματα καὶ τὴν ἐδικὴν μου τὴν «δουλείαν».

Ἐγὼ δὲν δίνομε μίτε ἀξιὸς εἶμε, ἀμὶ ὁ θεὸς «ἀδίνε ⁴⁾ νὰ τὰ κάμι, καὶ κατόπι ὁ μέγας βασιλεύς «καὶ τότες δίνομε καὶ ἐγὼ, μόνον ἦκούστετε τὰ λόγηά 40 «μου καὶ κάμετε κατὸς σας λέγο».

Ἐγίρησα ἐγὼ ὁ ἀυφθέντις ὁ τεημουράζης καὶ ἡ

¹⁾ καταβαίνει.

²⁾ Слѣдоважъ бы дѣлѣтѣмъ. зал.

³⁾ ἔνοισαν.

⁴⁾ Вѣр. дѣнете = δύναται.

какъ благіе и добрые христіане; потому что эти прошенія и эти грамоты пребудутъ во вѣкъ вѣка. Ибо я прежде боюся Бога, а потомъ стыжуся Великаго Государя, потому что 5 эти дѣла и эти прошенія, которыя я теперь отъ васъ требую, дѣла великія и прошенія высокія. И кто уменъ и разуменъ, тотъ понимаетъ чѣмъ это дѣло кончится. Ты видишь, Царь мой, что все дѣло виситъ у меня на шеѣ. Если ты чего потребуешь отъ Великаго Государя, я то исполню съ Божіею волею и съ милостію Великаго Государя, а ты только выслушай меня. Второе требованіе, оно есть и повелѣніе Великаго Государя, внимательно выслушайте: я вамъ совѣтую такъ сдѣлать: Царь мой, цѣлуйте крестъ и дайте крестоцѣловальную грамоту въ томъ, что вы подчиняетесь подъ великую и высокую руку Великаго Государя. Тогда и повѣритъ Великій Госудуръ по кресту, который вы цѣловали и по крестоцѣловальной грамотѣ, и будетъ заботиться объ васъ и защищать васъ отъ всѣхъ враговъ; и будетъ знать и тому вѣрить, что вы вполне принадлежите Великому Государю».

(Тогда) Я, Царь Теймуразъ и бояре мои спросили его: «Если же мы то сдѣлаемъ что ты, нареченный Митрополитъ Никифоръ, отъ насъ требуешь, будешь ли ты въ состояніи у Великаго Государя исполнить наши прошенія и наше дѣло».

(Онъ отвѣчалъ): «Я не могу и не достоинъ, но Богъ можетъ то совершить, а за тѣмъ Великій Госудуръ, тогда и я буду въ состояніи, только выслушайте мои слова и сдѣлайте какъ я вамъ говорю».

Я, Царь Теймуразъ, и бояре мои отвѣчали и говорили такъ: «Вотъ, нареченный Митрополитъ 45 Никифоръ, какъ мы слушали твои слова и исполнили оба твои прошенія, что ты у насъ просилъ».

ἀρχῶντες μου καὶ λέγομε ἔτζη «ἡδοῦ ὅπου σε ἀ-
«κκούσαμε τὰ λόγια ὑποψίφι[ε] μιτροπολήτη νικοι-
«φόρε καὶ ἐκάμαμε τὸν λόγον σου καὶ τὰ δύο ζητήμα-
«τα, ὅπου μας ἐζήτησες. τόρα δὲς μας καὶ εἰς ν-
«κίφόρε ὑποψίφιε μιτροπολήτα ἕνα γράμα ἀπὸ τὸ 5
«χέριν σου πὸς νὰ μας ἐτελήσῃς τὰ ζητήματα μας
«εἰς τὸν μέγαν βασιλέαν».

«Αὐτὸ εἰς τὸ ἐδικὸν μου τὸ χέριν δὲν εἶνε, μό-
«νον πρότα εἰς τὸν Θεὸν τὸ χέριν εἶνε, μετέπητα
«στὸ μεγάλου βασιλέως τὸ χέριν, καὶ ἐγὼ πὸς νὰ 10
«γένο ἐπήμελῆς καὶ ἐπίμον νὰ σιντιχὸ καὶ νὰ σιν-
«δράμο εἰς τὸν μέγαν βασιλέαν ὅσον ἡμπορὸν καὶ
«ὅσον δίνομε ἀμὴ γράμα ἐγὼ δὲν ἡμπορὸ νὰ δόσο.
«οὐχὴ μόνον· δὲς μας γράμα, — ἄς εἶνε νὰ σας
«ἐδόσο καὶ γράμα κατὸς κάμνι χρία, νὰ σινδράμο 15
«τὴν δουλείαν σου, ἀφθέντι μου, καλὰ μὲ Θεὸν
«με ψ[ε]χῆ μου εἰς τὸν μέγαν βασιλέαν καλὰ».

«Λέγε μας ἐδὸ καὶ τὸ τρίτον ζητήμα».

«Ἐπηδί, ἀφθέντι μου, ἐφιλήσετε στῶρὼν καὶ 20
«ἐδόχετε καὶ ὀρκιστικὸν γράμα, καὶ νὰ στέκεσθε
«καὶ στερεεῖ εἰς τὸν λόγον σας καὶ νὰ εἴστε καὶ ὑπο-
«τασοῦμεν· ἡσκατοῦ εἰς τὸ ὑψιλὸν χέριν τοῦ μεγά-
«λου βασιλέως, πρέπη νὰ ἡξεύρι καὶ ὁ μέγας βασι- 25
«λεύς τί εὐβρίσκεται καὶ τί δὲν εὐβρίσκετε εἰς τις
«ἰβερίας τὸν τόπον. Ἐὰρὸ ὅπου νὰ εἶνε κανένα
«πράγμα, ὅπου νὰ μὴν εὐβρίσκεται εἰς τοῦ μεγά-
«λου βασιλέως τὸν τόπον, καὶ Ἐὰρὸ νὰ κάμνι τὸν μέ- 30
«γαν βασιλέαν μεγάλην ἀνάγκιν καὶ πρέπη νὰ τὸ
«ἀναφέρωμεν εἰς τὸν μέγαν βασιλέαν νὰ τὸ ἡξεύρι 30
«(νὰ τὸ ἡξεύρι)».

Λέγο ὁ ἀφθέντις ὁ τεημουράζης. «καὶ τί εἶνε,
αὐτὸ ἴπερ μας».

«Τὸ αὐτὸ εἶνε τὸ τρίτον ζητήμα. ἀφθέντι μου 35
«τεημουράζην· ἡ ἀφθέντῃ σου τὸ ἡξεύρις πολὰ
«καλὰ πὸς εἰς τὸν τόπον τοῦ μεγάλου βασιλέως
«μαντάν δὲν εὐβρίσκετε νὰ εὐγένι μῆτε ἀσίμιον
«μῆτε μάλαμα. καὶ εἰς τὸν τόπον τῆς ἀφθέντίας
«σου εἰς τὸν τουσὸν τὰ βανά εὐβρίσκεται, καὶ εὐ- 40
«βρίσκεται καὶ εἰς τοὺς τίτους τὰ βουνά καὶ εὐγένι
«ἀσίμι καὶ εὐγένι καὶ μάλαμα, κατὸς τὸ ἡξεύρις,
«ἀφθέντι μου, καὶ ἡ ἀφθέντῃ σου καὶ με ὀρισες
«μὲ τὸ στόμα σου πολές φορες ὅπου τε με ἐστίλες
«εἰς τὴν κοονστατινόπολην ἐλητζὶν πὸς νὰ σε φέ- 45
«ρο μαστόρους καὶ ἐγὼ δὲν σε ἡφερα ἀπὸ τὸν φόβον

Теперь и ты Никифоръ, нареченный Митропо-
литъ, дай намъ письмо отъ твоей руки, чтобы
исполнить наши прошения у Великаго Государя».

(Митрополитъ отвѣчалъ): «Не въ моихъ ру-
кахъ это, а въ рукѣ Божіей, а затѣмъ въ рукѣ
Великаго Государя, а мнѣ надо быть прилеж-
нымъ и настойчивымъ, чтобы лучше содѣйстви-
вать дѣлу по возможности у Великаго Государя.
Но письма я вамъ не могу дать. Не то что: «дай
намъ письмо». Но пусть такъ: дамъ вамъ письмо
какое слѣдуетъ, чтобы хорошо исполнить дѣло,
Царь мой, съ Богомъ и отъ души передъ Ве-
ликимъ Государемъ».

(Царь Теймуразъ на то сказалъ): «Скажи же
же намъ и третье твое требованіе».

(Митрополитъ:) «Такъ какъ вы, Царь мой, цѣ-
ловали крестъ и дали крестоцѣловальную грамо-
ту, то и стойте твердо въ своемъ словѣ, и под-
чиняйтесь подъ высокую руку Великаго Госуда-
ря; слѣдуетъ Великому Государю знать, что на-
ходится и чего не находится въ Иверской стра-
нѣ. Я полагаю: что есть что нибудь такое, чего
нѣтъ въ странѣ Великаго Государя и я полагаю,
что Великій Государь имѣетъ въ этомъ великую
нужду; слѣдуетъ извѣстить о томъ Великаго
Государя, чтобы онъ зналъ».

Я Царь Теймуразъ говорю ему: «Скажи же
намъ, что это такое».

(Митрополитъ:) «Третье требованіе вотъ ка-
кое, Царь мой Теймуразъ: Ты знаешь, Царь мой,
очень хорошо, что въ странѣ Великаго Госу-
даря нѣтъ руды (?), гдѣ находилось бы серебро
или золото; а въ твоей странѣ, Царь мой, въ
Тускихъ и Дитскихъ горахъ рождается серебро
и золото, какъ ты самъ это знаешь, и въ то
время какъ ты меня посылалъ посломъ въ Кон-
стантинополь, нѣсколько разъ мнѣ приказывалъ
привести мастеровъ, а я опасаясь Турокъ не при-
велъ тебѣ. Но теперь время пришло, Царь мой,
и я побуждаю тебя извѣстить о томъ Великаго

«τὸν τουρκόν. ἀλλ' ὁ κερὸς τόρα εἶνε, αὐθέντι μου, «καὶ σε ἀναγκάζω νὰ τὸ ἀναφέρωμε τοῦ ποληχρο- «νιμένου μέγαλου βασιλέως, νὰ μας ἔδοσι μαστό- «ρους νὰ τὸ ἀνίξομεν».

... ἤπη ἐγὼ, ὁ αὐθέντις ὁ τεημουράζης, καὶ ἡ σιν- 5 βουλητορές μου. — «αὐτὸ ἐμῖς τὸ ἤξεύρομεν· ἀμὴ «φοβούμεσταν νὰ τὸ ἀνίξομεν, διότι μῆτε εἰς τὸν κε- «ρὸν τοῦ παπού μου τοῦ ἀλεξάνδρου τὸ ἀνίξασιν «αὐτό, μίτε εἰς ἄλλονου βασιλείος κερὸν».

«Ἐγὼ, αὐφθέντι μου, τὸ πέρνο καὶ αὐτὸ ἀπάνου 10 «εἰς τὸν χερῖον μου καὶ ἄς τὸ γράφομεν του με- «γάλου βασιλέως νὰ τὸ ἤξεύρι, καὶ εἰάν ὀρίσι ὁ μέ- «γας βασιλεὺς καὶ μας ἔδοσι μαστόρους καὶ τὸ «ἀνίξομεν καλὰ· εἰ δὲ πάλην ἄδεν ὀρίσι ὁ μέγας βα- «σιλεὺς νὰ τὸ ἀνίξομεν ἄς στέκει κλισμένον, μόνον 15 «ἄς τὸ ἀναφέρο τοῦ μεγάλου βασιλέως νὰ τὸ ἤξεύρι. «ἐγὼ εἰάν δὲν με ἀκούσις, αὐφθέντι μου, νὰ γράψις «καὶ αὐτὸ εἰς τὸν μέγαν βασιλέαν, ἐγὼ δὲν πηαίνο «(νο)· ἐπηδὶ ἐφιλείσεται στωρών, αὐφθέντι μου, κά- «μι χρία, εἴτι ἐκλεκτὸν εἶνε ἐδὸ μέσα εἰς τὴν ἰβέ- 20 «ριαν νὰ τὸ ἤξεύρι ὁ μέγας βασιλεὺς· ἐτζι εἶνε ἡ «τάξι· ἐμῖς, αὐφθέντι μου, κανέναν φόβον ἀπὸ τὸν «μέγαν βασιλέαν δὲν ἔχομεν τι σήμερον ἐγὼ δε διὰ «καλὸν σου σε σιβουλέβομε, αὐφθέντι μου».

«Ἐπιδὴ ἐσὶ ὑποψίφιε μιτροπολήτι νικιφόρε λέ- «γης καὶ αὐτὸς πὸς ἴνε καλὸν, καὶ τὸ πέρνης ἀπά- «νου σου. ἄς τὸ γράφομεν μόνον διὰ ἀγάπην χρι- «στοῦ αὐτὸ τὸ πράγμα ἄς εἶνε μιστικὸν, καὶ ἄς 30 «μὴν τὸ ἤξεύρι κανίς παρὰ ὁ μέγας βασιλεὺς καὶ «ὁ βεζήρης καὶ ἐσί, ὑποψίφιε μιτροπολήτι νικιφόρη. «καὶ εἰάν δόσι κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν καὶ δόσι μαστό- «ρους καὶ χάρτζη ὁ μέγας βασιλεὺς καὶ τὸ ἀνίξο- «μεν τὸ μισὸν νὰ εἶνε ἐδικὸν μας καὶ τὸ μισὸν τοῦ «πολιχροნიμένου μεγάλου βασιλέως μακάρι ἀσίμι εἶνε 35 «μακάρι μάλαμα στιν μέσιν, νὰ μιράζομεν¹⁾ καὶ «ἄς εἶνε αὐτὸ τὸ γράμα μιστικὸν μέγα βασιλεὺς «διὰ τὸ μαντάν καὶ διὰ τὸ ὀρχομιστικὸν γράμα. «ἤπα γὸ ὁ αὐφθέντις ὁ τεημουράζης... ἡδου σίμε- «ρον ἤτιμε ἐζήτισες ἐσὶ ὑποψίφιε μιτροπολήτα νι- 40 «κιφόρε διὰ τὸν ποληχροნიμένον μέγαν βασιλέαν ἐγὼ «ἄλλα σο. τὰ ἐτελίωσα καλὰ καὶ τέληα· τόρα ἐς «κατὸς κάμης ἐσὶ ὑποψίφιε μιτροπολήτα μετ' ἐμένα «τὸν αὐθέντιν τεημουράζην καὶ μετ' ἰβεριαν καὶ

¹⁾ μιράζωμεν.

Государя, чтобъ онъ намъ далъ мастеровъ и мы открыли бы руду».

Потомъ я, Царь Теймуразъ, и совѣтники мои (сказали): «Мы это знаемъ; но мы боимся от- крыть руду, потому что ни при отцѣ моемъ Алек- сандрѣ, ни при другомъ Царѣ ея не открывали».

(Митрополитъ): «Я, Царь мой, беру это на се- бя: напишемъ о томъ Великому Государю, чтобъ онъ зналъ, и если повелитъ Великій Государь и дастъ намъ мастеровъ и мы откроемъ руду, хо- рошо; если не повелитъ Великій Государь от- крывать, то пусть она останется закрытою, лишь бы мнѣ извѣстить о томъ Великаго Государя, чтобъ онъ зналъ это. Если же ты, Царь мой, не послушаешь меня и не напишишь о томъ Ве- ликому Государю, то я посломъ не ѣду. Такъ какъ Вы цѣловали крестъ, Царь мой, необходи- мо, чтобы Великій Государь зналъ обо всемъ что есть отличнаго здѣсь въ Иверской странѣ. Ибо того требуетъ порядокъ. Мы, Царь, нынѣ не имѣемъ никакого страха отъ Великаго Госу- 25 даря; а я это совѣтую для добра».

(Царь Теймуразъ:) Такъ какъ ты, наречен- ный Митрополитъ Никифоръ, говоришь, что это хорошо и берешь на себя это дѣло, то напишемъ объ этомъ. Только ради Христа пусть это дѣло будетъ тайнымъ, и пусть никто кромѣ Великаго Государя и его визиря и тебя нареченнаго Ми- трополита Никифора не знаетъ о томъ. И если дастъ Господь Богъ нашъ и пошлетъ намъ Вели- кій Государь мастеровъ и харчи и мы откроемъ руду, то пусть половина будетъ намъ, другая многолѣтнему Государю, и будетъ ли то серебро или золото, мы раздѣлимъ пополамъ». Пусть это письмо будетъ тайное, Великій Государь, касательно руды и крестоцѣловальной грамоты. Потомъ сказалъ я, Царь Теймуразъ: «Ты ви- дишь теперь нареченный Митрополитъ Ники- форъ, что я все что ты для многолѣтнаго Госу- даря требовалъ, исполнилъ хорошо и сполна. Теперь смотря по тому какъ ты нареченный 45 Митрополитъ Никифоръ исполнишь дѣло и пора-

«καθὸς ἐκισταξίς τὴν δουλίαν μου νὰ σε δόσι ὁ Θεὸς
«ἐν τι ἡμέρα τίς κρίσεως».

Αὐτὴν τὴν καλὴν τὴν βουλὴν μας ἐσιμβούλευσεν,
μέγα βασιλεῦ, ὁ ὑποψίφιός μιτροπολήτις νικιφόρος,
τόρα ἐκαταλάβει καλητέρα πὸς εἶνε ἀγαθὸς καὶ
γνωστικὸς ἄνθρωπος, καὶ πάσχησεν¹⁾ καὶ ἡπερμά-
χησεν πολὰ καλὰ διὰ τὴν μεγάλην σου βασιλείαν
νὰ τεληῶσι τὰ προστάγματα σου. ὅμος πολε-
μάει²⁾ καὶ διὰ λόγου μου πολὰ καλὰ ὅμος καὶ διὰ
τὴν χριστιανικὴν πίστην τοῦ χριστοῦ· καὶ διὰ νὰ
τὸν ἐκαταλάβω ἐγὼ, μέγα βασιλεῦ, μέσα καὶ ἀπὸ
τὸ πρὶ τοῦ³⁾ γνωστικὸν καὶ ἐμπειρον εἰς τὰ βασι-
ληκὰ προστάγματα καὶ εἰς τὰς μιστικὰς βουλάς καὶ
βασιληκὰς ὑπερισίεις· μα τὴν ἀγάπην τοῦ κυρίου
ἡμῶν ἰησοῦ χριστοῦ μέγα βασιλεῦ ἡδὸν ὅπον σε
γράφο καταληπτὸς νὰ καταλάβεις τὴν ἀλήθειαν, ὅτι
πὸς νὰ ἤθελεν λήπῃ αὐτὸς ὁ ὑποψίφιός μιτροπολή-
τις νικιφόρος ἀπὸ τὴν μέσιν⁴⁾ καμῆαν μας δουλίαν
δὲν ἐγένονταν μίτε ἐμὶς σταρῶν ἐφιλούσαμε, μίτε
ὄρκομιστικὰ γράματα ἐγράφαμε, μίτε ἐγὼ μίτε ὁ
υἱὸς ὁ δαβὶδ μίτε ἡ ἀρχῶντές μου ἐφιλούσασι στα-
ρῶν μίτε τὰς βούλας τοῦς ἐβάνασιν⁵⁾ μόνον αὐτὰ ὅλα
αὐτὸς τὰ ἐκαμεν ὁ ἐλητζίς μου καὶ ἐστερέωσαν τὴν
δουλείαν μας πολὰ δινιτὰ⁶⁾ καὶ στερεὰ. διότι καὶ
ἐγὼ τὴν ἀκούγο μέγα βασιλεῦ ὅμος καὶ οἱ ἀρχῶν-
τές μου διότι εἰ τι καὶ ἐάν μας ἦπεν ἀπὸ τὸ πρό-
τον καὶ ἀρχὴ τὰ λόγια τὰ ὅλα καλὰ μας εὐγίκα-
σιν ἰς τὴν ἀλήθειαν, καὶ διὰ τοῦτον ἀκούμεν τόσον
καὶ τὸ ἐπιστέβομεν πολὰ καὶ καλὰ, καὶ καθὸς τὸν
ἐχο ἐμπιστεμένον μου σε ὅλες τὰς μιστικὰς μου τὰς
δουλείας ἄλον ἀπαυτὸν κανὴν δὲν πιστέβομε εἰς τὰς
μεγάλας μου καὶ μιστικὰς μου δουλεί(λι)ες μίτε
ἀπὸ τοῦς ἀρχιερίς μου πιστέβομε κανὴν μίτε
ἀπὸ τοῦς ἀρχῶντες μου στες μιστικὰς μου δουλείας
καὶ τὸ μαρτορίσουσι καὶ οἱ ἐλητζίδες τῆς μεγά-
λης σου βασιληκῆς καθὸς ἦθασιν ἐδὸ εἰς ἐμάς.
καὶ ἡδὸν ὅπον σε τὰ γράφο πνευματικὰ τὰ ὅλα
νὰ τὰ καταλάβεις. ἐξημίνας ἤχαμε μέγα βασιλεῦ
ὅπον ἐκάμναμεν ἐμὶς αὐτὴν τὴν βουλὴν καὶ τὸν ἐπα-

1) πασχίζω.

2) T. e. старается.

3) πορί — мож. б. другая форма слова πόρευσις, πόρευμα
(διαγωγή) — поведение.

4) ἄν ἤθελε λείπῃ ἀπὸ τὴν μέσιν — еслибы его не было
на срединѣ, т. е. еслибы не находился въ дѣлахъ.

5) βάνω, вв. βάλλω κλαση (печать).

6) = δυνατά.

дѣшеш для меня и для Иверской земли, такъ да
вознаградятъ тебя Богъ въ день судный».

Вотъ какой добрый совѣтъ далъ намъ наре-
ченный Митрополитъ Никифоръ, и теперь я еще
лучше понялъ, какой онъ добрый и разумный
мужъ, и какъ онъ трудился и старался для Тво-
его Царскаго Величества, чтобы исполнить Твое
повелѣніе; также и для меня старался много и для
христіанской вѣры. И какъ я уже сначала узналъ,
Великій Государь, сколь разуменъ и способенъ
онъ въ исполненіи царскихъ повелѣній, въ тай-
ныхъ и царскихъ дѣлахъ, то я, по любви Господа
нашего Иисуса Христа подробно тебѣ пишу, чтобы
ты зналъ всю правду, что еслибы не было у насъ
нареченнаго Митрополита Никифора, никакое бы
дѣло не совершилось, и мы не цѣловали бы кре-
ста; не дали бы присяжной грамоты; ни я, ни
сынъ мой Давыдъ, ни бояре мои не цѣловали
бы креста и не дали бы этого совѣта. Онъ
одинъ, посолъ мой, исполнилъ все это и утвер-
дилъ дѣло. Потому и я, Великій Государь, слу-
шаю его и бояре мои, что всѣ его рѣчи, которыя
онъ намъ сначала говорилъ, (впоследствии) дѣй-
ствительно исполнились, потому и слушаемъ мы
его и вѣримъ мы ему во всемъ; а что я ему ввѣ-
рю всѣ тайныя дѣла, и никому изъ бояръ и изъ
архiereевъ кромѣ его не вѣрю въ великихъ и
тайныхъ дѣлахъ, — это да засвидѣтельствуютъ
послы Царскаго Твоего Величества, какъ они
то видѣли здѣсь у насъ. Ты видишь я тебѣ
все это какъ духовнику пишу, для того, чтобы
ты понялъ это. Въ продолженіи шести мѣсяцевъ,
Великій Государь, мы совѣтовались, и просили
его ѣхать посломъ къ Вашему Царскому Вели-
честву, но онъ не хотѣлъ; а когда мы написали
крестоцѣловальную грамоту, за печатью (сиги-
лонъ), и сказали, что будемъ цѣловать крестъ и
что мы исполнимъ также другія два требованія,
т. е. стоять твердо въ своемъ словѣ, и из-
вѣститъ Тебя Великаго Государя про руду,
и когда мы все это исполнили и онъ взялъ въ
руки грамоту съ печатью, то онъ далъ намъ слово:
«Теперь я пойду къ Великому Самодержцу и Ве-
ликому Государю; и если миѣ что повелитъ Богъ
и Великій Государь, я то исполню, Царь мой».
Такъ долженъ посолъ понимать всѣ царскія дѣ-

ρακαλούσαμε νὰ ἐλθῃ ἐλητζίς πρὸς τὴν μεγάλην σου βασιλείαν καὶ δὲν ἤθελεν, καὶ ὡς ἔγραψαμε τὸ ὀρκομιστικὸν γράμμα τὸ συγγήλιον καὶ ἤπαμε νὰ φιλήσομεν καὶ σταρῶν καὶ νὰ τὰ τεληόσομεν καὶ τὰ ἄλλα δύο ζητήματα πὸς νὰ στεκόμεσταν στερέει εἰς τὸν λόγον μας καὶ διὰ τὸ μαντάνι πὸς νὰ τὸ ἀναφέ[ρομε] καὶ νὰ τὸ γράψομεν πρὸς τὴν μεγάλην σου βασιλείαν καὶ ὡς ἂν τὰ ἐτελήσομε αὐτὰ ὅλα καὶ ἐπήραν καὶ τὸ συγγήλιον εἰς τὰ χέρια του (εἰς τὰ χέρια του) τότες μας ἔδοκεν τὸν λόγοντον· τόρα πηαίνο εἰς τὸν μέγαν αὐθέντιν καὶ μέγαν βασιλέαν· καὶ εἰ τι με ὀρίσι ὁ Θεὸς καὶ ὁ μέγας βασιλεὺς ἐκίνο θελο σας ἐκάμι, αὐφθέντι μου. ἔττι θελή ὁ ἐλητζίς νὰ καταλαβάνι ὅλες τες βασιληκῆς δουλειῆς· εἰ δε, μέγα βασιλεῦ, πόσιν ἀγάπην ἐδιξεν πρὸς του λόγου σου, διὰ τὴν μεγάλην σου καὶ ὑψηλὴν βασιλείαν, πὸς σον ἐσπούδαξεν, καὶ πόσον ὑπερμάχησεν αὐτὸς ὁ ὑποψίφιος μιτροπολῆτις νικηφόρος ἐδὸ εἰς ἐμάς διὰ τὴν μεγάλην σου καὶ ὑψηλὴν βασιλείαν· ἕως σου νὰ στερεῶσι καλὰ τὸν ὀρισμὸν καὶ τὸ πρόσταγμα τῆς μεγάλης σου βασιλείας· ἔττι τὰ ὅμια ὑπερμάχη καὶ αὐτοῦ εἰς τὴν μεγάλην σου βασιλείαν διὰ λόγου μου καὶ διὰ τὴν χριστιανικὴν πίστην τοῦ χριστοῦ· διὰ τα τότον¹⁾ ἐμπηστέβουμε τόσον πολὰ καὶ ἡδοῦ ὅπου τὸν στέλνο καὶ δεῦτερον ἐλητζήν μου καὶ ἐπίτροπον μου· καὶ εἰ τι κάμι αὐτοῦ μὲ τὴν μεγάλην σου βασιλείαν) ὅλα καλὰ καμμένα· καὶ δεῖξον αὐτὸν μέγα βασιλεῦ ὡς τὸ ἐπηφερόμενον πρόσωπον²⁾ ἐν ἰλαρῶ τὸ προσῶπο νὰ σιντίχη καὶ νὰ λαλήσι μὲ τὴν μεγάλην σου βασιλείαν τὰ ὅσα κάμνουσιν ἐμάς χρία, ὅμος καὶ τὴν μεγάλην σου βασιλείαν ὡς κατὸς ἐσήντιχα ἐγὼ μὲ τοὺς ἐλητζίδες τῆς μεγάλης σου βασιλείας μία καὶ δύο καὶ τρεῖς βολές καὶ πέντε, καὶ τὸν ἔδοκα ἀκρόασιν εἰς τὰ πάντα· ἔττι τὰ ὅμια καὶ ἡ μεγάλη σου ἡ βασιλεία νὰ δόσις τὸν ἐλητζίν μου ἀκρόασιν εἰς τὰ πάντα, καὶ ἀπόκρισιν καλὴν εἰς τὰ πάντα καὶ νὰ μας ἐτελήσις τὰ ζητήματά μας τὰ ἧτι ζητοῦμεν ἀπὸ τὴν μεγάλην σου βασιλείαν καὶ τὸν ἐλητζίν μου τὸν ὑποψίφιον μιτροπολῆτιν νικηφόρον νὰ τὸν ἐλεήσις ἡ μεγάλη σου ἡ βασιλεία, ὅτι ἐδὸ ἐσπούδαξεν πολὰ πρὸς τὴν³⁾ μεγάλην σου βασιλείαν, καὶ εἶνε πολὰ

ла. Смотри, Великій Государь, какую любовь онъ оказалъ Тебѣ, Твоему Царскому и Высокому Величеству, какъ старался и сколько трудился нареченный Митрополитъ Никифоръ здѣсь у насъ для Твоего Царскаго и Высокаго Величества, пока не исполнилъ приказанія и повелѣнія Царскаго Твоего Величества. Равнымъ образомъ онъ трудился и у Твоего Царскаго Величества для меня и для христіанской вѣры. Поэтому я столько и довѣряю ему, и посылаю его во второй разъ посломъ моимъ и повѣреннымъ. И что онъ съ Твоимъ Царскимъ Величествомъ рѣшить, то будетъ хорошо рѣшено. Прими его, Великій Государь, благосклонно, — чтобъ онъ могъ вести переговоры съ Твоимъ Царскимъ Величествомъ и сказать то, что нужно намъ и Вашему Царскому Величеству. Какъ я толковалъ съ послами Вашего Царскаго Величества одинъ, два, три и пять разъ и выслушивалъ ихъ обо всемъ, такъ пусть и Твое Царское Величество выслушаетъ моего посла обо всемъ и дастъ отвѣтъ на все, и исполнитъ наши прошенія, о чемъ мы просили Ваше Царское Величество, да окажешь милость послу нашему нареченному Митрополиту Никифору; потому что онъ здѣсь много трудился для Твоего Царскаго Величества и потому что онъ очень полезный человекъ. Мы отнынѣ не чужіе Тебѣ, Великій Государь, а напротивъ совершенно подчинены подъ высокую и великую руку Твоего Царскаго Величества: посему и на посла моего, Великій Государь, и на дѣло мое да не посмотришь Царское Твое Величество, какъ на посла персидскаго, турецкаго и франкскаго; да окажетъ Твое Царское Величество моему послу и моему дѣлу такое же вниманіе какое ты оказываешь дѣламъ Твоего Царскаго Величества; ибо мой посолъ имѣеть во всѣхъ государствахъ великую честь, какъ у Шаха, такъ и у Султана. Посему и я желаю, чтобы посолъ мой у Твоего Царскаго Величества имѣлъ большую честь, нежели у всѣхъ другихъ народовъ, ибо честь моего посла есть и моя честь, великая и высокая, и хотя мы, Великій Государь, обѣднѣли, но все-таки пользуемся почетомъ и искони называемся Царями Иверской земли, съ тѣхъ поръ какъ у насъ введено хри-

¹⁾ Вѣр. д. б. διὰ τοῦτο.

²⁾ Неясно.

³⁾ Надъ этимъ другими чернилами написано: διὰ τὴν μεγάλην.

χρειαζόμενος ἄνθρωπος· διότι ἐμὲς τότε τὴν σήμερον ξένι δὲν εἴμεστέν, μέγα βασιλεύ, μόνον ἄλλος δι' ὄλου τῆς μεγάλης σου βασιλείας εἴμεστέν ἠποτασούμεν ἠποκάτου ἢς τὸ ὑψιλὸν καὶ μέγαλον χέριν τῆς μεγάλης σου βασιλείας, καὶ τὸν ἐδικὸν μου 5 τὸν ἐλητζίν, μέγα βασιλεύ, καὶ τὴν ἐδικὴν μου τὴν δουλείαν νὰ μὴν τὴν ἐκητάξις ἢ μεγάλη σου βασιλείας, ὡς ἀνὰ κητάξις τὸν πέρσον τὸν ἐλητζίν, καὶ τὸν τορκόν, καὶ τὸν φραγκόν· μόνον τὸν ἐδικὸν μου τὸν ἐλητζίν, καὶ τὴν ἐδικὴν μου τὴν δουλείαν νὰ τὴν 10 ἐκητάξις ἢ μεγάλη σου ἢ βασιλεία ἀτός σου κατὸς ἐκητάξις καὶ τὴν δουλείαν τῆς μεγάλης σου βασιλείας· διότι ὁ ἐδικὸς μου ὁ ἐλητζίν εἰς ὅλα τὰ βασιλεία ἔχη μεγάλην τιμὴν· μακάρι καὶ εἰς τὸν σάχην, μακάρι καὶ εἰς τὸν χουνκάριν. καὶ θελο νὰ (να) 15 ἔχοι καὶ εἰς τὴν μεγάλην σου βασιλείαν ὁ ἐλητζίν μου μεγαλύτεριν τιμὴν ἀπὸ ὅλλα τὰ ἔσνι (ἀπὸ ὅλλα τὰ ἔσνι) διότι ἡ τιμὴ τὸν ἐλητζίν μου εἶνε ἐδικὴν μου τιμὴ μεγάλη καὶ ὑψηλή, διότι εἰς καὶ ἐπτοχήναμε, μέγα βασιλεύ, τὴν τιμὴν μας πάλιν τὴν ἔχομε καὶ 20 λεγόμεσται καὶ ἐμὲς βασιλῆς τῆς ἰβηρίας μέσα ἀπὸ τὸ πρότον καὶ ἐξαρχῆς, ἀφοῦ ἐσταμάτισεν ἢ χριστιανοσίην μέσα εἰς τὴν ἰβηρίαν μέσα ἀπὸ τοῦ μεγάλου κωνστατίνου τὸν κερὸν τοῦ μεγάλου βασιλέως. 25

Καὶ ἐμὲς διὰ νὰ ἐδινάμοσι ὁ τόπος μας ἀπὸ τοὺς ἐχθροὺς τοὺς μιαροὺς ἀγαρινούς καὶ ἄλα πολὰ κακὰ καὶ διὰ νὰ μὴν ἀφανιστῆ ἢ χριστιανικὴ πῆστις τοῦ χριστοῦ καὶ χαρῆ καὶ ἀφανιστῆ τὸ βασιλικὸν γένος ἡδοῦ ὅπου ἠποταχθῆκαμε σήμερον ἠποκάτου 30 εἰς τὸ ὑψιλὸν χέριν τῆς μεγάλης σου βασιλείας, διὰ νὰ ἔχῃς ἢ μεγάλη σου ἢ βασιλεία ὅλην τὴν ἔσαν¹⁾ τὴν ἐδικὴν μας νὰ μας ἐφιλάγησ ἀπὸ τοὺς ἐχθροὺς καὶ νὰ μας ἐκάμῃς βοήθησαν καὶ σκέπη· διότι ἐμὲς εἴμεστέν ὀρθόδοξι χριστιανὶ καὶ πιστέ- 35 βομεν ἕναν θεὸν τρισυπόστατον καὶ ἔχομεν μίαν πῆστην καὶ ἕνα βάπτισμα καὶ μίαν λητουργίαν, καὶ πρέπη νὰ μας ἐκητάξις ἐμὰς ἀπὸ ὄλλους καὶ καλλήτερα, ἔτσι εἶνε ἢ τάξις τὸν ὀρθόδοξον τὸν βασιλέων καὶ τὸν αὐθεντάδων.

Ἐμὲς τὸ πρότον ζήτημά μας τὸ μέγαλον αὐτὸ εἶνε, μέγα βασιλεύ, νὰ μας ἐκάμῃς, εἰς ἀγαπάς καὶ θελῆς ἐμένα τὸν αὐθέντιν τεημουράξιν καὶ ὄλην τὴν γῆν τῆς ἰβηρίας καὶ τὴν χριστιανικὴν πίστην

¹⁾ ἔνοϊαν.

στανство съ самыхъ времянь Великаго Царя Константина.

Ты видишь, что мы теперь, для обороны страны нашей отъ враговъ и отъ мерзкихъ Агарянь и отъ многихъ другихъ бѣдствій, какъ и для того, чтобы христіанская вѣра не уничтожилась и царскій родъ не пресѣкся, подчинились подъ высокую руку Царскаго Вашего Величества, чтобъ Царское Твое Величество заботилось объ насъ и охраняло насъ отъ враговъ, и давало намъ помощь и защиту; потому что мы православные христіане и вѣруемъ во единого Бога трехипостаснаго, и имѣемъ одну вѣру и одно крещение и одну литургію, и слѣдуетъ тебѣ съ нами обращаться съ большимъ вниманіемъ, чѣмъ съ другими: такъ это 40 заведено у православныхъ Царей и Владѣтелей.

Наше первое великое прошеніе состоитъ въ томъ, чтобъ Ты, Великій Государь, если желаешь оказать угодное мнѣ Царю Теймуразу и всей Иверской землѣ и христіанской 45 вѣрѣ, — послалъ бы намъ одного Князя Великаго съ войскомъ, чтобы помочь намъ про-

τοῦ χριστοῦ, νὰ στηλῆς ἕναν κνέζην μεγάλον μὲ ἀσ-
 χέρην νὰ μας ἐκάμει βοήθειαν ἀπάνου εἰς τοὺς μια-
 ροὺς λέκος. ἀπὸ τὸ ἕνα μέρος ἡ μεγάλη σου ἡ βα-
 σιλεῖα καὶ ἀπὸ ἄλλο τὸ μέρος ἐγὼ ἦνα τοὺς ἀφανί-
 σομεν εἶνα ἠποταχθούσιν, οὐὰν καὶ τὸ πρότον καὶ
 ἐμὰς νὰ μὴν μας ἐπιράζουσιν διότι αὐτὶ ἡ λέκι
 ἐρίμοσαν τὸν τόνπον μας τὸ καχέτι καὶ τὲς ἀγίε-
 ἐκκλισίε-ς τοῦ χριστοῦ περισότερον μας ἐριμάξασιν
 ἐμὰς αὐτὶ ἡ λέκι κλευτικὰ παρα ὁ σάχης καὶ ἄλλη
 ἐχθρί. καὶ εἰς αὐτὸ σε παρακαλό καὶ σε δέομε, 10
 μέγα βασιλεύ, νὰ κάμεις ἡδὸν τρόπον, καὶ νὰ μας
 ἐκαμεις (?) αὐτιν(?) τιν βοήθειαν ἀπάνου εἰς τοὺς λέ-
 κους, καὶ νὰ χθίσις καὶ ἕνα κάστρον σεκήνον
 τὸν τόπον, ὅπου ἐχθίσις εἰς τὸν κερὸν τοῦ αὐ-
 θέντος τοῦ ἀλεξάνδρου, ἐὰν εἶνε βολετόν, καὶ 15
 ἀδὲν εἶ[νε] βολετόν ἄς γένη τὸ κάστρον ἐδὸ
 σιμὰ εἰς τὰ βουνὰ τὰ ἐδικὰ μας, ὅπου ἡξεύρο-
 μεν ἐμῆς τόπον θινάτων καὶ καλὸν, καὶ τό σον εἶνε
 τὸ κάστρον μακρὰ ἀπὸ ἐμὰς, ὁ καθὸς εἶνε τὸ τέρκι
 ἀπὸ τὴν τζερεξίαν, καὶ νὰ βάλῃς ἀνθρώπους μέσα 20
 νὰ τὸ ἐφιλάγουσι καὶ τότες γίνονται ἡλέκι ζαυφ-
 διτι καλὰ καὶ ὅποτε μας ἐκάμει καὶ ἐμὰς μεγάλη
 αἰναγκὴ ἡ ἀπὸ τὴν τούρκων ἡ ἀπὸ τὸν πέρσον ἡ
 ἀπὸ ἄλλον ἐχθρὸν νὰ ἔχομεν βοήθειαν ἀπὸ τὸ κά-
 στρον τῆς μεγάλης σου βασιλείας καὶ ἐὰν μας 25
 ἐκάμει πάλην μεγάλην ἀνάγκην νὰ στέλομεν
 τὴν γηράν καὶ τὰ αὐφθεντόπολα καὶ τὲς ἀρ-
 χῶντισε-ς καὶ τὰ ἀρχῶντόπολα εἰς τὸ κάστρον τις
 μεγάλης σου βασιλείας καὶ ὅποτε κερὸς¹⁾ μας
 ἐκάμει καὶ ἐμὰς μεγάλη ἀνάγκην ἀπὸ μεγάλον ἐχ- 30
 θρὸν νὰ πιαίνομεν καὶ ἐμῆς ἐκί σιμα εἰς τὸ κά-
 στρον τῆς μεγάλης σου βασιλείας διὰ νὰ ἔχομεν
 βοήθειαν καὶ μεγάλην σκέπην ἀπὸ τὸ κάστρον
 τῆς μεγάλης σου βασιλείας καὶ στερέαν περι-
 κράτισιν. καὶ ἐὰν ἀγαπὰς καὶ θέλῃς ἐμένα τὸν 35
 βασιλέαν τεημουράζην καὶ ὄλλην τὴν ἰβερίαν γῆν
 καὶ θέλῃς νὰ μας ἐφιλάξεις ἀπὸ τοὺς ἐχθροὺς καὶ
 νὰ διανομόσις τὴν χριστιανικὴν πίστιν τοῦ χριστοῦ
 καὶ νὰ μας ὑποτάξις ὑποκάτο εἰς τὸ ὑψιλὸν καὶ
 μεγάλον χέρην τῆς μεγάλης σου βασιλείας αὐτὸ 40
 νὰ μας ἐκάμεις νὰ στηλῆς ἕναν κνέζην με ἀχέρην νὰ
 μας ἐκάμει βοήθειαν καὶ νὰ χθίσις καὶ τὸ κάστρον,
 καὶ τότες γίνονται καὶ ἡ λέκι ζαύφθῃτι καὶ ἄλλη
 πολὴ ἐχθρί. καὶ ἐὰν θέλῃς νὰ μας ἐφιλάξεις καὶ

тивъ нечистыхъ Лековъ. Такъ чтобы съ одной
 стороны Царское Твое Величество а съ другой
 я уничтожили и покорили ихъ, какъ прежде,
 и чтобъ они не трогали насъ; ибо эти Леки
 5 опустошили нашу страну Кахетію, и кромѣ того
 разрушили святыя христіанскія церкви и раз-
 грабили ихъ пуще самаго Шаха и вныхъ не-
 друзей. Потому я умоляю и прошу Тебя, Ве-
 ликій Государь, принять особенныя мѣры для
 10 оказанія намъ помощи противъ Лековъ и по-
 строенія крѣпости на томъ мѣстѣ, гдѣ была по-
 строена во время Царя Александра, если воз-
 можно будетъ; а если не возможно то пусть
 строится здѣсь, по близости, въ нашихъ горахъ,
 15 гдѣ мы знаемъ хорошее укрѣпленное мѣсто; да
 будетъ эта крѣпость столь отдалена отъ насъ,
 сколько Терки отдаленъ отъ Черкесіи; и поса-
 ди въ городъ людей для защиты. Тогда и Ле-
 ки угомонятся, и если мы будемъ въ великой
 20 опасности со стороны Турокъ, или Персовъ,
 или другихъ враговъ, то мы будемъ искать по-
 мощи въ крѣпости Твоего Царскаго Вели-
 чества, и если намъ еще большая опасность
 будетъ угрожать, то мы пошлемъ царицу
 25 и царевичей и боярынь и дѣтей боярскихъ
 въ крѣпость Твоего Царскаго Величества;
 а когда настанетъ пора для насъ (т. е. вре-
 мя опасности) отъ великаго врага, то и мы
 пойдемъ въ крѣпость Вашего Царскаго Вели-
 чества, чтобъ имѣть помощь и великую защиту
 въ крѣпости Вашего Царскаго Величества и
 крѣпкое убѣжище. Если Ты любишь меня Ца-
 ря Теймураза и всю Иверскую землю, и хочешь
 защищать насъ отъ враговъ и утвердить хри-
 35 стіанскую вѣру и подчинить насъ подъ высокую
 и великую руку Вашего Царскаго Величества,
 то пошли намъ одного князя съ войскомъ на по-
 мощь, и прикажи выстроить намъ крѣпость;
 тогда и Леки угомонятся и многіе другіе враги.
 40 И если Ты насъ хочешь защищать и желаешь
 насъ имѣть, то вотъ какъ поступи, Великій Го-
 сударь: великое наше прошеніе состоятъ въ томъ,
 чтобы подать намъ помощь противъ Лековъ и
 выстроить намъ крѣпость, а прочее мы поручимъ
 45 посланнику устно; и мы просимъ Тебя, Великій
 Государь, потому что многихъ имѣемъ враговъ

1) Въ подлинникѣ: керіς безъ сомнѣнія описка, вм. κερὸς, т. е. καιρός — время (опасности).

ἀγάπας νὰ μας ἔχης ἔτσι κάμε, μέγα βασιλεύ, τὸ
 μέγαλον μας ζητήμα αὐτὸ εἶνε, μέγα βασιλεύ, διὰ
 νὰ μας ἐκάμεις βοήθησαν ἀπάνου εἰς τοὺς λέκους
 καὶ νὰ χθῆσις καὶ τὸ κάστρον καὶ τὰ ἐπίληπα
 πάλιν τὰ παραγέλνομε τὸν ἐλητζίν μας διὰ στό-
 ματος, καὶ σε παρακαλοῦμεν, μέγα βασιλεύ, ἐμης
 ἔχομεν πολλοὺς ἐχθροὺς εἰς τὸν κόσμον καὶ κανέ-
 νου λόγια νὰ μὴν ακοῦσις ἡ μεγάλ(ου)η σου ἡ βασι-
 λεῖα μίτε ἐγὼ νὰ ἀκούσο κανένου λόγηα. μόνον ἀπὸ
 τὴν σήμερον ἡμέραν νὰ εἶνε ὁ λόγος μας λόγος καὶ 10
 ἡ ἀγάπη μας ἀγάπη καὶ ἡ φιλήα μας φιλήα· καὶ
 ἐγὼ ὁ αὐφθέντις ὁ τεημουράζης νὰ εἶμε ἡποτασου-
 μένος ἡποκάτο εἰς τὸ ἡψιλὸν χέριν τῆς μεγάλης
 σου βασιλείας καὶ ἔλη μου ἡ ἰβερία γῆς καὶ τὸν
 τέκνον ¹⁾ (τὸν τέκνον) ἡμῶν. 15

Αὐτὸς ὁ τατιάνος, μέγα βασιλεύ, πρότα ἦτον
 ἀγαπήμένος με τοῦ λόγου μας καὶ ὁσάν ἐσχότοσαν
 τὸν θῖον του καὶ ἐπίραν τὸν θῖον του τὴν γυνέκαν διὰ
 νόμιμῆν του γυνέκαν καὶ (τὴν νόμιμῆν του γυνέκαν) 20
 τὴν ἐχόρισεν, καὶ πολῆ²⁾ καὶ τὸ χρόνον δέκα δέκα-
 πέντε χιλιάδες πεδιά, ὅποτο μαρτιράει ὁ κόσμος
 ὄλος, καὶ κάμνουσιν τὸν χριστιανὸν τὰ πεδιά τούρ-
 κους καὶ στέλνι καὶ τον τούρκον πεσεχέσι τὸ χου-
 νικάρι καὶ τον βεζήριν ἀπὸ ἑκατὸν ἦκοσι πεδιά 25
 τὸν χρόνον καὶ πλερόνι καὶ χαράτζι τὸν τούρ-
 κον, καὶ ἦλθεν εἰς τὸ ἡμέρετι εἰς τοῦ γαμπρού μου
 τὸν τόπον κλεφθῆκα καὶ ἔκαψεν καὶ δέκα δόδεκα
 ἐκλησιες καὶ ἔσχησεν καὶ τὸν δεσποντι χριστοῦ
 τες εἰκόνες καὶ τὴς παναγίας παρθένου καὶ ὄλο- 30
 νὸν τὸν ἅγιον, καὶ εὐβρίσκονται ἕως καὶ τὴν σίμε-
 ρον ἡσχησμένες εἰκόνες, καὶ τες ἐφιλάγι ὁ γαμ-
 πρός μου ὁ ἀλέξανδρος. καὶ ὅλα αὐτὰ τούτον ἔγρα-
 ψα. διότι ἐσὶ τατιάνε ὅπου κάμνεις αὐτὰ τὰ πράγ-
 ματα χριστιάνος δὲν εἶσε· καὶ ἐγηνεν ἐχθρός μου
 θανάσιμος, καὶ με κακῆζη πὸς ἔδοκα τὴν κόριν
 μου τὸν ἀλέξανδρον, ἀφθεντόπολον εἰ τὸν καὶ εἶνε,
 καὶ τὴν ἔδοκα, σε ἄλοφ τόπον δὲν ἦχα πού νὰ τὴν
 ἐδόσο τὴν κόριν μου. καὶ ἐγηνεν ἐχθρός μου καὶ
 με ἀνακάτοσεν πρότα με τὸν τούρκον, δὲν ἡμπόρε- 40
 σεν νὰ με κάμη τίποτες· τόρα με ἀνακάτοσεν με
 τὸν σάχην· καὶ ἡδοῦ ὅπου ἔχασα τὴν κόριν μου
 καὶ ἄλλα πολὰ κακὰ με ἔκαμεν ἐμένα αὐτὸς ὁ τα-

¹⁾ Д. б. вѣр. именит. пад. τὰ τέκνα τ. τ. = дѣти моихъ дѣтей. 45

²⁾ πωλεῖ — продаетъ.

на свѣтѣ, чтобъ Твое Царское Величество не
 слушало словъ другихъ, такъ какъ и я не бу-
 ду слушать словъ другихъ; чтобы съ сего дня
 слово наше было словомъ, любовь любовью,
 дружба дружбою; и чтобъ я Царь Теймуразъ
 былъ подчиненъ подъ высокую руку Твоего
 Царскаго Величества и вся Иверская земля и
 дѣти дѣтей моихъ.

Самъ же Дадіанъ былъ прежде въ дружбѣ
 съ нами, а какъ убилъ дядю своего и взялъ его
 жену и развелся съ своею законною женою, про-
 даетъ каждый годъ отъ десяти до пятнадцати
 тысячъ дѣтей, чему весь свѣтъ свидѣтель, и дѣ-
 лаетъ христіанскихъ дѣтей Турками и посылаетъ
 Туркамъ подарки и Султану и Визирю по сту
 двадцати дѣтей въ годъ и даетъ Туркамъ дань;
 онъ пріѣхалъ въ Имеретію, страну зятя моего
 Александра, какъ разбойникъ, и сжегъ отъ деся-
 ти до двѣнадцати церквей и разсѣкъ иконы Хри-
 ста и Пресвятой Богородицы и всѣхъ Святыхъ;
 и до сего дня онъ пребываютъ разсѣченными и
 ихъ бережетъ зять мой Александръ. И я обо
 всемъ этомъ написалъ ему (Дадіану): Ты, Да-
 діанъ, дѣлая такія злодѣянія, не христіанинъ; и
 онъ сдѣлался моимъ смертельнымъ врагомъ;
 еще и за то сердится, что я выдалъ дочь свою
 за Александра; а я за него выдалъ потому что
 онъ Царевичъ, и не было другаго мѣста, куда бы
 выдать ее. Онъ и сталъ моимъ врагомъ, и сперва
 поссорилъ меня съ Турками, но не могъ мнѣ
 причинить никакого вреда; а теперь поссорилъ
 меня съ Шахомъ, и вотъ я потерялъ дочь мою.
 Кромѣ того много еще вреда мнѣ надѣлалъ
 этотъ Дадіанъ, Великій Государь. А теперь,
 какъ мнѣ кажется, началъ ссорить и Твое Цар-
 ское Величество со мною, съ тѣхъ поръ, какъ
 прибылъ посолъ Дадіана къ Твоему Царскому
 Величеству; — и въ какой вашей книгѣ написано

τιάνος, μέγα βασιλεύ· τόρα παρὸ ἄρχησεν νὰ με ἀνακατόνι καὶ μὲ τὴν μεγάλην σου βασιλείαν, πότε ἦλθεν τοῦ ταϊάνου¹⁾ ἐλητζίς αὐτὸν εἰς τὴν μεγάλην σου βασιλείαν· σε πῶν κούδικα σας²⁾ γράφι³⁾ αὐτὸ; ἀμὶ τόρα ἀπὸ τὸν μεγάλο τὸν φῶνον καὶ ἀπὸ τὴν μεγάλην του ζηλείαν ὅσαν ἔστιλα ἐγὼ ἐλητζίν ἦκουσεν καὶ αὐτὸς καὶ ἔστηλεν κατοπί⁴⁾ φιλάγου νὰ μὴν σε γελλάσι αὐτὸν τίποτες ἀπὸ τὸ χέριν του δὲν τον ἐρχετε νὰ κάμι, μίτε ποτές ἐπολέμισε μὲ κανέναν μέρος μίτε μὲ τὸν τούρκον μίτε μὲ τὸν σάχην, μόνον ἀνακατόματα καὶ διαβολές κάμι· τόρα ἐτούτον τὸν χημόνα ἀπέσανεν ὁ συπεδέρος⁵⁾ μου ὁ γεόργιος ὁ αὐφέντις καὶ ἐβασίλευσεν ὁ γαμπρός μου ὁ ἀλέξανδρος καὶ τόρα ἀνακατόνι πάλην τὸν γαμπρόν μου τὸν αὐφέντιν τὸν ἀλέξανδρον μὲ τὸν τούρκον καὶ στελνι καθήμερα ἐλητζίδες εἰς τὸν τούρκον, καὶ τὸν ἀνακατόνι καὶ μὲ τὸν σάχην· καὶ αὐτὸς ὁ τατιάνος ἐπίασεν με τὲς διαβολές στον τὸν γαμπρόν του γκουρελсὸν τὸν мануηλ τὸν υἱὸν τὸν σίμεν καὶ τὸν ἔκαψε τὰ μάτια τὸν καὶ ἐπιρεν τὴν αὐφέντιαν τὴν γκορίαν καὶ τὴν ἔδοκεν τὸν ἀρχιεπίσκοπον καὶ εἶνε καὶ ἀρχιεπίσκοπος τὴν σίμερον καὶ εἶνε καὶ αὐφέντις εἰς τὴν γκουρίαν, καὶ πολλὴ τὸν χρόνον τον ἐκήνος ὁ ἀρχιεπίσκοπος δέκα (δέ)δέδεκα χηληάδες πεδία καὶ στελνι καὶ τὸν χουνικάρι τὸ χρόνον ὀγδόντα πεδία καὶ δίδι τὸν χουνικάριν χαράτζιον καὶ ἄλους ὠφῶη καὶ ἄλους κρεμνασι καὶ πάλην λητουργάει αὐτὸ ὅπου δὲν τὸ κάμι καμίαν πίστι τοῦ χριστοῦ· αὐτὸς ὁ τατιάνος ἀγαπάει νὰ σβίσι τὸ ὄνομα βασιληκὸν τίς ἰβερίας γῆς καὶ νὰ πολτέβεται αὐτὸς (?) μοναχὸς διὰ βασιλέος τῆς ἰβερίας· καὶ αὐτὸς ὁ πατέρας σου ἦτον πρότα ἐρισστάβις διατὶ ἐχάσῃν τὸ γένος τους καὶ τόρα λέγεται τατιάνος· καὶ νὰ μὴν τὸν ἐπιστεύσις, μέγα βασιλεύ μῆτε αὐτὸν μῆτε τὸν ἐλητζίν του νὰ δόσις ἀκρόασιν, ἐπηδὶ μετὰ μας εἶνε χριστιανομάχος καὶ πολεμὰ ἡμέρα καὶ νικτα μὲ τὸν τούρκον καὶ με τὸν πέрсον καὶ μας ἀνακατόνι καὶ ζέλη νὰ μας ἀφανίσι· αὐτὸς χριστιανὸς δὲν εἶνε, μίτε ονομάζεται χριστιανὸς, καὶ δὲν πρέπη μίτε ἡ μεγάλη σου ἡ βασιλιῆα νὰ δόσις τὸ ταάνον⁶⁾ καμίαν ἀκρό-

объ этомъ? Теперь же по великой ненависти и зависти, какъ услышалъ, что я отправилъ посла, и онъ послалъ вслѣдъ за нимъ своего. Берегись, чтобъ онъ Тебя не обманулъ, а отъ него никакой прибыли нѣтъ; и ни съ кѣмъ онъ никогда не воевалъ, ни съ Турками, ни съ Шахомъ, только смуты и клевету творить. Въ эту зиму умеръ тесть мой Царь Георгій и воцарился зять мой Александръ, и теперь опять ссорить онъ зятя моего, Царя Александра, съ Турками и посылаетъ ежедневно пословъ къ Туркамъ, да и съ Шахомъ ссорить. Онъ же Дадіанъ оклеветалъ зятя своего Мануилева сына Гурца Симона и выжегъ ему глаза; и взялъ государство Гурію и отдалъ Архіепископу, и тотъ теперь въ Гуріи Архіепископомъ и Царемъ. Архіепископъ тотъ продаетъ ежегодно отъ десяти до двѣнадцати тысячъ дѣтей и посылаетъ Туркамъ ежегодно восемьдесятъ дѣтей, и платитъ Туркамъ дань, кого казнить, кого вѣшаетъ, и литургію служить, и то онъ дѣлаетъ не по христіанской вѣрѣ. Тотъ же Дадіанъ хочетъ истребить Царское имя въ Иверской землѣ и считаться единымъ Царемъ Иверской земли; а отецъ его былъ сперва Ериставомъ; родъ его угасъ и онъ теперь Дадіаномъ. А Ты, Великій Государь, не вѣрь ему и не слушай посла его, потому что онъ христіаноборець, и день и ночь старается посорить насъ съ Турками и Персами, и хочетъ уничтожить насъ. Онъ не христіанинъ и не называется христіаниномъ: не слѣдуетъ Царскому Твоему Величеству слушать Дадіана. Если Ты любишь меня Царя Теймураза и христіанство и Иверскую землю, то не поручай этому Дадіану никакого дѣла, не вѣрь ему и не принимай его писемъ, потому что онъ не знаетъ ни клятвы, ни другаго чего; и для того чтобъ Ты не вѣрилъ ему, я Тебѣ въ точности пишу всю истину, и чтобъ Ты послѣ не говорилъ что я тебѣ о томъ не писалъ. Потому я Тебѣ и пишу, и посылалъ Царскаго Вашего Величества приказалъ изустно Тебя о томъ же извѣстить. Если Ты меня не любишь и не жалуешь меня, то вѣрь Дадіану; а если Ты любишь и жалуешь меня, Царя Теймураза, то не вѣрь Дадіану и не слушай ни

1) Д. б. τοῦ τατιάνου.

2) Codex — книга, статеинный списокъ.

3) γράφι — дѣйствит. в.м. страдат. ἐγράφη.

4) κατοπί в.м. κατοπίν — за нимъ.

5) ὁ συμπένδερος.

6) = τατιάνον.

ασιν. εἰν ἀγαπὰς ἐμένα τὸν βασιλέαν τεημουράζιν
καὶ τὴν χριστιανοσίνι τὴν ἰβερίαν. αὐτὸν τὸν τατιά-
νον νὰ μὴν τον ἐδόσις εἴσε κανέναν πράγμα, μήτε
νὰ τὸν ἐπιστευσίς μητε τὰ γράματα τὸν νὰ τὰ
πιάσις, ὅτι αὐτὸς μήτε ὄρκον ἤξεύρι μήτε τίποτε· 5
καὶ μὴν τὸν ἐπηστεύσις. διὰ τούτο σε γράφο τὴν
ἀλιζήαν καταλεπτὸς. ἤστερα νὰ μὴν λέγίς πὸς
δὲν μας τὸ ἐγραψες. ἡδὸ ὅπου σε γράφο καὶ ἐπα-
ράγηλα καὶ τοὺς ἐλητζίδες. τῆς μεγάλης σου
βασιλείας ἐκ στόματος· καὶ ἐμένα εἰν δὲν με ἀγα- 10
πὰς καὶ ἄδεν με ζέλης, πιστεύση τὸν τατιάνον.
εἰ δὲ καὶ ζέλης ἐμένα τὸν αὐθέντιν τεημουράζιν,
τὸν τατιάνον μὴν τὸν ἐπηστεύβις καὶ μὴν τὸν ἐδίδεις
καμίαν ἀκράσιν μίτε τὸν αὐτὸν μίτε ἐλητζί του
τατιάνου, καὶ κάμε ὅσάν ὀρίσις, μέγα βασιλεύ. 15

Εμῖς, μέγα βασιλεύ, διὰ νὰ εἴνε ἡ στρατά μας
κλησμένι ἐστηλε ἐλητζίν εἰς τὸν σάχην καὶ ἐβαρέ-
σεν κεφάλη καὶ ἐζήτισα στρατάν καὶ γράμα νὰ
ἐπεράσουν ἡ ἐλητζίδες τῆς μεγάλης σου βασιλεί-
ας ὅμος καὶ ὁ ἐδικὸς μου ὁ ἐλητζίς, καὶ μας ἔδο- 20
κεν ὁ σάχης στρατάν καὶ γράμα καὶ ἡδὸ ὅπου
στελνο τοῦς [ἐλη]τζίδεσου τῆς μεγάλης σου βα-
σιλείας καὶ τὸν ἐδοικὸν μου τὸν ἐλητζίν ἀπὸ τὴν
στρατάν τίς σαμαχήας, μέγα βασιλεύ, ἔχομεν καὶ
ἄλλην στρατάν, μέγα βασιλεύ, ἀπὸ τοὺς κιστιδες, 25
ἀμί εἴνε ἄτιχη κατὰ πολὰ, μόνον ἀπὸ τούσουδες¹⁾
ἔχομεν καλὴν στρατάν, ἀμί τόρα εἴνε κλησμέν ἀπὸ
τὸ χηόνι, ἀνιγη μόνον τὸν ἰούληον.

Μία καὶ δύο καὶ τρεῖς φορές ἐβουλήθηκα νὰ κι-
νίσο καὶ νὰ ἀφίκο, μέγα βασιλεύ, ἐτούτον τὸν τό- 30
πον καὶ νὰ ἔλθο πρὸς τὴν μεγάλην σου βασιλείαν,
ἀμί δὲν ἠμπόρεσα νὰ τὸ κάμο, θεοῦ ζέλημα, δὲν
εἰτέν τρεῖς φορές ευγήκα [ἀ]πὸ τὸ τάχθη μου, μέ-
γα βασιλεύ, καὶ πάλη ὁ θεὸς με ἤφερεν εἰς τὸ
τάχθη μου καὶ εἰς τὸν πατρικὸν μου θρόνον· τὸ κάρ- 35
τελη, μίτε ὁ πατέρας μου ὁ αὐθέντις ὁ δαβίδ τὸ
ὄρισεν μίτε ὁ παπούς μου ὁ ἀλέξανδρος τὸ ἤχεν,
καὶ ἐμένα ὁ θεὸς με τὸ ἔδοκεν καὶ τὸ ὄρισα δόδε-
κα χρόνους. καὶ τόρα διὰ νὰ γρεύσι ὁ σάχης τὴν
κόριν μου καὶ νὰ μὴν τιν ἐδόσο με ἐπιρεν τὸ κάρ- 40
τελη καὶ τὴν ἀγίαν ἐκλησίαν τὴν λεγομένην σχέταν,
ὅπου εἴνε τὸ ἡμάτιον τοῦ χριστοῦ θεμένον καὶ στέ-
κετε καὶ ἕως τὴν σήμερον καὶ με ἐπηρεν καὶ τὸ
καρακαλκάνι· καὶ πάλην μέγα βασιλεύ εἰν δέσι
κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν με ὀλήγον κερὸν με τὴν δίνα- 45

¹⁾ Опушенъ членъ тѣхъ.

его, ни пословъ его, — поступай какъ угодно,
Великій Государь.

А такъ какъ у насъ дорога заперта, Великій
Государь, то я послалъ посла къ Шаху и билъ
челомъ и просилъ дать намъ дорогу и грамоту,
чтобы могли проѣхать послы Вашего Царскаго
Величества и мой посолъ; и Шахъ далъ намъ
дорогу и грамоту, и теперь я посылаю пословъ
Твоего Царскаго Величества и моего посла по
Шаманской дорогѣ, Великій Государь; имѣемъ
мы другую дорогу чрезъ *Кыстовъ*, но та очень
опасна; чрезъ Тускія горы имѣемъ хорошую
дорогу, но она теперь завалена снѣгомъ, и от-
крывается только въ Іюлѣ мѣсяцѣ.

Однажды, дважды и трижды я помышлялъ,
Великій Государь, ѣхать и оставить эту страну,
чтобъ прійти къ Твоему Царскому Величеству,
но не могъ исполнить свое намѣреніе, не было
на то Божіей воли; три раза я выходилъ изъ
моей столицы, Великій Государь, и Богъ меня
опять приводилъ въ мою столицу и на праотче-
скій престолъ. Картелию не владѣли ни отецъ
мой, Царь Давыдъ, ни дѣдъ мой, Александръ;
а мнѣ Богъ ее вручилъ и я владѣлъ ею двѣ-
надцать лѣтъ; а теперь Шахъ, за то, что тре-
бовалъ дочь мою, а я ему не далъ ее, отнялъ у
меня Картелию и святую церковь, называемую
Схета, гдѣ хранилась риза Христова и доннынѣ
пребываетъ; я взялъ также Каракалканъ. Ивсе-
таки, Великій Государь, если Господь Богъ
дасть, мы въ скоромъ времени силою Христа
и милостью Твоего Царскаго Величества опять

μιν τοῦ χριστοῦ καὶ μετὰ τὸ ἔλεως τῆς μεγάλης σου βασιλείας πάλιν τὸ κάρτελη καὶ ἡ μεγάλη ἐκκλησία ἢ λεγομένη σχέτα καὶ τὸ каракалкани εἰς τὰ χέρια μου ἔρχεται καὶ τὰ ἐπίληπα θέλη σε τὰ ἀνεφερί ὁ ἐλητζίζ μου λεπτότερα καὶ καληοτέρα.

Ἐγὼ, μέγα βασιλεύ, τὸ πρότον, ὅποτε ἔστηλα τὸν ἐλητζίν τὸν ὑποψίφιον μιτροπολήτιν νικηφόρον πρὸς τὴν μεγάλην σου βασιλείαν, ἦχα το καχέτι τὸν πατρικόν μου θρόνον, ἦχα καὶ τὸ κάρτελη καὶ τὴν μεγάλην ἐκλεισίαν τὴν λεγομένην σχέταν, ὅμοι καὶ τὸ каракалкани, τὴν παλέαν καὶ καλὴν στρατάν, ὅπου ἐπέβουσαν τὸ πρότον ἢ ἐλητζίδες τῆς μεγάλης σου βασιλείας· καὶ εἰς αὐτὸ τὸ μέγα θάρος (καὶ εἰς αὐτὸ τὸ μέγα θάρος) ἔστηλα τὸν ἐλητζίν μου τὸν ὑποψί[φι]ον μιτροπολήτιν πρὸς τὴν μεγάλην σου βασιλείαν καὶ ἔγραφα καὶ εἰς τὰ γράματά μου καὶ ἐπαρήγγηλα καὶ τὸν ἐλητζίν μου πὸς νὰ παρῆσι κεφίλη πρὸς τὴν μεγάλην σου βασιλείαν νὰ στήλης μεγάλους ἐλητζίδες πρὸς τοῦ λόγου μου νὰ εἰδουσιν τοὺς τόπους μας καὶ τὴν χριστιανικὴν πῆστιν τοῦ χριστοῦ καὶ τὴν μεγάλην ἐκκλησίαν τὴν λεγομένην σχέταν, ὅπου εἶνε τὸ ἡμάτιον τοῦ χριστοῦ θέμενον καὶ τὲς ἀγίες ἐκκλησίες τοῦ χριστοῦ καὶ τὰ ἅγια λήψανα καὶ θαυματουργά. καὶ δὲν το ἤξευρα αὐτὸ πὸς θέλη νὰ γένι, μέγα βασιλεύ, ὅσάν νὰ γιρῆσι ὁ ἐλητζίζ μου ἀπὸ τὴν μεγάλην σου βασιλείαν. νὰ ἔλθῃ ὁ σάχης νὰ πάρῃ τὸ κάρτελη καὶ τὴν μεγάλην ἐκκλησίαν καὶ τὸ каракалкани, ἐγὼ αὐτὰ δὲν τὰ ἤξευρα, μίτε ἐθάρουσα νὰ γένουσιν ἔτζι, μίτε ὁ ἐλητζίζ μου αὐτὰ τὰ πράγματα τὰ ἤξευρεν πὸς θέλουν νὰ γενουσιν ἔτζι, ἀλλὰ ἐθαρούσαμε καὶ ἄλλα μας ευβρίκασιν. δόξα σοι ὁ θεός, ὃν ἀγαπᾷ κύριος πεδέβη· ἐγὼ ἐθάρουσα νὰ ἔχο τὸ κάρτελη καὶ τὴν μεγάλην ἐκλεισίαν καὶ τὸ каракалкани καὶ τὴν κόριν μου νὰ μὴν τὴν ἐδόσο τὸν σάχην νὰ μὴν χαῖτῃ ὑψηλὴ καὶ πέσι εἰς τὸν ἀγαρινῶν τὰ χήρας πολὰ ὑπερμάχησα καὶ πολὰ ἐκράτιστα, μπορὶ νὰ φθάσι ὁ ἐλητζίζ μου ὅπου τὸν ἦχα στηλμένον πρὸς τὴν μεγάλην σου βασιλείαν. ἀμὶ ὁ ἐλητζίζ μου του ἀργί- σεται αὐτοῦ πολὰ· καὶ ὁ σάχης με ἐστενα(νου)- χόρεσεν καὶ ἀπὸ τὸ ἄλλο μέρος ὁ τατιάνος. καὶ ἡδού ὁ¹⁾ ἔχασα τὴν κόριν μου ἔχασα καὶ τὸ κάρτελη, μετὰ τὸ θε(θε)λημά μου δὲν ἐγένεν, μόνον στανι-

завладеюмъ Картелиею и великою церковью, называемою Схетою и Каракалканомъ; а объ остальныхъ дѣлахъ точно и хорошо извѣститъ Тебя посолъ мой.

Я, Великій Государь, когда въ первый разъ отправилъ посломъ нареченнаго Митрополита Никифора къ Вашему Царскому Величеству, владѣль Кахетіею, праотческимъ моимъ престоломъ, владѣль и Картелиею и великою церковью, называемою Схетою, равнымъ образомъ и Каракалканомъ, древнею и хорошею дорогою, по которой проѣзжали въ первый разъ послы Твоего Царскаго Величества. Съ такою сильною увѣренностью я отправилъ посла моего нареченнаго Митрополита къ Царскому Твоему Величеству и написалъ въ грамотахъ моихъ и приказалъ послу моему бить челомъ Твоему Царскому Величеству, чтобъ Ты прислалъ великихъ пословъ ко мнѣ, посмотриѣть на нашу страну и на христіанскую вѣру и на великую церковь, называемую Схетою, гдѣ лежитъ риза Христова, и на святыя церкви Христа и на святыя и чудотворныя мощи. А я, Великій Государь, не зналъ, что пока посолъ мой отъ Твоего Царскаго Величества возвратится, придетъ Шахъ и возьметъ Картелию и великую церковь и Каракалканъ, этого я не зналъ и не полагалъ что можетъ такъ случиться, и посолъ мой не зналъ что выидеть такъ; не такъ вышло какъ мы полагали. Слава Тебѣ Боже: кого любить Господь того наказуетъ. Я полагалъ, что владѣю Картелиею и великою церковью и Каракалканомъ и что не дамъ Шаху дочь мою, чтобъ погибла душа ея и чтобъ она пала въ руки Агарянъ; я много бился и много старался, авось посолъ мой, котораго я послалъ къ Царскому Твоему Величеству еще успѣеть доѣхать; но посолъ долго тамъ оставался и Шахъ меня притѣснилъ, а съ другой стороны Дадіанъ, и вотъ онъ отнялъ у меня дочь и отнялъ Картелию; а это случилось не по моей волѣ, но насильствомъ. Я дочь мою и сына удалилъ въ Тускія горы; и ожидалъ день и ночь посла моего, чтобъ увидѣть какой отвѣтъ мнѣ принесетъ посолъ мой отъ Твоего Царскаго Величества. Но посолъ мой

¹⁾ = ὡς κλη ἔπου.

κός μου· ἐγὼ ἐφευγάτισα τὴν κόριν μου καὶ τὸ ἀφ-
 ζεντόπολον εἰς τὰ βανά¹⁾ τὸν τουσὸν καὶ ἀπαντέ-
 χενα²⁾ τὸν ἐλητζίν μου μέρα καὶ νύκτα νὰ εἰδέ τί
 ἀπόκρισιν θέλη με φέρι ὁ ἐλητζίς μου ἀπὸ τὴν με-
 γάλην σου βασιλείαν· καὶ ὁ ἐλητζίς μου πλέον δὲν
 ἐφάνι νὰ ἐλθῃ, μόνον ἐδάμαζον τί να κάμου· μὲ
 ἐβάλασιν σε μεγάλην στενοχωρίαν καὶ σε διογμόν
 μεγάλον. ἐστεναχορέδικα πολὰ δινατά, μάρτι-
 ραν ἔχο τὸν θεόν, μόνον τόσον με ἐπίρην τὸ πα-
 ράπονο τὸ μεγάλον νὰ κινίσο καὶ νὰ πάρο τὴν κι- 10
 ράν καὶ τὰ αὐζεντόπολα καὶ με τοὺς ἀρχῶντές
 μου νὰ ἐλθο εἰς τὸν τόπον τῆς μεγάλης σου βασιλεί-
 ας· μπορὶ νὰ γλητόσο τὴν κόριν μου· καὶ οἱ ἀρχῶν-
 τές μου δὲν με ἀκούσασιν· ἐμὶς δὲν σε ἀφίνομε ἀφ-
 ζέντι μου νὰ ευγῆς ἀπὸ τὸ τάχσι σου με ἦπαν οἱ 15
 ἀρχῶντές μου μίτε ἐμὶς ευγένομεν ἀπ' ἐδὸ ἀπὸ τὸν
 τόπον μας, μόνου δόσε τὴν κόριν σου τὸν σάχην νὰ
 κάμομεν ἀγάπην νὰ ηρεύνεσι³⁾ ὁ τόπος μας, ἐγὼ
 καμίαν ἀπόκρισιν δὲν τον ἔδοκα. ἀπὸ τὸ ἕνα μέρος
 ἐσικόστην ὁ σάχης, ἀπὸ τὸ ἄλον μέρος με ἀνακά- 20
 τονεν ὁ τατιάνος, τί να κάμο· ἐσικόδικαν ὅλι οἱ ἀρ-
 χῶντές μου μικρὶ καὶ μεγάλη καὶ ὄλος ὁ λαὸς καὶ
 ἐπέφασιν⁴⁾ τὴν κόριν μου στανικός καὶ τὴν ἐστίλα-
 σιν εἰς τὸν σάχην ὅλα αὐτὰ τὰ ἀνακατόματα τοῦ
 σάχη ὁ τατιάνος τὸν ἀνακάτοσεν, καὶ ἔχασα ἐγὼ 25
 τὴν κόριν μου καὶ ἔγραψεν τὸν σάχην πὸς ὁ αὐφ-
 ζέντις ὁ τεημουράζης θέλη νὰ κάμι σιγενίαν με
 τὸν μέσσοχο[βο]ν τὸν βασιλέαν μόνον στεναχορέσε
 τὸν πολὰ δινατά καὶ ἔπαρε καὶ τὸν τόπον του νὰ
 δόσι τὴν κόριν γοργὰ ἕως σου νὰ μὴν φθάσι ὁ ἐλητ- 30
 ζίς του καὶ ἔρθη ἀπὸ τὸν μέγαν βασιλέαν, καὶ
 πλέον τὴν κόριν του δὲν σε τιν ἐδίει ὁ ἀφζέντις ὁ
 τεημουράζης, αὐτὰ καὶ ἄλα περισσότερα με ἔκα-
 μεν ὁ τατιάνος. καὶ ἄς τὸ ευβρι ἀπὸ τὸν θεόν καὶ
 ἄς εἶσε πολήχροнос ἡ μεγάλη σου βασιλεία, καὶ ὁ 35
 θεὸς θέλη φέρι τὸ δίκεον καμίαν φορὰν εἰς τὸν
 τόπον· τὸν ἐλητζίν⁵⁾ μου τὸν ἀργίσε αὐτοῦ πολὰ
 καὶ ἄλος ἦπεν πὸς ἀπέθανεν καὶ ἄλος ἦπεν πὸς
 ἐπνίγην εἰς τὴν θάλασαν καὶ ἐγὼ πλέον δὲν ἤξευρα

1) τὰ βουά.

2) ἀπαν ὁ (τ) ἔχεν, или ἀπαντέχουμου, в м. ἀπαντέχομην, ὅση ἀπαντέχομαι, — τέχμ. в м. ἀπαντέχομαι.

3) εἰρηνεύση.

4) ἐκφρασι, или в м. в. ἀποφάσιζουσι.

5) Требуется именит. название, или надо читать: τὸν ἐλ-
 μου τὸν ἀργίση πὸς τὸν πνίγην — т. е. посла прождалъ я здѣсь
 долго (в м. ἔργησον νὰ πνίγην — τὸν ἔργησα).

не являлся и не приходилъ, я изумлялся (и не
 зналъ) что дѣлать, меня стѣсняли и преслѣдо-
 вали, въ чемъ Бога имѣю свидѣтелемъ; и взяла
 меня великая досада и хотѣлъ я отправиться въ
 5 землю Твоего Царскаго Величества, взялъ съ
 собою царицу и царевичей и бояръ моихъ, въ
 надеждѣ такимъ образомъ спасти дочь мою. Но
 бояре не слушали меня, и говорили: мы не до-
 пустимъ, чтобы ты вышелъ изъ твоей столицы
 и мы сами не выйдемъ отсюда, изъ нашей стра-
 ны, отдай свою дочь Шаху, да помиримся съ
 нимъ, да усмирится страна наша. Я имъ ника-
 кого отвѣта не далъ. Что мнѣ было дѣлать? съ
 одной стороны возсталъ Шахъ противъ меня, съ
 10 другой стороны мутилъ Дадіанъ. Возстали и
 бояре всѣ, малые и великіе и весь народъ, взя-
 ли силою дочь мою и отослали ее къ Шаху; всѣ
 эти замыслы Дадіанъ ему внушилъ, такъ что я
 лишился моей дочери. Онъ же Дадіанъ написалъ
 Шаху, что Царь Теймуразъ хочетъ сродниться
 съ Московскимъ Государемъ: «Ты его только
 безпокой и притѣсняй и возьми его землю, чтобъ
 онъ тебѣ далъ дочь свою, поскорѣе, чтобъ не
 успѣлъ посолъ его прійти отъ Великаго Госу-
 15 даря; ибо тогда Царь Теймуразъ тебѣ уже не
 дастъ болѣе дочери своей». Вотъ какихъ дѣлъ
 надѣлалъ мнѣ Дадіанъ и еще больше этого. Да
 взышетъ на немъ за то Богъ, да будетъ многолѣт-
 но Великое Твое Царствіе. А посолъ мой тамъ
 все медлилъ, иные говорили что умеръ, другіе
 что въ морѣ потонулъ и я не зналъ что дѣлать,
 Великій Государь, а еслибы подоспѣлъ посолъ
 мой вмѣстѣ съ посломъ Твоего Царскаго Величе-
 20 ства, то всѣ дѣла и намѣренія хорошо бы испол-
 нились. Бояре мои говорили мнѣ, что наречен-
 ный Митрополитъ Никифоръ погибъ не успѣвъ
 дойти до многолѣтняго Великаго Государя. —
 «Ты, Царь мой, его не ожидай болѣе и дѣлай
 только то, что мы Тебѣ говоримъ: отдай дочь
 25 Твою Шаху, вмѣсто того чтобъ Тебѣ самому,
 Царь мой, погибнуть и всей Иверской землѣ,
 лучше пусть погибнетъ одинъ человекъ, чѣмъ
 столько народу. Еслибы я навѣрно зналъ, что
 посолъ мой прибылъ и встрѣтился съ Твоимъ
 30 Царскимъ Величествомъ, то я зналъ бы, что дѣ-
 лать. А моего страданія и трудовъ, которые я

τί να καμο, μέγα βασιλεῦ, ἀμί να ἤθελεν φθάσι γοργά ὁ ἐλητζίς μου με τὸν ἐλητζίν τῆς μεγάλης σου βασιλείας ὄλλα τὰ πράγματα καὶ ὄλες μου ἡ δουλιές καλὰ ἐγίνονταν. ἡ ἀρχῶντές μου με ἐλέγασιν πὸς ὁ ὑποψίφιος μιτροπολήτις νικιφόρος εχάσιν ἀπόσανεν καὶ εἰς τὸν ποληχρονιμένον μέγα[ν] βασιλέαν δὲν ἐφθασε νὰ πιαίνι καὶ πλέον μὲν τὸν ἀπενδέχης, αὐθέντι μου, μόνον κάμε ἐκίνο ὅπου σε λέγομεν ἐμῆς. δόσε τὴν κόριν σου τὸν σάχην, πάρα να χασῆς ἐσί αὐφθέντι μου καὶ ὄλι ἡ βερία, κα- 10 λήον να χασῆ εἰνάς ἀνδρωπος παρου να χασῆ τόσος λαῶς. ἐγὼ να τὸ ἤθελα ἡξεύρι βέβεα πὸς ὁ ἐλητζίς μου ἦλθεν καὶ ἐνόσηκεν με τὴν μεγάλην σου βασιλείαν ἐγὼ ἡξευρα τί ἐκαμνα· τὰ ἐδικά μου τὰ πάση καὶ τοὺς ἐδικούς μου τοὺς κόπους τὰ ἦτι 15 ἐπασα ἀφου ἔστηλα πρότα τὸν ἐλητζίν μου πρὸς τὴν μεγάλην σου βασιλείαν ἕνας ὁ θεὸς τὰ γη-νέσκι· δὲν ἡμπερούμε νὰ τα γράφουμε ὄλα, ὅτι ἐάν τὰ γράψομε ὄλα γίνουτα ἕνα βιβλίον, ὅσαν ἕνας θεσαρὸς μέγας, καὶ γίνετα μεγάλη ποληλογία, 20 καὶ τὰ ἐπηληπα θελησε τα ἀναφέρει ὁ ἐλητζής μου.

Εὐχαριστία να ἐχῃ ὁ κύριος ἡμῶν ἰησοῦς χριστὸς ὁ υἱὸς καὶ λόγος τοῦ θεοῦ, ὅπου φιλάγη καὶ ἀγά- πασι ἐκίνους, ὅπου τὸν ἐπροσκύνουσιν καὶ ὅποται 25 τὸν ἐδοξάζουσιν. ἀφου ἐπασάμε αὐτὴν τὴν σίγησιν ὄλην, μέγα βασιλεῦ, κατόπη ἦλθεν καὶ ὁ ἐλητζίς μου εἰς τὸ ἀσσταρχάνι καὶ ἀπὸ τὸ ἀσσταρχάνι με ἔστηλεν ἀνδρωπον καὶ γράματα καὶ ἐγὼ δὲν ἡμὸν εἰς τὰ καχέτι, οὔτε ἦλθεν τὰ γράματα, μόνου ἡμουν (ἡμουν) εἰς τὸν γάμπρόν μου τὸν ἀλέξανδρον 30 καὶ τὰ γράματα του ἐλητζί μου ἦλθασιν εἰς τὴν κίρα εἰς τὸ καχέτι, καὶ ἐγράφασιν ἐτζι. ἡδου, αὐφ-θέντι μου, ὅπου ἦλθα καὶ με ἐλέησεν ὁ μέγας βα-σιλεὺς καὶ ἡδου ἔστηλεν καὶ μεγάλους ἐλητζίδες. ἀπὸ πῖαν στραταν μας ὀρίζης να ἐλθονμε. τὰ γρά- 35 ματα τοῦ ἐλητζί μου με ἦλθαν εἰς τὸ μπασατζούκι, καὶ ὅσαν ἦδα τὰ γράματα πολὰ ἐχάρικα, ἐκίνισα νὰ ἐλθο εἰς τὸν τόπον μου καὶ με ἐκλήσαν ἡ πέρσι τὴν στραταν καὶ ἀργησα πολὰ ἕως σου νὰ ἐλθο εἰς τὸν τόπον μου με χήληους κόπους, ἦλθεν 40 χημόνας τὸ βουνη ἐκλήσεν ἀπὸ τὰ χάνια. ἡ κίρα ὅσαν ἦδε πὸς ἐγὼ εἰς τὸ τόπον μου δὲν εἶμε καὶ ἀργὸ να ἐλθο, ἐγραψε γράματα πρὸς τὸν μιτροπολή-τιν. φιλάγου ὁ αὐφθέντις λήπη καὶ ἐδὸ εἶνε σίγησι καὶ τοὺς ἐλητζίδες τοῦ μεγάλου βασιλέως να μὲν 45 τοὺς ἐφέρεις ἕος σου να ἐλθῆ ὁ αὐφθέντις ὁ τεη-

вынесъ съ тѣхъ поръ, какъ въ первый разъ отправилъ посла моего къ Царскому Твоему Величеству, единый Богъ свидѣтель. И писать о томъ не возможно, ибо еслибы я все напи- 5 салъ, то вышла бы цѣлая книга, цѣлое сокровище, вышло бы великое многословіе; а объ остальномъ посолъ мой Тебя извѣститъ.

Возблагодаримъ Господу нашему Иисусу Христу, Сыну и Слову Божію, который хра- нить и любить почитающихъ и славящихъ Его. А послѣ того какъ мы уже претер- пѣли всѣ смуты, посолъ мой возвратился въ Астрахань, и изъ Астрахани прислалъ ко мнѣ 10 челоѣка и письма, а я въ то время не былъ въ Кахетіи, и не дошли до меня письма; а былъ у зятя моего Александра, и письма посла моего получила Царица въ Кахетіи. Въ нихъ написа- но было такъ: Вотъ, Царь мой, я пріѣхалъ и меня помиловалъ Великій Государь и послалъ великихъ пословъ: по какой дорогѣ намъ при- кажишь придти? Это письмо посла моего полу- чилъ я въ Базачукѣ; увидѣвши письмо, я очень 15 обрадовался и хотѣлъ отправиться въ свою стра- ну, но Персы заняли (заперли) дорогу; и много прошло времени пока я съ огромнымъ трудомъ пробрался въ страну мою; настала зима, и горы завалило снѣгомъ. А Царица видя что я не въ моей странѣ и медлю придти, написала письмо Митрополиту: Берегись, Царя здѣсьвѣтъ, и у насъ смуты; и пословъ Великаго Государя не приводи сюда пока не возвратится Царь Тей- муразъ въ свою страну. Посолъ же мой, Ве- 20 ликій Государь, какъ прибылъ въ Терки, опять

μουράζης εἰς τὸν τόπον του. πάλε ὁ ἐλητζῆς μου μέγα βασιλεῦ ὄντις ἦλθεν εἰς τὸ τέρκι πάλην με ἔστηλεν γράματα. ἦδου αὐφέντι μου ὅπου ἦλθαμε εἰς το τέρκι με τοὺς ἐλητζίδες καὶ με τὸ ἐλεως τοῦ μεγάλου βασιλέως, τί μας ὀρίζης να κάμομεν. 5 ἐκίνιν τὴν ὄραν, μέγα βασιλεῦ, ἦλθα καὶ ἐγὼ εἰς τὸν τόπον μου καὶ διὰ τὴν ὄραν ἔστηλα ἕναν γηζμπασι με γράματα στο τέρκι στον μιτροπολίτην τόρα τὸ βουνη χιονισμένον εἶνε, καὶ ξεχμάσεται αὐτοῦ εἰς τὸ τέρκι καὶ τὸ κερὸν ὅσάν ἐλῆι τὸ κα- 10 λοκέριν καὶ σας στηλο ἄνθρωπόν μου καὶ γράμα μου τότες ἐλάτε. καὶ ἐτῆι τὸ ἐκάμαμεν, μέγα βασιλεῦ, ὅσάν ἦλθεν τὸ καλοκέριν τοὺς ἔγραψα να ἔλθον, καὶ ἦλθαν εἰς τὸν τζερκάζη μουρτάριν. καὶ ἐγὼ με τον ἐριστάβι τὸν каракаλκάνου δὲν ἡμ- 15 πορέσαμε νὰ τεριαστοῦμεν ὅτι ἐγὼ ἐγίρεβα τὸν ἀδελφὸν του καὶ τὰ πεδιά του ἀμανέτι, καὶ ἀτός με ἐγήρεβεν κάπιον τόπον καὶ χορία, καὶ ἐγὼ δὲν τὰ ἔδοκα, μήτε τὸν ἐπίστευσα τὸν ἐριστάβι νὰ περά- 20 σουν ἢ ἐλητζίδες τῆς μεγάλης σου βασιλείας ἀμ- ποκί¹⁾, καὶ ἔγραψα γράματα πρὸς τὸν ἐλητζῆν μου ἀπαυτοῦ ἀπὸ τὴν τζερκάζιαν μιν σικόνεστεν μόνον ἔχετε ὀλήγην ὑπομονὴ καὶ ἐγὼ στέλενο ἀσχε- 25 ριν καὶ σας ἐπέρνο. ὁ μουρτάρης καὶ δὲν τοὺς ἐφίλαξεν ὁ μευτζάλης εἶτον σιρτάρης τα... ἀπανοῦ εἰς τοὺς στρελητζίδες δὲν ἔσταμάτισαν ἢ ἐλητζίδες τῆς μεγάλης σου βασιλείας μοναχὴ ἐφσβέζησαν νὰ κα- 30 θίσουσιν ἐκὶ ἐπίρασιν καὶ τὸν ἐδικὸν μου τὸν ἐλητζῆν καὶ ἐγήρισαν (?) εἰς τὸ τέρκι. πάλην ὁ ἐλητζῆς μου με γράφι γράματα, αὐθέντι μου, ἐτούτι ἢ δου- 35 λῆα πέξιμον δὲν εἶνε, μόνον στίλε μας ἔδο ἐμάς τρίς τέσσαρες ἀρχῶντες μεγάλους καὶ ἢ αὐφ- 40 σεντία σου σίκο ἀπὸ σου διὰ τὴν ἀγάπην τοῦ ποληχρονημένου βασιλέως, ὅπου σε ἐκαταδέχτικεν καὶ σε ἔστειλεν τετίους μεγάλους ἐλητζίδες, καὶ 35 ἐπιρε τοὺς ἀρχῶντες σου καὶ τὸ σχέρι σου καὶ ἔλα εἰς τοὺς κῆστηδες, καὶ ἐμῆς ἀπὸ δὸ ἀπὸ τὸ τέρκι με ἀσχέριν ἐρχόμεστεν εἰς τοὺς κῆστηδες καὶ ἐκὶ νὰ ἐνοῦσῶμεν. ἐτῆι κάμε αὐθέντι μου, ἐάν 40 δέλης καὶ ἀγαπὰς τὸν μέγαν βασιλείαν καὶ δέλης νὰ κάμης καὶ τὴν δουλείαν σου καλὴν, καὶ νὰ μὴν γελουσιν καὶ ἢ ἐχθρὶ μας μετ ἐμάς. ἐμῆς αὐ- 45 θέντι μου μήτε ἀπὸ τὸν ἐριστάβι μπούρουμε νὰ πε- 40 ράσομε χορὶς ἐσέννα μήτε ἀπὸ ἄλην στρατάν. μίτε

1) = ἀπὸ ἐκεῖ?

миѣ прислалъ письмо: Вотъ, Царь мой, приѣха-
ли мы въ Терки вмѣстѣ съ послами и милостью
Великаго Государя. Что ты намъ прикажешь
дѣлать? А въ то время и я, Великій Государь,
5 приѣхалъ въ мою страну и въ тоже время от-
правилъ одного сотника съ письмомъ въ Терки,
къ Митрополиту: теперь горы покрыты снѣ-
гомъ, перезимуѣ тамъ въ Терки, а въ то вре-
мя какъ настанетъ лѣто, я пошлю челоуѣка съ
10 письмомъ и тогда приходи. Такъ мы и сдѣлали,
Великій Государь: какъ настало лѣто, я имъ
написалъ, чтобы они пришли, и они пришли къ
Черкескому мурдару. А съ Эриставомъ Кара-
калканскимъ я въ то время не могъ помириться,
15 потому что я у него требовалъ брата его и дѣ-
тей въ заложники, а онъ у меня требовалъ
какое-то мѣсто или деревню, но я ему не да-
валъ, и не вѣрилъ ему что онъ пропуститъ
пословъ Твоего Царскаго Величества отсюда.
20 Я написалъ письмо послу моему: Оттуда изъ
Черкесіи не трогайтесь, но подождите немного
и я вамъ пошлю войско и возьму васъ. Но
мурдаръ ихъ не защищалъ (поберегъ) а *Му-
цалу были приказаны стрѣльцы* [?] потому и по-
25 слы Твоего Царскаго Величества не остано-
вились, боялись одинъ остаться, взяли и мо-
его посла и возвратились въ Терки. Опять по-
солъ мой пишетъ миѣ письмо: Царь мой, это
дѣло не шутка, пошли намъ сюда трехъ или че-
30 тырехъ великихъ бояръ, или самъ, Царь мой,
приходи сюда, ради любви многолѣтнаго Госу-
даря, который почтилъ тебя и прислалъ такихъ
великихъ пословъ; возьми своихъ бояръ и свое
войско и приходи сюда къ Кистамъ и мы отсю-
да изъ Терки съ войскомъ двинемся къ Кистамъ
и тамъ соединимся. Такъ Ты сдѣлай, Царь мой,
• если милуешь и любишь Великаго Государя и
хочешь хорошо совершить свое дѣло; чтобъ не
осмѣяли насъ враги наши. Мы, Царь мой, ни ми-
40 мо Эристава (чрезъ землю Эристава) не можемъ
ѣхать безъ Тебя, ни по другой дорогѣ. И если
Ты не сдѣлаешь такъ какъ я Тебѣ пишу, то
будь убѣжденъ въ томъ, что я изъ Терки не
43 двинусь, и не допущу, чтобы послы Великаго
Государя отправились отсюда; и если ты не по-
шлешь миѣ того или другаго боярина и собствен-

εάν δὲν κάμεις ὅσάν σε γράφο, ἤξευρε καλά ἐγὼ πλεόν ἀπὸ τὸ τέρμι δὲν σικόνουμε μίτε του[ς] ἐλητζίδες τοῦ μεγάλου βασιλέως ἀφίνο νὰ σικοῦσούσιν, καὶ ἀδὲν με στίλης τὸν δίνα τὸν ἀρχῶνταν καὶ τὸν δίνα, καὶ γράμα ἰδίόχερον σου ἀπὸ τὸ χέρι 5 σου πὸς ἐσικότῃς ἀπὸ σου με τὸ χέρι σου καὶ ἤλῃες εἰς τοὺς κῆστηδες· καὶ ἀδὲν με στίλης τοὺς ἀρχῶντές σου ἐδὸ εἰς τὸ τέρμι, ἐγὼ ἀπ' ἐδὸ δὲν εὐγένε.

Ἐτζι τὸ ἔκαμα καὶ ἐγὼ, μέγα βασιλεῦ, ὅς κατὸς με ἔγραφεν ὁ ἐλητζίδης μου με ἰδιόχερόν μου γράμα ἔστηλα 10 τρίς ἀρχῶντές μου τὴν δημήτριον καὶ τὸν ἰωάννην καὶ τὸν ναθαναήλ καὶ τοὺς ἔστηλα εἰς τὸ τέρμι καὶ ἐγὼ ἐσικότῃκα με τοὺς ἀρχῶντές μου καὶ με τὸ ἀσχέρι μου διὰ τὴν ἀγάπην τὴν πολλὴν τῆς μεγάλης σου βασιλείας καὶ ἤλῃα καὶ ἀνίξα στράταν στα 15 βουνά τὸν τσουσιόν, ψάβηδες κλέγουδες, κευσουράτιδες, καὶ κῆστηδες, ὅπου αὐτὴν στράταν μῆτε ἐλητζίδης ἐπέρασεν ποταὶ μοῖται κανίς ἀπὸ τοὺς βασιλῆς τὸν παλέον τὸν ἰβέρων, ἤλῃαν εἰς αὐτὰ τὰ βουνά. με το[ῦ] θεοῦ τὴν δύναμιν καὶ με τὸ ἔλεος 20 τῆς μεγάλης σου βασιλείας ὅλα αὐτὰ τὰ βουνά με ηπσταχτίκασιν καὶ ἐφέρασιν καὶ τὰ παλέα τὰ σιγηληα τοὺς καὶ τὰ ἐβούλεσα ¹⁾, καὶ πολλὴ ἐβαπτίστησαν καὶ ὀκόμι στέκοντε καὶ ἡ ἐκκλησίαις τοὺς καὶ εικόγνες ἡ παλέες καὶ ἡ... καμπάγνες ἐκί 25 στοὺς κῆστηδες εἰσιν νὰ πατίτικαμε με τοῦ ἐλητζίδης τῆς μεγάλης σου βασιλείας, καὶ τοὺς ἐπιρα καὶ τοὺς ἤφερα στὸν τόπον μου, στὸ καχέτι.

Να ἤτελε γένι ἄλλος ἐλητζίδης, μέγα βασιλεῦ, καὶ τὸν λόγον του ἔχανε καὶ τοὺς ἐλητζίδες τῆς μεγά- 30 λης σου βασιλείας ἔχανεν, ἀμὶ με πολλὴν ἐπιτιδιότιτα καὶ με καλὴν τέχανη ²⁾ ἤφερεν τοὺς ἐλητζίδες τῆς μεγάλης σου βασιλείας καὶ με τοὺς ἐπαράδοκεν ἐμένα εἰς τὰ χέρια μου, καὶ ἐγὼ πάλην τοὺς ἐπαράδοκα τὸν ὑποψίφιον μιτροπολήτιν κκί- 35 φόρον νὰ σε τὸν ἐπαρὰδοσι πάλην εἰς τίς μεγάλης σου βασιλείας τὰς χήρας γέρους καὶ καλά. πολὰ ἐκσπήασαν καὶ ἡ ἐλητζίδες τῆς μεγάλης σου βασιλείας· ἀμὶ τὸ περισσότερο ἐγὼ πολὰ ἐκοπήασα δέξ μινές ἔκαμα ἔως σου νὰ ἀνίξο τὴν στράταν 40 αὐτὴν, μέγα βασιλεῦ, με τοῦ θεοῦ τὴν δύναμιν καὶ με τὸ ἔλεος τῆς μεγάλης σου βασιλείας ἡποτάξα τοῦ βουνησίους τοὺς ἀνῆροποῦς καὶ ἐγῆναν ὅλη δου-

норучное письмо отъ Твоей руки, что Ты самъ отправился сюда съ войскомъ и прѣѣхалъ къ Кистамъ, если, говорю, Ты не пошлешь сюда въ Терки бояръ, я отсюда не выйду.

Такъ я и сдѣлалъ, Великій Государь, какъ мнѣ писалъ посолъ мой: послалъ съ собственноручнымъ письмомъ трехъ бояръ: Димитрія, Иоанна и Наоананла; послалъ ихъ въ Терки, и самъ я съ боярами и съ войскомъ отправился ради великой любви къ Царскому Вашему Величеству; пошелъ и открылъ дорогу чрезъ Тускія горы, по Псавскимъ, Клегудскимъ, Кевсурскимъ и Кистійскимъ, по которой дорогѣ никогда ни посолъ ни древніе Иверскіе Цари не проходили и не приходили въ эти горы. А съ Божіею силою и милостью Вашего Царскаго Величества (жители) всѣхъ этихъ горъ мнѣ подчинились и принесли мнѣ свои старыя записи и я ихъ скрѣпилъ, и многіе крестились, и теперь еще стоятъ церкви, иконы и колокола. Тамъ въ Кистѣ мы встрѣтились съ послами Вашего Царскаго Величества, и я взялъ ихъ съ собою и привелъ въ мою страну, въ Кахетію.

Еслибы другой былъ посолъ, то онъ и самъ бы погибъ и Пословъ Вашего Царскаго Величества погубилъ бы, но (Митрополитъ Никифоръ) ловко и искусно привелъ пословъ Вашего Царскаго Величества и передалъ ихъ мнѣ въ руки; а я ихъ передалъ опять нареченному Митрополиту Никифору, для доставленія ихъ невредимыми въ руки Вашего Царскаго Величества. Много потрудились послы Вашего Царскаго Величества, но и я еще болѣе трудился, цѣлыхъ два мѣсяца, пока (открылъ) очистилъ дорогу, Великій Государь, и съ Божіею силою и милостью Твоего Царскаго Величества подчинилъ горцевъ, такъ что они сдѣлались моими рабами, какъ то и сперва было во время Льва. Благодаримъ Тебя за великую Твою любовь, которую 45 Ты намъ оказалъ. Въ то время, какъ я отправился изъ Кахетіи, чтобы идти въ горы и встрѣ-

1) = ἐβούλωσα.

2) Вѣр. τέχνην.

λή μου σάν και εις τὸ κρέτον εις τοῦ λέον τὸν
κερὸν, εὐχαριστοῦμεν σε τῆρι καλῆν σου ἀγάπην,
ὅπου ἐδίξες πρὸς τὸ λόγου μας τὴν ἔραν, ὅπου
ἐσκέψατο ἀπὸ τὸ καχέτι νὰ κλαίνο εις τὰ βουνά
και προηκαντίσο τὸν ἐλητζίδες τῆς μεγάλης
σου βασιλείας, ὁ τατιάνος ἔγραψεν γράματα εις
τὸν σάχην ὅτι ὁ αὐθέντις ὁ τεημουράζης σε ἐγέ-
λασεν και ἔκαμεν ἀγάπην, ἡμὶ αὐτὸς ἡδὺ ὅπου
κάγη στὰ βουνά νὰ μάσι ἀσχέρην, και ἦρξεν και
ὁ ἐλητζίδες του ἀπὸ τὴν μοσχοβίαν με τοῦ ἐλητζίδες
τοῦ μεγάλου βασιλέως και με ἀσχέρην, και ἔλε-
ναι ἡμῖσι κάστρι ἀπάνου εις τὰ βουνά και καλε
ἔλεναι νὰ μάσι (νὰ μάσι) ἀσχέρην νὰ ἐλθῆ κατεπάνου
τὸν σάχην αὐτὰ τὰ λόγια ἀνακάτσειν ὁ τατιάνος
τὸν σάχην, μέγα βασιλεῦ, ἐγὼ τὰ ἔμαθα ἔλα κα-
λα τὴν ἔραν ὅπου ἐφάσα τοὺς [ἐλητζίδες] εις
τὸ καχέτιν και ἀπέλαυσα τοὺς ἐλητζίδες τῆς με-
γάλης σου βασιλείας και ἔλαβα και τὴν ἀπόκρισιν
εις τὰ πάντα τῆς μεγάλης σου βασιλείας.

Με λέγει ὁ ὑποψήφιος μετροπολίτης. «ἀφέντι
μου τεημουράζης τόρα τί στέκεσε», — «ἡμῖ τί νὰ
κίμο; — στῆλε ἐλητζίν εις τὸν σάχην γοργά και
γράψε και γράματα καλά και πὲς τὸν τῆν ἀλή-
θειαν ἐπὶ δὲ ὁ τατιάνος σε ἀνακατόν. γράψε εις
τὸν σάχην ἔτξη. ἐγὼ διὰ ἐδικὴν σου ζῆμίαν ἐλητ-
ζίν δὲν ἐστήλα εις τὸ μέγαν βασιλεῖαν, μόνον διὰ
νὰ ἡξέυρο ἀπὸ τὸ παλέον εις τοῦ πάκου τοῦ ἀλε-
ξάνδρου τὸν κερὸν τὸ παλέον ἔτξη: ἐστέλναμεν ἐλητ-
ζίδες και ἐπηρίνασιν¹⁾ και ἔρχονταν, διότι ἐμῖς
ἡμεστεν χριστιανὴ ὀρθόδοξη και ἔχμεν μῆαν πίστην,
και δια τατὸ ἐστήλα και ἐζήτησα ζυγράφους και
ἐζήτησα και εἰκόνες διὰ τὴν ἐκκλησίαν και ἐζήτησα
πὸς νὰ με ἐλέησι ὁ μέγας ὁ βασιλεὺς ὅτι ὁ τόπος
μου εἶνε πολὺ ἐχλασμένος και μὴν ὀκύνγης τὸν
τα[τι]άνον, ὅτι ὁ τατιάνος εἶνε ἐχθρὸς μου ἑναν-
τις μου».

Και τὸν ἔγραψα τὸν σάχην. «ἔσι σάχη (με τὸν
λόγον) μὴν ὀκύνγης τὸν ἐχθρὸν τὰ λόγια και ἀνα-
κατόνεσε με τὰ λόγου μου και χαλνὰς τὴν ἀγάπην
μας. καθὸς εἶσε ἐσὶ ὁ σάχης με τὸν μέγαν βασι-
λέαν τῆς μοσχοβίας ἀγαπημένος, ἔτξη ἀγαπὸ νὰ
εἶμε και ἐγὼ ἀγαπημένος. ὅπως εἶνε μετεσενα τὸν
σάχην φίλος ἔλεο και ἐγὼ νὰ εἶμε φίλος και ὅπως εἶνε
μετεσενα τὸν σάχην ἐχθρὸς εἶμε και ἐγὼ ἐχθρὸς».

Αὐτὰ τὰ λόγια ἐγράψαμε τὸν σάχην, μέγα βασι-
λεῦ.

¹⁾ = ἐπηρίνασι.

τῆς σου βασιλείας, Дадіанъ написалъ письмо къ Шаху: Царь
Теймуразъ обманулъ Тебя (Шаха) помирившись
съ Тобою. Ты видишь: какъ только онъ самъ
пошелъ въ горы собрать войско, пришелъ изъ
Москвы и посоль его съ послани Великаго Госу-
даря, съ войскомъ, хотеть выстроить на горахъ
укрѣпленіе и собрать войско чтобъ идти противъ
Тебя, Шаха. Такими словами смутилъ Дадіанъ
Шаха, Великій Государь. А я все это узналъ
въ то время, какъ подоспѣлъ къ посланъ въ Ка-
хетію и принялъ ихъ и получилъ отвѣтъ отъ
Твоего Царскаго Величества.

Сказалъ мнѣ тогда нареченный Митрополитъ
Никифоръ: «Царь мой Теймуразъ, чегожь Ты
теперь дожидаясь?» — «А чтожь мнѣ дѣ-
лать?» — «Пошли поскорѣ посла къ Шаху и
напиши письмо и скажи ему всю правду, такъ
какъ Дадіанъ Тебя съ нимъ ссорить: пиши Ша-
ху такъ: «Я не для Твоего вреда отправилъ по-
сла къ Великому Государю, а потому что я
знаю, что мы искони во время дѣда моего Алек-
сандра также отправляли пословъ, и они ходили
и возвращались; вѣдь мы православные хри-
стиане, и имѣемъ одну вѣру; потому я и по-
сылалъ просить живописцевъ и иконъ для цер-
квей, и просилъ чтобъ Великій Государь ока-
залъ мнѣ милость, потому что страна моя раз-
зорена. Не слушай Дадіана, ибо Дадіанъ мой
смертельный врагъ».

Также писалъ я Шаху: «Ты Шахъ не слу-
шай словъ враговъ, не ссорься со мною и не
уничтожай любви между нами. И какъ ты Шахъ
въ мирѣ живешь съ Великимъ Государемъ Мо-
сковскимъ, такъ и я желаю съ нимъ жить въ
мирѣ. И кто Тебѣ другъ, тому и я хочу быть
другомъ, и кто тебѣ не другъ, тому и я хочу
быть недругомъ».

Въ такихъ выраженіяхъ, Великій Государь,
писалъ я Шаху, и кромѣ того еще другое, и

λεῦ, καὶ ἄλλα περισσότερα καὶ ἔστιλα ἑλητζίν καὶ τὸν ἔστιλα καὶ τὰ σου γουνιάτα ¹⁾ δίο, ὅπου με ἐλέησες ἢ μεγάλη σου ἢ βασιλεῖα, καὶ ἔγραψα πάλην πὸς νὰ με δόσι καὶ στρατάν νὰ στίλο τοὺς ἑλητζίδες τῆς μεγάλης σου βασιλείας καὶ τὸν ἐδικόν μου τὸν ἑλητζίν ἀπὸ τὴν στρατάν τῆς σαμαχίας. καὶ πάη ὁ ἑλητζίς μου στὸν σάχην καὶ ἤλθεν καὶ τὸν ἐδέχθη πολὰ καλὰ τὸν ἑλητζίν μου ὁ σάχης, καὶ με γράφει γράματα καλὰ καὶ ἡρινικά, καὶ ὁ σάχης καὶ ἡ μάνα τοῦ σάχη.

Ἐσὶ αὐφθέντι τεημουράζη κάσον καλὰ καὶ ἡρίνεβε εἰς τὸν τέπον σου καὶ τρόγε καὶ πῆνε, καὶ στίλε καὶ δεύτερον ἑλητζίν εἰς τὸν μέγαν βασιλείαν, καὶ ἡδού ὅπου σε δίδο καὶ στρατάν, διὰ τὴν ἀγάπην σου, ἀπὸ τὴν σαμαχίην, νὰ περάσουν καὶ ἡ ἑλητζίδες τοῦ μεγάλου βασιλέως καὶ ὁ ἑλητζίς σου μαζή νὰ πηαίνουσιν εἰς τὸν μέγαν βασιλείαν καὶ ἐσὶ αὐφθέντι τεημουρά(ρά)ζη ἀπὸ τὴν σήμερον ἡμέραν ἐγὼ νὰ εἶμε υἱὸς σου καὶ ἐσὶ νὰ εἶσε πατέρας μου καὶ ὁ λόγος μας λόγος, καὶ ἡ ἀγάπη ²⁰ μας ἀγάπη καὶ ἡ φιλήα μας φιλήα, καὶ μίτε αὐφθέντι τεημουράζη νὰ ἀκούσις κανένου ἐχθροῦ λόγηα μίτε ἐγὼ, μόνον ἀγάπη καὶ φιλήαν καὶ ἡρινήν».

Τὰ ὅμηα με ἔγραψεν καὶ ἡ μάνα τοῦ σάχη, μέγα βασιλεῦ. ἡδού ὅπου σε γράφο ὅσάν πατήρ (?) ²⁵ μου, μέγα βασιλεῦ, μιστικὰ λόγον με ἔγραψεν ὁ σάχης ἔτζι. «ὅσάν ἀνακατόσηκαμε ἐγὼ μετσεένα ἐγὼ αὐφθέντι τεημουράζη, τί καλσιίνι ἐκάμαμε; ἐσὶ ἔχασες τὸν τέπον σου τὸ κάρτελη, ἐγὼ με ἐκόπηκεν στὸ ρέβανον τριάντα χηληάδες ἀσχέρι ³⁰ ἔσαν νὰ πάρο τὸ ρέβανον, καὶ με ἐκοπίκασιν καὶ σαράντα χηληάδες ἀσχέρι στὸ μπαγδάτι. διὰ νὰ ἀκούσο ἐγὼ τὸν ἐχθρον τὰ λόγια καὶ νὰ μαλόσο μετσεένα ἐσὶ ἐγίνες με τὸ χονικάρι ἕνα καὶ τὸν ἡφρες καταπάνου μου καὶ με ἔκαμεν αὐτὰ ὅλλα. ³⁵ καὶ ἐάν ἡμπορέσομε νὰ κάμο ἀγάπην με τὸν χονικάριν τόρα καλὰ. ἀμί ἀδέν κάμομεν ἀγάπην, ὁ θεὸς τὸ ἡξεύρι τί θελή ἀπογένη ἐμένα. ὁ παπούς μου ὁ σανχαμπάζις με ἄφισεν κατάραν. με τὸν αὐφθέντιν τὸν τεημουράζιν ἔος σου ὅπου ζή νὰ μὴν ⁴⁰ ἀνακατοτίς· καὶ ἐγὼ ἀφου ἐκάτσησα σάχης τίποτες κακόν δὲν σε ἔκαμα· πὸς ἐγήρευσα καὶ ἐπίρα τὴν κόριν σου, καὶ αὐτὸ πάλην ἀπὸ ἐχθρὸν λόγηα ἐγη-

отправилъ посла и съ нимъ послалъ двухъ кречетовъ которыя Твое Царское Величество мнѣ пожаловалъ; и написалъ ему, чтобъ онъ далъ мнѣ дорогу, чтобы я могъ отправить пословъ ⁵ Твоего Царскаго Величества и моего посла по Шамахинской дорогѣ. Посолъ мой отправился къ Шаху, и Шахъ весьма хорошо принялъ моего посла и написалъ мнѣ хорошее и мирное письмо, также и мать его:

¹⁰ «Ты Царь Теймуразъ сиди спокойно и живи мирно въ своей странѣ, ѣшь и пей и посылай во второй разъ посла къ Великому Государю, и вотъ я Тебѣ даю дорогу, изъ любви къ Тебѣ, ¹⁵ на Шамаху чтобъ проходили по ней послы Великаго Государя вмѣстѣ съ Твоимъ посломъ къ Великому Государю. Царь Теймуразъ! да буду Я отнынѣ сыномъ Твоимъ, а ты отцомъ моимъ, и слово наше словомъ, любовь любовью, ²⁰ дружба дружбою; Ты Царь Теймуразъ не слушай словъ ни одного врага, какъ и я не буду слушать; да будетъ только любовь, дружба и миръ».

Тоже писала мнѣ и мать Шаха, Великій ²⁵ Государь. Но теперь, Великій Государь, я Тебѣ пишу какъ отцу моему: Шахъ мнѣ тайнымъ образомъ написалъ слѣдующее: «Съ тѣхъ поръ, какъ я съ тобою поссорился, Царь Теймуразъ, что хорошаго изъ этого для насъ вышло? Ты потерялъ землю свою Картелию, а у меня побиито подъ Реваномъ ³⁰ 30 тысячъ войска, пока я не взялъ Реванъ; и сорокъ тысячъ подъ Багда-томъ. А потому что я послушалъ словъ недруговъ и поссорился съ тобою, ты соединился съ Турками и возмутилъ ихъ противъ меня и они все это мнѣ надѣлали. Если я буду въ состояніи ³⁵ помириться съ Турками, то будетъ хорошо, если же нѣтъ, то Богъ знаетъ что со мною будетъ. Дѣдъ мой Шахъ Абазъ положилъ такую клятву: «пока живъ Царь Теймуразъ, не ссорся съ нимъ». И я съ тѣхъ поръ какъ сдѣлался Шахомъ, никакого вреда Тебѣ не причинялъ, только что потребовалъ и взялъ дочь Твою, и то только вслѣдствіе рѣчей недруговъ, ибо всѣ ⁴⁰ эти смуты надѣлалъ Дадіанъ. Но отнынѣ да будетъ между нами дружба и любовь, и кто со

¹⁾ Или д. чит. τὰ σουγούνια τὰ δύο, что мож. б. азиатское слово соответствующее соколу, кречету (не *dogant* ли, соколъ?).

вен και όλα αυτά ό τατιάνος τά έκαμεν τά άνακατόματα. και από τίν σύμερον ήμέραν νά έχομεν φιλειαν και άγάπην εις τίν μέσιν μας, και όπης εινε μετ'έμένα τόν σάχην φίλος νά ήσε και έσι φίλος και... όπιος εινε μετεμένα έχθρός νά ήσε και έσι έχθρός του. και άδέν κάμομεν με τόν χονγκάριν άγάπην και έλθη ό χονγκάρις καταπάνου μου άπάνου εις τό ρέβανον, νά σε δόσο ασχέριν και μα σε και τό έδικόν σου ασχέριν άλλων και νά μαζόξης και τους βουνίσους τό ασχέριν τόρα εις τίν άγάπην μου. ότι ό τóρκος ό χονγκάρις από τους γρουτζίδες πολήν φόβον έχη, όμως από λόγου σου έσένα αυθέντι τεημουραζη, και έτζι κάμε και κάμε με βοήθιαν, και έστερα, ει τι Ξελησις και ει τι ζητισις από λόγου μου έγώ νά σε τό δόσο.

Και εις αυτά τά λόγηνα έπιστόδικα και έγώ τόν σάχην και άλλα περισσότερα, όπου όλα δέν δίνουμε νά τά γράφο, έπιστόδικα και έγώ και έστिला τους έλητζίδες τής μεγάλης σου βασιλείας όμως και τόν έλητζίν μου μαζή από τίν σαμαχήας τίν στρα- ταν. ό χονγκάρις έπυρεν τό μπαγδάτι και έγήρυσεν εις τό διαρμπεκίρι και άφικεν τόν βεζήριν του εις τό μπαγδάτι με έκατόν χηληάδες ασχέριν, και τό έπήληπον του ασχέριν τό άφισεν εις τό διαρμπεκίριν και ό χονγκάρις έδιάβικεν εις τίν μπόλην και πάλην ήλθεν και εινε εις τό διαρμπεκίρι. και λέγουσιν πός Ξελη νά έλθη κατεπάνου τόν σάχην γηρέβη, τό ρέβανον, γιρέβι τήν μάντζια, γηρέβι τό σομαχη, τό σακη και τό τερβένι. αυτά γιρέβι κύ χονγκάρις από τόν σάχην. και άκόμι δέν τό ήξεύρομε τί Ξελη άπογένη. νά μιν τό δόσι ό Ξεός, μέγα βασιλεϋ, νά έλθη μέσα εις τόν πέρσον ό χονγκάρις, άμι τόν τόπον τόν πέρσον όλον έφέρνι, ό πέρσος πολά άδινάτισεν, μόνον νά δόσι ό Ξεός νά γένη άγάπη και ήρίνι. μπορι νά στρέψι ό τούρκος όπήσο άμή ό σάχης με τόν χονγκάρι δέν ήμπορι νά πολεμισι. τόρα τά πράγματα έτζι στέκονται, άκόμι, μέγα βασιλεϋ, άμή δέν ήξεύρο τό άποβισόμενων τί Ξελη γένη. όμως μέγα βασιλεϋ ό έλητζίς μου με ήπεν έτζι. ήδου αυθέντι μου όπου έμένα με στέλνις εις τόν μέγαν βασιλέαν, άμή έάν έλθη ό τóρκος μέσα εις τόν πέρσον τί ήξεύρο τί Ξελη γένη. αυτι ή περσιки σιντιχένουσι άλλων ψέματα, άμι ήδου όπου σε άφίνο, αυθέντι μου, εν[αν] άνδρων έδικόν μου. και έάν κάμουσιν άγάπην νά μας έγράψις και έάν έλθη πάλην ό χονγκάρις μέσα εις

мною другъ, тому и Ты будь другомъ; и кто со мною недругъ, тому и Ты будь недругомъ. И. если мы не помиримся съ Турками и они пойдуть противъ меня на Реванъ, то я Тебѣ дамъ войско, собери и Ты все свое войско и войско Горцевъ изъ любви ко мнѣ. Ибо Турки боятся Грузинцевъ и Тебя Царя Теймураза. Такъ ты сдѣлай, и дай мнѣ помощь, а впослѣдствіи если Ты чего вибудь захочешь или попросишь у меня, то я Тебѣ это дамъ».

По этимъ словамъ я и повѣрилъ Шаху, повѣрилъ и кромѣ того многому другому, а всего не могу Тебѣ написать; и отправилъ я пословъ Вашего Царскаго Величества вмѣстѣ съ моимъ посломъ по Шамахинской дорогѣ. А (въ то время) Турецкій Султанъ взялъ Багдатъ и пошелъ въ Діарбекиръ и оставилъ Визиря своего въ Багдатѣ съ сотнею тысячъ ратныхъ, а остальное войско оставилъ въ Діарбекирѣ. Потомъ пошелъ онъ въ городъ (Царьградъ) и возвратился опять въ Діарбекиръ, и говоритъ, что онъ хочетъ идти противъ Шаха и требуетъ отъ него Реванъ, Манчи, Шемаху, Саки и Дербентъ. Все это Турецкій Султанъ требуетъ отъ Шаха, и мы пока не знаемъ что будетъ. Не дай Богъ чтобы Турки напали на Персовъ они займутъ всю страну Персовъ, ибо Персы очень обезсилены; только дай Богъ чтобы они помирились. Можетъ быть Турки еще пойдуть назадъ; но Шахъ никакъ не въ состояніи воевать съ Турками. Въ такомъ положеніи теперь дѣла; и пока, Великій Государь, я не знаю каковъ будетъ исходъ всего этого. Равнымъ образомъ посолъ мой, Великій Государь, сказалъ мнѣ слѣдующее: «Ты Царь мой посылаешь меня къ Великому Государю; но если Турки пойдуть противъ Персовъ, то какъ знать, что изъ этого выйдеть. Ибо у Персовъ одна только ложь. Но вотъ я тебѣ оставляю человѣка моего; и если Турки и Персы помирятся, то напиши мнѣ о томъ, а если будутъ воевать, то тоже мнѣ на-

τὸ πέρσον πάλην νὰ μας ἐγράψις· καὶ εἴτι νέον
μαντάτον καὶ χαμπέρι γένη νὰ μας τὰ ἐγράψης
καὶ νὰ στίλῃς τὸν ἀνδρῶπόν μου κατόπι μου τζα-
πάριν τὸ γλιγορότερον νὰ ἔλῃ. καὶ ἀδέν με φθαίσι ὁ
τζαπάρης εἰς τὴν στρατάν, ἃς ἔλῃ εἰς τὴν μοσσο-
βίαν καὶ γράψε μας καὶ ἡ αὐφθέντία σου αὐ-
θέντι μου τὰ γενόμενα τῆς ἰβερίας, τί θελῃ ἀπο-
κάμετε με τὸν σάχην. ὅλα μας τὰ γράψε αὐτὰ τὰ
κενουρία τὰ μαντάτα, ἀφθέντι μου. καὶ ἐτζι ἐκά-
μαμεν, μέγα αὐθέντι μου, καὶ μέγα βασιλέα καὶ
ἐκρατίσαμε ἕναν ἀνδρῶπον τοῦ μιτροπολλῆτι ἐδὸ
εἰς ἐμὰς καὶ ἡ τι θελῃ γένη τὸ ἀποβισόμενον μέγα
βασιλεῦ ὅλα τὰ γράφομε καὶ πάλην καὶ ἐμὰς ἡ τι
μας ἐκάμνι χρία ὅλα τὰ γράφομεν καὶ στέλνο-
μεν κατόπιν τζαπάριν πρὸς τὴν μεγάλην σου βα-
σιλεῖαν.

Ὅμοις μέγα καὶ ὑψηλὲ βασιλεῦ πολὰ ἐντραίπο-
με ἀπὸ τὴν μεγάλην σου βασιλείαν εἴτι καὶ ἐάν
ἤχαμε ἐλατόνα (?) ¹⁾ καὶ διαλεγμένα πράγματα,
ὅσάν ἤμουν στὸ κάρτελι καὶ τὸ ἤχα εἰς τὸ χέρια
μου καὶ τὴν μεγάλην ἐκκλησίαν τὴν λεγομένην σχέ-
ταν ὅπου εἶνε τὸ ἱμάτιον τοῦ χριστοῦ θεμένον καὶ
ἐκὶ μας ἀναμίνισιν ὅλα τι εἴτι καὶ ἐάν ἤχαμε εἰς
τὴν σχέταν κὰν ἄγια λήψανα καὶ ζωματουργὰ
κὰν ἀγίες εἰκόνες ἀπὸ τὸ παλεόν καὶ ἀναμίναμεν²⁾
ἐτζι· ἕνας ὁ θεὸς τὸ ἐγνωρίζη καὶ ἦτι (καὶ ἄρα)
καὶ ἄλλα πράγματα ἤχαμε παλέα ἐκὶ ἀναμίνασιν
καὶ ἐμῖς πολὰ ἐπτοχὴ ἀναμίναμεν... καὶ πολὰ ἐν-
τρέπομε ἀπὸ τὴν μεγάλην σου βασιλείαν πὸς δὲν ἔχο
τί ποτεῖς ἄγιον καὶ ἐλεκτὸν καὶ βασιληκὸν πράγ-
μα νὰ στίλο πρὸς τὴν μεγάλην σου βασιλεῖαν. καὶ
νὰ με σιμπαῳήσις διὰ τὲ παρόν, ἐμῖς ἐάν ἤμε-
στεν καὶ χαλασμένοι πάλε εἰς τὸν χάσζνέμας πο-
λὰ ἐκλεκτὰ πράγματα εὐβρίσκονταν εἰς τὸ χάσ-
ζνέμας διὰ τὴν μεγάλην σου βασιλεῖαν δόξα σι
ὁ θεὸς! ὃν ἀγαπά καὶ πεδέβι· ἐγὼ ἔπαθα μέγα
βασιλεῦ ὅσάν ἐκίνος ὁ δίκεος ἰῶβ καὶ ἐάν ἐκίνος
εἶτον ἄγνος καὶ δίκεος, ἀμὴ ἐγὼ εἶμε ἀμαρτολλὸς
ἀνδρῶπος· εὐχαριστία νὰ ἔχο, ὁ κύριος ἡμῶν ἰη-
σοῦς χριστός, ὁ κύριος ἔδεκεν ὁ κύριος ἐπῆρεν.
μίτε τοὺς ἐλητζίδες σου τῆς μεγάλης σου βα-
σιλεῖας ἡμπόρεσα νὰ τοὺς ἐδεχῶ καλὰ ἢ να τοὺς
ἐκιτάζο ὅσάν τοὺς ἐκίταζεν ὁ αὐθέντις, ὁ παπούς
μου ὁ ἀλέξάνδρος τὸ παλεόν κερὸν μίτε νὰ τοὺς

¹⁾ Д. б. ἐκλεκτά.

²⁾ Д. б. σιν.

пиши. И если случится какая нибудь новость и
известіе то напиши намъ и пошли человѣка за
мною поскорѣе; а если гонецъ (?) дорогою меня
не догонитъ, то пусть онъ идетъ въ Москву;
напиши мнѣ, Царь мой, и о томъ что про-
исходитъ въ Иверской землѣ, и какъ дѣло
кончится съ Шахомъ. Всѣ эти новости напиши
намъ, Царь мой». Такъ мы все и сдѣлали, Вели-
кій Самодержецъ и Великій Государь, и дер-
жимъ здѣсь при себѣ человѣка Митрополитова,
и если что нибудь случится, Великій Государь,
обо всемъ мы напишемъ; и если намъ что
нибудъ нужно будетъ и о томъ напишемъ и
пошлемъ вслѣдъ за Митрополитомъ гонца къ
Вашему Царскому Величеству.

А я, Великій и Высокій Государь, очень сты-
жусь передъ Вашимъ Царскимъ Величествомъ.
Какія были у насъ здѣсь отборныя и отлич-
ныя вещи, какъ я еще былъ въ Картели и въ
моихъ рукахъ еще была великая церковь, такъ
называемая Схета, гдѣ лежитъ риза Христова:
всѣ тѣ вещи остались тамъ. И все что мы имѣ-
ли въ Схетѣ: святаыя и чудотворныя мощи и
святаыя старинныя иконы также остались тамъ;
единый Богъ то знаетъ. Также и другія старин-
ныя вещи, которыя мы имѣли, остались тамъ.
Мы очень обѣднѣли и я стыжусь передъ Ва-
шимъ Царскимъ Величествомъ, что не имѣю ни-
какой рѣдкой и царской святины, которую бы
могъ послать въ подарокъ къ Вашему Царско-
му Величеству. И такъ извини меня на этотъ
разъ; хотя мы были и раззорены, но все-таки
въ казнѣ нашей было еще много рѣдкихъ ве-
щей для Вашего Величества. Слава Тебѣ Боже:
кого Богъ любить, того наказуетъ. Я много
претерпѣлъ, Великій Государь, подобно тому
праведному Іову, но какъ тотъ былъ святъ
и справедливъ, такъ я грѣшенъ. Возблагодари-
мъ Господа нашего Иисуса Христа; Гос-
подь далъ, Господь отъялъ. Пословъ Вашего
Царскаго Величества я также не могъ принять
съ должнымъ почтеніемъ, какъ принималъ ихъ
дѣдъ мой Александръ въ прежнія времена. Такъ
же и отпустить съ честью я не могъ ихъ; а
если бы я былъ въ состояніи, то не пропустилъ

ἀποβγάλο καλὰ ἡμπόρεσα, καὶ μίτι καὶ εἰάν ἐδιν-
 Ξηκα, μέγα βασιλεὺ δὲν τὸ ἀμέλησα. ἀπὸ τὴν με-
 γάλην μου ἀδινμίαν, τί νὰ κάμο ὅμος Ξέλον ἐλ-
 Ξη καὶ ἡ ἐλητζίδες τῆς μεγάλης σου βασιλείας
 πολὰ βαρέμενι ἀπὸ λογου μας. καὶ νὰ με σιμπα-
 Ξίσις, μέγα βασιλεὺ ὅτι ἐγὼ δὲν τὸ ἔκαμα ἐπὶ ταυ-
 τοῦ, μόνον τὸ ἔκαμα ἀπὸ τὴν ἀδινμίαν μου, μάρ-
 τις μου εἶνε ὁ χριστός· μίτε τὸν ἐλητζίν μου, μέγα
 βασιλεὺ, δὲν ἦχα περισυ χάρτζι νὰ τοῦ ἐδόσο ἔσου
 ὅπου τὸν κάμμ χρία, μόνο ἐξοδιάζει ἀπὸ λόγου 10
 τοῦ διὰ ἀγάπην τίς χριστιανικῆς πίστεως τοῦ χρι-
 στοῦ καὶ διὰ ἀγάπην ἐδικί μου ἑκατὸν σόμια ας
 ἔδοκα τὸν ἐλητζίν μου διὰ χάρτζι, μέγα βασιλεὺ,
 ὅσον ενου τι ληματζι χάρτζι ἀμῆ τί νὰ κάμο, μέγα
 βασιλεὺ, νὰ ἤξελεν ἀνάμίζι ἡ ἐλητζίδες τῆς μεγάλης 15
 σου βασιλείας ἔος σου νὰ ἐυγη τὸ κενοῦριον τὸ με-
 τάξιον, καλῆότερα ἢ Ξελε ευγάλη καὶ τοὺς ἐλητζί-
 δες τῆς μεγάλης σου βασιλείας, ὅμος καὶ τὸν
 ἐδικόν μου τὸν ἐλητζίν, ἀμῆ τί νὰ κάμεν, ἡ ἐλητ-
 ζίδες τῆς μεγάλης [σου] βασιλείας δὲν ἑκαρτέρε- 20
 σαν ἐφοβίΞηκαν νὰ μὴν ἔλΞη ὁ τούρκος καὶ κλή-
 σι τὴν στρατάν τῆς σαμαχῆας, καὶ ἐβιάστικαν
 πολὰ, καὶ μῆτε ἐγὼ τοὺς ἐκράτισα πλέον μόνον τοῦ
 ἀπόβγαλα ἀπριλήου εἰς τὸ εὔκκοσι πένται.

Καὶ σιμπάΞισόν με, μέγα βασιλεὺ, καὶ ἐμῆς 25
 ἀπὸ τὴν σίμερον ἡμέραν καὶ ἐμῆς καὶ ἡ ἰβερία γῆς
 ὄλλη τῆς μεγάλης σου βασιλείας εἶνε ἡποτασουμέ-
 νικ εἰς τὸν ὑψιλὸν καὶ μεγάλον (καὶ μεγαλὸν) χέρν
 τῆς μεγάλης σου βασιλείας, καὶ εἶτι μας ὀρίσις
 καὶ μας ἐπροστάΞις ἐμῆς ἐκίνο κάμνομεν, μέγα βα- 30
 σιλεὺ, καὶ ἄλλον ἐχῆ αὐτός ὁ δουλος σου ὁ περι-
 βότζινος τῆς μεγάλης σου βασιλείας σκαλάβο
 σου ἰωάννης πολὰ ἡπερμαχῆσεν ἐδὸ διὰ τὴν με-
 γάλην σου καὶ ὑψιλὴν βασιλείαν καὶ νὰ τὸν
 ἐλεήσις, μέγα βασιλεὺ, καὶ μὴν μας ἀφίνις ἀπὸ τὸ 35
 χέρι σου, μέγα βασιλεὺ, νὰ σε δόσι ὁ Ξεὸς ὑγίαν
 ἡρίνην, εὔ[η]μέριαν καὶ κατ' ἐχΞρὼν νίκιν εἰς αἰῶ-
 να αἰ[ῶ]νος ἀμὴν, ἀμὴν, ἀμὴν.

...μίνος ἀρπρλλίου τη κε

.....ξ:

νέου.... ἐτους ιᾶ χ λ Ξ:

παλέον ζ ρ μ ζ:

бы случаѣ; но что мнѣ дѣлать въ великомъ
 моемъ безсиліи. Послы Вашего Царскаго Ве-
 личества уйдутъ отъ насъ огорченными. Извини
 меня, Великій Государь, потому что я это не
 5 намѣренно сдѣлалъ, но по причинѣ безсилія мо-
 его; въ томъ свидѣтель мнѣ Христосъ. И послу
 моему я не имѣлъ достаточно дать на харчи;
 онъ издерживаетъ отъ себя ради христіан-
 ской вѣры и любви ко мнѣ; далъ я ему сто
 10 (рублей?) на харчи, столько, сколько дается тол-
 мачу. Но что мнѣ дѣлать, Великій Государь,
 еслибы подождали послы Вашего Царскаго Ве-
 личества, пока будетъ новый шелкъ, то я бы
 не такъ отпустилъ пословъ Вашего Царскаго Ве-
 личества, равно какъ и моего посла; но что мнѣ
 дѣлать: послы Вашего Царскаго Величества не
 подождали, боялись что Турки прійдутъ и зай-
 мутъ Шамахинскую дорогу, и спѣшили прочь,
 а я ихъ не держалъ, но отпустилъ 25 Апрѣля.

И такъ извини меня, Великій Государь, от-
 нынѣ мы и вся Иверская земля подчинены подъ
 великую и высокую руку Вашего Царскаго Ве-
 личества; и что Ты намъ повелишь и прика-
 жешь, то мы будемъ дѣлать, Великій Государь,
 и не иное. А Твой слуга, переводчикъ, рабъ
 Вашего Царскаго Величества, Иванъ, много
 здѣсь трудился для Вашего Царскаго Высокаго
 Величества: и его пожалуй Великій Государь, и
 насъ не оставь отъ своей руки, Великій Госу-
 35 дарь; да подасть Богъ Тебѣ здравіе, миръ и
 благоденствіе, и побѣду надъ врагами во вѣки
 вѣковъ, аминь, аминь, аминь.

Лѣта отъ Р. Х. 1639, отъ созданія міра 7147.
 40 Мѣсяца Апрѣля 25 дня, индикта 7-го.

ПЕРЕВОДЪ СЪ ГРЕЧЕСКАГО ПИСЬМА,

какову прислалъ ко Государю Царю и Великому Князю Михаилу Ѳедоровичу всеа Русіи Грузинской Теймуразъ Царь съ посломъ своимъ съ нареченнымъ Митрополитомъ съ Микифоромъ. Генв. 22-го 148-го (1640) года ¹⁾.

Святая Троица есть велія, неизреченная, вѣчная и превѣчная, нетлѣнная, и ничтоже есть въ мірѣ сопротивно Ей; сія бо есть Творецъ всѣмъ видимымъ и невидимымъ, а міръ есть тлѣненъ и невѣченъ, но яко тварь и содѣяніе Ея: въ трехъ постасѣхъ Божества нарицаемъ сію Святая Троица, и есть бо въ тріехъ лицахъ, и сія три лица совокупляемъ, и глаголемъ единого Бога нераздѣльнаго, и имѣють едино естество божественное, и единомысліе, и силу; яко, да речеши, три человекъ будутъ имѣти три лица, а едино естество, мысль и обычай, а къ иному смышленію; никакоже, человекъ бо всякій самовластенъ, творитъ по своему обычаю, а Святая триличная троица не такоже, токмо имѣеть едину славу и крѣпость Божественную, и различія никакого единъ отъ другаго лица не имѣеть, ни начала вѣка, ни днемъ окончанія иматъ, токмо Богъ есть превѣчный и безконечный; Отецъ родитъ, низходатаитъ, а Сынъ раждается, а Святой Духъ изходитъ отъ единого Отца и на сынѣ почиваетъ, а Отецъ есть не рожденъ ни отъ когоже, якоже умъ человѣчскій не раждается, токмо естествомъ иже въ немъ; а Сынъ и Слово Божіе есть рожденное, родися убо отъ Отца, якоже и слово человѣчское родится отъ ума; а Святой Духъ не рожденъ, не родится; аще бы былъ рожденъ, нарицался бы Сынъ; аще бы былъ нерожденъ и

глаголали бѣ Его Отцемъ, токмо есть Духъ Святой, отъ единого Отца изходитъ, и на сынѣ почиваетъ, со Отцемъ и съ Сыномъ спокланяемъ и славимъ; а умъ нарицаемъ Отцемъ, гаданіе родитъ, убо низходатаитъ; а Сынъ ко Отцу глаголется Сынъ Отецъ, а ко Духу Святому глаголется Слово; а Святой Духъ къ слову глаголется Духомъ, а ко Отцу глаголется гаданіе. И сія тричасная и святая лица имѣють всякое два имя, ни яко рекли еси отъ тѣхъ тріехъ именъ воплотися Сынъ и Слово безначальнаго Отца споспѣшеніемъ Святаго Духа, а не Отецъ, Отцу бо не подобаетъ воплотитися токмо сыну, ежебы было сочетаніе Святая Троица Отца и Сына и Святаго Духа не слитно, такоже и Святому Духу не подобаетъ родитися, яко Сыну, токмо Отцу быти Отцомъ, а слову Сыномъ, а Святому Духу гаданіемъ. Благоволеніемъ Отца и споспѣшеніемъ Святаго Духа воплотися Сынъ и Слово Бога и Отца и есть и будетъ не смущенно, якоже и прежде воплощенія: сей Сынъ и Слово Бога и Отца родися безъ матери на небесѣхъ, и той изволи прійти на землю и родитися безо Отца отъ Святыя Богородица и присно дѣвы Марія, совершенъ Богъ и совершенъ человекъ, Богъ бысть и человекъ бысть спасти человекъ и безсмертныи смерть воспрія по плоти, оживити насъ умершихъ во грѣсѣхъ; бысть Сынъ Бо-

1) Настоящій списокъ стариннаго и вѣроятно совершеннаго перевода грамоты № I, сдѣланъ за 20 лѣтъ предъ симъ, по распоряженію его Сіятельства кн. М. А. Оболенскаго.

жій и бысть Сынъ челоѳъческій, сотворити насъ сыны царствія небснаго. Отче безначальный, и Сыне собезначальный и безсмертный, и Духъ Святыи соприсносущный, Святаа Троица, покланяема и недомыслима и сопредстольна, единославна и единосущна, Отче нерожденный, Сыне и Слово рожденное, Духъ Святыи отъ Отца исходяи и на Сынѣ почиваи, Тебѣ покланяемса, Тебе славимъ и исповѣдуемъ и проповѣдуемъ и Тебе имѣемъ Бога и Царя, Творца и Содѣтеля всему міру, благодаримъ милость Твою, славимъ милосердіе и челоѳколюбіе Твое, еже еси умудрился надъ нами, и возлюбилъ и уготовалъ такое чудное и преславное таинство, и Ангеломъ недовѣдомо, тебе единого въ Троицы Бога послѣ и славимъ, и возошѣмъ грѣшніи и глаголемъ Отца и Сына и Святаго Духа, святую Троицу, единосущную и нераздѣльную, въ тріехъ лицахъ триипостасное Божество, Его же милостию и милосердіемъ живемъ и движемса, благодатию Господа нашего Иисуса Христа и молитвою пречистыа Его матери, владычицы нашаа Богородицы и приснодѣвы Маріа, пребываемъ и до днесъ посреди львовыхъ усть; отъ единыа страны Кученя поганые, а съ другіе страны Персидскіе люди, а съ третей страны Агаряне; по семъ Богъ нашъ въ Троицы поемый и отъ Серафимъ славимый, видя благочестивой и православной родъ и меня Государя Теймураза, что погибаю отъ недруговъ отъ Агарянъ, и что хочеть разоритися и погибнути вѣра Христова потомъ и царской родъ, и Онъ всещедрыи Богъ сердцевидецъ поизволилъ, возсіалъ велій свѣтъ, второе земное солнце праведное, и освѣтилъ и осіалъ насъ великимъ своимъ свѣтомъ, что свѣтитъ и сіяеть всю вселенную и весь благочестивой и православной христіанской родъ, потому днесъ Еси глава и утверженъе всѣмъ благочестивымъ православнымъ Христіаномъ вѣры Христовы, посемъ отъ Троичнаго Бога вѣнчающій непомерцаннымъ вѣнцемъ Христовымъ, освѣтилъ еси насъ великою силою и благимъ своимъ изволеніемъ и державною десницею, отъ Бога дарованною, сокрывати и сохранятьи и соблюдатьи насъ ото львовыхъ усть, и воспомогати

намъ, и держати подъ своею царскою высокою рукою, и быти главою и утверженіемъ отднесъ надо всею Иверскою землею, и надо мною Теймуразомъ царемъ, и надъ сынами нашими, и милостиву учиниши намъ помочь къ нужи нашей, — Благочестивому, Православному, Христіанскому, Божіею милостию Великому Государю, Царю и Великому Князю, Михайлу Ѳеодоровичу всеа Русіа Самодержцу, Владимірскому, Московскому, Новгородскому, Царю Казанскому, Царю Астараханскому, Царю Сибирскому, Великому Князю Смоленскому, Тверскому, Югорскому, Пермскому, Болгарскому, Черниговскому, Резанскому, Полоцкому, Ростовскому, Ярославскому, Бѣлоозерскому, Лифляйскому, Удорскому, Обдорскому, Кондинскому, и всеа Сѣверныа страны Повелителю и иныхъ многихъ окрестныхъ государствъ Великому Государю и Обладателю, и молю Господа нашего Иисуса Христа и единого Бога въ Троицы покланяемаго и Пресвятую Владычицу нашу Богородицу Марію, и со Святымъ Его и славнымъ Великомученикомъ побѣдоносцемъ Христовымъ Георгіемъ, и иже во Святыхъ отца нашего Николы Архіепископа Мурликійскаго чудотворца и всѣхъ Святыхъ, соблюдатьи превысочайшее и пресловущее Царствіе Ваше неврединю и непоколебимо и ото всѣхъ лукавыхъ супостатъ, и покорити враговъ Вашихъ въ подножіе ногъ Вашихъ; то же и мы благодатию Христовою здрави есмы доднесъ. По семъ Великій и Превысочайшій Царю благодаримъ о Твоемъ Царскомъ жалованье, что еси насъ пожаловалъ, и на великой любви и долготерпѣніи и на великомъ смиреніи, что еси насъ, Великій Государь, пожаловалъ, попомнилъ и воспринялъ, и прислалъ къ намъ своихъ Царскихъ великихъ Пословъ, и мы ихъ воспринялижъ, и сердца наша возвеселились, и видѣли они Послы насъ и разореную нашу землю, и какъ святыа божественныа церкви отъ поганыхъ разорены; а учинилося то надо мною отъ великаго моего согрѣшенія, и отомъ, Великій Государь, славимъ Бога, любя Богъ наказуетъ; и мои напасти и труды единъ Господь Іисусъ Христосъ свѣсть и будетъ извѣститъ Вамъ про то Посолъ подлинно и Вашего великаго Цар-

ствія Послы. Благодаримъ Тя, Великій Государь Царь, что еси воспринялъ Посла моего нареченного Митрополита Микифора въ тихомъ образѣ, и пришлоъ Посолъ мой отъ великого Твоего Царствія велики благодаренъ и мы о томъ благодаримъ, что еси воздалъ ему все милостивое, и намъ стало о Вашей Царской великой любви, что имѣши къ намъ и къ Иверской землѣ, велики внятно. Азъ, Великій, Превысочайшій Царь, въ великомъ утѣшеніи, и въ погибели, и въ скорби, чтобъ не разорилоса Христіанство и царской родъ, и чтобъ не впала дочь моя въ руки Турскія, и послалъ язъ нареченнаго Митрополита Микифора къ Великому Вашему Царствію побити челомъ; а что было въ грамотѣ написано и рѣчи Посолъ мой къ Вашему Царскому Величеству по нашему приказу говорилъ, и о томъ обо всемъ и о тайныхъ дѣлѣхъ Вашего Царскаго Величества отвѣтъ къ намъ дошлоъ весь сполна, только о Кумыченяхъ, что еси пропали на нихъ Вашего Царскаго Величества помощи, отвѣту ко мнѣ и помощи на нихъ нѣтъ; а имѣю я, Великій Государь, иныхъ архіерей и ченцовъ и бояръ, и бьютъ мнѣ челомъ, чтобъ ихъ послать посломъ къ великому Вашему Царствію, и язъ ихъ не посылаю для того, что они говорить и отвѣчать Вашему Царскому Величеству не умѣютъ, и для того посылаю Посломъ нареченнаго Митрополита Микифора, что онъ говорить и отвѣчать, что намъ и Вашему Царскому Величеству надобно, разумѣть, и буди вѣдомо Великому Твоему Царствію, что будетъ онъ учнетъ говорить и то все по моему приказу, а твое Царское Величество пожалуетъ, выслушаетъ его обо всемъ милостивно по чину Православныхъ Христіанскихъ Царей и отпуститъ его наскоро ко мнѣ, потому что дорога дальняя и мешкаетъ онъ въ дорогѣ годы по два и по три, и держати его многое время нѣсть прибылъ Царствію Вашему, а я его ожидаю видѣти и отвѣтъ Великого Вашего Царствія пріяти день и ночь, для Христовы и моей любви отпустишь Посла моего наскоро и пожалуетъ, велишь отписать по своимъ царскимъ городомъ, чтобы того моего Посла вездѣ не задержавъ

пропускали, да пожалуетъ пришлешъ къ намъ своего Царскаго Величества Посла: а нынѣ я не имѣю ни на кого на семь свѣтѣ надежи, токмо на Бога, а потомъ на Великое Ваше Царствіе, а я именемъ Святыя Троицы и жалованьемъ и помощію Вашего Царскаго Величества живѣю и тружася и радѣю день и ночь, чтобы не разорилася и не погибла при мнѣ православная благочестивая Христіанская вѣра, потому что послѣдніе времена, аще и есть чинъ церковной у насъ но не весь сполна, и мы то и сами вѣдаемъ, а не вѣдаемъ чѣмъ пособити; а учинилоса то отъ великого разоренья отъ поганныхъ Агарянъ, и отъ великіе войны и отъ поколебанія и отъ смуты убыло міру, тоже и чину церковного много убыло, а отъ православные Христовы вѣры никакова отпаденія у насъ нѣсть, православные еси Христіане, и вѣруемъ и поклоняемся Святей Троицѣ, Отцу и Сыну и Святому Духу, и почитаемъ Святую и единосущаю и нераздѣлимую Троицу въ трехъ постасехъ едино Божество, воспріали еси изначала православную Христіанскую вѣру благочестивыхъ и православныхъ Греческихъ Царей и отъ православныхъ же четырехъ Патріархъ тоже и грамота наша и Святое крещеніе, а сперва научила насъ Святая Нона Греческая; хотя Великій Государь Греческихъ православныхъ Царей не стало, а мы и по ся мѣсть имѣемъ православныхъ четырехъ Патріархъ, и они насъ и православную Христіанскую вѣру исправляютъ, а Цареградскій Патріархъ Теолиптъ и самъ пріѣзжалъ къ намъ, такожде и Антиохійскій Г-нъ Неофитъ, Иеросалимскій Патріархъ Господинъ Теофанъ и многіе Митрополиты и Архимандриты и Игумены Патріарши пріѣзжаютъ къ намъ по всядневно для милостыни, а изъ нихъ никто никакой вины въ нашей православной Христіанской вѣрѣ не обрѣлъ. А нынѣ далъ намъ Господь нашъ Исусъ Христосъ Царствіе Ваше главу и утверженіе православные Христіанскіе вѣры, а что къ намъ произволятъ Царствіе Ваше, и мы то станемъ сотворять и дѣлать; посемъ Великій и Превысочайшій Царю подобаетъ намъ учинить помощь и защищенье, чтобы утвердилася наша

Иверская земля быти въ мирномъ постановленіи и въ любви, и тогда Превысочайшій Царю утвердитца и чинъ церковный по Вашему Царскому указу велии добра, а мы отъ Вашего Царскаго указу не отбудемъ отнынѣ и впредь; а у насъ, Великій Государь, старыхъ Архіереевъ Господина Захарія соборного, что былъ вмѣсто Патріарха, мужъ добръ и святъ, и Архіепископа Господина Ивана не стало, были они досужии, грамотѣ умѣли и старинные люди; а Карталѣю Государь взялъ Шахъ и что ни лучшихъ Архіереевъ и Игуменовъ, и тѣ остались въ Карталѣи, такожь и Священницъ осталось мало, столько что поють правило церковное и служатъ святую Литургію и крестятъ христіанскихъ дѣтей да содержать церковной чинъ яко восприняли искони, и язъ то вѣдаю, Великій Царь, что у насъ церковной чинъ не сполна, да чѣмъ намъ пособити, потому что времени не имѣемъ, и Послы Вашего Царскаго Величества и святой Архимандритъ Литургію нашу видѣли. А тому, Великій Государь какъ ссорилось царствіе наше и имѣемъ войны и смуту и колебаніи день и ночь тридцать лѣтъ, и о томъ Великій и Превысочайшій Царю благодаримъ Господа нашего Иисуса Христа и всемогущаго Бога, что насъ соблюдаетъ отъ поганыхъ недруговъ и доднѣсь. Аще у насъ чинъ церковный и несполна, да будетъ многолѣтно великое и превысочайшее Твое Царствіе и блаженнѣйшій Святѣйшій Патріархъ Господинъ Іасафъ, всѣ чины будемъ учиться зело, какъ исправитца страна наша и будетъ миръ и любовь, тогда будетъ и чинъ церковной и вѣра Христова утвержатися и иное все сотворитца: а мы здѣсь во всей Иверской земли, Великій Государь, имѣемъ днѣсь наставника церковному чину нареченного Митрополита Микифора, а упрости я его сперва у Патріарха Кирила съ Іерейскимъ прошеніемъ, а нынѣ, тому четьре годы, какъ есми его нарекъ Митрополитомъ и имѣемъ его днѣсь къ царскимъ отвѣтомъ о всѣхъ тайныхъ дѣлахъ, и Послы Вашего Царствія его близъ меня видѣли, только не даемъ ему покою пожить на одномъ мѣстѣ, потому что много такова досужаго и избранна-

го къ царскимъ дѣламъ не имѣемъ, и вѣренъ мнѣ во всемъ и служить мнѣ по Бозѣ чистымъ сердцемъ, и тружался онъ и радѣлъ здѣсь у насъ для великаго и превысочайшаго Вашего Царствія въ томъ поставляю свидѣтеля Господа нашего Иисуса Христа и Посломъ Вашего Царствія то вѣдомо; а иныхъ досужихъ и достойныхъ людей, Великій Государь, отъ властей моихъ и отъ Боярѣ, кому отвѣчати къ Великому Вашему Царствію, нѣтъ, а гдѣ ихъ въ какое государство ни пошлю не могутъ ничего сдѣлать, лише себѣ дѣлають добро, а ко мнѣ пріѣзжаютъ безъ отвѣту, про то слышели и видѣли Послы Вашего Царскаго Величества, а мнѣ не послать было старого посла своего къ Вашему Царскому Величеству не умѣть, преже боюся Бога, потомъ срамлюся отъ Великаго Вашего Царствія и впередъ было мнѣ лица своего показати невозможно и дѣла бы наши были попорчены во вѣки вѣкомъ, и послы бѣ Царствія Вашего пріѣхали къ Вамъ одни безъ дѣла, и я о томъ, Великій Государь, впалъ въ великое сумнѣніе, что не имѣлъ досужаго и разумнаго мужа, который бы умѣлъ отвѣчать великому Вашему Царствію, а нареченный Митрополитъ Микифоръ лѣтъ съ пятнадцать ходитъ въ послехъ, и ему надокучило. А въ кой часъ онъ пріѣхалъ отъ великаго Вашего Царствія и увидѣлъ смуты и колебаніе наше страны, что Карталею и великую церковь нарицаемую Схету, гдѣ лежитъ риза Христова и Каракалканъ взялъ Шахъ по семъ и дочь мою и возжелѣлъ зело, и плакалъ и билъ челомъ мнѣ Теймуразу что его отпустить въ Ерусалимъ помолитися и стать въ Митрополиты, для того какъ онъ нареченъ Митрополитомъ и тому уже четьре годы, и я, Великій Государь, не имѣючи близъ себе такова досужаго и разумнаго вѣрнаго мужа не отпустилъ его, и съ великими трудами и насильствомъ задержалъ его; а сказали мнѣ всѣ бояре и власти придумали, чтобъ мнѣ и имъ тому нареченному Митрополиту Микифору побити челомъ, чтобъ онъ насъ послушалъ и поѣхалъ бы въ другорядь послонъ къ Тебѣ Великому Государю; и будетъ послушаетъ и то добро, а будетъ не послушаетъ,

иного послать некого; а хотя и послать иного посла, и дѣла никакова не сдѣлаеть, только насъ опозорить, прїѣдетъ безъ отвѣту, какъ и Харитонъ и Архіепископъ Θεодосій и для того послать иного посла не велѣли. И мы, я Теймуразъ царь и царица и царевичъ сынъ мой Давыдъ и бояре мои о томъ ему нареченному Митрополиту Микифору били челомъ, чтобъ ему опять ѣхать къ тебѣ ко многолѣтнему Царю посломъ безо всякого оклада, и онъ нареченный Митрополитъ отвѣчалъ намъ, что онъ оставилъ Турскую землю и прїѣхалъ въ Крестьянскую землю для упокою душевнаго и тѣлеснаго, а не такъ что ему по смерти свою таскаетца въ послехъ, и такъ де онъ шестнадцать лѣтъ таскаетца отъ меня Теймураза въ послехъ и исхарчилъ своихъ тысячу пять сотъ рублевъ, и говорилъ мнѣ, что имѣю де я у себя добрыхъ властей и великихъ бояръ и послатибъ мнѣ, котораго изволю а ему де ѣхать не возможно, потому что недавно прїѣхалъ отъ Тебя многолѣтнего Царя; а се чинъ повелся, что одному послу двояды ѣздить къ тебѣ Великому Государю не пригоже: и скажешъ де Ты, Великій Государь, что у меня у Теймураза властей и бояръ нѣтъ, и прислать къ Тебѣ Великому Государю посломъ окромѣ его Митрополита, не кого; и мы, Великій Государь, рекли единогласно, что мы его Митрополита возлюбляемъ ѣхать, потому что дорогу знаетъ, и ростворилъ намъ такой доброй путь, что многое время былъ запертъ и никто отъ Грузинцовъ не могъ тою дорогою проѣхать, а онъ Божіею милостию и Твоимъ многолѣтнимъ Царя щастіемъ проѣхалъ и къ Тебѣ къ Великому Государю съѣздилъ, и назадъ къ намъ прїѣхалъ по нашему приказу и по грамотѣ съ добрымъ отвѣтомъ: а се онъ знаетъ чинъ и языкъ отвѣчать передъ Тобою Великимъ Государемъ про всякіе царскіе дѣла и для того опять бы онъ ѣхалъ и не оставилъ насъ отъ Тебя многолѣтнего Царя и отъ доброго пути, что онъ зачалъ, и чтобы Твоимъ Государевымъ Посломъ не ѣхать назадъ однимъ, и мы повелѣваемъ ему и молимъ его ѣхать, и будетъ насъ не послушаетъ, и не поѣдетъ и разлучитъ насъ отъ

Тебя многолѣтнего Царя и дѣло наше попортитца и Христіанство разоритца и царской родъ утратитца, и я Теймуразъ и онъ нареченной Митрополитъ Микифоръ дадимъ отвѣтъ Господу нашему Іисусу Христу въ день судный; и видя Митрополитъ не минучю свою, что его не отставятъ, роскручинился и заплакалъ велики и рекъ мнѣ: Государь Теймуразъ, и бояре и власти накинули есте на меня всю тяготу Иверскіе земли и дѣла Великого Государя Царя на мнѣ же и къ Божію суду привели есте мене, и повелѣваете безо всякіе отставки ѣхать посломъ къ Великому Государю, глаголетъ Иванъ Дамаскинъ во единомъ тропарѣ: нужды ради и законъ преступаютъ; и говорилъ мнѣ многжды, что ему не ѣхать, а коли ужъ ево на силу посылаютъ къ Тебѣ Великому Государю, и намъ бы сдѣлать такъ какъ онъ повелѣваетъ и сказать бы мнѣ ему истинну, о чемъ ево посылаемъ и чтобъ намъ сдѣлать, а не такъ бы ему ѣздить и прїѣзжать безъ дѣла какъ Харитонъ и Архіепископъ Θεодосей ѣздили даромъ безъ дѣла, и коли мы по своему разуму всѣ изволили ему ѣхать посломъ и сказываемъ ему, что онъ разумѣетъ всякое добро, и мнѣ бѣ Государю Теймуразу послушать рѣчей его, что онъ учнетъ намъ сказывать, онъ де нашихъ рѣчей всѣхъ слушалъ, сказываемъ де мы ему такъ: пошлемъ мы еще единожды сво Митрополита Микифора къ Тебѣ ко многолѣтнему Царю, что бы ему ѣхать и сдѣлать наши дѣла по нашему приказу и совершить все прошеніе наше и учинить намъ помощь на Кумычанъ, и тогда дадимъ мы крестоцѣловальную грамоту и поддадимся подъ Твою Великого Царя державу: и онъ де не простъ человѣкъ, что ему съ такими рѣчами и съ такими мыслями ѣхать къ Тебѣ Великому Государю, хотя ево казнить велю, и онъ съ такими дѣлами не ѣдетъ: а хто де тѣ рѣчи и думу со мною думаетъ, и онъ есть мнѣ недругъ смертный; и посылаю де я ево Государь Теймуразъ преже сего къ Тебѣ Великому Государю и что приказать ему говорити рѣчью и въ грамотахъ писалъ, и чтобъ мнѣ тѣхъ чорныхъ своихъ грамотъ и Твоей Великого Царя грамоты, что въ ней ко мнѣ писано досмотритъ,

такъ бы и отвѣтъ ему дать; а что де онъ ни прошалъ отъ Тебя Великого Государя, и Ты Великій Государь все ево прошеніе совершилъ; и чтобъ не слушать недружныхъ рѣчей толкобъ послушать ево Митрополичьихъ рѣчей и повѣрять ему и дѣлати бѣ мнѣ такъ, какъ онъ говоритъ: а бояре де сказываютъ, что при Александрѣ Царѣ имѣли они съ Московскимъ Государемъ любовь и дружбу и послы ихъ къ Москвѣ хаживали, и помочь имъ и ратныхъ людей Московскіе Государя давали, и городъ имъ поставили, а крестоцѣловальной записи они на себя николи некоторому Государству не давали, только имѣли промежъ себя любовь и дружбу; и онибъ дѣлали такъ, какъ хотятъ, а онъ не ѣдетъ и посылалъ бѣ они кого хотятъ; и мы ему сказали, что хотимъ того, чтобы онъ Митрополитъ ѣхалъ, и онъ намъ сказалъ, коли ужъ мы изволяемъ ему ѣхать, и намъ бы послушать ево рѣчей: при Александрѣ де Царѣ земля наша была не разорена, а нынѣ вельми вся разорена, и что бѣ та наша Иверская земля исправилась и Христіанство бѣ не разорилось и Царской родъ не перевелся, и просить де онъ у насъ и у бояръ трехъ статей, будетъ де мы то его прошеніе, три статьи, совершимъ, и онъ ѣдетъ, а будетъ де не совершимъ, и онъ никакъ не ѣдетъ. И язъ Теймуразъ Государь говорилъ ему, чтобъ ему отъхъ трехъ статьяхъ, которыхъ онъ просить, сказать мнѣ, и онъ мнѣ рѣкъ: первое ево прошеніе, чтобъ намъ на своемъ словѣ стояти въ правдѣ твердо, понеже откуды выходитъ слово, откуды и душа, и бытибъ намъ постоятельнымъ и крѣпкимъ на своемъ словѣ, яко благимъ добрымъ христіаномъ, и тобъ ево прошеніе, что онъ у насъ просить, было пребывать во вѣки вѣкомъ, а онъ преже боится Бога, потомъ бы небыло ему позорно отъ Тебя Великого Государя, то де ево прошеніе, чего онъ у насъ просить, дѣло великое, хто есть разумень и досужъ, тогъ разумѣеть, а конецъ де тому дѣлу лежить, чего я Государь Теймуразъ отъ Тебя Великого Царя прошу, и онъ де то, толко мы ево слушаемъ, Божиимъ повелѣнемъ и нашимъ счастьемъ совершить; а второе де ево

прошеніе и Твое Великово Государя произволеніе, какъ онъ Митрополитъ придумалъ намъ цѣловати крестъ, и намъ бы цѣловати крестъ и дати крестоцѣловальную записъ, что намъ быти подъ Твоею Царьскою высокою рукою поданнымъ, тогда де Тебѣ Великому Царю будетъ вѣрноподинно, и будешь де Ты Государь объ насъ вовесть радѣти, и соблюдать насъ отъ всѣхъ недруговъ. И язъ Теймуразъ Царь и бояре мои говорили, аще мы сотворимъ ево прошеніе, а онъ Митрополитъ можетъ ли упрашати у Тебя Великого Государя наше прошеніе и наши дѣла совершити, и онъ Митрополитъ рекъ: не достойнъ де онъ, токмо единъ Богъ можетъ; но толкобъ послушати намъ словесъ его и учинити такъ какъ онъ велитъ. По семь рекъ ему Митрополиту язъ Теймуразъ Царь и бояре мои, что мы рѣчей его послушали и слово его и прошеніе совершили потомъ бы онъ Митрополитъ далъ намъ свое рукописаніе, что ему у Тебя многолѣтнего Царя совершити наше прошеніе; и Митрополитъ намъ сказалъ, то бо есть не въ его рукѣ, въ рудѣ Божіи, потомъ у Тебя Великого Царя, а ему подобаеть радѣти и помогати и Тебѣ Великому Государю, елико сила ево можетъ, бити челомъ; а письма де ему своего намъ дати не возможно: и я Теймуразъ Царь еще у него письма просилъ, и Митрополитъ намъ сказалъ, дасть де онъ письмо по пособію какъ ведетца, и будетъ радѣть дѣломъ моимъ по Божіей правдѣ и по своей душѣ. А про третье прошеніе свое намъ сказалъ, цѣловалъ я Теймуразъ Царь Тебѣ Великому Государю крестъ и далъ крестоцѣловальную записъ, и намъ стояти въ своемъ словѣ твердо и быти подъ Твоею Царьскою высокою рукою поданнымъ, и извѣстити бѣ Тебѣ Великому Царю, что во странѣ Твоей Великого Государя руды серебряной и золотой нѣтъ, а въ моей Теймуразовѣ странѣ на Тусскихъ и Дитскихъ горахъ есть серебряная и золотая руда; а сказывалъ де я ему Митрополиту про то въ тѣ поры, какъ его посылалъ въ Царьгородъ, и велѣлъ ему для той руды привести мастера, и онъ де того мастера не взялъ изъ Царягорода бояся Турокъ: а нынѣ пону-

жаеть онъ про то извѣстити Тебѣ многолѣтнему Царю, что бы Ты намъ далъ мастеровъ роскопати тое руду; и я Теймуразъ и думные мои люди сказали, что намъ про то вѣдомо, токмо боимся роскопати для того, ни при дѣдѣ моемъ при Александрѣ, ни при иныхъ Государѣхъ тое руды не роскопывали: и Митрополитъ говорилъ, что онъ то емлетъ на свою душу и чтобъ о томъ отписати къ Тебѣ Великому Государю, чтобы Тебѣ Государю было вѣдомо; будетъ Ты Великій Государь изволишь и укажешь намъ дать мастеровъ, и мы тое руды роскопаемъ; а будетъ Ты Великій Царь тое руды роскопати и дѣлати не изволишь, и та руда пусть такъ стоитъ затворена: а будетъ я его въ томъ не послушаю, къ Тебѣ Великому Государю про то не отпишу, и онъ Митрополитъ и въ послѣхъ не ѣдетъ; коли де ужъ Великому Государю цѣловали крестъ, тогда Ему Государю и здѣся въ Иверской землѣ обо всемъ по чину подобаеть вѣдать; а мы де никакова страху отъ Тебя Великого Государя не имѣемъ; только онъ Митрополитъ мнѣ добро мыслить. И я Теймуразъ ему нареченному Митрополиту Никифору говорилъ, говоритъ онъ такъ, что мнѣ добра хочеть и на себя то перенимаеть, и мы отпишемъ про то къ Тебѣ Великому Государю, толькобъ для любви Христовы то наше дѣло было тайно, и чтобы иной никто не вѣдалъ, только бъ вѣдалъ Ты Великій Государь и думной Твой, да онъ нареченной Митрополитъ Никифоръ. И будетъ подасть Господь Богъ нашъ помощь, а Ты Великій Государь дашъ мастеровъ и харчу, и мы тое руду роскопаемъ и выкопавъ половина того серебра и золота будетъ наша, а другая половина Твоя Великого Государя. И чево онъ нареченной Митрополитъ Никифоръ ни просилъ для Тебя многолѣтнего Царя, и я то все совершилъ. И какъ онъ Митрополитъ будетъ промышляти обо мнѣ Теймуразѣ и обо всей Иверской землѣ, и ему Великій Государь подасть Богъ въ день страшнаго суда милость, что сію добрую думу придумалъ. И нынѣ язь узналъ, что онъ есть благій и досужей мужъ, и тружался и радѣлъ о

Вашихъ царскихъ дѣлѣхъ, и повелѣніе Ваше совершилъ, тоже и обо мнѣ и о православной Христіанской вѣрѣ вельми радѣлъ; и опозналъ я его съ началу, что онъ разуменъ и досужъ къ царскимъ произволеніемъ и къ тайнымъ дѣламъ и службамъ, по любви Господа нашего Иисуса Христа, Великій Государь, пишу язь къ Вамъ всю истинну, будешь вѣдать подлинно, аще бы нареченного Митрополита радѣнья не было, и наше бъ ни едино дѣло не сталося, и креста бы не цѣловали, и записи не писали ни я, ни сынъ мой Давыдъ, ни бояре мои, и печатей бы не прикладывали; все сіе сдѣлалъ, и утвердилъ дѣла наша на крѣпко онъ Митрополитъ. И язь его и бояре мои слушаемъ, что намъ ни скажетъ, на томъ и станетца; и для того есми слушаемъ его и вѣримъ ему обо всякихъ тайныхъ дѣлахъ, а опроче его никому иному не вѣримъ, ни властемъ своимъ, ни боярамъ: и вели Государь о немъ допросити пословъ Вашего Царского Величества, какъ его видѣли здѣся у насъ. И пишу къ Тебѣ Государю духовно, чтобъ Вамъ все было вѣдомо: а о томъ дѣлѣ было у насъ сиденья и думы шесть мѣсяцъ, и молили его Митрополита, чтобъ онъ ѣхалъ посломъ къ Вашему Царскому Величеству, и онъ не хотѣлъ; и какъ есми написали крестоцѣловальную записъ, и онъ велѣлъ намъ крестъ цѣловать, и совершити намъ и достальное его прошеніе, чтобъ намъ стояти на словѣ своемъ, и о серебряной рудѣ къ Тебѣ Великому Царю писати и объявити: и какъ есми совершили сіе все, и онъ взялъ записъ въ руки и язнулся ѣхати къ Тебѣ многолѣтнему Царю; тако подобаеть послу разумѣвати. Зри Великій Государь такую онъ любовь объявилъ Великому Вашему Царствію, и толико тружался и радѣлъ, покаместа совершилъ произволеніе Ваше; такожь будетъ радѣти у Вашего Царскаго Величества о нашемъ дѣлѣ и о православной Христіанской вѣрѣ: для того ему вѣрю и посылаю его вдругорядъ посломъ; а что онъ сдѣлаеть у Вашего Царского Величества и то все добро будетъ. И воспріими его Государь въ тихомъ образѣ; и будетъ онъ говорити Ва-

шему Царскому Величеству о нашихъ надобныхъ дѣлѣхъ, по семъ и о великихъ Вашихъ Царскихъ дѣлѣхъ, какъ и я говорилъ съ послы Великого Вашего Царствія многожды, и дали есмя имъ отвѣтъ обо всемъ, такожь и Великое Ваше Царствіе воздали послу моему свой царской добрый отвѣтъ во всемъ, и исполниши прошеніе наше, что мы просимъ отъ Великого Вашего Царствія. А посла моего наречепнаго Митрополита Никифора пожалуетъ Великое Твое Царствіе, потому что онъ и здѣсь zelo радѣлъ о Великомъ Твоемъ Царствіи; а се онъ надобной мужъ; а мы отнынѣ не чужи есми отъ Васъ и Вашего Царского Величества подданные. А посла моего и дѣлъ нашихъ Великій Государь да не презриши, аки Персидскихъ, или Турскихъ, или Нѣмецкихъ пословъ: и того посла моего и дѣла мои призи самъ Ты Государь, аки призираеши свои Царскіе дѣла, потому что посолъ мой во всѣхъ Государствахъ имѣеть и въ Шаховѣ и въ Турской землѣ великую честь, потомуже бѣ имѣлъ и у Вашего Царского Величества и отъ всѣхъ народовъ велию честь; и та честь мнѣ, а не послу моему: аще есми и обнищали, Великій Государь, а честь такожь имѣемъ, и нарицаемъ искони цари Иверскіе земли, какъ учела бытъ въ Иверской землѣ сначала при великомъ царѣ Константинѣ, и для утверженья земли нашей отъ недруговъ, отъ поганыхъ Агарянъ и отъ иныхъ многихъ бѣдъ, и чтобъ не разорилоса Христіанство, и вѣра Христова, и не прекратилсѣ бѣ и не погибъ царской родъ, подалися мы нынѣ подъ Вашу Царскую высокую руку, да будетъ имѣти насъ Великое Ваше Царствіе и во всемъ бѣ о насъ радѣти и отъ недруговъ нашихъ соблюдати; и подашь намъ помощь и защищеніе, потому что есми православные Христіане, и вѣруемъ во единого Бога въ трехъ ипостасѣхъ и имѣемъ едину вѣру и едино крещеніе и едину Литургію, и для того подобаетъ призрѣти насъ лутче иныхъ, такъ какъ подобаетъ православнымъ царемъ и государемъ. А наше первое прошеніе есть, Великій Государь да сотвориши, аще любиши и хоцещи

меня Теймураза царя и всю Иверскую землю и православную Христіанскую вѣру, пошлещи единого Князя Великого съ ратными людьми, чтобъ намъ помогъ на поганыхъ Кумыченъ: отъ одной стороны Царствіе Ваше, а съ другую сторону язь, чтобъ намъ разорить или покорить по прежнему, чтобъ они насъ не избыжали. А тѣ Кумычане разорили всю мою Кахетѣцкую землю и Святыя церкви, крадучи пуще Шаха и иныхъ недруговъ; и о томъ молимъ и просимъ, у Великого Вашего Царствія, да пожалуеши воздашь намъ помощь на тѣхъ Кумыченъ всякимъ промысломъ, и поставишь единой городъ на томъ мѣстѣ, гдѣ былъ поставленъ при царѣ Александрѣ, будетъ мочно, а будетъ не мочно на томъ мѣстѣ поставить, инобъ поставить здѣся близко нашихъ горъ, гдѣ мы знаемъ крѣпкіе и добрые мѣста; а столь далече тотъ городъ отъ насъ будетъ, какъ и Терекъ отъ Черкасъ, и посадишь въ тотъ городъ людей соблюдати его, и тогда покоряишь Кумыченъ: а коли намъ будетъ нужно отъ Турокъ и отъ Персянъ и отъ иныхъ недруговъ, и мы будемъ имѣти помощь отъ того града Великого Вашего Царствія: аще изыметъ насъ великая нужда, и будемъ имѣти крѣпкое прибѣжище и утверженіе, и учнемъ въ него посылать царицу и царевичей и боярынь и дѣтей боярскихъ; аще любиши меня Теймураза царя и всю мою Иверскую землю, и хоцещи соблюсти насъ отъ недруговъ и утвердити православную Христіанскую вѣру подъ свою Царскую высокую руку, сіе бо есть большое прошеніе наше Великій Государь! А о достойныхъ дѣлѣхъ приказали есми послу нашему рѣчи, и молимъ Тя Великій Государь, имѣемъ мы многихъ недруговъ, и чтобъ никакихъ смутныхъ рѣчей Царствіе Ваше не слушали, такожде и я не стану слушать ничьихъ смутныхъ словесъ, и впредь слово наше словомъ, и любовь наша любовью, и дружба наша дружбою, а язь Теймуразъ Царь буду покоренъ подъ Твоею Царскою высокою рукою со всею моею Иверскою землею и съ дѣтми дѣтей моихъ. А Дидіянской прежь сего былъ со мною въ любви

и въ дружбѣ, и какъ убилъ дядю своего и жену его взял за себя, а съ своею женою распустился, и продаетъ на всякой годъ по десяти и по пятнадцати тысячь робятъ Христіанскихъ дѣтей бусурманамъ, и посылаетъ къ Турскому царю и къ Визирю въ поминкахъ по сту по дватцати робятъ на всякой годъ и дань даетъ Турскому, и то вѣдомо всему свѣту: и пріѣхалъ онъ къ Пашачинскому къ зятю моему къ Олександру розбоемъ и съ татьбою и сжегъ съ двѣнадцать церквей и святые иконы Христовы и пречистые Богородицы и иныхъ святыхъ роскололъ, и пребываютъ тѣ иконы доднѣсь, а соблюдаетъ ихъ зять мой Александръ. И я къ нему Дидіану о томъ обо всемъ писалъ что онъ сотворяетъ, такъ что не Христіанинъ, и онъ мнѣ сталъ недругъ смертной и держитъ на меня за гнѣвъ, что язъ выдалъ дочь свою за Александра; а выдалъ я дочь свою за Александра для того, что онъ царевичъ: да Дадіанской же смутилъ меня съ Турскимъ, только не сдѣлалъ мнѣ ничего; а нынѣ меня смутилъ съ Шахомъ, и Шахъ отнял у меня дочь, и иные многіе смуты мнѣ Дадіанской учинилъ; а нынѣ, чаю, учалъ меня смучати съ Вашимъ Великимъ Царствіемъ, коли пріѣзживали Дадіанскіе послы къ Великому Вашему Царствію и, гдѣ то написано въ Вашихъ Царскихъ книгахъ. А нынѣ онъ отъ великіе зависти, слышевъ то, что я послалъ посла къ Великому Вашему Царствію, послалъ посла же своего: берегися, Государь, чтобы тебѣ онъ обману не учинилъ; а отъ него никакой прибыли нѣтъ, и ни съ кѣмъ николи не воевалъ, ни съ Турскимъ, ни съ Шахомъ, только смущаетъ и дьявольство дѣлаетъ. А нынѣшніе Государь зимы представился сватъ мой Юрья и воцарился зять мой Александръ. А нынѣ смущаетъ тотъ Дадіанской съ Турскимъ зять моего Александра, и посылаетъ всегда пословъ къ Турскому, и смущаетъ его съ Шахомъ. Да онъ же Дадіанской у зята своего у Гурѣла Манойлова сына Симіона выжегъ очи, и Государство далъ Архіепископу, и тотъ Архіепископъ и государь Гурелской продаетъ на всякой годъ тысячь по двѣнадцати робятъ, а къ

Турскому царю посылаетъ по осмидесятъ робятъ на годъ и даетъ Турскому царю дань, а иныхъ людей казнить и вѣшаетъ, и Божію ли торгію служитъ, и то онъ дѣлаетъ не по нашей Христіанской вѣрѣ, и хочеть извести Иверской земли царское имя и славится бѣ ему единому царемъ Иверскіе земли; а отецъ его бывалъ прежде сего Еристомъ и родъ его извелся, а нынѣ онъ нарицатца Дадіанскимъ: да не повѣри ему Великій Государь, и посла его не послушай, потому что онъ Христіаноборецъ, пребываетъ день и ночь съ Турскимъ и съ Персидскимъ, и смущаетъ и разорити насъ хочеть, и не именуется онъ Христіаниномъ: аще любши меня Теймураза царя и Христіанство и всю Иверскую землю, не воздавай ему Дадіану ничего и не повѣрь ему и грамотъ его ни въ чемъ, потому что онъ не Крестіанинъ и Крестіанства не знаетъ, для того есми пишу всю истину, чтобы опослѣ Вашего Царского гнѣву на меня не было, что я къ Вамъ о томъ не писалъ, и съ послы Вашего Царского Величества о томъ изустно къ Вамъ приказалъ; аще меня не возлюбишь, и не похощешъ меня жаловати, и Ты повѣрь Дадіанскому, и потомъ какъ Ты Государь изволишь. А нашъ путь къ Вамъ запертъ и я послалъ посла своего къ Шаху и билъ челомъ ему и просилъ у него грамоты, чтобы посломъ Вашего Царского Величества тоже и моему послу проѣхати, и Шахъ грамоту и дорогу далъ; и нынѣ посылаю я пословъ Вашего Царского Величества и своего посла на Шемахинскую дорогу, и имѣемъ иную дорогу на Кістей, и та дорога зело худа, только имѣемъ добрую дорогу на Туси, а нынѣ она запала снѣгомъ, только въ Іюлѣ мѣсяцѣ бываетъ туда дорога. И помыслилъ было есми, Великій Государь, двжды и тржды ѣхати и покинути свою землю и пріѣхати къ Вашему Царскому Величеству, и не возмогъ тако сотворити, потому что Богъ не изволилъ и опять меня привелъ въ свое государство на праотческой престолъ; а Карталѣю ни отецъ мой царь Давыдъ ни дѣдъ мой Александръ не владѣли, а мнѣ было Карталѣю Богъ поручилъ,

и владѣлъ двѣнадцать лѣтъ, а нынѣ прошаючи у меня Шахъ дочери моей Карталію и святую церковь, нарицаемую Схету, гдѣ положена риза Христова и пребываетъ донынѣ, отнялъ у меня и Каракалканы взялъ; и будетъ дастъ Господь Богъ намъ силою своею и жалованьемъ Вашего Царского Величества, опять Карталія и великая церковь нарицаемая Схета и Каракалканы не во многое время въ моихъ рукахъ будутъ. А о достальныхъ дѣлѣхъ будетъ Вамъ сказывать посолъ мой. А какъ язь Великій Государь, преже сего посылалъ посла своего, нареченнаго Митрополита Никифора къ Великому Вашему Царствію, и въ тѣ поры Кахетъ, праотецой престолъ и Карталію и великую церковь, нарицаемую Схету, тоже и Каракалканы, куды пріѣзжали преже сего послы Великого Вашего Царствія, язь имѣлъ, и на то надбючи посла послалъ своего, нареченнаго Митрополита Никифора къ Великому Вашему Царствію, и писалъ къ Вамъ въ грамотахъ своихъ и ему послу приказывалъ побити челомъ Великому Вашему Царствію, да пошлеша великихъ пословъ къ намъ увидѣти землю нашу и православную вѣру Христіанскую и великую церковь, нарицаемую Схету, и гдѣ есть положена риза Христова и иные святые церкви Христовы и чудотворные иконы и мощи, а того не вѣдалъ и не начаелся, что до тѣхъ мѣстъ, покамѣста возвратитца послу моему отъ Великого Вашего Царствія, пришедъ Шаху взять Карталію и великую церковь и Каракалканы, и посолъ мой того не вѣдалъ же; не то на насъ нашло, чего есми ждали, и въ томъ славимъ Бога, любя Господь наказуетъ, и дочери своей Шаху отдать не похотѣлъ, чтобъ не погибла душа въ бусурманской вѣрѣ вельми то ужася и радѣлъ и Шахъ меня потѣснилъ, а съ другой стороны Дидіанской, и дочери своей отсталъ, и Карталію потерялъ, а не моимъ хотѣніемъ, но насильствомъ, и сберегалъ есми дочь свою и сына на Тусскихъ горахъ, и дожидалъ посла своего день и ночь, услышати съ какимъ отвѣтомъ ко мнѣ будетъ отъ Великого Вашего Царствія, и посла моего задержали, а иные мнѣ

про него сказывали, что его въ животѣ не стало, и язь не вѣдалъ, что дѣлать, свидѣтеля имѣю Бога, и взяла меня великая жалоба, и хотѣлъ взять царицу и царевича и царевну и бояръ своихъ и пріѣхати къ Вашему Царскому Величеству, чтобъ мнѣ избавити дочь свою; и бояря мои меня не послушали, и сказали мнѣ такъ; что мы тебя не пустимъ изъ своего государства и сами отсюды не ѣдемъ; только де дай дочь свою Шаху, да помиримся, и умиритца земля наша; и язь имъ никакова отвѣту не далъ: и они бояря и весь миръ востали, и приговорили, и отослали къ Шаху дочь мою насильствомъ; вся сія дѣла Шаховы Дадіанскимъ смущеніемъ; и писали къ Шаху, что де царь Теймуразъ хочетъ учинити сватовство съ Московскимъ Государемъ, и чтобъ потѣснить его вельми и отнять мѣста его, и онъ дастъ тебѣ дочь свою вскоре, а какъ пріѣдетъ посолъ его отъ Великого Государя, тогда тебѣ и пуши не дастъ Теймуразъ дочери своей; а что надо мною учинилъ Дидіанской, и въ томъ его Богъ судить. Да будетъ многолѣтно великое Твое Царствіе! А Богъ исправитъ по правдѣ, коли будетъ время: а какъ бы, великій Государь, пріѣхалъ посолъ мой отъ Великого Вашего Царствія съ Твоими Государевыми послы вскоре, и всѣ бы дѣла мои совершились. А бояря мои говорили мнѣ, что нареченнаго Митрополита не стало, и Тебѣ многолѣтному Государю не доѣхалъ, и болшибъ того мнѣ его не дожидатца, отдать дочь свою Шаху чѣмъ мнѣ самому погибнути и всей Иверской землѣ, лутче одному челувѣку погибнуть: а какъ бы язь вѣдалъ подлинно, что посолъ мой доѣхалъ и Ваше Царское Величество видѣлъ, и я бы вѣдалъ, что дѣлать; а кручины мои и напасти послѣ того, какъ я послалъ посла своего къ Вашему Царскому Величеству, единъ Богъ вѣсть, и писать о томъ не возможно: а о достальномъ извѣститъ Вамъ посолъ мой; и благодаримъ Господа нашего Иисуса Христа сына Божія, что сохраняетъ и любитъ, и славить Ему поклоняющихся. И какъ тѣ напасти и бѣды надо мною учинились, и послѣ того посолъ

мой пріѣхалъ въ Астрахань, и изъ Астрахани прислалъ ко мнѣ съ грамотою человѣка, а я въ тѣ поры въ Кахетѣ не былъ, а былъ я у зятя своего у Александра, а грамоты пришли къ парцѣ въ Кахетѣ, писано въ нихъ такъ: государь Теймуразъ, язь посолъ твой пріѣхалъ, и Великій Государь меня пожаловалъ, и своихъ великихъ пословъ къ тебѣ со мною послалъ; и тѣ грамоты посла моего пришли ко мнѣ въ Вашачюки, гдѣ я былъ у зятя своего, и, увидѣвъ я тѣ грамоты, вельми возрадовался и хотѣлъ ѣхать въ свою землю, и застали у меня дорогу Кизылбашаня, и я замѣшкался много время и горы снѣгомъ закинуло, а парица видѣчи что я мѣшкаю пріѣхать къ себѣ, и писала къ Митрополиту, чтобъ онъ Твоими государевыми послы не ѣхалъ, потому что меня въ Кахетѣ не было, а се у насъ ссоры; а какъ онъ Митрополитъ пріѣхалъ на Терекъ, и онъ опять прислалъ ко мнѣ грамоту, а я въ то время пріѣхалъ въ свою землю, и послалъ есми на Терекъ къ Митрополиту Сотника, а приказалъ имъ зимовать на Терекѣ, для того что горы снѣгомъ закинуло, и какъ, Великій Государь, настала весна, и я писалъ къ нимъ и велѣлъ имъ ѣхать къ себѣ, и они пріѣхали въ Черкасы къ Мундару, а я въ тѣ поры съ Аристопомъ съ Каракалканскимъ не въ миру былъ и не умѣлъ помиритца, потому что прошалъ я у него брата его и дѣтей въ аманаты, а онъ у меня прошалъ нѣкотораго мѣста и деревни, и язь ему не далъ, и онъ Еристокъ проѣхати посломъ Великаго Вашего Царствія черезъ свою землю не далъ; и писалъ есми къ послу своему грамоту, чтобы у Черкасъ подаждали не большое время и язь пошлю ратныхъ людей и велю ихъ взять, а Мундаръ ихъ не поберегъ, а Муцалу были приказаны стрѣльцы, и они не подождали, и послы побоялися стояти подъ Мундаромъ и воротились назадъ на Терекъ, и моего посла съ собою же взяли; и опять посолъ мой писалъ ко мнѣ грамоту, Государь Теймуразъ сіе дѣло не игрушка; и чтобъ мнѣ прислать къ нимъ трехъ или четырехъ человѣкъ бояръ, или самому, для ради любви Твоей многолѣтнего Царя, подвигъ учи-

нить, что Ты меня возлюбилъ и послалъ ко мнѣ таковыхъ великихъ пословъ, а съ собою бѣ взяти бояръ своихъ и ратныхъ людей и пріѣхать въ Кести; а они де въ Кестъ же придутъ съ Терка съ ратными людьми, аще возлюбля отъ Тебя Великаго Царя, и хочу дѣло свое совершить, и чтобы недруги наши не смѣялися, а они де безъ меня ни на Аристопа и ни иною дорогою ѣхать могутъ, аще не учиню такъ, какъ онъ Митрополитъ проситъ, и вѣдатибъ подлинно, что онъ съ Терекъ не ѣдетъ ни Твоимъ Государевымъ посломъ велитъ ѣхать, покамѣста я къ нему не пришлю бояръ своихъ и грамоту своей руки, что самъ буду съ ратными людьми въ Кистъ: и я Великій Государь такъ и учинилъ какъ посолъ мой ко мнѣ писалъ, послалъ къ нимъ на Терекъ трехъ бояриновъ своихъ Дмитрея да Ивана да Нафанайла, а самъ поднялся съ бояры своими и съ ратными людьми, для великіе любви Великаго Вашего Царствія, и пріѣхавъ въ Тушенскихъ горахъ до Тавы и до Клейды и до Кетуреты и до Кисти дорогу очистилъ; а тою дорогою николи послы не проѣзживали ни при древнихъ царѣхъ Иверскіе земли, и Божією милостію и Твоимъ Царскимъ счастьемъ всѣ тѣ горы мнѣ поддалися и принесли старыя ихъ записи, и я ихъ запечаталъ, и многіе крестилися, и церкви и иконы и колокола старинныя есть; и пословъ Вашего Царского Величества въ Кистехъ есми встрѣтилъ, и принялъ, и привезъ ихъ въ свою землю въ Кахетъ: а какъ бы иной посолъ былъ, и онъ бы и самъ пропасть, и Вашего Царского Величества Пословъ потерялъ; а тотъ посолъ Микифоръ съ великимъ досугомъ и умышленіемъ провезъ Вашего Царского Величества пословъ и отдалъ мнѣ въ руки, и язь ихъ опять предалъ въ руки ему нареченному Митрополиту Никифору привести и отдать ихъ Вашему Царскому Величеству въ руки въ добромъ здоровьи: и полагати Вашего Царского Величества послы великіе труды, то же и я тружался два мѣсяца, покамѣста очистилъ дорогу, Великій Государь, Божією силою и Твоимъ Царскимъ счастьемъ покоришь Горскихъ людей, и нынѣ стали вси

раби мои какъ бывали прежде сего при Царѣ Львѣ; и благодаримъ тя Государь на Великой Вашей любви, что еси приказалъ къ намъ. А какъ я поѣхалъ изъ Кахеты въ горы встрѣчати пословъ Вашего Царскаго Величества, и въ тѣ поры Дадіанской написалъ къ Шаху, что де я, Государь, Теймуразъ Царь оманулъ ево Шаха и помирился съ Тобою съ Великимъ Государемъ, поѣхалъ въ горы собирать ратныхъ людей, и что отъ Тебя Великого Государя пришло посланье съ ратными людьми ставить городъ въ горахъ, и хочеть собирать ратныхъ же людей и итти на него Шаха: такіе смуты чинить Дадіанской; а мнѣ про это, Великій Государь, учинилося вѣдомо, кой часъ пришли въ Кахетъ послы Вашего Царскаго Величества и увидѣлись со мною; и отвѣтъ у нихъ взялъ и рекъ мнѣ нареченный Митрополитъ, чтобъ мнѣ послать къ Шаху на скорѣ и писать грамоты добрыя и извѣститъ ему всю истинну, что ему Дадіанской смущаетъ, и что я посылаю посла своего къ Тебѣ Великому Государю не для его Шаховыхъ изьяновъ, вѣдаючи то, что искони и при дѣдѣ моемъ Александрѣ съ Рускими Государями между себя послами ссылалися, потому что есми православныя Христіане и имѣемъ едину вѣру, и для того къ Тебѣ Великому Государю посылали прошати для церковнаго строенья иконописцовъ и образовъ, для того что земля моя разорена, и чтобъ Шахъ Дадіанскаго смуты не слушалъ, потому что Дадіанской недругъ мнѣ смертной: и писалъ я къ Шаху, чтобъ онъ Шахъ не друговъ моихъ смутныхъ рѣчей не слушалъ и со мною не остужался и дружбы и любви со мною не портилъ, какъ Шахъ съ Тобою съ Великимъ Государемъ въ дружбѣ и въ любви, таковъ бы и со мною въ дружбѣ и въ любви; кто ему Шаху другъ, другъ тотъ и намъ, (кто ему не другъ, тотъ и намъ) не другъ; и послалъ есми Великій Государь, къ нему, два кречета, что Ты Государь меня пожаловалъ, и писалъ я къ нему о томъ, чтобъ пропустилъ пословъ Вашего Царскаго Величества и моего посла чрезъ Шемахинскую дорогу: и съѣздилъ посолъ мой

къ Шаху, и Шахъ посла моего принялъ чество, и писалъ ко мнѣ Шахъ и мать Шахова грамоты добрыя и мирныя, чтобъ я Царь Теймуразъ сидѣлъ въ миропоставленіи въ своей землѣ и прохладжался, и посылаю опять посла къ Тебѣ къ Великому Государю и повелѣлъ посломъ Вашего Царскаго Величества ѣхать къ Твоему къ Великому Царствію на Шамаху, и чтобъ мнѣ ему Шаху отнынѣ и впередъ быти отцемъ, а онъ мнѣ будетъ сынъ, и слово наше въ слово, и любовь наша въ любовь, и дружба наша въ дружбу, и чтобъ мнѣ Теймуразу никого не слушать, а онъ тоже смутныхъ рѣчей слушать не учнетъ, толькобъ намъ съ нимъ имѣти межъ себя любовь и дружбу и мирное постановленіе; такіе же рѣчи писала и мать его Шахова ко мнѣ; а нынѣ, Великій Государь, пишу Тебѣ тайно, аки отцу своему; писалъ ко мнѣ Шахъ, такъ какъ я Царь Теймуразъ съ нимъ учалъ воевать, и мы съ нимъ какое добро получили, ты де Теймуразъ осталъ Картагѣ своей, а у него побии подъ Реваномъ 30 т. ратныхъ людей, покаместа взялъ Реванъ, да подъ Богдатомъ побии 40 т. ратныхъ же людей; а послушалъ де онъ смутныхъ, и ссорился со мною; а я будто сталъ съ Турскимъ за одно, и привелъ его на него Шаха, и онъ де Шахъ надо мною также учинилъ; а будетъ онъ Шахъ помирится съ Турскимъ добро такъ, а не помирится и въ томъ Богъ вѣсть какъ совершитца; и о мнѣ де дѣдъ ево Шахъ Басъ оставилъ ему клятву, чтобы ему со мною съ Теймуразомъ царемъ по смерть мою не воевать, и какъ де онъ сѣлъ Шахомъ и онъ ни какова зла не учинилъ, только что взялъ дочь мою, и то сталося отъ не друговъ и не отъ дружбы Дадіанскаго, и отъ нынѣ де и впередъ будетъ онъ со мною имѣти дружбу и любовь, и хто есть у него другъ, тотъ де и мнѣ другъ, а хто ему не другъ, тотъ и мнѣ недругъ: а только де онъ съ Турскимъ не помирится: и придетъ Турской на него подъ Реванъ и онъ пошлетъ ратныхъ людей, а мнѣ изготовить своихъ ратныхъ людей и къ нужному бѣ времени помочь ему, потому что Тур-

свой Царь отъ Грузинцовъ zelo страхъ имѣеть, тоже и отъ меня Теймураза царя; а послѣ де того чего ни попрошу я у него, и онъ де мнѣ за то не постоитъ. И я тѣмъ словамъ и инымъ Шаховымъ рѣчемъ повѣрилъ, что не возможно много и писати, отпустилъ я пословъ Вашего Царского Величества и съ ними вмѣстѣ своего посла на Шамахѣйскую дорогу. А Турской царь взялъ Богдатъ, и возвратился въ Діарберки, а въ Богдатъ оставилъ визиря, а съ нимъ оставилъ 100 т. ратныхъ людей, а достальныхъ ратныхъ людей оставилъ въ Діарбекірѣ, а самъ Турской царь пошолъ во Царьгородъ, и опять возвратился и пріѣхалъ въ Діарбекірѣ; а сказываютъ, что хочетъ итти на Шахову землю; а просить у него у Шаха Ревана да Кеньчию и Шамаху и Дербеня, а на чемъ будетъ станетца, того не вѣдаемъ; и не дай Боже того, чтобы Турской пришолъ на Шаха; разорить всю Шахову землю, а Шахъ вельми обезсилѣлъ, только далъ бы Богъ, что помирился, и чтобы Турской назадъ возвратился, а Шаху стоять супротивъ его невозможно, а по сямѣста еще стоять. Потомъ, Великій Государь, сказалъ мнѣ мой посолъ посылаю я его къ Тебѣ къ Великому Государю, аще придетъ Турской царь на Шаха, почему намъ вѣдать, будетъ что у нихъ сбудетца, а Кизылбашаня говорятъ все ложно, и оставляеть де онъ одного человѣка своего, будетъ Турской и Кизылбаша помиратца, или Турской на Шаха придетъ войною, и мнѣ бѣ о томъ къ нему къ Послу къ нареченному Митрополиту отписать, или какіе новые вѣсти будутъ, и мнѣ бѣ къ нему человѣка его въ гонцахъ на скорѣ прислать, а будетъ не сугонитъ ево на дорогѣ, и онъ бы ѣхалъ къ Москвѣ; тожебъ и мнѣ къ нему отписать пребываніе Иверскіе земли, что останетца съ Шахомъ: и я такъ и учинилъ, Великій Государь, оставилъ есми одного Митрополитчя человѣка здѣся у себя, и что сбудетца послѣ, и что будетъ намъ надобно, и мы то все будемъ писать и пошлемъ его въ гонцахъ къ Великому Вашему Царствію. По семъ Великій и Превысочайшій Царю, вельми

стыжуся отъ Вашего Царского Величества, а что у насъ было избраннаго узорочья и диковинъ, какъ есми былъ въ Картагѣи, и та Картагѣя была за мною, тоже и великая церковь нарицаемая Схета, гдѣ положена риза Христова, и тамъ въ ней все осталось, что у насъ нибыло, всѣ тѣ святыя мощи и чудотворныя иконы старинныя, и наше разореніе единъ Богъ вѣсть, и иные многіе вещи старинныя, что мы имѣли, всѣ тамъ остались, а мы сами вельми обнищали, и вельми срамляюсь Великого Вашего Царствія, что не имѣю никакіе святыни и избранныхъ царскихъ вещей послати къ Великому Вашему Царствію. И сталися надо мною, Великій Государь, большіе напасти, что надъ праведнымъ Іевомъ, и онъ былъ святѣй и праведный мужъ, а я есми грѣшной человѣкъ; благодаримъ Господа нашего Иисуса Христа, Богъ далъ Богъ и взялъ: ни пословъ Великого Вашего Царствія не возмогъ воспріяти, какъ пріималъ и пріизиралъ въ прежнихъ временахъ Государь Александръ, дѣдъ мой, тоже и на отпускѣ отпустить ихъ съ честью не возмогъ, только, елико сила моя можетъ, Великій Государь, отъ великого моего безсилія ничто же могу дѣлати, по томъ же пріѣдутъ и послы Царствія Вашего вельми кручинны на насъ; и пожалуй пощади меня, Великій Государь, потому что язъ не хитростью то дѣлалъ, токмо отъ векникого моего безсилія, свидѣтеля поставлю Христа, ни послу моему, Великій Государь, не имѣлъ что дати на протори по подобію сколько надобно, только держать ему для ради православныя Христіанскіе вѣры и для моей любви свое, всего ему далъ, Великій Государь, на харчи сто рублевъ, аки единому толмачу; а какъ бы подождали Вашего Царскаго Величества Послы до новаго шелку, лутчи бы ихъ отпустилъ, тожъ и своего посла, и язъ не умѣлъ, что дѣлать, а послы Вашего Царскаго Величества не подождали, побоялися, чтобы не пришолъ Турской Царь и не отвялъ бы Шамахѣйскіе дороги, и для того поспѣшили вельми Ваши послы; а ихъ держать не учалъ и отпустилъ ихъ Апрѣля въ 25 день. Да пожалуй

прости насъ, Великій Государь, а мы отидѣсь и вся наша Иверская земля Вашего Царскаго Величества подданные и подъ Вашею Великою Царскою Высокою рукою; а что намъ изволиши и повелишь дѣлати, и мы такъ будемъ и дѣлати, Великій Государь! А переводчикъ Вашего Великаго Царствія Иванъ вельми потружался и порадѣлъ о Вашемъ Царскомъ Величествѣ, да пожалуешь его, Великій Государь, да не отвержеш и насъ отъ Своей Царской

Высокой руки, да подасть Тебѣ Богъ здравіе и благополучье и побѣду на враговъ во вѣки вѣкомъ, аминь. Лѣта отъ Рожества Христова 1639 году, а отъ созданія міру 7147 году, мѣсяца Апрѣля въ 25 день, индикта 7-го.

А внизу тое грамоты приписъ Грузинскимъ большимъ письмомъ, да печать напечатана чернылы жъ: кругъ, а въ кругу крестъ, а около креста письмо Грузинское жъ.

II. $\frac{1640}{7148}$ стр. 12. № 4. Груз. грам.

На оборотъ грамоты написано:

Переведена грамо (sic, и вычеркнуто) челобитная, что прислалъ грузинской митрополитъ нареченной Никифоръ въ посольской приказъ приставомъ сМихайломъ Ладыженскимъ вынешнемъ въ РМИ году, мѣсяца апрѣля въ VI день.

На оберткѣ написано, позднѣйшею рукою:

Прошеніе къ Царю Михайлу Теодоровичу отъ грузинского въ Москвѣ бывшаго посла, нареченнаго митрополита Никифора, коимъ извѣщая о учиненіи Иверскія земли въ подданствѣ Его величества, описываетъ несчастное положеніе оной земли царя Теймураза, пославшаго его просить скорѣйшей помощи на Кумыковъ, дабы ускорить всецѣлое оныя земли отъ нихъ поробощеніе и снабдить его царя Теймураза жалованьемъ и протчими надобностями, о коихъ онъ изустно предложить имѣеть, и наконецъ просить снабдить его отвѣтомъ на всѣ его предложенія и отпустить обратно въ Грузію.

Два большихъ листа, соединенныхъ первоначально въ одинъ столбецъ.

§. Ὁμιάζουσιν οἱ ἑορταῖς καὶ ἡ πανηγύρης τῆς ἁγίας μα[ρ]ίας τοῦ χριστοῦ ἐκκλησίας ὅσων ἕνα μέγα καὶ ἔμορφον περιβόλεων πολὰ, καὶ μέσα εἰς ἐκίνον τὸ ὀρεότατον περιβόληον νὰ εἶνε μέσα πάσα ἄνθος καὶ λολούδιον, καὶ μέσα εἰς ἐκίνο τὸ ὀρεώτατον καὶ ἔμορφον περιβόλεον νὰ κάθεται μέγας καὶ ἡσχηρὸς βασιλεὺς λαμπροφόρος καὶ νὰ προσκαλήται πάσα ἄνθρωπον εἰς στήν σιντιχίαν του. ὅσι (γού) μὲν γούν σέβουσιν ἐκί σιμά, ἔχουσιν μεγάλην χαράν, πὸς ἐμρίστισαν ἀπὸ τὰ ἄνθη, ἀλλὰ τὸ περιώτερον μὲν χέρονται τοπὸς ἐπλησίασαν σιμά ἐκί εἰς στὸν μέγαν βασιλέαν καὶ ἐλάλη καὶ εἰσιντίχασιν καὶ μετ' αὐτόν. καὶ πῶς βέλη νὰ εἶνε ἐκίнос

I. X. Праздники и торжества нашей христианской церкви можно сравнить съ большимъ и прекраснымъ садомъ, въ срединѣ этаго прекраснаго сада находятся цвѣты разнаго рода и въ срединѣ этаго прекраснаго сада сидитъ великій и могучій царь сіяющій, который призываетъ къ себѣ каждаго человѣка собесѣдовать. Всѣ же, которые чествуютъ его тамъ вблизи, радуются наслаждаясь блахуханіемъ цвѣтовъ, но гораздо болѣе еще радуются когда приближаются къ великому царю и онъ съ ними говоритъ и они съ нимъ собесѣдуютъ. Кто же этотъ великій царь? Этотъ великій и могучій

ὁ μέγας βασιλεύς, βασιλεύς δὲ μέγας καὶ ἡσχηρὸς εἶναι ὁ κύριος ἡμῶν ἰησοῦς χριστὸς ὁ λαμπρὸς, ὁ καθαρὸς, ὁ σωτὴρ τοῦ κόσμου, ὁ ἡγερὸς τὸν ἀνδρῶπων, ὁ ζωοδότις τὸν κτισσμάτων ὄλωνων. εἰς ὅλες μας μὲν τὰς ἐορτὰς τὸν ἅγιον χαρόμεσταν καὶ 5 εὐφρενόμεσταν ὄλλη ἐμῆς ἢ εὐσεβῆς καὶ ὀρθόδοξη χριστιανί, ἀλλὰ μάλλον εἰς τὰς δεσποτικὰς ἐορτὰς περισώτερον χερόμεσταν ἐμῆς ὀρθόδοξη χριστιανί ὅτι ἢ δεσποτικὴ πανίγηρις εἶναι τημὶ μεγάλη καὶ ὑψηλὴ τοῦ μεγάλου βασιλέως, ὅτι τὸν δούλον ἢ 10 τιμὴς ὄληγότερον ἔχουσιν τὸν ἔπενον εἰ δὲ τημὶ καὶ δόξα τοῦ μεγάλου καὶ ἡσχηροῦ βασιλέως, πάσαν τημὶν καὶ δόξαν θελή νὰ ἡπερβένη· καὶ πάσα ἀνδρῶπος εὐσεβῆς καὶ ὀρθόδοξος χριστιανὸς χριστι νὰ χέρετε πολὰ καὶ νὰ εὐφρένεται καὶ νὰ κάμι 15 καλὰ τόσα ὅσα ἀρέσουσιν τὸν μέγαν καὶ ἡσχηρόν βασιλέαν.

βασιλεὺ τὸν βασιλεβόντον καὶ κύριος τὸν κυρηέβοτον. ἐτζη τὰ ὅμια καὶ ἐμῆς τὶν σήμερον ἡμέραν ἢ δουλη τὶς μεγάλης καὶ ὑψηλῆς βα- 20 σιλείας, κράτιστε μέγα βασιλεύ, χερόμεσταν πολὰ καὶ εὐφρενόμεσταν πὸς ἐπλησιάσαμεν σιμὰ εἰς στὶν μεγάλην σου καὶ ὑψηλὴν βασιληῶν, καὶ οὐχὶ μόνον ἐπλησιάσαμεν, μόνον ἡδου, ὅπου ἐγηνίκαμε καὶ γνίσειε δούλη ἡποτασσύμενη ἡποκάτου 25 εἰς στὸ μέγαν καὶ ὑψηλὸν καὶ βασιληκὸν σου χέριν τὶ μεγάλης σου καὶ ὑψηλῆς αὐτοκρατορίας μὲ ὄρκους καὶ μὲ ὄρκομιστικὰ γράματα τόρα τὴν σήμερον. κράτιστε μέγα βασιλεύ, ἢ βασιλῆς ἢ σωφὴ καὶ ἢ μεγάλη ἢ διδάσκαλη καὶ ἢ καλὴ 30 ἢ τεχνήτε, ὅπου σκάφουσιν τὸ βάθος τὶς γῆς καὶ γερέβουσιν καλὴν φλέβαν νὰ εὐγένει ἀσίμι πολὴ καὶ μάλαμα καὶ ὄντις τὴν εὐβρουσιν ἐκίνην τὴν καλὴν φλέβαν, ὅπου δίχνι τὸ ἀσίμιον καὶ τὸ μάλαμα, τότες μὲν πολὰ χέροντας 35 πὸς μ[έν] τὴν εὐβρίκασιν ἀλλὰ πλέον δὲν τὶν ἀφίνουσιν νὰ χάσῃ. ἐτζη τὰ ὅμια κράτιστε μέγα καὶ ὑψηλὴ βασιλεὺ πρέπη τι σήμερον ἡμέραν νὰ κάμις καὶ ἢ μεγάλη σου ἢ βασιληῶν, ἐπηδὶ σε ἐφότισεν ἢ ἀγία τριάς ὁ πατήρ καὶ ὁ υἱὸς καὶ τὸ ἅγιον 40 πνεῦμα, ὁ εἰς θεὸς τρισιπόστατος καὶ ἡβρες τὸ βάθος καὶ τὸ ὕψος τὶς ἰβερίας καὶ ὑποτάξες τὴν μεγάλην ἰβερίαν καὶ τὸν βασιλέαν τεμησυράζην, ὅπου τι σήμερον εἶνε ὁ αὐφέντις ὁ τεμησυράζης τὸ κεφάληον τὶς ἰβερίας 45 ὄληνης· καὶ νὰ δόσι ὁ θεὸς καλὸν τέλος, κρά-

царь Господь нашъ Исусъ Христосъ, сіяющій и чистый, спаситель міра, и врачъ людей, жпзнедавецъ всякой твари. На всѣхъ праздни-кахъ святыхъ радуемся и веселимся мы, всѣ 5 благочестивые и православные христіане; но болѣе еще радуемся мы православные христіане празднику самага Господа, потому что праздникъ Господа великая и высокая честь великаго царя, ибо почеть слугъ не такъ славна какъ честь и слава великаго и могущаго царя и превосходятъ всякую честь и славу. И каж-дый благочестивый и православный Христіанинъ долженъ радоваться и веселиться и точно исполнять то что благоугодно великому и могу-щему Государю.

Царь царствующихъ, Государь государей! Равнымъ образомъ и мы теперь слуги Твоего Царскаго и высокаго Величества, всемогущій и великій Царь радуемся и веселимся, что при-близились къ Твоему Царскому и высокому Ве-личеству, и не только приблизились, но и сдѣ-лались дѣйствительными подданными великой и высокой и царской руки Твоего Царскаго и высокаго Самодержавія, и подтвердили то нынѣ клятвами и клятвенными грамотами. Всемогу-щій и великій Царь! мудрые Цари, великіе на-ставники, и хорошіе искусники, когда раска-пывая землю ищутъ руду чтобъ достать серебро и золото, находя хорошую руду, которая вмѣ доставляетъ серебро и золото, очень радуются что нашли, и ужь не запу-скаютъ ее болѣе. Такъ равнымъ образомъ, всемогущій и великій и высокій Царь, слѣду-етъ чтобъ и Царское Твое Величество теперь поступило, послѣ того какъ тебя просвѣ-тила Святая Троица, Отецъ, Сынъ и Святой Духъ, единый трехъ-личный Богъ, и приобрѣлъ Ты глубину и высоту Иверіи и подчинилъ себѣ великую Иверскую землю и Царя Тейму-раза (ибо нынѣ Царь Теймуразъ глава всей Иверіи). Да подастъ Богъ счастливое соверше-ніе, всемогущій и великій Царь, чтобъ и прочіе 70 цари Иверскіе подчинились Твоей высокой, великой и царской рукѣ ибо мои приѣзды, пер-

ἐπίγιος ἤλῃως τις δικαιοσύνης, ὅπου φωτίζης καὶ λαμπρίνης μὲ τὲς μεγάλες σου καὶ θαυμαστὲς ἀκτίνες καὶ μὲ τὴν μεγάλην σου καὶ πολλὴν ἐλεημοσίην καὶ μὲ τὸν μέγαλον καὶ ἅγιον σου καὶ περίφθμον ὄνομα φωτίζης καὶ λαμπρίνης ὄλλα τὰ γένη τὸν εὐσεβὸν καὶ ὀρθόδοξον χριστιανὸν βασιλέον τε καὶ αὐτοκράτορα τὸν τεσσάρων ὀρθόδοξων πατριάρχων καὶ τὸν ἀρχιερέον καὶ τὸν ἅγιον μοναστήριον καὶ ἱερομονάχον τε καὶ τὸν ἱερέων. ἀπὸ περάτων ἕως περάτων τις οἰκουμένης ἐφειμίτικεν καὶ ἐδοξάστικεν ἡ 10 μεγάλη σου ἡ ἐλεημοσίη καὶ τὸν μέγαλον σου ὄνομα τὸ ἅγιον, καὶ ἦσε τὴν σήμερον κεφαλὴ καὶ στερέωμα τὶ καθολικῆς καὶ ἁγίας πῆστεως τοῦ χριστοῦ, διότι ἔχης καὶ εἶσε φωτιζόμενος ἀπὸ τὴν ἁγίαν τριάδα, καὶ ἔχης τὰ ἑπτὰ χαρήσματα τοῦ 15 ἁγίου πνεύματος καὶ τὰ ἄλλα τὰ πάντα ὄλλα, ὅσαν ἐχάρισεν ὁ θεός· διότι αὐτὰ ὄλλα τὴν μεγάλην τὴν βασιλείαν πρέπουσιν· πῆος ἄνθρωπος εἶναι ἐκίνος, ὅπου δὲν ἀγαπάει νὰ καθῆσι πολλὴν κερὸν ἐδὸ εἰς στοῦτον τόπον τις μεγάλης 20 σου βασιλείας, ὅπου ἐδὸ εἶναι τὴν σήμερον ἡ νεὰ ἱερουσαλήμ, ἐδὸ εἶναι ὅσαν δεῦτερος παράδεισος, ἐδὸ εἶναι καὶ εὐβρίσκειται ἡ κεφαλὴ καὶ τὸ στερέωμα τὴν σήμερον τῆς ὀρθόδοξου πίστεως τοῦ χριστοῦ, σοστὶ καὶ τετεληθόμεναι εἰς ὄλλες τὲς τάξεις 25 τὲς χριστιανικῆς πῆστεως καὶ τῆς μεγάλης τοῦ χριστοῦ ἐκκλησίας, ὅπου τὴν σήμερον σε ἄλλον τόπον καὶ σε ἄλον βασιλίον πουθενά δὲν εὐβρίσκειτε. καὶ ἐγὼ μεγάλη μου χαρὰ το ἔχο κράτιστε μέγα βασιλεύ, νὰ καθῆσο πολλὴν κερὸν, νὰ ἀκούγο τις καμ- 30 πάνες καὶ τὰ σήμαντρα¹⁾ ὅπου δὲν πάβουσιν μίτε μέραν μίτε νίκτα· καὶ νὰ εὐβλέπον τὴν ἐμορφον τὸν στολησμένον τὸν ἅγιον ἐκκλησιὸν τοῦ χριστοῦ καὶ τὸν ἅγιον μοναστήριον· καὶ νὰ βλέπο τὲς ἐκκλησιαστικὰς καὶ καλὰς τάξεις καὶ τὲς ἀγριπνῆς καὶ τὲς 35 ἐμόρφες καὶ ταχῆτικὰς λειτουργίαι καὶ τὲς μεγάλες παράκλησις καὶ τοὺς ἁγιασμούς, ὅπου κάμνουσιν κάδε ἡμέραν· καὶ τὴν μεγάλην πῆστην καὶ τὴν μεγάλην εὐλάβειαν ὅπου ἔχη ὄλος ὁ λαὸς μικρὸν τε καὶ μεγάλη· καὶ τρέχουσιν μέρα καὶ νίκτα εἰς 40 στὴν ἁγίαν ἐκκλησίαν τοῦ χριστοῦ καὶ ἐξομολογόνται καὶ μεταλαμβάνουσιν τὸ σῶμα καὶ ἔμα τοῦ κυρίου ἡμῶν ἰησοῦ χριστοῦ, καὶ πὸς στέκοντε στερεοὶ καὶ ἐρματομέναι εἰς στὴν ὀρθόδοξον πῆστην

предѣла земли прославилась великая Твоя милость и великое и священное Твое имя. Ты теперь глава и утверждение православной и священной вѣры христіанской, потому что ты 5 просвѣщенъ Святою Троицею и имѣешь семь даровъ Святаго Духа и все прочее, что даровалъ Богъ, ибо все сіе Твоему Царскому Величеству подобаетъ. Какой человѣкъ не хотѣлъ бы остаться долгое время здѣсь въ странѣ Твоего Царскаго Величества, ибо здѣсь теперь 10 новый Іерусалимъ; здѣсь второй рай; здѣсь находится нынѣ глава и утверждение православной вѣры Христа, неповрежденной и совершенной во всѣхъ порядкахъ и обрядахъ великой христіанской Церкви; чего нынѣ ни въ какомъ 15 другомъ мѣстѣ или государствѣ не находится. Я очень радъ, всемогущій и великій Царь, оставаться долгое время и слышать колокола, которые не перестаютъ звонить ни день ни ночь; и 20 смотрѣть на прекрасное украшеніе священныхъ церквей христіанскихъ и монастырей; также на церковные обряды, на бдѣнія и литургію, великіе молебны и освѣщенія, которые совершаются ежедневно. Радуюсь великой вѣрѣ и великому благоговѣнію, которое имѣетъ весь народъ, малые и великіе, и какъ они днемъ и ночью стремятся въ священныя церкви Христовы, исповѣдываться и причащаться тѣла и 25 крови Господа нашего Іисуса Христа и какъ они твердо и крѣпко стоятъ въ православной христіанской вѣрѣ, — всему этому я радуюсь и веселюсь.

¹⁾ σήμαντρα.

τοῦ χριστοῦ, καὶ εἰς αὐτὸ ἀπέκρουε κατὰ τὸ χέρομα καὶ κατὰ ἐνδρόμομα.

μακρὴν καὶ ἔδωκεν ὁ θεὸς καὶ κάρησεν καὶ ἡ
 ἰδοὺ μας ἰ βερί ἐστὶ ἐμ μακρὴ καὶ μεγάλη. ἀπὶ
 κεφάλι, δὲν εἶνε, μέγα βασιλεύ, τὸ κεφάλι τὸν
 ἀγίως τοῦ χριστοῦ ἐκκλησίας ὁ πατριάρχης ἐστὶν καὶ
 εἶνε καὶ αἱ ἀρχιερεῖς ἐάν τὸ ἅλας μαρτυρῆ ἐν τῆν
 αἰτέυεται, λέγει ὁ ἱεροῦς χριστός. μεγάλη, χαρὰ τὸ
 εἶνε ὅσαν βλέπω τὴν σήμερον ἐδὸ πὸς κολλητέβεται
 κατὰ κατὰ καὶ ἐπερρα ἡ ἐρτοδοξὸς πῆστις τοῦ
 χριστοῦ. ἀπὶ ἐγὼ τί καὶ κάρη μέγα βασιλεύ ὁ προ-
 φητὴς Δαβὶδ λέγει, διότι ὁ ζῆλος τοῦ ἴκουσον κα-
 τέφαγέ με, ἅλα τί καὶ κάρη ἡ ἀγάπη, ἡ κολλή, καὶ
 ἡ μεγάλη, ἡ ἔκνα¹, καὶ ἡ μεγάλες παρακαλήτες
 τοῦ αὐτέντιος μου τοῦ τετμουράζι, καὶ ἡ ἔκνα τὴς
 ἰβερίας καὶ τὴς χριστιανικῆς καὶ ἐρτοδοξῆς πίστεως
 τοῦ χριστοῦ, αὐτὶ ἡ ἔκνα με ἐκπλάφαγεν καὶ με
 ἔπασεν, καὶ δὲν ἴμπερὸ καὶ στατὸ κλέον μίτε ἡμέ-
 ραν μίτε νύκτα μόνε κάτομα καὶ κλέγο²) μέρα καὶ
 νύκτα, διὰτι βλέπω ἕναν βασιλέαν τὴς ἰβερίας εὐσε-
 βιστάτον χριστιανικότατον, ἐρτοδοξότατον καὶ τα-
 πκῆν καὶ κατὰ ἐλετήμον, ἔπου κινδυνέβη μέρα καὶ
 νύκτα καὶ χατῆ ἀπὸ τοῦς ἀγαρηνοῦς καὶ καὶ φηκ-
 σσι (τὸ βιοσι, τὸ βασιλικὸν γένος. τί σήμερον ἡμέ-
 ρα πατήρ καὶ υἱὸς εὐβρίσκεται ἀκόμα ἀπὸ τὸν
 μιρρί, ἀπὶ ἐκίνου τοῦ μεγάλου βασιλέως τὸ παλιῶν
 γένος κρατὶ, καὶ ὅσαν χατῆ αὐτὸ τὸ βασιλικὸν
 γένος ἀπὸ μέσα τὴν ἰβερίαν τότες χάνετε παντά-
 πας καὶ σβίνετε ἡ ἐρτοδοξὸς πῆστις τοῦ χριστοῦ
 ἀπὸ μέσα τὴν ἰβερίαν καὶ ἐλεη καὶ γέμ ἀσέβια εἰς
 ὄλλον τὸ γένος τὸν ἰβέρον, διότι τὴν σήμερον ἡμέραν
 αὐτὸς ὁ αὐφέντις (ὁ τετμου, ὁ τετμουράζης κρατὶ
 τὴν σήμερον ἡμέραν ὄλην τὴν ἰβερίαν εἰς στὴν χρι-
 στιανικὴν καὶ ἐρτοδοξὸν πῆστιν τοῦ χριστοῦ κατὰ
 στερεὰ καὶ στέκετε μέρα καὶ νύκτα καὶ διδάσι
 τοῦς ἀρχιερεῖς του καὶ τοῦς ἀρχῶντές του καὶ ὄλον
 τὸν λαῶν. αὐτὸς εἶνε κύριος τὴν σήμερον καὶ βα-
 σιλεύς. αὐτὸς εἶνε καὶ πατριάρχης. καὶ ὄλλα τὰ
 πάντα καὶ στέκει γονατηστός μέρα καὶ νύκτα καὶ
 κλέγη καὶ παρακαλή τὴν ἀγίαν παρτένον καὶ δε-
 σπιναν ἡμὸν ζωότοκον μαρίαν διὰ καὶ μὴν ἀφανιστὶ
 ἡ ἐρτοδοξὸς πῆστις τοῦ χριστοῦ εἰς στὴν ἡμέραν
 τὴν ἰδικὴν του ἀπὸ μέσα τὴν ἰβερίαν καὶ ληπα (?)

¹ = ἔγνωα, ἔγνωα.

² κλαίω.

Дай Богъ, чтобъ и у насъ Иверше, на-
 лыен великіе, дѣлали тоже. У насъ Великій
 Царь нѣтъ главы, главою святой христіанской
 церкви должны быть патріархъ и архіерей.
 Если соль обуюеть, то чѣмъ осолится, гово-
 ритъ Христось. Я радуюсь видя что такъ хо-
 рошо устроится православная вѣра Христова.
 Но что же мнѣ дѣлать, Великій Государь. Про-
 рокъ Давыдъ говоритъ: Ревность о домі
 твоємъ сокрушила меня. Но что мнѣ дѣлать,
 великая любовь и великая забота и великія
 препорученія царя моего Теймураза и забота
 объ Иверской землѣ и о православной христі-
 анской вѣрѣ Христовой, эта забота меня сокру-
 шила и спасла, и я немогу болѣе стоять ни
 день ни ночь, но сижу и плачу день и ночь,
 видя Иверскаго царя благочестивѣйшаго, хри-
 стианскаго и православнѣйшаго, смиреннаго и
 милосерднаго, день и ночь опасаящагося чтобъ
 не погибнуть отъ невѣрныхъ и чтобъ не из-
 чезъ весь царскій родъ. Теперь отецъ и сынъ
 еще не находятся во власти невѣрныхъ и дре-
 вній родъ этого великаго царя еще имѣеть зна-
 ченіе; но если исчезнетъ царскій родъ въ Иве-
 ріи, тогда и вездѣ погибнетъ и исчезнетъ пра-
 вославная христіанская вѣра въ Иверіи и весь
 Иверскій народъ сдѣлается безбожнымъ. Ибо
 теперь царь мой Теймуразъ удерживаетъ всю
 Иверію въ православной христіанской вѣрѣ и
 стоитъ твердо днемъ и ночью и учитъ архіе-
 реевъ, вельможъ своихъ и весь свой народъ.
 Онъ нынѣ Государь и Царь. Онъ патріархъ,
 онъ все: и стоитъ на когѣнахъ днемъ и ночью,
 плачетъ и молитъ пресвятую Богородицу и
 Владычипу нашу Марію чтобъ не исчезла хри-
 стианская вѣра нынѣ въ его дни въ Иверской
 землѣ и горюеть о томъ какъ бы не погибъ
 царскій родъ. Ибо хотя царь мой владѣеть
 половиною мѣсть, которыя находятся на гра-
 ницѣ съ Леками, то все-таки они ихъ стере-
 гутъ и берутъ съ каждаго христіанина по
 одному рупи (?) серебромъ, и каждый день по-
 хищаютъ (?) христіанъ и продаютъ ихъ, такъ
 что должно опасаться, Великій Царь, что опу-

πολά δια να μιν χαῖῃ τὸ βασιλικὸν γένος, διότι τὰ μίσα τὰ χορία ὅπου εἶνε σιμά εἰς στὸν λεκὸν τὰ σίνορα ὁ αὐθέντις μου τὰ ἔχη· ἀμι ἡ λέκι τὰ φιλάγουσιν καὶ πέρνουσιν τὸ χρόνον σε κάῃε χριστιανοῦ ὄνομα ἀπὸ ἕνα ρούπη ἀσήμι καὶ κάῃε ἡμέρα 5 πάλην ἀλήφῃουσιν καὶ τοὺς χριστιανούς καὶ τὸν ἐπούλουσιν καὶ κινδινέβι να ριμόσι ὁ τόπος ὄλλος τοῦ αὐθέντός μου, μέγα βασιλεῦ, ὅπου αὐτὸ ποτὲ δὲν ἐγγηνεν μέσα εἰς στὴν ἰβεριάν. ἡ παλεῃ ἡ βασιλῆς ἐπέρνασιν χαράτζηον ἀπὸ τοὺς λέκους τοὺς 10 ταγιστὰν λήδες καὶ τόρα ἡδὸ ὅπου πλερόνουσιν ἰ ἡβέρι τοῦ λέκους πεσσχέσι.

καὶ εἰς αὐτὸ σε δέετε ὁ αὐθέντις μου καὶ σε παρακαλῃ πολά δινατὰ να τὸν κάμις βοήῃηαν καὶ να τὸν ἐπροφῃάσις γοργά καὶ να τὸν ἐληῃήσις καὶ 15 διαγλητόσις ψηχὰς ὀρθόδοξον χριστιανὸν καὶ βασιλικὸν γένος ἀπὸ τὰ χέρια τοῦ μιαροῦ σατανά καὶ ἀπὸ τὸν ἀγαρινὸν τὰ χήρας· να μιν εἶνε δουλομένι ἡ ὀρθόδοξος ἡ πῃστις τοῦ χριστοῦ διὰ ἐμπέγγιον εἰς στοὺς ἀσεβίς. καὶ διὰ τα του ¹⁾ με ἐπιστεύσε 20 ἐμένα τόρα δύο φορές καὶ με ἔστειλεν ἐλητῃην τοῦ πρὸς στὴν μεγάλην αὐτοκρατορίαν να σιντίχο καὶ καὶ να σινδράμο καὶ να λαλήσο τὲς παραγκελῆες, ὅπου με ἔχη ὁ αὐθέντις μου ἐκ στόματος παραγκελμένον, ὅς καῃὸς εἶνε ἡ τάξι τον βασιλικὸν 25 ἐλητῃῃδον. ἐγὼ, μέγα βασιλεῦ, σε ἀλα βασιλῆα ἐπίγα καὶ ἡξεύρα καὶ να λαλήσο καὶ ἡξεύρα καὶ να κάμο τὴν δουλήαν τοῦ αὐθέντός μου. ἀμι ἐδὸ δὲν ἡξεύρο τί ἐλητῃηλήχι να κάμο τὴν μεγάλην σου βασιλῆαν, ἀξιος δὲν εἶμε να σε 30 ἡδὸ να σε παραδόσο τὲς παραγκελῆες καὶ τὰ λόγια τοῦ αὐθέντός μου μίτε τὸν βῃζηριν βλέπο τίς μεγάλις σου βασιλειῆας, καὶ τίναν να σιτίχο να κάμο τὴν δουλήαν τοῦ αὐθέντός μου· μόνον τὰ γράματα ἡτι κάμουσιν. καὶ ἐγὼ, κράτιστε μέγα 35 βασιλεῦ, ἀπάνου εἰς αὐτὸν εἶμε πολά τρομαγμένους καὶ πολά φοβούμενος διὰ τὴν ὀρθόδοξον πῃστιν τοῦ χριστοῦ να μιν χαῖῃ καὶ διὰ τὸ βασιλικὸν γένος καὶ πολεμόμε καὶ ἡπερμαχὲ μέρα καὶ νίκτα καὶ καῃόμε καὶ κλέγο μέρα καὶ νίκτα, μάρτιραν ἔχο 40 τὸν κύριον ἡμὸν ἰησοῦν χριστόν. καὶ ἔχασα καὶ τὰ μάτια μου, διατὶ ἡμε πολά μαναχὸς καὶ τοὺς ἰβέρους τοὺς ἀρχηερίς δὲν τοὺς ἐκόφῃσι τίποτες· καὶ ἐριξεν ὁ αὐθέντις μου ὁ τεημουράζης τοὺς κόπους 45

стошится вся страна моего царя. Чего никогда еще не случалось въ Иверіи. Прежніе цари брали дань съ Лековъ и съ обитателей Дагестана, а теперь дошло до того что Иверяне платятъ Лекамъ дань.

Потому и Царь мой крѣпко просить Тебя подать ему помощь и поторопиться оказать ему милость чтобъ спасти души православныхъ христіанъ и царскій родъ Твой изъ рукъ поганиаго сатаны и изъ рукъ невѣрныхъ; чтобъ православная христіанская вѣра не была поработчена и не служила посмѣшищемъ безбожникамъ. И потому онъ меня нынѣ удостоилъ довѣренности и два раза меня отправилъ посломъ къ Твоему Царскому Величеству; чтобъ встрѣтиться съ Тобою, переговорить и сказать препорученія, которыя далъ мнѣ царь мой, по правиламъ царскихъ пословъ. Я, великій Царь, ходилъ и въ другія государства и зналъ какъ и что сказать и зналъ какъ совершить дѣло Царя моего. Но здѣсь (въ этомъ случаѣ) я не умѣю исполнить посольскую должность у Твоего Царскаго Величества. Я не достоинъ лично увидѣть Тебя и передать дѣла и слова царя моего, и не достоинъ лично представиться визирю Твоего Царскаго Величества. Кому же мнѣ представиться чтобъ исполнить дѣло царя моего. Только лишь письмами можно дѣйствовать. Я, великій и всемогущій Царь, очень напуганъ и страшусь за православную христіанскую вѣру и за царскій родъ; и тружусь и стараюсь день и ночь, и сижу и плачу день и ночь; чему имѣю свидѣтелемъ Господа нашего Исуса Христа. И я потерялъ даже глаза, потому что я совершенно одинъ, и Иверскіе архіереи ни о чемъ не заботятся. Царь мой Теймуразъ возложилъ на меня всѣ труды и всю тягость Иверской земли и дѣла посольскія и царскія,

¹⁾ Вѣр. διὰ τοῦτο.

τὶς ἰβερίας καὶ ἔλλα τὰ βάρη ἀπάνου εἰς ἐμένα
 καὶ τὲς ἐκκλησιαστικὲς τὲς δουλῆες καὶ τὲς βασιλη-
 κές, καὶ δὲν με ἀφίνουσιν εἰς ἕναν τόπον νὰ σταῶ.
 καὶ ἐνῆμουίμε καὶ τὲς παραγκελῆες τοῦ γέροντός
 μου τοῦ κυρίου κυρούλλου τοῦ οἰκουμενικοῦ πατρι-
 ἀρχου καὶ κέγετε ἡ καρδία μου, καὶ ὅσον εἶντον ὁ
 κυρίλλος ὁ πατριάρχης ζωτανός, ἦχα μεγάλην πα-
 ρηγορίαν καὶ τόρα τὴν σήμερον πλέον κανὴν ἄλον
 δὲν ἔχο παρὰ τὸν κύριον ἡμὸν Ἰησοῦν χριστὸν ἔχο
 πρότα, κατόπη ἔχο τὴν μεγάλην σου καὶ ὑψηλὴν
 βασιλεῖαν καὶ νουῶτίσιέ με καὶ δυναμώσε μου καὶ
 στερέωσέ με μὲ τὴν μεγάλην σου δύναμιν καὶ μὲ
 τὸ ἔλεως τὶς μεγάλης σου βασιλείας, νὰ δινῶ
 καὶ ἐγὼ νὰ τοὺς ἐκβερνίσω καὶ νὰ τοὺς ἐδουλεύσω
 εἰς στὴν ὀρθόδοξον πῆστιν τοῦ χριστοῦ καὶ εἰς στὲς
 βασιληκὲς ὑπερισίεις καὶ ζητήματα τοῦ αὐθέντός
 μου καὶ κτιπὸ κεφάλη, κράτιστε μέγα βασιλεῦ,
 καὶ σε παρακαλῶ καὶ σε δέομε διὰ τοὺς ἡκτιρ-
 μοὺς τοῦ θεοῦ ἡδὲ που μένι ὁ θεὸς κράτιστε μέγα
 βασιλεῦ, καὶ ἦκουσε μου καὶ κίταξε τὴν χριστια-
 νοσίην καὶ τὸν βασιλεῖαν τὸν τεημουράζην με τὴν
 ὄραν καὶ ἐλέησε τὸν, διότι εἶνε ὁ τόπος στου πολὰ
 ἐριμομένος τόρα καὶ κάμε τὸν βοήθησαν καὶ τελή-
 σε τὰ ζητήματα του τὰ ἦτι ζητᾶ ἄπο τὴν μεγά-
 λην σου βασιλῆαν νὰ στερεωθῆ καὶ ἡβερία καὶ
 ὁ αὐφῶντις ὁ τεημουράζης μὲ τὴν δύναμιν καὶ μὲ
 τὸ ἔλεως τὶς μεγάλης σου βασιλῆας, νὰ κούγετε
 τὸ μέγαλον καὶ περίφθμον σου ὄνομα εἰς στα πέ-
 ρατα τῆς οἰκουμένης· καὶ με τὴν ὄραν κράτιστε
 μέγα βασιλεῦ γοργὰ νὰ τὸν προφῶσις νὰ μὴν κη-
 δινέψη ὅσάν καὶ τὸ πρότον, ὅπου ἦλθα στὸν ἐκαρ-
 τερούντας ἐμένα καὶ τὴν ἀπόκρισιν τὶς μεγάλης
 βασιλῆας ἦλθεν στονένα χαῶν ψηχηκὰ καὶ σω-
 ματικὰ καὶ ἦλθεν καὶ ὁ τόπος στὸν ἀνοκτου.
 καὶ ὁ αὐφῶντις μου νὰ κινδινέβι ἐκὶ καὶ ἐγὼ νὰ
 κάσομε ἐδὸ ἀναπαμένος, αὐτὸ ἐγὼ δὲν ἦμπορὸ νὰ
 τὸ κάμο, κρίσοντο ἔχο νὰ χαῶ καὶ ἐδὸ εἰς στὴν
 στρατάν παρὰ νὰ εὐγὸ ἔξο ἀπὸ τοῦ λόγον τοῦ αὐ-
 φῶντός μου. καὶ ἦτι ἔχης νὰ προστάξις καὶ νὰ κά-
 μις τὸ ἔλεως σου πρὸς στὸν αὐφῶντι μου, κάμε
 τὸ μὲ τὴν ὄραν, κράτιστε μέγα βασιλεῦ, καὶ δὲς
 με τὴν ἀπόκρισιν νὰ πηαίνο, ὅσάν ἀνίξι ἡ στρατὰ
 γοργὰ νὰ πηαίνο τὴν ἀπόκρισιν τὶς μεγάλης σου
 βασιλῆας τὸν αὐφῶντι μου, νὰ τὸ ἡξεύρι καὶ ὁ αὐ-
 φῶντις μου πὸν νὰ σταῶ καὶ τί νὰ κάμι καὶ πὸς
 νὰ ἀποκρένεταί τοὺς ἐχθροὺς του. διότι ὁ αὐφῶντις

и нѣтъ мнѣ покою ни на одномъ мѣстѣ. Вспо-
 миная о дѣлахъ старца моего господина Ки-
 рилла вселенскаго патріарха, сокрушается
 сердце мое. Когда патріархъ Кириллъ былъ
 еще живъ, то я имѣлъ великое утѣшеніе, а
 теперь никого болѣе не имѣю кромѣ Госпо-
 да нашего Иисуса Христа во первыхъ, а по-
 томъ Твое царское и высокое Величество.

Дай мнѣ совѣтъ, ободрь меня и укрѣпи ме-
 ня великою Твоею силою и милостью Твоего
 Царскаго Величества, чтобъ я былъ въ состо-
 яніи направить ихъ и послужить имъ въ хри-
 стианской православной вѣрѣ и въ царской слу-
 жбѣ и требованіяхъ моего царя и я бью че-
 ломъ, всемогущій и великій Царь, и прошу Те-
 бя и умоляю ради милосердія Божія, всемогу-
 щій и великій Царь, услышь меня и пособи хри-
 стианству и царю Теймуразу заблаговременно и
 окажи ему милость, потому что его земля очень
 опустошена, и подай ему помощь, исполни его
 прошенія, и что онъ просить у Царскаго Тво-
 его Величества, чтобъ укрѣпилась Иверская
 земля и царь мой Теймуразъ силою и милостью
 Твоего Царскаго Величества; чтобъ слава ве-
 ликаго и знаменитаго Твоего имени прости-
 ралась до предѣловъ земли. Помогни, всемогу-
 щій и великій Царь, поскорѣе, чтобъ онъ
 не находился въ опасности, какъ въ первый
 разъ когда я приходилъ; ожидая меня и отвѣта
 Твоего Царскаго Величества доходилъ онъ до
 тѣлеснаго и душевнаго изнеможенія, и вся стра-
 на его. А чтобъ царю моему находиться тамъ
 въ опасности, а мнѣ здѣсь спокойно пребы-
 вать, этого я никакъ не могу стерпѣть; и я рѣ-
 шился лучше здѣсь погибнуть на дорогѣ, чѣмъ
 оставить царя моего. Если ты хочешь оказать
 милость Твою царю моему, то окажи ее поско-
 рѣе, всемогущій и великій Царь, и дай мнѣ от-
 вѣтъ, чтобы я, какъ только откроется дорога,
 скорѣе могъ принять отвѣтъ Твоего Царска-
 го Величества царю моему; чтобы царь мой
 зналъ чего держаться и что ему дѣлать и какъ
 ему отвѣтить врагамъ своимъ. Ибо царь мой
 нынѣ имѣетъ великую надежду и великое упо-
 ваніе на Твое царское и высокое Величество.
 Сперва мы были чужды, и намъ не вѣрили; но

μου ὁ τεημουράζις τὴν σήμερον ἡμέραν ἔχη μέγα καὶ πολλὴν ἄραος καὶ μεγάλην ἐλπήδα πρὸς σὲ τὴν μεγάλην σου καὶ ὑψηλὴν βασιλείαν. σὸ πρότον ἡμεστοὺν ξένι καὶ δὲν μας ἐπηστέβεται, ἀμὶ τόρα, ὅπου εἴμεστεν ὄλλος δι' ὄλλου γνίσι δουλὴ τῆς μεγάλης σου βασιλῆας, πρέπη ἀπὸ τὸ πρότον καὶ δεκαμαρτικὰ καληότερα καὶ γοργὰ νὰ κιτάζης τοῦ αὐθέντός μου τὴν δουλίαν, (ἀτά) σου ἡ μεγάλη σου ἡ βασιλῆα.

ἡ ἐλητζήδες τις μεγάλης σου βασιλῆας ἦδασιν τὸν αὐθέντι μου, ἦδασιν καὶ τὸν τόπον τοῦ αὐθέντός μου, πὸς εἶνε καὶ πὸς δὲν εἶνε. καὶ ἡ πολλὴ ἡ ἄργητα καμίαν διαφορὰν ποτὲ δὲν φέρει μόνον πάντα τὸ γοργὸν καὶ χάριν ἔχην, διότι ἐμένα με ἔχη ὁ αὐφθέντις μου ριγιμένον εἰς στέν ἄδον καὶ εἰς στήν γῆν καὶ νὰ δόσο λόγον ἐν τι δευτέρα παρυσία τοῦ κυρίου ἡμῶν ἰησοῦ χριστοῦ ἐάν δὲν κιτάξω τὴν δουλίαν τοῦ αὐφθέντός μου πηστὰ καὶ καλὰ καὶ νὰ πηαίνο γοργὰ ἀπάνου εἰς ἕναν χρόνον καὶ ἡδὲ τὸν ἀπρίλιον μίαν ὅπου ὁ χρόνος ἐτέλη ὅση, καὶ ἐγὼ ἀκόμι δὲν ἡμπορὸ νὰ λάβο καμίαν βεβέαν ἀπόκρισιν τί μέλη γένεστε. καὶ ἐγὼ, κράτιστε μέγα βασιλεῦ, ὅσαν ἀνίξη ἡ στρατά, νὰ με κόψετε τὸ φάλη μου, ἐγὼ πλέον μίαν ὄραν δὲν ἡμπορὸ νὰ σταζό, μίτε τὸν λόγον τοῦ αὐθέντός μου πορὸ νὰ τὸν ἀδετίσο, διότι ἐπιδὶ ἕνας εὐσεβέστατος καὶ χριστιανικότατος καὶ ὀρθοδοξότατος βασιλεὺς τῆς ἰβερίας με ἐπήστευσεν ἐμένα τόσον πολὰ δινατὰ καὶ με ἐπρο ἡτίμασεν καληότερα ἀπὸ τοὺς ἡκιακῶς ¹⁾ στον τοὺς δούλους ἀρχωντές στου καὶ ἀρχηερίς στου καὶ με ἔστειλεν τόρα δύο φόρες ἐλητζίν του πρὸς σὲ τὴν μεγάλην σου βασιλείαν· τόρα πρέπη καὶ ἐγὼ νὰ κάμο ὅσαν ἀνδρωπος καὶ πηστός δούλος τοῦ αὐθέντός μου, καὶ νὰ τεληόσο τὸ λόγον καὶ τὸ πρόσσταγμα τοῦ αὐθέντός μου, ἡ νὰ σοζὸ ἡ νὰ χαζό, καὶ νὰ μὴν εὐγὸ ἔξο ἀπὸ τὸν λόγον τοῦ αὐθέντός μου, καὶ νὰ χήσο τὸ ἔμα μου διὰ τὴν ἀγάπην τις χριστιανικὴς πηστεως καὶ διὰ τοῦ αὐθέντός μου τὴν ἀγάπην τὴν πολλήν, ὅπου ἔχη πρὸς σὲ τὸ λόγον μου. ἐγὼ, κράτιστε μέγα βασιλεῦ, διὰ τατο ²⁾ ἔβαλα τὸ κεφάλη μου εἰς στέν αὐφθέντιν τὸν τεημουράζην καὶ ἐσπούδαξα καὶ τὸν ἀνάγκασα τόσον πολὰ δινατὰ καὶ

теперь, съ того времени, какъ сдѣлались дѣйствительными подданными Твоего Царскаго Величества слѣдуетъ прежде всего и въ десять разъ больше и скорѣе обратитъ вниманіе на дѣла моего царя, Твоему Царскому Величеству.

Послы Твоего Царскаго Величества видѣли царя моего и видѣли страну царя моего; какъ она есть и какъ она не есть. Слишкомъ большое замедленіе никогда не приноситъ пользы; что скоро дѣлается то и прибыльно. Ибо меня повергъ мой господинъ передъ Богомъ на землю для того чтобы я далъ на второмъ пришествіи отвѣтъ Господу нашему Іисусу Христу, если не порадѣю о дѣлахъ Господина моего съ вѣрою и какъ слѣдуетъ; и чтобъ отправился скоро, въ теченіи года. И вотъ въ Апрѣлѣ мѣсяцѣ кончился годъ, и я все еще не могу получить опредѣленнаго отвѣта. Что изъ этого будетъ. Я, всемогущій и великій Царь, какъ только откроется дорога, хоть мнѣ голову отсѣките, ни одного часа болѣе не могу ждать, и не могу нарушить слово царя моего, ибо такъ какъ одинъ онъ благочестивѣйшій и православнѣйшій христіанскій царь Иверской земли, столь много мнѣ довѣряетъ, и болѣе почтилъ меня, чѣмъ прочіихъ домашнихъ вельможъ и архіереевъ, и два раза меня послалъ посломъ къ Твоему Царскому Величеству; — потому теперь и мнѣ слѣдуетъ поступить какъ человѣку и какъ вѣрному рабу царя моего, и исполнить слово и препорученіе царя моего; спастись или пропасть, — лишь бы не выйти изъ приказа царя моего, лишь бы пролить кровь изъ любви къ христіанской вѣрѣ и за ту любовь которую онъ имѣетъ ко мнѣ. Потому я, всемогущій и великій Царь, отдалъ голову свою царю Теймуразу и старался уговорить, какъ только могъ, царя моего и вельможъ его, чтобъ они подчинились подъ высокую и царскую руку Твоего Царскаго Величества; чтобы дошли слова и письма мои до Твоего Царскаго Величества и чтобъ совершилось дѣло царя моего скоро и

¹⁾ οικειακούς.

²⁾ = τοῦτο, или τὰτό, т. е. τὸ αὐτό.

τὸν αὐφθέντιν μου καὶ τοὺς ἀρχῶντές του, διὰ νὰ ἤπσταχδούσιν ἠποκάτου εἰς σὸ ὑψηλὸν καὶ βασιληκὸν σου χέριν τίς μεγάλης σου βασιλείας, διὰ νὰ περνάγι καὶ ὁ λόγος μου καὶ τὰ γράματα μου πρὸς στὴν μεγάλην σου βασιλίαν νὰ γένη ἡ δου- 5 λήα τοῦ αὐθέντός μου γοργὰ καὶ καλὰ. καὶ ἐγὼ τότε ἐβλέπο τέρα πὸς ἀπὸ τὸ πρῶτον πλέον κρισμένα κιτάζεται τὴν δουλίαν τοῦ αὐθέντός μου καὶ βλέπο μίτε ὁ λόγος μου περνάγι μίτε τὰ γράματά μου μίτε καμίαν ἀπόκρισιν ἡμπορὸ κατάριν νὰ λάβο 10 νὰ ἤξεύρῃ (νὰ ἤξευ) τί μέλι γενέστε τὸ ἐν ἰστέρις. μόνον ἀπορὸ καὶ θαμάζομε ἔχο τότε τρὶς ἐυδομάδες, ὅπου ἔδοκα τὴν τζολοβιτὰ καὶ καμίαν ἀπόκρισιν δὲν ἡμπορὸ νὰ λάβο καὶ μόνον στέχομε καὶ ἀπορὸ καὶ θαμάζομε, ἔξο ἀπὸ τοῦ γράματος ἔχο 15 παραγκελῆς, ὅπου με ἐπαράγγελεν ὁ αὐφθέντις μου ἐκ στόματος νὰ τες ἐλαλήσω πρὸς στὴν μεγάλην βασιλίαν καὶ ἀκρόασι καμίαν δὲν ὀρίζετε νὰ με δόσετε. ἐγὼ τί νὰ κάμο; ὁ κερὸς ἐμαζέχῃ κράτιστε μέγα βασιλεῦ, καὶ ὁ αὐφθέντις μου εἶνε πολὰ 20 κινδινεμένος καὶ πολὰ στενοχορεμένος καὶ μὲ ἀπανδέχι ἐμένα τότε μέρα καὶ νύκτα καὶ καρτερι τὸ ἔλεως καὶ τὴν ἀπόκρισιν τίς μεγάλης σου βασιλείας. καὶ ἐπάρτε τὴν ἔνιαν τι ζητάη ὁ αὐφθέντις ὁ τεημουράξης ἀπὸ τὴν μεγάλην σου βασιλίαν 25 καὶ ὄρησε μὲ τὴν ὄραν καὶ μὲ τὸν κερὸν, κράτιστε μέγα βασιλεῦ, εἶνε ἡ ὄχη; νὰ ἀποφασιστοῦμε καὶ ἐμὶς νὰ μὴν πιράζομεν πλέον τὴν μεγάλην σου βασιλείαν καὶ σιχόρεσε με κράτιστε μέγα βασιλεῦ, ἐμένα ὡς κατὸς με ἔχη ὁ αὐφθέντις μου παραγκι- 30 μένον ἐτζη λαλὸ ὅτι διὰ τατὸ με ἐπήστευσε καὶ με ἔστειλεν τότε δύο φορὲς ἐλητζίν του διὰ νὰ λαλὸ καὶ νὰ γράφο καὶ νὰ βαρὸ κεφάλη κάδε ἡμέρα πρὸς στὴν μεγάλην σου βασιλίαν.

I. X. Τῷ μέγα αὐθέντι καὶ μέγα βασιλεῖ καὶ 33 μέγα κνέζη μιχαήλ Σεωδοροβίτζη καὶ αὐτοκράτορι πάσις μεγάλης ρουσίας. τιμίως καὶ προσκινετός. ἐν χηρηαζία.

хорошо. Я вижу теперь что вы противъ прежняго холоднѣе смотрите на дѣло моего господина и вижу что ни слова ни письма мои не достигаютъ своей цѣли, и я не могу получить 5 точнаго отвѣта и не знаю что будетъ впоследствии. Я не знаю что дѣлать и удивляюсь теперь уже три недѣли, съ тѣхъ поръ какъ подалъ челобитную; не могу получить отвѣта, и не знаю что дѣлать; жду и удивляюсь; а кромѣ 10 письма имѣю порученія отъ царя моего, которыя долженъ изустно сообщить Твоему Царскому Величеству; и нѣтъ приказа чтобъ мнѣ назначили аудіенцію. Что мнѣ дѣлать? Время прошло, всемогущій великій Царь, и господинъ мой находится въ опасности и въ стѣсненіи и 15 ожидаетъ меня теперь день и ночь, и ожидаетъ милости и отвѣта отъ Твоего Царскаго Величества. Позаботься о томъ что просить царь мой Теймуразъ у Твоего Царскаго Величества. И назначь мнѣ время, всемогущій и великій 20 Государь: да, или нѣтъ? — чтобъ мы болѣе не тревожили Твое Царское Величество и извини меня, всемогущій и великій Царь. — Я тебѣ говорю такъ какъ мнѣ приказывалъ царь мой, потому что онъ мнѣ довѣряетъ; и теперь два 25 раза отправилъ посломъ чтобы говорить, писать и бить челомъ каждый день Твоему Царскому Величеству. — Великому Государю, великому Царю и великому Князю Михайлу Θεοδοоровичу, Самодержцу всей великоѣ Руси. Съ уваженіемъ и почтеніемъ.

Мая 7158 — 1650.

Грамота Царя Алексѣя Михайловича къ начальникамъ горскихъ народовъ о свободномъ пропускѣ Царскихъ посланниковъ Никифора Матвѣевича Толочанова и Дьяка Алексѣя Іевлева.

هو

تنگری تبارك و تعالی نینگ رحمی و عنایتی برلن
 اولوغ پادشاه خان هم اولوغ بی الکسای مخابلاویج
 جمله اولوغ و کوچک و آق اورسنگ پناهی مسکونیک
 کیاؤ نیک و لادیر نیک و نوراط نیک قزان نیک خانی
 و حاجی ترخان و سیبر نیک خانی پوسقاو نیک پادشاهی
 و اسلان نیک اولوغ بیکی نیوار نیک پرمه نیک و نکه نیک
 بولغار نیک و غیرى ابقداغی بولغان برلار نیک و نوراط نیک
 پادشاهی و اولوغ بیکی چرنیفاؤ نیک رزان نیک روستا نیک
 براسلاو نیک و آق کول نیک اودور نیک اوبدور نیک
 قوندین نیک و جمله شمال طرفی نیک بوبر و قجسی و غیرى
 کوب مملکتلار نیک و برلر نیک مشرق و مغرب و شمال
 طرفی نیک انا و بابادین اوله کلمش پادشاهی و حکمداریدین
 داغستان نیک و چرکاس نیک و قوموق نیک بی لاری
 و میرزا لارینه خان اعظم حضرتلار بیز نیک رحم لیک
 سوزمز اولدور کم کورجو نیک تیمراز خانغه و یاشی آجوق
 الکساندر خانغه بز خان اعظم حضرتلار بیز نیک سپاهلریز
 مکیفارمان قباویج طالاچانو و دباق الکسای ابا و لاو پادشاهانه
 مصاحتلریز سبیلی بیارلکاندر و اگر انلار نیک بوللاری
 سیز بیلار نیک و میرزا لار نیک هر قایونکز نیک و لایتی
 آشا قرادین و اگر دربادین توشار بولسا سیز بیک لار
 و میرزا لار و لایتنکز دین آشا مهماندار لار قوشوب و علوفه
 و بیروب و اوزاتور کشیلار قوشوب اولاغ بیروب هیچ قاید
 ایکلاندورمای توتقاوسز بیارکلی ایردینکز نچوککم انلار
 صحت و سلامت کورجو تیمراز خانغه و الکساندر خانغه

Божією милостію Великаго Государя Царя и Великаго Князя Алексѣя Михайловича, всея Великія и Малыя и Бѣлыя Россіи Самодержца, Московскаго, Кіевскаго, Владимірскаго, Новгородскаго, Царя Казанскаго, Царя Астраханскаго и Сибирскаго, Государя Псковскаго и Великаго Князя Смоленскаго, Тверскаго, Пермскаго, Вятскаго, Болгарскаго и иныхъ, Государя и Великаго Князя Новагорода Низовскія земли, Черниговскаго, Рязанскаго, Ростовскаго, Ярославскаго, Бѣлоозерскаго, Удорскаго, Обдорскаго, Кондинскаго и всея Сѣверныя страны повелителя, и инымъ многимъ землямъ восточнымъ и западнымъ и сѣвернымъ отчича и дѣдича и наслѣдника и обладателя — Горскимъ, Черкасскимъ и Кумыкскимъ Князьямъ и Мирзамъ, Наше, Великаго Государя, милостивое слово: Нашего Царскаго Величества служилые люди Никифоръ Матвѣевичъ Толочановъ и Дьякъ Алексѣй Іевлевъ посланы для Нашихъ Государевыхъ дѣлъ къ Грузинскому Царю Теймуразу и Имеретинскому Царю Александру. Если случится имъ проѣзжать черезъ владѣнія кого бы то ни было изъ васъ, Князей и Мирзъ, сухимъ ли путемъ или водой, то вы бы, Князья и Мирзы, назначивъ къ нимъ приставовъ, снабдивъ ихъ кормомъ, опредѣливъ къ нимъ проводниковъ и давъ имъ подводы, проводили ихъ черезъ ваши владѣнія, нигдѣ не задерживая, такъ чтобы они здоровы и невредимы доѣхали до Грузинскаго Царя Теймураза и до Царя Александра. Если же они на обратномъ пути къ Намъ, Великому Государю, отъ Царя Теймураза и Царя Александра, будутъ проходить черезъ ваши владѣнія, то вы бы, придавъ имъ приставовъ и проводниковъ, проводили ихъ черезъ ваши владѣнія здоровыми и невредимы-

بتکای ابردیبلار و فجانکم انلار دونوب بیز اولوغ پادشاهغه
 تیرراز خاندین و الکساندرا خاندین سیزلار نیک و لابتنکز
 آشا کیلکودای بولسالار سیزلار انلاری و لابتنکز آشا
 مهماندار و اوزاتور کشیلار قوشوب صحت و سلامت
 ایکلاندرمای توتفاوسز اوزاتور ببارکای ابردینکز بز
 خان اعظم حضرتلاریمز نیک خط شریفلارمز ایچون ویز
 خان اعظم حضرتلاریمزده بولساق اول سیز نیک بومشلفنکرغه
 کوره خان اعظم لبق برلیقاشیمزنی برلیقارمز یازلدی
 تختگاه شهریمز مسکوده اوزمز نیک پادشاهلق قورومزده
 تاریخ آدم علیه السلامین بدی بنک بوز اللی سکرده
 مای آبنده

ми, безъ всякой задержки, Нашего Царскаго Величества высочайшей грамоты ради. А за такую вашу службу будетъ Наша, Великаго Государя, милость къ вамъ большая. Писана въ царствующемъ Нашемъ градѣ Москвѣ, въ собственномъ Нашемъ Государевомъ дворѣ, лѣта отъ сотворенія міра (отъ Адама, да будетъ надъ нами миръ) 7158, мѣсяца Мая.

Грамота Царя Алексѣя Михайловича къ Мулдаръ-Мирзѣ Аварскому. Такого же содержания какъ и предъидущая, но безъ означенія года и мѣсяца.

اولاغ ومهماندار بیروب و اوزاتورغه آدملار قوشوب
 یبارکای ابردینکز کم انلار کرjestان نیک تیرراز خانغه
 و یاشی آچوق الکساندرا خانغه صاغ و سلامت بتکای
 ابردیبلار و فجان کم انلار کرjestان نیک تیرراز خاندین
 و مرت نیک الکساندرا خاندین قایتوب کیلسالار انداغ اوق
 بول بیروب و مهماندار بیروب و اوزاتورغه ادملار قوشوب
 یبارکای سز و بز نیک خاطریمز اوچون بو قیلغان
 بومشلفینکزغه کوره خان اعظم لبق برلیقاشمز بزدن
 اونوت بولماسدر یازلدی تختگاه....

هو
 تنکری تبارک و تعالی نیک و حکمداریدین
 مولدار مرزاغه خان اعظم حضرتلاریمز نیک رحم لیک
 سوزمز اولدرکیم کورjestان نیک تیرراز خانغه و یاشی آچوق
 الکساندرا خانغه پادشاهانه مصاحتلرمز سبیلی
 سپاهلریمز مکفار ماتئی و یچ نالاچانو و دباق الکسای اییولاو
 یبارلکاندر هر قایدن سزلار نیک برلارنکز دین کیچار
 بولسالار اول سپاهلاریمزغه و انلار برلن بولغان آدملاریمزغه
 مال لری برلن و لابتنکز اشا هیچ تورلوک توتفاوسز

Грамота Царя Алексѣя Михайловича къ Кайтакскому Усми-Беку. Такого же содержания какъ и предъидущая, и также безъ означенія года и мѣсяца.

قایداق نیک اوسمی بیک کارم لیک سوزمزدور بز اولوغ
 پادشاه خان اعظم حضرتلاریمز دین پادشاهانه مصاحتلر

هو
 تنکری تبارک و تعالی نیک رمی..... و حکمداریدین

سبلی کرستان نیک تیراز خانغه وباشی آجوق نیک
 الکساندرا خانغه الجیمز میکفار ماتوایویچ نالاجانو
 ودباق الکسای ایاولو بیارلکاندر وهر نه برده انلار
 سیزنیک یرنکز اشا قرادن ودریادن بارغودای بولسالر
 سیز اوسی بیک اول آدملاریمزنی ایکلاندرمای جمله
 بولداشلاری ومال لری برلن باردم قبلوب اولاغ
 واوزاتور آدم لار بیروب اول خانلارغه بیارکای سز
 وچان کم اول الجیلارمز کورهی نیک تیموراز خاندین

وباشی آجوق نیک الکساندرا خاندین بز اولوغ پادشاهغه
 قابتوب کیلورده یرینکز اشا بول لاری نوشار بولسا
 انداغ اوق اولاغ واوزاتور آدم لار ومهماندار بیریب
 بیارکای سز شولای بز خان اعظم خضرلاریمزغه بوموش
 قیلغای سز ویز اولوغ پادشاه بومشکنز اوچون خان
 اعظم لبق بارلقاشیمز برلن برلبقارمز بارلدی تختگاهمز
 مسکوده

Грамота Царя Алексѣя Михайловича къ Сурхаю Шамхалу Тарковскому. Такого же содержания какъ и предыдущая. Мая 7158 года.

هو
 تنکری تبارک وتعالی نیک رحمی و عنایتی برلن اولوغ
 پادشاه خان هم اولوغ بی الکسای میخایلاویچ جمله
 اوروس نیک پناهی مسکاونیک ولادیمر نیک نوقراط نیک
 قزان نیک خانی حاجی ترخان نیک نوران نیک خانی
 پسغونیک پادشاهی تویر نیک اولوغ بی بوغور نیک
 پرمه نیک ونکه نیک بولغار نیک واوزکه کوب مملکتلار نیکه
 بولسا پادشاهی وایقداغی نوقراط نیک اولوغ بی
 رضان نیک روستونیک براصلاونیک آق کول نیک
 اودور نیک اودور نیک قاندین نیک و جمله شمال طرفی نیک
 بوپروچیسی واوزکه کوب مملکتلار نیکه بولسا پادشاهی
 وحکمداری دین تارخونیک سورخای شخالغه بز خان
 اعظم خضرلاریمز نیک رحم لیک سوزمز اولدور کم بز
 خان اعظم خضرلاریمز کورجونیک تیراز خانغه دخی
 باشی آجوق الکساندرا خانغه سپاهلریمز میکفار ماتوایویچ
 طالاجانوی و دباق الکسای ایاولونی بیاردوک اگر انلار
 سیز نیک ولایتکنزدین اشا قرادین ودریادین بارغودای

بولسالار سیز سورقای شخالده بولسانکز انلاری
 ولایتکنزدین اشا جمله کیشیلاری ومال لاری برلن هیچ
 بر توتقاوسز مهماندار واوزاتور کیشیلار قوشوب علوفه
 واولاغ لار بیریب بیارکای ایردینکز کم انلار کورجونیک
 تیراز خانغه و الکساندرا خانغه سلامت بتکای ایردیلار
 وهم انلاردن بز پادشاه اعظم خضرلاریمزغه کیرو قابتور
 بولغانلارنده سیز نیک ولایتکنزدین اشا بول لاری
 اوغراغودای بولسا سیزلار انداغ اوق اول الجیلاریمزنی
 ولایتکنزدین عزت وحرمت بیلان مهماندار قوشوب علوفه
 واولاغ لار بیریب اوزاتور کیشی لار قوشوب صاع و سلامت
 بز خان اعظم خضرلاریمزغه اکلندرمای بیارکای ایردینکز
 ویز خان اعظم خضرلاریمزکه بوموشلیغکنز معلوم بولغای
 ایردی وسیز نیک بومشلقنکزغه وچالشقانکزغه کوره
 خان اعظم لبق برلبقاشیمز برلن سیزنی بارلقارمز
 بارلدی تختگاه شهریمز مسکوده اوزیمز نیک پادشاه لبق
 قورومزده تاربخ آدم علیه السلام دین بدی بنک
 بوز الی سکرده مای آبنده

Грамота Царя Алексѣя Михайловича къ персидскимъ властямъ о свободномъ пропускѣ въ Грузію русскихъ посланниковъ Никифора Матвѣевича Толочанова и дьяка Алексѣя Іевлева, безъ означенія года и мѣсяца.

هو

الله تعالى نيك رحى وعنايتى برلن اولوغ پادشاه
 خان هم اولوغ بى الكسای ميخايلاويچ جمله اورسنگ
 پناهى ولاديميرنيك مسكونيك نوقراطنيك قزان نيك خانى
 حاجى نرхан نيك خانى تورانيك خانى پسقاو نيك
 پادشاهى توپرنيك اولوغ بى بوغور نيك برمه نيك
 ونكه نيك و بولغارنيك وغيرى برلرنيك پادشاهى و اولوغ
 بى ابق نوقراطنيك رضان نيك روسونيك باراسلاو نيك
 آق كول نيك اودور نيك اويدور نيك قوندين نيك و جمله
 شال طرفى نيك بوپروفيسى وغيرى كوب مملكتلارنيك ده
 بولسا پادشاهى و حكمداريدىن فارس و شيروان
 ولايتلارنيك اولوغ پادشاهى محبت ليك دوستمز شاه
 عباس حضرتلارنيك خانلارينه و سلطانلارينه و داروغه لارينه
 و بارجه حاكملارينه بز اولوغ پادشاه خان هم اولوغ
 بى الكسای ميخايلاويچ جمله اورسنگ پناهى خان اعظم
 حضرتلاريمز كرجستان يرينه تيموراز خانغه باشى آچوقغه
 الكساندر خانغه پادشاهانه مصاحبتلر يمز ايجون سپاهلر يمز
 ميگيفار ماتويياويچ تالاچانو و دباق الكسای ايباولونى
 يباركانز و هر قابده انلر قرداشمز اولوغ پادشاه شاه
 عباس حضرتلارى نيك يرينه قردان و دريادن كلوب
 داخل اولسالر سيز خانلار و سلطانلار و يك لار و داروغه لر
 و هر حاكم لارى ده بولسانكز بز اولوغ پادشاه حضرتلاريمز نيك
 و قرداشيمز شاه عباس حضرتلارنيك ماينمزده قرداشلق
 و دوستلقمزنى بلب اول يباركان سپاهلر يمزنى وانلر
 برلن يبارلكان كشيلىر يمزنى ده بولسا هر خصوصه كوزانكاي
 ايردينكز و قرداشيمز شاه عباس حضرتلارى نيك
 ولايتلرى اشا بول بيريب توتقاوسيز اوتكاريب يباركاي
 ايردينكز و انلارغه مهماندار قوشوب و اوزاتورغه كشيلىر

Божією милостію отъ Великаго Государя Царя и Великаго Князя Алексѣя Михайловича, всея Россіи Самодержца, Владимірскаго, Московскаго, Новгородскаго, Царя Казанскаго, Царя Астраханскаго, Царя Сибирскаго, Государя Псковскаго и Великаго Князя Тверскаго, Югорскаго, Пермскаго, Вятскаго, Болгарскаго и иныхъ, Государя и Великаго Князя Новгорода Низовскія земли, Рязанскаго, Ростовскаго, Ярославскаго, Бѣлоозерскаго, Удорскаго, Обдорскаго, Кондинскаго и всея Сѣверныя страны повелителя, и инымъ многимъ землямъ Государя и обладателя — къ Ханамъ, Султанамъ, Дарогамъ и всѣмъ Правителямъ Нашего добраго пріятеля Его Величества Шахъ Аббаса, Великаго Государя земель Персидской и Ширванской. Мы, Великій Государь Царь и Великій Князь Алексѣй Михайловичъ всея Россіи Самодержецъ, отправили для Нашихъ Государевыхъ дѣлъ къ Грузинскому Царю Теймуразу и Имеретинскому Царю Александру служилыхъ людей Нашихъ Никифора Матвѣевича Толочанова и Дьяка Алексѣя Іевлева. Гдѣ бы имъ ни случилось вступить сухимъ ли путемъ или водою во владѣнія брата Нашего Великаго Государя Шахъ Аббаса, вы бы, Ханы, Султаны, Беки, Дароги и какіе бы то ни было Правители, памятуя братскую дружбу и пріязнь существующую между Нами, Великимъ Государемъ, и братомъ Нашимъ Его Величествомъ Шахъ Аббасомъ, сихъ посланныхъ служилыхъ людей Нашихъ и отправленныхъ съ ними людей Нашихъ всячески оберегали, и дозволивъ имъ свободно слѣдовать черезъ владѣнія брата Нашего Его Величества Шахъ Аббаса, пропустили ихъ безъ задержки, и назначивъ къ нимъ пристава и проводниковъ, дали имъ подводы и кормъ, чтобы они здраво и невредимо доѣхали до Грузинскаго Царя Теймураза и Имеретинскаго Царя Александра, а равнымъ

قوشوب واولاغ وعلوفه برکلی ایردینکز کم انلار کرجستانغه
تبراز خانغه وباشی آجوق الکساندر خانغه ابن امان
بتکای ایردیلاز وآنندین قایتولرنده هم قرنداشمز شاه
حضرتلاری نیک بری اشا کلور بولسالر انداغ اوق
مهاندار واوزاتورغه کشیلار قوشوب اولاغ وعلوفه
بروب بیارکای ایردینکز وقرینداشمز شاه عباس
حضرتلاری نیک هر قابو الجیلری و سپاهیلری وچاپارلری
وسودکار کشیلری بز پادشاه اعظم حضرتلاریمز نیک
ولابتنزا کلور بولسالر بز خان اعظم حضرتلاریمز نیک
برلیغ شریفمزجه هر شهرلریمزده انلاری بخشی کوزاتورکا
بیورغانزکه مهاندار واوزاتور کشیلر بیروب ولابتنزا
کلکانده وهم دونوشده جمله مال ومتاعلری برلن هیچ
توتفاوسز بیاره درلر و شاه نیک اوزلری نیک متاع لاریندین
هیچ قابو برده نامغه آلورغه بیورغان دکلمز

образомъ и на обратномъ пути ихъ, если бы
имъ случилось проходить по владѣніямъ брата
Нашего Его Величества Шаха, вы бы препро-
водили ихъ, давъ имъ пристава и проводниковъ,
и отпустивъ подводы и кормъ. Если же брата
Нашего Его Величества Шахъ Аббаса какіе
бы то ни было послы, служилые люди, гонимы
или купцы прибѣдутъ въ землю Нашего Цар-
скаго Величества, то Мы высочайшимъ На-
шимъ, Великаго Государя, указомъ повелѣли во
всѣхъ Нашихъ городахъ принимать ихъ хоро-
шо, и давая имъ пристава и проводниковъ, какъ
въ передній въ Наши земли путь такъ и въ
обратный, пропускать ихъ со всѣмъ добромъ и
нмуществомъ, безъ всякой задержки. Сверхъ
того Мы повелѣли нигдѣ не взимать пошлины
съ вещей принадлежащихъ собственно Шаху.

Грамота Царя Алексѣя Михайловича къ персидскому Шаху Аббасу II о нечиненіи
обидъ Царю Теймуразу. 7158 года.

هو

سبز قرینداشیمز اولوغ پادشاه حضرتلارینه معلومدرکیم
کورجی بری مشهور کریستیان دیننده روم مذهبی در
وتیموراز خان جمله کورجی خلقی برلن بز اولوغ پادشاه
خان اعظم حضرتلاریمز نیک تابعمزده دور ویوندن بوروند
کورجی خانلاری الکساندر خان قرنداشلری و اوغلانلری
برلن مرحوم بابامز اولوغ پادشاه خان وهم اولوغ بی
فیدور ایوانویج جمله اورسنگ پناهینه وجدلریمز اوروس نیک
اوزکا پادشاهلرینه اول الکساندر خان اوغلانلری
برلن خاچ اوپکاندورکیم تایمای اول پادشاهلار نیک
تابعنده بولورلارینه دیب وتیموراز خان اتامز مرحوم
اولوغ پادشاه خان هم اولوغ بی میخایلا فیدوراویج
جمله اوروسنگ پناهینه وبز اولوغ پادشاه حضرتلاریمز که ده

Вамъ брату Нашему, Великому Государю,
вѣдомо, что Грузія, какъ всѣмъ извѣстно, земля
Христіанской вѣры, Греческаго закона, и что
Царь Теймуразъ со всѣмъ Грузинскимъ наро-
домъ поданный Нашего Царскаго Величества.
Передъ симъ Грузинскій Царь Александръ съ
родственниками и сыновьями своими дѣду На-
шему блаженныя памяти Великому Государю
Царю и Великому Князю Федору Ивановичу всея
Россіи Самодержцу, и предкамъ Нашимъ другимъ
Государямъ Русскимъ далъ крестное цѣлованіе
въ томъ, что неизмѣнно будетъ поданнымъ
тѣхъ Государей; Царь же Теймуразъ съ сы-
новьями и съ ближними своими Отцу Нашему
блаженныя памяти Великому Государю Царю и
Великому Князю Михаилу Федоровичу всея Рос-
сіи Самодержцу и Намъ, Великому Государю,
обѣщаль состоять въ подданствѣ Нашего Цар-

بولسا نيموراز خان اوغلان لارى واقتيق لارى برلن عهد قبلد بيلار كيم بز اولوغ پادشاه نيك بيوك قوليمز آستنده تورارغه ديب و كچكان يوز اللى بشنچى سنه ده بز اولوغ پادشاه حضرتلاريمز سبز قربنداشيمز شاه عباس حضرتلارينه چپارمز كريغوراي بولغا قوڭو برلن بياركان نامه مزده يازدوق بز خان اعظم حضرتلاريمز نينك قولز آستنده بولغان كرجستان نيك نيموراز خانغه سبز شاه عباس حضرتلاريمز نينك كشيلا رينكز دن کوچ و ظلم و اولوغ خربلق بولادر ديب و سبز قربنداشيمز اولوغ پادشاه شاه عباس حضرتلارى خاطر بنگزغه كلتوروب بز خان اعظم حضرتلاريمز نينك اجدادلاريمزنى اوروسنيك اولوغ پادشاهلارى و خانلارى و اولوغ بى لاريني و بزنيك اجداديمز مرحوم اولوغ پادشاه ابوان و اسيل بويچ و بابامز اولوغ پادشاه فيدور ابوان بويچ و مرحوم اتامز اولوغ پادشاه خان هم اولوغ بى ميخايلا فيدور اويچ جمله اورسنيك پناهلرى سبز نيك اجدادلاريمز فارس شاهلرى و سبز قربنداشيمز نيك اجدادينكز مرحوم شاه عباس حضرتلارى و مرحوم اتانكز شاه صفى حضرتلارى برلن و سبز قربنداشيمز اولوغ پادشاه شاه عباس حضرتلارى برلن قربنداشلق و دوستلق و محبتلك جاني كونكلدان قاتناشو بولغان ابردى و بز خان اعظم حضرتلاريمز نيك قربنداشلق و دوستلق و محبتلك لارى اوچون بيوك قوليمز آستنده بولغان كرجستان نيك نيموراز خانغه و جمله كرجستانغه کوچ و ظلم و خرابه ليق قبلورغه بيورمغاي ايردينكز و هر خصوصه كورجى كاصى و حرمت اينوب پناهينكزده صاقلارغه بيورغاي ايردينكز و نيموراز خان نيك الجيلارين ايكلاندرمماي نيموراز خانغه بياركلى ايردينكز ديب انيك اوچون كم كرجستان ولايتى مشهور خرستيان و روم دينندادور و بز اولوغ پادشاه سبز قربنداشيمز اولوغ پادشاه برلن قربنداشلق و دوستلقده و جان و كونكلدن قاتناشوده مز تقى اندين

скаго Величества. Въ прошломъ 155 году Мы, Великій Государь, Вашему Величеству брату Нашему Шахъ Аббасу въ грамотѣ Нашей, посланной съ гонцемъ Нашимъ Григоріемъ Булгаковымъ, писали что Нашему, Великаго Государя, подданному Грузинскому Царю Теймуразу отъ людей Вашего Величества Шахъ Аббаса чинятся насилія, обиды и большія раззоренія. Въмѣстѣ съ симъ Мы привели на память Вашему Величеству брату Нашему Великому Государю Шахъ Аббасу, что Нашего Царскаго Величества предки Великіе Государи Цари и Великіе Князья Русскіе, и прадѣдъ Нашъ блаженныя памяти Великій Государь Иванъ Васильевичъ, и дѣдъ Нашъ Великій Государь Ѳедоръ Ивановичъ, и блаженныя памяти отецъ Нашъ Великій Государь Царь и Великій Князь Михаилъ Ѳедоровичъ всея Росіи Самодержецъ — съ Вашими предками Государями Персидскими, и съ Вашимъ, брата Нашего, прадѣдомъ покойнымъ Шахъ Аббасомъ, и съ покойнымъ отцемъ Вашимъ Его Величествомъ Шахъ Софіемъ, и съ Вашимъ Величествомъ братомъ Нашимъ Великимъ Государемъ Шахъ Аббасомъ состояли въ братской пріязни, дружбѣ, любви и искренней сердечной связи. Мы Вамъ тогда же напомнили, чтобы Вы, братской пріязни, дружбы и любви Нашего Царскаго Величества ради, запретили чинить насилія, обиды и раззоренія подданнымъ Нашимъ Грузинскому Царю Теймуразу и всей Грузіи, и повелѣли оказывая во всѣхъ случаяхъ уваженіе къ Грузіи, оберегать её, и чтобы Вы, не задерживая посланцевъ Царя Теймураза, отпустили ихъ къ нему, такъ какъ Грузія, какъ всѣмъ извѣстно, земля Христіанская Греческаго закона, и Мы, Великій Государь, съ Вами, братомъ Нашимъ Великимъ Государемъ, состоимъ въ братской пріязни, дружбѣ, и искренней сердечной связи. За тѣмъ Нашему Царскому Величеству Вы, братъ Нашъ Ваше Величество Шахъ Аббасъ, въ письмѣ Вашемъ, посланномъ съ тѣмъ же самымъ гонцемъ Нашимъ Григоріемъ Булгаковымъ, писали что Вы, Великій Государь Шахъ Аббасъ, вслѣдствіе братской и дружеской грамоты Нашего

صنکره بز پادشاه خان اعظم حضرتلرینه سیز قرداشیمز شاه عباس حضرتلری شولوق چپاریمز کریکورای بولغاقو برلن بیارکان خطیکزده یازغان ایردینکزکم سیز اولوغ پادشاه شاه عباس حضرتلری خان اعظم حضرتلاریمز نیک قرینداشلق ودوستلق خطلریمز اوچون کرچی نیک خاننی وانیک ولایتنی اوز پناهیکزده صاقلارغه بیورغانسز دیب و حکمنکرده بولغان کشی لاردین انلرغه کوچ وظلم بولاستور دیب وحالا بز اولوغ پادشاهغه معلوم بولدی کم شماخی دن و کجه دن سیز قرداشیمز نیک عسکر کشی لاری تیراز خان نیک اوزرینه کرjestانغه عسکر چکوب اولوغ ندرارک ایدوب کوب کورجیلارنی قریب دورلار و تیراز خاننی اوغلی داود میرزانی اولتور و بدور و تیراز خاننی اقتوقلاری برلن کرjestاندن قوب چیغار و بتورلار و شمدی تیراز خانغه سیز قرداشیمز نیک کشیلارندن سیقلت و خرابه لیق بولادور و چانکم بز اولوغ پادشاه نیک بویارلاریمز و کنکاش کشیلریمز نیک حضورلرینه ایچیکز محمد قولی بک جوابقه کلکانده سوبلادیکم تیراز خانغه و جمله کرjestانغه سیقلت و خرابه وقتنه لیک سیزدن دستورسیز روستم خاندین بولغاندر دیب و سیز قرینداشیمز اولوغ پادشاه شاه عباس حضرتلاریده بولسانکز مرحوم انامز اولوغ پادشاه خان هم اولوغ بی میخایلا فیدراویچ اجدادینکز اولوغ پادشاه مرحوم شاه عباس و مرحوم انانکز اولوغ پادشاه شاه صفی حضرتلری برلن و سیز قرداشیمز اولوغ پادشاه شاه عباس برلن قرداشلق و دوستلق و محبتلکده بولغانلرین یاد توتوب بز اولوغ پادشاه خان اعظم حضرتلاریمز نیک خاطریمزغه و موندین بورون بازوب بیارکان خطیکزغه کوره تیراز خانغه و جمله کرjestانغه صقلت و خرابه لیق قبلورغه بیورمغای ایردینکز والنغان مال لارینی فایتارورغه بیورغای ایردینکز کم بز نیک ارامزده دوستلق و محبتلک زیاده بولغای ایردی و خان اعظم لیق اشبو

Царскаго Величества повелѣли оберегать Царя Грузинскаго и его землю, и что отъ подвѣдомственныхъ Вамъ людей обидъ и насилій имъ чинимо не будетъ. Нынѣ Мы, Великій Государь, извѣстиями что Ваши, брата Нашего, военачальники изъ Шемахи и Ганджи выступили съ войскомъ на Царя Теймураза въ Грузію, надѣлали тамъ много зла, побили большое число Грузинцевъ, умертвили сына Царя Теймураза Князя Давида и выгнали изъ Грузіи Царя Теймураза съ ближними его, и что теперь Царю Теймуразу отъ людей Вашихъ, брата Нашего, чинятся обиды и раззоренія. Въ присутствіи же боярѣ и думныхъ людей Нашего Царскаго Величества, посланникъ Вашъ Мухаммедъ Кули Бекъ, бывъ спрошенъ, объявилъ, что Царю Теймуразу и всей Грузіи обиды, раззоренія и бѣды приключились безъ Вашего соизволенія отъ Рустемъ Хана. Вы бы братъ Нашъ, Великій Государь Шахъ Аббасъ, памятуя братскую пріязнь, дружбу и любовь, существовавшую между блаженныя памяти отцемъ Нашимъ Великимъ Государемъ Царемъ и Великимъ Княземъ Михаиломъ Ѳедоровичемъ, и прадѣдомъ Вашимъ Великимъ Государемъ покойнымъ Шахъ Аббасомъ, и покойнымъ отцемъ Вашимъ Великимъ Государемъ Шахъ Софіемъ и Вами, братомъ Нашимъ Великимъ Государемъ Шахъ Аббасомъ, Нашего Царскаго Величества ради, и согласно прежде писанной грамоты Вашей, запретили чинить обиды и раззоренія Царю Теймуразу и всей Грузіи, и повелѣли возратить отнятое имущество, чтобы возросла между нами дружба и любовь. Съ сею Нашею высочайшею грамотою послали Мы къ Вамъ, брату Нашему Великому Государю Шахъ Аббасу, гонца Нашего Матвѣя Спиридонова, котораго Вы, братъ Нашъ, не задерживая отпустите обратно. Писано въ царствующемъ Нашемъ градѣ Москвѣ, въ Нашемъ Государевомъ дворѣ, лѣта отъ сотворенія міра 7158, мѣсяца

خطمز برلن سيز قرداشيمز اولوغ پادشاه شاه عباس
 حضرتلارينه چيარمز ماتفاي ايسپر بدوناوي بياردوك كم
 سيز قرداشيمز اول چياريمني ايكلاندرماي قايتاروب
 يباركاي ايردينكز بازلدی تخنگاه شهر يمز مسكاوده
 پادشاهليق قورومزده تاريخ آدم عليه السلام دين بدی
 ميک بوز ايللی سكرده مابس (?) آينده

1640 — 1650.

Письмо Царя Теймураза I къ своему посланнику, Гіоргію Чолокашвили.

ქ. ჩოლოყა-შვილის ბატონის გიორგისთვის ჩვე-
 ნი ჰასუნი დიდისა უოფლის ჰერბელის კელმწიფის-
 თან ეს დავუბარებია. თუ ამას გვიზამს, რომ ქარ-
 თლი დაგვჭკერინოს და იმაზედ მოგვემაროს, ჰა-
 ტრიაქათ იმათი ბერი დასვან: მატხოვრის კვართა
 იქა, ადვილის საქმით დავიჭკერო და ჩემს შვილს გი-
 ორგის კელმწიფეს მივსცემ: თუ ამას არ გვიზამს,
 ამდენი ქრისტიანი ტყვე თათრდება. ლეკნი ჩამო-
 გუხსნან, ცინე აუგონ, როგორც კვლავ უოფილა და
 იმისთვისცა მივსცემ შვილსა: თუ არც ეს ქნან, ჩემს
 უხუცეს შვილს ღუარსახს ქალი მოსცეს, საქართველო
 საბოლოო კელმწიფისა იქნება. ამის საქმესა უთქმელ-
 ს ნუ დაადებთ, თვარა რომელიც კელმწიფის ჰა-
 მაგირი გქონდესთ¹⁾ იმას ეცადენით:
 მეუვე ქართველთა წყალობითა ღვთისათა თეიმურაზ.

¹⁾ Чит. გვეონდესთ.

Х. Въ отвѣтъ Великому Всесамодержцу Госу-
 дарю, мы поручаемъ господину Гіоргію Чолока-
 швили довести до свѣдѣнія Ихъ, что если Они
 дадутъ намъ средства завладѣть Карталинією,
 и помогутъ намъ въ этомъ, то Имъ можно бу-
 детъ посадить своего монаха патріархомъ у
 насъ, а намъ легко будетъ завладѣть хитономъ
 Спасителя, который тамъ находится. Сына же
 моего Гіоргія я отдамъ Государю.

Если Они этого не сдѣлаютъ, то множество
 плѣнныхъ христіанъ будутъ обращены въ му-
 сультанство.

Пусть также избавятъ Они насъ отъ Лезгинъ,
 построивъ крѣпость какъ было прежде, и за
 это то я и отдамъ Имъ сына моего. Если же
 Царь и этого не сдѣлаетъ, пусть выдастъ Онъ
 свою дочь за старшаго сына моего Луарсаба,
 и такимъ образомъ Грузія будетъ навсегда при-
 надлежать Государю.

Не оставьте, чтобъ не сказать объ этомъ
 Государю, и во всякомъ случаѣ постарайтесь
 доставить намъ жалованье какое будетъ воз-
 можно.

М. П.

Милостію Божією Царь Грузинъ Теймуразъ.

1640 — 1650 г.

Письмо неизвѣстнаго къ Царю Михайлу Ѳеодоровичу.

ქ ივანე კელმწიფის აქათ, ჩვენი კელმწიფე მავათი ტახტის უმა არის, მავათის ზურგისა და წყალობით უოფილან იქიური ქრისტიანობა, და მეფე აღექსანდრე მავათი ტახტისა რაკარი ერთგული და მოსამსახურე იყო, მავათ დაფთარში ჰსწერია და მასოვარი კაციც არის: აწე უსჯულთს კელისაგან დასუსტდა საქართველო. ჩემსან ბატონმან სხვა ღონე ვერა მონახა რა, თავისი თავი და კეკელისანი და სხვა ბატონო თქვენ მოგაბარა და თავი კალთაში ჩაკიდვა: დედის კოსტანის მსგავსი კელმწიფე ეგ არის, უოფლის ქრისტიანის შამსხავი ეტეი არიან: პირველმც მავათი ტახტის მოსამსახურენი უოფილვარო, და ახლა ჩვენი კელმწიფე ფიცით უმობია მავ სელმწიფეს: საქართველო უოფლად წმიდის ღვთისმშობლის წილხდომილია, წმინდას ღვთისმშობელს დამადლოს. 15 ერთს წელიწადში ათასი და ორი ათასი ნათლისღებული უოფელი გათათრდების, ქრისტეს გმობენ, ეკკლესია შეურაცხდა და საკურთხეველს მოკლიჯის, ძაღლებს შესემენ: იბრძვის ჩემი კელმწიფე მავრად, რომდის ¹⁾ გაფიდებთ თავსა: მეორედ მოსლვას ქრისტეს, რომ დაჯდეს განკითხვად, იმას შეზღვევით ამდონი ქრისტიანის მოხმარება: ორი საქმე გვიყავით ქრისტეს გულისათვის. ერთი ესე, რომე რაც წყალობა ჯამაგირი გვქონდეს დაუკლებლად გვიბოძო, რაც მამის ნიკოფორე მიტროპოლიტის კელით 25 ებობა ჩვენმან კელმწიფემან, იმისმან მზემან, ნახევარი ქრისტეს სათლავს და მონასტერს მისცა და გაცრცვილი ეკკლესიას გაუყო, სხვა-ტყვად და სხვენებლად, და მავ სელმწიფის სადღეგრძელოდ და სხუსულიეროდ, და ნახევრით აქამდინ თითონ დარჩა და 30 ლაშქარსაც მისცა. აქამდის თავი ხელთ არა ჰქონდა უქონლობით ვერა მოვიკითხეთ: მეორეს ამას ვეხვეწებით კელმწიფეს, რომე ერთი დიდი ელჩი უბოძოს უიზილბაშთ კელმწიფესა, რომ დაგვესხნას. ჩვენ არას შეესცოდებთ, ნუ გვარბევენ, ამტონს ჩვენის 35 რჯულის ნუ ატყუებთ. „თუ ჩემი მოურობა გინდოდეს თქი, დაეხსენ თქო. ჩემის გულისათვის თქვენ ეკკლესიას ნუ ატყუებთ, კმა ამდონი ძალი უსამართლო. თუ არ დაეხსნებით, მეც დაგემტერები თქო.“

1) Чт. რომდის.

Х. Со времени Царя Иоанна, Царь нашъ всегда былъ подданнымъ Ихъ Величествъ; Ихъ помощьюъ и милостями христіанство удержалось въ нашей странѣ; въ лѣтописяхъ Ихъ сказано какимъ единодушнымъ и вѣрнымъ служителемъ Ихъ престола былъ нашъ Царь Александръ, и есть еще люди помнящіе объ этомъ. Теперь Карталінія ослабла отъ руки невѣрныхъ, и Государь мой другаго средства не нашель, какъ 10 отдать подъ Ваше покровительство себя самого, церкви и владѣнія свои, и положить голову у ногъ Вашего Величества. Вы, Государь, защитникъ всѣхъ христіанъ, подобно великому Константину. Издавна мы слуги Вашего престола; теперь же Царь нашъ клятвенно присягнулъ въ вѣрности Государю. Грузія есть жребій пресвятой Богородицы, именемъ Ея умоляемъ Васъ, ибо въ одинъ годъ обращается въ мусульманство тысяча или двѣ христіанъ, которые поносятъ Христа; церковь отдана на поруганіе, алтари срываются и въ нихъ вводятъ собакъ. Государь мой храбро борется, и мы по сію пору держались; при вторичномъ пришествіи Христа, когда Онъ станетъ судить, Вы 25 будете вознаграждены Имъ за такую помощь христіанамъ. Ради Христа исполните двѣ просьбы: во первыхъ, не уменьшайте жалованья котораго мы имѣемъ по Вашей милости; клянусь особою Царя моего, половину всего того, что тогда пожаловалъ намъ Государь нашъ черезъ посредничество митрополита Никиора, Царь нашъ отдалъ гробу Христову, монастырю и раззоренной церкви на украшеніе и перестройку ея, въ благоденствіе и спасеніе души Государя; 35 другою половиною онъ и самъ пользовался и надѣлялъ ею свое войско. До сихъ поръ онъ находился въ стѣсненныхъ обстоятельствахъ и по неимѣнію, ничѣмъ не могъ вспомнить Государя. Во вторыхъ, умоляемъ Государя, чтобы 40 Онъ послалъ персидскому Шаху великаго посла, для того, чтобы Шахъ оставилъ насъ въ

покоѣ; мы ни въ чемъ передъ нимъ не виноваты, пусть же и онъ не грабятъ насъ. Накажите ему сказать: «Не берите въ плѣнъ нашихъ единовѣрцевъ; если вы желаете Моей дружбы, оставьте ихъ въ покоѣ, и изъ уваженія ко Мнѣ не разрушайте церквей; довольно и такъ несправедливыхъ насилій; если же вы ихъ не оставите, Я сдѣлаюсь вашимъ врагомъ.»

1651 г. 14-го сентября.

Письмо Царя имеретинскаго Александра III къ Царю Алексѣю Михайловичу.

ქ. მრავალ აღმსარებელი წმინდისა და ერთა-
 სისა სამებისა, ქედ ღთისა მარწმუნებელი უფლისა
 ხეებისა იესო ქრისტეს, მღვთისმშობლად მსასო-
 ბელი, უხრწნელისა, უფროსად კურთხეულისა დედ-
 ფლისა ხეებისა, მღთისმშობლისა მარიაშისა, კათო- 5
 ლიკე ეკლესიისა და შვიდთა კრებათა მიერ დამტკი-
 ცბეული, ნათესავი ცხებულთა შეფუთა აღქმისდრე
 ლისიმეკისა, სამეფოს და ტახტის მონა და ფესთა
 მტეერი შენ შეფის კელმწიფის დიდისა და ჟესთა
 აღმატებულისა, მშურობელმქონებელის დიდის რუ- 10
 სეთის და მოსკოვის ტახტის ჩრდილოეთის კერძოს,
 სხლსა რუსეთის, ბედი რუსეთის, უახანთა და კო-
 როლსა ლეჭის ტახტისა სამეფოსა, ჯვარის პატო-
 სანისა ღან აძლითა ¹⁾ დამყარებულსა, ღვთივ გვირგვი-
 ნისა ²⁾, ღვთივ დამყარებულისა, დიდის შეფეთ შეფის 15
 კელმწიფის ჭირი და სტეივარი მოესჭამთ აღე-
 ქისისა, ძისა შეფის სულ კურთხეულის კელმწიფისა
 მისხელისა, მრავალმცა არიან წელნი ცხოვრებისა
 მისისანა, თავაშირ მიწა დადებით მდაბლსა მოკი- 20
 თხვსა და ამოდ უოფნის კელ აღმურობით შვედრებუ-
 ლი, ღვთისა წარმართებისა და დღეგრძელობისათვის
 მაგათისა: მერმე ესე ვიკადროთ. ხვენ მაგათგან ამ-
 დენს წუალობას, არც ვდირსვართ, არამ თუ კიდევ
 ხვენს საქმეს კელმწიფე როგორღა გავსარჯოთ? მა-
 გრამ ვითამც რომ ეს შეფე თეიმურაზ მაგათის იმე- 25
 დით სძლებს, ამ ქვეყანას მაგათგან ხვენ დიდი წუ-
 ლობა გვჭირს, ამასაც შემოგხვეწივართ და თავი და-

Х. Истинно исповѣдующій Святую Троицу еди-
 носущную, вѣрующій въ Господа Иисуса Хри-
 ста сына Божія, уповающій на Богородицу,
 пречистую и преблагословенную Царицу нашу,
 Марію мать Бога, и на каеолическую цер-
 ковь, утвержденную семью вселенскими собо-
 рами, мы Александръ, Царь Лихтимерскій, по-
 томокъ Царей Богомъ помазанныхъ, слуга го-
 сударства и престола Вашего, прахъ ногъ Ва-
 шихъ, Великій Царь и Государь, до небесъ
 прославленный, Самодержецъ Великой Россіи,
 Московскаго престола, сѣверныхъ странъ, Но-
 вой Россіи, Бѣлой Россіи, Казаковъ, Король
 престола Польскаго царства, утвержденный
 силою честнаго креста, Богомъ вѣнчанный, Бо-
 гомъ утвержденный, Великій Царь Царей и
 Государь (да поразятъ насъ боли и недуги Ва-
 ши) Алексѣй, сынъ въ Бозѣ почившаго Госу-
 даря Михаила. Да будетъ долгомѣтня жизнь 5
 Ваша! Падая ницъ передъ Вами, посылая сми-
 ренное привѣтствіе и воздымая руки къ небу,
 просимъ Бога о здравіи Вашемъ, преуспѣніи и
 долгоденствіи. За тѣмъ осмѣливаемся сказать
 что мы недостойны такой милости отъ Васъ;
 какъ же намъ снова безпокоить Государя на-
 шимъ дѣломъ? Но Царь Теймуразъ держится
 одною надеждою на Васъ, и мы въ этой стра-
 нѣ имѣемъ много милостей отъ Васъ, по этому
 умоляемъ Васъ и бьемъ челомъ, чтобъ Вы по-
 30 могли намъ противъ этого невѣрнаго Дадіана,

1) Чвт. თანა ძლითა.
 2) Чвт. გვირგვინოსნისა.

გვიკრავს, რომ ამ ურჯულად და ქრისტიანობის მტერს დადანიზე მოგვეხმარონ. თუ ან ხაზინა და თოფხანა დაქნარჯოდეს, და ან მაგათს ღაშკარს ზინი რამე ქქონდეს არ მოვასხეებთ, მაგრამ ერთი ენა დაქნარჯვისთ, რომ უახსნს უბრძანონ და ამის სქმეს ის გაათავებს: ამდენი ჰსტიოსანი ნაწილი და ხატი და ჯვარი დაჩეობის, რომ კელმწიფისა ცაუკვირდეს, და ამოს: მეფე თეიმურაზ ამან წახდინა და თუ ეს არ იუოს, ამის აღაკს ჩვენც დავაჭკერებთ ღვთის შეწვევით. მაგრამ ქართლის ხანის მოუყარე არის და 10 უკენს უღის და მოსაკითხავს უგზავნის და მის ჯამაკის სქამს. უიზილბაშის ზურგით იქს, თვარამ მარტო ამის ჩვენც, მაგათის ბედნიერობით, რაც გინდოდა იმის უზამდით: თუ ამდენად შეგვიბრძლებს კელმწიფე რომ მონდომებს, ქართლის ბძანების მეტი 15 არა დაქნარჯება რა, და შესეს ზღვას დაიჭირავს და სტამბოლის სქმეს ამისის დაჭირვით რაც უნდა ისრე გაირიგებს:

врага христианъ. Мы не просимъ тратитъ на насъ казну Вашу или артиллерію, или подвергнуть войско изъяну; стоятъ вамъ только дѣйствовать словами и приказать Казакамъ; тогда онъ (Дадіанъ) тотчасъ же прекратитъ войну. Въ рукахъ у Васъ останется столько честныхъ мощей, иконъ и крестовъ, что Царь удивится и будетъ радъ. Дадіанъ побѣдилъ Царя Теймураза; при другихъ обстоятельствахъ, съ Божіею помощію мы бы завоевали его страну; но онъ въ родствѣ съ Карталинскимъ Ханомъ, посылаетъ ему пословъ и подарки, и живетъ на его жалованья; онъ дѣйствуетъ при помощи Персидскаго Шаха, иначе мы, Вашимъ благополучіемъ, сдѣлали бы ему что хотѣли бы. Если только Государь сжалится надъ нами и захочетъ, Ему стоитъ только письменно приказать и Онъ овладѣетъ Чернымъ моремъ, и устроитъ сообразно желанію своему Константинопольскія дѣла.

1652 г. 23-го апрѣля.

На оборотъ грамоты написано :

Рѣ. году мѣсяца априля въ (здѣсь приклеена бумажка) . . . день сей листь отъ Теймураза царя грузинскаго присланъ зъ гонцомъ его старцомъ Θεοεωномъ.

Письмо по гречески отъ грузинскаго царя Теймураза къ Царю Алексію Михайловичу, что онъ съ дѣтьми своими хочетъ выѣхать въ московское государство и что принялъ посланную милость соболи многія сороки.

На оберткѣ написано, подвѣяшею рукою :

Грамота къ Царю Алексею Михайловичу отъ Грузинскаго царя Теймураза, присланная съ гонцомъ его старцемъ Θεοεωномъ, которою благодаря за полученное имъ чрезъ россійскихъ посланниковъ Толочанова и Левлева жалованье, общается въ скорости отпраничь къ Нему Государю внука своего царевича Николая Давыдовича и жалуется на Толочанова, что нехотѣвшаго повременить отъездомъ своимъ въ Россію.

Одинъ большій листь глаженной турецкой бумаги.

†. Θεὸν ἕναν ἀναρχον¹⁾ καὶ οὐ καίστοι τέλος²⁾, ἀορατος καὶ φοβερότατος καὶ ἀσίματος, ἡμπεράνο τῶν οὐρανῶν κατηχοῦμενος καὶ ἐξουσιαστοῖς τῆς δυνάμεις τοῦ οὐρανοῦ· καὶ μέ ἕναν ἀθάνατον λόγον καὶ μέ τὴν σοφίαν του ὠρατῶν καὶ ἀωρατῶν τὰ 5 μπάντα ἐμποίησαι· τῆς κρατορίας τῆς ζωότητου

I. X. Единый Богъ безначальный и безконечный, невидимый и страшный и неприступный, на небесахъ обитающій, повелитель небесной силы; однимъ своимъ безсмертнымъ словомъ и своєю премудростію сотворилъ онъ все видимое и невидимое; Божественною сляюю своего духа все животворить, и своимъ неподвижнымъ (неусыпнымъ) окомъ все сохраняетъ и творить и даруетъ всѣмъ людямъ благое утѣше-

¹⁾ Ошибкой вм. именительнаго падежа.

²⁾ Вѣроятно должно читать: οὐ καίστοι (= ἐστι) τέλος = которому нѣтъ конца, безконечный.

τοῦ πνεύματος τὰ πάντα ζῶμποιῦ· καὶ με τὸν ἀκνήνητον¹⁾ ὀφθαλμὸν τὰ πάντα δυατηρῆ καὶ τὰ πάντα δημιουργῆ, παρηγορήαν ἀγαθὴν πάντας τοὺς ἀνδρόπους δορησάμενος· αὐτὸν ἐν τριῶν ὀνόμασαι φοβούντε καὶ τρέμουν τὰ οὐράνια καὶ τὰ ἐμποίγη καὶ τὰ καταχθόνια· αὐτὸν μόνον θεὸν ἐν τρησι προσάμπος καὶ προσκηνούμεν, καὶ τρηφθεντον αὐτὸν²⁾ τὸν μπαντοδύναμον θεότητα· τῆς ἐσπλάχου αὐτοῦ ἐλεημοσύνης ζοοῦμεν καὶ κηνούμεθα καὶ εὐβρησκόμεσταν· καὶ τῆς μεγαληότητος αὐτοῦ τὴν δόξαν ἀναμπέμ[π]ομεν αὐτὸν τὸν θεὸν ἡμὸν ἐν τρηάδη δοξαζόμενον.

ἀμπὸ τὸν μέγαν βασιλέα τεημουράζοι αὐθέντος τοῦ καχετήου πολὰ προσκηνήματα τὸν μέγαν αὐθέντην καὶ μέγαν βασιλέα καὶ μέγαν κνέζοι ἀλέξηον μηχανηλοβήτζη πάσοις ρουσίας αὐτοκράτορα βλανταμερήου, μοσχοβίας, νογραντήου, βασιλέαν καζανήου, βασιλέαν ἀστραχανίου, σημπερήου αὐθέντης, ποισκοβήου, καὶ μέγα κνέζη τηβερεσκίας, γηουργοσκίας, περμεσκίας, βασκίας, πουλγαρικίας καὶ ἐτέρων αὐθεντός καὶ μεγάλου κνέζοι νογραντήου τῆς χαμοτέρας γίς, ρηζανήου, ροστοβήου, κεροσλαβήου, πελοζερασκίας, οὔτορκίας, ὀπτορκίας, κοτησκίας καὶ παντός βορήου μέρος ἐξουσιαστοῖς, καὶ τῆς ἰβερίας γῆς καὶ τῆς τζερεκζήας καὶ τὸν βουνὸν καὶ ἀλονὸν πολὸν αὐθέντον αὐθέντης καὶ ἐξουσιαστοῖς.

ἄλο ἡ ἐλτζήδε[ς] σου ὁ τζαουσίς ὁ νηκοφόρος ὁ τολοπτάνοβος καὶ ὁ δηάκης ἀλέξηος ἦλθαν με τοὺς ἐδικοῦς μου ἐλτζήδες τὸν γηοβάνη κνηάζοι καὶ με τὸν ἀρχομαντρήτη τὸν μπαχούμιον καὶ μου ἤφεραν τὸ ἐλ[ος] ὑ τὴν αὐθέντηα μου ἤφεραν τὸ ἐλεος ὀδοήντα δῆο σορόκηα σαμούρηα καὶ δεκοχτὸ σορόκηα τοὺς ἀρχοντές μου ὀση ἐβρήσκονταν μαζή μου. ἄλ[ο ὀπ]ου ἦρξεν καὶ ὀρησμός τοῦ βασιλέος πὸς νὰ στολο τὸ βασιλόμπολο τοῦ ἡοῦ μου τοῦ μακαρήτη τοῦ δαβιδ τὸν ἡγρον ἡγρον το κόνη μου, ὅς καζὸς ἦχα ὀροσμα δοσμένο σταυροφ[οί]λημα ἀληθῆα. ἐγὼ ἔναν θεὸν ἡξέρο καὶ δεύτερον τὸν μέγαν βασιλέαν ἀλέξηον μηχανηλοβήτζη· ἐγὼ ὅς καζὸς ἔδοσα ἡς τοῦ πατρό[ς] σου τοῦ μακαρήτη τοῦ μηχανήλου σταυροφολημα, ἡς ἐκοινον τὸν ὀρκον καὶ ἡς ἐκῆνον τὸν λόγον στέκαμε ἕνας χρηστός τὸ ἡξέρη· ἀμή ὁ μπο-

не. Его триименнаго трепещуть и страшатся вся небесная, земная и преисподняя. Ему въ трехъ липахъ единому и его трехличному всемогущему Божеству мы поклоняемся. Его благоутробіемъ и милосердіемъ и милостью живемъ, движемся и пребываемъ; славу его величію возсылаемъ и (почитаемъ) Бога нашего въ Троицѣ славимаго.

Отъ Великаго Царя Теймураза, владѣтеля Кахетіи, многіе поклоны Великому Царю и Великому Государю и Великому Князю Алексію Михайловичу всея Руси Самодержцу: Владимірскому, Московскому, Новгородскому, Государю Казанскому, Государю Астраханскому, Царю Сибирскому, Псковскому и Великому Князю Тверскому, Югорскому, Пермскому, Вятскому, Булгарскому и инымъ Государю, Великому Князю Новгорода Низовой земли, Рязанскому, Ростовскому, Ярославскому, Бѣлозерскому, Удорскому, Обдорскому, Кондійскому и всей сѣверной страны повелителю и Иверской земли и Черкеской и Горской и инымъ многихъ Царей Государю и повелителю.

Пришли послы Твоя: чаушъ Никифоръ Толочановъ и дякъ Алексѣй съ моими послами Княземъ Іоанномъ и Архимандритомъ Пахоміемъ и принесли подарокъ (Твоего Царскаго Величества), и принесли мнѣ въ подарокъ 82 сорока соболей и 18 сороковъ моимъ вельможамъ, сколько находилось при мнѣ. А когда пришло повелѣніе Царское, чтобы я прислалъ царевича сына блаженнаго моего сына Давыда, т. е. внука моего; такъ какъ я далъ клятву крестнымъ цѣлованіемъ, что я вѣрую во единого Бога, а потомъ въ Великаго Государя Алексія Михайловича; и какъ я отцу твоему блаженному Михаилу далъ крестоцѣловальную клятву, то я при той клятвѣ и при словѣ теперь и остаюсь; единый Іисусъ Христосъ то знаетъ. А ты (многолѣтній) Государь слышалъ какъ безбожные (враги) замучили и умертвили Царевича Давыда и прогнали меня изъ моего государства и владѣютъ моимъ царствомъ, и сколько церквей и монастырей они разрушили и хотятъ превратить христіанскія церкви въ мечети. А зато что я сдѣлался слугою (подданнымъ) Твоего

¹⁾ Вѣр. д. чит.: ἀκνήνητον = ἀκοίμητον — неусыпный.

²⁾ Вѣр. д. б. родит. надежи.

ληχρονημένος ὁ βασιλέας το ἤκουσαι το δαβιδ τὸ βασιλόμπουλο πὸς τὸν ἐμαρτύρησαν ἢ ἀσαιβῆς τὸν ἐσκοτόσαν καὶ ἐμένα μεδιόξαν ἀμπὲ τὴν βασιλῆα μου καὶ τὴν ὀρήζουν ἢ ἀσαιβῆς τὴν αὐφθεντῆα μου καὶ πόσαις ἐκλήσεις καὶ μοναστοίρια ἐγάλασαν καὶ γηρέβουν τοῦ χριστοῦ τὲς κλησεις νὰ τες κάμουν μετζητηα. ἄλο δηὰ νὰ γένο δούλος τῆς μεγάλης βασιλῆα σου ὁ σααπαζης με ἐχτρέβεται καὶ ἠδὲ τὸν ὀρησμόν τῆς βασιλῆα σου δὲν ἄκουσαι. τοῦ μακαρήτη τοῦ δαβίδ, τοῦ ιουγου μου τρῆα μπεδία του ἀμπόμηναν τὸ ἕνα τὸ λέουν λουβαρτζάπος καὶ τὸ δευταίρον νηκόλαον καὶ τὸ τρίτον γηόργιον καὶ νὰ ἠξέρη ὁ μποληχρονημένος ὁ βασιλέας τὸ ἕνα ὁ γηόργης πὸς ἀμπόσανεν καὶ τὰ δύο ἦνετα μὲ τὸ ἔλεος τοῦ μεγάλου βασιλέος καὶ τὸ ἕνα τομπεδη τὸ βασιλόμπουλο ἤγουν τὸ νηκόλαον ἠδέλα νὰ σου το στοίλο μὲ τὸν ἐλτζήσου τὸν κκοίφορον καὶ ἦπα του νὰ με καρτεραίσοι ἕναν χοιμένα καὶ νὰ στοίλο καὶ τὴν μάνατου τοῦ αὐφθέντοπουλου μαζῆ καὶ νάρσο καὶ ἐγὼ μαζῆ ἔος τὸ τέρκη νὰ μπαραδόσο τὸ ἀφθεντόπουλο· καὶ τὸ αὐθεντμπουλο ἦνε ὄχτο χρένον. καὶ τὸ ἔλεος ἤγουν τὰ σαμούρηα, ὀμπου μου ἔστοιλεν ὁ μποληχρονημένος ὁ βασιλέας ἤς τοὺς τόμπους ἐτουτουνοὺς δὲν μπερνοῦν καὶ τὰ ἔστοιλα ἤς τῆς τουρκίας τὸν τομπον νὰ μπουλήζουν, καὶ ἤς αὐτόνο ἐπαρακάλεσα τὸν ἐλτζή σου νὰ με καρτεραίσοι ἐτούτον τὸν χημόνα καὶ ἀμποκῆ ναρζοῦμεν μαζῆ του ἔος τὸ τέρκη, καὶ τὸν ἐμοσα ἤς τὴν ἀγῆαν ηκονα τοῦ χριστοῦ καὶ ἤς τὸν τῆμηον σταυρόν ὄτη πος δῆχος ἄλο νὰ μὴν τον γελάσο νὰ με καρτεραίσῃ νὰ πάμε μαζῆ· καὶ αὐτὸς μῆδε τὸν ὄρκον μου ἐποίστεψε μῆδε τὰ λόγηα μου ἐμποίασαι μῆδε τὸν ἐλτζή μου ἠδέλησαι νὰ μπάρη. ὁ δηάκης ἀλέξης ἦμπεν νὰ καρτεραίσῃ ἀμῆ ὁ νηκηφόρος καὶ ὁ γηοβάνης ὁ τηлмаζῆς δὲν ἠδέλησαν νὰ με καρτεραίσουν.

ἕναν καλόγερον στέλνο μὲ γράματα ἤς τὴν βασιλῆα σου. τοнома του θεοφάνης, ναμόρδη ἀμπόκρησι ἀμπο τῆς βασιλῆα σου καὶ ἐγὼ νὰ ἠξέρη ὁ μποληχρονημένος ὁ βασιλέας δῆχος ἄλο ἀτος μου ἔρχομε ἤς τὸ τέρκη καὶ σου φέρνο τὸ ἀφεντόμπουλο καὶ σου το μπαραδήδο μαζῆ μὲ τὴν μάνα του. ἄλο ὅσάν σου παραδόσο τὸ ἀφεντόμπουλο τότες χτηπο καιφαλῆ ἤς τὸν μέγαν βασιλέαν μὲ τὸ ἔλεος του νὰ με δόσι ἀσκαίρη καὶ χαζηνὰ νὰ βρο καὶ ἐγὼ τὸν τόπον μου. ὅστε ἄδεν δόσο τὸ ἀφεντό-

Царскаго Величества, Шахъ Абазъ враждуетъ со мною и вотъ не повинуется повелѣнiю Твоего Величества. У сына моего покойнаго Давыда остались три сына: одного называютъ Луборчабомъ, другаго Николаемъ, а третьяго Георгиемъ, а Ты, многолѣтний Государь, знаешь, что одинъ изъ нихъ, Георгiй, умеръ, другiе оба остались по милости Твоего Царскаго Величества: одного Царевича Николая я хотѣлъ послать съ Твоимъ посломъ Никифоромъ; я сказалъ ему, чтобы онъ подождалъ одну зиму, пока я пошлю мать Царевича и самъ пойду до Терки, чтобы передать Царевича, Царевичу было восемь лѣтъ. Соболей же которыя Ты, многолѣтний Царь, прислалъ мнѣ въ подарокъ, въ нашей странѣ не употребляютъ и я ихъ послалъ въ Турцiю продать и потому то просилъ посла Твоего подождать еще эту зиму, для того чтобы мы вмѣстѣ отправились отсюда въ Терки; я ему божился предъ святымъ образомъ Христа и предъ честнымъ крестомъ, что никакъ его не обману: чтобы онъ подождалъ и мы бы пошли вмѣстѣ. Но онъ не повѣрилъ клятвѣ моей и слова моего не принялъ и посла моего не хотѣлъ съ собою взять. Дьякъ Алексѣй говорилъ, что подождетъ, но Никифоръ и Иоаннъ Толмачъ не хотѣли ждать.

Я посылаю монаха съ грамотою къ Твоему Величеству (имя его Теофанъ) для получения отвѣта Твоего Величества, а я, знай многолѣтний Государь, непременно самъ приѣду въ Терки и привезу Царевича и вмѣстѣ съ матерью передамъ его Тебѣ. А какъ я его передамъ Тебѣ то я буду бить челомъ Тебѣ, Великий Государь, чтобы Ты по милости своей прислалъ мнѣ войско и деньги чтобы завладѣть опять моею страною. Такъ что если я тебѣ не дамъ Царевича, то и Ты не вѣрь мнѣ и не давай, ни войска, ни денегъ. Потому что многiе враги говорили Твоему Царскому Величеству, что я Тебя обманываю и не дамъ Тебѣ Царевича. Но я вѣрую во единого Бога, а во вторыхъ въ Твое Величество, надѣюсь на Твое Царское Величество, что я опять завладѣю моимъ государствомъ. Я кромѣ Твоего Царскаго Величества никому другому не подчинюсь, и останусь Твоимъ подданнымъ.

πουλο μὴν μου ποιστέψοι μηδε ἀσκαίρη ἀς μὴν
 μου δέσι μεδε χαζηνα· δηατὴ πολλὴ ἐχτρη ἦπαν
 του μεγαλου βασιλέος πὸς τὸν γελο και δὲν
 του δένο τὸ ἀφεντόπουλο· ἐγὼ ξαν θεὸν ποιστέβο
 και δευτερον τὴν βασιλία σου ἐγὼ ἦς τὴν μεγάλη
 σου βασιλία ἔχο θάρσος νὰ βρο και ἐγὼ τὴν ἀφθεν-
 τηα μου· ἐγὼ ἔξο ἀμπὸ τὴν μεγάλη σου βασι-
 λια ἀλκυνοῦ δουλος δὲν γήνομε, ἐδηκίσου δουλος
 ἡμε. ἐγὼ τὸρα ἐρχόμεον ἐτούτον τὸν χημόνα, ἀμῆ
 δηὰ νὰ στοίλο τὸ ἔλεο σου ἀλοῦ νὰ μπουληθοῖ νὰ
 μου ἔρῃ ἐξοδον διὰ τὴν στρατα δηα τοῦτη τὴν
 ἡμπόδεσι ἐμπαρακαλοῦσα τὸν ἐλτζήσου νηκίφο-
 ρον νὰ με ἐκαρτερέσι, και αὐτὸς δὲν με ἐκαρτέ-
 ραισαιν τὸν ἐδοσαν ἀμπὸ ἀλοῦ βῆος και τὸν δηκόν
 μου τὸν λόγον δὲν τον ἐμποίασαι. και ἄς το ξέρη
 ὁ μποληχρονημένος ὁ βασιλέας και ἀς ξετάξη τὴν
 ὑμπόδεσι· ἐγὼ ἀνήσος και θελο τὸν μποληχρονη-
 μένον και μέγαν βασιλέαν ἀλέξηον μηχαηλοβήτζη ἦς
 αὐτο ἀγαμπο και θελο ἡμποίσοις τὸν χρησιανον
 νὰ μπληθένετε και ἀδὲν τὸ ἀγαπὸ τὸ ὄνομα του, ὁ
 θεὸς το ἡξέρη ὁ θεὸς ἦνε καρδιογνόστεις· ἦς τοῦτο
 παρακαλὸ τὸν ποληχρονημένον βασιλέαν και μέγαν
 αὐθέντην ἀμπὸ τὸ ὑψυλότατον του χέρη μὴν μας ἀφου-
 σι· ὅστε ἀδὲν ἐρῃο ἐγὼ ἀτὸς μου ἦς τὸ τέρκη και
 τὸ βασιλόμπουλο ἀδὲν σου το φέρο, μὴν με πηστέ-
 ψης ποληχρονημένε βασιλέα, ὅταν ἔρῃο ἦς τὸ τέρ-
 κη ἐτότες θελή φανη ἡ ἀλήθια μου ἀν ἦμε δουλος
 του βασιλέος, και θελουν ακουστοῖ¹⁾ και ἡ ἐχτρη
 μου· και αὐτὸν τὸν καλόγερον, ὄμπου σου στέλνο
 με τὸ γράμα μου νὰ με τον εστοίλης το γληγορό-
 τερο νὰ μοῦ φέρη ἀμπόκρησι ἀμπὸ τὴν βασιλια σου.

¹⁾ = ἀκούσει.

Я пришел бы теперь въ эту зиму, но такъ какъ
 послалъ Твой подарокъ въ другую страну въ
 продажу чтобъ имѣть деньги на издержки пути,
 то и просилъ Твоего посла Никифора подождать:
 но онъ меня не дождалъ: дали ему съ другой
 стороны деньги и потому онъ не принялъ моего
 слова. Знай это многолѣтній Государь и раз-
 смотри дѣло. Я желаю, чтобъ Ты царствовалъ,
 многолѣтній и Великій Государь Алексій Ми-
 хайловичъ, хочу чтобы христіанская вѣра
 распространялась; коли я не люблю Твоего
 имени то Богъ это знаетъ, ибо Богъ серд-
 цевѣдецъ. И такъ прошу я Тебя многолѣтняго
 Государя и Великаго Самодержца не покинь насъ
 высочайшею рукою Твоею. Если я не приѣду
 самъ въ Терки и не привезу Царевича, то
 не вѣрь мнѣ многолѣтній Царь; когда же
 приду въ Терки, тогда обнаружится, поко-
 ренъ ли я Тебѣ Царю; и враги мои услы-
 шатъ то. А монаха, котораго я къ Тебѣ присы-
 лаю съ письмомъ, поскорѣ отпусти, чтобъ онъ
 принесъ какъ можно скорѣ мнѣ отвѣтъ отъ
 Твоего Величества.

1654, май.

Грамота Царя Алексѣя Михайловича къ Князьямъ и Мирзамъ Черкасскимъ, Горскимъ
 и Кумыкскимъ, писанная о Дмитріѣ Ивановичѣ Горихвостовѣ и дьякѣ Глѣбѣ Патри-
 кеевѣ, отправленныхъ къ Царямъ Теймуразу и Александру. Лѣта 7162, мѣсяца Мая. Такого
 же содержания какъ и грамоты, писанныя о Толочановѣ и Левлевѣ въ 7158 году.

اعظم حضر نلاريمزدين كورجونيك تيموراز خانغه
 وباشي آچوق نيك الكساندرا خانغه سپاهيز ديمتری
 ابوانويج غاری خواستانی ودياق غليب پاتركيانوی خان

تنکری تبارک و تعالی نیک رحمی.....چرکس نیک
 وداغستان نیک وقوموق نیک بیک لارینه ومیرزا لارینه
 خان اعظم لبق رحم لیک سوزمز اولدرکه بز خان

انلاردین بز پادشاهه دونوب کیلور بولغانلرنده ینه
سبز بیک لار ومیرزالار نیک برلارینکز اشا بول لاری
توشار بولسا انداغ اوق مهماندار قوشوب واولاغر
واوزاتور آدملار بیرکلی ایدینکز ویز پادشاهده بولساق
اول خدمتلاربینکز اوچون خان اعظم لبق برلیقاشبیز
برلن یارلیقارمز یازلدی تختگاه شهریمز مسکوده
پادشاهلیق قورومزده تاریخ آدم علیه السلام دین بدی
مینک بوز آلتیش ایکبده مای آبنده

اعظم لبق مصاحتمز سبیلی بیارلکاندر وانلار نیک بوللری
قرادن ودربادن سبز بیک لار ومیرزالار نیک بوللری
اشا بولسا سیزلار دیمترای غاری خوواستانی و دیاق غلب
پاتراکیاوی وانلر برلن بولغان ادملریمزی برنکز اشا
تونقاوسز انلار برلن بولغان کیشلری وماللری برلن
اونکارکلی سبز مهماندارلار قوشیب واولاغ واوزاتور آدملار
بیریب کرجستان نیک نیموراز خانغه وپاشی اچوق نیک
الکساندر ا خانغه سلامت یتوشکای ابدیلار وهم

1656 года 24-го апр.

На оборотъ грамоты написано:

Письмо по гречки о многихъ своихъ нуждахъ, о помощи пишетъ къ Царю Алеѣію царь Іверскій или грузинскій Теймуразъ, просить Царя Алеѣія Михайловича, чтобъ послалъ ему войска на оборону. 164 году — 1656 году.

Переведена грузинская грамота вынешнемъ во РѢД году, априля въ КД день.

კვლამწი | слово вычеркнутое | ჟეს | ლადნის | ზანი: | სმარტი.

На оборотъ написано позднѣйшею рукою:

Грамота (на греческомъ языкѣ) къ Царю Алексею Михайловичу, отъ грузинскаго царя Теймураза, коюю благодаря за милостивое содержаніе внука его увѣдомляетъ о своихъ нуждахъ, просить о присылкѣ вспомогательнаго войска, для вырученія отъ Персіянъ владѣнія земли своей, и объявляетъ о посылкѣ мощей, великаго палца съ ноги матери его мученицы, отъ шаха персидскаго умерщвленнаго.

Листъ турецкой бумаги.

§. Θεός ένας άναρχος, ουκαιοται¹⁾ τέλος, αόρατος και φοβερότατος και άσιμότατος, ήμπεράνο τον ουρανόν κατηκουμένος και έξουσιαστούς, και με έναν άθάνατον λόγον και με την σοφήν του όρατόν και αόρατον τά μπάντα έποίησε, της κρατορήας αυτου τά μπάντα ζωοποιή, και με τον άκλήνητον²⁾ όφθαλμόν τά πάντα δηατηρη και τά πάντα δημιουργη και πάντας τους ανθρώπους δορησάμενος αυτόν εν τρης όνόμασε φοφοϋντε και τρέμουν τά ουράνηα και τά έποίησα. αυτόν μόν[ον] 10 ζεδόν εν τρησή προσόπης και προσκηνοϋμεν και τρήφθεντον αυτόν τον παντοδύναμον ζεότητα. της έλεημοσήνης ζοοϋμεν και κηνδϋμεθα και βρησκόμεσεν και της μεγαληότητος αυτου την δόξαν άναπέπομεν και εν τρηάδη δοξαζόμενον.

І. Х. Единый Богъ, безначальный и безконечный невидимый и страшный и неприступный, обитающій на небесахъ и повелитель, который однимъ своимъ безсмертнымъ словомъ и своею мудростью сотворилъ все видимое и невидимое, своею державою все животворить и своимъ неподвижнымъ (неусыпнымъ) окомъ все сохраняетъ и творить, одаривъ всѣхъ людей. Его тріименнаго трепещуть и страшатся всѣ небесныя и земныя (существа). Ему въ трехъ лицахъ единому Богу и его трехличному и всемогущему Божеству мы поклоняемся. Его милостію мы живемъ, движемся и пребываемъ. славу Его Величества возсылаемъ и (почитаемъ) его въ Троицѣ славимаго. 15

¹⁾ См. замѣч. 2. Письма 1652-го года.

²⁾ См. замѣч. 3. тамъ же.

ἦς τὸν μέγαν βασιλέα καὶ μέγαν κνηάζη ἀλέ-
 ξηον μηχαηλοβητζης μεγάλης καὶ μηκρῆς ρουσίας
 αὐτοκράτορ βλανταμερῆου, μοσχοβίας, νογραντήου,
 ἀστραχανήου, βασηλέος σημπερῆου, αὐθέντης ποι-
 σκοβῆου καὶ μέγα κνηάζη τηβερέσκης, γηουρ- 8
 γόσκης, περμέσκης, βασκῆς, πολυγαρηκῆς,
 νογραντήου, ρηζανήου, ροστοβῆου, ἡεροσλαβηου,
 πελοζερασκῆς, οὐτορκῆς, καὶ ἄλον μπολὸν αὐ-
 θεντὸν αὐθέντης καὶ μέγας ἐξουσιαστοῖς καὶ τῆς 10
 ἡβερῆας γῆς, ἐγὼ ὡ ἡπόδουλο σου ὁ βασιλέας ὁ
 τεημουράζης τῆς ἡβερῆας γῆς πολὰ προσκηνὸ τῆς
 μεγάλη σου βασιλῆας τὸ τάχτη εὖς ἐδάφους τῆς
 γῆς, καὶ προσκηνὸ τὸν κυρὸν ἡμὸν ηησοῦν χρηστὸν
 καὶ τὴν πανάχραντον αὐτοῦ μητέρα τὴν θεοτόκον
 ἢ ἐχῶρή σου νὰ ἦνε ἡποκάτο τοὺς ποδα σου . ἄλο 15
 μου ἦλθε λόγος πὸς ὁ ποληχρονημένος ὁ βασιλέας
 ἐποίγη μὲ ἀσκαίρης ἀπάνο ἦς τὸν λέχο· καὶ ἐσάν
 μου ἦρθε τέτῆρος λόγος πὸς ὁ ποληχρονημένος καὶ
 μέγας βασιλέας ἀλέξηος μηχαηλοβητζης μεγάλης
 καὶ μηκρῆς ρουσίας αὐτοκράτορ πάη ἀπάνο ἦς 20
 τὸν ἐχῶρὸ του μὲ ἀσκαίρη, ἐκάμαμε καὶ ἡμῆς λη-
 τανῆα μὲ τοὺς ἀρχηερῆς καὶ ἡερῆς νὰ του δόσι ὁ
 θεὸς νῆκη πάντοτε νὰ νηκάη τοὺς ἐχῶρους του.
 καὶ ἄλο ἐμάσα πὸς τὸ ἐγγόνη μου πὸς πολὰ το
 ἐτήμησες καὶ το ἐποίρες καὶ ἦς τὸ ἀσκαίρη μαζῆ 25
 σου, καὶ ὁ θεὸς νὰ ποληχρονη τὴν μεγάλη σου
 βασιλῆα. καὶ ἄλο προσκηνὸ τὴν μεγάλη σου βασι-
 λῆα καὶ χτηπὸ καιφάλη ἦς τῆς μεγάλης σου βα-
 σιλῆας τὸ τάχτη ας γένη τὸ ἐλεο σου ἀπάνο ἦσε
 λόγου μου στοῖλε μου ἀσκαίρη καὶ ποιᾶσε τοὺς τό- 30
 πους μου καὶ ἀς ἴνε τῆς μεγάλῃ σου βασιλῆας
 δοῦλη μὴν μας ἀφήνης ἦς τὸν ἀγαρηνὸν τὰ χέρηα
 καὶ χαλοῦν τὲς ἀγῆες ἐκλησίεις καὶ ταγήα μενα-
 στοίρηα. ορησμὸς τῆς μεγάλῃ σου βασιλῆας ἦταν
 ἔτη ἀν μου στοῖλη τὸ ἐγγόνη του ὁ βασιλέας ὁ τεη- 35
 μουράζης του δῆνο καὶ ἐγὼ ἀσκαίρη νὰ ποιασι τους
 τόπους του καὶ νὰ ἦνε εδηκὸς μου δοῦλος καὶ ἀλου-
 νοῦ αὐθέντος δοῦλος νὰ μὴν ἦνε. καὶ ἐγὼ ἐτελήσσα
 τῆς μεγάλῃ σου βασιλῆας τὸν ορησμὸν καὶ ἐστοῖλα
 σου τὸ ἐγγόνη μου, καὶ ἐγὼ δοῦλος τῆς μεγάλῃ 40
 σου βασιλῆας ἡμε, ἐναν θεὸν ποιστέβο καὶ μῆαν
 ἀγῆαν τρηάδα καὶ δεῦτερον τῆς μεγάλῃ σου βα-
 σιλῆας τὸ τάχτη καὶ ὅς κατὸς ἐτελήσσα ἐγὼ τὸν
 ορησμὸν τῆς μεγάλῃ σου βασιλῆας ας γένη το
 ἐλεο σου ἀπάνο ἦσε λόγου μου καὶ δόσε μου ἀ- 45
 καίρη, καὶ ας γένη τῆς ἡβερῆας γῆς ἐδηκὴ σου

Великому Царю и Великому Князю Алексію
 Михайловичу, Великой и Малой Руси Само-
 держцу, Владимірскому, Московскому, Новго-
 родскому, Астраханскому, Царю Сибирскому,
 Государю Псковскому, и Великому Князю Твер-
 скому, Югорскому, Пермскому, Вятскому,
 Булгарскому, Новгородскому, Рязанскому, Рос-
 товскому, Ярославскому, Бѣлозерскому, Удор-
 скому и многихъ другихъ царей Государю и
 великому повелителю Иверской земли. — Я по-
 корный слуга твой, царь Иверской земли Тей-
 муразъ много кланяюсь престолу Твоего Цар-
 скаго Величества до лица земли и поклоняюсь
 Господу нашему Иисусу Христу и пречистой ма-
 тери его Богородицѣ. Да будутъ враги твои
 подъ твоими ногами. — Я слышалъ что ты, мно-
 голѣтній и Великій Царь пошелъ съ войскомъ
 на Леха. А какъ дошелъ до меня такой слухъ,
 что многолѣтній, Великій Царь Алексій Ми-
 хайловичъ, Великой и Малой Руси Самодержецъ
 идетъ съ войскомъ противъ, враговъ то и мы
 служили молебень съ архіереями и іереями,
 чтобъ тебѣ Богъ далъ побѣду и чтобъ всегда
 ты побѣждалъ своихъ враговъ. Еще я узналъ
 что ты очень почтилъ внука моего и взялъ его
 съ собою въ походъ, да дастъ Богъ многія
 лѣта Твоему Царскому Величеству. А кромѣ
 того я много кланяюсь Твоему Царскому Ве-
 личеству и бью челомъ престолу Твоего Цар-
 скаго Величества оказать мнѣ милость и при-
 слать войско и завладѣть моею странкою, чтобы
 она была подчинена Твоему Царскому Величе-
 ству. Не оставь насъ въ рукахъ Агарянь, а то
 они раззорятъ святыя церкви и монастыри. Было
 повелѣніе Твоего Царскаго Величества: «если
 ты, Царь Теймуразъ пошлешь мнѣ внука сво-
 его, то я тебѣ дамъ войско — завладѣть твоею
 землею, будь моимъ рабомъ и не чьимъ дру-
 гимъ». И я исполнилъ повелѣніе Твоего Цар-
 скаго Величества, и я послалъ тебѣ внука мо-
 его, и я рабъ Твоего Царскаго Величества,
 вѣрую во единого Бога и во святую единую
 Троицу, а во вторыхъ на престолъ Твоего
 Царскаго Величества полагаюсь. А какъ я ис-
 полнилъ повелѣніе Твоего Царскаго Величе-
 ства, такъ и ты окажи мнѣ милость и дай мнѣ

αὐθεντία, ὡς κατὸς ορηζης καὶ ἄλους τόπους καὶ αὐθεντίας. ἄλλο ὁ σάχος ὅσῃ σου ἔστοιλα τὸ ἐγγόνη μου τὸ νηκόλαον τοῦ δαβὴδ τὸν ἡγήον ἐχόλησαιν ἀπάνε ἦσε λόγου μου καὶ γηρέβη νὰ πε¹⁾ποιάσι, νὰ με χαλάσι. καὶ ας γένη τὸ ἔλεο σου ὄγληγοραν δὴ τῆς τοῦ χρηστοῦ. ἐτζη μου λέγη ὁ σάχος ἡ γένου ἐδηκός μου δοῦλος, ἡ ἐκῆ, ὅπου ἔδοκες τὸ ἐγγόνη σου πάγευε καὶ ἐσῆ ἡς τὸν μόνσχοβον τὸν βασιλέα καὶ ας ἴσε ἐκῆνου δοῦλος. τὸρα ἦνε ὄχτὸ χρόνη ὅπου ἦμε ἐξορησμένος ἀπὸ τὴν αὐθεντία μου καὶ ἦμε ἡς πολὴ ἐπτόχη καὶ στενοχορήα καὶ ἐβρήσκομε ἡς τὸ ημερέτη ἡς τοῦ γαπροῦ μου τὴν αὐθεντία ἡς τοῦ ἀλεξάντρου. ἀμῆ ὁ σάχος δεν με ἀφῆνη νὰ ἐβρήσκομε ἐδὸ ἡς τοῦ γαπροῦ μου τὴν αὐθεντία. καὶ αν γένη ορη- 15 σμός τῆς μεγάλης σου βασιλῆας καὶ μου στοίλης ἀσκαίρη, νὰ ποιήσῃς τοὺς τόμπους ἐτουτου νου καλὸς καὶ ἡδεμῆ καὶ δεν ἦνε ορησμός σου νὰ μου στοίλης ἀσκαίρη, στοίλε μου ἕναν παγηάρη ἐδὸ ἡς τὸ τέρκη καὶ με ἀσκαίρη, νάλῃ τὸ ἀσκαίρη ἡς τοὺς μαλκάρους. καὶ ἔλεο ἔρῃ με τοὺς ἄρχοντές μου καὶ με τὴν βασιλῆσα μου καὶ με τὸ ἐγγόνη μου ἡς τὸ τέρκη καὶ ἐβρήσκομε ἡς τῆς βασιλῆα σου τὸ ταχτη. ὅστε νὰ δόσι ὁ θεὸς νὰ μου κάμης βοήθηα νὰ μου δόσις ἀσκαίρη νὰ 25 ποιήσο τοὺς τόπους μου. καὶ στέλνο ἐτούτο τὸ γράμα με τὸν ἐλτζῆ μου δημήτηρον ηζεκεηλοβήτζη τορεβνήνος, ἦνε καὶ τηλματζη ηεβάνη γρηγορηβήτζη καὶ στέλνο σου καὶ λήψαν ἀπὸ τῆς μητρὸς μου τὸ ποδάρη τὸ μεγαλοδάχτηλο, ὅπου τὴν ἐμαρτήρησεν ὁ σάχος ὁ σαπάζος ἡς τὰς δεκατρῆς τοῦ σεπτεβρήου, ἦνε χρόνη σαράντα ὅπου τὴν ἐμαρτήρησεν, καὶ ἦλεγαν τὸνομα τῆς ἐκατερῆνα, καὶ ὅτη ἄλες παραγγελῆες ἔχο νὰ ἦπη ἐκ στόματος ὁ ἐλετζῆς μου ὁ δημήτηρος ὁ τορεβνήνος. καὶ 35 ας γένη τὸ ἔλεος τῆς μεγάλης σου βασιλῆας καὶ ας ἐλῃ ἀσκαίρη ἡς τοὺς μαλκάρους νὰ με πάρουν ἡς τὸ τέρκη, νὰ μὴν με χαλάσουν ἡ ἀγαρηνῆ καὶ ἦνε κρημα ἀπὸ τὸν θεὸν καὶ ἐντροπή ἀπὸ ἀνδρῶπους.

Печать ц. Теймураза.

На оборотѣ:

ἀλεξίου μηχαηλουβήτζης μεγάλης καὶ μηκρῆς ρουσίας αὐτοκράτορ.

¹⁾ Вѣр. д. б. ме.

войско, да будетъ Иверская земля твоимъ государствомъ, подобно тому какъ ты и другимъ государствамъ повелѣваешь. Однако Шахъ, когда какъ я тебѣ послалъ моего внука Николая, сына 5 Давыдова, озлился на меня и хочетъ меня поймать и погубить. Окажи мнѣ милость поскорѣ ради имени Христова. Такъ говоритъ мнѣ Шахъ: «или будь моимъ рабомъ, или ступай туда, куда ты отдалъ внука своего, къ Московскому Царю и будь его рабомъ». Теперь ужь восемь лѣтъ, что я изгнанъ изъ моего государства и нахожусь въ великой бѣдности и притѣсненія; я нахожусь теперь въ Имеретіи, во владѣніи зятя моего Александра. Но и здѣсь, во владѣніи зятя моего, Шахъ не даетъ мнѣ оставаться. Если 15 Твое Царское Величество изволитъ мнѣ послать войско занять эти страны, то хорошо; если же нѣтъ и не изволитъ прислать мнѣ войско; то пришли мнѣ боярина сюда въ Терки съ войскомъ, чтобъ войско пришло въ Малкари. И, я приду съ вельможами своими, съ Царицею и съ внукомъ въ Терки и буду находиться подъ державою Твоего Величества. И тамъ дай Богъ 20 чтобъ ты мнѣ помогъ и далъ войско завладѣть моею странкою. Я посылаю это письмо съ посломъ моимъ Димитріемъ Іезекиловичемъ Торевниномъ, (а при немъ), Толмачъ Иванъ Григорьевичъ, и посылаю тебѣ мощи большой палець отъ ноги матери моеѣ, которую замучилъ Шахъ Абазъ тринадцатаго Сентября; сорокъ лѣтъ тому какъ онъ замучилъ ее; а звали ее Екатериною. А какія другія порученія имѣю тебѣ изустно скажетъ посолъ мой Димитрій Торевнинъ. Да будетъ милость Твоего Царскаго Величества, пусть придетъ войско въ Малкари, 25 отвести меня въ Терки, чтобы я не погибъ отъ Агарянъ, и не было бы грѣха предъ Богомъ и позора предъ людьми.

Получено 1657-го г. декабря 22-го.

Письмо Имеретинской Царицы, супруги Царя Александра III къ Государынѣ Маріѣ Ильиничнѣ.

На оригиналъ написано:

Грамота на грузинскомъ языкѣ къ Царицѣ Маріѣ Ильиничнѣ отъ Имеретинской Царицы Екатерины, которою благодаритъ за полученные ею подарки и проситъ прислать ей листовато золота на сооруженіе церкви.

ქ. მეგრე ჩვენს ღმრთოულად შორიდადმან, დიდად მოწყვლედ მოსალოდნელს, ჩვენის კერძის წმინდის ღმრთის მშობლის ალაგს მისახენელს, უოველს ქვეყანას სიკეთეზედ ხმა განთქმულს, ბედნიერს ბატონს; დედოფალს, თავ დაკრა და შვენიერს ხელს მთხენა გვაკადრებინეთ. გურთხეულ არს მრავალ მოწყვლედ ღმრთი, ნეტარძი ჩვენს სიცოცხლეს რომ მაგათს ტახტსა და საბატონოზედ ბრძანდებთან და მაგათს მზებერ ბრწყინვალეობულის თავის კარგად შვენიერად უოფნა გვესმის: რაც მაგათგან თქ (sic) ჩვენთავის და ჩვენის საბატონოზედ მწყვლობელი არის, დმერთმან მაგათი ერთი დღე ათასათ ქნას! ჩვენ და ჩვენი საბატონო მადრიელნი ვართ, მლოცველი და მადიდებელი: მეგრე ეს არა მაგათი საკადრისი იყო, მაგრამ მოგვიერთმევიან ფეშქაშად ერთი მარმარილოს თასი, ერთი მარგალიტის ბეჭედი, სამი სხვა ბეჭედი, ერთი ვეცხლის გოდორი, ერთი ზარბაზის სარტყელი, ერთი ბადე, ერთი დოღბანდი, ერთი კრიალე-სონი მარჯნისა, მეგრე თქვენად სადღეგრძელოდ საყდაჩს ვაშენებთ, ხატის მოსაჭკუდათ ცოტა ოდენი ოქრო მიბოძოს ბატონმან, თუ არ გაგვიწყობოდეს.

X. Издали боготворимая нами, отъ которой мы ожидаемъ много милостей, которую мы почитаемъ на мѣсто Богородицы нашей страны, прославленная во всѣхъ странахъ по своей добротѣ, счастливая Государыня и Царица, да позволить намъ бить Ей челомъ и цѣловать прекрасную Ея руку.

Благословенъ многоимлостивый Богъ, и счастливы мы что Вы находитесь на Вашемъ престолѣ и въ Вашемъ царствѣ. Мы слышали уже о прекрасномъ здравіи Вашей Свѣтлѣйшей особы, подобной солнцу. Богъ да умножить дни Ваши въ тысячу разъ, за милости которыя Вы оказываете намъ и нашему царству! Мы и царство наше благодарны Вамъ, молимся и прославляемъ Васъ.

Мы послали Вамъ мраморную чашу, перстень съ жемчугомъ, три другіе перстня, серебряную корзинку, парчевой поясъ, сѣтку, тюрбанъ, коралловыя чѣтки, хотя эти подарки не были достойны Вашей особы.

Кромѣ того во здравіе Ваше мы строимъ церковь; если Государыня не прогнѣвалась на насъ, не пришлетъ ли Она намъ немного золота на оправу иконъ?

1657 г. января м.

Присяга въ вѣрноподданствѣ Царю Алексѣю Михайловичу, Тушинъ, Хевсуровъ и Пшавовъ.

На оригиналъ написано:

№ 2 изъ трактатовъ 1657 г. января м.

ქ. დიდად და უოველის მშერობელო ბატონო, დიდად მეფე და უოველთ ქრისტანეთ კელმწიფე,

X. Великій Вседержитель Государь, Великій Царь и всѣхъ христіанъ Государь, Алексѣй

აღუქსი მიხაილი შეილო! ყოფლისა მპურობელო! შენის ბრძანებითა ჩვენს დედოფალსა და ბატონის შვილსა კაცი ებოძა, და ჩვენი ქვეყნის კაცი დაეპარებინა, რომე ჩვენც ამ დიდის კელმწიფის კელთა ვართო. და თქვენც ამისი უმანი შეიქენითო და თქვენც ამას დაუკარით თავიო. აწე . . . კელმწიფეუ. ჩვენი კელმწიფეუც თქვენა. . . არის და ჩვენც თუშეთის და კეკსურეთის და თუშეთის ქვეყანათა, სხვათა ქრისტიანთ ქვეყანასა პირობა გვიქნია და ზურგი მოგვიბამს ერთმანეთისათვის და ელჩები გამოგვიზავნია. კეკის ბერი სოზამე მასქისიჩი, და გრიგოლ სიდორიჩი, და პავლე ივანოჩი, და შენი უმანი შევქნილვართ და თავი დაგვიკარავს, როგორც თქვენი ბძანება იქნება ჩვენ იმისი მქნელნი ვართ: ჩვენს ერთი ღმერთი ვიცით და მეორე კელმწიფე თეიმურაზ. ჩვენ მაგარს აღაგვ ვართ და არას კაცს შევეპოვებით. ამდენი ხანი არის საქართველოს უენი ებძვის და ჩვენ არც შემოგვიშვიას უენის კაცი, და სადაც მოგვიხელბია. მოგვიკლავს და მისი სარდარი გაგვიქცევია და ლაშქარი გაგვიწვევია: აწე, დედო კელმწიფეუ, ჩვენი კელმწიფე უენმა წახდინა, და ზურგი აღარ სადით გვიქონდა, და მღვთისაგან ველოდებოდით, რომე ერთი შენი ბძანება და კაცი მოგსვლიყო: აწე მოგვივიდა შენი ბრძანება და ჩვენის დედოფლის კაციცა, და თქვენი ბძანება გაგვითავებია, და შენ შემოგვიწვივართ, და შენთვის თავი დაგვიკარავს გიმსახურე და გვალაშქრე, ამდღეშით შენი უმანი შევქნილვართ.

Михайловичъ! Вседержитель! по велѣнію Твоему отъ Царицы нашей и Царевича нашего присланъ намъ челоуѣкъ съ требованіемъ отъ насъ нарочнаго, при чемъ она велѣла сказать намъ: «Мы находимся въ подданствѣ этого Великаго Государя, примите и вы подданство Его, и бейте Ему челоуѣкъ. На этомъ основаніи . . . Государь, такъ какъ наша Царица находится у Васъ . . . мы также, христіане трехъ странъ, Тушетіи, Хевсуретіи и Пшавіи, поклялись и согласились поддерживать другъ друга, и отправили нарочныхъ: волостнаго начальника Созаме Максимича, Григоля Сидорича, и Павле Иванича. Мы же дѣлаемся Твоими подданными, бьемъ Тебѣ челоуѣкъ, и обѣщаемъ исполнять всѣ Твои приказанія. Мы признаемъ одного Бога, а Царемъ Теймураза; мы обитаемъ въ нашихъ укрѣпленныхъ странахъ и никого не боимся; столько уже времени Шахъ Персидскій воюетъ съ Грузією, а мы не впускали къ себѣ ни одного изъ людей его; гдѣ намъ и попадались они, мы ихъ убивали; полководца его мы обратили въ бѣгство а войско истребили.

Теперь, Великій Государь, Шахъ раззорилъ нашего Царя, а мы ни откуда не имѣли помощи; тогда мы просили у Бога чтобы Ты прислалъ намъ нарочнаго а съ нимъ приказаніе. Нынѣ, посланный Тобою, съ приказаніемъ, также какъ и посолъ Царицы нашей, пришли къ намъ, и мы Твою волю исполняемъ; умоляемъ Тебя, бьемъ челоуѣкъ, чтобы Ты взялъ насъ въ свою службу и войско. Съ нынѣшняго дня мы приняли подданство Твое.

1658 года, апр.

На оборотъ грамоты написано:

Рѣс апріля въ хс день переведена грамотка изъ Саратова отъ царя Теймураза Иверскаго къ Царю Алексѣю Михайловичу.

Рѣс году мѣсяца мая въ В день переведена

1658 году къ Царю Алексѣю Михайловичу отъ грузинскаго царя Теймураза, о дачѣ ему подводовъ, отъ Саратова до Москвы.

На оборотѣ написано поддлинною рукою:

Два письма къ Царю Алексею Михайловичу отъ грузинскаго царя Теймураза, коими увѣдомляя о прибытіи своемъ въ Саратовъ просить, дабы повелено было скорѣе его оттуда въ Москву отправить.

Два полулиста простой бумаги.

§. μέγας βασιλεὺς καὶ μέγας αὐθέντης καὶ μέγας κνακῆς ἀλεξήου μηχαηλοβήτζης πάσις μεγάλης καὶ ἄσπρης ρουσίας αὐτοκράτορ, ἐγὼ ὡ βασιλεὺ τεημουράζης τῆς ηβερίας γῆς, ὁ υπεταγμένος δοῦλο σου γράφο πολὰ χερατήματα ¹⁾ ἧς τῆς μεγάλης σου βασιλείας ἧς τὸν ἠψυλότατον σου θρόνον καὶ προσκηνὸ τὴν μεγάλη σου βασιλίαν εἰς δάφου ²⁾ τῆς γῆς. καὶ ἀν ἐροτάη ὁ μέγας βασιλεὺ ὁ ἀλεξήος ὁ μηχαηλοβήτζης πάσις μεγάλης καὶ ἄσπρης ρουσίας αὐτοκράτορ δηατεμέν ³⁾ τὸν βασιλεὺ τὸν τεημουράζη καλὰ καὶ γερός ἐβρήσκομε με τοῦ θεοῦ τὴν δῆναμην καὶ με τῆς μεγάλης σου βασιλείας το εἶλος.

ἄλο ὅταν ἦλθα ἧς τὸ ἀστραχάνη ἀπὸ τὴν ἠβερρία ἧς τὰς ὀκτὸ τοῦ ὀκτομβρηου μηνός, ἦπα τοῦ ἀστραχανίου τοὺς παγηάρηδες νὰ με στολουν τογληγορήτερον ἐτοῦτον τὸν χῆμόνα νάλσο αὐτοῦ ἧς τῆς βασιλίαν σου τὸ τάχτη τὸ ωγληγορήτερον, δηατη ἔχο μεγάλες ἠπόδεσες καὶ ἡ παγηάρηδες μου ἦπαν δὲν ἔχομεν ἀπὸ τὸν μέγαν βασιλεὺ ὀρησὸν πὸς ἐσὲν τὸν βασιλεὺ τὸν τεημουράζη νὰ σε ξεπροβόδησμε ἐτοῦτον τὸν χῆμόνα ἧς τὴν μοσχοβῆα. καὶ ὅσαν ἦλθεν ὀρησὸς τῆς μεγάλης σου βασιλείας τα γράματα με ἐξεπροβόδησαν ἀπὸ τὸ ἀστραχάνη τῆς στερέας ἧς τὰς ἑφτα τοῦ μαρτηίου μηνός, καὶ ἔρχομε ἧς τῆς μεγάλης σου βασιλείας τὸ τάχτη. τὴν μεγάλην ἀνάστασιν ἧς τὰς ἐντεκα τοῦ ἀπρηλήου μηνός ἐβρήσκομε ἧς τὸ σαράτοβα καὶ παρακαλὸ τὴν μεγάλη σου βασιλίαν νὰ ἦνε ὀρησὸς σου νάλσο νὰ ἦδὸ καὶ ἐγὼ τῆς μεγάλης σου βασιλείας τὸ τάχτη ἴγουν τὸν ἠψυλότατον σου θρόνον. δηατη ἀκουσα πὸς ἦνε ὀρησὸς τῆς μεγάλης σου βασιλείας νὰ ἠποιγένης ἧς το ἀσκαίρη καὶ ὁ πανάγαθος θεός καὶ ὁ κύριος ἡμῶν ἰσοῦς χρηστός νὰ ἦνε βοηθὸς σου καὶ πάντοτες νὰ ἦσε γηκητής, καὶ νὰ ἦνε ἡ ἐχθρή σου ἠποκάτο τὸν ποδὸν σου, καὶ ἐγὼ, ἕνας θεός το ἠξέβρη πὸς τῆς ἠβερρίας γῆς ὅλη τὴν βασιλίαν σου ἦνε προσκηνη-

¹⁾ Τ. ε. χαιρετίσματα.

²⁾ Τ. ε. ἰδάφους.

³⁾ Βῆροπτο = διὰ τὰ ἐμε (βλ. ροδ. παδ. ἐμοῦ).

Ι. Χ. Великий Царь и Великий Государь и Великий Князь Алексій Михайловичъ всеѣ Великой и Бѣлой Руси Самодержецъ, я, царь Иверской земли Теймуразъ, твой покорный рабъ, пишу къ Твоему Царскому Величеству и шлю Твоему высочайшему престолу много поклоновъ и кланяюсь Твоему Царскому Величеству до лица земли. Если Ты, Великий Царь Алексій Михайловичъ всеѣ Великой и Бѣлой Руси Самодержецъ спрашиваешь обо мнѣ, царѣ Теймуразѣ, то я съ Божіею силою и милостью Твоего Царскаго Величества нахожусь въ добромъ здоровіи.

А какъ я изъ Иверской земли прибылъ въ Астрахань осьмага Октября, я сказалъ боярамъ Астраханскимъ, чтобы они меня поскорѣе отправили въ эту же зиму, для того чтобы я поскорѣе могъ придти въ столицу Твоего Государства, потому что имѣю важныя дѣла. Но бояре мнѣ говорили: Мы не имѣемъ повелѣнія отъ великаго царя, чтобъ тебя, Царя Теймураза въ эту зиму отправить въ Московію. А когда пришло повелѣніе и грамота Твоего Царскаго Величества, они меня отправили изъ Астрахани сухимъ путемъ седьмага Марта, и такъ я отправился въ столицу Твоего Царскаго Величества. Съ Воскресенія Христова, съ однадцатаго Апрѣля я нахожусь въ Саратовѣ и прошу Твое Царское Величество приказать чтобы я пришелъ увидать столицу Твоего Царскаго Величества, то есть высочайшій Твой престолъ. А какъ я слышалъ что есть воля Твоего Царскаго Величества отправиться въ походъ, да будетъ всеблагій Богъ и Господь нашъ Исусъ Христосъ защитникомъ Твоимъ, да навсегда ты будешь побѣдителемъ, да враги твои будутъ подъ твоими ногами; и единый Богъ то знаетъ что я и всѣ мы въ Иверской землѣ поклоняемся Твоему Величеству. Даданъ бывшій твоимъ врагомъ, умеръ; а кто теперь сидитъ на царскомъ престолѣ, тотъ поклоняется Твоему

μένη. ὁ ταυτηάνος ἦταν ἐχθρό σου καὶ ἀπόθανεν καὶ ὅποιος ἐκάθισεν τότε αὐθέντης καὶ ἐκίνος τὴν μεγάλη σου βασιλίᾳ προσκηνάη καὶ γίνετε δούλο σου, ὅς καθὸς καὶ ὁ γαπρός μου ὁ ἀλέξαντρος, ὅπου ἦνε δούλο σου, τὸ κάρτελη καὶ τὸ κ[α- 5 χέτη ἦς] τῆς μεγάλης σου βασιλίας τὸ χέρη ἦνε, ἡ κουμουχηδες καὶ τὸ ταγηστάνη ἐρχοντε μαζή μου νὰ βαρέσουν καιφάλη ἦς τῆς μεγάλης σου βασιλίας τὸ τάχτη πὸς νὰ ἦνε δούλη σου. ἐγὼ ἕνας θεὸς το ἡξέβρη καὶ μίαν αγήαν τρηάδα δηὰ τοῦτο ἐρχομεν 10 ἦς τῆς βασιλίας σου τὸν ηψυλότατον ἄρονον δηατ' ἡμε δούλος τῆς βασιλίας σου καὶ ἔχο μεγάλες ἡπηρεσίες νὰ κάμο τῆς μεγάλης σου βασιλίας. καὶ ἄλο βαρὸ καιφάλη μέγα βασιλεῦ καὶ μέγα αὐθέντη καὶ μέγα κνηάζη ἀλέξηε μηχανηλοβήτζη πάσις 15 μεγάλης καὶ ἄσπρης ρουσίας αὐτοκράτορ ἐγὼ ὁ βασιλεῦ ὁ τεημουράζης παρακαλὸ τὴν μεγάλη σου βασιλίᾳ νὰ ἦνε ὀρησμός σου ἦς τὸ ἐγγόνη μου τὸν νηκόλαον τοῦ δαβίδ τὸν ηγητὸν νὰ με προηπαντήση ἦς τὸν δρόμον, ὅτη ἕνε τότε ἐξὼ χρόνη ὅπου δὲν 20 τον ἦδα καὶ ας γένη ὀρησμός τῆς μεγάλης σου βασιλίας καὶ ας με προηπαντήσι. καὶ ἄλο μέγα βασιλεῦ ἔχο μεγάλες ἡπόθεσες ἦς τὴν μεγάλη σου βασιλίᾳ, καὶ ὀπόταν δόση ὁ θεὸς καὶ με ἀξήοσι καὶ ἡδὸ τὸ πρόσοπον τῆς μεγάλης σου βασιλίας 25 ἐτότες θελο σιντήχη ἐκ στόματός μου πόσον ἐκηνδίνεψα ἦς τὴν θάλασσα καὶ ἦς τῆς τζερκαϊζήας τὸν κάπον (?) ἀπὸ τοῦς ἐχθροῦς μου, δηατὴ τὸ ἀσκαίρη, ὅπου μου ἔκαμες ἐλεὸς καὶ μου ἔστοιλες ἦς τῆς τζερκαϊζήας τὸν κάπον (?) δὲν μου ἔκαρ- 30 τέρεψεν καὶ ἐπέρασα μονάχος μου με τοῦς παγη-αρηδες μου.

Печать ц. Теймураза.

На оборотѣ:

ἰ. τῶ εὐσεβεστάτω καὶ ὀρθοδοξωτάτω καὶ μέγα 35 βασιλεῦ τῆς μεγάλης πόλεος μοσχοβίας ἀλεξίου μηχανηλουβήτζη, δοθὴν ἐξ ἐμοῦ τοῦ βασιλεῦ τεημουράζη ἀπο τῆς υβερίας γῆς.

Величеству и дѣлается твоимъ рабомъ, какъ и зять мой Александръ покорный твой рабъ; также и Картелиа и Кахетія находятся въ рукахъ Твоего Царскаго Величества; и Кумыки и Дагестанцы вмѣстѣ со мною приходятъ къ престолу Твоего Царскаго Величества бить челомъ 5 чтобъ быть твоими рабами. И я, единый Богъ и единая Святая Троица то знаетъ, потому прихожу къ высочайшему престолу Твоего Величества, что я, рабъ Твоего Величества, намѣренъ Твоему Величеству оказать большія услуги. А кромѣ того я еще бую челомъ Великій Царь и Великій Государь и Великій Князь Алексій Михайловичъ всей Великой и Бѣлой Руси Самодержецъ и прошу Твое Царское Величество я, Царь Теймуразъ, приказати чтобы внукъ мой Николай сынъ Давыда пришелъ мнѣ на встрѣчу на пути, потому что уже шесть лѣтъ какъ я его не видалъ. Да будетъ приказъ Твоего Царскаго Величества, чтобъ онъ меня встрѣтилъ. У 10 меня важныя дѣла до Твоего Царскаго Величества; и если подасть Богъ и удостоитъ меня увидѣть лице Твоего Царскаго Величества, тогда я собственными словами расскажу какія опасности я претерпѣлъ на морѣ и въ Черкеской странѣ(?) отъ враговъ моихъ, потому что войско, которое ты имѣлъ милость мнѣ прислать въ Черкескую страну(?) не подождало меня и я одинъ пришелъ съ своими боярами.

І. Х. Благочестивѣйшему и православнѣйшему Великому Царю великаго города Московіи, Алексію Михайловичу, дано отъ меня, царя Иверской земли Теймураза.

На оборотъ грамоты написано:

1658 году.

Κὺ Царю Алексѣю Михайловичу, отъ Грузинскаго Царя Теймураза, о даче ему подводъ отъ Саратова до Москвы. Рѣс году, мѣсяца мая въ В день переведена.

Листъ простой бумаги.

¶ μέγας βασιλεὺς καὶ μέγας αὐθέντης καὶ μέγας κνιάζης ἀλεξήου μηχαηλοβήτζη πάσις μεγάλης καὶ μικρῆς καὶ ἀσπρης ρουσίας αὐτοκράτορ, ἐγὼ ὡ ἵποταγμένος δοῦλο σου, ὁ βασιλεὺ τεημουράζης τῆς ιβερήας γῆς, πολὰ προσκηνὸ τῆς μεγάλης σου βασιλείας το τάχτη.

καὶ ἄλο νὰ ἡξέρη ὁ μέγας βασιλεὺς καὶ μέγας αὐθέντης καὶ μέγας κνιάζης ἀλέξηος μηχαηλοβήτζης πάσις μεγάλη καὶ μικρῆς ἀσπρης ρουσίας αὐτοκράτορ ἐγὼ ὁ βασιλεὺ τεημουράζης τῆς ιβερίας γῆς ἦλθα ἀπὸ τὸ ἀστραχάνη τῆς στερεάς. εὐγῆκαμε ἀπὸ τὸ ἀστραχάνη ἡς τὰς ἐφτά τοῦ μαρτίου μηνὸς καὶ ἦλθαμεν γερῆ καὶ καλὰ εὐς ἡς τὸ σαράτοβο, ἡς τὰς δέκα τοῦ ἀπρηλήου μηνὸς με τοῦ θεοῦ τὴν δῆναμην καὶ με τῆς μεγάλης σου βασιλείας τὸ ἐλέος. ἐγὼ ἕνας θεὸς το-ἡξέβρη πὸς ἐβηάζομεν ἐτούτον τὸν χημόνα νάλδο νὰ ἡδὸ τὸ πρόσωπον τῆς μεγάλης σου βασιλείας, ἀμὴ τοῦ ἀστραχανίου ἰ κνηάζη δεξ μοῦ ἦπαν· δὲν ἦνε ἐρησιμὸς τοῦ μεγάλου βασιλέος τοῦ ἀλεξήου τοῦ μηχαηλοβήτζη πάσις μεγάλης καὶ μικρῆς ἀσπρης ρουσίας αὐτοκράτορ, ἐσὶ βασιλεὺ τεημουράζη ἐτούτον τὸν χημόνα ἡς τὴν μοσχοβήαν νὰ πηγένης. καὶ ἡς τοῦτο δὲν ἐπρόφθασα νάλδο ἐτούτον τὸν χημόνα· καὶ ὡσὰν ἦλθεν ἐρησιμὸς σου καὶ ἦλθεν σὺλάκης με τὰ γράματα, εὐγῆκα ἀπὸ τὸ ἀστραχάνη καὶ ἦλθα τῆς στερεάς. καὶ ὡσὰν ἦλθαμεν ἡς τὴν τζαρήτζα ἄλογα καὶ ἀμάξια δὲν ἡπρέσαμεν νὰ βροῦμεν, καὶ ἀφήσαμεν ὅτη ροῦχα καὶ ἀν ἦχαμεν ἐγὼ καὶ ἡ ἀρχοντές μου καὶ ὅτη πης καίσια καὶ ἀν ἦχα δὴὰ τῆς μεγάλης σου βασιλείας ἡς τὴν τζαρήτζα τὰ ἀφήσαμεν νὰ τα φέρουν μετὰ καήκηα εὐς ἡς τιν σαράτοβα, καὶ ἡμῆς ἦλθαμεν τῆς στερεάς ἡς τὸ σαράτοβον. καὶ τὰ καήκηα ἐρχόμενα ἀπὸ τὸν ποταμὸν ἀπὸ τὴν τζαρήτζα ἡς τὸ σαράτοβον ἐτζακῆστοικαν τὰ καήκηα καὶ ὅτη καὶ ἀν ἦταν ἄλα ἐγλήτσαν καὶ ἄλα ἐχάθησαν καὶ ἐδὸ

I. X. Великий Царь и великий Государь и великий Князь Алексій Михайловичъ всей Великой и Малой и Бѣлой Руси самодержецъ, я покорный Твой рабъ, царь Иверской земли Теймуразъ много кланяюсь престолу Твоего Царскаго Величества.

Дабы Ты зналъ великий Государь и великий Князь Алексій Михайловичъ всей Великой и Малой и Бѣлой Руси самодержецъ: я царь Иверской земли Теймуразъ отправился сухимъ путемъ изъ Астрахани. Вышли мы изъ Астрахани седьмаго Марта и прибыли по добру и по здоровью до Саратова десятаго Априля (sic) Божіею силою и милостью Твоего Царскаго Величества. Единый Богъ знаетъ какъ я старался въ эту же зиму придти и увидѣть лице Твоего Царскаго Величества, но вельможи Астраханскіе говорили мнѣ: Нѣтъ повелѣнія великаго Царя Алексія Михайловича, всей Великой и Малой и Бѣлой Руси самодержца, чтобъ ты, царь Теймуразъ въ эту зиму прибылъ въ Московію. Потому я и не успѣлъ пріѣхать въ эту зиму. А какъ пришло повелѣніе и пришелъ гонецъ съ письмами, я вышелъ изъ Астрахани и шельъ сухимъ путемъ. А какъ мы прибыли во Царицынъ, мы не могли достать ни лошадей ни повозокъ, и всю одежду, которую имѣли, я и вельможи мои, и сколько было у насъ подарковъ Твоему Царскому Величеству, все это мы оставили въ Царицынѣ, для того чтобы отправить на баркахъ въ Саратовъ. А барки, шедшія отъ Царицина въ Саратовъ, рѣкою разломало и сколько ихъ было частью были спасены, частью погибли. Но и здѣсь въ Саратовѣ, гдѣ я теперь нахожусь, мы не можемъ достать ни лошадей ни повозокъ, чтобъ поскорѣе придти къ пре-

ὄπου εβρήσκομε ἢς τὸ σαράτοβον μηδε ἐδὸ δὲν ποροῦμε ναβροῦμεν ἀμάξηα κα ἄλογα ναλῶομεν ἢς τῆς μεγάλης σου βασιλῆας τὸ τάχτη ναλῶομεν ὀγλήγορα. καὶ ας γένη τὸ ἐλεὸς ἀπάνο ἢσε λόγου μας· ἀμάξηα καὶ ἄλογα. πορή μας ἀξήοσι ὁ 5 θεὸς καὶ ἡδοῦμεν καὶ ἡμῆς τὸ πρόσομπον τῆς μεγάλης σου βασιλῆας.

Печать ц. Теймураза.

На оборотѣ написано:

Ϛ. τοῦ μεγάλου βασιλέος καὶ μέγα αὐθέντος καὶ 10 μέγα κηνάξη ἀλεξήου μηχαηλουβήτζη πάσις μεγάλης καὶ μηκρηῆς ἄσπρης ρουσίας αὐτοκράτορ τῆς μεγάλης πόλεος μοσχοβίας.

столу Царскаго Твоего Величества. Да будетъ Твоя милость дать намъ лошадей и повозокъ. И можетъ быть Богъ удостоитъ и насъ увидѣть лице Твоего Царскаго Величества.

Великому Царю и великому Государю и великому Князю Алексію Михайловичу всей великой и малой и бѣлой Руси самодержцу, великій городъ Московію.

1659 года.

Рѣз году, юня въ 9 день переведено сево (sic) письмо.

Письмо по гречески къ Великому Государю Царю Алексію Михайловичу отъ царя Милитинскаго Теймураза. Писеть, что выѣхалъ исказани и ѿ своемъ состояній, и просить ѿ помощи еже есть послать его ради посла къ шаху.

На оберткѣ написано позднѣйшею рукою:

Грамота къ Царю Алексію Михайловичу отъ грузинскаго царя Теймураза, кою уведомляя о прибытіи своемъ въ Казань, и о скоромъ оттуда выѣздѣ въ Грузію просить объ отправленіи посланника къ персидскому шаху съ грамотою дабы онъ продолжаемую на него царя войну прекратилъ и возвратилъ отнятыя его земли, оставилъ бы его въ покоѣ жить въ своемъ владѣніи.

Листъ простой бумаги.

Ϛ. ὁ μέγας βασιλεῦ καὶ μέγας αὐθέντης καὶ μέγας κηνάξης ἀλεξήος μηχαηλοβίτζης πάσις μεγάλης καὶ μηκρηῆς ἄσπρης ρουσίας αὐτοκράτορ, ἐγὼ ὃ ἠποτεταγμένος δοῦλο σου ὁ βασιλεῦς ὁ τεημουράξης τῆς ιβερίας γῆς πολὰ προσκηνὸ τὴν 5 μεγάλη σου βασιλῆα, καὶ νὰ σοῦ δῆνη ὁ πανάγαθος θεὸς ἡμέρας καὶ χρόνους καὶ πάντοτες νὰ ἢσε νηκητῆς καὶ τροπεοῦχος. καὶ ἡ ἐχῶρη σου νὰ ηνε ἠποκάτο τὸν ποδον σου. καὶ αν ἐροτάη καὶ ἡ βασιλῆα σου δηατ' ἐμέν¹⁾ τὸν βασιλεῦ τὸν τεημου- 10 ράξη καλὰ καὶ γερός εβρήσκομε με τὸ ἐλεος τῆς μεγάλης σου βασιλῆας καὶ αν δόσι ὁ πανάγαθος θεός.

με τῆς βασιλῆα σου τὸ ἐλεος ευγήκα ἀπὸ τὸ καζάνη ἢς τὰς δεκαπέντε τοῦ μαῆου ἡμέρα κηρη- 15 ακῆ καὶ ἐποίκα²⁾ ἢς τὸ καράβη καὶ αν δόσι ὁ

I. X. Великій Царь и великій Государь и великій Князь Алексію Михайловичъ всей Великой и Малой и Бѣлой Руси самодержецъ, я покорный Твой слуга царь Иверской земли Теймуразъ много кланяюсь Твоему Царскому Величеству, да подасть Тебѣ всеблагій Богъ дни и лѣта; да будешь всегда побѣдителемъ и побѣдоносцемъ; да будутъ враги Твои подъ Твоими ногами. Если Твое Величество спрашиваетъ обо мнѣ, царѣ Теймуразѣ, то милостью Твоего Царскаго Величества пока даетъ всеблагій Богъ нахожусь въ добромъ здоровіи.

Милостью Твоего Величества я вышелъ изъ Казани пятнадцатаго Мая въ воскресенье и сѣлъ на корабль и если подасть Богъ Твоею милостью приду въ Иверскую землю. Желаетъ Царскому Твоему Величеству здоровья и мно-

¹⁾ διὰ τὰ ἐμέ.

²⁾ т. е. ἐμπῆκα = ἐμβῆκα отъ глаг. ἐμβα νω.

Θεός με τὸ μέγα σου ἔλεος παγένο πρὸς τῆς ἰβε-
 ρῆας γῆς. καὶ αφήνομεν ἠγήσαν καὶ πολυχρόνησαν
 τῆς μεγάλης σου βασιλῆας. καὶ ἐδὸ ὁ πητροπολί-
 τῆς τοῦ καζανῆου ὁ κυρ¹⁾ λαυρέντης καλὰ με
 δέχθηκαὶν ἡς τὴν σαβόρα, ἡς τὴν ἐκκλησίαν καὶ
 ἐπαρακαλεσάμεν καὶ ἡμῆς ἡ ἀμαρτολῆ τοῦς
 ἀγίους περὶ τῆς βασιλῆας σου νὰ σοῦ δῆνη ὁ Θεός
 ἡμέρες καὶ χρόνους καὶ ἡ ἐχέρη σου νὰ ἦνε ἡπο-
 κάτο τὸν ποδόν σου. καὶ ἄλο μέγα βασιλεῦ καὶ
 μέ[γα] αὐθέντη καὶ μέγα κναῖζη ἀλέξης μηχανλο-
 βήτζη πάσις μεγάλης καὶ μηκρῆς ἄσπρης ρουσίας
 αὐτοκράτορ, ἐγὼ ὁ δοῦλο σου, ὁ βασιλεῦ ὁ τεημου-
 ράξης τῆς ἡβερῆας γῆς, ὅπου ἤλθα ἡς τὸν ἡψυ-
 λότατόν σου ἕρόνον καὶ ἐγήρεβα παραμηκρόν ασ-
 καίρη διὰ βοήθηα, δηὰ νὰ ἐβρο τὴν αὐθέντηα
 μου καὶ ἤλθεν ἡπόδεσι αλέος δὲν ἦταν καιρὸς
 δηα νὰ μου κάμης βοήθηα. καὶ ἡς τοῦτο παρα-
 καλὸ τὴν μεγάλη σου βασιλῆα καὶ βαρὸ και-
 φάλη δηὰ νὰ μου κάμης ἔλεος, ἐπειδὴ ἤλθεν
 ἡπόδεσις, καὶ δὲν μου ἐκαμες βοήθηα με ἀσκαίρη
 καὶ ἡς τοῦτο παραλουμεσε²⁾ με λόγον κάμε μου
 βοήθηα στοίλε ἕναν καλὸν ἐλτζῆν ἡς τὸν κηζηλ-
 πᾶσι, ἡγουν ἡς τὸν σᾶχ ἔτζη στοίλε τὸν λόγον με
 τὸν ἐλτζῆ σου. ἕνας χρηστοιανὸς βασιλέας ἤλθεν
 ἡς τοῦ λόγου μου καὶ με ἐπαρακάλεσεν δηὰ νὰ
 μὴν τὸν ποιράξης. καὶ ἔτζη ὀρησεν καὶ ἡ βασιλία
 σου με τὸν ἐλτζῆ σου. ὅτη ἀν ἕλῆς τὴν ἀγάποι
 μου με τὸν βασιλεῦ τὸν τεημουράξη μὴν ἔχης μά-
 χην, δόσε τον τὴν αὐθέντηα του καὶ μὴν τὸν ἐποι-
 ράξης, αὐτὸς ἤλθεν ἡς τοῦ λόγου μου δη' ἀγάποι,
 ὄχη δηὰ μάχην. καὶ ας γένη τὸ ἔλεος τῆς μεγά-
 λη σου βασιλῆας ἐτοῦτο τὸ καλακαίρη ἀσπαῖ ὁ
 ἐλτζῆ σου. πορη δόσι ὁ πανάγαθος Θεός καὶ ἀκού-
 σι τῆς μεγάλης σου βασιλῆας τὸν λόγον νὰ μὴν με
 ποιράξη. πορη δόσι ὁ Θεός καὶ στερεοῦν καὶ ἡ
 αγῆς ἐκκλησίες καὶ τὰ ἄγῆα τὰ μοναστοίρηα. καὶ
 ἦνε μηστοδὸν ἐκ Θεοῦ καὶ ἀνθρώπους. αὐτὸ ἦνε ἡ
 παρακάλεσι μου, καὶ ας γένη τὸ ἔλεο σου ἡς
 ἔμεν τὸν βασιλεῦ τὸν τεημουράξη δοῦλο σου ἡμε
 ἐγὼ, ἕναν Θεὸν ποιστέβο καὶ δεῦτερον τῆς μεγάλης
 σου βασιλῆας.

Πечать ц. Теймураза.

¹⁾ = ὁ κύριος.

²⁾ д. б. παρακαλοῦμεν σε.

голѣтія. Здѣсь митрополитъ Казанскій госпо-
 динъ Лаврентій хорошо меня принялъ въ со-
 борѣ, и въ церкви мы грѣшныя молились Свя-
 тымъ о Твоемъ Величествѣ, чтобъ Тебѣ Богъ
 далъ дни и лѣта и чтобъ враги Твои были подъ
 Твоими ногами. Великій Царь и Великій Госу-
 дарь и Великій Князь Алексій Михайловичъ
 всей Великой и Малой и Бѣлой Руси самодер-
 жецъ, я слуга Твой, царь Иверской земли Тей-
 муразъ, приходилъ къ Твоему высочайшему
 престолу и просилъ самое малое вспомога-
 тельное войско чтобъ добыть свою державу; потому
 что подошелъ случай и небыло лучшаго време-
 ни мнѣ помочь. Потому прошу Твое Царское
 Величество и бью челомъ сдѣлать мнѣ милость,
 и такъ какъ былъ случай а Ты мнѣ не по-
 далъ помощи войскомъ, то мы просимъ тебя:
 помоги намъ словомъ и пошли хорошаго посла
 къ Персу, то есть къ шаху и пошли съ Твоимъ
 посломъ такое слово: (посланіе слѣдующаго
 содержанія) «приходилъ ко мнѣ христіанскій
 царь и просилъ меня чтобы ты (Шахъ) его не
 беспокоилъ». Да повелить еще Твое Величе-
 ство чрезъ Твоего посла такъ: «Если ты (Шахъ)
 желаешь имѣть любовь мою, то не имѣй войны съ
 царемъ Теймуразомъ, дай ему его государство и
 не беспокой его, онъ самъ приходилъ ко мнѣ
 изъ любви, а не для войны». Да будетъ ми-
 лость Твоего Царскаго Величества, да пріѣдетъ
 въ это лѣто посолъ Твой. Можетъ подастъ
 Богъ всеблагій, что онъ (Шахъ) услышетъ
 слово Твоего Царскаго Величества и не будетъ
 меня беспокоить. Можетъ быть, Богъ дастъ,
 утвердятся и святые церкви и святые мона-
 стыри. И будетъ (Тебѣ) награда отъ Бога и
 людей. Это моя просьба, да будетъ милость
 Твоя мнѣ, царю Теймуразу. Я Твой слуга,
 вѣрую во единого Бога, а въ вторыхъ въ Твое
 Царское Величество.

На оборотѣ:

†. Τῷ εὐσεβεστάτῳ καὶ θεοφιλῆστο βασιλεὺ ἀλεξήῳ μηχαηλοβήτζη πασίς μεγάλης καὶ μηκρῆς ἀσπρηῆς ρούσιας αὐτοκράτορ τῆς μεγάλης πόλεος μοσχβίας ἐξ ἑμοῦ τοῦ βασιλεῦ τοῦ τημουράζη τῆς βεργῆας γῆς.

X. Благочестивѣйшему и Богомъ сохраняемому Царю Алексію Михайловичу всей Великой и Малой и Бѣлой Руси самодержцу и великаго города Московіи, отъ меня царя Иверской земли з Теймураза.

1669 г. 6-го декабря.

Грамота отъ Имеретинскаго Царя Баграта IV къ Царю Алексію Михайловичу.

На оригиналѣ написано :

№ 12. 1669 г. дек. 6.

†. დიდისა, დიდებულისა, მაღლისა, უფლისა მშვირობელისა, შემომქმედისა ცათა და ქვეყნისა, ხილულთა უოგელთა და უხილავისა, ღმრთისა საბატონისა, მოსაფი ძისა ღმთისა, მხოლოდ შობილისა, წინასწარმეტყველთა მესიად სახელადებულისა ევმანოელ, რომელ არს ღმერთი და კაცი უფალი იესო ქრისტე, და ღმრთისა ცხოველ შეოფელისა სულისა, ამ სამებათა სამთავითებათა, სამკვანძოანად ცნობილთა, ერთაწისისა, ერთადმთაებისა, ერთ-უფლებისა, მოსაფი და თაყვანის მცემელი ჰატოისისა და ცხოველს შეოფელის ჯვარისა, მეუის ალექსანდრეს შვილი, მეფე ბაგრატ, ვიკადრებ ზეკარდამო ღმრთისაგან ძლიერებისა შენსა, დიდო და დიდებულობით სახელადებულო, ღმრთისაგან ბრძანებით ქვეყანასა ზედან სწორ-უპოვრად დადგინებულო, დაუთისებრივ მშვიდო და წრფელო, სოლომონისებრივ სიბრძნით და გონებით განვრცელებულო, სამოკლისებრივ ღმრთისაგან ზეკარდამო გამორჩევით ცხებულაფანო, შეორედ კონსტანტინესა ჯვარისა ცხოველისა მამკობმაქებელ-მადიდებელო, დიდისა თეოდოსის მობაძაფო და ცის კიდის კიდემდინ სახელ-გარდაფენილო, ცამდის ამაღლებულო, სკიპტრს ჰორფიროსანო, ძლიერო და უძლეველო და თვით არაფისგან ძლეულო, მქვერივთა და ობოლთა განმწოდებელო, და უცხოთა შემწუნარებელო და გლახკათა ხელის აღმშვირობელო, ტუგეთა და შეიწრებულთა განმათავისუფლებელო, უოგლისა სამართლისა და მოწყალებისა მომქმედო, ერთგულთა წყალობის თვალთ შემხედველო და ორგულთა და ურნთა წამის უოფით გამაქარებელო, საქრისტიანოს ბურჯო და შეურყეველად მდგომარე, 30

X. Уповающій на Великаго, Прославленнаго, Всевышняго, Вседержителя, Творца неба и земли, видимыхъ и невидимыхъ, Бога Саваоа, на Сына Бога едиороднаго, нарѣченнаго пророками Мессіемъ, Эмануиломъ, который есть Богъ и человекъ Господь Иисусъ Христось; на животворящаго Духа Бога, на Троицу въ трехъ упостасахъ, въ трехъ свойствахъ, признанную единосущною, соединенною въ одномъ Богѣ, единовластною; поклоняющійся честному животворящему кресту, я, сынъ Царя Александра Царь Багратъ, осмѣливаюсь обратиться съ просьбою къ Тебѣ, сильному отъ Бога, великому, именитому, поставленному безподобнымъ на землѣ по приказанію отъ Бога, миролюбивому, и праведному подобно Давиду, съ обширнымъ умомъ и мудростью подобно Соломону, свыше помазанному по избранію Бога, какъ Саулъ былъ помазанъ Самуиломъ; украшающему, возвеличивающему и хвалящему животворящій крестъ какъ второй Константинъ, подражающему великому Θεодосію, котораго слава простирается отъ одного конца міра до другаго, до неба возвеличенному, носящему пореиру и скиптръ, мощному, непобѣдному и никѣмъ не побѣжденному, покровителю вдовъ и сиротъ, дающему убѣжище странникамъ, помогающему убогимъ, избавителю плѣнныхъ и притѣсненныхъ, творящему все правосудное и милостивое, милостивымъ взглядомъ смотряще-

ქრისტეს მეუფისა მადიდებელნი, უმანი და მოსამსახურენი უოველნივე ევედრებიან ცამდინ ამაღლებულს ხელმწიფეს და მოვასრუებთ ჩვენ მადიდებელნი ქრისტეს მეუფისა და მამკობარი უსწოროს მაგათის კელმწიფობისა, მონა მღვთისა მეფე ბაგრატ: მერმე, ამას წინათ, დიმიტრი ეზეკიელის ვაკელით, შემოგვხვეწეთ და ჩვენი და ამ საქართველოს საქმე გავაშინჯვით და წყალობის იმედი ებძანათ და საქონლის ბოძება და ცხებებიდადმე თათრების გაყრა და დაუსრულებელმან ღმერთმან კელმწიფობა მაგათი განაძლიეროს და უოველნი ორგულნი და ურჩნი მაგათ ფებსა ქვეშე მოაქციოს: ამას წინათ, ჩემმა დედინაცვალმან, ჩემმან ორგულმან უმებმან რაც ჩვენზე ქნეს, ბედნიერს კელმწიფეს ყველა გავაშინჯვით და მღვთითა და მაგათის ბედნიერობით ჩვენი სამეგვიდრო ჩვენვე ვიშოვეთ და მტრებიცა და ორგულიცა ყველა კელთ დაგონა და საქართველო დავიმორჩილეთ და ჩვენი დედინაცვალი მამის ჩემის კახინითა ურუმში წავიდა, ხვანთქარს შესხვეწა და ხვანთქარმან ვეზირი გამოგვიძახა და ასრე დაეპარებინათ. „თუ მეუმოს და რჯული დააგდოს, მის სხატონოს ნუ ეცდივითო. თვარამ, და ესეუ მისი დედინაცვალი გაბატონეთო“ და ჩვენი ქრისტეანობის დაგდებას ისევ ჩვენი წახდენა ვარჩიე და არც ხვანთქარის ხმალი შეგვეძლო, ამაღ რომე ხვანთქარის ბრძოლას ბოლო არ მოელო და ღიბთაიმერეთი დაგვტოვეთ და რაჟას ლეჩხუმს და სვანეთს მთის ადგილებში გაუმავრდით და ზღვითა და თქვენის ბედნიერობით იქ ვერ მოგვიდგენ და ქუთათის და ღიბთაიმერეთს ჩვენი დედინაცვალი გაბატონდა და იმერნი მიუვიდენ და ცოტას ლაშქრით შიხი და მურთი მოუყენეს და დაუსრულებელი ღმერთი მუაფს მოწმად და ქუთათის, დიდი დედა ქალაქი, ცხენე და მონასტერი თათრითა და მოღით სავსე იყო და პატრონანი ხატი და ჯვარი დასტკარ . . .¹⁾ ოქრო და ვეცხელი დაადგენს და თან წაიღეს და ზოგი წასვენეს და სსსსსსსსსს დატყვევეს. ქუთათის ქალაქში თათრე-

прославляющие Христа Господа; все рабы и служители (Государя) обращаемся съ просьбою къ Государю возвеличенному до неба, и мы, восхваляющие Владыко Ивуса Христа и прославляющие неподобное Царствование Ваше, рабъ Божій, Царь Багратъ, докладываемъ Вамъ: Черезъ посредничество Димитрія Езекеля мы уже прежде обращались къ Вамъ съ просьбою, извѣщали объ нашемъ положеніи и дѣлахъ Грузіи, и намъ были обѣщаны милости, подарки и изгнаніе мусульманъ изъ крѣпостей. Да укрѣпите Богъ предвѣчный Царство Ваше, и повергнете къ ногамъ Вашимъ измѣнниковъ и непокорныхъ.

Мы уже извѣстили счастливаго Государя обо всемъ томъ, что сдѣлала намъ мачиха наша и невѣрные подданные; Божією помощью и счастиемъ Вашимъ, мы возвратили себѣ наследственный престолъ нашъ, враги-же и измѣнники все остались въ нашихъ рукахъ; Грузію мы усмирили, а мачиха ушла въ Турцію съ казною нашего отца и просила султана о помощи; султанъ послалъ противъ насъ своего визиря, наказавши ему слѣдующее: «Если онъ вступить въ подданство мое и оставитъ свою вѣру, не оспаривайте у него своего государства; если нѣтъ воцарите его мачиху;» мы-же предпочли даже быть раззорену чѣмъ быть отступникомъ отъ христіанства. Такъ какъ мы не могли бы устоять противъ султана, и война не предвѣщала скорога конца, мы оставили Лихтимеретію, и укрѣпились въ гористыхъ мѣстахъ Рачи, Лечгума и Сванетіи; Божією помощью и Вашимъ благополучіемъ они не могли провникнуть сюда.

Въ Кутаисѣ же и въ Лихтимеретіи воцарилась наша мачиха. Имеретинцы перешли на ея сторону и къ ней были приставлены съ небольшимъ войскомъ шихи и мурти (муфти?).

Кланусь предвѣчнымъ Богомъ, что Кутаисъ великая столица, крѣпость и монастырь ея были наполнены мусульманами и моллами, честныя иконы и кресты были расхищены, золото и серебро они перелили и унесли съ собою, также какъ и нѣкоторыя иконы которыхъ они взяли чтобы за нихъ получить выкупъ; въ Ку-

¹⁾ Может быть: დასტკარეს (?).

ბი მოკვანდათ დასასახლებლად და აზრიან ღმერთ-
 მან, ზამთარი მოუვიდათ და ვეზირი წავიდა და მი-
 ავლინა ღმერთან რისხვა მისი და საქართველო გა-
 სათათრებლად არ დაანება და ციხის მეტი ჩვენვე
 საბატონო დავიჭირეთ და ციხე მათ უჭირავსთ და
 მოღები დიდროვანს საუდარსა და შონასტერს თავს
 დასძინს: საქართველოს თავობისათვის და ციხის და-
 ხსნისათვის სასწრაფო ქრთამი შემოგვიკეთეს. და
 მიმადლოს ქრისტეს მეუფეს და მოგვეხმარო და
 ეს საქართველო დაიხსნან: მამის ჩემის ზაზინა ჩვენ
 არა დაგვრისმია რა, კვლა დედინაცვალმა ჩემმა ურუმ-
 ში საქრთამოდ წაიღო და ხვანთქრის ძალი არ შეგვი-
 ძლიან და ღონე მის მეტი არა გვაქვს. თუ ბედნიერი
 კელმწიფე არ მოგვეხმარება, მრავალი ქრისტიანი
 უნდა დამტყვევდეს და გათათრდეს, თუ ამისგან უმ-
 ფრო ძალი დაემართება აგარიანთაგან, საქართველოს
 ქრისტიანობა დიად მოუძღურდება და ძალი დაემარ-
 თება: ბედნიერის კელმწიფისგან მამა ჩემს რაც გა-
 ჩენილი წყალობა ქონდა და ჩვენთვისაც წყალობა
 უბრძანებია და მაგათი დიდის კელმწიფობის ბეჭედი
 და წყალობა გვიბოძოს, რომ აგარიანთ ხელისგან
 ეს საქართველო საუდრები, პატროსანი კატი და ჯვარ-
 ი და ციხე დავიხსნათ, ქრისტეს მეუფის ერთგუ-
 ლობა, და სიუკარული იქმნება, და მეჩემე, ყოველს
 ქვეყანას მაგათის უსწოროს კელმწიფის სახელი და-
 ვარდების: ბედნიერს კელმწიფეს ჩვენი ელჩი ეხმარ-
 და ჩვენი კარის წინამდგომი მიტროპოლიტი ევდემონ
 და ისივ დიმიტრი ესეკელი არიშიძე, თიღმაჭი
 მოლე გოცაძე, ზინდარი ჯათარაძე და მეჭინბე ხუცე-
 სი ბუაძე, სამი მეჭინბე გვიანლებია. ეს არც მაგათი
 საკადრისი იყო, მაგრამ, ეგება, კელმწიფეს მოხსენდე-
 ბოდეს, თუ ამ საქართველოს რა ძალი დაემართა და რა-
 საც ვლინსვიყავით ფეშქაში, სხვას ნუსხით გვიანლე-
 ბია და ახლა, ამისთვის ბედნიერი კელმწიფე ნუ გა-
 გვიწერების, და თუ ღვთითა და ბედნიერის კელმწი-
 ფის წყალობით ეს საქართველო დამაგრდა და მათის
 წყალობით ამ საქართველოში კაი რამ დაგვემართა,
 მას უკან, რაც გაგვეწუობის მაგათი მიწა და მოსამსა-
 ხურე და უსწოროს კელმწიფობის მადიდებელი ვი-
 ქნებით უკუნით უკუნისამდე:

თანს იგი привели Турокъ для поселенія. Но,
 угодно было Богу, и зима настигла ихъ; тогда
 визирь ушелъ. Богъ прогнѣвался на нихъ и не
 допустилъ въ Грузіи водворенія мусульман-
 5 ства.

Мы овладѣли всѣмъ нашимъ царствомъ, за
 исключеніемъ одной крѣпости, которою они
 владѣютъ, и съ высоты минарета голосъ ихъ
 раздается надъ великимъ храмомъ и монасты-
 10 ремъ.

Они назначили намъ сильный выкупъ за
 освобожденіе Грузіи и крѣпости. Ради Христа
 Господа, да поможетъ намъ Царь и освободить
 Грузію. Изъ казны нашего отца у насъ ничего
 не осталось; мачиха все взяла съ собою въ
 Турцію для подарковъ, а противъ силы султана
 мы ничего не можемъ, и у насъ нѣтъ болѣе
 средствъ къ спасенію. Если счастливый Госу-
 дарь не поможетъ намъ, многіе христіане долж-
 ны будутъ попасть въ плѣнъ, и обратятся въ
 мусульманство; если силы Агаріанъ усилятся,
 то христіанство въ Грузіи очень ослабѣетъ и
 будетъ подавлено.

Да пожалуетъ намъ счастливый Государь
 всѣ милости которыя имѣлъ отъ Васъ отецъ
 нашъ, милости которыя Вы и намъ общали,
 также какъ и милостивую грамоту счастливаго
 Государя, чтобы избавить изъ рукъ Агаріанъ
 грузинскія церкви, честныя иконы, кресты,
 и крѣпость; тогда водворится вѣрность и лю-
 бовь къ Христу Господу; черезъ это, имя без-
 подобнаго Государя прославится по всей землѣ.
 Благополучный Государь требовалъ къ Себѣ
 посла отъ насъ и мы послали къ Вамъ нашего
 придворнаго митрополита Евдемона, также Ди-
 митрія Езекеля Аришидзе, переводчика Моле
 Гопадзе, стремяннаго Джапаридзе, начальника
 конюховъ Буадзе, и трехъ конюховъ. Подарки
 наши были недостойны Васъ, но Государь ко-
 40 нечно вспомнить что вытерпѣла Грузія отъ
 насилій; то-же что намъ посчастливилось Вамъ
 поднести, заключается въ особомъ списокѣ.
 Теперь же, счастливый Государь, не гнѣвайтесь
 на насъ, и если Божією помощію и милостію
 45 счастливаго Государя Грузія окрѣпнетъ, и при-
 детъ въ лучшее состояніе, мы сдѣлаемся на

сколько будетъ зависть отъ насъ, прахомъ ногъ счастливаго Государя, рабами, и прославляющими Его, во вѣки вѣковъ.

Печать: მონა ღვთისა და მოსავი ჭყარისა მეფე
ბაგრატ.
ვადიდებ სელმწიფობასა ალექსის.

Шестиугольная, большая, черная, чернильная печать: въ центрѣ крестъ; вокругъ него надпись: «Возвеличиваю царствованіе Алексѣя.»

Кругомъ всего этого надпись: «Х. Рабъ Божій, и уповающій на святой крестъ, Царь Багратъ.»

1669 г. декабря 6-го.

Письмо воеводы Димитрія къ Царю Алексѣю Михайловичу, привезенное съ предъидущимъ.

На оригиналѣ написано: № 3.

ალექსის სულ რუსეთის და მოსკოვის სელმწიფე:

ქ. ღთისა სამებისა ერთ არსებისა, ერთ უფლებებისა, სამ გუამოვანისა, უოველთა შემოქმედისა მოსავი და მადიდებელი და თაყვანის მცემელი პატრონისა, ცხოველ მელოველისა ჭყარისა, სარდალი დიმიტრიი რემანოვის შვილი მოვასხეებ დიდსა და მალასა უოველისა მპყრობელსა, ცის კიდის კიდემდის სელთ მდებელსა, ზღვისა და სმელეთის მჭირავსა, მალასა ღუთისაგან ქუეყნის მპყრობელად და მწყემსად გამოჩინილსა, მეორედ ალექსანდრე მაკედონელად ქუეყნის მჭირავად გამოჩინებულსა, სჯულთა და მღრთისა მოწმუნებათა უბეშთაქმისა უოველთა სელმწიფეთა, უფროსისა და პატრონისა ღთიე გვირგვინოსანსა, ღვთისგან ცხებულოვანსა სელმწიფესა, და მეფეთ მეფესა, დიდსა კინაზისა თაგ პირ მიწა გაერთებთ თაყვანსა ესცემ. ქუეშეთა ფერხთ მტვერ ვექმნები: ადიდოს დმერთმან დიდებთა მით მიუახლებელითა და განმარტოს უოველისა ქუეყანისა მპყრობელად, მკლავთ მაკათ დამოჩნილთს უოველი ქრისტეს ჭსჯულისა წინა აღმდგომი: ვესავ და გმონებ, ვაქებ, ვადიდებ თვით მპყრობელსა უოველისა აღმოსავლეთისა და დასავლეთისა, სრულსა ჩრდილოეთისა მტკიცედ მქონებელსა, მე სარდალი დიმიტრი სულად ლეჩუმისა და სვანეთისა, ჭყვისის ციხისა და

Алексѣй, Государь всей Россіи и Москвы!

Х. Вѣрующій и прославляющій Бога — Троицу, единосущную, единовластную, въ трехъ ипостасяхъ, Творца всяческихъ; поклоняющійся честному, животворящему кресту, я, воевода Димитрій, сынъ Реманова, докладываю Великому и Высокому Всесамодержцу, владѣтелю земель отъ одного края неба до другаго, обладателю морей и сушь, свыше отъ Бога поставленному Самодержцу вселенной, славному пастырю, явившемуся для завоеванія земли, какъ второй Александръ Македонскій; исповѣдующему вѣру и Бога искреннѣ всѣхъ Царей земли, Величайшему, Самодержавному, Богомъ помазанному Государю, и Царю Царей, Великому Князю, бью челомъ съ земными поклонами, я, прахъ ногъ Его. Да возвеличитъ Его Богъ, славою непрекосновенною, и распространить Его власть надъ всею землею; да покорятся Его державной рукѣ всѣ поборники христовой вѣры.

Я, Димитрій, воевода всего Лечгума, Сванетіи, владѣтель крѣпости и города Чквиса, прославляю Самодержца всего востока, запада,

ქალაქისა მქონებელი, გვედრები ბედნიერს ხელმწიფეს: სულს მთის აღაგები და ნაპირისა ჩვენს ხელთ არის და ჩვენი საქმე ესრეთ უურად მიღონ: დიდი და მძიმე სატვირთოაჲ საქმე აღგვედგა, უოველთა ქრისტეს მეუფისა სჯულის მეტროლოთა წინა აღუდგით. ეი-ზილბაში ჩამოვიდა და ეს ქვეყანა დაიჭირა. ღვთიითა და მაგათის ბედნიერებითა ამ ქვეყანადგან . . . გარდავაგდეთ, იმაჲ ქვეყანას ჩვენი შემკვიდრე ბატონი . . . შვილი მეფე ბაგრატ გაყაბატონე. ახლა ურუმნი მოვიდნენ, იმერეთი აღაოხრეს, ხატ-ჯვარი შეურაცხვეს, ღვთიითა წინა აღუდგით და ჩვენი ქვეყანა ასრე გაყაბატონეთ, რომე ჩვენი ბატონიც და სულს მისი უმანი, ცოლ-შვილათა ჩვენ შევიხიზნეთ და რაც საქართველოშიდ პატოისანი ხატ-ჯვარი იყო და ნაწილები უველა მე გარდავარჩინე და ღვთით ის ქვეყანა ჩემს ბატონს ისრეჲ დავაჭირვინე და საქართველოში აკარინანთ წინა აღდგომ ჩემს მეტს არვის შეუძლიან და დიად ბევრი კაცი მთის აღაგისა და ნაპირისა გოთხოვენ და მოგვეჩინან კაცის ტაცემა. სჯულში არ მოვა და მიცემით თავს ვერ გაუედით და ღვთის სიყვარულითაჲთა და ქრისტეს მეუფის გულსათვისა ხაზინა გვიბოძონ, რომ მიცემით მთისა და ნაპირის კაცი დავიმორჩილოთ და ეს ქვეყანა უსჯულთს კაცს არ დავანებო: ერთი ასეთი თქუქაში გვიანლებია, რომ სრულად საქართველოშიდ იმისი მაგიერი არა იყო რა. პატოისანი ნაწილი წმიდის ნიკოლოზის მისის ხატითა მიახლებია ჩვენის კარისა დეკანოზის სვიმონის ხელით და თუ ხელმწიფემან წყალობა უოს ჩვენ ზედან და გვიბოძონ რამე, ამისის ხელით გვიბოძონ, და ბედნიერის ხელმწიფისაგან თუ წყალობას დავინახავთ, ხელმწიფე რომე უოველად წმიდის ჰერანგს ეძებს და უბრძანებია, ღვთიითა ისიცა და იესოს ქრისტეს მარტვილობის ჰერანგი აკარინანთ შიშისათვის ჩვენ შევიხიზნეთ და ჩვენს ხელად არის და თუ ჟამაგირს გაგვიჩვენენ და მაგათი წყალობა ჩვენზედ იქნების მოუშლელად, იმ ორშიდ, რომელიც ეპრიახება, ისას მოვართმევთ ბედნიერს ხელმწიფეს: ამის-

мощнаго владѣтеля всего сѣвера, хвалю Его, уповаю на Него, повинуюсь Ему и обращаюсь къ Нему, счастливому Государю: всѣ гористыя и пограничныя земли въ нашихъ рукахъ; да приметъ Онъ въ соображеніе наше положеніе. Великое, трудное и тяжкое дѣло лежало на насъ и мы противустали всѣмъ поборникамъ вѣры Христа Господа: Персіяне явились сюда и завладѣли этою землею; съ Божіею помощію и благополучіемъ Вашимъ мы выгнали ихъ отсюда; я воцарилъ нашего наслѣднаго принца, Царя Баграта въ этой землѣ; теперь пришли Турки, опустошили Имеретію, ругались надъ иконами и крестами; при помощи Бога мы воспротивились имъ и такъ укрѣпили свою страну, что могли дать убѣжище Царю нашему, его поданнымъ и семейству. Я спасъ также всѣ честныя иконы, кресты и мощи какіе только были въ Грузіи и такимъ образомъ, при помощи Бога, я совершенно утвердилъ за своимъ Государемъ эту страну. Во всей Грузіи кромѣ меня никто не могъ противустать Агаріанамъ. Очень много людей пограничныхъ и горныхъ странъ требуютъ отъ меня и убѣждаютъ чтобъ я выдалъ челоуѣка(?), но это не согласно съ вѣрою, и я не рѣшился выдать его. Изъ любви къ Богу и къ Христу Господу дайте намъ денегъ чтобы успокоить пограничныхъ и горскихъ людей раздачею имъ денегъ и чтобы намъ не нужно было бы уступить эту страну невѣрнымъ. Присылаемъ такой подарокъ подобнаго которому во всей Грузіи ничего нѣтъ; присылаемъ честныя мощи святаго Николая, съ образомъ его, черезъ посредничество протоіерея двора нашего Симона, и если Государь будетъ къ намъ столь милостивъ что пожалуетъ намъ что нибудь, пусть пришлетъ Онъ съ этимъ же челоуѣкомъ. Если мы увидимъ доказательства милости счастливаго Государя, если Онъ назначитъ намъ жалованье и если Его милость останется надъ нами не уменьшенною, мы пошлемъ счастливому Государю одну изъ двухъ пресвятыхъ срачицъ которыхъ Онъ жelaетъ: пресвятой Божіей матери которую онъ ищетъ и объ которой говорилъ, или Иисуса Христа дитяти, которыхъ, съ помощію Бога, боюсь Турокъ, я спасъ и

თვის შევწყინეთ თავი, რომე ოცი ათასი მარხილი ფაშას მივეცი და ქვესი ათასი ჯვარის მონასტერს, ძალი დამართებოდა. მრავალი ვალი აკიდებია და ჯუარის მამას მივეცი და ამ ქუეყანას თეთრი ძვირია და ვერას თავს უაღ, და ამის გულისათვის შემოვეხვე-
წეთ ბედნიერ ხელმწიფის ტახტს: მეჩმე, ამას ვეხვე-
წებით ბედნიერს ხელმწიფეს, რომე ელჩი გვიბო-
ძონ და ჩვენც და ეს ქუეყანა მაგათ სამსახურზედან
და რომელიც მაგათ უპრიახებოდეს, იმ გვარად ეს
ქუეყანა გარეგონ და მაგათ ბრძანებაზედ დაგვაყენონ 10
პატრონმან:

которые находятся въ нашихъ рукахъ. Мы без-
покоили Васъ потому, что я далъ Пашѣ 20,000
марчиловъ, 6000 монастырю Креста, который
находился въ стѣснительныхъ обстоятельствахъ
отъ множества долговъ, и я отдалъ ихъ насто-
ятелю этого монастыря, а въ этой странѣ
деньги дороги и я неимѣю больше средствъ;
по этому обращаюсь къ счастливому престолу
Государя.

Просимъ еще Счастливаго Государя при-
слать вамъ посла и принять насъ и страну эту
въ свою службу; какъ Ему будетъ угодно
пусть и управлетъ ею; а насъ, пусть поставитъ
въ полной зависимости отъ своихъ приказаній.

1674 г. (?)

Письмо Царевича Николая (Ираклия I) Артемию Сергѣевичу Вольнскому.

ქ. დიდისა, ბედნიერისა კელმწიფისა ღირსად და
სამართლიანად პატრიარქულად და ჩემო დიდო იმედო,
ბატონო ჩემო, არტემონ სერგიავიჩი, ბატონიშვილი
ნიკოლა, თავს გიკრავ: თუ ჩემს ამბავს იკითხვთ, არა
მჭირს რა ბედნიერის კელმწიფის წყალობით: დი-
დის კელმწიფის ქალაქის ყაზმინიდან წავლ ველი-
წადსა . . . ¹⁾ ის ოცდა მეორესა, მასის ათსა: მეჩმე,
რატო თქვენს ამბავს ა . . . ²⁾ მწერთ, რომ თქვე-
ნის კარგად ყოფნით მიხაროდეს? დღეს, ღმერთმან
იცის, მაგ ბედნიერს ხელმწიფესთან თქვენგან მეტი 10
არაჟინა მყავს, უძმო, უნათესაო ვარ: მე მწვედ მია-
მება, რომ თქვენს წიგნს ვნახებდე. რასაც მაგ დიდ-
სა და ბედნიერს კელმწიფეს შემაბრალებთ, თქვენ
იცით და თქვენმა ნამუსმა: მეჩმე, ბედნიერს კელმწი-
ფეს ებძანა; თუ: „ჩემი წყალობა რჩათასი სომის 15
სიასამური შენეო. და შენს ბაირებს, ბერებს და ში-
ნაუმებს, იმერლების ულუფიანად, ოთხას სამოცდა
ათი სომის სიასამური. და თუშის ბეჟან გრიგოლი-

Х. Милостивый Государь Артемій Сергѣевич!

Уважаемый по справедливости и достоин-
ству Великимъ и Счастливымъ Государемъ, ве-
ликая надежда наша, я царевичъ Николай, кла-
няюсь Вамъ.

Если Вы хотите имѣть извѣстїи обо мнѣ,
знайте же что по милости Государя ничто меня
не беспокоитъ.

Я выѣхалъ изъ большаго царскаго города
Казмина въ 182 году 10 мая.

Почему Вы не пишете мнѣ объ себѣ чтобы
обрадовать меня извѣстїемъ объ Вашемъ до-
бромъ здравїи? Богу извѣстно что теперь я
болѣе никого не имѣю заступникомъ у Счастли-
ваго Государя кромѣ Васъ; я безъ брата, безъ
родственниковъ. Мнѣ очень прїятно видѣтъ
письмо отъ Васъ; Вы и Ваша совѣсть знаютъ
касательно чего Вамъ слѣдуетъ обратить на
меня милость Счастливаго Государя.

Потомъ, счастливый Государь соизволилъ
приказать: «Я пожаловалъ тебѣ собольихъ
шкуръ на 2000 сомовъ (рублей); на жалованье
твоимъ боярамъ, инокамъ, домочадцамъ, Име-
ретинамъ собольихъ шкуръ на 770 сомовъ; и

1) Чит. ოთხმ.

2) Чит. არა.

ვის ხელთ თუ შეესაძლებოდა ხუთასის სომის
 სიასამური ვერცხვითი მონეტისა, თუ არა. ვერ-
 ცხედნის თქვენგან ანაწილი არ აუღია: დიდის კელმწი-
 ფის წყალობა მე მთავრისა ვერცხვითი მონეტისა. რა-
 თათხმეტი ტანი სიასამური მე არ დამიფარებია.
 სიასამური უგულვან მანდ ღედა ჩემს დაუგდუ. ჭკობით
 და ეგ მთავრისებთ: თუ, რის ფასისა არის, ჩემი ბა-
 რების, შინაყობის, იმერლების უფუფიანად ვინა-
 რიშეთ, როგორც დიდის კელმწიფის ვინაშით იმ
 სიასამურის ანაწილი ეწერა. ამ ჩემს უმეებს უგე-
 ჯას, იმერლების უფუფიანად ამით აქვსთ დიდი კელ-
 მწიფისგან წყალობა სამის თხუთმეტის სომის სი-
 ასამური: მერვე, ის რომ მთავრისებ, თუ დიდის კელ-
 მწიფის ცხესი ვაფუფიანად კელმწიფის ბძანებას ნა-
 ხევარ არ გაიგონებენ, აწ, ამ თიღმანჯის იფანეს ანა-
 ვის ჭკობით, თუ როგორ სარჯელთ მივალ, ან აქ
 როგორ ვიფუფი: მერვე, ეს გაგიგონე, თუ, რაღ მანდ
 ჩემის ბაირების და ან სხვა ჟალბობის დაუგდუ
 უფუფა აღარ აქვსთ ესე

სობოლიხ შკურე на 500 сомовъ, посланныхъ
 въ Тушетію съ Тушинцемъ Бежаномъ Григоле-
 вичемъ; Петръ Долговъ не получалъ отъ тебя
 росписки о томъ, что принесъ ли онъ тебѣ все
 это или нѣтъ.»

Петръ Долговъ принесъ мнѣ пожалованное
 милостію Великаго Государя; я не взялъ для
 себя и 34-хъ соболихъ шкуръ, а всѣхъ оста-
 вилъ тамъ матери моей; спросите и онъ ска-
 жетъ Вамъ.

Что же касается до цѣнности ихъ, мы сочли
 ихъ въ раздачѣ жалованья нашимъ боярамъ,
 домочадцамъ и Имеритинамъ, въ той цѣнѣ,
 какая была означена въ описи Великаго Госу-
 даря, находившейся въ ярлыкѣ этихъ шкуръ;
 такъ что всѣ наши подданные и Имеретины
 получили въ милость отъ Великаго Государя,
 соболихъ шкуръ на 315 сомовъ.

Объ томъ, объ чемъ я уже Вамъ говорилъ,
 что находящіеся въ крѣпости Царскіе воеводы
 едва и въ половину исполняютъ приказанія Го-
 сударя, спросите теперь у переводчика Ивана
 Ивановича, какъ и о томъ что я перенесъ въ
 дорогѣ, и въ какомъ положеніи находился тамъ.
 Я еще узналъ что въ оставленнаго мною
 на содержаніе моему семейству, боярамъ моимъ,
 они ничего не имѣютъ, это

Грамота отъ Царевича Николая Давыдовича къ Царю Алексію Михайловичу.

Написана въ 1675 г., получена 25 марта 1676 г.

На оригиналѣ написано: Груз. Грам. № 14.

Грамота, писанная къ Царю Алексію Михайловичу отъ Царевича Николая Давыдовича, о приѣздѣ его въ Казань, о благосклонномъ ему отъ Шаха приѣмѣ, о присылкѣ къ нему двухъ писцовъ и о пропускѣ безъ задержанія посылаемыхъ имъ черезъ Астрахань людей его.

На одномъ съ половиною листѣ глаженной турецкой бумаги, осыпанной серебромъ.

ქ. დიდო ბატონო, კელმწიფე და დიდო კნაზო
 აღუქსი მისაქლიშჯლო, სრულ დიდისა და ცოტასი
 რუსეთისა მტკიცედ მზურობელა, საბერძნეთისა და
 საქართველოსა და ჩვენ მეფეთა, კელმწიფეთა კელმწი-
 ფეთა: კელქვეითა და ერთი ბეწვი თქვენსი, გაზდილი
 ნიკოლა, თავს გიგრაჟ, და გეხეგნები მრავალ დიდუ-

Великій Царь и Государь, Великій Князь
 Алексѣй Михайловичъ, мощный владѣтель всей
 Великой и Малой Россіи, Греции и Грузин, Го-
 сударь нашъ, Царей и Государей. Я подданный
 Вашъ, ничтожный волосъ и воснитанникъ Вашъ
 Николай, кланяюсь Вамъ и прошу всевышня-

ბუჯის ღმერთისა რომ თქვენს უსწორეს ტანტყედ მრავალ ჟამ კარგად იუფნეთ, თანა მეცხედრისა თქვენისა, და დედოფლისა ჩვენისა აღუსტო ნათლად და კიბილომნასითა, და ძისა თქვენისა ბატონისა ჩვენისა და დიდისა კნიაზისა თევდორე ალექსიფიისათა, და ძისა თქვენისა ბატონისა ჩვენისა და დიდისა კნიაზისა იოანე ალექსიფიისათა, და ძისა თქვენისა ბატონისა ჩვენისა და დიდისა კნიაზისა პეტრე ალექსიფიისათა.

მეკმე, თქვენ დიდს კელმწიფეს წიგნი მოგუწერათ, მოგკონებოდით და ჩვენი ამბავი გეკითხათ. ღმერთმან დიდის კელმწიფის დღე ერთი ათასად ქნას! ბედნიერის უკუნის ქალაქში გასულს სეკდებერს უაზმინს კარგად დამისვდა: თქვენ დიდს კელმწიფეს ერთი ეს გუბძნებათ. „მასხრას და გიორგი თილმასის კელით წიგნი მოგუწერათ და შემოგვხვეწოდით.“ მართლად, მასხრა მაგაზედ გამოგვხაგუნ და კიდევ შემოგვხვეწე თქვენ დიდს კელმწიფეს ამტარხნიდალმე, და დასტური და შენდობა გთხოვე, ასე, რომ უსატილოდ უკუნთან წავალ მეტქი, თუ კმალი და რაუამი მომივა მეტქი, რომ ეგების ჩემის მისვლით საქართველო არ წახდინოს მეტქი: გზაშიგან ბევრი რამი გარდავდა, და თქვენის ბედნიერებით მოგჩინი. საქართველოში რომ მოველ, კმალი და საფიცარი მომივიდა, და ასრე ეწერა იმ საფიცარში. „ამ კმალისა და საფიცარის მოუხდეო.“ შამაშას რომ მოველ, ის საფიცარი გარდავწერინე და მანდ გახსულით ჩვენის სტრანციის კნიაზ სვიმონისა და სტრანცი მასქიმის კელით და სხვა ჩემი ამბავი წიგნად მოგწერე: შამახიდალზე დავიწვე სიარული და უაზმინს მოველ დამდეგს მას. უკუნი მწვედ წყალობით დამხვდა და მწყალობელიც არის: თქვენის ბედნიერებით კიდევ ასლა გერასიმ დოღვა მოვიდა თქვენი ჩაფარი და კაი წიგნი მოგუწერათ უკუნთან. ღმერთ-

გო Бога чтобы Вы долго и счастливо пребывали на Вашемъ неподобномъ престолѣ, вмѣстѣ съ Вашею супругою, Царицею нашею, августѣйшею Наталіею Кирилловною, съ сыномъ Вашимъ, нашимъ Государемъ и Великимъ Княземъ Θεодоромъ Алексѣвичемъ, съ сыномъ Вашимъ, нашимъ Государемъ, Великимъ Княземъ Іоанномъ Алексѣвичемъ, съ сыномъ Вашимъ, нашимъ Государемъ, Великимъ Княземъ Петромъ Алексѣвичемъ.

Великій Государь, Вы писали намъ письмо, вспомнили объ насъ, и желаете знать объ нашемъ положеніи.

Да дастъ Богъ Великому Государю жизнь долговѣчную!

Я былъ хорошо принять прошлаго сентября мѣсяца въ Казимнѣ, городѣ счастливаго Шаха.

Вы, Великій Государь, пишете намъ: « Вы писали и обратились къ намъ съ просьбою черезъ Макара и переводчика Гіоргія. » Я дѣйствительно послалъ Макара для этого, и также обращался съ просьбою къ Великому Государю изъ Астрахани, прося у Васъ извиненія въ томъ, что долженъ ѣхать безъ замедленія къ Шаху, отъ котораго ожидалъ саблю и жалованье, въ надеждѣ спасти Грузію моимъ управленіемъ къ нему. Дорогою, я подвергался многимъ нападеніямъ, но благодаря Вашему благополучію я остался живъ. Прибывши въ Грузію, я получилъ саблю и клятвенное обѣщаніе, въ которомъ было написано: « Полагайся на эту саблю и клятвенное обѣщаніе. »

Когда я прибылъ въ Шемаху, я велѣлъ снять копію съ этого клятвеннаго обѣщанія и послалъ ее Вамъ съ нашимъ стольникомъ княземъ Свимономъ и стряпчимъ Максимомъ. Кромѣ этого я написалъ Вамъ и другія извѣстія о себѣ.

Отправился я въ путь изъ Шемахи, и прибылъ въ Казимнѣ 1-го мая; Шахъ меня очень милостиво встрѣтилъ и благоволилъ мнѣ. Благодаря Вашему благополучію Вашъ курьеръ Герасимъ Долга снова пріѣхалъ къ намъ, и Вы написали славное письмо къ Шаху черезъ него. Да дастъ Вамъ Богъ жизнь многолѣтнюю

მან თქვენი დღე ერთი ათასად ქნას, რომ ჩვენი თქვენ-
გან გაზდილობა კიდევ მოგტონებოდეთ: მას უკან კი-
დევ თქვენი ელჩიც მოვიდა. კნიაზ ბორიზ ეფთვიმივი-
ნი და ნაკაშიაც ჩვენი ქართული დაგეწერათ¹⁾: ღმერთ-
მან დიდი კელმწიფე კარგად და ბედნიერად ამეო-
ფოს! ერთი ეს მოგეწერათ. „ჩვენი კელქვეითი იუო-
ფო.“ ასრე ღმერთი როგორ მომიძულეებს რომ მე
თქვენი ნაზარდულობა და თქვენი წყალობა დაფიფი-
წეო მანამდი ცოცხალი ვიყო:

ვასილის სქმეზედ თავი რომ დაგიკარ, წიგნში
ისიც მოგეწერათ, რომ. „ივან მინსალიძელისათვზ
მიბრძანებია იმას მოიკითხვოს:“ ეკ რატომ ჰგონო-
დიდს კელმწიფეს რომ აშტარხნელმა კაცმა იქიური 15
ვაივად გასტეს და ან მართალი რომ მოგახსენოს?
ჩემი სქმე ერთი გეძახათ. „როდისაც შენი კაცი
მოვიდოდეს აშტარხნიდამ, ადრე გამოისტუმრებდე-
ნო.“ თქვენის თავის მზემა, ორჯულ სამჯურაც კაცი
გამომიგზავნას, რომ ადრე არ გამოისტუმრებიათ: 20
თქვენ დიდმა კელმწიფემ წყალობა მიუფიოთ და ორი
მწერალი მიბძახეთ, და არც თქვენი ბრძანება გაათ-
ვეს, და აღარც მწერლები მომტეს: ახლა ქართულს
წიგნს მოგეწერთ, რომ რუსული მწერალი არა მუავს,
და როდისაც ქართულს წიგნს მოგეწერთ, იმასაც მარ- 25
თლა არ გაგასინჯებენ: ახლა ამას ვეხვეებები თქვენ
დიდს კელმწიფეს, რომ ჩვენი კაციც ადრე გიანლე-
ბოდესთ და ჩვენის წიგნისა და ჩვენს ამბავსაც მარ-
თლა გაგასინჯებდენ: აშტარხნიდამ მახსკარ ხელით
მაგასედე მოგეწერეთ წიგნი და შენდობა გთხოვეთ 30
და დასტური, რომ უკენი კახეთზედ მოვალ და ჩემის
მისვლით ეგების კახეთი არ წახსდინოს მეთქი. იმის-
თენ წამოველ, თორემ თქვენად უდასტუროდ რე-
გორ წამოვიდოდი:

за то, что Вы вспомнили насъ, воспитанника
Вашего.

Послѣ этого снова пришелъ посолъ Вашъ
князь Борисъ Ефимовичъ и въ наказѣ его со-
держалась отъ Васъ грамота къ намъ. Богъ да
вспомощетъ Великому Государю счастье и бла-
гополучіе. Вы говорите намъ между прочимъ:
«Сдѣлайтесь нашимъ подданнымъ.» Неужели
я буду столь неблагодаренъ къ Богу что въ
10 свою жизнь забуду воспитаніе которое Вы мнѣ
дали и милости которыя Вы мнѣ оказывали?

Относительно дѣла Василія изъ за котораго
я билъ челомъ Вамъ, Вы пишете намъ въ Ва-
шемъ письмѣ: «Я приказалъ Ивану Михайло-
вичу справиться объ этомъ.» Почему Великій
Государь повѣрилъ, что какой нибудь житель
Астрахани можетъ выдать тамошняго воеводу
и сказать Вамъ правду? Вы намъ между про-
чимъ одно сказали: «Когда твоя нарочные при-
будутъ въ Астрахань, пусть будутъ они от-
правляемы оттуда безъ задержки». Клянусь
Вами, я посылалъ два или три раза нарочныхъ
и ихъ не пропускали безъ задержки. Вы были
столь милостивы ко мнѣ, Великій Государь, и
соизволили послать мнѣ двухъ писцовъ; но Ва-
ше приказаніе не было исполнено, и писцовъ я
не получилъ. Теперь мы пишемъ Вамъ письмо
по Грузински, потому что у насъ нѣтъ русска-
го писца; когда же мы пишемъ Вамъ письмо
по грузински, Вамъ его не толкуютъ какъ оно
есть. Теперь умоляемъ Васъ, Великій Государь,
заставить скорѣе прибыть къ Вамъ нашего на-
рочнаго и наше письмо, чтобы извѣстія объ
насъ были бы Вамъ толкованы по правдѣ. Мы
35 Вамъ объ этомъ писали изъ Астрахана черезъ
Макара и просили Вашего соизволенія потому,
что Шахъ идетъ на Кахетію, и можетъ быть
моимъ отправленіемъ Кахетія будетъ избавле-
на; по этой то причинѣ я и отправился туда,
40 иначе какъ сдѣлалъ бы я это безъ Вашего со-
изволенія?

1) და ნაკაშიაც ჩვენი ქართული დაგეწერათ. Слово ქარ-
თული соотвѣтствуетъ латинскому *chartula* т. е. письмоце.
См. Уложения Царя Вахтанга, II ч. § 369, III ч. § 283, VII
ч. § 173, и. т. д.

На оборотѣ грамоты написано :

10-а марта въ ке се листъ писанъ къ великому государю отъ грузинского царевича.
Переводилъ Андришко Шапикъ(?).
Переводъ въ столпѣ 1675.

1676 феврл. 6.

Внизу грамоты написано:

РПЦ февраля въ с день къ Великому государю писали сей листъ изъ грузинскіе земли католикъ Николай съ прочимъ духовенствомъ и со всѣмъ господствомъ, о заступленіи къ шаху, чтобъ шахъ отпустилъ къ нимъ грузинскаго царевича Ираклія, то есть Николая.

На оберткѣ написано позднѣйшею рукою:

Грамота на греческомъ языкѣ съ переводомъ, къ Царю Θεόδору Алексѣевичу отъ иверскаго католикоса, со всѣмъ духовенствомъ и отъ грузинскихъ вельможъ, просительная о заступленіи государевомъ у шаха, дабы запретилъ оныя раззорять ихъ землю и обращать легковѣрной народъ въ магометанство.

Листъ простой бумаги.

§. καταλιχῶς τῆς ἰβερίας καρτελίου, καχετίου
κατὰ τὴν μικρίμου σύνωδου γωνιπετὸς παρακαλῶ
κυρὸν τῶν θεῶν εἶνα εὖρι τὸ γράμα μου ἐν ἰρήνι
τὸν ὑψυλότατον καὶ εὐσεβέστατον καὶ ἐκλαμ-
πρότατον καὶ ὀρθοδόξοτατον βασιλέα ἡμῶν (?) 5
κυρίον κύριον, βασιλέον βασιλεὺ, τῆς μεγάλης ρου-
σίας καὶ τῆς μικρῆς ρουσίας, εἶνα ἔρῃι τὸ γράμα
μου ἐν ἰγία καὶ χαρά, καὶ δεόμεστα κυρὸν τῶν
θεῶν να στερεοσι τὴν βασιλιαν αὐτοῦ εἰς τῶν αἰ-
ῶνα τοῦ αἰῶνος εἰς ἐτῶν πολλὸν περιόδους ἀμήν. 10
καὶ ὅσες ἡμέρες καὶ ὄρες ἔλιψαν τοῦ πατέρατου
να του δῶσι ὁ θεὸς χρόνου. ὅμως ἀπὸ λόγου μου
καὶ ἀπὸ τίς ἀρχιερίς μου ἀπὸ τίς μετροπω[λι]-
ταδῆς μου ἀπὸ τίς ἐπισκόπους μου εὐχὴν καὶ εὐ-
λογίαν καὶ σιγχορισὴν καὶ ἀσπάζωμεν τοὺς τιμῆ 15
ου; πόδας, καὶ παρακαλούμεν τὸν θεὸν να του
δῶσι δῆναμην να νικίσι τοὺς ἐκθροῦ σου εἰποκάτο
εἰς τὰ πόδια του ὡς κατῶς ἐνίκησεν ὁ ἅγιος νέστωρ
τὸν γολιαθ καὶ να εἶναι νικητῆς καὶ τροπευῆχος
εἰς ὅλον τῶν γκόσμον.

ὅμως εὐσεβέστατε βασιλεὺ πολυχρονιμενε παρα-
καλούμεν τὴν βασιλιαν σου ὅλι εἰ ἀρχιερίς, ἱερίς,
ἄρχωτες ἱερομωναχοι μικρί ται καὶ μεγάλι ἐβωηδι-
σέ μας διὰ τὸ ὄνωμα τοῦ θεοῦ, διατὶ εἰμεстан
ὄσαν τὸ πρέβατω τὸ ἀπολολος καὶ δὲν ἔχομεν ποῦ 25
τὴν κεφαλήν κλίνη, δὲν ἔχομεν ἀφέτην καὶ ἔχομεν
πελλήν ἀδικίαν μέρος ἐκ τῶν ὀμοπίστον. καὶ μέ-
ρος ἐκ τῶν ὀμοπίστον, καὶ μέρος ἐκ τῶν ἐκθρὸν
τὴν (τῆς) πίστεος ἡμῶν. καὶ βοήθισέ μας εἰ μὲ λόγс
εἰ μὲ ἔργω εἰς τὸν σάχι καὶ δέξου τὰ λόγια μας 30
ὅς ἐδεκτкен ὁ ἄβαλ τέρα ὁ ἀβραάμ σταν.

І. Х. Я католикосъ Иверскій, Карталинскій,
Кахетинскій съ малымъ мовмъ синодомъ пре-
клоняя колѣно прошу Господа Бога, чтобы это
письмо застало въ мирѣ высочайшаго, благо-
честивѣйшаго, свѣтлѣйшаго и православнѣй-
шаго Царя, Государя Государей и Царя Царей
и (самодержца) Великой и Малой Руси; чтобы
застало его мое письмо въ здоровьи и радости.
И молимся Господу Богу, чтобы оныя утвердилъ
Твое царствіе во вѣки вѣковъ и на многія
лѣта, аминь. И сколько отцу Твоему осталось
дней и часовъ, столько да дасть Тебѣ Богъ го-
довъ. Отъ меня, отъ архіереевъ, отъ митро-
политовъ и отъ епископовъ благожеланіе, бла-
гословеніе и прощеніе, и лобызаемъ честныя
ноги и просимъ Бога, чтобъ Тебѣ далъ силу
побѣдить враговъ Твоихъ подъ ноги Твои,
какъ побѣдилъ Святой Несторъ Голиаѳа и
чтобъ Ты былъ побѣдителемъ и торжествую-
щимъ въ цѣломъ свѣтѣ. 20

Благочестивый и многолѣтній Царь, всѣ мы
архіереи, іереи, вельможи и іеромонахи, малые
и великіе просимъ, Твое Величество, помоги
намъ ради имени Бога, потому что мы какъ за-
блудшія овцы и не имѣемъ куда преклонить
голову, мы не имѣемъ царя и терпимъ много
несправедливостей, частью отъ единовѣрныхъ,
частью отъ враговъ нашей вѣры. Помогите намъ
или словомъ или дѣломъ противъ Шаха и при-
ми (услышь) слова наши какъ принялъ
Потому что дня не проходитъ, чтобъ не гра-

διατι δὲν μπερνὰ ἡμέρα (?) νὰ μὴν ἀρπάξουν εἰ
λέκι εἰ τουρκί. καὶ πέμπμψαι ἕναν ἄνδρωπον (?)
εἰς τὸν σάχ νὰ μας δώσει τὸν εἰράκλιον νὰ γλιτό-
σομεν καὶ νὰ μὴν μας τουρκεύσουν· διατι τουτι εἰ
γενεα εἶναι ἀπλῆς καὶ εἰς δωρα, καὶ ἀδεν ἔχει
ἀφέντην γλίγωρα τουρκεβουσην. ὅμως πολυχρονίμενε
βασιλεὺ ἀνίσος καὶ δὲν μας βοηθῆσις τὸ κρίμα εἰς
τοῦ λουγού σου πέυτη, διατὴ ἡμῆς μικρὴ βωή-
σιαν θέλομεν, ἕνας λόγος νὰ πάγι τὴν βασιλία
σου εἰς τὸν σάχ, εἰμῆς γλιτόνομεν. καὶ εἰ βασιλία
σου ευρισκῆς μυστὸν ἀπὸ θεοῦ καὶ χάρην ἀπὸ ἀν-
θρώπων· διατὶ εἰμῆς εἰμῆστεν ἰς μεγάλην στενοχο-
ρίαν καὶ εἰς κήνδηνον, διατὶ ὅλε εἰ τουρκί εἶναι
ἐκθρὶ τῆς πίστεος ἡμῶν διατὶ εἰμῆς ἡμῆσταν ὅσαν
τὰ πρόβατα ὅπου δὲν ἔχου βοσκὸν καὶ τὰ πέρι 15
λίκας ἄλα τρίγι καὶ ἄλα σκοτόν· διατεῖ νὰ μὴν
ἔχουν ποιμήν. ἐγὼ ὁ καθολικὸς τῆς ἰβερίας νικόλαος
σὴν τεις ἐμῆς ἀδελφίς καὶ [ἰ]σος¹⁾ τῆς βασιλίας σου
καὶ προσκηντῆς ὑποπόδιον τῶν μποδόν σου. ἐν μηνὶ
ἰουνίῳ λ' ἰνδικτιωνος α' ἐγράφτη τὸ γράμα τοῦτο 20
ἡμέρα κυριακῆ τὴν σηναξην τὸν δόδεκα ἀποστό-
λων :

Καθολικὸς Νικόλαος, Αλαβερδελιος Γριγοριος,
Μποδμπελιος Ματθαιος, Ρουστβελιος, ἀρχιεπισκο- 25
πος Νινοδελιος Νικόλαος, Νικρισελιος, Σαμπβελιος,
ερισταφι Ρεβαζ, καὶ ὅλη ἡ καχετιανί.

¹⁾ ἰσως.

били и не похищали Леки и Турки. Пошли че-
ловѣка къ Шаху чтобъ онъ отдалъ намъ Ира-
кля и мы были бы спасены и не обусурма-
нили бы насъ. Потому что этотъ народъ простъ
и склоненъ къ дарамъ, и если не будетъ царя,
то они скоро обусурмянутся. А если Ты мно-
гогѣтнѣй Царь не поможешь намъ, то вина на
Тебя падеть, потому что мы просимъ только
малую помощь, одно только слово Твоего Вели-
чества къ Шаху достаточно чтобъ насъ спасти и
Твое Величество получатъ награду отъ Бога и
благодарность отъ людей, ибо мы находимся въ
большой опасности и въ большомъ притѣсненіи,
потому что всѣ Турки враги нашей вѣры и мы
какъ овцы не имѣющіе пастыря, которыхъ
волкъ похищаетъ, однихъ грабитъ, другихъ
умерщвляетъ потому что не имѣютъ пастыря.
Я католикосъ Иверскій Николай съ братьями
моими и . . . Твоего Величества и поклон-
никъ подножья ногъ Твоихъ. — Сіе письмо пи-
сано въ Іюні мѣсяцѣ 30-го, индикта 1-го въ
день воскресный въ праздникъ собора Двѣнад-
цати Апостоловъ.

Κατοликὸς Νικόλαϊ, Αλαβερδελιῖ Γριγοριῖ,
Βοδβελιῖ Ματθεῖ, Ρουστβελιῖ, ἀρχιεπισκοπῆ Νι-
νοδελιῖ Νικόλαο, Νικρισελιῖ, Σαμβελιῖ, ἐπι-
σταφῆ Ρεβαζ, καὶ ὅλε τῆς Καχετιανί.

При этомъ документѣ слѣдующій древній столбецъ :

Переводъ з греческаго писма съ листа какой писали великому Государю Царю и Великому князю Θεодору
Алеξѣевичю, всеи Великия и Малыя и Бѣлыя Росіи самодержцу грузинские земли жители сприсланнымъ своимъ
Дмитриемъ Ивановымъ вынешнемъ во РПЦ году, Феврала въ с.

Καθολικῶν Ἰβερικῶν, Καρταλικῶν καὶ Καχετικῶν
σμάλων μου μουσῶν соборомъ колѣни приклоняюще
молиτὴ Господа бога, да сие писание наше
обрящеть втишину и врадость тебѣ благо-
честивому, тишайшему, богомъ вѣнчанному и
православнѣйшему Великому Царю, Господу,
Господу, Θεодору Алеξѣевичю, всеа Великия и
Μαλῆς καὶ Βελλῆς Ροσίης самодержцу. Емуже Гос-
поду Богу нашему пригѣжно молимся, да утвер-
дятъ Царствне твое во вѣки вѣковъ, и еликихъ
дней и часовъ лишился блаженные памяти отецъ.
Вашъ и тѣ да прибавитъ Вамъ Господь Богъ.

обаче азъ смиренный καθολикъ и всѣ архiereй
и епископы иже сомною припадая до лица зем-
наго, чесные нози ваши лобызаемъ, и молитву
и благословеніе возсылаемъ, и молимся Богу,
да дасть ти силу, да побѣдиши враговъ твоихъ
подножие ногъ твоихъ, како побѣди Давидъ
Голиаѳа и святыи Несторъ Лица; и будешь
славенъ, побѣдитель и побѣдонотецъ во всю
вселенную. обаче благочестивѣйшему Царю
бьемъ челомъ и просимъ царствня твоего вси
архiereй священноиноки, священники, вельмо-
жи и начальники великие и малые, помози намъ

имени ради Божия; зане есмь яко овцы погибшии, и не имами гдѣ главъ своихъ наклонить, не имѣючи себе государя и пастыря, и имѣемъ обиду великую не только отъ нердуговъ вѣре, нои отъ единовѣрныхъ нашихъ; и сего ради яко мудрый царь воими словесъ и прошения наша, и помози намъ словомъ и дѣломъ кшаху, для того, что день непроиздетъ чтобъ отъ нечестивыхъ обиды намъ небыло. Мы послали одного елка кшаху, что далъ намъ царевича Ираклия, да избавилъся и не бусурманился народъ, для того, что сей народъ есть простъ и даромъ склоненъ, и пеймѣючи начала, вскоре вси бусурманятся. Сего ради многолѣтнѣйшимъ царю аще не поможешь намъ, грѣхъ сей на

тебя падеть за не намъ малая помощь, надобно слово только, да пошлетъ Царствие твое кшаху, і мы отъ бѣдъ избавимся, а царствие твое обрящеть отъ Бога мзду, а отъ людей благодарание, яко мы обрѣтаемся в великое тѣснение, и нужда между нечестивыхъ бусурмановъ и вѣре христіанской, какъ овцы, не имѣючи пастыря, иже волки восхищаютъ и исторгнутъ ихъ. Азъ смиренн каюликъ Иверски Николай сбраѣими моими и богомолцовъ Царствія твоего рабски поклоняемся. Писано вмонастыре соборъ Кі апостоловъ, вмѣсяцъ іюнь А Едиктионъ А.

А внимъ приложена рука каюликъ Николай, да еще шесть рукъ.

Грамота отъ Царя Имеретинскаго Баграта IV къ Царю Алексѣю Михайловичу.

Получена 25 іюня 1677 года.

На оригиналѣ написано: № 15. 1677 г.

ქ.
 ცამდი ამაღლებულისა და ცის კიდის კიდემდის სახელ
 გარდაუენილსა, ეტლათა და ბედთაგან დიდად შეუგა-
 რებულისა, ერთგულთა ზედან დიდად წყალობის მი-
 მცემულისა და ორგულთა და მეუხებულთა მრისხვა-
 ნედ მიმქცევის და წამის უოფით გამახსრებულის . .
 . . . ლისა და დიდის სოლომონის მკზავის უო-
 ფლის მისი ს ამომწვეეტისა და ფერხთ ქვეშ
 მომქცევს ქ ცხოველს მუოფელის ჯგარის
 ჭემარ ღონათა წყალობის თვალ
 . . . მწუნარებულის მტრეგათა და ფლებულის
 პატონსანთა საყდარ ულის ხატთა და
 ჯგარათა შემამგობელისა და რჯულისკრად თაუგანის მტრე-
 მელის, რჯულის ქრისტიანობის დამამტკიცებულისა
 და უოფელს ქვეყანას მართალმადიდებლადობით სახელ
 აღმატებულისა, დმთისაგან თეთრის რუსისა და მთ-
 სკოფისა და ჩრდლოეთისა და სრულიად საქრისტიან-
 ნოსა და სხვათა მრავლის რჯულისა და საპატრონ-
 ნოს ბატონის, დიდისა და ცათა მობაძავის ჩვენის
 მოწყალის კემწიფის მიწა და ფერხთა მტრერი, ღიბთ-
 იმერისა და ღიბთამერისა, სვანეთისა და დგაღეთისა,
 სრულიად იმერეთისა საპატრონოსა ბატონი ალუ-

Х.
 до неба возвеличеннаго, имя котораго извѣстно
 отъ одного края неба до другаго, любимца
 счастья и судьбы, разливающаго милости надъ
 вѣрными Ему, гнѣвно наказывающаго я въ
 минуту уничтожающаго измѣнниковъ и непо-
 слушныхъ подобнаго великому Соломо-
 ну истребляющаго всѣхъ своихъ
 повергающаго къ ногамъ своимъ
 10 животворящаго креста честный
 украшающаго иконы и кресты, поклоняющагося
 Богу по закону, котораго имя прославлено по
 всей землѣ за православное исповѣданіе вѣры,
 Великаго отъ Бога, Государя Бѣлой Россіи,
 15 Москвы, сѣвера, всего христіанства и многихъ
 другихъ вѣръ и государствъ, подражателя неба,
 нашего милостиваго Государя прахъ и пыль
 ногъ, мы, Царь Багратъ, сынъ Александра, Царь
 Лихтимеретіи и Лихтамеретіи, Сванетіи, Два-
 20 летіи и всего государства имеретинскаго, цѣлуя
 безподобный престолъ Вашъ, докладываемъ и
 осмѣливаемся изложить нашу жалобу.

ქსანდრიის მიერ ბატონი, მაგათს უსწორებს და ბედნიერს ტახტს მთავრებით მოგახსენებთ: მეჩემ, ესე ვიკადროთ ჩვენის თაფის სწინაგრი. ამის წინათაც მოგახსენეთ და რადგან გურთხეული ბატონი, მამა ჩემი, მიიწვალა და დედინაცვალმა ჩვენმა ამ რიგი საქმე გვიყო, მაშინ, მაგათი წყალობა ბეჭედი დაგვეკარგა და ჩვენს საბატონოსაც მრავალი ძალი და უსამართლობა დაემართა და ატარებდა ხელად შეიქნა: მის უკან იპრინან ღმერთმან და მაგათმა ბედნიერობამან და ჩემი საბატონო მევე დამჩხა და ჩემს საბატონოში, ბრძანებითა ღმერთისათ, მევე გაგბატონდი და მაშინვე დიმიტრი ეტეკიელ ვახელ გელმწიფეს ვახელ და ჩვენი და აქაური ამბაუი უველა მაშინ იმისი პირით მოგახსენეთ და ბედნიერს გემწიფეს უური ეკდოთ, წყალობის თვალთ მოეხედათ. დაბეჭდული წიგნიც ებოძათ და წყალობაც ექნათ და რასან მაგათი იმედი და წყალობის წიგნი მოგვივიდა, მაშინვე უღნი და რაც ამ მტკრისაგან ძალდამარტოებულს ქვეყნას გაეწუბოდა, თუქაშიც ვახელით და ჩვენ მაგათს ოღურზედ ბრძოლა დაგიწყეთ და ღთითა და მაგათის ბედნიერობით, შავის ზღვის ბატონზედ გავიმარჯვეთ და მაშინდელი დაკარგული ბეჭედიც ვიმოგეთ და ეს რუსები მტრეთ იყენებ და ესენიც მაშინ ამოვიყვანეთ და ხოით ასრე მოგახსენეთ საქმე, რომე ოღონ ქუთათის ციხე წინა პირველი ატარებდა და მრავალი ბრძოლა გარდაგვხდა და ვერც ბრძოლითა და ვერც თუთრის მიტეპით ვუღ გელად ვერ შემოვიტდეთ. თვარამ, რომელიც საბატონო ბატონს მამა ჩემს ეჭირა უღველივე აწ ჩვენ ხელად არიან და ჩვენს ბრძანებას მოინიღობენ და უმობენ და აღიდეგენ უსწორებს სახელსა მადლის გემწიფისასა და დგარან რჯულის ქრისტიანობის სასამსხუროდ: აწე, რადგან გურთხეულმან ბატონმან მამა ჩემან მაგათს ღთისაგან გამდიდრებულს ტახტს თაფი აუძო, და ჩვენი საბატონო მაგათს საფარველს ქვეშ შემოაკდო, მეც ამისი მდომი ვარ, რომე ჩემი თაფი და ჩემი ქვეყანაც გემწიფემ იმსახუროს და ამის გეხვეწებით, რომე მოგვეხმაროთ, ამის უფრო, ქრისტიანობის რჯული არ დამცვრდეს. დასტურად მაგათ არა გაუგვირდებათ რა. მაგრამ ჩვენ და ჩვენი საბატონო რომ მაგათი მოსამსხურე იყო, სახელი

Мы передъ симъ уже докладывали о томъ, что скончался блаженной памяти Государь отецъ мой, и о томъ какъ поступила съ нами мачиха наша; тогда, мы утратили милостивую грамоту Вашу, наше царство подверглось страшному насилію и беззаконію и попало въ руки Агаріанъ. Потомъ угодно было Богу и счастію Вашему и царство мое было возвращено мнѣ; по повѣленію Бога я воцарился въ немъ и тотчасъ же отправилъ Димитрія Езекея къ Государю посломъ, докладывая тогда, черезъ него объ всѣхъ здѣшнихъ дѣлахъ нашихъ. Вы, счастливый Государь, вняли ему, обратили милостивый взоръ, пожаловали писъмо съ печатью и объявили милость свою. Такъ какъ мы были обнадежены и получили милостивую грамоту, мы тотчасъ же послали посла и въ подарокъ что только могла дать эта угнѣтенная врагами страна, на которую силы непріятеля были напращены; мы начали войну съ Вашимъ врагомъ и Божією помощію побѣдили владѣтеля Чернаго моря; тогда, мы нашли утраченную грамоту а Русскихъ же бывшихъ въ плѣну мы освободили, съ помощію Бога устроили дѣла такъ, что въ рукахъ Агаріанъ осталась одна только прежняя крѣпость Кутансь; долго осаждали мы ее, но ни оружіемъ, ни раздачею денегъ не могли по сихъ поръ прибрать ее къ себѣ въ руки. Впрочемъ въ нашей власти теперь все царство, всѣ земли которыми владѣлъ Государь отецъ мой; нашихъ повелѣній слушаются, повинуются имъ, возвеличиваютъ безподобное имя счастливаго Государя и твердо стоятъ въ службѣ за вѣру христовую.

Теперь, такъ какъ блаженной памяти государь отецъ мой покорился Вашему, Богомъ возвышенному престолу и отдалъ подъ Ваше покровительство наше царство, я также желаю чтобы Государь взялъ бы въ свою службу меня и мою землю; умоляемъ Васъ помочь намъ, въ особенности для того, чтобы христіанская вѣра не ослабла бы и это не можетъ Васъ удивить конечно; но когда мы и наше царство будемъ Вашими служителями, это доставитъ Вамъ славу и величіе. Умоляемъ Васъ обратить и на насъ Ваше милостивое око,

და სიმდიდრე იქნების, და ამას ვგებავებით, რომე, როგორცდაც სხვას რჯულის ქრისტიანობის მზი-რავნედ წყალობის მიმდებნი არიან. აგრევე ჩვენ ზე-დაც წყალობის თვალთ მოხედონ და მაგათი წყა-ლობა ჩვენს სახლზედ არ მოშალონ: სხვა, ამას წი-ნათ, ბედნიერს კემწიფეს ელჩები ვახვლით და რო-გორცდაც მოხდა, იმათი ვერა შევიტყუეთ რა, და არ ვიცო, ბედნიერის კემწიფის ტახტზედ ვერ მოაწიეს და არ ვიცო, ბედნიერი კემწიფე ბაგვიწურს და მა-გათი მოწყალება ჩვენზედ აღარ მოიღეს: სხვას ჩვენს ჰასრუხს ეს მალაქიჩი დავით მოახსენებს

წერეთა:

ქ კემწიფისათვის შეიდი რუსი გვიახლება:

точно так как Вы простираете милость Вашу на прочих держащихся христовой вѣры, и не уменьшать Вашей милости къ дому нашему.

15 Мы передъ симъ послали счастливому Государю пословъ и такъ случилось, что мы ничего не могли узнать объ нихъ; не знаемъ удалось ли имъ достигнуть до престола счастливаго Государя, или не разгнѣвался ли на насъ счастливый Государь и не отказался ли отъ милости къ намъ; имъ также не было оказано той царской милости которой мы подлежимъ. Другіе отвѣты наши передать Давидъ Малакіевичъ (Церетели?).

15 X. Посылаемъ Государю семь Русскихъ.

Малая продолговатая печать, съ надписью: «Рабъ Божій, Царь Багратъ». Въ центрѣ крестъ.

1677 года(?).

Шисьмо имеретинскаго Царя Баграта IV къ думному дьяку Царя.

ბატონს დუმანს:

ქ. წყალობითა დმთისათა, ჩვენ იესიან, დავითიან, სოლომონიან, ბაგრატოვანთამან აღმოცენებულნი და ზეგარდამო ცხებულავანი ღიბთიმერისა და ღიბთ-ამერისა, ჟიქისა და აფხაზისა, სვანეთისა და დვალეთისა, სრულიად საქრისტიანოს იმერეთისა, დმთიფ აღმატებულნი და დმთიფ დამყარებულნი, დმთიფ გვირ-გვინოსანი, მეთიფს აღქმსანდრეს შეიდი, მეთიფ ბაგრატ ვიკადრებ, მესტუმრეო, ჩვენ მაგიურად, ჩვენ დიდს იმედს და ჩვენთვის დიდად იმედად მისახენელ მი-სახედავს, მაგა უსწოროს ხემწიფისაგან და მოწყა-ლის დმთისგან დიქსად და სამართლად შეეგარე-ბულს, გრძლად რაღა მოახსენოთ, დარბაზს კემწი-ფის წინაშე ნიადავ სსამსახუროდ მდგომარეს, მრავალი მაგათის კემწიფისაგან დიდად ჰატეფცემუ-ლის და ზღვისაგან სიბრძნე დაუღუგუნელის თავის მრკითხვა და ამოდ ყოფის სიხარული მ . . . : მერემ,

Милостивому Государю, думному дьяку.

Милостию Божіею, мы, потомокъ Іесея, Со-ломона, Давида, изъ рода Багратидовъ, свыше помазанный Царь Лихтимерскій и Лихтамерскій, Джикскій, Апхазскій, Сванскій, Двальскій, всего имеретинскаго христіанства, Богомъ возвышенный, Богомъ поставленный, Богомъ вѣщанный, сынъ Царя Александра, Царь Ба-гратъ смиренно обращаюсь къ Вамъ, посольско-му приставу, великой надеждѣ нашей, на котора-го мы смотримъ какъ на великую надежду нашу, заслужившему справедливо и по достоинству любовь безподобнаго Государя и милостиваго Бога; къ чему говорить столь многосложно Вамъ, находящемуся въ царскомъ дворцѣ въ постоянной службѣ при особѣ Государя, много уважаемому своимъ Государемъ, обладающему мудростью, какъ море неисчерпаемою; радуясь объ Вашемъ благополучіи посылаемъ поклонъ 20 отъ насъ.

ამას წინათ ცამდის ამდღებულ . . . კემწიფისაგან ბატონს მამა ჩემს წყალობა სჭირდა და ჩვენც ბედნიერს კემწიფის თაფი გაფასსენეთ და ეგდემოზ ნიტრამბოლიტი ვახუთით, ამისთვის რაღა რაგორადაც ბატონი მამა ჩემი კემწიფის ერდგული და მოსამსახურე იყო, ჩვენი თაფიც იმ რიგად შემოვაძლიეთ და თურმე კახი ბატონის შვილი კემწიფის სირცხვილი არ ეკითხა, ჩვენის მტრობით და კემწიფისთან დაჯებულდებიანეთ, ბიარებს გამოუგზავნიანთ. „იმ ქვეყნისა ჰატრონი . . . არისო“, და ხელმწიფეს ბევრგვარად შესდგომოდენ, თვარა, ერსანად არ დაჟურებიანთ და ჩვენც გაგვწეროდენ და ჩვენი ელჩიც საბერძნობაში ჩაუდგათ და ჩვენ ელჩის მიტროპოლიტს ერთის ბერძნის ხელით წიგნი მოეწერა და რაგვარადაც დამარცხებოდა, უგულა შემოუთვალა და კემწიფისთან კაცის გამოგზავნის შემოგხვეწოდა და თქვენგან ბევრგვარად მოხმარება და ჩვენსედ სიკეთე და მისის თავის ამოსხნა შემოუთვალა და ჩვენ არა გვიმსახურებია რა. მაგრამ, ვიცით რომ ღმერთი გიყვარს და მეჩუქე მაგ შენის კემწიფის ერთგული და სიძლიდრის მომჭირნე ხარ და ღვთით, თუ ბედნიერმან და ღმერთის მოყვარე კემწიფემ ხელიდაღმე არ გაგვიშვა და გვიმსახურა, ვეცდებით რომე სიკეთით ჩვენც გარდავინდოთ: აწე, ამას მოველოთ თქვენის სიკეთისაგან, რომე ეს ჩვენი წიგნები ჰატრონიკთანა და კემწიფის თანა მისართმეველად და გარდასწერად თქვენს კელად შემოგარდებს და რომელსაც ჩვენ ვერ მიმხდარ ვიყოთ და აკლდეს სიტყვა, თქვენ გამართოთ და კემწიფეს ჩვენი საქმე კარგვარად გაშინჯოთ და თუ კემწიფემ კელიდაღმე არ გაგვიშვას და გვიმსახუროს, ეს ჩვენი უმა დავით ადრე გამოასტუმრებინეთ, და რომელიც ჩვენში გეპირანებოდეს წიგნად მოგვწერეთ და ღვთით, ვეცდებით თქვენის სიკეთის მაგიერი სამსახური ჩვენცა ვქნათ: ვიცო, კემწიფეს ამ ქვეყნისა და ჩვენს საქმეს ბევრგვარად დახელებდენ და რადგან წყალობა გვიყონ, ერთი მაგათი კაციც გვიბოძონ და ამ ქვეყნის საქმე შეიტყონ: სხვას ჩვენ ვასრუხს ეს ჩვენი უმა დავით მოახსენებს ჰატრონი: მეჩუქე, სახემწიფო დიდი ბეჭდის დასმა გვინდოდა, მაგრამ, რადგან ხემწიფის ბეჭედი ვიშოვეთ, ამისთვის დიდი ბეჭედი ვერ ვგადრეთ და რაგორადაც თქვენი საქმე დაგვარებებს და თქვენ

Потомъ, до этого времени, Царь отецъ мой пользовался милостью до неба возвеличеннаго Государя; мы также предались счастливому Государю и послали митрополита Евдемоза, потому что, какъ Государь отецъ мой былъ вѣрнымъ служителемъ Государя, мы въ такомъ же качествѣ и себя отдали Ему. Вотъ теперъ, кахетинскій Царевичъ, не стыдятся Государя и враждуя намъ, оклеветалъ насъ передъ Государемъ; онъ послалъ Ему боярина своего говоря: «Въ этой землѣ есть другой законный владѣтель». Они всячески обступили Государя, иначе не успѣли бы Его убѣдить такъ скоро. Государь разгнѣвался на насъ и нашъ посолъ былъ вверженъ въ темницу. Нашъ посолъ митрополитъ написалъ письмо черезъ посредство однаго Грека и наказалъ сказать какимъ образомъ произошла вся его неудача; онъ умолялъ Васъ послать человѣка къ Государю, просилъ Васъ о помощи, о томъ чтобы Вы были милостивы къ намъ, и избавили бы его; вотъ что онъ наказалъ сказать, и мы ему не могли помочь; но мы знаемъ что Вы любите Бога и вѣрны Государю Вашему, заботливо печетесь объ Его величїи. Если счастливый, Богомъ возлюбленный Государь не оставитъ насъ и поможетъ намъ, мы воздадимъ Ему службою. Теперъ ожидаемъ отъ Вашего къ намъ добраго расположенія чтобы эти письма, которыхъ слѣдуетъ отдать патриарху и Государю, прошли бы черезъ Ваши руки, для того чтобы быть переписанными и чтобы Вы поправили то, чего мы не замѣтили, и слова которыхъ можетъ быть недостаетъ; что Вы представите Государю наше дѣло въ хорошемъ свѣтѣ. Если же Государь насъ не оставитъ и поможетъ намъ, отправьте намъ скорѣе этого подданнаго нашего Давида и напишите намъ въ письмѣ что только Вамъ понравится у насъ и съ помощью Бога мы постараемся отплатить Вамъ службою за Ваше доброе расположеніе. Я знаю что Государь очень озабоченъ нашими дѣлами и дѣлами этой страны; чтобы оказать намъ милость пусть дастъ Онъ намъ одного нарочнаго своего, и разузнаетъ объ этомъ дѣлѣ черезъ него. Под-

წყნის მოგვიწერ. ბევრსადაც და მანდუნ კვირთაობს
სამსახურსადაც, ამ საიტად ცაწყობსადაც: მანდუნა
ხედას სანამ თქვენს კვლად შემოკვირდას და თქვენ
სად მოგვიწერეს მად ხედას მოსამართლად არა ვინ არის.
სასად უკუნს უკვლად ვინაის დავაობს, თქვენ აცხად.

данный князь Давидъ передасть Государю
прочіе отвѣты наши.

Потомъ, мы хотѣли приложить великую госу-
дарственную печать, но нашедши грамоту съ
печатью Государя, мы и не осмѣлились при-
ложить большую печать нашу.

Какъ Вы научите насъ, и напомниме въ пись-
мѣ касательно этой печати и обязанностей на-
шихъ въ отношеніи къ Государю, мы и испол-
димъ имъ.

Предоставивемъ Вамъ все наше тамошнее
дѣло; Вамъ извѣстно что тамъ у насъ другого
ходатая въ этомъ дѣлѣ нѣтъ, и Вы сами мо-
жете сосудить насколько заслуживаетъ довѣрія
нашъ князь Давидъ.

Малая продолговатая печать, съ надписью: «Рабъ Божій, Царь Багратъ.» Въ центрѣ
крестъ.

1678 г.

На оборотѣ грамоты написано:

Письмо по гречески и персидски къ Царю Θεόδору Алексѣевичу отъ грузинскаго Царевича Николая; пишетъ
свое извиненіе, что онъ обусурманится не хотѣлъ, но Ханъ его обманулъ преступя свое слово. Неволью большое, и г о-
зани принуждалъ, и посоль де Вашъ князь мышецкой вотвѣтъж ничего за мене не говорилъ, и про (ахъсь наклеена у-
мажка) . . . поведеніе; и о матери своей пишетъ прошеніе, о неоставленіи и милости.

Конецъ у сего писма нѣтъ.

На оборотѣ написано восточнымъ рукою:

Письмо къ Царю Θεόδору Алексѣевичу изъ Персін, отъ грузинскаго царевича Николая, конемъ извиняясь, что
онъ по причинѣ страшныхъ угрозъ обусурманился, просить о неоставленіи его матери, и жалуется на руссінскаго въ
Персін бывшаго посла князя мышецкаго, который въ пользу его ничего не предлагалъ шагу.

Конецъ нѣтъ.

§. τῷ εὐσεβεστάτῳ γαληροτάτῳ καὶ θεοσιεπέτῳ
μέγα αὐθέντι βασιλεὶ καὶ μέγα κνέζῃ θεόδωρῳ
ἀλεξιοβήτη, πάσης μεγάλης μικράς τε [καὶ
λα]υκῆς ρωσίας αὐτοκράτῳρι καὶ πολλῶν αὐθέντιῶν
καὶ βασιλιῶν ἀνατολῆς καὶ δύσιος καὶ παντός βορίου
μέρους πατρικῶ [καὶ προπ]ατορικῶ κληρονομῶ, αὐ-
θέντι καὶ ἐξουσιαστή, ὁ ὑποταταγμένος τῆς μεγί-
στη σου βασιλείας τὸ τῆς γρουζήας βασιλό[πουλον
νηκό]λαος κτιπαή κεφάλη καὶ τὴν κατὰ χρέος
ἐδαφείαν προσκλήνησιν ἀποπέμπη, κυριῶ τῷ θεῷ 10

I. X. Благочестивѣйшему, свѣтлѣйшему и
Боговѣнчанному великому Государю, Царю
и великому князю Θεόδору Алексѣевичу всей
Великой и Малой и Бѣлой Россіи самодержцу,
многихъ государствъ и царствъ восточныхъ и
западныхъ и всего сѣвернаго края отцовскому
и дѣдовскому наслѣднику. Государь и повели-
тель, подданный Твоего Царскаго Величества,
Грузинскій царевичъ Николай бьетъ челомъ и
надлежащій до земли шлетъ Тебѣ поклонъ, мо-

δεώμενος ὅπως φυλάτῃ καὶ στηρίτῃ τὴν μεγίστην καὶ κρατεῖαν βασιλίαν σου, εἰς τὸν ὑψιλότατον βασιλικὸν τῆς Ἰρώνον τῆς τῶν ρουσὸν βασιλείας εἰς χρόνους πολλοὺς καὶ εὐτηχοῖς ἀμήν.

ἀκούοντας οὖν διὰ γραμμάτων τῆς μητρῶς μου μάληστα διὰ σώματος τοῦ ἀποστολάτορος τῆς μεγύστη σου βασιλείας κωνσταντίνου περὶ τὴν μετήκησιν ἀπὸ τὴν παρούσαν ζωὴν εἰς τὴν αἰώνιαν μακαριότητα τοῦ εὐσεβεστάτου καὶ φυλοχρή- 10 στοῦ κοινῷ πατρὸς καὶ βασιλέος ἡμῶν, ἔκλαυσα καὶ ἐδρήνησα σφόδρα ἐκ βάδους ψυχῆς, ὅτι ἀπόμνηνα ὄρφανος καὶ ἀβωήθητος καὶ παντελῶς ἀπελπημένος. ἐχάρικα δὲ καὶ ἐπαρηγορήθηκα μὲ τὴν βασιλευσιν τῆς θεοστεφοῦς βασιλεία σου καὶ τὸ 15 θάρρος καὶ τὴν ἐλπίδα ἣν εἶχα πρὸς ἐκείνον τὸν ἀοίμηστον μέγαν βασιλέαν καὶ πατέρα τῆς μεγύστη σου βασιλείας τὴν ἐμετάδεσσα πρὸς σε τὸν μέγαν αὐθέντην καὶ βασιλέαν μου. διὼ δέομαι καὶ παρακαλῶ τὸ μέγεδος τῆς βασιλεία σου νὰ με 20 δεκτῇ εἰς τὴν ὑποταγὴν τῆς καθ[ὼς ὁ] μακαρίτης πατέρας τῆς ὁ μέγας βασιλεύς. καὶ νὰ εἶναι πρὸς τοῦ λόγου μου τοῦ ἀποξενομένου καὶ ἀβοήθητου εὐσπλαχνος καὶ ελεήμον, ὅτι ἐγὼ μὲ τὸ ψωμί καὶ τὸ ἄλας τοῦ μακαρίτη τοῦ πατρὸς σου καὶ βασι- 25 λέος ἀναδραύτηκα, καὶ ὅλος διόλου ψυχῆ καὶ σώματι δηκόσας εἶμαι. καὶ εἰς τὸν μέγαν σάχην ἦλθα μὲ τὴν εὐλογίαν ἐκείνου τοῦ μακαρίτου μεγάλου βασιλέος καὶ πατρὸς τῆς βασιλεία σου διὰ δύο ἀφορμαῖς· ἓνα μὲν ἐπηδὴ εἴκουσα πρὸς ὁ μέ- 30 γας σάχης ἦλθεν εἰς τὸ κασμπήνη διὰ νὰ πάγῃ εἰς τὴν γουρτζήαν διὰ πολλαῖς αἰτήταις καὶ ἀστασίαις τοῦ σαχνεβασχάνι, ὅπου ἔκαμνεν καὶ ἐκοπτεν μονέδα ἐδικὴν του καὶ ἄλλο πρὸς ἐγράφονταν με τοὺς τούρκους καὶ εἶδελεν νὰ χαλαστῇ παντελῶς 35 ὁ τόπος τῆς γουρτζήας καὶ εἰ χριστιανοὶ νὰ σκλαβωθοῦν, καὶ ἐγὼ ἐδιάκρινα πρὸς με τὸν αἰδηκόν μου παγεμων πρὸς τὸν σάχη βελη πάυση ὁ πόλεμος καὶ ἡ σκλαβία τον χρηστηανῶν. καθῶς καὶ ἐγι- 40 νεν. καὶ διατῇ ὅταν ἦχθα ἐγὼ εἰς τῆς περσίας τὸν τόπον, παρευθεῖς ὁ ἀντήδικος καὶ ἐχθρὸς σαχνεβασχάνης ἐγραψεν πῶς ἐρχαίτε μὲ βελημά του εἰς προσκήνησιν τοῦ σάχη καὶ ἐρχόμενος εἰς τὸν δρόμον ἀπόθανε. καὶ ἄλλο ἔχοντας θάρρος διὰ με- 45 σιτήας καὶ ἀντιλήψεως τῆς μεγύστης αὐτοῦ βασι- λείας νὰ ἀπολαύσω ἀπὸ τον σάχην τὸν τόπον τον

лясь Господу Богу чтобъ онъ защищагъ и сохранигъ Твое Царское и державное Величество, и чтобъ Ты многія счастливыя гѣта царствовалъ на Высочайшемъ и Царскомъ престола Русскаго государства, аминь.

Узнавъ изъ письма матери моей, а болѣе еще изъ рѣчей посла Твоего Царскаго Величества Константина о переселеніи изъ здѣшней жизни въ вѣчное блаженство благочестивѣйшаго и христіюлюбиваго нашего общаго отца и Царя, я очень жалѣлъ и плакалъ изъ глубины души, что остался сиротою, безпомощнымъ и совершенно безнадежнымъ. Но я обрадовался и утѣшился воцареніемъ Твоего Боговѣнчанаго Величества и то упованіе и надежду, которую я имѣлъ къ незабвенному Великому Царю и отцу Твоего Царскаго Величества возложилъ на Тебя, Великій Государь и Царь мой. Почему прошу и умоляю Твое Царское Величество, чтобъ Ты меня принялъ въ подданство, какъ и блаженной памяти Твоей отецъ и Великій Царь; и чтобъ Ты мнѣ, изгнанному и безпомощному былъ благосклоненъ и милостивъ, потому что я воспитанъ хлѣбомъ и солью покойнаго Твоего отца и Царя, я весь и тѣломъ и душою Вашъ. А къ великому шаху я пришелъ съ благословеніемъ (волею) покойнаго Великаго Царя и отца Твоего Царскаго Величества, по двумъ причинамъ: во первыхъ потому что слышалъ, что великій шахъ пришелъ въ Казбинъ чтобы отправиться въ Гурцію (Грузію?) по многимъ причинамъ и непостоянству Шах-Навас-Хана, который вычеканилъ собственную монету. И кромѣ того онъ переписывался съ Турками; чтобъ страну Гурцію совершенно разрушить и поработить христіанъ; тогда я рассудилъ, что съ моимъ пріѣздомъ къ шаху война перестанетъ и порабощеніе христіанъ, какъ и случилось. А когда я по этой причинѣ отправился въ Персидскую землю, тотчасъ соперникъ и врагъ Шахъ-Навас-Ханъ написалъ, что онъ по волѣ шаха идетъ къ нему бить челомъ; но онъ дорогою умеръ. А я съ своей стороны надѣялся что посредничествомъ и заступничествомъ Твоего Царскаго Величества добуду 13*

γωνέον μου και όπόταν ήλθα στο τέρκει έστη-
λα γωνέζον εις τον σάχη και έζητησα ύποσχ-
τηκόν γραμμα πός να μην με δυναστεύση πρός
την πήστην του. και ό μέγας σάχης μου έστηλεν
ένα γραμμα στον τόπον τον κουμούκον εις χωρίον
άνδρέεβη και άλλο στην γουρτζία με την έγγολιόν
του βούλαν με ώρκον πός την πήστιν μου να μην
πηράξη πρός την αυτού πήστιν να μην με δυνα-
στεύση. από τα όποία γραμματα έστηλα το ήσωσ
του μακαρίτου μεγάλου βασιλέος του πατρός σου
και όπόταν ήλθα στον τόπον της περσίας ό μέγας
σάχης με έδέχθη με μετα μεγάλης τημής και πο-
λήν αγάπην πρός του λόγου μου έδηξεν δια την
φυλιάν και αγάπην του μακαρίτου μεγάλου βασι-
λέος του πατρός σου, και βέβαια ύποσχέθη με να
μου δόσι τον τόπον και αυθεντιάν των πατέρων
μου και το έλεός του όπου μου δίνη τόρα τον χρώ-
νον από 25 χιλιάδαις ρούμπλη να μου τα δί-
νουν πάντωε καθε χρόνον.

άμι όπόταν ήλθαν οι αποστολάτορες ό κνεζ
μπορης¹⁾ ευθημοβήτης μίσηνοκος και ό πέ-
τρος δόλγοβ τους ειχεν παραγγήλη ό μακαρί-
της μέγας βασιλεύς ό πατέρας της βασιλήα σου
και στο νακαίη τους ειτον γραμένο όπόταν πηγέ-
νουν στο ώτβέτη με του σάχη τους άρχωντας να
σιντήχουν και δια λόγου μου, ότι τους ειχεν πα-
ραγγελία από του ό μέγας βασιλεύς και αυτό μου
τω έγγραφεν ή μητέρα μου από την μοσχοβίαν. και
αυτή όπόταν ει τον στο ώτβέτη, δια λόγου μου τη-
ποταις δέν αισίντηχαν, και ό σάχης έδάρεσεν πός
ώ μέγας βασιλεύς έμένα παντελός με απόριξεν.
και εις το ρπδ έτος της μεγάλης σαρακοστής την
μεγάλην παρασκευή εις το έρεφη [με] έπήραξεν
πρός την πήστην πολλά και μάληστα αφόνταις
εικουσεν την κήμισιν του μακαρίτου μεγάλου βα-
σιλέος περισώτερον αρχησεν να με ανανγγαξη πρός
την πήστην του με καθε λογής τρώπον άλλο με
φώβον και φοβερισμούς και άλλο με μεγάλαις ύπό-
σχεσαις και ταξίματα. και έγώ με διαφώρους τρό-
πους και λόγους αποκρινόμενος απόφευγα δίχον-
τας και το ειδιόν του γραμμα, όπου μου ειχεν
στήλη εις το άνδρέεβα και λέγωντας οι βασιλοίς
δυναστεύουσι, άμι δέν ψεύδουντε· έγώ βλέποντας
το γραμμα της βασιλήα σου και τον ώρκον σου
πηστεύοντας, ήλθα χωρις ύποψίαν και τόρα δέν

¹⁾ Борисъ.

въ Терки я послалъ гонца къ шаху и просилъ
у него общательную грамоту въ томъ что
онъ меня не принудить принять его вѣру. Ве-
ликій шахъ послалъ мнѣ письмо, одно въ страну
Кумыковъ въ деревню Андреево, а другое въ
Гурцію съ своею печатью, которую онъ носить
на своей груди, и клятвою что онъ не недотро-
нется моею вѣрой, и не будетъ принуждать
меня къ своей вѣрѣ. Кошю этихъ писемъ я
послалъ покойному Великому Царю отцу Тво-
ему. А какъ я пришелъ въ Персидскую страну,
великій шахъ принялъ меня съ великою поче-
стью и великую любовь оказалъ мнѣ изъ друж-
бы и любви къ покойному Великому Царю,
отцу Твоему и завѣрное, общалъ мнѣ дать
страну и государство моихъ отцевъ, и жало-
ванье, которое мнѣ теперь даетъ въ годъ 25
тысячъ рублей, общалъ мнѣ навсегда каждый
годъ.

Но когда прибыли послы князь Борисъ Ев-
оиміевичъ Мисинскій (Мышецкій) и Петръ Дол-
говъ, которымъ приказалъ покойный Великій
Царь отецъ Твоего Величества и въ наказѣ
написалъ, чтобъ они, когда будутъ пере-
говариваться съ вельможами шаха, говори-
ли и обо мнѣ; — а что это имъ дѣйстви-
тельно повелѣлъ самъ Великій Царь, о томъ
моя мать написала мнѣ изъ Московіи — то они,
какъ давали отвѣтъ шаху, обо мнѣ ничего не
сказали и шахъ полагалъ что Великій Царь
меня совершенно покинулъ, и въ 184-омъ году
въ великую пятницу великой чотыредесятницы
меня сильно тревожилъ на счетъ вѣры. Осо-
бенно съ тѣхъ поръ какъ услышалъ о кончинѣ
покойнаго Великаго Царя, еще болѣе меня на-
чалъ принуждать принять его вѣру, всячески,
то страхомъ и угрозами, то великими обеща-
ніями. Я различнымъ образомъ отвѣчая укло-
нялся показывая ему собственное его письмо,
которое онъ отправилъ мнѣ въ Андреево и го-
ворилъ: «Цари господствуютъ, но не глутъ; я
видя твое письмо и повѣривъ клятвѣ твоей
безъ подозрѣнія пришелъ; и не слѣдуетъ те-
перь твоему Величеству меня принуждать; по-
тому что я не хочу отречься отъ своей вѣры
ни нарушить клятву твоего Величества». —

πρέπη νὰ δηναστεύομαι ἀπὸ τὴν βασιλίαν σου, ὅτι ἐγὼ δὲν θελω μίτε τὴν πῆστην μου νὰ ἀρνῶμαι μίτε τὸν ὄρκον τῆς βασιλῆα σου νὰ χαλάσω. καὶ σεπτεβρίου εἰς ταις ἰδ τρεῖς βραδίαις ἀράδα πολὰ με ἐπολέμισεν νὰ μεγερῆσιν πρὸς τὸ θελημα του 5 μὲ καὶδε λογις λόγους καὶ κρατόντας μαι ἀπὸ τὸ χαίρι ἀρχησεν νὰ μου λέγη· ἰδοὺ ὅπου σου δὴνω τὸ καχέτη καὶ τὸ τεφλήζη καὶ ὄλην τὴν γουρτζήαν καὶ ἀπὸ τὸν τόπον τῆς περσῆας ἐὸς τὸν ἀράζη ποταμῶν, ὅπου εἶναι τὸ πέμπτον μέρος 10 τῆς περσῆας καὶ τὸ δαργαλήκι τοῦ ἰσπαχανίου, καὶ ὅτη ἔλεος ἔδῃνα τοῦ σαχναβασχάνη τὸν χρόνον νὰ το δίνο ἐσένα τόσον μόνον εἶπες ἕναν λόγον, πὸς ἕνας εἶναι ὁ θεὸς καὶ ὁ μεχμέτης εἶναι προφήτης καὶ ἀπόστολος τοῦ θεοῦ καὶ πὸς δέχε- 15 σαι τὴν ἐδικὴν μας πῆστην διὰ νὰ γενῆ ὁ δηκός μου λόγος, καὶ νὰ μὴν ἔχω καὶ ἀπὸ τοὺς κίχλοθεν βασιλοῖς κατὰκρισιν πὸς τὸν τόπον, ὅπου ὄριζαν μουσουλμάν, τὸν αἰδοσα χριστηανοῦ· καὶ ὅσάν πάγης εἰς τὴν γουρτζήαν κατὰς θελης πῆστει. 20 καὶ ἐγὼ τόσον του ἀποκρίθηκα πὸς οὐ μόνον τὴν γουρτζήαν ἀλλὰ καὶ ὄλην τὴν περσίαν ἄν μου δόσης μίτε μικρὸν λόγον ἀπο τὸ στόμα μου δὲν λέγω καὶ τὴν πῆστην μου δὲν τὴν ἀρνοῦμαι ἐνεκεν ἐξουσίας καὶ πλούτου. μόνον ἄν εἶνε ἔλεος τῆς βασιλῆα σου 25 πρὸς τοῦ λόγου μου ὀρισεν νὰ μου δοῦτῆ ὁ τόπος τὸν προπατέρων μου, καὶ ἐγὼ κατὰς φυλάγω τὴν πῆστην μου στερεᾶ, ἐτζη θελω δουλεύσι καὶ τὴν βασιλίαν σου πηστεμένα. εἰ δὲ καὶ δὲν εἶνε ὀρισμός τῆς βασιλῆα σου κατὰς ἐὸς τόρα ὁ θεὸς με 30 κибέρнисε καὶ ἀπὸ τῶρα ἐλπίζω εἰς τὴν αὐτοῦ εὐσπλαχνίαν. εἰάν ἐγὼ τὸν θεόν μου γελάσω καὶ τὴν πῆστην μου ἀρνῶμαι διὰ πρόσκερον ἐξουσίαν, πόσω μάλον τῆς βασιλῆα σου θελω ἔσται πηστὸς.

καὶ ὁ σάχης εἶπεν αὐτὸ τὸ κρίμα εἶνε εἰς τὴν 35 ψυχὴν μου νὰ δόσω ἀπόκρισιν τοῦ θεοῦ, εἰάν ἐσένα, ποῦ τρόγης καὶ πῆνης με λόγου μου, νὰ ἀφύσω νὰ κολασθῆς εἰς τὴν ἀπηστῆαν· καὶ σε ἀνανγγάζω διὰ τὸ συμφερὸν σου· εἰ δὲ καὶ δὲν με ἀκούεις, ἐγὼ ὀρίζω νὰ σε τουρκεύσουν στανέος. — καὶ 40 ἐγὼ ἀποκρίθηκα· αὐτὸ ὑπὸ τῆς ἐξουσία σου εἶνε νὰ τὸ κάμεις, ὅτι ἐγὼ τόρα στὸ χαίρι σου εἶμαι, τόσον μόνον ἐνδημιζω τῆς βασιλῆα σου, πὸς ἀπατόσου με τὸ θελημα σου, πατῆς τὸν λόγων σου καὶ τὸν ὄρκον σου. ἀμὶ ἐμένα ὄχη ἕνα μου μέλος 45 νὰ μου κόψεν ἀλλὰ καὶ ὄλον μου τὸ σῶμα νὰ τὸ

Четырнадцатого Сентября три вечера сряду онъ много старался склонить меня къ своей волѣ всячески, и держа меня за руку, началъ говорить: «Вотъ я тебѣ даю: Кахетію, Тифлисъ и всю Гурцію и то что отъ Персіи до рѣки Аракса, что составляетъ пятую часть Персіи, также и званіе Дароги (полиціймейстера) Испанскаго, и сколько жалованья я давалъ Шах-Навас-Хану въ годъ, столько же я и тебѣ дамъ; — только скажи одно слово: что Богъ Единъ и Магометъ его пророкъ и апостолъ Божій, и что принимаешь вѣру нашу, чтобы совершилось мое слово и чтобъ меня не осуждали цари окрестныхъ государствъ въ томъ что я землю, которою владѣютъ мусульмане, дамъ христіанину. А когда пойдешь въ Гурцію, то вѣруй тамъ какъ тебѣ угодно.» — Я ему на это отвѣтилъ: «Хотя бы ты мнѣ не только Гурцію, а всю Персію далъ, не скажу я ни малѣйшаго слова устами моими и отъ вѣры моей не отрекусь изъ за власти и богатства. А только коли будетъ ко мнѣ милость твоего Величества, прикажи отдать мнѣ землю моихъ праотцевъ, а я какъ твердо сохраняю свою вѣру, также буду служить твоему Величеству. Если же не будетъ воля твоего Величества, то какъ донынѣ меня Богъ направилъ, такъ я и отнынѣ уповаю на его милосердіе. Если же я Бога моего обману и отрекусь отъ вѣры моей изъ за преходящей власти, то какъ же я тебѣ могу быть вѣрнымъ».

А Шахъ сказалъ: «Этотъ грѣхъ на душѣ 35 моей, за который я дамъ отвѣтъ Богу, если я тебя, который со мною ѣсть и пьетъ, допущу, чтобъ ты мучился въ невѣрїи; я тебя изъ за собственнаго твоего блага принуждаю: если же ты меня не слушаешь, я прикажу чтобы тебя насильно обусурманили». Я ему отвѣтилъ: «Это въ твоей власти, потому что я теперь въ твоихъ рукахъ; я тебѣ только то напоминаю, что ты самъ себя своею волею обманываешь и нарушаешь свое слово и свою клятву. А мнѣ хотя бы не только одинъ членъ 45 отрѣзали, а все мое тѣло разсѣкли на части, а

διαμελήσουν εἶτα καὶ τὴν κεφαλὴν μου νὰ κόψουν, ἐγὼ με τὴν εἰδιάν μου γλόσαν λόγων δὲν λέγω· καὶ τὴν πῆστην μου δὲν ἀρνούμε, μίτε ἄλλην πῆστην δέχομαι, καὶ ἐτζη με ἀπόστηλέν ἀπὸ λόγου του μετὰ Σημοῦ λέγοντας· ἐγὼ σε ἀνανγγάζω νὰ πηγένης εἰς τὸν παραδισον, καὶ σὶ ἐπηδὴ δὲν βέλης· ἄμαι στὴν κόλασιν, καὶ ἀπὸ τότε πλέον δὲν μου εἶπε τίποτε· ἀμὶ ὅτη βουλεύετε ὁ Θεὸς το ὕξεύρη· ὅθεν ἐλπῆδα καὶ βσεΐθεια ἀπὸ πουθενά δὲν ἔχω, πάρεξ τὸ θάρος μου καὶ ἐλπῆδα μου εἶναι 10 πρὸς τὸν Θεὸν καὶ πρὸς ἐσένα τὸν μέγαν αὐθέντη καὶ βασιλέαν μου, καὶ παρακαλῶ καὶ δέομαι τὴν μεγήστην σου βασιλίαν, νὰ εἶναι πρὸς τοῦ λόγου μου εὐσπλαχνος, κατὸς καὶ ὁ μακαρίτης μέγας βασιλεὺς ὁ πατέρας τις, καὶ νὰ ορίση νὰ γράψουν 15 μὲ τοὺς ἐλκζήδαις καὶ γονέτζους τῆς βασιλῆα σου πρὸς τὸν μέγαν σάχην, διὰ λόγου μου, ὦπος δι' ἀγάπην καὶ φυλίαν τῆς μεγήστη σου βασιλῆας, νὰ μου δόσι τὸν τόπον τον προπατέρων μου· καὶ αὐτῇ ἡ τημῆ καὶ τὸ ἐπενος βέλη ἔσται 20 τῆς κρατεᾶς βασιλῆα σου διατῆ ἐμένα, τὸν ἀποδογμένον ἀπὸ τὴν πατρίδα μου δι' ἀντιλίψεος καὶ ὑψησκέψεος τῆς μεγύστη σου βασιλῆας πάλην των ἀπολαμβάνω.

ἔτη μέγα βασιλεὺς δέομαι καὶ παρακαλῶ τὴν 25 μεγύστην σου βασιλίαν διὰ τὴν μητέρα μου, ὅπου εὐρίσκετε ὑπὸ τὸ σκέπος τὸν πτερίον τῆς βασιλῆα σου, νὰ εἶναι καὶ τὼ ἐλεό σου πρὸς αὐτὴν, κατὸς εἶτον καὶ τοῦ μακαρίτη τοῦ πατρός σου, νὰ ἔχη τὸ ἀρκετων τῆς ζωοτροφίας τῆς μὲ ὄλην τὴν συνοδίαν, ὅπου ἦνε κοντάτης, νὰ μὴν εἶναι παραπονεμέν, καὶ ὅτη ἔλεος καὶ εὐσπλαχνίαν κάμι ἡ βασιλῆα σου εἰς ἡμᾶς τοὺς ἀποδογμένους καὶ ἀποξενωμένους ἀπὸ τὴν πατρίδα μας, βέλη στὶ ἀνταποδώσι ὁ Θεὸς ἐπταπλασίονα ἐν τῷ νῆν αἰών 35 καὶ ἐν τῷ μέλωντι. οὗτος δέσμαι καὶ παρακαλῶ τὸ ἔνθεον ὕψος τῆς θεοστεφοῦς βασιλῆα σου· ὁ δὲ κύριος τὸν ἀπάντον καὶ βασιλεὺς νὰ τὴν στερεόνη, καὶ νὰ τὴν διαφυλάτῃ ἐν ὑγία καὶ εὐτηχῆα εἰς ἔτη πολᾶ ἀμῆν.

ἔτσι εὐσεβέστατε μέγα βασιλεὺς ἐπηδὴ χρεόστης εἶμαι διὰ τοῦ σταυροῦ τὸ φήλημα καὶ διὰ 40 τὸ ψωμὶ καὶ τὸ ἄλας τοῦ μακαρίτου τοῦ πατρός σου, νὰ φυλάγω πάντωτε τὴν τημῆν καὶ δόξαν τῆς μεγύστης βασιλῆα σας, βλέποντας καὶ ἀκούοντας 45 κάπηαις ἀταξίαις καὶ ἀτιμῆαις, ὅπου ἔκα-

потомъ бы и голову отрубили, — я своимъ языкомъ не скажу ни одного слова, и отъ вѣры моеѣ не отрекусь, и другой вѣры не приму». — Такъ онъ меня и отпустилъ гнѣвно говоря: «Я побуждаю тебя идти въ рай, а если ты не хочешь, такъ ступай въ адъ». — Съ тѣхъ поръ онъ мнѣ ничего не говорилъ; и Богъ знаетъ, что онъ помышляетъ. А я никакой надежды и никакой помощи ни откуда не имѣю, кромѣ упованія и надѣжды на Бога и на Тебя, Великаго моего Государя и Царя, и я прошу и умоляю Царское Твое Величество быть ко мнѣ милостивымъ, какъ былъ покойный Великій Царь и отецъ Твой. Да прикажи написать съ послами и гонцами Твоего Величества въ великому шаху обо мнѣ, чтобъ онъ, изъ любви и дружбы Твоего Царскаго Величества, отдалъ мнѣ страну моихъ праотцевъ. Это будетъ честью и славою державнаго Твоего Величества, что я, изгнанный изъ своего отечества, достаю себѣ снова заступничествомъ и покровительствомъ Твоего Царскаго Величества свое государство.

Еще, Великій Государь, прошу и умоляю я 25 Твое Царское Величество о матери моеѣ, находящейся подъ покровомъ крылъ Твоего Величества, чтобъ Ты ей оказывалъ милость какъ и покойный отецъ Твой, чтобъ она со всѣми своими спутниками, которые при ней находятся, имѣла достачочное содержание и не о чемъ не горевала. А милосердіе, какое окажетъ Величество Твое намъ, изгнаннымъ и очужденнымъ изъ отечества нашего, воздастъ Богъ Тебѣ седмирицею въ здѣшней и будущей 30 жизни. Такъ я прошу и умоляю Божественную высоту Боговѣнчаннаго Твоего Величества; а Господь всяческихъ и Царь да утвердить и сохранить Тебя въ здоровьи и счастіи на многія лѣта, аминь.

40 Еще, Благочестивѣйшій Великій Государь, такъ какъ я обязанъ по крестоцѣловальной клятвѣ, по хлѣбу соли покойнаго Твоего отца всегда беречь честь и славу Твоего Царскаго Величества, — то я, видя и слыша о нѣкоторыхъ безпорядкахъ и безчинствѣ учиненныхъ 45 гонцомъ Величества Твоего, подычимъ Ники-

μεν ὁ γονέτζως τῆς βασιλῆα σας ὁ ποδιάκης γκῆ-
φορος λαριώνου ἐδὸ στὸ σπαχανι δὲν ὑπόφερα νὰ
μὴν γράψω καὶ νὰ δόσω εἶδησιν τῆς μεγύστη σου
βασιλῆας, ὅχη διάλλω μόνον δεόμενος καὶ παρα-
καλόντας, νὰ προστάξει πλέον τέτοιους μορούς καὶ
ἀτάκτους νὰ μὴν στέλνουν, ὅτι ἀντῆ τῆμῶν φερ-
νουν ἀτημίαν τῆς βασιλῆα σου. . . .

Формѣ Ларионовымъ, здѣсь въ Испаніѣ, не
выдержалъ не написать и не увѣдомить о томъ
Твое Царское Величество, не для чего другаго,
а только прося и умоляя Тебя, повелѣть впредь
такихъ безумныхъ и безчинныхъ людей не по-
сылать, потому что они Твоему Величеству
вмѣсто чести приносятъ безчестіе.

1680, 30 Іюня; получена 1681, 24 сентября.

На оборотѣ грамоты написано:

Двѣ грамоты къ Царю Θεодору Алексѣевичу, отъ грузинской царицы Елены Леонтьевны, присланныя изъ Испа-
гани съ гонцемъ ея Матвѣемъ Ивановымъ, о заступленіи у шаха за нея и за сына ея царевича Николая, и о незабвеніи
ея государскою своею милостію.

§. εὐσεβέστατε, γαληνότητε, θεοφρούριτε, θεώ-
στεπτε βασιλεὺ καὶ μέγα κνέζη θεόδоре ἀλεξη-
φήτζη, αὐτοκράτωρ μοσχοβῆας καὶ πάσης μεγά-
λης καὶ μηκράς τε καὶ λευκῆς ροσίας αὐτοκράτωρ,
καὶ παντὸς βορίου μέρους ἐξουσιαστᾶ, προσκηνῶ
ἐγὼ, ἡ βασιλῆσα ἐλέν μποτάν¹⁾ τὴν μεγάλην σας
βασιλῆαν καὶ στέλνω σου ἡδίστην βασιλέα μου πωλ-
λοῖχρωνεμένε, το πὸς με τὴν δῆναμην θεοῦ καὶ
τῆς παναγίας καὶ με τὸ ριζηκὸν τῆς μεγάλης σου
βασιλῆας ἦλθα εἰς τὸν μέγαν σιάχι στὸ σπα-
χάν. καὶ ἡ ἐλκήδες τῆς βασιλῆα σου, ὅπου ἦλ-
σαν ἐδὸ, δὲν ἀντάμοσε κανῆς ἀπὸ λόγου μας, μεῖτε
ἐγὼ μῖτε ὁ ἰὸς μου, ἀπὸ τὸν βφῶβων τοῦ σιάχι
διατῆ αὐτὸς εἶνε τούρκος, καὶ ἐμῆς ἤμεστε χρι-
στηκῆνὶ καὶ δὲν ἤμαστε τούρκη. σάννον²⁾ καὶ
δὲν ἠξεύρομε τῆ θελε μας ἐλθῆ ὡς τὸ ἡσπερον.
πλὴν ἔχωμεν ἐλπήδα πρότον εἰς τὸν θεὸν καὶ δεύ-
τερον εἰς τὴν μεγάλην σας βασιλῆαν καὶ σας πα-
ρακαλούμεν πολλὰ νὰ μὴν μας ἀλησμονάτε, πάν-
τοτε νὰ ἔχωμεν τῆς μεγάλης σας βασιλῆας γράμμα
με τοὺς ἐλκήδεσας. ὁ ἰὸς μου ὁ κκόλαος τοῦ
δαβιδ ὁ ἰὸς προσκηνᾶ ἕως ἐδάφου γῆς τὴν μεγάλην
σου βασιλῆαν καὶ διὰ τὴν μακαρίαν ψυχὴν τοῦ
πατρός σου τοῦ ἀλεξίου μηχαηλοβήτζη νὰ μὴν τὸν
ἀλησμονᾶς νὰ μὴν κολαστῶ ψυχηκός τε καὶ σ-
ματῆκός. καὶ ὅση δουλῆ μα[ς], ὅπου ἦνε εἰς τὴν
ἡβερίαν, νὰ εἶνε σκλαβῆ τῆς βασιλῆα σου, ἀκόμη

Благочестивѣйшій, свѣтлѣйшій, Богомъ воз-
любленный и Боговѣнчанный Царь и Вели-
кій Князь Θεοδoρѣ Алексѣевичѣ, самодержецѣ
Московіи и всей Великой Малой и Бѣлой Россіи
самодержецѣ и всего сѣвернаго края облада-
тель, кланяюсь я, царица Елена подданная
(твоя) Твоему Царскому Величеству и посылаю
Тебѣ, Царь мой многолѣтній, извѣстіе, что по
волѣ Божіей и Пресвятой Богородицы и по
волѣ Твоего Царскаго Величества я отпра-
вилась къ шаху въ Испаніѣ. А посламъ Тво-
его Величества никто изъ насъ, ни я, ни сынъ
мой на встрѣчу не вышелъ изъ страха къ
шаху; потому что онъ турокъ, а мы христіане,
а не турки. Потому мы и не знаемъ что будетъ
съ нами въ послѣдствіи. Сперва мы надѣемся
на Бога, а потомъ на Твое Царское Величество
и умоляемъ Васъ чтобы Вы насъ не оставили
и чтобы мы имѣли письмо посредствомъ Ва-
шихъ пословъ. Сынъ мой Николай, сынъ Да-
выда, кланяется до лица земли Твоему Царско-
му Величеству; ради блаженной души отца
Твоего Алексѣя Михайловича не оставь его,
чтобы мнѣ не быть наказаной душею и тѣломъ.
Сколько у насъ народу въ Иверіи, да будутъ
всѣ они слугами Твоего Величества; какъ и
мой собственной родъ, сколь онъ ни великъ,
да будетъ весь принадлежать Твоему Величеству;
голова наша была не въ нашихъ рукахъ (т. е. не

¹⁾ Подданная?

²⁾ Вѣр. должно б. ἐν φ, ἐνῶ = потому.

καὶ τὸ γένος μου ὅσον καὶ ἀν ἴνε, τῆς βασιλῆα σου νὰ εἶνε, τὸ κεφάλη μας δὲν ἦταν εἰς τὸ χέρη μας, νὰ δουλέβωμεν τὴν βασιλῆαν σου. ὁ μέγας σιάχης με ἐρότισε πολὰ διὰ τὴν βασιλῆαν σου καὶ ὅτι με ἐφότησεν ὁ Θεὸς τὸν ἔδοσα ἀπόκρισιν καὶ 5 ἔδηξα τὴν βουλαν καὶ τὸ χέρη τῆς βασιλῆα σου. καὶ με τὸ ριζηκὸν τῆς βασιλῆα σου με ἐτήμησεν πολὰ ὁ μέγας σιάχης καὶ ἡ βαλενδῆ. ἀκόμη τῆς μακαρίτη σας τῆ μητρό σου τῆς βασιλῆας μαρίας ἠληνίκει ἔχω τὴν ἡκόνα τῆς παναγίας καὶ 10 τὴν προσκηνῶ ἡμέραν καὶ νίκτα. καὶ ἔχω θάρος εἰς αὐτὴν καὶ εἰς τὴν βασιλῆαν σας τὴν μεγάλην, πὸς νὰ μας ἐλευθερώσι. τὴν μεγάλην βασιλῆσι κυρίαν ἠρίνην μηχαηλουλνὰ διὰ τὴν μακαρίαν ψυχην τῆς νὰ μὴν μας ἀλησμονάτε, διατὶ καὶ ἐμῆς ἔχω 15 μεν θάρος εἰς τὸν Θεὸν καὶ εἰς τὴν χριστιανοσί[η]ν ἢ ψυχὴ μας νὰ μὴν χαῖτῃ, ἀμὴ τὸ σῶμα μας ἦνε ἔδο εἰς τὴν τουρκῆαν καὶ ὁ Θεὸς τὸ ἠξεύρη τῆ θῆλη πάδι ος τὸ ἦστερον. ἀκόμα ἀπὸ τὸ γένος μας εἰς τὸ παλάττῃ τῆς βασιλῆα σου δὲν ἦνε κανῆς 20 νὰ μας θημάτῃ, καὶ παρακαλούμεν τὸν Θεὸν καὶ τὴν μεγάλην σου βασιλῆαν νὰ μὴν μας ἀλησμονάτε, διατὶ τὸν χριστηανὸν βασιλεὺς κανῆς δὲν ἴνε πάρεξ ἡ βασιλῆα σου. καὶ μὴν μας ἀλησμονᾶς καὶ ἡ χρώνη τῆς βασιλῆα σου πολλοὶ καὶ καλλοὶ 25 ἀμὴν.

1680 ἰουνίου 30.

καὶ τὸν γραματοκομιστῃ τὸν ματῶσει κριφὸς του αιστήλα με ἀπὸ τὸ σιάχι, διατὶ δὲν ἤχαμε 30 θῆλημα ἀπὸ τὸν μέγαν σιαχῆ, καὶ με τὸ ριζηκὸν τῆς μεγάλη σου βασιλῆας, ἂν μας ἐλθῃ ἔλεος, πέρνομε θῆλημα ἀπὸ τὸν σιαχι καὶ σας στέλνομεν ἄντροπον καὶ γράμμα καὶ πεσκέσι καὶ ἄλογων. καὶ ὅτῃ εὐρήσχετε σε τούτον τὸν κόσμον, ὅτῃ μας 35 φωτησι ὁ Θεὸς με τούτο σε προσκηνῶ.

При этомъ документъ старинный переводъ :

Отъ Бога возлюбленнаго и благоизбраннаго, престоломъ и венцемъ венчаннаго, скипетромъ почтеннаго, всеа вселенныя обладателю Царя Давыда и Соломона и царей царь государь и великій князь Θεодоръ Алексѣевичъ всеа Вели-

отъ насъ зависѣло) служить Твоему Величеству. Великій шахъ меня много спрашивалъ о Твоемъ Велиествѣ и что мнѣ внушилъ Богъ на то я ему давала отвѣтъ, и показала ему печать и рукописаніе Твоего Величества. По повелѣнію Твоего Царскаго Величества великій шахъ и Валида очень меня почтили. Еще я имѣю икону пресвятой Богородицы отъ блаженной матери Твоей Царицы Маріи Ильинишны и я поклоняюсь ей день и ночь; и я уповаю на ее и на Твое Царское Величество, что Вы насъ освободите. Ради блаженной души Великой Царицы Государыни Ирины Михайловны не оставьте насъ, ибо и мы уповаемъ на Бога и на христіанство что не погибнетъ наша душа; но тѣло наше здѣсь въ Турціи и Богъ знаетъ что съ нами будетъ въ послѣдствіи. Изъ нашего рода никого нѣтъ во дворцѣ Твоего Величества, кто бы напоминалъ объ насъ; потому мы умоляемъ Бога и Твое Царское Вечество не оставить насъ, потому что изъ христіанскихъ государей никого нѣтъ кромѣ Твоего Величества. Не забывай насъ да будутъ Твоему Величеству многія и прекрасныя лѣта. Аминь.

1680, 30-го Іюня.

Грузинская царица Елена.

Гонца Матѳея мы отправили тайнымъ образомъ, потому что мы не имѣли позволенія отъ великаго шаха, а если по волѣ Твоего Царскаго Величества будетъ намъ оказана милость, то мы возьмемъ позволеніе отъ шаха и пошлемъ къ Вамъ челобѣка и письмо и подарки и лошадь, и поклонимся Тебѣ всѣмъ тѣмъ что находится въ этомъ мірѣ и что Богъ послалъ.

Грузинская Царица Елена руку приложила.

кня, и малыя и бѣлыя Росіи самодержцу, Великому государя и ево Царскаго пресвѣтлаго Величества подданная грузинская царица Елена бьетъ челомъ, и съ сыномъ своимъ царевичомъ николаемъ. за наши грѣхи отстали отъвоей ми-

лости государской и святыхъ отецъ молитвъ и въ неверную при(ѣ)хали землю а отстали образа Исуса и пречистыя богородицы и святыхъ иконъ; и благочестивыя христьянския вѣры, да живемъ въ печали и ввеликой кручины, да напрасной смерти ждемъ; отъ бога и отъ тебя великаго государя милости ждемъ. и поминаючи блаженныя памяти отца своего государя нашего Царя и великаго князя Алексѣя Михайловича, всея Великия, и малыя и бѣлыя росіи самодержецъ, чтобы изъ неверныя выручить насъ, да внашу грузинскую землю покамѣсть живы будемъ, за вашу государскую милость бога молить, да невоспомянать наше погрешение. Да ещебы Великій государь за насъ кшахову величеству слово заложилъ, какъ божия страсть

во всякой земле, также и государское слово во всякой земле, не оставь государской своей милости. И поминаючи блаженныя памяти Государыни Царевны и Великой княжны Ирины Михайловны, а душа наша грѣшная при Вашей свѣтлости, а тѣло вгрѣхахъ; поминаючиже блаженныя памяти Царицы и Великия кнеины. . . . ильиничны, якоже она Госуарыня милостива до насъ, а послезе осиротѣли, и молюся спасу и пресвятей богородице къ тебе Великому Государю Царю Государь милуся пожалуй. бью челомъ тебѣ Великому Государю чаркою золотую скаменьемъ, да четыре изарбата: изартъ золотной стравами, изарбатъ дестной, изарбатъ рудожолотой, изарбатъ малиновой.

Грамота имеретинскаго Царя Арчила къ Царю Феодору Алексѣевичу.

Получена 28 ноября 1680 г.

На оригиналь написано: № 17. 1680 г.

გელმწიფო თეოდორე ალექსივიჩი:
 ქ. წმინდისა და ერთაარსებისა, სამთავოებისა, და ერთადგობებისა, სკუთარი და ერთგული მართალმადიდებლობისა რკულისათვის თავდადებული, სამყოფთა და სპატრონოთა დამტკეპელი, თქვენს გელმწიფობისა და დიდებისა მკებარმადიდებელი, სანადაგოდ თქვენი მლოცავი, მიწა და ფერხ მტკერი, მეფე არჩილ, მოგახსენებ, ძლიერ და უძლეველო, მალალო და აღმატებული, ყოველთა მბრძოლთა და წინააღმდეგობთა დამთრგუნველო და ფერხთა ქვეშე თქვენთა მომკტეველო, ბრძანებითა ღვთისათა სანელმწიფოთა ტახტთა შეურყეველად დადგინებულო, და ერთა ურცხვთა სამართლისა მართლიად მიმნიჭებულო, გლახათა კელის აღმკურბულო, ობოლთა გამომზრდელო, უცხოთა და შეწუხებულთა შემწუნებულო, განვრდომილთა და ლტოლვილთა შემტკებულო, და მტერთა და ქრისტე უარისამყოფელთა გაადვილებით დამთრგუნველო, სსლო წარკვეთილთა სწრაფად და ადვილად მიმშველებელ აღმადგინებულო, დაგით მეფისა და წინასწარმეტყვე-

Государь Феодоръ Алексѣевичъ!
 X. Ревностно, искренно служащій святому, единосущному, треличному, единому Божеству, преданный православию вѣры, оставившій владѣнія и царство, хвалящій и возвеличивающій царство и славу Вашу, постоянно молящій Васъ, пыль и прахъ ногъ Вашихъ, я Царь Арчилъ, докладываю Вамъ, сильный, непобѣдимый, великій, славный, попирающій всѣхъ противоборцевъ и противниковъ, повергающій ихъ къ стопамъ своимъ, по приказанію отъ Бога незыблемо поставленный на престолѣ Государствъ, справедливо раздающій правду безчисленнымъ подданнымъ, помогающій бѣднымъ, кормилецъ сиротъ, дающій убѣжище странникамъ и огорченнымъ, милостиво принимающій несчастныхъ и изгнанниковъ, безъ пощады притѣсняющій враговъ и отрекающихся отъ Христа, утѣшающій и обнадеживающій однимъ словомъ, въ одно мгновение

ღის სომეხისა მომკებელი, და სოლომონის
 სიბრძნისა დამწებელი, კონსტანტინე მუჟისა
 მსკესელ მართლმორწმუნეო, და კრებისა და სარ-
 წმუნებისა სჯულთა მართლად გამოქვიებული,
 ათას მცნებისა ძველისა სჯულისათა და ცხრათა ნე-
 5 ტარებისათა სჯულთა აღქმისათა აღმსარებული. შენ
 სარ სომეხული ვოჯულთა ქრისტანეთა, შენ სარ
 იმედი ვოჯულთა მონასტერთა და წმინდისა ადგილ-
 თა, შენ სარ აქადან ვოჯულთა მართლმადიდებულთა,
 ქრისტეს თაჟახისა მცემულთა, შენა სარ სარ აქესთ
 10 ვოჯულთა შეწმუნებულ-შეიწმუნებულთა, შენ ცადიდებენ
 და შენ ადგილმადიდებენ უკუნისამდე: აქე, ამას მარ-
 სხენებ თქვენს კელმწიფებისა და უფროსად ამაღლე-
 ბულებისა და დიდებისა, რომ ხვენი აჟა და მოხსენება
 მოახსენით და შეისმინით, რომ ვოჯულთა მართლ-
 მადიდებულთა ქრისტანისა და ჯორბულისა აჟის და
 სარ სარ კარი და ღონე თქვენ ბძინდებით, რომ
 ხვენი სარ აქე მოხდა. უმწიფადობით გან თათრის
 უმბისა და ხელთ-ქვეითობაში ვიყავით და ხვენის
 მართლმადიდებულთა იესო ქრისტეს რჯულს მტკი-
 20 ტად ჯორბას ცვილადეს და ქრისტანობის სიფუ-
 რულისათვის გამოვეცადეთ და კელმწიფეს სარ-
 თუელთა ამბავი უჯულთა მოხსენება. იმერეთს მართლ-
 დი ბარბანი არ იჟდა, ამათაც მოინდომეს და გამ-
 ბარბანეს. მას უკან, ხვენთქარს და ჯქარი გამოეცაგნა
 25 და მოკვებისა, ვიბარბოლეთ, ზოგი იმათ დაგვიბო-
 რეს. ზოგი ხვენ დაგვიბოლეთ, მაგრამ ბოლოს, იმათ
 დაგვიბარბეს და ის აჯაგი დაგვიბადებინეს და რად-
 გან დმერთმან ქვეუბის მშურობულობა ცვიბობა, ბძ-
 ხენსა ღუთისა არის თქვენსუდა, რომ დაჯორბულსა
 30 და შეწმუნებულსა მართლმადიდებულს ქრისტანის
 მოქმედარ და უშველო რამე, რათა განმინოს კმა-
 მეუფემან. „მოვედით ხემდა გურთხეულთა მამისა ხე-
 მისათ, და დაიმგვიდრე თქვენთვის განმზადებულთა ს-
 სურველთა. უცხო ვიყავ და შემოწმნარეთ:“ მერმე,
 35 ვარ უცხო და შემოწმნარებული თქვენ სართ. სარ-
 თუელთა დიად შეწმუნდა და დასურტდა ქრისტანობა
 და მოუძღვრდა. ცვარკე რამე, ამდენი სურდრები და
 მონასტრები, ამდენი ბარბოსანი სარტი და ჟვარი,

უპაწიხი დუხოზ, მოღუწილი ვე უდელ კრო-
 ტოსი დარი-პროფი დავიდა, ვკოჩალონი ვე
 სებე ნუდროსი სოლომონი, პრავოტრნიი ნოდობი
 კონსტანტინუ, სპრავედლივო პონიკალონი ვოსტა-
 5 ვოლენი სობოროვ ნი ჯაკონი ვტრე, ისოვტდუი-
 ნიი დესე ჯალოვდეი დრენიი ჯაკონი ნი დესე
 ჯალოვდეი ბლახენსტვა ნოვოი ჯავტა. ტე, ოსო-
 ვანიე ვსეო ხრისტიანსტვა, ტე, ნადეჟა ვსელ
 მონასტრეი ნი სვიათელს ნესტე; ტობოუ ხვალეს
 10 ვსე პრავოსლავნიე, ვტრუიციე ვო ხრისტი, ნი
 ტები უპოვოთე ოგორჩენნიე ნი პრეტსენნიე,
 ტები პროსლავიანთე, ტები ვოვზელჩივანთე ვო
 ვტეკი ვტეკოვ.

Теперь, докладываю Вашему Величеству
 15 прославленному и возвеличенному, чтобъ Вы
 приняли и выслушали мою просьбу и докладъ,
 потому что Вы убѣжище и сила просьбы и
 молитвы всѣхъ нуждающихся православныхъ
 христіанъ.

Наша судьба имѣла слѣдующій оборотъ: съ
 20 молодости мы находились подъ властью и въ
 подданствѣ мусульманъ и они препятствовали
 намъ твердо держаться православія Христовой
 вѣры; изъ любви къ христіанству мы удали-
 лись отъ нихъ. Государю извѣстны всѣ про-
 25 исшествія Грузіи: въ Имеретіи не было закон-
 наго Царя; они пожелали и воцарили меня;
 потомъ, Султанъ послалъ войско и напалъ на
 насъ; мы дали сраженіе, нѣкоторые изъ нашихъ
 30 были убиты ими, нѣкоторыхъ изъ нихъ мы
 убили, но окончательно они имѣли верхъ надъ
 нами и заставили насъ оставить эту страну.

Такъ какъ Богъ далъ Вамъ владычество
 надъ землею, Онъ возложилъ на Васъ обяза-
 35 ность помогать и защищать нуждающихся и
 находящихся въ горести православныхъ хри-
 стіанъ, для того, чтобы Господь возвѣстилъ
 бы Вамъ словами: «Пріяйте ко мнѣ благо-
 словенные отцемъ моимъ, и населите готовое
 40 для Васъ царство небесное; я былъ странни-
 комъ, и вы меня приняли.» Я странникъ, а Вы
 милосердный гостепріймецъ; Грузія очень уни-
 вается, христіанство въ ней слабѣетъ и она
 падаетъ духомъ. Помогите намъ чѣмъ нибудь;
 45 сколько храмовъ, сколько монастырей, сколько
 честныхъ крестовъ и иконъ, сколько святыхъ

ამდენი წმინდანი ნაწილები დაკარგვას აპირებენ, სულ წახდენას აპირებენ, მოკნებარე, ნუ შეურაცხუყოფ, დაგვისენ განსცდელისა და სცტოურისაგან, მოიგონეთ ჰველე მოციქულის სიტყვა. „რომელმან იხსნას ცოდვილი ერთი გზისაგან სცტოურისა, იხსნას სული თვისი სიკვდილისაგან და დაჭუროს სიმრავლე ცოდვითა მისთა:“ თუ ერთის სულის კსნა, ცოდვას დაჭურავს, ამდენის სულის დახსნა რასა იქს. ღვთისაგან დიდი სსსუიდელი მოკენიჭების და მოკეტემის. ქრისტე მეუფე ბრძანებს. „ჩემს სსხელზედ ვინც ერთს ცივს წყალს დააღვინებს, არ დაკარგვისო.“ ჩვენი მოხმარება როგორ დაეკარგების: ამათ მოგახსენებთ თქვენს სსხელგანს კელმწიფობას, რომ ჩვენი მოსამართლებელი და თავის შესაფარებელი თქვენგან მეტი არა ვინ არის. ქრისტეს დაამადღეთ და იმისის გულისათვის შეგვიხევე, იმის უფროსს შუამავალს გერავის ჩამოვიყვანთ. ისომ 1) ღვთის მოყვარე და კაცთ მოწყალე ბძანდები: თერგზე ლაშქარი გვიბოძე და თქვენს მზეებრ განათლებულს ტახტადმი მოგვანყვინე, რომ ქრისტეანობა არ დაგვეკარგოს, თქვენს საბატონოში თქვენს კელმწიფობას ვლოცოდეთ: კელმწიფე, ქრისტეს სსხედ მოწყალე, ქრისტემ მეუფემ შელოთმილი ადამ ჟვარცმით მოიძია. შენ უვნებელად ჩემის ცოდვისაგან გარჯილი მომიძიე, ცხოვარი მხეტთა წასსატაცებლათ მიახლოებულნი. ნუმცა დახმეს სიმრავლე ცოდვითა ჩემთა, შენსა, უოველთათვის მოწყალედ განლებულს კარსა: ამ ხვეწნას ჩამოღმა უუქთესი ეს მომიხსენებია. ეს პატრონანი თქვენის კელმწიფობის მცველი და მფარველი წმინდის ღვთის-მშობლის სსტი მისხლებია შუამდგომელად. „ნუ უგულებელს-მყოფ ამ წმინდის მღვთის-მშობლის გულისთვის და მსთავად მეწიფენ წყალბანი, შენ უფალა,“ ვითარცა ჭემობს წინასწარ-მეტყველი დავით: სხვას ჩვენს პასუხს ჩვენი არქიმანდრიტი მაკარიოს და გრიგოლის შვილი ივანე მოახსენებს:

1) Чт. ეზომ.

мошей они клянутся уничтожить, клянутся истребить! Помогите, не оставьте без призражня, избавьте насъ отъ несчастя и соблазна, вспомните слова апостола Павла: «Кто отведеть грѣшника отъ пути соблазна, избавить душу свою отъ смерти и загладитъ этимъ много грѣховъ своихъ.» Если спасеніе одной души можетъ загладитъ грѣхъ, то избавленіе столькихъ душъ что произведеть? Богъ Васъ награждаетъ и отплатитъ Вамъ великою наградою; Господь Иисусъ Христосъ говоритъ: «Кто въ мое имя хоть холодной воды дастъ напитокъ, это доброе дѣло не пропадетъ для него.» Неужели останетъ безъ возмездія помощь, которую Вы намъ окажете? Докладываю Вамъ, именитый Государь, что кромѣ Васъ судьи и защитника никого нѣтъ у насъ; ради Христа сдѣлайте доброе дѣло, изъ любви къ Нему позвольте себя умиловитъ нами; мы не можемъ ввести посредника выше Него. Такъ какъ Вы любите Бога и милосердны къ людямъ, дайте намъ въ Терки войско, и средства прибыть къ Вашему блестящему престолу, чтобы христіанство не исчезло бы у насъ, чтобы мы могли благословлять Васъ въ Вашемъ же царствѣ, Государь!

Государь, подобно Христу милостивый! Господь Иисусъ Христосъ выкупилъ павшаго Адама распятіемъ на крестѣ; Вы, безъ вреда, безъ пожертвованія собою, выкупите меня, терзаемаго за свои грѣхи, меня, овцу близкую къ гибели; не затворяйте за многочисленныя грѣхи мои, двери открытыя для многихъ! Кромѣ этой мольбы осмѣливаемся доложить еще о слѣдующемъ: эту честную икону святой Богородицы, защищающую и покровительствующую царству Вашему, посылаемъ какъ ходотая. «Ради святой Богородицы, не отвергни насъ; ниспосли во время милость свою, Господи,» какъ восклицаетъ пророкъ Давидъ.

О прочемъ доложить нашъ архимандритъ Макарій и Иванъ сынъ Григорія.

Продолговатая овальная печать съ надписью: «Помощію Божією Царь Арчилъ утверждаю.» Въ центрѣ крестъ.

Грамота Царя Арчила къ думному дьяку Царя Θεодора Алексѣевича.

Получена 28-го ноября 1680 г.

На оригиналь написано :

№ 13. 1680 г. ноября 28-го дня.

კემწიფისა თეოდორე აღექსიფინისა ვეზირო:
 ქ. წმინდის სამების და ერთაანსებისა თაყვანის-
 მცემელი და წმინდისა ცხოველს-მოფუელის ჟგარის
 მოსაფი, უღირსი მეფობის მიწა და ფეხთა მტვერი,
 რჯულ-მტკიცისა და სულწმინდისა მოწყლის.....
 და შენის, ღთისკან და კემწიფისკან ყოველთ შე-
 წუხებულთ შემწეთ და კემწიფის შემაბრალებულთ გა-
 მორჩეულთ, შენის სამსახურის მდომი, მეფე არჩილ,
 მოგასრენებ სიურმიტკანვე მტკიცესა და მართლ-
 მადიდებულსა სარწმუნოებაზე აღზდილო, ყოველი ს-
 მლთოსა და საკაცობას ცოდნით სრულთ და უნ-
 კლულთ, სრულთ დიდისა რუსეთისა გამტეთ გამორ-
 ჩეულთ, საქმე მაღალთ და გონება მდაბალთ, ბედნი-
 რთ..... მშვიდობითგან არის დიდებული და ამაღლე-
 ბული ცხოვრება და მოქალაქობა შენი: აწე, მოყავ
 უური შენი და ისმინე მოხსენება ჩემი, ჩემი საქმე.
 რომ სულ მომეხსენებინა გძლათ მოვიდოდა და ებე-
 ბა თავი შეგწყენოდათ და მოკლეთ მომისხენებია:
 ხონთქარმან ლაშქარი გამოგვიძახა და ჩემი საბატო-
 ნო დამავდებინეს და აქ ერთს მთის ადგილს ვარ:
 ერთს დმერთს გარდა ის მაგ კემწიფის მეტი ღონე
 და შესახვეწი და მისამართი არა მაქვს: ღთის გუ-
 ლისათვინ და მაგ კემწიფის დღეგძელობისათვინ
 ჩემი ხვეწნა და მოხსენება კემწიფის კარგ დროს გა-
 სინჯვე. იესოს ქრისტეს გულისათვინ, ჩვენთვინ
 მოწყალების კარი გააღონ, და თერგზედ ლაშქარი
 მოგვაშეგლოს და მაგის საფარველს ქვეშ მიგვაწყვი-
 ნონ. ამდენი ქრისტეანი სული ურჯულთ კელისა-
 გან დაგვიხსნას. თუ სხვა ლაშქარი თუ არ გასარჯონ,

Совѣтникъ Государя Θεодора Алексѣевича!
 Х. Вѣрующій во святую, единосущную
 Троицу, уповающій на святой, животворящій
 крестъ, недостойный прахъ и пыль ногъ Царя,
 я Царь Арчилъ, желающій служить твердому
 въ вѣрѣ, пресвятому, милостивому Государю,
 и Тебѣ, Богомъ и Государемъ избранному въ
 защиту всѣмъ огорченнымъ, совѣтнику Госу-
 даря; докладываю Тебѣ, съ молада воспитанно-
 му въ непоколебимой православной вѣрѣ, въ
 совершенствѣ обладающему божественнымъ и
 человеческимъ познаніемъ, избранному прави-
 телемъ всей великой Россіи, славному дѣлами,
 смиренному и счастливому.
 Да будетъ проходить въ мирѣ славная и
 возвышенная земная жизнь Твоя.
 Теперь, внемли докладу моему и выслушай
 мое дѣло; если бы я доложилъ его въ подроб-
 ности, это продолжалось бы слишкомъ долго и
 можетъ бы наскучило бы Вамъ; потому, я изло-
 жу его вкратцѣ.
 Султанъ послалъ на насъ войско, заставилъ
 меня оставить мое царство, и я нахожусь
 здѣсь въ одномъ гористомъ мѣстѣ. За ис-
 ключеніемъ одного Бога и великаго Госу-
 даря у меня нѣтъ никого, у кого бы я могъ
 просить помощи и убѣжища; изъ любви къ
 Богу и ради долгоденствія Государя, пред-
 ставьте мою просьбу и докладъ Государю въ
 благопріятное время; ради Иисуса Христа, за-
 ставьте Его отворить намъ двери милости, по-
 мочь намъ войскомъ дойти до Терки, и дать
 намъ средство прибыть подъ Его покровитель-
 ство; пусть избавить Онъ насъ, столькихъ
 христіанскихъ душъ, отъ рукъ невѣрныхъ; если
 же Онъ будетъ затруднителенъ на счетъ войска,

ერთი კაცი და წიგნი ხსნ ფოლადს უბოძონ და უახსნსა თერკამდინ მატათ მოგვიყვანონ: ღთის გულისათვის მოგვემარეთ და დაგვისსენით ამ ურჯულოთ კელისაგან: ხუთი შავი მელა მიახლებია:

пусть пошлетъ черезъ Хазъ-Полада казакамъ нарочнаго съ писъмомъ, чтобы они проводили бы насъ до Терки. Изъ любви къ Богу помогите намъ, и избавьте насъ изъ рукъ невѣрныхъ.

Присылаемъ пять черныхъ лисицъ.

Овальная продолговатая печать съ надписью: «Помощію Бога, Царь Арчилъ утверждаю.» Въ центрѣ крестъ.

1680 г.

Грамота Царя Арчила къ главнокомандующему города Терки.

ხელმწიფეს ვაიოდან:

ქ. წმინდისა სამებისა ერთაწესებისა, ღვთაებისა მართლმადიდებლობისათ თაყვანისმცემელა, სიყრმითგანვე მის საწმინოებანზედ სიუყარულსა და სსსრებანზე ადზრდილა, მაღლის კელმწიფისაგან სმართლათ პატრიარქემულა ძმაო, თერკის ქალაქის მრავალი მატათის პატრონისის და ყოფლის მცოდინარობით გათვებულის თაფის შესაუკრი მოკითხვა, ნახვა და აღერისის ნატრს მოახსენეთ: მერვე, ყოფლის მართლმადიდებელთ ქრისტანეთ, ქრისტეს მეუფის სსსეთა მოწყალესა, ქვეყანისა მშყრობელსა, რჯულმტკიცესა, სულაწმინდასა, ყოველთა მისთა შემადგედებელთა მოწყალესა და ხელისამშყრობელსა, მაღალსა, ჩვენი არქიმანდრიტი მაკარიოზ და ივანე გრიგოლიჩ ვახელით. ჩვენი საქმე მოფახსენეთ და აწე, ამას მოველით მატათის ძმობისა და სიკეთისაგან, რომ ეს ჩვენი ელჩები მშვიდობით, კარგვართ¹⁾ და ადრე გაისტუმროთ:

Воеводѣ Государя!

Х. Вѣрующій по закону православной вѣры во святую Троицу, единосущную, соединенную въ одномъ Богѣ, смолоду воснятанный въ любви къ этой вѣрѣ, и упованіи на нее, по достоинству уважаемый великимъ Государемъ, братъ мой, главнокомандующій города Терки, посылаемъ Вамъ привѣтствіе приличное Вашей почтенной и многопросвѣщенной особѣ, и свидѣтельствуемъ желаніе наше видѣть и обласкать Васъ.

Мы послали нашего архимандрита Макаріоза и Ивана Григолевича къ милостивому, на подобіе Господа Христа, ко всѣмъ православнымъ христіанамъ, Самодержцу земли, твердому въ вѣрѣ, пресвятому, великому Государю, оказывающему милости и помогающему всѣмъ просящимъ Его; мы доложили Ему объ нашемъ дѣлѣ.

20 Теперь, ожидаемъ отъ Вашей братской къ намъ любви и доброты, что Вы вѣрно, хорошимъ путемъ и не медля отправите назадъ нашихъ пословъ.

1) Чит. კარგ ვართად.

Печать совершенно сходная съ печатью предыдущего письма.

1680 г.

Грамота Царя Арчила къ епископу Симеону Полоцкому.

პატრიარქო ბატონო სვიმონ:

ქ. სურვილითა და სულადრებით მსასრულებელი, დაცვა
 თარგობათა და მადლობათა წადილითა და მოღვაწეობითა მადლ-
 თა თქვენთა მონღობილი და უსისხლოდ შემწირველ-
 თა და ნათელამობლანდინითა მარჯვენათა თქვენთა
 შემთხვევინს მისურნე, რჯულმტკიცეობისათვის
 ლტოლვილი და სამყოფთაგან გამოგრდომილი, მეფე
 არჩილ, ვიკადრებ ხეინო ტაბილო სსსრუბავ და სიქადუ-
 ლო, სადგურო სულისა წმინდისაო, მეთავეტეო მო-
 ციქველო, მესუთეო მახარობელო, საყვირო ხმა მალალო, 10
 ებანო ღვთივ ცემულო ორღანო, ემა ტაბილად მემო-
 ბარეო, ქადაგო თვალუხვად მსწავლელო, და ყოველ-
 თა შეცოდებულთა სინანულად მამუგანებელო, წმინ-
 დისა სამებისა და ერთანებისა მართლიად გამო-
 გვევლელო და გამომეტეველო, დიდისა ბასილისაებრ 15
 მწვალებულთა გამჭრელო და იოვანე ოქროპირის-
 ებრ სიტკობისა მომადინებელო, გრიგოლისაებრ
 ღრმაო და გონება ვრცელო, რჯულმტკიცეო და
 სულწმინდაო, ყოველთა შეწუხებულთა შემწეო და
 იმედო, მწვემსო სამწესოსა დამცველო და არა სს- 20
 უიდეოთ დადგინებულო, არამედ უსასყიდლოდ მი-
 დებელო და უნებლიად ხარისხსა და ტახტსა მას
 მეუფოსა კურთხევისასა აღწევნილო და ყოველთა
 მართლმადიდებულთა ზურგო და იმედო, სულისა
 ნაგოთ საყუდელო და კორცისა შემნახო და მკურნა- 25
 ლად გამოჩენილო, ყოველთა მართლმორწმუნეთა
 ქრისტიანეთა სსსიქადულოდ მოვლინებელო, ძველთა
 ყოველთავე უცთენელად მცოდნელო და ახლთა აღ-
 თქმასა აღმასრულებელო, მალალო და აღმატებულო
 უფალო, ყოვლად სანატრელო და მეუფეო ყოველთა 30
 უადრესო და სამართლად პირმეტეველთა სამწესოთა
 დამცველო: მრავალი თქვენის დიდებულისა და ქება-
 თა უზესთაქისა, ღვთის მოუვარისა და კაცო მო-
 წყლის თაგის მოკითხვა, პირმიწაგაერთებოთ, მე- 35
 ტანიოთ თაგანისცემს და სამეუფოთა მარჯვენათ შემ-

Владыко, патриархъ Симеонъ!

Х. Уповающийъ съ вождѣніемъ и трепетомъ
 души, домогающийъ Вашей милости, прибѣга-
 ющий къ Вамъ съ желаніемъ Вашего покрови-
 тельства и Вашей помощи, жаждущій прило-
 житься къ Вашей правой рукѣ приносящей без-
 кровныя жертвы и окруженной сіяніемъ, бѣ-
 жавшій изъ жилища своего и покинувшій его
 за непоколебимость въ вѣрѣ, я, Царь Арчилъ,
 осмѣливаюсь доложить Вамъ, сладкая надежда
 наша, наша гордость, вмѣстилище святаго Духа,
 тринадцатый апостолъ, пятый евангелистъ,
 громкій проповѣдникъ, съ голосомъ подобнымъ
 божественнымъ гуслимъ, проповѣдникъ сладко-
 звучный, безпритворный учитель, приводящій
 къ раскаянію всѣхъ грѣшниковъ, по истинѣ
 постигающій святую, единосущную Троицу,
 богословъ подобно великому Василию поража-
 ющій еретиковъ, подобно Іоанну Златоусту из-
 ливающій сладость изъ устъ своихъ, обладаю-
 щій подобно Григорію глубокомысленностью и
 обширностью ума, твердостью въ вѣрѣ, и свя-
 тостью души, покровитель и надежда всѣхъ
 огорченныхъ, пастырь охраняющій паству, не
 посредствомъ мзды возведенный въ этотъ санъ,
 но принявшій его безвозмездно и возведенный
 на этотъ престолъ благословеннаго государ-
 ства противъ воли своей; помощь всѣхъ пра-
 вославныхъ, надежда и пристанище душъ, обе-
 регатель тѣлесь, явленный исцѣлителемъ ихъ,
 посланный въ гордость всѣмъ православнымъ
 христіанамъ, безсоблазненно понимающій весь
 ветхій завѣтъ и исполняющій правила новаго
 завѣта, высокій, прославленный, блаженный
 владыко, стоящій выше всѣхъ, истинно храня-
 щій челоѳическую паству. Посылаемъ многіе
 поклоны Вашей великой особѣ, превышающей
 всѣ похвалы, молящей Бога, милостивой къ
 людямъ; съ земными поклонами и раскаяніемъ

თხვევის ნეტარება მამისენება: აწ, ამას მოგახსენებთ თქვენს დიდებულობასა და უფლისა სოფლისა მოძღვრებასა, მაკურთხეველობა მწყემსთ მთავრობასა, რომ დაგიც სული შენი სამწყურსა შენისათვის, როგორც სახარება ბძანებს. „გეგედები, გეხვეები, გილაღადებ უფალა, უფალა, კარდამოხილუ და მოხედე ვენასს ამას, რომელი დასსსა ზეტათა მეუფემან.“ გელი აღუზარ უძღურებასა ჩვენსა, შეწუბუღვართ და სასარება არ წაგვიგეთთა, კორცსა შემწუხებელთა და მომწუღველთ სულისა მოწუგდა არ ძალუც. მოხედენ შეწუხებულობასა ჩვენსა, შეისმინე აჲა ჩვენი, ნუ უტულებელს გუყოფ. ჩვენ უმეტარნი ვართ, მაგრამ შეიღის საიდუმლო მართლის აღსარებითა და სარწმუნოებითა, წმინდათა შეიღთა კრებათა მტკიცედ ქონებით შეცნიერნი ვართ: მოგვიმარტობასა მღლისა და დიდებულ კელმწიფისათვის, რადგან უფლის ქრისტისნის ნავთ საუფადელი და შემწუნარებელი ეკენი არიან. ვეხვეები მაკათ გიღთ გიღემდი გმალმატბულობასა და ქვეყნის მპრობულობასა, რომ მიიხედონ ჩვენ ზედა და ჩვენი საქმე გასინჯონ: ჩვენ უმწიფლობით განვე ქრისტისნობის სიუფარულისათვის თავი გარდაგვედგა იმისისაგ ძალითა, და ასეთს აღაგს ვიუფით, იქ ქრისტისნობას ვერ გავწეობდით და არც გავქვევებდენ. იქიღამ წამოვედით და იმერეთს მოვედით, იმათვე მამიუფანეს და გამბატონეს, უთაოდ და უბატონოდ იუფნეს და პირველად მეუფედ იქ ნაკურთხი ვიუფ. მასუგან, ჩვენი საქმე ავად გასინჯვეს ხონთქარსა და ლაშქარი გამოეკზაგნა და მოვიდეს, ვიბრძოლეთ, ზოგი იმათ დახორცეს, ზოგი ჩვენ დახორცეთ, მაგრამ იმათ დაგვაჭარბეს და ის ალაგი დაგვაგდებინეს: აწ, კელმწიფეს შემოვხვეწივართ და თქვენ ამას გეხვეებით, ქრისტეს გულისათვის ჩვენი საქმე მართლის გუღით თავს შეიღვე, ხელმწიფეს ეს გასინჯვეთ, რომ თერგზე ლაშქარი გვიბრძოლეს და მაკათს ქრისტისნობის სახელმწიფოში მიგვიუფანონ და მაკათის საფარველის შუქი მოგვეფანონ, რომ მაკათის საბატონოში მაკათ ვლოცვედეთ და ქრისტეს მეუფეს ვადიდებდეთ და გაქებდეთ კელმწიფისაგან ჩვენი მანდ მიუფანა ადგილი არს და ნურც გაიხველებენ: დაგვიხსნან განსაცდელისა და შეჭირვე-

ბემქ ჩელოქმ პერედ ვამი იზყავლემქ ჯივქიშეე ჯელანე პრილოჟიტსა კქ ვაშეი ვლადიჩესკოი რუკქ. თეპერ, დოკლადვაემქ ვაშემუ სვიატქიშესტვუ, ველიკომუ ი ბლავოსლოვლამქემუ უჩიტელუ 5 vsеленной и архипастырю: такъ какъ душа ваша предана паствѣ вашей, согласно со словами Евангелія: «Умоляю, прошу Тебя, взываю къ Тебѣ Владыко! обрати взоръ свой на вертоградъ сей, который разсадилъ Господь все- 10 вышній,» окажи помощь намъ угнѣтеннымъ, и огорченнымъ. Однако мы не потеряли надежду; угнетающіе наше тѣло не въ состоянїи убить душу нашу; посѣти насъ въ печали, не отвергни; мы невѣжды но исповѣдуемъ и знаемъ 15 семь тайнствъ, и твердо держимся постановле- ній семи вселенскихъ соборовъ; прибѣгаемъ къ великому, высокому Государю, такъ какъ Онъ — убѣжище и пристанище всѣхъ хри- стианъ; умоляемъ Его, прославленнаго отъ од- 20 наго конца вселенной до другаго, самодержца всей земли, обратить на насъ взоръ свой и раз- смотрѣть наше дѣло. Я, съ молодыхъ лѣтъ, си- лою божественной вѣры, не шадилъ жизни за любовь къ христіанству; мы находились въ та- 25 кой странѣ, гдѣ нельзя было исповѣдывать христіанскую вѣру и это не зависѣло отъ насъ; оттуда мы уѣхали, пришли въ Имеретію, гдѣ сами Имеретини призвали насъ на царство, такъ какъ они не имѣли тогда Царя, и такъ какъ я былъ коронованъ Царемъ ихъ и прежде. Такой поступокъ нашъ дурно растолковали Султану, онъ послалъ войско, которое вошло 30 въ нашу страну; мы сразились, съ обѣихъ сто- ронъ было много убитыхъ, но они имѣли верхъ надъ нами и заставили насъ оставить эту стра- ну. Теперь, обращаемся съ просьбою къ Госу- дарю и Васъ также просимъ о томъ, чтобы Вы, ради Христа, вникли бы въ наше дѣло, и объяснили бы его Государю; пусть Онъ дастъ 35 намъ военный конвой въ Терки, и средство прибыть въ Его христіанское Государство; пусть распространить Онъ на насъ лучъ своего покровительства, чтобы мы могли молить Бога за Него въ Его же государствѣ, хвалить и 45 возвеличивать Исуса Христа. Государю легко будетъ дать намъ средство прибыть къ Нему и да не затруднится Онъ въ этомъ.

ბისაგან, რათა თქვენცა გიხსნას უფალმან უოფლის
 განსადგელისაგან სულისა და ხორცისაგან აძენი
 ხატისა ჯვარისა და ხაწილებისა და ქრისტანობის
 მოხმარება, როგორ დიდი მადლია თქვენ უკეთ იცით
 და უწით: სხვა, უფლო ჩემო, ამ საქმის გარიგების
 შესამდგომელად რასაც გაიარებთ, ღთოთ ჩვენც
 გმისახურებთ, ღმერთის გულისათვის და წმინდის სა-
 ბის შესამდგომლობისათვის მოგვეხმარე კელწი-
 თესთან და მიგვაწვიანე მანდაში და მდღევას ჰურს
 ნუ დაგვიშურებთ: სხვას ჩვენს ჰასურს არქიმანდრიტი
 მაგარი და გრიგორის შვილი იოვანე მოგახსენებს:

Избавьте насъ отъ несчастія и злополучія,
 чтобы Господь избавилъ Васъ отъ всѣхъ не-
 счастій души и тѣла; Вы сами знаете какое
 доброе дѣло — помощь поданная христіанству,
 5 избавленіе иконъ, крестовъ и мощей; это Вамъ
 извѣстно лучше меня. Впрочемъ, владыко, за
 всѣ старанія которыя Вы приложите въ по-
 средничествѣ касательно этого дѣла, съ по-
 мощью Бога, мы воздадимъ Вамъ за нихъ
 10 службою; ради Христа и посредничества свята-
 го Саввы помогите намъ получить милости Го-
 сударя, дойти до него, и не лишите насъ на-
 сущнаго хлѣба. Прочіе рѣчи ваши передасть
 Вамъ архимандритъ Макарій и Иванъ Гри-
 15 горьевичъ.

Печать совершенно сходная съ печатью предъидущего письма.

Грамота Царя Арчила, Царямъ Іоанну и Петру Алексѣевичамъ.

Написана 8-го мая 7191-го г. отъ сотв. міра (1683 по Р. X.). Получена 29-го іюля 1683-го г.

На оригиналѣ написано:

1683-го г. іюля 29-го дня. № 20.

იოვანე ალექსის შვილო და პეტრე ალექსის
 შვილო:

ქ. უოველთა არსთა შემოქმედისა, მიუწდომელისა
 მამისა, რომელმან შვა ძე, არა თუ უამთა და ნუ წამთა
 რომელთაში შედგომითა, არამედ თანაარსობით და
 5 მოაფლინა სული ცხოველსამყოფელი თანასწრობით,
 რომელ არს სამება, ერთმდთაება, ერთნება, ერთგან-
 ზრახვა, ერთკელმწიფება, რამეთუ ამისგან კიდე
 შეუძლებელ არს ცნობა და გამოთქმა წმინდისა სამე-
 ბისა, არა თუ კაცთაგან, არამედ ანგელოზთაგანცა,
 10 არა ანგელოზთაგან მხოლოდ, მთავარ ანგელოზთა-
 გან და ცხრათავე დასთა ზეცისა ძალთა გამოუძიებელ
 და გამოუგვეველ და უფროსდა გამოუთრგმანელ არი-
 ან საიდუმლონი წმინდისა სამებისანი, არამედ მან
 მხოლოდმან სამებამან ერთმდთაებამან უწყიან თვი-
 15 სი განყოფა გვამოგნებისა და ერთობა მღვთაებისა და
 მისგან არს უოველი არსი, მას ადიდებენ, მას მონებენ,
 მას წაწოლთთაუფანის-ტემენ, ესეწინასწარმეტყველთ

Іоаннъ Алексѣевичъ и Петръ Алексѣ-
 вичъ!

Х. Во имя Творца всѣхъ сущихъ, непости-
 жимаго Отца, который родилъ Сына, не по
 истеченіи часовъ и минутъ, но единосущно, и
 послалъ святаго Духа, равнаго Ему; который
 есть Троица, соединенная въ одномъ Богѣ, съ
 единствомъ воли, мысли и власти, ибо кромѣ
 Него никто не въ состояніи постигнуть и воз-
 5 вѣщать святую Троицу; не только людямъ, но
 и ангеламъ, не только ангеламъ, но и арханге-
 ламъ, ни даже девяти чинамъ небесныхъ силъ,
 тайны святой Тройцы непостижимы, не понят-
 ны, не объяснимы; но одна Троица, соединен-
 ная въ одномъ Богѣ, постигаетъ свою раздѣль-
 10 ность въ свойствахъ и единство божества; и
 отъ Нее исходятъ всѣ существа, Ее возвеличи-
 ваютъ, Ей покоряются, Ей съ трепетомъ покло-

მიერ წინსწარსწავებულად იჯავით. ესე ძემან ღ
 სიტყვამან მშისამან სან ჯნო ჭეო, ოდეს დაიმდაბლა
 მალაღმან, მიუწდომელმან თავი თვისი ღ იშვა წმინ-
 დისა ქალწულისაგან ღმერთი, სრულითბითა ჩვენითა ღ
 იორდანესა, მონისა კელსა თავსა მოუდრეკდა, რომლისა
 მიმართ მოდრეკების უოველი მუხლი სილულთა ღ უნი-
 ლაფთა. მისკან ქმნილთა კმა მამისა წამებდა, სული წმინ-
 და კარდამოვიდოდა, ესრეთ განცხადებოდა წმინდა
 სამება, ეს ქადაგეს მოციქულთა ღ დასტკიცეს სარ-
 წმუნოება ესე შეიღამან, ღმთიერ სულიერმან კრებასან 10
 წმინდათა მამათამან ღ თქვენ გრწამსთ მართლ-მადი-
 დებლობით, თქვენ აღიარებთ ჭეშმარიტებით ღ თქვენს
 ქვეშე ერნი თქვენი: ვადიდებთ წმინდასა სამებასა,
 გურთხულებდა არს სახელი მისი, აწ და მარადის საუ-
 გუნედაში ამინ: აწ, თქვენ მისვე წმინდისა სამებისაგან 15
 სხედხართ მალაღს ტანტის მდაბლის გულით ღ დი-
 დებულსა კელმწიფობასა მოწყალებითა, არათუ სხვა-
 თა ურჯულთა კელმწიფეთაებრ, რომელნი წმინდა-
 სს სამებასა არა თაყვანისსტემენ, რამეთუ იგინი არ-
 დილნი არიან კელმწიფებისა ღ თქვენ ხართ ჭეშმარიტი 20
 მეუენი ღ კემწიფენი, რომელი თაყვანისსტემთ წმინ-
 დასა სამებასა: ხოლო, ვითარცა სოფელსა ამას ხართ
 ამაღლებულნი ღ უდიდებულეს უოველთა მეუეთა
 ქვეყანისათა, ეგრეთ, აღვიმართებიესთ კიბე ცად აღმა-
 ვალი წარუვალსა დიდებასა, მართლ-მადიდებლობით 25
 აღსარება, წმინდისა სამებისა შიში, სიყვარული ღ
 სსარება, სიმშვიდე, მოწყალება ღ სამართალი: ამით,
 წარმართებთ მრავალ-ჟამ ქვეყნისა მეუობასა ღ კელმ-
 წიფებასა ღ დაიმკვიდრებთ მეტესა მას საუკუნესა
 სსარუთველსა ღვთისსა: დიდებულმცა არს კელმწი- 30
 ფობა თქვენი, დაგომორჩილებსმცა უოველთა დამმორ-
 ჩილებული ღმერთიუოველსა ურჩისა შენსა ღ არა თაყვან-
 ისტემელსა ცხოველ-მყოფელისა ჟვარისსა, ორგულ-
 თამცა თქვენთა რცხეების ორსავე სოფელსა ღ ერთ-
 გულნიცა თქვენი იხარებენ წყალობითა თქვენითა: 35
 აწ, დიდნო კელმწიფენო, მალაღნო მეუენო ღ დიდნო
 კნიაზნო, უნგარაშო ქვეყნის მჭირავნო, ღმერთმან,
 უო ვლის მპურობელმან, რომორც აუმაღლებიხართ. კი-
 დეგ უფრო ამაღლს კელმწიფობა თქვენი ღ კეთილად
 ღ მრავალ-ჟამ წარმართოს მეუობა თქვენი: მე, მონა 40
 თქვენი, მეფე საქართველსა არჩილ, დაგიკრე ტანტს

ნაიუსა, ee ვოვქსტილი პროკი ვქ პრეტაქ. ზოთქ სინქ ი სოვო ოტცა უნიჯილსა — კოდა ონქ, ველიკიქ, ნეპოსტიჯიმიქ ვოსპრიაღქ ჟიჯნქ ოტქ სვიათოქ დქვი, ობლესქ ვქ ობრავქ ნაშქ; კოდა 5
 ნა ორდანი, პოდ რუკოქ რაბა, პრეკლონიღქ გოლოვქ. ოთქ, პერედქ კოტორიქმქ პრეკლონიუსქ კოღნი ვსქქ ვიდიმიქქ ი ნევიდიმიქქ სოჯანიქ ოგო. გლავქ ბოჯიქ სლყსალსა ვქ სვიდქტელსოვო ო დქ-
 ნიჯიჯქ ოგო, სვიათოქ დუქხქ ნიჯოდიღქ, ი თაკიქმქ ობრავოქმქ ობნარუჯივალსა სვიათა ორიცა; ოე პროვქდივალსა აპოსოლსა, ი ოთქ ვქროვანიქ ბილსა ოთვქრდენსა სემქო სობორამსა სვიათიქ ოტცევქ ბოგოქმქ ვდოქხოვენნიქქ, ი ვიქ პრავოსლავნო ვქ-
 რუეტე, ვიქ ი ნაოდიჯიესა პოდ ვაშეოქ ვლავსოქმქ ნაროდსა, პო ოსტინიქ ისპოვქდუეტე ოთქ ვქრუ. სლავა სვიათოქ ორიცქ ი ბლავოსლენნო ოსი იმია ოე თე-
 პერქ ი დო სკონჯანიქ ვქკოვქ, ამინქ.

თეპერქ, სილოქ ოთქოქ სვიათოქ ორიცქ ვიქ სოთე ნა ველიკოქმქ პრესოღქ, სმირენნიქ სერდცემქ, ი მილოსტივო პრავიტე სლავნიქმქ ცარსოვოქმქ, ნე პო პრემქრუ დრუგიქ ბეჯაკონნიქ გოსუდარეიქ კოტორე ნე პოკლონიუსქ სვიათოქ ორიცქ, პოთოუ კო ონი თოლქო თქნი გოსუდარეიქ; ნო ვიქ, ოსტინნიქ ცარიქ ი გოსუდარიქ, პოკლონიუსქ სვიათოქ ორი-
 ცქ. თაკქ კაკქ ვიქ პროსლავლენსა ვქ ოთქმქ მირქ, ი ვიქსე ვსქქ ცარეიქ ჟემლიქ, ვიქ ვოჯდიგლი კქ ნებუ, დია დოსტიჯენიქ ნეტღნიქ ველიჯიქ, ლქსტნიცუქ, კოტორაქ ი ოსქ პრავოსლავნო ოსპო-
 ვქდანიქ, სტრახქ სვიათოქ ორიცქ, ლობოვქ ი ოპო-
 ვანიქ, სმირენიქ, მილოსტიქ ი პრავდა. ოთქმქ სპოსლქსტეუსეტე ვიქ დოღმოუქ ცარსოვანიქ ი გოსუდარსოვანიქ ნა ჟემლქ, ოთქმქ ვიქ დოსტიჯენეტე პო სკონჯანიქ ვქკოვქ, ვქჩნაქ ბლავენსტვა. და ბუდეტქ სლავნო ცარსოვანიქ ვაშე; და პოკორიქ ვამქ ბოგქ, უკროტიტელქ ვსქქ, ნეპოკორნიქ ვამქ ი ნე პოკლონიუსქ ჟივოტვორიჯემუქ კრესტუ; და პოსტრამიქ ონქ იჯმქნივნიქ ვამქ ი ვქ თოქ ი ვქ ოთქმქ მირქ, ა ვქრნიქ ვამქ და ბუდუქ ობრადოვანიქ მილოსტიქ ვაშეოქ!

თეპერქ, ველიკიქ გოსუდარიქ, ვოჯვიშენნიქ ცარიქ, ველიკიქ კნიჯიქ, ვლადქტელი ბეჯიქსლენნიქქ ჟემელქ! ბოგქ ვსედერჯიტელქ და ვოჯვისიქ ცარსოვანიქ ვაშე. ოსქ ბოღქე პროტივქ თოგო, კაკქ ონქ ოჯე ვოჯვისიღქ ოგო, ი და სპოსლქსტეუსეტქ ონქ 45
 ცარსოვანიქ ვაშეოქ ვქ სჯასტინქ ი დოღდენსტვიქ ოგო. ი, რაბქ ვაშქ, არჩიღქ, ცარქ გრუჯინქ, ბუქო ჩე-

წინ თაგის და ამას მოგახსენებთ თქვენს დიდს კელმწიფობას. მე გურგენის თქვენის ძმის, დიდის კელმწიფის თეოდორე ალექსის შვილის ბრძანებით, გამოველ ხვეინის ქვეყნით და მოგმართე თქვენს მაღალს კელმწიფობას. რცხისათვის თერგს მოველ, იქიდან ჩემი ბაიანი დიმიტრი ვაგუას შვილი და ხალიპიტა განსულ თქვენს მაღალს ტახტს წინ და ამასე თაგი დაგუგარ, რომ დემეტრის და თქვენს მოწველებას წყალობა ექნა, ადრე გელირსაბინათ თქვენს წინ თაგის დაგვრას: აწ, იქიდან მეც წამოველ (დემეტრის ისე მაგათს რკგულს გაუჭირა სსქმე, რომ არ მოახლოვდეს იგი), ხვეინ ზღვაში სსქმე გავიჭირდა, რადონ მაგათის სსქმეებით დემეტრის განგვარინა, და ერთს სეგდებოდა, აქ, ამთახანს მოვედით. აწ, რვა თვე გათავდა და მეცნეს თვეში ჩავდებთ რომ აქ ვართ, მაგათის ბრძანების უდირსებულნი და შეწუხებულნი. ვიცი, რომ ჩემს აურაცხელმან ცოდვამ დაგვიანა მაგათი მოწველება ჩემზე, თორემ, მაგათს ზღვის მხარეს მოწველებას ასე როგორ დაიფიქრებდენ, რომ ამდენს ხანს დიდი ხელმწიფეთ წყალობა არ გამოვიდა რა და გუგარით დაღონებულნი და შეწუხებულნი: ჭეშმარიტად, მე არ ვიცი რა თქვენს წყალობას და თქვენს წინ თაგის დაგვრას, მაგრამ, თქვენ ღირს ხართ მოწველებას და წყალობას წყალობის ღირსთა. ურჯულნი და სსქმის თაგანის უცემელნი კელმწიფონიც უზემენ წყალობას, თქვენ რომ ქრისტეს მეუფის სსქმე კელმწიფონი ხართ, მისი მიმსგავსებული სსქმე ჭქენი. არც მეძაგი ღირს იგი ქრისტეს მეუფის ნელსაცხებლის დასმას, ეგრეთვე წიღონი თქვენს სამოსლისას შეხებას, არც ზსქმე და სიმონ გეთროგანს სსქმის მათს მისს შესვლას, არამედ ქრისტე ღირს იგი ცოდვილთა შეწველებას და მიტოვებას ცოდვისას და მიუშვებდა უოველთა ხილვად და შემთხვევად თქვენს, არამედ ამბოხის უოვადც. როგორცდაც მან, სსქმის მან, მეუფემ დაიბაბლა კაცთა უდირსად თაგი და დაგვინსა წუგის და წაწმენდისაგან, ეგრეთ თქვენ, ხელმწიფონო, დაგიტოვათ სსქმე მიბაძვის მისისა. აქ, რასა უბძანებდ მოწვევთა, რადეს დაბანდა თქვენს მათთა. «მე ვიქ ამასა და თქვენ დაგიტოვებ, რათა ესრეთ უოვადეთ ურთიერთსა». არა

ლომъ передъ Вашимъ престоломъ и доклады-
 ваю Вашему Царскому Величеству, что по
 приказанію счастливаго брата Вашего, велика-
 го Государя Феодора Алексѣевича, я вышелъ
 изъ нашей земли, и ѣду къ Вамъ, великій Го-
 сударь. 30-го іюля достигъ я Терки и отсюда
 отправилъ къ Вашему высокому престолу сво-
 его боярина Дмитрія Павловича и челобитную,
 въ которой бую челомъ чтобы Богъ и Ваша
 милость оказали бы милость, и скорѣе удостови-
 ли бы насъ битъ челомъ передъ Вами. Теперь,
 я выѣхалъ отсюда. (Богъ да поразитъ Вашихъ
 измѣнниковъ такими же несчастіями, какія на-
 стигли насъ на морѣ, и да не спасутся они отъ
 нихъ!) На морѣ намъ пришлось очень дурно,
 и только силою Вашей вѣры Богъ спасъ насъ.
 1-го сентября мы прибыли сюда въ Астрахань;
 теперь уже прошло восемь мѣсяцевъ, съ тѣхъ
 поръ какъ мы здѣсь, не удостоенные Вашими
 повелѣніями, и огорченные. Я знаю что мно-
 гочисленность моихъ грѣховъ охладила Вашу
 милость ко мнѣ; но почему Ваша милость, об-
 ширная какъ море, до такой степени забыла
 насъ, что столько времени милость Государей
 не нисходила на насъ? Почему мы находимся
 въ печали и огорченіи? Дѣйствительно я недо-
 стоинъ Вашей милости и битъ челомъ передъ
 Вами; но Вы достойны быть милостивыми, и
 раздавать милости достойнымъ милостей. Даже
 невѣрные и не вѣрующіе во святую Троицу Госу-
 дари творятъ милости; а такъ какъ Вы Государь
 послѣдующій примѣру Христа Господа — тво-
 рите дѣла подобныя его дѣламъ; ни блудница
 небыла достойна пролить мѣро на Христа Гос-
 пода, ни кровоточная — коснуться края его
 платья, ни Заке ни Симеонъ прокаженный не-
 были достойны того, чтобы Онъ вошелъ въ
 домъ ихъ, но Христосъ былъ достоинъ мило-
 вать грѣшниковъ и отпускать грѣхи ихъ, и не-
 только онъ допускалъ всѣхъ смотрѣть на себя
 и касаться ногъ его, но и даже обнимать ихъ.
 Когда же Онъ, милосердный Господь, унижилъ
 себя до насъ, недостойныхъ людей, спасъ насъ
 отъ проклятія и погибели, то и Вамъ предоста-
 вилъ подражать себѣ. Вотъ что Онъ сказалъ
 ученикамъ когда умывалъ ноги ихъ: «Я дѣлая

თუ მხოლოდ რადე იყვნით ბანას ასწავლებს, არამედ უოგეღსა მის მკერ ქმნილთა სიმდაბლეთა დ მონაწილე-ბათა, რამეთუ უმდაბლესი რალა დარჩა იყვნით დაბანას: აწ, მიბაძეთ მას დ მე, თქვენის ხილვის უღირსი, ღირს მუაგით თქვენს მაღალს ტანტს წინ თაგის დაკვრასა: 5 რა გქნა ამდენი მაგათ წინ სიტუფის მახსენებას. ეს მახედვინებს, რომ ერთი ცოდვილი კაცი ვარ, მე რომ ასე მოგტყვედე. მაგათი ხილვა არ მეღირსოს, ამ საბ-რალის ჩემს შეილება ვინღა შემოგაბრალესთ: შეწუხე-ბულის გულისთ გგებწები დ მონაწილება მაგათს ქვე- 10 უნის მჭირავს კვლთ არის:

დაიწერა წიგნი ესე დასაბამითგან, წელსა შეიდი ათ-ას ოთხმოცდამეთერთმეტესა, თვესა მაისსა რვასა: არქიმანდრიტი გაბრიელ დ ბიარჩი ავთანდილ შიო-შის შეიდი მახსლებია:

это, поручаю вамъ также дѣлать это другъ другу.» Но Онъ ихъ этимъ училъ не только умывать ноги, но творять во имя Его другія дѣла смиренныя и милостивыя, ибо въ какомъ 5 дѣлѣ выражается болѣе смиренія чѣмъ въ умо-веніи ногъ?

Теперь, подражайте этому, и меня, недостойнаго Вашего взора, удостоите его, также какъ и бить челомъ передъ Вашимъ высокимъ пре- 10 столомъ. Почему говорить мнѣ передъ Вами столь многословно? Я человекъ грѣшный и если умру неудостоившись видѣть Васъ, кто же возбудитъ въ Васъ сожалѣніе къ моимъ не-счастливымъ дѣтямъ? Съ огорченнымъ сердцемъ 15 я умоляю Васъ, вседержителя земли, въ рукахъ котораго, находится вся милость!

Письмо это написано въ лѣто отъ сотворенія міра 7191-ое, мая 8-го числа; посылаю архимандрита Гавріила и боярина Автандила 20 Шіошевича.

Письмо Царицы Кетеваны (супруги Царя Арчила) къ Царицѣ Наталіи Нарышкиной.

Написано 8 мая 7191 г. отъ сотв. міра (1683 г. по Р. Х.), получено 29 іюля 1683 г.

На оригиналѣ написано:

1683 г. іюля 29 дня. № 20.

დედოფალს ნათალიას:

ქ. წმინდისა დ ერთ-არსისა სამებისა, მართლ-მადიდებლობით აღმსარებულა დ წმინდის მღთის-მშობლის, მარადის ქალწულის მარიაშის მიმართ სსსკების დამადლებულა, მისის სურვილითა დ სიყვარულითა უო- 5 გულთა ჩვენებრ დაღონებულთა კვლის-ადმპურობულა, დიდის სარჩას მობრძოა დ რაქაელის მსგავსის შეიღის აღმამტენებულა, რომელმან შობე უმშვენიერესიქათა აღამისათა, იოსებ ბრძენი, მშვიდოა, მშვიდობის მყოფულა, საქმით მაღალა დ გულისთ დაბალა. მონაწილე-ბისა მდინარეე, შენად შემამხვეწთა მწკრათ-მსენებულა, დედათა დიდებოა დ ქალწულთა პატრიოსნებოა, ვლასკ- 10 თა ხელის-ამპურობულა დ დაღონებულთა ნუგეშინის-მტემულა, ერთის ხელმწიფის გვირგვინო დ მკორის კვლმწიფის სიყვარულა მშობულა. უოვლის ქების დ 15

Царицѣ Наталіи.

Х. Исповѣдующая по правиламъ православія святую, единосущную Троицу, творящая добрыя дѣла уповая на святую Богородицу, пречистую дѣву Марію, помогающая всѣмъ огорчен- 5 нымъ, подобнымъ намъ, изъ вожделѣнія и любви къ ней ревнующая великой Съррѣ, воспитываю-щая дѣтей подобно Рахили, родившая прекрас-нѣйшихъ изъ сыновей Адама, подобная мудрому 10 Іосифу, мирная, миротворная, великая дѣлами, смиренная сердцемъ, рѣка милости, безъ замедленія внимающая умоляющимъ Тебя, слава матерей, честь дѣвъ, помощь бѣдныхъ, утѣшительница огорченныхъ, вѣнецъ одного Госу- 15 даря, возлюбленная родительница другаго, выше

დიდების უმეტესო, ყოველის მდთის წყალობის დიდსა
 & ყოველთა კაცთაგან სამართლად სადიდებელი, რო-
 მელს ყოველი დედათა მწუბრმა შენ გკონებენ, შენ
 ცნატრიან, შენ ხარ ძეთა შენთა შენის სამდაბლითა &
 მოწუდეების გუდით, შეკნიერის თვლით, დიდის
 კელმწიფობის შემადგომელი & აჟის ვარის გამლე-
 ბული & არა არცხვენ & არა კარკმაცხვე რომელმა და-
 ტიკრას თფი, ესევეს შენს, ჰატოისანს, დიდს დე-
 დოფლობას, ჰატოისანთ მდთის საყვარელი დიდო:

დავიკრავ თავსა მე, მსუვალი შენი, დედოფალი ქე-
 თევან, ამას მოგახსენებ. თქვენც მოგახსენებთ გურთხე-
 ულს, დიდს კელმწიფეს თეოდორე ალექსის შვილს, ამ 15
 მეუკმა, მისმან მონამან, თავი დაუკრა, დიდის კელმწი-
 ფისაგან & იმედის ბძანება მოუფიდა & მისის ბძანე-
 ბით, თავის ქვეყნიდან წამოვიდა, ოცდაათს იულისს
 თერგზე მოგვიდით & გვეკითხა ჩვენი აურაცხელი ცოდ-
 ვა, ჩვენი მოწუდის, დიდის კელმწიფის თეოდორე 20
 ალექსის შვილის მიცვალება იქ დავიდასტურეთ. მა-
 შინვე, დიდს კელმწიფებს ჩადაპიტხა ახლო, ამასვე
 თავი დაუკრა, მწუალობელი უოფილ იფენეთ, რო-
 გორც გურთხეული მაკათი მამა, დიდი კელმწიფე &
 მაკათი ნახვა ადრე დიხსებოდა & ჩვენც წამოვიდით 25
 თერგიდამე & ჩვენ რომ ზღვაში სწამე გაგვიტარდა,
 დიერთმან ისე დიდის კელმწიფების მტერს გაუჭი-
 როს, რომე აღარ მოჩხობილ იუოს. ვაიმე, თუ იცოდეთ
 ჩვენი კარგა ან ხმელზე, ან ზღვაში, შეგებრალბით.
 ბოლო, დიერთმან არა გვეკითხა ჩვენი აურაცხელი ცო- 30
 დვა & მოურჩით: ერთსა სეკდენბერს აშტარხანს მო-
 ვედით. ეს რვა თვე გამოვიდა, მეცხრეში ჩავდევით, რო-
 მე აქა ვართ, კელმწიფების ბძანება არა მოგვიფიდა რა
 & ვართ უცხონი უცხონს ქვეყანას, მაკათი ბძანება უღირ-
 სებელი & დაღონებულნი: აწ, მაკათმან მონამან 35
 მეუკმა, დიდსა & მადალს კელმწიფების კიდეგ თავი
 დაუკრა, ამას შემოესევეწა, მწუალობელი ბძანდობო-
 დენ & მაკათი ნახვა აღიხსო. მეც ერთი შენათ მსუველ-
 თაგანმან, გიკრავ თავსა & კესევეწები დიდს კელმწი-
 ფებს შეგებრალბით, რომ მწუალობელი ბძანდობო- 40

всѣхъ хвалъ и прославленій, достойная всѣхъ
 божескихъ милостей, но справедливости досто-
 ная быть прославленной всѣми людьми; Ты,
 объ которой думаетъ весь ликъ матерей, кото-
 5 рую ублажаютъ они, Ты, своею кротостью,
 милостивымъ сердцемъ, прекраснымъ взоромъ,
 сдѣлавшаяся ходатаемъ передъ великими Госу-
 дарями, сыновьями Твоими, открывающая дверь
 просьбамъ и не пострамляющая ихъ; не от-
 10 талкивайъ бьющихъ Тебѣ челомъ, и умоляю-
 щихъ Тебя, великая, честная, Царица, Богомъ
 возлюбленная.

Я, служанка Твоя, царица Кетеванъ, бью че-
 ломъ Тебѣ, и докладываю слѣдующее: Вы пом-
 ните что нашъ Царь, слуга въ Божѣ почившаго
 великаго Государя Теодора Алексѣевича, билъ
 ему челомъ и получилъ отъ великаго Государя
 надежду на помощь; по его приказанію онъ вы-
 ѣхалъ изъ своей страны и мы прибыли въ
 5 Терки 30-го іюля; здѣсь, мы узнали о смерти
 нашего милостиваго, великаго Государя Тео-
 дора Алексѣевича, которая была наказаніемъ
 за наши безчисленные грѣхи. Тогда же онъ от-
 правилъ великимъ Государямъ челобитную, въ
 10 которой онъ билъ Имъ челомъ, чтобы Они
 были милостивы къ нему, какъ блаженной па-
 мяти великій Государь отецъ Ихъ, и удостоилъ
 бы вскорѣ видѣть Ихъ. Мы выѣхали изъ Терки
 и на морѣ претерпѣли страшныя несчастія.
 (Богъ да ниспошлетъ такое же зло на враговъ
 великихъ Государей, и да не избавятся они отъ
 15 нихъ). Увы! еслибы Вы знали что мы пере-
 несли на сушѣ и на морѣ, Вы бы сжамились
 надъ нами; но Богъ не до конца взыскалъ съ
 насъ за безчисленные грѣхи наши, и мы оста-
 20 лись въ живыхъ. 1-го сентября мы прибыли
 въ Астрахань, и вотъ уже прошло восемь мѣ-
 сяцевъ и девятый идетъ съ тѣхъ поръ какъ мы
 здѣсь, не получая царскихъ приказаній; мы
 25 странники въ чужой странѣ, недостойные Ихъ
 вниманія, и огорченные. Теперь, Царь и слуга
 Ихъ снова бьютъ челомъ великимъ Государямъ,
 умоляетъ Ихъ быть милостивыми, удостоить
 позволѣніемъ видѣть Ихъ. Я тоже, одна изъ
 30 45 служанокъ Твоихъ, бью челомъ Тебѣ, и умо-
 ляю умилостивить къ намъ великихъ Государей,

დენ და მატათი ნახვა აღიარებ. მას, თუ თქვენ არ შეგე-
ბრალდებით კელმწიფეებს და არ მოაკონებთ ჩვენს
თავს, დიდს კელმწიფეებს ჩამდენი უანგარიშო ჩვენს
უფროსი საქმე აქვს, ჩვენ ცოცხალი სად მოგაკონ-
ებთ. ჩვენ თქვენს შებრალდებს არ ვღიარებთ, **5**
მაგრამ მღვთის დასამადლებელი და კელმწიფობის სა-
დღეგარეული საქმე ჩვენი თვალის და უფროს მოკლებს.

чтобы Они были къ намъ милостивы, и удо-
стоили бы насъ видѣть Ихъ. Если Вы не сжа-
лите надъ нами великихъ Государей и не заста-
вите Ихъ подумать объ насъ, гдѣ же Имъ са-
мимъ вспомнить объ насъ грѣшныхъ, между
тѣмъ какъ у Нихъ такое множество дѣлъ и го-
раздо важнѣе нашихъ? Мы недостойны Вашего
сожалѣнія, но внять намъ и призрѣть насъ
есть дѣло богоугодное, которое доставить бла-
10 голенствіе Государямъ.

დაიწერა წიგნი ესე თვეს მასის რგასა, დასაბამით გან
წელსა შვიდი ათას ახ ოთხმოცდა-მეათეერთეტყსა:

Письмо это написано въ лѣто отъ сотворенія
міра 7191-ое, мая 8-го числа.

Письмо Царицы Кетеваны (супруги Царя Арчила) къ Царевнѣ Софіи.

Написано 8 мая, получено 29 іюля 1683 г.

На оригиналѣ написано:

1683 г. іюля 29 дня. № 20.

ასულა სოფიას:

ქ. გურთხეულ არს ერთი ძე და სიტყვა მღვთისა,
უფალი იესო ქრისტე და მისი უბიწო სიბრუნის და მშო-
ბილი ქალწული მარიამ, რამეთუ სიტყვისა განხორცი-
ელებითა და ქალწულისაგან შობთა დაიხსნა პირველისა **5**
დედისა ევასი წყევ, და აწ, გურთხევა და შეცვალბული
გიეს უოგელთა მართლ-მადიდებელთა დედათა შორის
და უფროსდა შენზედ, რომელი აღმოცენებულ ხარ დი-
დისა და მართ-მადიდებელის ხელმწიფისაგან, ნორჩი
ედემისა, მღვთისა იესოს სიუფარულობითა გამოგიდეს **10**
ნაყოფად შეგნიერი ქალწულება, აღუგებულ ხარ გარ-
დი სამოთხისა განუხრწნელად და განშეგებულ ხარ
პირად პირადად ქალწულებისა წესითა და მოღვაწეობი-
თა, გამოხრწინებულ ხარ გითარცა რამ თუბი ცისკრისა,
განბრძნობილ ხარ უოგელთა სულიერთა წელითგან, გი- **15**
თარცა დიდი ეკატერინ სამოცდა-ათარმეტთა ენათა
მზრახველი და დამარღვეველი წმინდილობათა წარმართ-
სა და დამამტკიცებელი ქრისტეს მეუფის მღვთის
სრულბულისა და გარდა სრულბულისა, შეგიმსჯულავს
მოწყაულად მხედველი თვალნი შენნი წმინდის ღვთის- **20**

Дщерь Софія!

Х. Благословенъ еси единородный Сынъ и
Слово Божіе, Іисусъ Христосъ, и непорочная
родительница Его, дѣва Марія, потому что
воплощеніемъ Слова и рожденіемъ отъ дѣвы
праматерь наша Ева избавилась отъ проклятія
и теперь, благословенное перерожденіе пребы-
ваетъ между православными женщинами, и
наиболѣе надъ Тобою, отраслю великаго, пра-
вославнаго Государя, райскою вѣткою, изъ
любви къ Христу принесшею прекрасный плодъ
— дѣвство; Ты цвѣтешь подобно неувядаемой
розѣ едема, и украшена всѣми прелестями дѣв-
ства и подвигами благочестія; Ты сіяешь по-
добно утреннему ѳебу, и отличаешься мудростью
между всѣми людьми, отъ самаго рожденія; Ты по-
добная великой Екатеринѣ, могущей совѣщаться
и опровергать запутанные доводы язычниковъ
на 72-хъ языкахъ, твердо поддерживающая въ
Іисусѣ Христѣ совершенства божеское и чело-

მშობლის სიყვარულისა და გიც სსსკება მისდ მი-
მართ, დიდის ხელმწიფის ალექსი მისხელის შვილს:

დაგიკრავ თავსა დედოფალი ქეთევან, ამის მოგა-
სსენებ შენს შვილსა, მოწუალეს ხელმწიფის შვი-
ლობს: თქვენ მოგასსენებ. გურთხუელს დიდს კელ-
მწიფესა, თქვენს ძმას თეოდორე ალექსის შვილს,
ამ მეფემან, მისმან მონამან, თავი დაუგრა, მისგან
დიდის წყალობისა და იმედის წიგნი და ბძანება მოუ-
ვიდა და მისის ბძანებით თავის ქვეყნიდამ წამოვიდა,
არცა-ათს იფლის თერგსე მოვიდით. გვეკითხა ჩვენი
აურაცხელი ცოლგა და ჩვენი მოწუალის კელმწიფის
თეოდორე ალექსის შვილის მიცვალება იქ დავიდა-
სტურეთ. ვაი ჩვენი აურაცხელის ცოლგასა, რომე
მისი საფარველი აღგველა: მამინვე, დიდს კელმწი-
ფებს ჩლაპიტნა ასსლა, ამასე თავი დაუგარა, რომ
მწუალობენი ყოფილ იყვნენ, როგორც დიდი კელ-
მწიფე მათი ძმა და მათი ნახვა ადრე დიარსებოდა. ჩვენც
წამოვიდით თერგიდამე. და ჩვენ რომ ზღვაში სჯემე
გაკვიტინდა, დემეტრის ისე დიდის კელმწიფების,
მაგათის ძმების მტერს გაუჭიროს, რომ აღარ მო-
ჩხობილ იყოს. ვაი მე, თუ იცოდეთ ან ხმელზე, ან
ზღვაში ჩვენი გარჯა, შეგიბრალდებით. ბოლო, დემეტ-
რის არ გაკვიტოსა ჩვენი აურაცხელი ცოლგა და მოგ-
ჩხიოთ. ერთს სეკდემბერს აქ, აშტარხანს, მოვიდით,
ეს რვა თვე გათავდა და მეცხრეში ჩავდექით აქ ვართ და
კელმწიფების ბძანება არ გამოვიდა რა. ვართ უცხოანი
უხოს ქვეყანას, მაგათგან ბძანება უდიარსებელი, შე-
წუხებული, დაღონებული: აწ, მაგათმან მონამან მე-
ფემ, დიდსა და მალაღს კელმწიფებს კიდევ თავი დაუ-
გრა და ამას შემოხუეწა, მწუალობენი ბძანდებოდენ
და მაგათ ნახვას აღიაროს: მეც, ერთი შენთა მკეფალ-
თაგანი, შენ გიკრავ თავს და გუხეწები, ვითაც რომე
გურთხუელი დიდი კელმწიფე თეოდორე ალექსის
შვილი მწუალობენი იყო ამ ბატონისა, მაგ დიდს

вѣческое, устремляющая милостиво смотрящій
взоръ свой на любовь святой Богородицы, Ты
уповаешь на нее какъ подобаешь дочери вели-
каго Государя Алексѣя Михайловича.

5 Я, Царица Кетеванъ, кланяюсь Тебѣ, и до-
кладываю мирной и милостивой дочери Царя.
Вы помните что нашъ Царь, слуга въ Божѣ
почившаго великаго Государя, Вашего брата
Феодора Алексѣевича, билъ Ему челомъ, и по-
лучилъ отъ Него великую милостивую грамоту,
съ обѣщаніемъ помощи; по Его приказанію онъ
выѣхалъ изъ своей земли; мы прибыли въ
Терки 30-го іюля и здѣсь узнали о смерти
нашего милостиваго Государя Феодора Алек-
сѣевича, которая была наказаніемъ за наши
безчисленные грѣхи. Горе намъ, безконечно
грѣшнымъ, ибо мы лишились Его помощи.
Тогда же онъ отправилъ великимъ Государямъ
челобитную въ которой онъ просилъ Ихъ быть
милостивыми, какъ великій Государь братъ
Ихъ и удостоить его позволѣніемъ прибыть къ
Нему. Мы выѣхали изъ Терки и на морѣ пре-
терпѣли страшныя несчастія (Богъ да ниспо-
шлетъ такое же зло на враговъ великихъ Го-
сударей, братьевъ Его, и да не избавятся они
отъ нихъ!). Увы, если бы Вы знали то, что мы
перетерпѣли на сушѣ какъ и на морѣ, Вы бы
стали жалѣть о насъ; но Богъ не до конца
взыскалъ за наши безчисленные грѣхи и мы
остались въ живыхъ. 1-го сентября мы при-
были сюда въ Астрахань, и вотъ уже прошло
восемь мѣсяцевъ, идетъ дѣвятый съ тѣхъ поръ
какъ мы здѣсь, и не получали никакого прика-
занія отъ Государя; мы чужіе въ чужой странѣ,
огорченные, опечаленные и не удостоенные
Ихъ приказаній.

Теперь, нашъ Царь, Ихъ рабъ, снова бьетъ
челомъ великимъ, высокимъ Государямъ, и
умоляемъ Ихъ быть милостивыми и удостоить
40 его видѣть Ихъ. Я также, одна изъ служанокъ
Твоихъ, бюю челомъ Тебѣ, и умоляю внушить
этимъ великимъ Государямъ сожалѣніе къ намъ
и быть милостивыми какъ былъ къ этому Го-
сударю, блаженной памяти великій Государь
45 Феодоръ Алексѣевичъ; да будутъ Они столь
милостивы и удостоятъ насъ видѣть Ихъ. Если

კელმწიფებს თქვენ შეგვაბრძალეთ, რომე მწყალობელნი ბძანდებოდენ და მატათი ნახვა აღიწესონ: მას, თუ თქვენ არ შემეიბრძალებთ და კელმწიფეებს არ მოაგონებთ ჩვენს თავს დიდს კელმწიფეებსა, რამდენი უანგარიშო, ჩვენგან უფროსი საქმე აქვსთ, ჩვენ ცო- 5 დგილი სად მოგუგონდებით: ჩვენ თქვენგან შებრძალბას არ ვიღრსვართ, მაგრამ ამისთვის უნდა გე- ბრძალბებოდეთ, რომე დიდს კელმწიფეს თქვენს ძმას თუადორე ალექსის შვილს ვებრძალბოდით და მდთის დასამადლებელიც არს ჩვენი თვალის და ყურის მოგ- 10 დება და დიდის კელმწიფების სადღეგრძელო:

же Вы не умиловите Ихъ надъ нами и не обратите на насъ вниманіе великихъ Государей, гдѣ же Имъ самимъ вспомнить объ насъ, грѣш- ныхъ, между тѣмъ какъ у Нихъ такое множе- 5 ство дѣлъ и гораздо важнѣе нашихъ? Мы не- достойны Вашего сожалѣнія, но Вамъ слѣдуетъ сжалиться по той причинѣ, что великій Госу- дарь братъ Вашъ Феодоръ Алексѣевичъ пыталъ къ намъ сожалѣніе; а призрѣть насъ и внять 10 намъ есть дѣло богоугодное и которое доста- вить Государю благоденствіе.

დაიწერა წიგნი ესე დასაბამითგან, წელსა შვი- დი ათასს ან ოთხმოცდაამეათეოთხეტის, თვისსა შა- სს ჩვისსა:

Письмо это написано въ лѣто отъ сотворенія міра 7191-ое, мѣсяца мая 8-го дня.

15

Грамота Царя Арчила къ Царямъ Іоанну и Петру Алексѣевичамъ.

Получена 10 октября 1683 г.

На оригиналѣ написано:

1683 г. октября 10-го дня. № 21.

ქ. წმინდისა და უოფელს მპურობელის სამების მარ- თლ-მადიდებლობით აღმასარებულნო, მორწმუნენო მეუენო, დიდნო და მდალნო, სამართლიანო კელმწი- ფენო, მეუენო, დიდნო კნაზნო ივანე ალექსის შვილო და პეტრე ალექსის შვილო, უოფელის დიდისა და ცოტის და თეთრის რუსეთის მჭირველნო, თავს გიგრაფ მე, მონა თქვენი და მეუეი საქართველოს არჩილ. დმერთმან განაძლიეროს მეუობა თქვენი და უფროსად აღამადლოს კელმწიფობა თქვენი: დიდი წყალობა გექნათ ჩვენ- თვინ დთის გულისათვინ, თორემ ჩვენ რა სარისხური 10 შემევიძლიან. კნაზი აკოლინნი თუდოლ თუდორეს შვილი და დიქა ხაზინა და წლის სა- რნო გეობათ ჩვენ, თქვენთ მონათა თვინ. დიდ წყა- ლობათ ჩაგიგდეთ, ჯერ დმერთს მივეცით მადლობა. რომ ჩვენსედ მოწყალე გული მოცტათ, მერმე თქვენი 15 დიდი კემწიფობა დაგლოცეთ, ივანე ალექსის შვილო და პეტრე ალექსის შვილო: დმერთმან დაუსაბამომ დაურრულებლმან დიდსხანს და სანამდინ თქვენს მო- წყალებს გუდს ებრძანებოდეს ამ სოფელს, მაგ დიდის

X. Исповѣдующіе святую, вседержащую Троицу по законамъ православія, великіе, вы- сокіе, праведные Государи, Цари, Великіе Князья Іоаннъ Алексѣевичъ и Петръ Алексѣ- 5 вичъ, владѣтели всей Великой, Малой, и Бѣлой Россіи, я, рабъ Вашъ, Царь Грузія Арчилъ, бью челомъ Вамъ; да усилитъ Богъ царство Ваше, и наиболѣе возвыситъ царствованіе Ва- ше. Вы оказали намъ великую милость изъ любви къ Богу, и чѣмъ можемъ мы отслужить Вамъ за нее? Вы послали намъ князя окольни- 10 чего Феодула Феодоровича и дьяка съ деньгами и годовымъ содержаніемъ для насъ, рабовъ Вашихъ; мы сочли это великою милостью и сперва возблагодарили Бога за то, что Онъ далъ Вамъ столь милостивое къ намъ сердце; потомъ благославляли великое царство- ваніе Ваше, Іоаннъ Алексѣевичъ и Петръ Алексѣевичъ. Богъ, которому нѣтъ ни начала

ხელმწიფობით და მეფობით გაცოცხლოსთ, გაკბ-
ძლიეროსთ. უოველი მტერი, წინააღმდეგობნი თქვე-
ნი თქვენს ფეხ ქვეშ მოაქციოს და მას საუკუნოს, და-
უსრულელებელი და წარუადვილეს დაგვიკვიდროსთ:

სხვა კიდევ ეს გეპძანათ. თუ ჩემი ნება იყოს, თერგს
დამაყენონო. დიდო კემწიფენო მოგესენებათ, მე
დიდის და კურთხეულის თქვენის ძმის ¹⁾ კემწიფეს, მე
მეფეს თუადორე ალექსის შვილს ამაზე დაუკარ თა-
ვი, რომ მის წინ თავის დაკვრა მღირსებოდა და დიდა
კემწიფემა თუადორე ალექსის შვილმაც მაგისი წუ-
ლობა მიუო და ეს ეწერა წიგნს და ბძანებასა მისსა. « შენ
შენი თქმული გათავე და წამოდიო და ჩემის დიდის კემ-
წიფობისაგან დიდი წყალობის იმედი ქონდესო. » მე
ჩემი მოხსენება გაუთავე და დიდის კემწიფის მეფის
თუადორე ალექსის შვილის ბძანება და წამოველ და იქნა
ბძანება მღთის და ამ საწუთროს სოფლისაგან საუ-
კუნეს და წარუადვილეს ცხოვრებას მიცვალა. აწ, თქვენ
სხედხართ მას ტახტზე, დიდო კემწიფენო, მე-
ფენო იხანე ალექსის შვილო და მეტრე ალექსის შვი-
ლო, უოველის დიდისა და ცოტას, თეთრის რუსე-
თის მკირაველნო და თქვენს დიდს მეფობასა და ხემ-
წიფობასაგან ამის ვებეჭებთ, დაგვიკვრავ თავსა, რომ
თქვენს წინ თავის დაკვრა მღირსოთ. თუ არა, და
ჩემს თქვენ ტახტს წინ მოსვლას არ ბძანებთ, სამი
პატარა შვილები მამირჩენია, თქვენის ძალით, ურჯუ-
ლოთ გელთაგან და ღთის გულისათვის დამიდაბლეთ
მალაღი თავი და წმიდასა ღუთისამ მობელსა დამადალეთ,
ამ ჩემს შვილებს თქვენ საფარველ ქვეშ მისვლას აღი-
სეთ, რომ ამათის ურჯულოს ხელთ ჩაცვივნის ეჭვი-
დამე გამოვიდე და მას უკან, თუ შეკითხება ჩემი ურ-
ცხელი ცოდა, მე თქვენს ნახვას არ მღირსებთ, სარა კემ-
წიფის ბძანება არის, მე წავალ ჩემის თავით და კემწიფე-
ნი ამათ საცოდავთ უელს ნუ დამედიებს, ერთის უმ-
ცროსის მონის შვილურად იმისხურონ: მე ამას ვერ

ნი конца, да продлитъ жизнь Вашу въ этомъ
миръ, во славѣ и величїи царства, сколько бу-
детъ желать Ваше милостивое сердце; да дастъ
Онъ Вамъ могущество и повергнетъ къ ногамъ
5 Вашимъ всѣхъ враговъ и противниковъ Ва-
шихъ; да утвердитъ Онъ за Вами въ вѣчности,
нескончаемую и непреходящую жизнь.

Вы приказали между прочимъ, что если бу-
детъ на то моя воля, я могу остаться въ Терки.
Великіе Государи помнятъ что я былъ челомъ
великому, блаженной памяти брату Ихъ, Царю
и Государю Феодору Алексѣвичу въ томъ,
чтобы Онъ удостоилъ меня позволѣніемъ бить
ему лично челомъ, на что Великій Государь
15 Феодоръ Алексѣвичъ изъявилъ свое распо-
ложеніе, и въ письмѣ и приказанїи Его было на-
писано слѣдующее: « Поступай сообразно съ
твоимъ желаніемъ, выѣзжай и надѣйся на ве-
ликую милость моего Царскаго Величества. »
20 Я поступилъ сообразно моей просьбѣ и прика-
занїю великаго Государя и Царя Феодора
Алексѣвича и выѣхалъ. Въ это время угодно
было Богу и Они перешли изъ этаго брэннаго
минутнаго міра, въ вѣчную нескончаемую жизнь,
и теперь Вы, великіе Государи и Цари Іоаннъ
Алексѣвичъ и Петръ Алексѣвичъ, владѣтели
всей Малой, Великой и Бѣлой Россїи, возсѣ-
даете на престолѣ.

Умоляемъ Васъ, великіе Цари и Государи,
бьемъ Вамъ челомъ, чтобы Вы удостоили насъ
позволѣніемъ лично поклониться Вамъ.

Если же не будетъ Вашего согласїя на то,
чтобы мы явились передъ Вашимъ престоломъ,
такъ какъ, благодаря силѣ Вашей, я спасъ отъ
рукъ невѣрныхъ трехъ малолѣтнихъ сыновей,
изъ любви къ Богу, унижьте до насъ Вашу вы-
сокую голову, сотворите доброе дѣло во имя
святой Богородицы, удостойте принять подъ
Ваше покровительство моихъ сыновей и тѣмъ
40 выведите меня изъ опасенїя чтобы они не по-
пали въ руки невѣрныхъ. Что касается до
меня, если я не буду удостоенъ Вами видѣть
Васъ по многочисленности грѣховъ моихъ,
куда Государи прикажутъ, всюду я готовъ ид-
45 ти; Государи да не вмѣняютъ мнѣ чужїе грѣхи,
и да возмутъ въ свою службу какъ сына, ни-

¹⁾ Слѣдовало бы. ღიღს და კურთხეულს თქვენს ძმის.

გაგებდებოდა, რომ კემწიფეთ ბძანებისათვის პასუხი მამკისსენებინა. კემწიფის ბძანება ესეც იყო, რომ, თუ ჩემი ნება არ უოთილ იყო, კიდევ ჩვენი ხვეწნა და თაფს დაკვარა კემწიფებს მოხსენებოდა და მაგისთვის გაგებდეთ: აწ, კემწიფენო, წყალობა ქებით ღთის გულისათვის ამ ჩემს მტრის ნებისა, რომ მონამან დიდი თქვენი ნება აღასრულოს. ჩემს უმებს ზოგსა სსქათველოში გაბრუნება ებძანა, ღმერთმან უოფლი მათი წინააღმდეგობის ასე დანაკლულოს უოფლის სიკეთისაკენ, რომ მე უმაზე დამტრობილი ვიყო. მაგრამე ბძანება კემწიფისა გაგვითავებინა და ზოგი გაგვიშვიანა: მღთის გულისათვის ქრისტისათვის, მართალმადიდებელთა კემწიფენო, მეფენო, ივანე ალექსის შვილო და პეტრე ალექსის შვილო, მოწყალება მოიკონეთ:

жайшаго изъ слугъ Ихъ. Я бы не осмѣлился возражать на приказанія Государей, но Они же соизволили сказать мнѣ, что если мои желанія несообразны съ Ихъ приказаніями, то пусть я снова изложу Имъ мою просьбу и челобитную, потому я и осмѣлился это сдѣлать. Теперь, Государи, ради Бога будьте милостивы къ моему ничтожному желанію, чтобы рабъ Вашъ исполнилъ бы Ваши великія желанія; Вы приказали части моихъ служителей возвратиться въ Грузію; да лишитъ Богъ враговъ и противниковъ Вашихъ всѣхъ своихъ милостей, подобно тому какъ я лишень всѣхъ своихъ подданныхъ. Не смотря на это, мы исполнили Ваше приказаніе и отпустили часть изъ нихъ.

Изъ любви къ Богу; христіанскіе, православные Государи и Цари Іоаннъ Алексѣвичъ и Петръ Алексѣвичъ, будьте милостивы.

Получена 1684 г. 16 августа.

Грамота Царя Арчила къ Царямъ Іоанну и Петру Алексѣевичамъ.

На оригиналь написано:

1684-го г. августа 16-го дня. № 22.

ქ. ერთ-არსებისა, სამადიდებულისა, სამკვამოვანისა, არა თუ სამღალთაებისა, არამედ ერთღალთაებისა, ერთნებისა, ერთძლიერებისა, წმინდისა სამებისა, რომლისა მიერ უოფელი არის და სსუგუნენი შეიქმნეს და უოფელი დახადებულნი მას უძრწის და მისითა ნებითა ავიეს სოთელი უოთილი, მუოთი და უოთადი. ერთისა მის დაუსაბამოს ძისა და სიტყვისა მოფლინებითა და განსოცნიერებითა იხსნა ძენი კაცთანი კშმაკისაკან მიმძღვარებულნი, მანვე ძემან და სიტყვამან ღთისამან თვითარსრულმა და მამისად სულის წმინდისა თანა-სწორმან, ღმერთმან სნეულება და შეურწმუნეს უოთა კაცთა იტვირთა და ვიდრესიკვილიად დაისაჯა, რათა ჩვენი უფლებლობა მოკვამადლოს და ამადლდა ჟვარსა ზედან და გელით წერილი ვირველისა მამისა ჩვენისა ჟვარსა შემსჯვალა და დაცემულება კაცთა ზეცად აღამალა და არცხეინა მტრისა უკეთურისა და დასოცუნსა მიძღვარება

X. Во имя святой Троицы еднoсущной, трижды прославляемой, трехъ естественной, одинаго Божества, единой воли и власти, отъ которой получаютъ существованіе всѣ существа міра, которой трепещутъ всѣ твари, волею которой существуетъ весь свѣтъ, существовалъ и будетъ существовать; пришествіемъ и воплощеніемъ Сына и Слова одинаго, безначальнаго Бога родъ человѣческій избавился отъ стяжанія дьявола и этотъ то Сынъ и Слово Божіе, совершенный самъ по себѣ, и равный вмѣстѣ съ Духомъ святымъ Богу Отцу; понесъ на себѣ наше ничтожество и униженіе, подвергся смерти, чтобы доставить намъ невредимость, прибилъ къ кресту приговоръ прародителя нашего, и открылъ падшему человѣку путь

მისი, დგამოსტატა უძღების მუტლის მისისკან უოვე-
 ღი ხათქმუღნი ზარუელითგანი ღ აწ, მოგვცა შეიღთა
 ნათლის-ღებისთა ღ რომელთა მართლ-მადიდებლო-
 ბითა თაჟანის-ღესტეთ წმინდასა სსმეპასა უკვდებს ღ
 შეიღთა მღთისა უოთა: კურთხეულა არს სსმეპითა დი-
 ღებულნი, ერთ-ღთაებ, რომელმა გამოკირჩიათ, და-
 გაღინათ მართლ-მადიდებლად შეიყუდ ღ მსაჟულად
 ჭეჟუნისა დაგადგათ გვირგვინი მუყობისა ღ შეკვა-
 მოსა ზოკთერისა მადლისა ღ მოგცათ სკიპტრას მართ-
 მსაჟულობისა ღ მოწულეებისა, დიდო კემწიფენო,
 მუფენო, დიდნო კინაზნო დიდისა ღ ცოტასი ღ თე-
 თრის რუსეთის ღ ყოვლისა თვით-მზერობელნო ივა-
 ნე ალექსის შეიღო ღ პეტრე ალექსის შეიღო: მრ-
 ჟალ ჟამცა წარუმართებია მზერობელსა ცისა ღ ჭეჟუანი-
 სისა კემწიფობა თქვენი ღ ყოველი მტერი თქვენი ღ წი-
 ნადდეგი ტხოველი მყოფელისა ჟვარისა ძალეიკებითა
 ჟვარისათა, თქვენსა ფუნთა ჭეჟმ მოუტყევათ. თავს
 გიკარავ ღ გესეწები მონა თქვენი, მეფე სსქარ-
 თველასა არჩილ, მოგასენებ თქვენისავ წყალ-
 ბისა იმედით სიტყვის: ამას წინათ დიდს კემ-
 წიფებს თავისი დიდის კემწიფობის წყალბის
 წიგნითა ღ სიტყვითა კინაზნი აკოლინჩი ფედოლი
 ფედოლეს შეიღი ებოძა ღ ეს ებძანათ მწყალბელის
 სიტყვით, თუ. „შენი ნება იყოს, თერგს დადექო,
 ამისთვინ რომ შენს საბატონოზედ ახლო იქნებო
 ღ ჩვენ, დიდი კემწიფენი, მწყალბელი ვიქნებითო
 ღ ჩვენ წყალბას ვერვინ წაგართომსო ღ ჩვენს
 მოწულეს თვალსაც განევენებთო.“ მე, თქვენი მონა,
 თავობითაც ამას გესეწებოდი ღ ამ ბძანებას უგანაც
 მაგას შემოკებეწე, რომ თავით შეიღით თქვენს წინ
 თავის დაგვარა მღირსებოდა ღ თუ მე ცოდეღის ჩე-
 მი ცოდეღა წინადმიდგებოდა ღ ამ სანათ თქვენის მო-
 წულეს თვალის დახსევას არ მაღირსებდით, ჩემის
 შეიღებისათვინ წყალბა გქენათ ღ თქვენს სათარ-
 ველს ჭეჟმ მიგეჟვანათ: აწ, ახლა, კიდევ დიდს კემწი-
 ფებს მწყალბელი ბძანების წიგნი ებოძა ღ ჩემი

კъ небу. Онъ повергнулъ въ страмъ лукаваго
 врага, рушилъ его владычество, исторгнулъ
 изъ его ненасытнаго чрева все поглощенное
 имъ съ начала вѣковъ. Теперь, даровалъ Онъ
 3 намъ, дѣтямъ крещенія и тѣмъ, которые по-
 клоняются святой Троицѣ по правиламъ право-
 славія, безсмертіе и сдѣлалъ насъ сыновьями
 Бога.

Блаженное, въ Троицѣ прославляемое единое
 10 Божество, которое избрало и поставило Васъ
 православными Царями, возложило на Васъ
 царскій вѣнецъ, чтобы Вы были судьями земли;
 облекло Васъ въ порочу милости, и дало Вамъ
 скиптръ правосудія и милосердія, великіе Го-
 15 судари, Цари, Великіе Князья Великой, Малой
 и Бѣлой Россій, всесамодержцы Іоаннъ Алек-
 сѣевичъ и Петръ Алексѣевичъ! Да продлитъ
 Господь неба и земли благоденствіе царствова-
 нія Вашего, да повергнетъ къ стопамъ Вашимъ,
 20 силою креста, враговъ Вашихъ и противни-
 ковъ животворящего креста. Я, рабъ Вашъ,
 Царь Грузіи Арчилъ, бью Вамъ челомъ, умо-
 ляю Васъ и докладываю Вамъ уповая на Ваши
 милостивыя слова.

Передъ симъ, великіе Государи пожаловали
 намъ вмѣстѣ съ милостивою грамотою и при-
 казаніями великихъ Государей, князя околь-
 ничего Феодора Феодоровича и въ милостивыхъ
 выраженіяхъ соизволили приказать: «Если бу-
 30 деть на то твоя воля, оставайся въ Терки, и
 это будетъ близко отъ твоего государства, а
 Мы, великіе Государи, милостивы; никто не
 можетъ отнять у тебя Нашихъ милостей и Мы
 тебѣ докажемъ сколь милостиво Наше око.»

Я, рабъ Вашъ, просилъ дѣйствительно Васъ
 объ этомъ, но послѣ получения Вашего повелѣ-
 нія, просилъ Васъ удостоятъ меня вмѣстѣ съ
 сыновьями моими бить челомъ передъ Вами.
 Хотя мои грѣхи воспрепятствовали мнѣ грѣш-
 40 ному въ этомъ, и хотя тогда Вы не сочли мена
 достойнымъ встрѣтить Вашъ милостивый взоръ,
 тѣмъ не менѣе, Вы были столь милостивы къ
 сыновьямъ моимъ и согласились принять ихъ
 подъ Ваше покровительство.

48 Теперь, великіе Государи снова пожаловали
 намъ милостивое письмо, и Вы требуете къ

შვილები თავის მოწყალეს თვალს წინ დაეხრებინათ: ნეტაი ამ ჩემ საბრალს შვილებსა, რომ თქვენს წინ თავის დაგვარა და თქვენი ხელსა და სამსახური ედირსებათ და ვაიძე, რომ ჩემსა აურაცხელმა ცოლმა ჯერ თქვენთან არ მამაწყვინა: აღუნ თქვენის ქრისტიანობის, დიდის კელმწიფობის მწყალობელის სიტყვის იმედი მაქვს, რომ ეს გუბანათ. „ჩვენს ხსენს კალირსებთა.“ თორემ ამისი გაძლება ჩემგან ძნელი იყო, აწ, ჩემს ნებას თქვენი დიდებულის მეფობის ნება უყვსთესი არის და იყო ნება თქვენი და განსლება შვილებსა ჩემსა ცოლადღოთ პირითა და გულისთ, ცრემლიანის თვალთ, ჯერი ღთისათვის, და მერმე თქვენ დიდნა და მალაღონა კელმწიფონა იგანე ალექსის შვილო და პეტრე ალექსის შვილო. თქვენთვინ შემოგვედრებათ ღთის გულისათვის, მტერთ გულისათ ნურც ამათ განდით და ნურც ჩვენ განგებდით, მამა შვილი ერთმანერთის მოშორებისათვის შეგვიბრალეთ და მტერს ჩვენზედ ნუ განსრებთ; სხვა კიდევ ბძანება ჩვენზე ამათ თქვენს წინ გამოგზავნას უკან ეს არის ბძანება, რომ ჩვენ თურც დაგვედეთ. ჩვენს თავის შემობრალებას უკან, ნება თქვენი იყო დიდნა კელმწიფონა, მაგრამ, წყალობა იყოს ამ სიტყვის მოხსენებისა. ზოგი რომელი უმა თქვენის ბძანებით განსრებეთ და სხვა რაც დაგვრჩომია ნუსსა გვიანდება და თქვენის დიდის კელმწიფობის წყალობის უღუთის ნუსსა: რადგან თქვენს საფარველს ქვეშ ვართ, ამდენი წყალობა ქენით, რომ გავგუძრობოდეს სიმიშვილსა და სიმშვილზე არ ვწუხდეთ, და ჩემი უმანი, რომელიც დაგვრჩომოდეს, ამათის უჭონლობით არ გავგუყარებენ: კელმწიფეთ მოქსენება ურჯულო ქრისტიანის მტერისა და იმ ქვეყნის გარეშემოს, მაგათს ბძანებას ქვეშ მეოთვთა ურჯულოთზე ეს დიდის კელმწიფობის ბძანება გამოვიდეს, რომ იმათგან არა გვიშავდეს რა, თუ ვინმე ჩვენის საბატონოსი ჩვენთან ვინმე მოვიდოდეს და ან ჩვენ გავგზავნიდეთ, გზაზე არა უშავდეს რა და ნება და ბძანება მაგათის დიდის კელმწიფობისა და დიდებულისა მეფობისა გამოვიდეს: ამასაც ვუხვეწებოდი დიდის კელმწიფეთ, რომ ამისი წყალობაც გვიყონ, რომ რადგან ჩემ შვილები მაგათ საფარველს ქვეშ იქნებიან, ჩვენგან ასე შორს და ჩვენც მაგათ მალაღონ კელს ქვეშ ვიქნებით, რომ ხანდისან

себѣ сыновей моихъ. Счастье моимъ бѣднымъ сыновьямъ что Вы ихъ удостоиваете бить челомъ передъ Вами, удостоиваете честию находится при Вашей особѣ, и служить Вамъ. Горе же мнѣ, которому безчисленные грѣхи до сихъ поръ препятствовали дойти до Васъ; я надѣюсь только на милостивое письмо Ваше, великіе христіанскіе Государи, въ которомъ Вы говорите: «Мы удостоимъ тебя видѣть Насъ.» Хотя для меня трудно было ждать, но воля Вашихъ Царскихъ Величествъ выше моей воли; да будетъ воля Ваша и съ лицомъ и сердцемъ грѣшника, со слѣзами на глазахъ, посылаю Вамъ сыновей моихъ. Поручаю ихъ Богу и Вамъ, великіе, славные Государи, Іоаннъ Алексѣевичъ и Петръ Алексѣевичъ. Ради Бога умоляю Васъ, не поступайте ни съ нами, ни съ нами какъ желали бы того враги наши, пожалѣйте объ насъ, отцѣ и сыновьяхъ, которые должны были разлучиться, не заставьте радоваться враговъ нашему несчастію.

Кромѣ этого, приказавши послать Вамъ ихъ, Вы еще намъ даете приказаніе оставаться въ Терки. Такъ какъ Вы сжалились надъ нами, да будетъ исполнена Ваша воля, великіе Государи. Будьте милостивы также и къ тому, что мы доложимъ теперъ: Мы отослали часть нашихъ слугъ сообразно съ Вашимъ приказаніемъ; списокъ же оставшимся и милостивому содержанію Вашего Царскаго Величества присылаемъ Вамъ.

Такъ какъ мы находимся подъ Вашимъ покровомъ, будьте къ намъ столь милостивы, чтобы мы не принуждены были терпѣть нагость, чтобы голодъ не застигъ бы насъ, и чтобы оставшіеся при насъ слуги не отлучились бы отъ насъ по недостатку средствъ къ жизни. Государи знаютъ что невѣрный есть врагъ христіанина; да распространится приказаніе великихъ Государей и на невѣрныхъ изъ окрестныхъ странъ находящихся подъ Ихъ властью, чтобы ни намъ не приходилось бы терпѣть отъ нихъ, ни тѣмъ которые приходятъ къ намъ изъ нашихъ странъ, ни тѣмъ, которыхъ мы посылаемъ; чтобы, черезъ это, воля и

საქმის წიგნი მოგვამბობს და დიდ კუდიანთა
 თან დაჯარჯულთა და სხვა მკაცრის დამრთმან
 წყლის გვიან და თქვენს იუბიანთა რაგულ
 აქვს, მკაცრს სარგებლად მისთვის შედგენილად
 დიდ კუდიანთა, უნდა დამრთმ კარდა თქვენს
 დარჯიშვას მკაცრის მოხდენიან: უნდა, ვინ
 სხვად დარდას სუდიანთა დარდას და რაგულს, თუ
 თინას, სრულ რეგულთა თუთ-მკაცრულად, თქვენ
 მის თუთარად სრულად მკაცრის დარდას სარ
 გულს მისხვიან და მკაცრ თქვენს მისხვიან თუთ
 მკაცრის მოხდენიან: აქ, თქვენ იგი და თქვენ
 ნა დარდას კუდიანთა და მოწყულ გონებად,
 სხვის კუთ ვერ დარდას და მკაცრ თქვენს დარდას კუდი
 ანთის სხვის მკაცრ არ არის რა:

приказаніи Ваши, великіе Государя, славныя
 Царя, были бы исполнены.

Еще умолю великих Государей дать нѣтъ
 милостивое возволеніе послать отъ врсени
 до врсени людей, чтобы битъ челомъ великимъ
 Государямъ, нѣтъ извѣстія объ дѣлахъ на
 шихъ, если во Божіей къ намъ милости такъ
 же какъ и по Вашей, они живы и здоровы, такъ
 какъ они находятся подъ Вашимъ покровител
 ствомъ, столь далеко отъ насъ, и такъ какъ мы
 сдѣлались Вашими подданными.

Великіе Государя! вѣтрившись единому Богу,
 вѣрюсь и Вамъ, славнымъ Царемъ. До сего
 уже, вслѣдствіе милостиваго приказанія въ
 Бозѣ почившаго великаго Государя Великой,
 Малой и Бѣлой Россіи, самодержка, брата Ва
 шего Θεодора Алексѣевича, потому сообразно
 съ волею Вашою, я поручился Вамъ, съ сыно
 вьями моими.

Теперь, Ваше Царское Величество и Ваше
 милостивое сердце знаютъ, что за исключеніемъ
 Васъ, великихъ Государей, у меня нѣтъ никого,
 кому бы я могъ обращаться съ мольбою.

Получена въ 1685 году, въ декабрѣ мѣсяцѣ.

Грамота Царя Арчила къ боярину Василю Васильевичу.

На оригиналѣ написано:

1686 г. декабря мѣсяца. № 23.

ბოიერო, კნიაზო ვასილი ვასილის შვილო:
 ქ. დიდის კელმწიფის წინ დაგურისა და თქვენის
 ნახვის და შესწავლის მოხარკრე, მეუე არხილ, ვიკა
 დრებ წმინდისა და ერთ-არსისა სამების მართლად-
 დებდობით თაყვანის მოცემელო, მისგან დირსად
 შეწყალებელო, დიდო კელმწიფეთაგან პატრის დირ
 სებელო, ყოყდის სამდთოს და სკაცობოს სიბრძნით
 და ზნით სრულო, უნაკლულოგ, დიდო კელმწიფეთ
 უფროსის სიდიდის და შათის სხელის ამაღლების მა
 მჭირეგ და მოწადინეგ: დმერთი მრავალის თქვენის
 ჩვენსე ყუალობისათეინ გამრავლებს დლეკრძელობას

Бояринъ, князь Василій Васильевичъ!
 Х. Желаящій поклониться великому Госу
 дарю, видѣть Васъ и получить Ваши наставле
 нія, я, Царь Арчилъ, осмѣливаюсь обратиться
 съ просьбою къ Вамъ, вѣрующему по закону
 православія во святую, единосущную Троицу,
 справедливо подлежащему ея милостямъ, до
 стойному уваженія великихъ Государей, совер
 шенному и безнедостаточному по своей духов
 ной и свѣтской мудрости; желающему высшаго
 величія великимъ Государямъ, пекущемуся объ

შენსა, ღთისაგან ამალეებულა, დიდ კელმწიფეთგან
პატრიოთ, კელმწიფეთ წინ მუდამა დიდო:

მრავალი თქვენის ღთის მოყვარულის და კაცთ მო-
წყალისთ თავის მოკითხვად კარგათ უოფის სისარული
მოკვირსენებია. თქვენის ჩვენზე მწყალადელი გუ-
ლის იმედი მაქვს, და ამისთვის მოკახსენებთ. თქვენ
მოახსენებთ დიდს კელმწიფეს თეოდორე ალექსის
შვილი, დიდის და ცოტას და თეთრის რუსეთის სულ-
მპყრობელის თავი დაუგარით და ჩვენი თავი შევა-
ბრალეთ, და ამის წინა თავის დაკურსსა შემოგვეყენ-
ნით და წყალბა გვიყო და ლაშქარი გვიბოძა და ის
წყალბის წიგნი გვიბოძა და პატრიოთ მის საფარველს
ქვემ მოგვიყენა: აწ, შარშან დიდს კელმწიფეთ
იოანე ალექსის შვილს, პეტრე ალექსის შვილს, დი-
დისა და ცოტას რუსეთის სრულმპყრობელთ, აკო-
ლინჩი კნიაზი ფოდორე ფედორეს შვილ წყალ-
ბით და მწყალადელის წიგნითა და სიტყვით ებოძათ და
ჩვენი თერგზე გაყვანა და იქ დაყენება ებოძათ: ჩვენ,
კელმწიფეს ამის პეტრი უარი ვერ მოვასხენეთ რა,
რომ შეჭირვებულის გულით და ცრემლიანის თვალით
თავი და შვილები შემოვადრალეთ: მას უკან კიდევ
მოწყალადელი წიგნი ებოძა და დიდს კელმწიფეთ და
ჩვენი ორის შვილისათვის წყალბა ექნათ, და თავის
წინ ახმით და ჩვენი კიდევ თერგზე გაბრუნება ებო-
ძათ: ჩვენის შვილებისათვის რომე წყალბა ექნათ,
მაც წყალბისათვის თავი დაგვიკრამს და ჩვენის თერგ-
ზე გაბრუნების უარი დიდს კელმწიფეს პირდაპირ
უარი ვერ გაუბედეთ, თორემ, ასე ჩვენი თერგზე გას-
ლა ჩვენი სიგვიდილის დღე იქნება: აწ, უოველი ცო-
დგილი კაცი, წმინდას მოციქულთ და წინასწარმე-
ტყველთ და უოველს წმინდათ ხეწებით, ღთის წინა
შეოხებისათვის და მათის შვაამდგომელობით მოფი-
თხოვეთ ცოდვის შენდობისა, აკრევე თქვენ, რომე
დიდთ კელმწიფეთგან პატრივ-ცემული ხართ, სიტყვა
მოკვირსენებინათ. მე კელმწიფეს პირდაპირ ვეღარ
გაკადრე, ჩემი ნდომა და თქვენ შემოგხეწნისაგან ღთის
გულისათვის და დიდს კელმწიფეთ სადღეკძელათ და
სამალეებულად, მოკვირსენარეთ და ჩვენ კელმწიფეთა

სლავნი ინი Ихъ. Богъ да дастъ высшее бла-
госостояние за милость къ намъ, Вамъ, Богомъ
возвышенному, уважаемому великими Госуда-
рями, великому совѣтнику Ихъ.

Изъявляемъ желаніе наше привѣтствовать
Васъ, Богомъ возлюбленнаго, милостиваго ко
всѣмъ, и выражаемъ радость нашу о Вашемъ
добромъ здравіи.

Обращаемся къ Вамъ въ надеждѣ на Ваше
благорасположенное сердце.

Вы помните что мы били челомъ великому
Государю, Θεодору Алексѣевичу, самодержцу
Великой, Малой и Бѣлой Россій, прося умило-
стивиться надъ нами и умоляя Его позволить
намъ лично бить челомъ передъ нимъ. Онъ уми-
лостивился надъ нами, давъ намъ войско, и
приславъ милостивую грамоту, съ почестью
принялъ насъ подъ свое покровительство.

Въ прошломъ году Государи Іоаннъ Алек-
сѣевичъ и Петръ Алексѣевичъ, самодержцы
Великой, Малой и Бѣлой Россій, прислали намъ
князя окольничего Θεодора Θεодоровича съ ми-
лостивою грамотою и ласковыми словами; Они
приказывали насъ перевести въ Терки и тамъ
приустроить. Мы не смѣли ослушаться нашему
Государю, только, съ уязвленнымъ сердцемъ и
слезами на глазахъ, умоляли Ихъ сжалится надъ
нами и сыновьями нашими. Потомъ, Они снова
пожаловали милостивую грамоту, въ которой
оказали милость нашимъ обоимъ сыновьямъ
призвавъ ихъ передъ себя, а намъ снова прика-
зали возвратиться въ Терки. Бьемъ Имъ че-
ломъ за милость которую Они оказали нашимъ
сыновьямъ, а что касается до возвращенія на-
шего въ Терки, мы прямо ослушаться не смѣ-
емъ, но день отправленія нашего туда, будетъ
днемъ нашей гибели.

Мы, грѣшныя люди, просимъ прошенія
грѣховъ нашихъ, моля святыхъ апостоловъ,
пророковъ и всѣхъ святыхъ ходатайствовать
за насъ передъ Богомъ, и быть посредниками
между Нимъ и нами. Такимъ же образомъ про-
симъ Васъ сказать за насъ слово, такъ какъ
Васъ уважаютъ великіе Государя, а я не смѣю
лично выразить моего желанія Государямъ.
Умоляю Васъ изъ любви къ Богу и ради блага

ვის წინ თაგის დაგვიკა გვადიანსო. ჩვენს მახმარებას
 ღმერთი დაგიმადლებს და კელმწიფეთ სადღერქელთ
 ანის, და ჩვენ ნადაგა თქვენს სამსახურის მდომი
 ვიქნებით: ერთს ღთისა და დიდის კელმწიფეს გარდა
 ჩვენი შვილები თქვენ გებრძობოდეთ და თვალთ გე-
 ჭირსთ. უმწიფილები არიან, დიდს კელმწიფეთ თქვენ
 მსახურეთ ღმერთი დაგიმადლებს და ჩვენს სამსახურის
 მდომი ვიქნებით: დიდი კელმწიფეთათვის ჩვენი
 ბაიანი კინაზი სასლთ-სუხუცესი ნოდარ იესეს შვი-
 ლი და ბუჯან შიოშის შვილი გვიანსებას ჩააპიტ-
 ნით. წყალობა გვიყონ და მწყალობელი ჰასუნის
 ამათითვე გვიბოძონ:

великихъ Государей, ради славы Вашей, помо-
 гите намъ, чтобы Государи удостоили бы насъ
 позволеніемъ лично бить челомъ передъ Ними.
 Богъ наградитъ Васъ за помощь которую Вы
 намъ окажете; это доброе дѣло доставить Го-
 сударямъ долгуую жизнь. Мы постоянно будемъ
 стараться служить Вамъ, сжальтесь и также
 надъ сыновьями моими какъ сжалились надъ
 ними Богъ и великіе Государи; они еще дѣти,
 смотрите за ними. Ходотайствуйте за насъ пе-
 редъ Государемъ, Богъ наградитъ Васъ, а мы,
 пока будемъ живы, будемъ всегда стараться
 угождать и служить Вамъ. Посылаемъ вели-
 кимъ Государямъ боярина, князя, гофмаршала
 15 нашего Нодара Исеевича и Бежана Шиошевича
 съ челобитною. Будьте милостивы къ намъ и
 пришлите благопріятный отвѣтъ черезъ нихъ
 же.

1687 г. 15-го іюля.

Письмо католикоса Николая къ російскому патриарху Іоакиму.

დიდი მღვდელმთავრო იოაკიმ:
 ჭ. ეჭა, რომლისა მიერ იქმნნეს უოგელნი დაბადე-
 ბუნნი ხილუნნი და უხილუნნი, რომელი იმერობს და მარ-
 თებს ცათა და ქვეყანასა, ხილუნთა და უხილუნთა, რომელი
 მან დაუდგა ზღვასა წესი, რათა არა გარდახდეს სა-
 ზღვარისა თვისისა, რომლისა ბრძანებითა შეიძურან მთა-
 ნი მადლნი და საფუძველნი ქვეყანისანი, რომლისა ბრძა-
 ნებითა ნათობს მზე დღისა და ღამე შუქმფენობს მთოგა-
 რე, რომელსა შიშით და ძრწოლით აქებენ ანგელოზნი
 და მთავრანგელოზნი. დიდება, მადლი და თავყანის-ცემი
 მამისა უმობელსა, ძესა მამისაგან მხოლოდ შობილსა
 და სულსა მამისაგან გამოსრულსა. განკებულებასა
 მისისამის მიერ მწვემსად ჰიერმეტეველთა ცხოვართა
 გამოჩენულთა, მეთცამეტო მოციქულთა და მესხეთა მ-
 ხარობულთა, იესო ქრისტეს მიერ, ვითარცა ძმა უფლისა
 15 აკობ მის მსგავსად კურთხევის მიმღებულთა, ბასილს

Великій Патріархъ Іоакимъ!
 Х. Тотъ, отъ котораго получили существо-
 ваніе всѣ существа видимыя и невидимыя,
 который держитъ и правитъ небомъ, землею,
 который держитъ и правитъ небомъ, землею,
 5 который оградилъ
 море предѣлами, за которые оно не могло
 бы переходить, по приказанію котораго дро-
 жать громадныя горы в основанія міра, по
 велѣнію котораго солнце свѣтитъ днѣмъ а
 луна озаряетъ ночь лучами своими, котора-
 го восхваляютъ ангелы и архангелы съ бла-
 гоговеніемъ и трепетомъ; честь, слава и по-
 клонъ нерожденному Отцу, единородному сы-
 ну Его, и Духу святому исходящему отъ Отца;
 божескимъ провидѣніемъ Его избранный па-
 стыремъ словесныхъ овецъ, тринадцатый апо-
 столъ, пятый евангелистъ, получившій благо-
 словеніе отъ Іисуса Христа подобно брату
 Господню Якову, непорочный поведеніемъ по-

გესარიელისებრ უმანკოდ მქცევო, იოანე ოქრო-
 შიკისებრ სიმართლის მთქმელო, გრიგოლი ღთის
 მეტყველისებრ, ღთის მიერ სჯუთრად გამოჩე-
 ულო, ნიკოლოზ მიწონ ქალაქისებრ უბრალოთა
 სიკვდილისა დამსხნელო, ქრისტეს რჯულის დამამ-
 ტკიცებელადამაყარებელო, მონასტერთა ღ კეკლე-
 სიათა შემკობით განმამკენებელო, ხატთა ღ ჭყარ-
 თა ურიცხვით სურვილით შემამკობელო, გლახკათა
 ღ უბოვართა დიდო სიმდიდრეო, მეორე ჰაფლე
 ქადაგო ჭეშმარიტებისაო. შენ სვეტო შეურეველო
 სიმტკიცისაო, მსგავსად ნამობთა უმეტესისა მქა-
 დაგებელო სინანულისა, ყოველთ ქრისტიანეთაგან
 საქებელასადიდებელო, შენ დიდისა ღ ცოტას ღ თე-
 თრის რუსეთის ღ ყოვლის ჩრდილოეთისა მწყემსო
 კეთილო, რომელსა მტელნი ბორატნი ვერ განრევი-
 ან, შენ წმინდაო ღ პატრიოსანო, შენ ნერგო ყვაილ
 გარდაყენილო, შენ წყაროო მადინებელო წყლისა
 ცხოველისა, შენ სანთელო დაუმრეტელო, რომელი
 ნათობ ერსა დიდსა ღ ცოტას, თეთრსა რუსეთისას
 ღ ყოვლის ჩრდილოეთისას, შენ რომელსა¹⁾ დი-
 დნი მეფენი, დიდნი კელმწიფენი, დიდნი კინაზნი
 ივანე ალექსის შვილი, პეტრე ალექსის შვილი ღ
 სულა დიდისა ღ ცოტასა ღ თეთრისა რუსეთისა
 აღმოსავლეთის, დასავლეთისა ღ ჩრდილოეთისა,
 მამით მამადმდე თვითამჟრობელოთ კელმწიფეთ ტახ-
 ტსა ქვეყანისა ღ სპატონოს განმანათლებელო, თუა-
 ლო, თუალო, პატრიარქო, ბატონო იოაკიმ, დიდისა
 საქართველოსა მაკურთხეველი, ქართლისა, კახეთისა,
 სამცხისასათაბაგოსა მწყემსო ღ სჯუთ მშეობელი,
 დედა ქალაქისა მცხეთისა, რომელსა შინა მგვიდრ არს
 გუარითი თულისა ჩვენისა იესო ქრისტესი ღ ხალე-
 ნი ულასი, კათალიკოზი ნიკოლოზო, სურვილით ღ
 სიუფარულით მოგიკითხავ, შენ კაცო ზეცისაო, ღ
 ანგელოზო ქვეყანისაო, სადგურო ღ სავანეო სულ-
 ისა წმინდისაო, ღთისაგან შეუვარებულო ღ მის მი-
 ერეუ გამოჩეულო: ღლოცვა თქვენ მიერი ღ კურ-
 თხევა იუოს ჩვენ ზედა და ჩვენ მიერ მოწლეად ამ-
 ბორება ურთიერთას ღ მარჯვენასა ზედა შემთხვევის
 ნეტარება მოკვიხსენებია: მერმე, ჩვენი ქვეყანა ღ
 ჩვენნი ქრისტიანენი ღ სუადარნი ღ მონასტერნი
 დიად ძალდამართებელი შეიქმნა უსჯულოთა აჯარ-
 ანთა ხელისაგან ღ მრავალი უწესური ღ ავი საქმე
 მოინდომეს საქნელად. ამდონი ავი საქმე ჩვენის რჯუ-
 ლისა ვერ დაითმინა ღ არც ამათ უსჯულოს ბრძანებას

1) Здѣсь очевидно пропущенъ глаголъ; слѣдовало бы или ерлобѣан, или პაზიკს-ცემენ, или что нибудь подобное.

დობო ვასილიო კესარიისკოუ ეპისკოპუ, говоря-
 щий правду подобно Іоанну Златоусту, избран-
 никъ Бога подобно Григорію Богослову, изба-
 вляющій невинныхъ отъ смерти подобно Нико-
 лаю Мирликійскому, укрѣпляющій и утвержда-
 ющій вѣру Христову, украшающій великолѣ-
 піемъ монастыри и церкви, украшающій без-
 численные иконы и кресты съ рвеніемъ; не-
 счерпаемое богатство бѣдныхъ и неимущихъ,
 10 второй Павелъ проповѣдникъ благочестія, Вы
 столбъ непоколебимо твердый, проповѣдникъ
 покаянія подобно величайшему изъ людей, до-
 стойный хвалы и прославленія всѣхъ христіанъ;
 Вы добрый пастырь Великой, Малой и Бѣлой
 15 Россіи и всего сѣвера, котораго злые волки
 не могутъ развратить, святой и честный, вѣтвь
 покрытая цвѣтами, источникъ живой воды, не-
 угасаемое свѣтило освѣщающее многочислен-
 ный народъ Великой, Малой и Бѣлой Россіи и
 20 всего сѣвера, Вы котораго уважаютъ великіе
 Цари, великіе Государи, Великіе Князья Іоаннъ
 Алексѣевичъ и Петръ Алексѣевичъ, Вы про-
 свѣтителъ земель, царства и престола Госуда-
 рей, потомственныхъ самодержцевъ всей Вели-
 25 кой, Малой и Бѣлой Россіи, востока, запада и
 сѣвера, Владыко, Патріархъ и Господинъ Іоа-
 кимъ, мы, благословляющій великую Грузію,
 Картлію, Кахетію, Самцхе-Саатабаго, держа-
 щій кормило пастырства великой столицы
 30 Мцхеты, въ которой сокрыта срачица Господа
 нашего Іисуса Христа и плащъ святаго Ильи,
 мы, католикозъ Николай, съ вождельніемъ и
 любовью кланяемъ Вамъ, человѣку небесному,
 ангелу земному, въ которомъ пребываетъ свя-
 35 той Духъ, возлюбленный Богомъ, Имъ же из-
 бранный. Да будетъ надъ нами молитва и бла-
 гословеніе Ваше, изъявляемъ Вамъ желаніе
 наше обнять Васъ изъ христіанской любви и
 приложиться къ Вашей правой рукѣ.
 40 Потомъ, наша земля, наши христіане, церкви,
 монастыри, много претерпѣли отъ насилій не-
 вѣрныхъ Агаріанъ и они хотѣли учинить намъ
 много безчинныхъ и злобныхъ дѣлъ. Наконецъ,
 онъ (Царь Грузіи) не могъ перенести столь-
 45 кихъ злодѣяній, учиняемыхъ нашей вѣрѣ, не
 подчинился приказаніямъ невѣрныхъ, и обра-

თავად ეკ მართალ-მადიდებელი მეფე, ბატონი არჩილ ვახტანგის შვილი, თქვენის მადლის მონდობილი და თქვენი სულიერი შვილი არის, და მეტყვე, მართალ-მორწმუნე და მართალ-მადიდებელი მეფე, ბატონი გიორგი, ვახტანგის შვილი, ბატონი ქართველისა, ბატონი სამცხე-საათაბაგოსა, ბატონი ლორესა და სომხეთისა: თქვენ იცით და თქვენმა დიდმა, პატრონმა თავმა რასაც მაგასა და ამას და მის ქვეყნებსა და ამას ქვეყნებს ქრისტიანობას სჯულს ზურგსა და იმედს მოსცემ და ამისგან უფრო ამთონი ქრისტიანის 10 გაურჯულუბასა და დაკარგვას მოარჩენთ და დაინხნით: სხვას ჩვენს სიტყვას არქიმანდრიტი, პაპა ლავრენტი მოგახსენებს, მეუფეო: 'დამს აქეთ, შვილი ათას ას ოთხმოც და თხუთმეტსა, თვისსა იფლისს იუ:

კათალიკოსი ნიკოლოზ:

нашей странѣ, и чтобы вѣра не подвергалась бы поруганіямъ.

Этотъ православный Царь и Государь Арчилъ сынъ Вахтанга, надѣющійся на благословеніе Ваше, прибѣгающій къ Вашей милости, есть Вашъ духовный сынъ, также какъ и правотѣрный, православный Царь и Государь Гіоргій сынъ Вахтанга, Царь Картаіи, Самцхе-Саатабаго, владѣтель Лоре и Сомхетіи.

Вы и Ваша великая благочестивая особа знаютъ какую помощь и надежду Вы можете подать тому и этому, государству перваго и христіанской странѣ втораго; кромѣ того, какое множество христіанъ Вы избавите и спасете отъ отступничества и проклятія. Владыко! 15 остальное доклада нашего, доложитъ Вамъ архимандритъ, отецъ Лаврентій.

Въ 7195 году отъ Адама, мѣсяцъ іюль.

Католикозъ Николай.

Грушеобразная печать; въ центрѣ неясное изображеніе вѣсколькихъ лицъ; кругомъ, на право, грузинская надпись церковными буквами: «То что развяжете на землѣ, будетъ развязано на небѣ;» на лѣво, греческая надпись: «Пементіосъ, милостію Божією католикозъ всей Иверіи.»

Грамота Царя Арчила къ Царямъ и Царевнѣ Софїи.

Написана 1690 г. 6 мая, получена 27 сентября 1690 г.

На оригиналѣ написано:

1690 г. сент. 27-го дня. № 24.

ქ. დიდს კელმწიფებს, მეფებს, დიდს კნიაზებს ივანე ალექსის შვილს, პეტრეს ალექსის შვილს, დიდს ბატონს, კეთილ-მორწმუნე ცარევენას, დიდს კნიაჟნას, ბატონის შვილს ალექსიევნას, უფლის დიდისა და ცოტას და თეთრის რუსეთის თვით 5 მპურობელთ, თავს გიკრავ. კელქვეითი თქვენ დიდ კელმწიფეთ, იმრეთის მეფე არჩილ: როდეს რომ დიდმა კელმწიფებმა მაგათის დიდის კელმწიფობის წყალობით გამოგვიმგეს, ჩვენის სამეფოს დასაჭირრად, რომელიც სარჯული და უპატრონა თერგსა და თე- 10 რგსა აქათ დაგვემართა და რაც ხანინა დაგვესარჯა.

Х. Великимъ Государямъ, Царямъ, Великимъ Князьямъ Іоанну Алексѣевичу и Петру Алексѣевичу, великой Государынѣ правотѣрной Царевнѣ, Великой Княжнѣ и царской дочери Алексѣевнѣ, самодержцамъ Великой, Малой и Бѣлой Россіи, я, Царь Имеретіи Арчилъ, поданный Вашихъ Величествъ, бую Вамъ челомъ. Когда великіе Государи по Ихъ великой царской милости отпустили насъ для завоеванія 10 царства нашего, какъ только мы приступили къ подошвамъ горъ Черкесіи, мы тотчасъ же по-

ვერს მთის ძირს ნერქეში რომ მოვედით, აქედამ დიდს კლემწიფებს თავი დაუკარით და მოგახსენეთ: რა მათში ამოვედით, დასაბამითგან შეიღო ათას ას ოთხ-მოც და თექვსმეტს წელს, ეს ამბავი დამხვდა. ჩემის ძმის მეფის გიორგის ვახტანგის შვილისთვის ფარსის შვილი და ძმა ეთხოვა. შვილი, ბატონის შვილი ბავრტ გიორგის შვილი და ძმა, ბატონის შვილისა ლევან ვახტანგის შვილი, დიდის ხაფიჯროთა, დიდის კლანის წინამძღვრობითა. „მხსობრა ჰ პეტროვითა ჰ ხაფიჯროთა ენათა ჰ მალე გამოუშვებო.“ ჩემს ძმას დაუკრებინა ჰ ტაკეზაუნა შვილიცა ჰ ძმაცა. ისინი, რომ მას ხაფიჯროთს ქალქს. ისეაინი ჰქვანს, აქ მას-ულ თუენენ. მძინეუ. ბატონიშვილი ნაიოლა დავითის შვილი გამოუკზაუნა დიდის ლაშქროთა ჩემის ძმის წინახედნად: ჩემი ძმა კვლავ შებოძდა. რადგან შვილი ჰ ძმა აქ ჰქვანდა ჰ გამოსვლიდა ჰ ხეებს საბატონოს ამკრეთს მოხუდ თუა: აქედამ, ბატონის შვილი ნაიოლა მოსვლიდა. აქედამ, რომელიც რომ თურქის სქმის დღეს ამკრეთს ბატონოსს ეს ლაშქროთა. ჰ უნდოდათ რომ ძალად ფარსის შვილისთვის ტაკეზაუნათ: ჩემს ძმას ჩემთან კაცა გამოუკზაუნა. „მოამეშველეთ, თურქებ მე ამით ვერ დაუდგებოთ.“ ის ოთხ-მოც ჰ შეხუდმეტს წელს. რჯან ანბარს, მთის ქვეითად კარდავარე ჰ მკველ. ჩემი შვილები აქ მათში დავუკენე. სრცა ჩემი ძმა მევე გიორგი თუა: ღთოსა ჰ თქვენის წყალობითა ისინი უეფერადე ჰ ას ზამთარა ერთად ვიუკით: ამავ მარტის თურქებეს მე გავილაშქრე. ჩემი ძმა ამავ დავადეს დავუკენე ჰ ჩემის საბატონოს უფროსი დავიჭირე: ამავ ქრობანობის აკვისკომდო ასრე ვიუკით. ამამო. აქათ. ქარაღიღამ ჰ უბადობა მადამ ჩემს შვილებს ჰქალქს მოსულ თუენენ დავილაშქრო ბატონიშვილის ნაიოლაობის სქმითა ჰ აქათ, თურქის ლაშქრო. რომელიც თურქის სქმით დღეს ამკრეთს. ჩვენს საბატონობე. ბატონობის ჰ ზანს. ას ჰ ზოგა ჩვენს ენახეუბა ჰ ქვეყნის ლაშქრო რქმზე მოკიდენენ. დაცკეპართა ჩვენს რადფოს. მერც მსდაეს ჰ მე შეკრულის ჰ აფხაზის ქვეყანაში მოკლა ჰ ვკლარე ჩემი შვილებსა დამხეტარ თუენენ ჰ

корнѣише дали знать великимъ Государямъ о трудностяхъ и обидѣхъ, которыя мы понесли въ Терки и по сію сторону его, также какъ и о сумнахъ, которыхъ мы издержали. Взшедши на горы въ 7196 году отъ сотворенія міра, мы узнали слѣдующія извѣстія: персидскій Шахъ требовалъ у брата моего, Царя Гіоргія Вахтанговича, сына и брата его; сына — Царевича Баграта, брата — Царевича Левана Вахтанговича, клятвенно обѣщаясь дать имъ въ проводники великаго посла, говоря: «Пусть они увидятся со мною, я приму ихъ съ почестью и ласками и вскорѣ отпущу ихъ.»

Братъ мой повѣрилъ, послалъ сына и брата. Едва они прѣбыли въ престольный городъ Шаха Испагань, Царевичъ Николай Давыдовичъ тотчасъ же отправилъ огромное войско для разоренія моего брата. Послѣдній не могъ сражаться, такъ какъ сынъ и братъ его были тамъ, оставилъ свои владѣнія и пришелъ въ наше иверетинское царство; съ одной стороны его гѣшилъ Царевичъ Николай, съ другой тотъ, который поставленъ былъ на царство въ Иверетин, по распоряженію Турокъ и при помощи ихъ войска; они хотѣли его насильно отправить къ персидскому Шаху. Братъ мой послалъ имъ нарочнаго говоря: «Помогите мнѣ, иначе мнѣ не устоять противъ нихъ.»

8-го января 7197 года отъ сотворенія міра, я вершелъ черезъ горы гѣшкомъ и отправился, оставивъ сыновей моихъ въ горахъ, тамъ гдѣ находилъ братъ мой, Царь Гіоргіи. Божією помощію и Вашешою милостію, оставивъ ихъ въ безопасномъ мѣстѣ, я провелъ зиму вмѣстѣ съ ними. 13-го марта этого же года я выступилъ въ походъ, оставивъ брата въ томъ же мѣстѣ, и завоевалъ большую часть моего царства. Въ этомъ положеніи мы оставались до августа этого же года. Тогда, по наущенію Царевича Николая, оттуда, изъ Картліи и Персіи пришло большое войско, чтобы воевать противъ сыновей моихъ, а съ другой стороны вступило турецкое войско (которое по распоряженію Турокъ правитъ нынѣ въ Иверетин царствѣ нашестъ, и пребываетъ тамъ). Вмѣстѣ съ ними нѣкоторые изъ нашихъ князей и ту-

სხვას მთის ალაც მოსულ იყვნენ. ასრე მოკვიბდა
 საქმე, რომ მე შვი ზღვის პირს ღვრჩი ღ ჩემი
 შვილები მთის ქვეყანას. ველარც მე ჩემს შვილებ-
 თან მოველ, ველარც ეკენი ჩემთან მოვიყვანე ღ
 წიგნი გაუგზავნე. „თქვენ ისრე ღთის მოყვარეთა
 და მოწყალეთა დიდს კელმწიფებთან წადით. ჩემს
 საქმეს, რომელსაც ღმერთი გაკებს, კიდევ გაცოდ-
 ნებთ მეთქი.“ ჩემი შვილები ამავე წელიწადს, თე-
 ბერვანს ოცს. წამოსულ იყვნენ მაგათის მეუობის
 დიდებულებასთან და თერგზე მოსულის ამბავი მამი-
 ვიდა და სხვა ჩემის შვილებისა აღარ ვიცი რა, თუ
 მაგათის დიდის კელმწიფობის წყალობა მაგათზე რა
 იქნა: მე, მაგათის დიდის კელმწიფობის კელქეთი,
 დაგრჩი მტრისაკან ძლეული და მაგათის მოწყალეს
 და პრწყინვალეს თვალის მოშორებული და შვილე-
 ბის გაყრილი: აწ, დიდნო კელმწიფენო, მეფენო,
 დიდნო კინაზნო ივან ალექსის შვილო, პეტრე ალე-
 ქისის შვილო, დიდო ბატონო, კეთილმოარწმუნევე
 ცარეენა, დიდო კინაყნავ, ბატონის შვილო სოფია
 ალექსიენავ, სულა დიდისა და ცოტას და თეთრის
 რუსეთის თვით-მპყრობენლნო, თავს გიკრავ, მე,
 თქვენის დიდებულის მეუობის ხელქვეითი, მეფე არ-
 ჩილ, ღთის გულისათვის, ყოვლად წმინდის მღთის-
 მშობლის სიყვარულისათვის თქვენი მოწყალება და
 წყალობა მამიფლინეთ. ან ლაშქრითა, ან ხაზინითა
 წყალობა გვიყავით, რომ ეკება ღვთითა და თქვენის
 დიდებულის მეუობის წყალობით, ეს ჩემი ქვეყანა
 ურჯულეთ ხელით დაფისნა. მე, თქვენის მეუობის
 ხელქვეითმა, თქვენ დიდთ ხელმწიფეთ მეტი შემწე
 და მამსრე არავინ გეყავს, თქვენს შეწყნას და მო-
 წყალებას ველი და თუ ვინ იცის . . . რა წყალობა
 თქვენ დიდთ კელმწიფეთკან დამემართა, ველარც ამ
 ურწმუნეთ დაუდეგ და თუ სული შემჩნა, თქვენ
 დიდთ კელმწიფის მეტი, ღმერთს გარდა, არავინ
 ვიცი და თქვენსავ წყალობას მოვსტებნი: ამისთანა
 ჩემის ცოდვის მზგავს საქმეზე ეს გავიგონე. ჩემი

земное войско выступили противъ меня. Въ
 наказаніе за грѣхи мои меня побѣдили, и я
 спасся въ Менгрельскую и Апхазскую земли.
 Мои сыновья также не могли держаться тамъ
 гдѣ они были, и отправились въ другое горное
 мѣсто, такъ что мои дѣла приняла слѣдующій
 оборотъ: я долженъ былъ оставаться въ при-
 брежной странѣ Чернаго моря а сыновья мои
 въ горахъ; ни мнѣ нельзя было отправиться
 къ нимъ, ни имъ дойти до меня. Тогда я имъ
 отправилъ письмо: «Ступайте къ Богомъ воз-
 любленнымъ, милостивымъ и великимъ Госу-
 дарямъ; а что касается до нашихъ дѣлъ, мы
 васъ увѣдомимъ о томъ, какъ ихъ Богъ устро-
 ить.» Сыновья мои 20-го февраля этаго же
 года выѣхали къ Вашимъ Царскимъ Величе-
 ствамъ и Высочествамъ, и я узналъ о прибытіи
 ихъ въ Терки. Болѣе я ничего не знаю о ми-
 лостяхъ оказанныхъ имъ Вами, великими Го-
 сударями. Я же, подданный Вашъ, великіе Го-
 судари, остался побѣжденный врагами, удален-
 ный отъ Вашего милостиваго, свѣтлаго взора,
 разлученный отъ дѣтей моихъ.

Теперь, я, подданный Вашего Царскаго Ве-
 личества, Царь Арчилъ, бью Вамъ челомъ ве-
 ликіе Государи, Цари, Великіе Князья Іоаннъ
 Алексѣевичъ и Петръ Алексѣевичъ и Вамъ ве-
 ликая Государыня, правовѣрная Царевна, Ве-
 ликая княжна и царская дочь Софія Алексѣевна,
 самодержцамъ всей Великой, Малой и Бѣлой
 Россій! Ниспошлите на меня Вашу милость
 ради Бога, ради пресвятой Богородицы, или
 войскомъ или деньгами; будьте милостивы къ
 намъ, и можетъ быть при помощи Бога и ми-
 лостью Вашею великіе Государи, я избавлю
 землю свою отъ рукъ невѣрныхъ. Мы, Вашъ
 подданный, кромѣ Васъ, великихъ Государей
 покровителемъ и защитникомъ никого не имѣ-
 емъ, отъ Васъ ожидаемъ мы помощи и миро-
 сти а если отъ Вашихъ Вели-
 чествъ не будетъ мнѣ помощи, я не устою про-
 тивъ невѣрныхъ. Если же я спасу жизнь свою,
 кромѣ Бога и Васъ, великіе Государи, я нико-
 го не буду знать и буду домогаться только Ва-
 шей милости.

Между прочими несчастіями навлеченными

რძალი თჳოდოსი ივანუაჩ მიწველია: ვაიმე, ჟოვლის
 გზით მტრის გულისად გახსდი: ღვთის გულისათვის
 დიდნო კელმწიფენო, გებრალეობდეთ, წუღობა ჰქე-
 ნით ჩემზე და ჩემს შვილებზე: ჩემი ძმა მეფე გი-
 3 რკი ვახტანგის შვილი ჩვენსაჲ ქვეყანას არის. თა-
 ვისის სამეფოს იმედი აქვს, რომ კიდევ დაიჭიროს,
 მაგრამ, თუ ვერ დაიჭირა. მაგათის დიდის კელმწი-
 ფობის წუღობა თუ იქნება ამაზე, რომ მაგათი
 პრწყინვალე თვალი აჩვენონ, ვერდები რომ წამოყი-
 10 დეს: დაიწერა დასაბამითგან, შვიდი ათას სს ოთხ
 მარც და მეთურამეტესა, თვესა შასისა ქვესსა, მთის
 ქვეყანას დიგორს:

на меня моими грѣхами, я узналъ о смерти не-
 вѣстки моей Θεодосіи Ивановны! Горю мнѣ,
 ибо все со мною сбылось по желанію враговъ
 моихъ. Изъ любви къ Богу сжальтесь, великіе
 3 Государи, будьте милостивы ко мнѣ и къ сы-
 новьямъ моимъ. Братъ мой, Царь Гіоргій Вах-
 танговичъ, находится въ нашей странѣ; онъ
 надѣется завоевать опять свое царство; но если
 ему это не удастся и если милость Вашего Ве-
 10 личества удостоитъ его встрѣтить Вашъ свѣт-
 лый взоръ, я постараюсь его привезти. Напи-
 сано въ лѣто отъ сотворенія міра 7198-ое,
 6-го мая, въ горахъ Дигорскихъ.

Грамота Царя Арчила къ Царямъ Іоанну Алексѣевичу и Петру Алексѣевичу.

Написана 1692 г. 30 марта, получена 17 августа 1692 г.

На оригиналь написано:

1692 г. августа 17 дня. № 25.

ქ. დიდს ხელმწიფებთ, მეფეთ, დიდს კნიასებს
 იოვანე ალექსის შვილს, პეტრე ალექსის შვილს,
 სულა დიდისა ჰ ცოტას, თუთრის რუსეთის თვით-
 მპურობელთ, თავს უკრავ, მაგათს მალალს კელთ
 ქვეშ მეოფენი, იმერეთისა ჰ ჟოვლის ღიბთამე-
 5 რისა მეფე არჩილ: ღმერთმან სამებით დიდებულმა
 ჰ ერთმდგობით თაყვანისცემულმან, მრავალს
 წელს თქვენი დიდებული მეფობა წარგიმართოსთ,
 უფროსად განაძლიეროს თქვენი კელმწიფობა, ჰ
 ჟოველი თქვენი წინააღმდეგი დაგიმორჩილოსთ: 10
 თუ ღთის გულისათვის ჰ თქვენის დიდებულის
 მეფობისა ჰ მოწყალის გულის ჩვენის გარჯილის
 თავის ამბავი მოისვენთ, ეს არის. რასცა რომ დი-
 დმა კელმწიფემა ჩვენს ქვეყანას გამოგვიშეს ჰ მო-
 ვედით, ჩემი ძმა მეფე გიორგი ვახტანგის შვილი, 15
 უიზილბაშის უახისაგან გარდმოგდებულე, იმერეთს,
 ჩვენს სამეფოში გარდმოსულ იყო ჰ უნდოდათ ძა-
 ლის საქმით კელთ ჩაკდლთ ჩვენ რომ მთის

Х. Бьемъ челою великимъ Государямъ,
 Великимъ Князямъ Іоанну Алексѣевичу и Пе-
 5 тру Алексѣевичу, самодержцамъ всей Великой,
 Малой и Бѣлой Россій, мы, Арчилъ, подданный
 Ихъ Высочествъ, Царь Имеретіи и всей стра-
 ны по ту сторону горъ Лихскихъ.

Богъ прославляемый въ Троицѣ, которому
 поклоняются какъ единому Богу, да дастъ Онъ
 великому царству Вашему многолѣтнее суще-
 10 ствованіе, да поставитъ Онъ государство Ваше
 на высшую степень могущества и приведетъ
 въ Вашу покорность противниковъ Вашихъ.
 Если, изъ любви къ Богу, и по милости сердца
 Вашего, славные Цари, Вы согласитесь выслу-
 15 шать извѣстія объ нашей несчастной особѣ,
 знайте же, что когда великій Государь отпу-
 стилъ насъ въ нашу землю и мы прибыли туда,
 мы нашли брата нашего, Царя Гіоргія Вахан-
 говича сверженною съ престола персидскимъ
 20 Шахомъ, и спасагося въ Имеретію, царство
 наше; Персы хотѣли его насильно прибрать

ქვეყანას მოგედით, ჩემი შვილები მთაში დაყუენე და მე ჩემს ძმას მოგეშველე და ღთისა და მატათის წყალობით დავისსენ და არ დავანებე და მე ჩემს საბატონოს ჩვენი დაწვევა: ამასი საფუხელი მოვიდა და აქ, რომ ვინ გინდა ცუდი და მტუქანი ჩვენის გვარის კაცად მოგონილი ალექსანდრე იჟდა შეუდ. მას თურქმა დაშქარი მოაშველა და ის საფუხელი ვიბრძოლეთ და მე ჩემის ქვეყნიდამ ვერ დამძრეს და იქით, ბატონის შვილმა ნიკოლოზ დაფთის შვილმა მთაში ჩემს შვილებს დაშქარი მოუხდუნა, უკნის შეწევინითა და ქვეყანამ, რომ ეს დაინახა რაი უსჯულა კელმწიფე ავნიტუკა, ბერძნა კაცმა ზურგი შემოგვაქცია. მე შავის ზღვის ნაპირებში ვიყავ, ამის მეტი ვეღარა გაწეე რა, ჩემს შვილებს წიგნი მოვწერე, თქვენ დიდსა ხელმწიფეებს მიმართეთ და წადით, კელმწიფის ბძანება ავრე გვაქვს, რომ მათ მეტი სხვა ხელმწიფე ჩვენ არ ვინახოთ და მე კიდევ აქურს საქმეს ვეცდები მეტაქი: ეკენი, ავბურვალში მანდეთ გამოვისტუმრე და ვეღარც მე დავდექ დაბალს ადგილებში და მე ას ოთხმოც და ცხრაშეც წელს, ივნის, მთაში მოგელ და დიდს კელმწიფეთ თავი დაუგარით და მატათის შემწეობისა და წყალობისათვის და ბძანება არა გამოვიდა რა: ამას უკან, რომ სხვა ძალი ვეღარა შეესძელ, თურქის სულთანს ელჩი გაუგზავნე, და რომელიც რომ ჩვენს ქვეყანას ხარაჯი ემართა ოცის წლის წინათ ხარაჯი შევადლიე. „ამ ხარაჯის მოგცემ, დაესხენ ამ ჩემს საბატონოს, შენ ნუ მოეხმარებიო ამ ალექსანდრეს და მე ჩემს სამეფოს დავიტერ, მეტაქი.“ აიღეს თურქთ ამასე ხელი და აღარ მოეხმარენ და მეორასეს წელს, ავვისტოს, მთიდან ჩამოგელ ჩემს სამეფოში და აქ მჯდომი ალექსანდრე, ქართლს ბატონიშვილს ნიკოლოზ დაფითის შვილსთან მივიდა: უკენს კაცი გაუგზავნეს და უკენმა საზინა გამოუგზავნა და მოსწერა. „მოეხმარეთო:“ ამავ მეორასეს წელს, ოკტომბერს, მათის შემწეობით ჩამოვიდა და ზოგი ერთი ჩვენი კნიაზებიც მიუვიდნენ და ამავ წელს, დეკემბერს ოცსა, წმინდის ეგნატე ღმერთ-შემოსილის დღეს, შევიბენით, და ღმერთმან და მატათმა სიმართლემ გაგვიმარჯვა და

კვ სებვ ვ რუკი. Когда мы достигли горной страны, я оставил сыновей моих в горах и отправился на помощь брату. Божією помощію и милостію Вашею я избавил его, не отдав его имъ и сталъ завоевывать свое царство. Къ этому времени наступило лѣто. Здѣсь царствовалъ Александръ, злѣйшій и самый живій челоувѣкъ изъ нашего рода, какого себѣ только можно представить. Его поддерживало турецкое войско. Лѣтомъ мы пошли войною противъ него, и меня не могли вытѣснить изъ моей страны. Съ другой же стороны, Царевичъ Николай Давыдовичъ отправилъ войско противъ сыновей моихъ въ горы, вспомошествоваемый Шахомъ. Когда страна увидѣла враждебныя противъ насъ дѣйствія обѣихъ Государей, многіе изъ жителей ея обратились къ намъ спиною. Между тѣмъ я находился въ прибрежныхъ странахъ Чернаго моря и я ничего болѣе не могъ сдѣлать какъ только написать сыновьямъ моимъ письмо, въ которомъ я имъ говорилъ: «Отдайтесь подъ покровительство великимъ Государямъ, ступайте, намъ приказано ими кромѣ Нихъ не признавать надъ собою никого Государями; а я буду заботиться объ здѣшнихъ дѣлахъ.» Въ февралѣ я ихъ отправилъ отсюда, а самъ, не оставаясь въ низменныхъ странахъ, въ 7199 г. въ іюнѣ мѣсяцѣ, уѣхалъ въ горы. Мы били челомъ оттуда великимъ Государямъ, чтобы Они помогли и умиловивились бы надъ нами, но никакихъ приказаній отъ Нихъ не послѣдовало намъ. Послѣ этого, такъ какъ я не имѣлъ болѣе средствъ, я отправилъ посла турецкому Султану и предложилъ ему заплатить дань, которую должно было заплатить за 20 лѣтъ: «Я тебѣ дамъ эту дань, оставь мое царство, не помогай Александру, между тѣмъ какъ я покорю свое царство,» сказалъ я ему. Турки тогда отступились отъ него и перестали ему помогать. Я вышелъ изъ горъ въ августѣ 200-го года чтобы вступить въ свои владѣнія, а находившійся тамъ на престолѣ Александръ, отправился въ Картлію къ Царевичу Николаю Давыдовичу. Они носылали къ Шаху нарочнаго а Шахъ прислалъ имъ денегъ и написалъ: «Поддерживайте его (Александра).» Въ октябрѣ

რძალი თეოდოსი ივანუაჯ მიცვლილა: ვაიმე, უოფლის გზით მტრის გულისად გაგზდი: ღვთის გულისათვის დიდნო კელმწიფუნო, კებრაღებოდეთ, წყალობა ჭქუნით ჩემსე და ჩემს შვილებსე: ჩემი ძმა მეფე გიორგი ვახტანგის შვილი ჩვენსავ ჭვეყანას არის. თავისის სამეფოს იმედი აქვს, რომ კიდევ დაიჭიროს, მაგრამ, თუ ვერ დაიჭირა. მაგათის დიდის კელმწიფობის წყალობა თუ იქნება ამასე, რომ მაგათი პრწყინვალე თვალი აჩვენონ, ვეცდები რომ წამოვიდეს: დაიწერა დასაბამითგან, შვიდი ათას ას ოთხმოც და მეოთხრამეტესა, თვესა შანისსა ექვსესა, მთის ჭვეყანას დიგორს:

на меня моими грѣхами, я узналъ о смерти невѣстки моей Θεოდосіи Ивановны! Горе мнѣ, ибо все со мною сбылось по желанію враговъ моихъ. Изъ любви къ Богу сжальтесь, великіе Государи, будьте милостивы ко мнѣ и къ сыновьямъ моимъ. Братъ мой, Царь Гіоргій Вахтанговичъ, находится въ нашей странѣ; онъ надѣется завоевать опять свое царство; но если ему это не удастся и если милость Вашего Величества удостоитъ его встрѣтить Вашъ свѣтлый взоръ, я постараюсь его привезти. Написано въ лѣто отъ сотворенія міра 7198-ое, 6-го мая, въ горахъ Дигорскихъ.

Грамота Царя Арчила къ Царямъ Іоанну Алексѣвичу и Петру Алексѣвичу.

Написана 1692 г. 30 марта, получена 17 августа 1692 г.

На оригиналѣ написано:

1692 г. августа 17 дня. № 25.

ქ. დიდს ხელმწიფებთ, მეფეთ, დიდს კინაზებს იოვანე ალექსის შვილს, პეტრე ალექსის შვილს, სულა დიდისა ჭ ცოტას, თეთრის რუსეთის თვით მპურობელსა, თავს უკრავ, მაგათს მალალს კელთ ჭვეშ მეოფნი, იმერეთისა ჭ უოფლის ღიბთამერისა მეფე არჩილ: დმერთმან სამეობით დიდებულმა ჭ ერთმღუთაებით თაყვანისცემულმან, მრავალს წელს თქვენი დიდებული მეფობა წარგიმართოსთ, უფროსად განაძლიეროს თქვენი კელმწიფობა, ჭ უოფელი თქვენი წინააღმდეგი დაგიმორჩილოსთ: თუ ღთის გულისათვის ჭ თქვენის დიდებულის მეფობისა ჭ მოწყალის გულით ჩვენის გარჯილის თავის ამბავი მოიხსენოთ, ეს არის. რასცა რომ დიდმა კელმწიფებმა ჩვენს ჭვეყანას გამოგვიშეს ჭ მოვედით, ჩემი ძმა მეფე გიორგი ვახტანგის შვილი, უიზილბაშის უაენისაგან გარდმოგდებული, იმერეთს, ჩვენს სამეფოში გარდმოსულ იყო ჭ უნდოდათ ძალის საქმით კელთ ჩაკვდოთ. ჩვენ რომ მთის

Х. Бьемъ челоюъ великимъ Государямъ, Великимъ Князьямъ Іоанну Алексѣвичу и Петру Алексѣвичу, самодержцамъ всей Великой, Малой и Бѣлой Россіи, мы, Арчилъ, подданный Ихъ Высочествъ, Царь Имеретіи и всей страны по ту сторону горъ Лихскихъ. Богъ прославляемый въ Троицѣ, которому поклоняются какъ единому Богу, да дастъ Онъ великому царству Вашему многолѣтнее существованіе, да поставитъ Онъ государство Ваше на высшую степень могущества и приведетъ въ Вашу покорность противниковъ Вашихъ. Если, изъ любви къ Богу, и по милости сердца Вашего, славные Цари, Вы согласитесь выслушать извѣстія объ нашей несчастной особѣ, знайте же, что когда великій Государь отпустилъ насъ въ нашу землю и мы прибыли туда, мы нашли брата нашего, Царя Гіоргія Вахтанговича сверженною съ престола персидскимъ Шахомъ, и спасагося въ Имеретію, царство наше; Персы хотѣли его насильно прибрать

ქვეყნის მოგედით, ჩემი შვილები მთაში დაყუენე და მე ჩემს ძმას მოგეშველე და ღთისა და მატათის წყალობით დავისხენ და არ დახანებე და მე ჩემს საბატონოს ჩვენი დაუწვე: ამასი საფხული მოვიდა და აქ, რომ ვინ გინდა ცუდი და მტუენი ჩვენის გვარის კაცად მოგონილი ალექსანდრე იჟდა შეუედ. მას თურქმა დაშქარი მოაშველა და ის საფხული ვიბრძოლეთ და მე ჩემის ქვეყნიდამ ვერ დამძრეს და იქით, ბატონის შვილმა ნიკოლაოზ დაფითის შვილმა მთაში ჩემს შვილებს დაშქარი მოუხდუნა, უაენის შეწე-
 10 ვინთა და ქვეყნამ, რომ ეს დაინახა ორი უსჯულო კელმწიფე აკვიტურა, ბევრმა კაცმა ზურგი შემოგვაქცია. მე შვიის ზღვის ნაპირებში ვიყავ, ამის მეტი ვეღარა გავწეე რა, ჩემს შვილებს წიგნი მოვწერე, თქვენ დიდსა ხელმწიფეებს მიმართეთ და წადით, კელმწიფის ბძანება აკრე გვაქვს, რომ მათ მეტი სხვა ხელმწიფე ჩვენ არ ვინახოთ და მე კიდევ აქურს საქმეს ვეცდები მეთქი: ეკენი, თუბურვალში მანდეთ გამოფისტუმრე და ვეღარც მე დავდექ დაბალს ადგილებში და მე ას ოთხმოც და ცხრაშეც წელს,
 20 იენის, მთაში მოვედ და დიდს კელმწიფეთ თავი დაუგარით და მატათის შემწეობისა და წყალობისათენ და ბრძანება არა გამოვიდა რა: ამას უკან, რომ სხვა ძალი ვეღარა შევძელე, თურქის სულთანს ელჩი გაუგზავნე, და რომელიც რომ ჩვენს ქვეყნას ხარაჯი ემართა ოცის წლის წინათ ხარაჯი შევადლიე. „ამ ხარაჯას მოგცემ, დაესხენ ამ ჩემს საბატონოს, შენ ნუ მოეხმარებო ამ ალექსანდრეს და მე ჩემს სამეფოს დავიჭერ, მეთქი.“ აიღეს თურქთ ამასე ხელი და აღარ მოეხმარენ და მეორასეს წელს, აკვისტოს,
 30 მთიდამ ჩამოვედ ჩემს სამეფოში და აქ მჯდომი ალექსანდრე, ქართლს ბატონიშვილს ნიკოლა დაფითის შვილსთან მივიდა: უკენს კაცი გაუგზავნეს და უკენმა ხაზინა გამოუგზავნა და მოსწერა. „მოეხმარეთო:“ ამავ მეორასეს წელს, ოკდომბერს, მათის შემწეობით ჩამოვიდა და ზოგი ერთი ჩვენი გინაზუბიც მიუვიდენ და ამავ წელს, დეკემბერს ოცსა, წმინდის კგნატე დმეტრთ-შემოსილის დღეს, შევიბენით, და დმეტრთან და მატათმა სიმართლემ გაკვიმარჯვ და

კვ სებვ ვ რუკი. Когда мы достигли горной страны, я оставил сыновей моих в горах и отправился на помощь брату. Божією помощію и милостію Вашею я избавил его, не отдав его имъ и сталъ завоевывать свое царство. Къ этому времени наступило лѣто. Здѣсь царствовалъ Александръ, злѣйшій и самый живій челоувѣкъ изъ нашего рода, какого себѣ только можно представить. Его поддерживало турецкое войско. Лѣтомъ мы пошли войною противъ него, и меня не могли вытѣснить изъ моей страны. Съ другой же стороны, Царевичъ Николай Давыдовичъ отправилъ войско противъ сыновей моихъ въ горы, вспомошествоваемый Шахомъ. Когда страна увидѣла враждебныя противъ насъ дѣйствія обонхъ Государей, многіе изъ жителей ея обратились къ намъ спиною. Между тѣмъ я находился въ прибрежныхъ странахъ Чернаго моря и я ничего болѣе не могъ сдѣлать какъ только написать сыновьямъ моимъ письмо, въ которомъ я имъ говорилъ: «Отдайтесь подъ покровительство великимъ Государямъ, ступайте, намъ приказано ими кромѣ Нихъ не признавать надъ собою никого Государями; а я буду заботиться объ здѣшнихъ дѣлахъ.» Въ февралѣ я ихъ отправилъ отсюда, а самъ, не оставаясь въ низменныхъ странахъ, въ 7199 г. въ іюнѣ мѣсяцѣ, уѣхалъ въ горы. Мы били челомъ оттуда великимъ Государямъ, чтобы Они помогли и умилоствивились бы надъ нами, но никакихъ приказаній отъ Нихъ не послѣдовало намъ. Послѣ этого, такъ какъ я не имѣлъ болѣе средствъ, я отправилъ посла турецкому Султану и предложилъ ему заплатить дань, которую должно было заплатить за 20 лѣтъ: «Я тебѣ дамъ эту дань, оставь мое царство, не помогай Александру, между тѣмъ какъ я покорю свое царство,» сказалъ я ему. Турки тогда отступились отъ него и перестали ему помогать. Я вышелъ изъ горъ въ августѣ 200-го года чтобы вступить въ свои владѣнія, а находившійся тамъ на престолѣ Александръ, отправился въ Картлію къ Царевичу Николаю Давыдовичу. Они посылали къ Шаху нарочна-
 45 го а Шахъ прислалъ имъ денегъ и написалъ: «Поддерживайте его (Александра).» Въ октябрѣ

რძალი თეოდოსი ივანუაჩ მიცვლილა: ვაიმე, ყოვლის
 გზით მტრის გულისად გავხდი: ღვთის გულისათვის
 დიდნო კელმწიფენო, გებრალეობდეთ, წყალგობა ჰქე-
 ნით ჩემზე და ჩემს შვილებზე: ჩემი ძმა მეფე გი-
 ორგი ვახტანგის შვილი ჩვენსაჲ ქვეყანას არის. თა- 5
 ვისის სამეფოს იმედი აქვს, რომ კიდევ დაიჭიროს,
 მაგრამ, თუ ვერ დაიჭირა. მაგათის დიდის კელმწი-
 ფობის წყალგობა თუ იქნება ამასე, რომ მაგათი
 პრწყინვალე თვალის აჩვენონ, ვეცდები რომ წამოვი-
 დეს: დაიწერა დასაბამითგან, შვიდი ათას ას ოთხ- 10
 მორც და მეთვრამეტესა, თვესა შინისა ექვსესა, მთის
 ქვეყანას დიგორს:

на меня моими грѣхами, я узналъ о смерти не-
 вѣстки моей Θεодосіа Ивановны! Горю мнѣ,
 ибо все со мною сбылось по желанію враговъ
 моихъ. Изъ любви къ Богу сжальтесь, великіе
 Государи, будьте милостивы ко мнѣ и къ сы-
 новьямъ моимъ. Братъ мой, Царь Гіоргій Вах-
 танговичъ, находится въ нашей странѣ; онъ
 надѣется завоевать опять свое царство; но если
 ему это не удастся и если милость Вашего Ве-
 личества удостоитъ его встрѣтить Вашъ свѣт-
 лый взоръ, я постараюсь его привезти. Напи-
 сано въ лѣто отъ сотворенія міра 7198-ое,
 6-го мая, въ горахъ Дигорскихъ.

Грамота Царя Арчила къ Царямъ Іоанну Алексѣевичу и Петру Алексѣевичу.

Написана 1692 г. 30 марта, получена 17 августа 1692 г.

На оригиналъ написано:

1692 г. августа 17 дня. № 25.

ქ. დიდს ხელმწიფებთ, მეფეთ, დიდს კნიაზებს
 იოვანე ალექსის შვილს, პეტრე ალექსის შვილს,
 სულა დიდისა ჰ ცოტას, თეთრის რუსეთის თვით-
 მპყრობელსა, თავს უკრავ, მაგათის მალაღს კელთ
 ქვეშ მყოფნი, იმერეთისა ჰ ყოვლის ღვთაამე- 8
 რისა მეფე არჩილ: დემეტრის სამეობით დიდებულმა
 ჰ ერთმდგომარეობით თაყვანისცემულმან, მრავალს
 წელს თქვენი დიდებული მეუობა წარგიმართოსთ,
 უფროსად განაძლიეროს თქვენი კელმწიფობა, ჰ
 ყოველი თქვენი წინააღმდეგი დაგიმორჩილოსთ: 10
 თუ ღთის გულისათვის ჰ თქვენის დიდებულის
 მეუობისა ჰ მოწყალის გულით ჩვენის გარჯილის
 თავის ამბავი მოიხსენოთ, ეს არის. როსცა რომ დი-
 დმა კელმწიფემა ჩვენს ქვეყანას გამოგვიშეს ჰ მო-
 ვედით, ჩემი ძმა მეფე გიორგი ვახტანგის შვილი, 15
 უიზილბაშის უაენისგან გარდმოგდებული, იმერეთს,
 ჩვენს სამეფოში გარდმოსულ იყო ჰ უნდოდათ ძა-
 ლის საქმით კელთ ჩაკდოთ. ჩვენ რომ მთის

Х. Бьемъ челоюъ великимъ Государямъ,
 Великимъ Князьямъ Іоанну Алексѣевичу и Пе-
 тру Алексѣевичу, самодержцамъ всей Великой,
 Малой и Бѣлой Россій, мы, Арчилъ, подданный
 Ихъ Высочеству, Царь Имеретіи и всей стра-
 ны по ту сторону горъ Лихскихъ.
 Богъ прославляемый въ Троицѣ, которому
 поклоняются какъ единому Богу, да дастъ Онъ
 великому царству Вашему многолѣтнее суще-
 ствованіе, да поставитъ Онъ государство Ваше
 на высшую степень могущества и приведетъ
 въ Вашу покорность противниковъ Вашихъ.
 Если, изъ любви къ Богу, и по милости сердца
 Вашего, славные Цари, Вы согласитесь выслу-
 шать извѣстія объ нашей несчастной особѣ,
 знайте же, что когда великій Государь отпу-
 стилъ насъ въ нашу землю и мы прибыли туда,
 мы нашли брата нашего, Царя Гіоргія Вахтан-
 говича сверженною съ престола персидскимъ 20
 Шахомъ, и спасагося въ Имеретію, царство
 наше; Персы хотѣли его насильно прибрать

ქვეყანას მოგედით, ჩემი შვილები მთაში დაფარენ და მე ჩემს ძმას მოგეშველეთ და ღთისა და მკათის წყალობით დავიხსენ და არ დავანებებ და მე ჩემს საბატონოს ჩვენს დაუწყეთ: ამასი საფხული მოვიდა და აქ, რომ ვინ გინდა ცუდი და მტუქანი ჩვენის გვარის კაცად მოგონილი ალექსანდრე იჟდა შეგედ. მას თურქმა დაშქარი მოაშველეს და ის საფხული ვიბრძოლეთ და მე ჩემის ქვეყნიდამ ვერ დამძრეს და იქით, ბატონის შვილმა ნიკოლაოზ დავითის შვილმა მთაში ჩემს შვილებს დაშქარი მოუხდუნა, ვინის შეწევინითა და ქვეყანამ, რომ ეს დანახა რაი უსჯულო კლემწიფე აკვიტურა, ბევრმა კაცმა ზურგი შემოგვაქცია. მე შვიის ზღვის ნახირებში ვიყავ, ამის მეტი ველარა გავაწე რა, ჩემს შვილებს წიგნი მოვწერე, თქვენ დიდსა ხელმწიფეებს მიმართეთ და წადით, კლემწიფის ბძანება აკრე გვაქვს, რომ მათ მეტი სხვა ხელმწიფე ჩვენ არ ვინახოთ და მე კიდევ აქაურს საქმეს ვეცდები მეთქი: ეგენი, თუბერვალში მანდეთ გამოვისტუმრე და ველარც მე დავდექ და ბაღს ადგილებში და მე ას ოთხმოც და ცხრაშეც წელს, იგნის, მთაში მოგედ და დიდს კლემწიფეთ თავი დაუგარით და მკათის შემწობისა და წყალობისათვის და ბრძანება არა გამოვიდა რა: ამას უკან, რომ სხვა ძალი ველარა შევსქედ, თურქის სულთანს ელჩი გაუგზავნე, და რომელიც რომ ჩვენს ქვეყანას ხარაჯი ემართა ოცის წლის წინათ ხარაჯი შევადლო. „ამ ხარაჯას მოგცემ, დაესხენ ამ ჩემს საბატონოს, შენ ნუ მოეხმარებიო ამ ალექსანდრეს და მე ჩემს სამეფოს დავიჭერ, მეთქი.“ აიღეს თურქთ ამასე ხელი და არ მოეხმარენ და მეორასეს წელს, აკვისტოს, მთიდამ ჩამოგედ ჩემს სამეფოში და აქ მჯდომი ალექსანდრე, ქართლს ბატონიშვილს ნიკოლა დავითის შვილსთან მივიდა: ეგენს კაცი გაუგზავნეს და ეგენმა ხაზინა გამოუგზავნა და მოსწერა. „მოეხმარეთო:“ ამას მეორასეს წელს, ოკდომბერს, მათის შემწობით ჩამოვიდა და ზოგი ერთი ჩემი კნიაზებიც მიუვიდნენ და ამას წელს, დეკემბერს ოცსა, წმინდის კნიატე დემეტრემოსილის დღეს, შევიბენით, და დემეტრთან და მკათმა სიმართლემ გაკვიმარჯვა და

კვ სებვ ვ რუკი. Когда мы достигли горной страны, я оставил сыновей моих в горах и отправился на помощь брату. Божією помощію и милостію Вашею я избавил его, не отдав его имъ и сталъ завоевывать свое царство. Къ этому времени наступило лѣто. Здѣсь царствовалъ Александръ, злѣйшій и самый живый челоуѣкъ изъ нашего рода, какого сѣбѣ только можно представить. Его поддерживало турецкое войско. Лѣтомъ мы пошли войною противъ него, и меня не могли вытѣснить изъ моей страны. Съ другой же стороны, Царевичъ Николай Давыдовичъ отправилъ войско противъ сыновей моихъ въ горы, вспомошествоуемый Шахомъ. Когда страна увидѣла враждебныя противъ насъ дѣйствія обонхъ Государей, многіе изъ жителей ея обратились къ намъ спиною. Между тѣмъ я находился въ прибрежныхъ странахъ Чернаго моря и я ничего болѣе не могъ сдѣлать какъ только написать сыновьямъ моимъ письмо, въ которомъ я имъ говорилъ: «Отдайтесь подъ покровительство великимъ Государямъ, ступайте, намъ приказано Ими кромѣ Нихъ не признавать надъ собою никого Государями; а я буду заботиться объ здѣшнихъ дѣлахъ.» Въ февралѣ я ихъ отправилъ отсюда, а самъ, не оставаясь въ низменныхъ странахъ, въ 7199 г. въ іюнѣ мѣсяцѣ, уѣхалъ въ горы. Мы били челомъ оттуда великимъ Государямъ, чтобы Они помогли и умилоствовали бы надъ нами, но никакихъ приказаній отъ Нихъ не послѣдовало намъ. Послѣ этого, такъ какъ я не имѣлъ болѣе средствъ, я отправилъ посла турецкому Султану и предложилъ ему заплатить дань, которую должно было заплатить за 20 лѣтъ: «Я тебѣ дамъ эту дань, оставь мое царство, не помогай Александру, между тѣмъ какъ я покорю свое царство,» сказалъ я ему. Турки тогда отступились отъ него и перестали ему помогать. Я вышелъ изъ горъ въ августѣ 200-го года чтобы вступить въ свои владѣнія, а находившійся тамъ на престолѣ Александръ, отправился въ Картлію къ Царевичу Николаю Давыдовичу. Они посылали къ Шаху нарочнаго а Шахъ прислалъ имъ денегъ и написалъ: «Поддерживайте его (Александра).» Въ октябрѣ

რძალი თეოდოსი ივანუაჯ მიცველია: ვაიმე, უოფლის გზით მტრის გულისად გაგზავნი: ღვთის გულისათვის დიდნო კელმწიფუნო, გებრალეობადეთ, წყალობა ქვე- ნით ჩემსე და ჩემს შვილებსე: ჩემი ძმა მეფე გიორგი ვახტანგის შვილი ჩვენსავ ქვეყანას არის. თავისის სამეფოს იმედი აქვს, რომ კიდევ დაიჭიროს, მაგრამ, თუ ვერ დაიჭირა. მაგათის დიდის კელმწიფობის წყალობა თუ იქნება ამაზე, რომ მაგათი უწყინვალე თვალი აჩვენონ, ვერდები რომ წამოვიდეს: დაიწერა დასაბამითგან, შვიდი ათას ას ოთხ- მარც და მეფურამეტეს, თვესა შანისა ექვსსა, მთის ქვეყანას დიგორს:

на меня моими грѣхами, я узналъ о смерти невѣстки моей Θεოდосіи Ивановны! Горе мнѣ, ибо все со мною сбылось по желанію враговъ моихъ. Изъ любви къ Богу сжаьтесь, великіе Государи, будьте милостивы ко мнѣ и къ сыновьямъ моимъ. Братъ мой, Царь Гіоргій Вахтанговичъ, находится въ нашей странѣ; онъ надѣется завоевать опять свое царство; но если ему это не удастся и если милость Вашего Величества удостоитъ его встрѣтить Вашъ свѣт- лый взоръ, я постараюсь его привезти. Напи- сано въ лѣто отъ сотворенія міра 7198-ое, 6-го мая, въ горахъ Дигорскихъ.

Грамота Царя Арчила къ Царямъ Іоанну Алексѣвичу и Петру Алексѣвичу.

Написана 1692 г. 30 марта, получена 17 августа 1692 г.

На оригиналь написано:

1692 г. августа 17 дня. № 25.

ქ. დიდს ხელმწიფებთ, მეფეთ, დიდს კნისებს იოვანე ალექსის შვილს, პეტრე ალექსის შვილს, სულა დიდისა და ცოტას, თეთრის რუსეთის თვით მპყრობელთა, თავს უკრავ, მაგათს მალაღს კელთ ქვეშ მეფუნნი, იმერეთისა და უოფლის ღიბთამე- რისა მეფე არჩილ: ღმერთმან სამებით დიდებულმა და ერთმღვთაებით თავყანის-ცემულმან, მრავალს წელს თქვენი დიდებული მეფობა წარკიპართოსთ, უფროსად განაძლიეროს თქვენი კელმწიფობა, და უოფელი თქვენი წინააღმდეგი დაგიმორჩილოს: თუ ღთის გულისათვის და თქვენის დიდებულის მეფობისა და მოწყალის გულისთ ჩვენის გარჯილის თავის ამბავი მოინსენოთ, ეს არის. როსცა რომ დი- დმა კელმწიფემა ჩვენს ქვეყანას გამოგვიშეს და მო- ვედით, ჩემი ძმა მეფე გიორგი ვახტანგის შვილი, უიზილბაშის უანისაგან გარდმოვადებული, იმერეთს, ჩვენს სამეფოში გარდმოსულ იყო და უნდოდათ ძა- ლის საქმით კელთ ჩავგდოთ ჩვენ რომ მთის

Х. Бьемъ челоюмъ великимъ Государямъ, Великимъ Князьямъ Іоанну Алексѣвичу и Пе- тру Алексѣвичу, самодержцамъ всей Великой, Малой и Бѣлой Россій, мы, Арчилъ, подданный Ихъ Высочеству, Царь Имеретіи и всей стра- ны по ту сторону горъ Лихскихъ.

Богъ прославляемый въ Троицѣ, которому поклоняются какъ единому Богу, да дастъ Онъ великому царству Вашему многолѣтнее суще- ствованіе, да поставитъ Онъ государство Ваше на высшую степень могущества и приведетъ въ Вашу покорность противниковъ Вашихъ. Если, изъ любви къ Богу, и по милости сердца Вашего, славные Цари, Вы согласитесь выслу- шать извѣстія объ нашей несчастной особѣ, знайте же, что когда великій Государь отпу- стилъ насъ въ нашу землю и мы прибыли туда, мы нашли брата нашего, Царя Гіоргія Вахтан- говича сверженною съ престола персидскимъ Шахомъ, и спасагося въ Имеретію, царство наше; Персы хотѣли его насильно прибрать

ქვეყანას მოგედით, ჩემი შვილები მთაში დაფარევენ და მე ჩემს ძმას მოგეშველენ და ღთისა და მატათის წყალობით დაფარსენ და არ დაფარებენ და მე ჩემს საბატონოს ჩვენი დაუწყე: ამასი საფხული მოვიდა და აქ, რომ ვინ გინდა ცუდი და მტუნი ჩვენის გვარის კანად მოგონილი ალექსანდრე იქნა შეუდ. მას თურქმა ლაშქარი მოაშველა და ის საფხული ვიბრძოლეთ და მე ჩემის ქვეყნიდამ ვერ დამძრეს და იქით, ბატონის შვილმა ნიკოლაოზ დაფითის შვილმა მთაში ჩემს შვილებს ლაშქარი მოუხდუნა, უყენის შეწევნითა და ქვეყანამ, რომ ეს დანახა ორი უსჯულო გელმწიფე აგვიმტერა, ბევრმა კაცმა ზურგი შემოგვაქცია. მე შავის ზღვის ნაპირებში ვიყავ, ამის მეტი ვეღარ გავწეე რა, ჩემს შვილებს წიგნი მოგწერე, თქვენ დიდსა ხელმწიფეებს მიმართეთ და წადით, გელმწიფის ბძანება აკრე გვაქვს, რომ მათ მეტი სხვა ხელმწიფე ჩვენ არ ვნახოთ და მე კიდევ აქაურს სჯამს ვეცდები მეოქი: ეგენი, თებერვალში მანდეთ გამოგისტუმრე და ვეღარც მე დავდექ და ბალს ადგილებში და მე ას ოთხ-მოც და ცხრა მეტრ წელს, იგნის, მთაში მოგელ და დიდს გელმწიფეთ თავი დაუჭარით და მატათის შემწეობისა და წყალობისათვის და ბძანება არა გამოვიდა რა: ამას უკან, რომ სხვა ძალი ვეღარა შევძელე, თურქის სულთანს ელჩი გაუგზავნე, და რომელიც რომ ჩვენს ქვეყანას ხარაჯი ემართა ოცის წლის წინათ ხარაჯი შევძელი. „ამ ხარაჯს მოგცემ, დაესხენ ამ ჩემს საბატონოს, შენ ნუ მოკვამარებო ამ ალექსანდრეს და მე ჩემს სამეფოს დაფიქერ, მეოქი.“ აიღეს თურქთ ამასე ხელი და აღარ მოკვამარენ და მეორასეს წელს, აგვისტოს, მთიდან ჩამოგელ ჩემს სამეფოში და აქ მჯდომი ალექსანდრე, ქართლს ბატონიშვილს ნიკოლა დაფითის შვილსთან მივიდა: უკენს კაცი გაუგზავნეს და უკენმა ხანისა გამოუგზავნა და მოსწერა. „მოკვამართო:“ ამავ მეორასეს წელს, ოქტომბერს, მათის შემწეობით ჩამოვიდა და ზოგი ერთი ჩვენი კნიაზებიც მიუვიდნენ და ამავ წელს, დეკემბერს ოცის, წმინდის ეგნატე ღმერთ-შემოსილის დღეს, შევიბენით, და ღმერთმან და მატათმა სიმართლემ გაგვიმარჯვა და

კვ სებვ ვ რუკი. Когда мы достигли горной страны, я оставил сыновей моих в горах и отправился на помощь брату. Божією помощію и милостію Вашею я избавил его, не отдав его имъ и сталъ завоевывать свое царство. Къ этому времени наступило лѣто. Здѣсь царствовалъ Александръ, злѣйшій и самый живый челоуѣкъ изъ нашего рода, какого себѣ только можно представить. Его поддерживало турецкое войско. Лѣтомъ мы пошли войною противъ него, и меня не могли вытѣснить изъ моей страны. Съ другой же стороны, Царевичъ Николай Давыдовичъ отправилъ войско противъ сыновей моихъ въ горы, вспомошествоуемый Шахомъ. Когда страна увидѣла враждебныя противъ насъ дѣйствія обонхъ Государей, многіе изъ жителей ея обратились къ намъ спиною. Между тѣмъ я находился въ прибрежныхъ странахъ Чернаго моря и я ничего болѣе не могъ сдѣлать какъ только написать сыновьямъ моимъ письмо, въ которомъ я имъ говорилъ: «Отдайтесь подъ покровительство великимъ Государямъ, ступайте, намъ приказано Ими кромѣ Нихъ не признавать надъ собою никого Государями; а я буду заботиться объ здѣшнихъ дѣлахъ.» Въ февралѣ я ихъ отправилъ отсюда, а самъ, не оставаясь въ низменныхъ странахъ, въ 7199 г. въ іюнѣ мѣсяцѣ, уѣхалъ въ горы. Мы били челомъ оттуда великимъ Государямъ, чтобы Они помогли и умилоствовали бы надъ нами, но никакихъ приказаній отъ Нихъ не послѣдовало намъ. Послѣ этого, такъ какъ я не имѣлъ болѣе средствъ, я отправилъ посла турецкому Султану и предложилъ ему заплатить дань, которую должно было заплатить за 20 лѣтъ: «Я тебѣ дамъ эту дань, оставь мое царство, не помогай Александру, между тѣмъ какъ я покорю свое царство,» сказалъ я ему. Турки тогда отступились отъ него и перестали ему помогать. Я вышелъ изъ горъ въ августѣ 200-го года чтобы вступить въ свои владѣнія, а находившійся тамъ на престолѣ Александръ, отправился въ Картлію къ Царевичу Николаю Давыдовичу. Они посылали къ Шаху нарочнаго а Шахъ прислалъ имъ денегъ и написалъ: «Поддерживайте его (Александра).» Въ октябрѣ

მრავალი ჩვენი ორგული კაცი მოკვდა და დაფიჭო-
 რეთ. ის ალექსანდრე გაიქცა და იქვე ბატონის
 შვილს ნიკოლას დაფითის შვილსთან მივიდა: აწ,
 ღთისა და მატათის წყალობით, ჩვენი სამეფო
 გვიჭირავს, მაგრამ თუკენი თუ არ ამდენის ხარჯის 5
 მიცემისათვის, ჩვენზე გულის არ განმარტოებენ და
 ურჯულად ქრისტიანზე გულის ვერ გაიწმენდს: აწ,
 დიდს კელმწიფეებს, მეფებს, დიდს კნიაზებს, სულს
 დიდისა და ცოტას, თეთრისა რუსეთის თვით-
 მპყრობელთა, ვესვსებო და თავს უკრავთ, რომ ქრი- 10
 სტიკს სიყვარულისათვის და ერთის ქრისტიანობის
 გულისათვის, ხაზინის წყალობა გვიყონ, რომ ამდენ-
 ნი ქრისტიანი ქვეყანა ურჯულად კელთაგან დაფი-
 ხნათ და მატათ ღმერთს მისი უხვი წყალობა ის
 წილად ამ სოფელს მოუფლობოს და მას საუკუნოს 15
 ცხოვრება დაუსრულებელი: ჩვენ მატათ კელ ქვეშე
 მუღთნი ვართ და ჩვენი თავი მატათისა და ჩვენი სამე-
 ფოც მატათის გვინდა და მატათი არიან: ჩვენი
 საქმე მატათის არ მოგვეხსენებინა არ იქნებოდა
 და თუ ეტ კელმწიფენი ჩვენზე წყალობას და შემწე- 20
 ობას არ მოაფლენენ, ჩვენგან ამ ურჯულად კელმწი-
 ფეთ დიდხანს ბრძოლა არ გაეწეობა: ღთის გული-
 სათვის გვიბძანონ ან ჩვენ რა ვქნათ, ან ამ ჩვენმა
 ქვეყანამ. კიდევ დიდს კელმწიფეს თავს უკრავთ,
 რომ დედოფალი და ჩვენი შვილები ებრალებოდენ 25
 და სწავლობდენ: დასაბამითგან შვიდი ათას ორი
 ასისა, თავისა მარტისა ოც და ათს:

этого же 200-го года, при содѣйствіи ихъ, онъ
 вступилъ (въ Имеретію), къ нему присоеди-
 нились нѣкоторые наши князья и 20-го декабря
 этого же года, въ день св. Игнатія Богоносна-
 го, мы сразились. Богъ и Ваше правосудіе да-
 ровали намъ побѣду; многіе изъ измѣнившихъ
 намъ убиты или схвачены нами. Александръ
 убѣжалъ и отправился къ Царевичу Николаю
 Давыдовичу. Теперь, помощію Бога и Вашею
 милостію, мы владѣемъ нашимъ царствомъ; но
 Турки перемѣнились къ намъ только вслѣдствіи
 такой великой дани которую мы имъ платимъ,
 ибо невѣрный не можетъ очистить чувствъ
 своихъ къ христіанамъ.
 И такъ, великіе Государи, Цари, Великіе
 Князья, самодержцы всей Великой, Малой и
 Бѣлой Россіи, бью Вамъ челомъ и умоляю Васъ
 милостиво пожаловать намъ денегъ, изъ любви
 къ Богу и ради нашего единовѣрія, чтобы мы
 избавили такое множество христіанскихъ зе-
 мель отъ невѣрныхъ рукъ; да воздастъ Вамъ
 Богъ въ этой жизни во сто разъ за щедрыя
 милости Ваши, а въ будущемъ мірѣ вѣчную
 жизнь. Мы, Вашъ подданный; наша голова при-
 надлежитъ Вамъ, наше царство уповаешь на
 Васъ и принадлежитъ Вамъ. Нельзя было не
 докладывать Вамъ объ нашихъ дѣлахъ и если
 Государи не ниспошлютъ на насъ милость свою
 и не помогутъ намъ, мы не долго будемъ въ
 30 силахъ сражаться съ невѣрными Государями.
 Ради Бога скажите что остается дѣлать намъ
 и нашей странѣ. Еще разъ бьемъ челомъ ве-
 ликимъ Государямъ, чтобы они сжаились и
 были бы милостивы къ Царицѣ и сыновьямъ
 35 нашимъ. Въ лѣто отъ сотворенія міра 7200-ое,
 30-го марта.

Грамота Царя Арчила къ Царямъ Іоанну Алексѣевичу и Петру Алексѣевичу.

Написана 29 іюля 1693 г., получена 24 мая 1694 г.

На оригиналь написано:

1694 г. 24 мая. № 26.

ქ. დიდთ კემწითუთ, მეუთუთ, და დიდ კნიაზთ იოანე ალექსი შვილს, პეტრე ალექსი შვილს, სრულ დიდისა და ცოტას, თეთრის რუსეთის თვითმპყრობელთ თავს გიკრავ, თქვენის მეფობის დიდებულობის კელ ქვეშ მეოფი, იმერეთის ქვეყნის მეფე, არხილ ვახტანგის შვილი. თუ თქვენის წყალობით ჩემის ანბის ცნობას ინებებთ, ამას წინას, მეორასეს წელს ჩემს საბატონოს, იმერეთის ქვეყნას რომ ჩაველ და დავიჭირე და ხვანთქრისაგან ნება დავიეც და ხარაჟა დავიდევი, ამაჲბის და ჩემის ჩემს მტრებზე გამარჯვების ამბები ჩემის გამოგზავნილის ბუჯან შიოშის შვილის ხელით მოგასხენე: აწ, ამას უკან, ეს ალექსანდრე, რომელიც ჩემს საბატონოზედ იჰდა, რომისაგ რომ მე ჩემს საბატონში ჩაველ და დავიჭირე და მას ალექსანდრესა და ჩემს ორგულეზედ გამემარჯვა, ეს ზემოხსენებული ალექსანდრე, ქართლს გარდმოჰდა და ბატონის შვილს ნიკოლოზს დავითის შვილს შეხვეწა თბილის ქალაქში, და იქიდგან უენს კაცი გზავნა და ხვეწება დაუწყო რომ. „ხვანთქართან ჩემს საბატონოზედ მომეხმარეო, რომე შენის გულისათვის მეფე არხილ გარდაცდოსო და მევე მამცესო.“ აწ, უენმა, მე და ჩემის ძმის მეფის გიორგის ვახტანგის შვილის მტრობით, ამ ზემოხსენებულს ალექსანდრეს მოკმარება დაუწყო და დიდი ელჩი და მრავალი ფეშქაში გაუგზავნა და წინაგ თავის მტრებზედ საზინით მოხმარებას დაჰიკრდა. აწ, ხვანთქარმა ლაშქარი გამოიძახა ჩემს ქვეყანაზედ და ეს ზემოხსენებული ალექსანდრე ჩამოიყვანეს: მე, ჩემის ძმის საბატონოს ქართლს გარდმოველ და ქრცხინვალს ვდგავარ: ეს თქვენი

Х. Великимъ Государямъ, Царямъ, Великимъ Князьямъ Іоанну Алексѣевичу и Петру Алексѣевичу, самодержцамъ всей Великой, Малой и Бѣлой Россіи, я, Царь Имеретин Арчилъ Вахтанговичъ, подданный Вашего Царскаго Величества бю челомя. Если Вамъ угодно, по Вашей милости, знать обо мнѣ, докладываю Вамъ слѣдующее: когда передъ симъ, въ 200 году, я вступилъ въ свое имеретинское царство, завоевалъ его и склонилъ на свою сторону Султана взявъ на себя хараджъ, я доложилъ Вамъ объ этомъ, также какъ и о побѣдѣ надъ моими врагами, черезъ посла моего Бежана Шиошевича. Послѣ этого, Александръ, который царствовалъ въ моемъ царствѣ, когда я вступилъ въ свои владѣнія, завоевалъ ихъ и одержалъ побѣду надъ нимъ (Александромъ) и измѣнившими мнѣ, послѣ этого онъ, вышеупомянутый Александръ, перешелъ въ Картлію и въ городѣ Тифлисѣ сталъ просить о помощи Царевича Николая Давыдовича, посылать оттуда нарочныхъ къ Шаху и умолять его о помощи, говоря: «Исходатайствуй мнѣ у Султана владѣнія мои, проси его чтобы изъ любви къ тебѣ онъ бы низвелъ Царя Арчила и отдалъ бы царство мнѣ.»

Теперь, Шахъ сталъ помогать вышеупомянутому Александру начавъ враждовать мнѣ и брату моему Царю Гіоргію Вахтанговичу; онъ ему (Александру) послалъ великаго посла, много подарковъ и обязался впредь помогать ему деньгами противъ враговъ его. Теперь, Султанъ вызвалъ войско противъ земли моей, и они привели съ собою вышеупомянутаго Александра. Я отправился въ царство брата моего, и нахожусь въ Крцхивалѣ. Посылаю

დოვარენი დიმიტრი ივანევი, თქვენის ბძანებით ჩემ-
თან გამოგზავნილ იყო. აწ, მიახლებია ჩემის წი-
გნით და წინაგ, რომელსაც ღმერთი მომიხდენს, მისი
მომხსენე ვიქნები:

Вамъ съ моимъ письмомъ посланнаго Вами мнѣ
съ приказомъ дворянина Вашего Дмитрія Ива-
новича, а что впредь случится со мною по волѣ
Бога, объ этомъ я доложу.

დაიწერა წელსა შვიდი ათასი ორ ასი და ერთსა, თუ-
სა ივლისსა, კო დღესა:

Написано въ лѣто отъ сотворенія міра 7201-е,
29-го числа іюля мѣсяца.

Грамота Царя Арчила къ Царямъ Іоанну Алексѣевичу и Петру Алексѣевичу.

Написана 20 мая 1696 г., получена 5 сентября 1696 г.

На оригиналѣ написано:

1696 г. сентября 5-го дня. № 27.

ქ ბატონებს, მეფეებს, დიდს კნიაზებს, იოვანე
აქექსის შვილს, პეტრე აქექსის შვილს, სულა დი-
დისა და ცოტასი და თუთის რუსეთის მამითა და
შაშითა თვითამჟურობელს, თავს უკრავ მაკათს მა-
ლასა და ძლიერს კელთ ქვეშ შუოთი მეფე არჩილ: 5
ჩვენი საქმე მრავალჯერ მოგვიხსენებია დიდის კულ-
მწიფეებისათვის, რაც ღონე გვქონდა, ამდენი ხანი
არის ვერადეთ ჩვენი საქმისა, რომ ამ ჩვე-
ნის მძლავრის მტრის კელთ დაგვიხსნა და ჩვენი
მკვიდრი ქვეყანა ჩვენ დაგვიჭირა და თქვენ დიდის 10
კელმწიფეებისათვის გვემსახურებინა. მაგრამ, ჩვენი
ძალი ამით ძალს ვერ გაუვიდა და ორ ას და ერთს წე-
ლიწადს კელმწიფეთ თავი ვეღარ დაუკარით და ის-
რე ისევ მაკათს მალას კელს მოემართეთ და ლაშ-
ქარი ვეღარ გთხოვეთ და დაგვიხდენ უბარათაში 15
შამხლის შვილი და ყილჩიყომირსა და მომკლეს ღარ-
ძე¹⁾ და ღმერთმან და მაკათმა სიმართლემ მომარ-
ჩინა. აწ, აღარც აქ დგომა შეიძლება ჩემგან და ვერც
ულაშქროდ მაკათ მალას კელთ ქვეშ მოსვლა შე-
იძლება ჩემგან: ღვთის გულისათვის და მართლმადი- 20
დებლობისა და ქრისტიანობისათვის, ლაშქარი გვი-
ბოძეთ და ამათის კელისგან დაგვიხსენით და ლაშ-
ქრის თაობა ადგიუკრამირსას უბოძეთ, რომ მან
გამოგვიყვანოს: ღმერთი დაგვიმადლებს, თორამ ჩვე-

Х. Покорный Вашей сильной и мощной рукѣ,
я, Царь Арчилъ, подданный Вашъ, бью челомъ
Вамъ, Государямъ, Царямъ, Великимъ Кня-
зьямъ, Іоанну Алексѣевичу и Петру Алексѣе-
вичу, наследственнымъ самодержцамъ всей Ве-
ликой, Малой и Бѣлой Россіи. Мы часто до-
кладывали великимъ Государямъ объ дѣлахъ
нашихъ; вотъ уже сколько времени мы упот-
ребляемъ всѣ средства чтобы устроить дѣла
нашей земли, чтобы освободить ее отъ рукъ
злаго врага, завоевать наше наследственное
царство, и дать ему возможность служить Вамъ,
великіе Государи. Но наша сила не могла про-
тивиться ихъ силѣ, и въ 201 году мы уже не
били челомъ Государямъ и не обращались къ
Вашей мощной десницѣ, чтобы просить у Васъ
войска. Въ Кабардѣ напали на насъ сынъ Шам-
хала и Кильчико-Мирза, которые чуть не убили
меня. Богъ и правосудіе Ваше спасли мою жизнь
и теперь мнѣ нельзя ни оставаться здѣсь ни
отправиться къ Вамъ, подъ Вашу высокую де-
сницу, безъ войска. Изъ любви къ Богу, ради
православія и христіанства, дайте намъ войска,
избавьте насъ изъ ихъ рукъ и поручите пред- 25
водительство надъ нимъ мирзѣ Адиль-Гирею,
чтобы онъ привелъ бы насъ. Васъ за это воз-

1) Это слово не грузинское.

ნი სემსხუნი რა იქნება: დაიწერა დასაბამითგან შვი-
დი ათასი რა ას ოთხსა, მასისა რცხსა:

наградить Богъ, потому что, что такое наша
служба передъ Вами?

Написано въ лѣто отъ сотворенія міра 7204,
20-го мая.

1696 г.

Грамота Царя Арчила къ боярину князю Василю Валильевичу.

На оригиналь написано:

1696 г. № 29.

ბაიურ, კნიაზ ვასილი ვასილიჩი:

ქ. დიდის კელმწიფის წინ თავის დაკურის და თქვე-
ნის ნახვისა და შესწავლის მონატრე, მეფე არჩილ,
ვიკადრებ წმინდისა და ერთაჩსისა სამების მართალ-
მადიდებლობით თავუანის-მცემელობისაგან ღირსად
შეწულებულა, დიდთა კელმწიფეთაგან პატრიარქი-
სებულა, ყოვლის საღთოს და სკაგობოს სიბრძნით
ზნით სრულა და უნაკლულა, დიდის კელმწიფედ¹⁾
უფროსის სიდიდის და მათის სხელის ამადლების
მამჭინვე და მოწადინვე. ღმერთი მრავლის ჩვენზე
წყალობისათვის განამრავლებს დღეგრძელობასა შენ-
სა, ღთისაგან ამადლებულა, დიდ კელმწიფეთ მდგო-
მელ, დიდო²⁾ მრავალი თქვენის ღთისა³⁾
და კაცთა მოწყალის თავის მოკითხვა და კარგად
ყოფნის სიხარული მოგვიხსენებია: მეშე, დიდი ჩანს
და ვნახეთ თქვენი ჩვენზე და ჩვენს შვილებზე მწყა-
ლობელი საქმე და ღთითა დიდის კელმწიფების ივა-
ნე ალექსის შვილის და პეტრე ალექსის შვილის წყა-
ლობითა და თქვენის მონამრებითა წამოვედით ამ-
თარხნით და მლოცველი ვართ თქვენის სიკეთისა და
თუ ღმერთი თქვენს ნახვას გვაღიარებს, თვითან და-
გიკრავთ თავსა:

Бояринъ князь Василій Васильевичъ!

Х. Желаящій бить челомъ передъ великими
Государями, видѣтъ Васъ и получить наставле-
нiя отъ Васъ, я, Царь Арчилъ, осмѣливаюсь
обратиться съ просьбою къ Вамъ, по достоин-
ству уважаемому за православное исповѣданiе
святой, единосущной Троицы, удостоенному
уваженiя великихъ Государей, совершенному
и безнедостаточному по своей духовной и свѣт-
ской мудрости, желающій высшаго величiя ве-
ликимъ Государямъ, пекущійся объ славѣ име-
ни ихъ.

Богъ да дастъ Вамъ долгую жизнь, за мно-
гiя Ваши къ намъ милости, Богомъ возвышен-
ный, приближенный великихъ Государей, ве-
ликій.

Изъявляемъ желанiе наше поклониться Вамъ,
Богомъ возлюбленному и милостивому къ бли-
жнимъ, и выражаемъ радость нашу о Вашемъ
доброемъ здравiи.

Мы видѣли и великими кажутся намъ миро-
стивыя дѣла, которыхъ Вы совершили въ от-
ншении къ намъ, и дѣтямъ нашимъ; Божiею
помощью, милостью великихъ Государей Иоан-
на Алексѣевича и Петра Алексѣевича и по-
мощiю Вашею мы выѣхали изъ Астрахани, мо-
лимся за Вашу милость, и если Богъ удостоитъ
насъ видѣтъ Васъ, мы лично будемъ Вамъ бить
челомъ.

1) Чит. დიდ კელმწიფეთ.
2) Здѣсь, какъ и въ нѣкоторыхъ предъидущихъ пись-
махъ, оставленъ по обычаю пробѣлъ, для имени лица, къ
которому написано письмо; это имя, въ знакъ уваженiя,
ставится въ самомъ началѣ.
3) Подразумѣвается слово: მოყუარულისა.

1721 г. ноября мѣсяца.

Грамота Царя Вахтанга VI къ Царю Петру Великому.

На оригиналь написано:

19-ая связка, годъ 1721, № 2.

Sacra Maiestas,

Jamdudum quidem, clementissime, potens pariter ac sapientissime Rex, de rebus a vobis gloriose gestis atque victoriis repletum est gaudio os nostrum, et lingua nostra exultatione. Sed et nunc, spe magna auxilii, exceptis litteris ducis exercitus vestri pridem concepta gaudia renouamus, magnificantes Dominum sempiternum, in cuius manu sunt omnia corda regnantium, qui mouet viscera clementiae Vestrae, ut liberemur de inimicis nostris, et de manu omnium qui oderunt nos, quod Deo protegente, ac Maiestate Vestra ministrante, copias pro certo tenemus evenire. Quapropter caput nostrum, liberos, subditos omniaque nostra pro Vestra regia Maiestate devovimus, per litteras convenimus cum duce exercitus Vestri, atque consulimus de medio pertrahendi, perficiendique negotia. Interim piissime, Rex, validissimae, ac clementissimae protectioni suae innixi, de continuatione eius in nos enixe rogamus, obsecrantes Maiestatis Vestrae diuturnam felicitatem.

Datum Tiflide ¹⁾, . . . Novembris 1721.

Vartanch, ვახტანგ.
Orientalis Iberiae Rex.

¹⁾ Мы не успѣли разобрать въ точности числа мѣсяца; на конвертѣ же этой грамоты написано: нояб. 18, изъ чего слѣдуетъ, что грамота написана и отправлена въ первыхъ дняхъ ноября, можетъ быть 11-го числа.

Въ одномъ и томъ же конвертѣ съ этою грамотою находилась вторая грамота, на латинскомъ же языкѣ, отъ того же Царя, подъ тѣмъ же числомъ, къ одному изъ министровъ Императора Петра I-го, титулованному Celsitudo. По недостатку вѣрнаго списка, мы не можемъ помѣстить ее здѣсь, но она была уже разобрана въ «Histoire moderne de la Géorgie» т. I, стр. 577.

Святѣйшее Величество!

Всемиловѣйшій, могущественнѣйшій, и премудрѣйшій Государь, уста наши издавна полны радостныхъ возгласовъ и языкъ нашъ воздастъ хвалу за доблестные подвиги и побѣды Ваши.

Теперь же, получивъ письмо отъ предводителя войска Вашего, мы воодушевились твердою надеждою о помощи, и предались болѣе прежняго изліянію задушевной радости, восхваляя вѣчнаго Бога, въ рукахъ котораго находятся сердца всѣхъ царствующихъ; ибо Онъ побуждаетъ милость Вашу къ тому, чтобы освободить насъ отъ враговъ нашихъ и выручить отъ ненавидящихъ насъ. При Божіемъ покровительствѣ и помощи войска Вашего, мы вовсе не сомнѣваемся въ успѣхѣ.

Вслѣдствіе сего, отдавшись Вашему Святѣйшему Величеству, сами съ дѣтьми, подданными и всѣмъ нашимъ достояніемъ, мы сговорились письменно съ предводителемъ Вашего войска и переговорили съ нимъ о томъ, какъ вести и свершить дѣло.

Между тѣмъ, благочестивѣйшій Государь, уповая на Ваше пресильнѣйшее и всемогущее покровительство, отъ души просимъ продолженія онаго въ будущемъ и желаемъ многолѣтняго счастья Вашему Величеству.

Писано въ Тифлисѣ,..... ноября, 1721 г.

ვახტანგ. Вартангъ,
Царь восточной Иверіи.

Получена 1722 г. 19 сентября.

Грамота Царя Вахтанга VI къ Петру Великому.

На оригиналъ написано:

1722 г. сентября 19 дня. № 1, 12-ой связи.

მეტყუთ მეტყუა:

ქ. ღთისაგან სვესვიანობით, დიდებით აღმაღლებულა, და მის მაგიერად ქვეყანასა ზედა მოსამართლედ დადგინებულა, იალუსალიმის ბურჯო და ხარისხო, ქრისტეს სათლავის კანდელო დაუნელე ბელანათლისაო, ოთხთავე პატრიარქთა გვირგვინობრწყინვალეო, ყოველთა ქრისტიანეთა და ჯვარის მოსაყთა სიქადულა, ზღვისა და სმელეთის მჭირაო, ყოველთა კიდეთა ქვეყანისათა უსწოროდ კმა განთენილო პატრონო:

ჩვენ, მონღოლნი ცვაღ და თარვად სიმაღლის თქვენისა და მსახურნი სრისა თქვენისა, დაითიან, სოლომონიან, მეტე ქართველით, ვახტანგ, აღვიპერობ გელთა და ვევედრები შემომქმედსა არსთსა დიდებისა სუ დღეთა სიმრავლისა თქვენისა, რათა მოგცეს უმეტეს ძლევა უბრძოლველი, ესრეთ და მოვასხუნებთ დიდებულობასა თქვენსა, რომელ ამას უწინარეს, ის რომ ვერვის ვენდობით, პატრების გელით. ლათინურის წიგნით ჩვენი ხეწნა მოვასხუნეთ. ამისი მაგიერი ბძანება დღესამდინ გერა შევიტეთ რა და მოველოდით, ვითარცა ადამ, პირველი მამა, მლადებელი იყო ქრისტეს მიერ აღმოყვანებასა ჯოჯოხეთისა: აწ, ვინილეთ და მოგვივიდა თურქისტანის შვილი კნიაზ ბორის გელით, წიგნი და ბეჭედი თაყვანის საცემელი, რომელსა შინა ექვენეს სიტყვანი სულთა და სორცთა საგურნებელნი. განვისარებით და დაულორცეთ ძლეურება მეფობისა თქვენისანი, რომელნი ვიყვნით ბნელთა შინა შვილნი ნათლისანი: ბძანებს წერილი წმინდისა სახარებისა. „რომელმან ასეას გრილი წყალი ერთი, სასკლად მოწათისა, არა წარუწმედეს სასყიდელი მისი. ხოლო, ან რომელმან მწუემსმან კეთილმან მოგვიძიოს ცხვარი წარწყმედული, მიტაცებული

Царь Царей!

Х. Богомъ возвеличенныйъ счастьемъ и славою, поставленныйъ имъ судьейю земли, оплотъ и подпора Иерусалима, неугасаемая лампада гроба Господня, свѣтлый вѣнецъ четырехъ патриарховъ, слава всѣхъ христіанъ и уповающихъ на святой крестъ, владыко моря и сушь, Государь, котораго безподобная слава разносится по всѣмъ сторонамъ земли! Мы, надѣющійся на покровительство и защиту Вашего Высочества, служитель двора Вашего, потомокъ Давида, Соломона, Царь Карталинцевъ, Вахтангъ, возвожу къ небу руки и умоляю Творца всяческихъ.... объ долгоденствіи Вашемъ и объ томъ, чтобы Онъ даровалъ многочисленныя, несомнѣнныя побѣды... и докладываемъ Вашему Величеству, что мы передъ симъ изложили Вамъ нашу просьбу въ латинскомъ письмѣ написанномъ католическимъ священникомъ, по той причинѣ, что мы никому другому не довѣряли. До сихъ поръ мы не извѣщены были никакимъ Вашимъ приказаніемъ въ отвѣтъ на него, и мы находились въ ожиданіи подобно тому какъ ожидалъ Адамъ, праотецъ нашъ, отъ Христа избавленія отъ ада. Теперь, мы увидѣли его, и получили черезъ князя Бориса Туркистанова письмо и достойную благоговѣнія грамоту, въ которой заключались слова цѣлительныя для души и тѣла; мы радовались и благословляли могущество Вашего царства, мы, дѣти свѣта погруженные во мракъ. Святое Евангеліе гласитъ: «Кто только дастъ напиться холодной воды во имя апостола, награжденіе его не пропадетъ; но тотъ добрый пастырь, который воротитъ намъ потерянную овцу, похищенную лютымъ

მხედრისა მიერ და მიჭკვაროს მამისა ზეცთასა, რა-
 ღენ უმეტეს ექმნებთან სმევასა წყაღთასა.“ და
 მეტყე ჩვენ უოგელები ესოდენნი ქრისტიანენი თვით
 ქვეყნით და ჯარით მოახილ ვიქნათ სიმაღლისა
 თქვენისა და დაფსდვით თანნი ჩვენნი ჭირთა თქვენთა 5
 სხანცვალებად: რაჟამს შოიწია დიდებულნი ბძანე-
 ბანნი თქვენ მიერნი ჩვენ ზედან, მამინ, უკენისაგან
 ჩათვარიც მოგვივიდა, ადრიბუქანის სხარსაღარობა
 ჩვენთვის მოეცათ და ლეკის გარდახდევინება მო-
 ეწერათ: ჩვენ, ამ მიზეზით და საქმით, ლაშქარს 10
 დაუძახეთ, ღთით, ოცს მარიაშობას, განჯას ჩა-
 ვალთ. ვინც იქითური სომეხნი და თათარნი არიან
 იმათს ჯარსაც შემოვიყრით, იქილამ ლეკთ მტრო-
 ბას დაუწუებთ, თქვენის დიდებულის ბძანების
 მაჟურებელნი ვიქმნებით: სხვა, მაგათის ზეპირის 15
 ბძანების პასუხი ჩვენც ზეპირად თურქისტანის
 შვილის კნაზ ბოლის პირით მოგვინსებება:

звѣремъ и приведетъ ее къ Отцу небесному,
 на сколько это дѣло будетъ выше подавнiя воды?»

Потомъ, мы всѣ христіане, съ землями на-
 шими и войскомъ покорились Вашему Величе-
 ству, и готовы положить свои головы, чтобы
 отклонить отъ Васъ несчастiя.

Въ то самое время какъ мы получили вели-
 кiя приказанiя Ваши, къ намъ прибылъ курьеръ
 отъ Шаха, черезъ котораго онъ поручалъ намъ
 главное начальство надъ Адербиджаномъ, и пи-
 салъ чтобы мы отправились наказать Лезгинъ.
 Вслѣдствiе этого и по этимъ причинамъ мы со-
 звали войска и съ помощью Бога, 20-го авгу-
 ста подступимъ къ Ганджѣ. Всѣхъ тамошнихъ
 Армянъ и Татаръ мы присоединимъ къ войску
 Шаха и отсюда начнемъ военныя дѣйствiя про-
 тивъ Лезгинъ въ ожиданiи Вашихъ великихъ
 приказанiй.

Отвѣтъ нашъ на другiя изустныя приказанiя
 20 Ваши мы приказали передать Вамъ изустно кня-
 зю Борису Туркистанову.

Четыреугольная печать съ надписью: «Прахъ еси и въ прахъ обратишся (1721). Нужно
 быть смиреннымъ. Царь Вахтангъ.»

1722 г.

Грамота Царя Вахтанга VI къ Царю Петру Великому.

На оригиналѣ написано:

1722 г. 19-го сентября. № 3.

მეთუთ მეფეო:

ქ. ღთისაგან სვესვიანობით, დიდებით ამაღლე-
 ბულა, და მის მაკერად ქვეყანაზე მოსამართლედ
 დადგინებულა, იალუსალიმის ბურჯო და ხარისხო,
 ქრისტეს სათლავის დაუნელებულა კანდელო ნათლი- 5
 სო, ოთხთავე პატრონქთა გვირგვინო ბრწყინვა-
 ლეო, უოველთა ქრისტიანეთა და ჯვარის მოსავთა
 შემწეუ და სიქადულა, ზღვისა და კმელეთის მჭირაო
 პატრონო ჩვენ მონდობილნი თქვენნი
 და მსახური სრისა თქვენისანი დაფითიან, სოლო- 10
 მონანი, მეფე ქართლისა, ვახტანგ, აღვიპურაობ

Царь Царей!

Х. Богомъ возвышенныйъ счастьемъ и сла-
 вою, имъ же поставленныйъ судьбою земли, твер-
 дыня и оплотъ Иерусалима, свѣтлая, неугасаемая
 лампада гроба Господня, блестящiй вѣнецъ че-
 тырехъ патрiарховъ, покровъ и слава всѣхъ
 христіанъ уповающихъ на святой крестъ, вла-
 дыко, Государь моря и земли!.... Мы, уповаю-
 щiй на Васъ, служитель двора Вашего, пото-
 мокъ Давида, Соломона Царь Грузiи Вахтангъ,
 воздымаемъ къ небу руки и хваля Творца вся-

ხელთა, ვმადლობთ და გვედრებით შემომქედსა
 არსთასა დიდებისა და დღეთა სიმრავლისა თქვენი-
 სათვინ, რომელმან მოგცა ძლევა უბოლოველი: ეს
 მოგახსენათ მაგათს ამალეებულს კარსა ზედან, რომე
 მაგათი საბატო კაცი იყანე ანდრია შვილი ებო-
 ძათ და რომელიც მაგათი ბედნიერი კელმწიფობისა
 ბძანება იყო, შვიტყევი. ჩვენ ამის მოსვლამდინ
 ჯარი შევიყარეთ და განჯას მოგედით და ამის მომ-
 ლოდინენა ვიყავით, რომე სდაც კელმწიფის ბძ-
 ნება მოსულ იყო, იქი ვხლებოდით: ამაში ეს იყანე
 ანდრია შვილი მოიწია და რომელიც დავედრებულე
 ამბავი მოგვიტანა ის მოგისმინეთ, იმაზედ გამო-
 ვბრუნდით, თურა, ამ საქმით, უკენიც დაგვემდურა,
 კახი ბატონიც აგვეშალა და ხონთქარიც წყინობს და
 იმუქარების. მაგრამ, ჩვენ ჩვენ თავი მაგათს ერთ-
 გულობასა და სამსახურზე დაგვიძრ, რაც უნდა გარ-
 დაგვხდეს, წამებად შეგვირაცხია, აღონ ეს იქნას,
 რომელიც იმედი და წყალობა უბძანებიათ. ვიჯებით
 მაგათს მალაღს კელმწიფობასა, რომე რაც იმედი
 გვაქვან აღგვისრულან და შეწუხებული არ დაგვა-
 გდონ: ახლა, რომე ამ კაცის კელით წიგნი ებოძათ,
 ის წიგნი, უკენის შვილია შაზადა, იმის გაუგზავნეთ,
 რომე ეგების ამ საქმით, ჯერ ხანთ ამის მტერო-
 ბას მოგჩეთ: აგრევე ხონთქართან კაცი და წიგნი
 გაგვზავნეთ, რომელიც იმათი მუნასიბი და მართე-
 ბული სიტყვები იყო ეს მოგახსენეთ: გვაქვს იმედი,
 მაგათის ბედნიერობით ამ გზობის ღაშქრობას მოგჩ-
 ხეთ და მოგაშლევინოთ: კახი ბატონი არის და ვგო-
 ნებთ, მაგათის ძალით, არა შევადლებინოთ რა: ამ
 უკენის ამბავი და ხსენება არა არის რა. მტრისაგან
 დიდ შეწუხებული არის: ჩვენ კვალად ამასვე ვიჯით
 და მაგათს კელმწიფობას შორით თავს დაუკრავთ,
 რომე, თუ მაგათი მობძანება გვიანობდეს, ერთი
 რიგი ასეთი ცხენოსანი ჯარი ადრე გამოაჩინონ და
 მოგვაშველონ, რომე ჩვენ და ამ ქვეყანას ეიმედებო-

ческихъ, доровавшего Вамъ неоспоримую побѣ-
 ду, умоляемъ Его о величїи и долгоденствїи
 Вашемъ.

Докладываемъ слѣдующее передъ Вашимъ
 5 высокимъ дворомъ: Вы пожаловали намъ боя-
 рина Вашего Ивана Андреевича, и мы узнали
 также приказанїя какїя были отъ Васъ, счаст-
 ливый Государь. До полученїя ихъ у насъ бы-
 ло собрано войско; мы было подступили къ
 10 Ганджѣ и ожидали ихъ (т. е. приказанїй), что-
 бы отправиться туда, куда будетъ приказано
 намъ Государемъ.

Тогда Иванъ Андреевичъ прибылъ, принесъ
 прошенныя нами извѣстїя, и по узнанїю ихъ мы
 тотчасъ же воротились назадъ, хотя черезъ это
 привели Шаха въ негодование, кахетинскїй Царь
 возсталъ противъ насъ, а Султанъ обидѣлся и
 сталъ угрожать намъ; но мы готовы положить
 голову за вѣрность Вашей службѣ, и что бы
 20 ни случилось съ нами, мы примемъ это какъ
 мученичество, только бы было исполнено то, на
 что Вы соизволили приказать намъ надѣяться
 и рассчитывать какъ на милости.

Просимъ Васъ, великїй Государь, исполнить
 то, чѣмъ Вы насъ обнадежили и не оставлять
 насъ удрученныхъ.

То письмо, которое Вы намъ послали черезъ
 этого челоуѣка, мы послали сыну персидскаго
 Шаха нѣкоторому Шахъ-Заде, надѣясь, что мо-
 30 жетъ быть этимъ мы избавимся еще на время
 отъ непрїязненныхъ дѣйствїй его. Мы также
 послали нарочнаго и письмо къ Султану, въ
 которомъ мы докладываемъ то, что было при-
 лично и слѣдовало сказать ему. Надѣемся Ва-
 шимъ счастьемъ избавиться на этотъ разъ отъ
 войны и разстроить ихъ замыслы.

Есть еще кахетинскїй Царь, но мы полага-
 40 емъ, что при помощи Вашей силы, мы не да-
 димъ ему перевѣса надъ нами. Объ Шахѣ ниче-
 го нѣтъ новаго сказать; онъ очень стѣсненъ
 врагами.

Просимъ Васъ еще разъ, и изъ дали бьемъ
 челомъ Государю въ томъ, что если Вы бу-
 дете задержаны отъ того, чтобы прибыть сюда,
 45 прикажите явиться къ намъ какъ можно скорѣе
 порядочному отряду конницы, идти намъ на по-

დეს და ზურგად მოეხმადეს: ამის უფრო გრძელად მოხსენება და თავის წყენა ველარ გაგებდეთ. სხვას ჩვენს სიტყვას ივანე ანდრია შეილი მოახსენებს. მაგათაც ასე ებძინათ და თვითან აქ შევინახეთ, მაგათ ბძინებამდინ აქ ვამოუფებთ:

мощь и поддерживать насъ, какъ на это надѣмся мы и страна эта. Мы не смѣемъ продолжать долѣе докладъ нашъ и беспокоить Васъ больше; остальное доложитъ Вамъ Иванъ Андreeвичъ. Мы удержали его при себѣ, какъ было приказано Вами, и впредь удержимъ его до прибытія Вашего приказанія.

Печать совершенно сходная съ печатью предъидущего письма.

1722 г. октября 4-го.

Грамота Царя Вахтанга VI къ Царю Петру Великому.

На оригиналь написано:

1722 г. № 2.

მეუფეთ მეფევე:

ქ. ღვთისაგან სვესიგინობით, დიდებით ამაღლებულა და მის მაგიერად ქვეყანაზედ მოსამართლედ დადგინებულა, იაღუსალიმის ბურჯო და ხარისხო, ქრისტეს საფლავის კანდელო დაუნელებულა ნათლისაო, ოთხთავე პატრიარქთა გვირგვინობრწყინვალეო, ყოველთა ქრისტეანეთა და ჯვარის მოსაფთა სიქადულა, ზღვისა და კმელეთის მჭირაო პატრონო ჩვენ, მონღობილნი თქვენნი და მსახურნი სრისა თქვენისანა, დავითიან, სოლომონიან, მეფე ქარ-¹⁰ თველთა ვახტანგ, ადვიპურობ სელთა და გმადლობ შემომქმედსა არსთასა და ვევედრები დღეთა სიმრავლისა თქვენისათვის: ამას მოვასხენებ ამაღლ კარზედან. ჩვენთვინ წამოსვლას და ლეკის მტერობას რომ ებძინა, წამოგედით და კარგა ხანი არის აქ უარაბაღ-¹⁵ თი ვდგევართ. ვინცაგინ აქათი ლეკნი არიან, შიშით თავის სახლიდამ ვერ დაიძრენ. ერთი სულთანნი არის, ისიც შემოარიგებას გვეხვეწება, მაგრამე, კახი ბატონი, რომე ჩვენთან ქიშვი და მტერი არის, ეს ზურგს აბამს, უნდა რომე ჩვენი ხმისხური კელმწიფესთან²⁰ არ გამოახინოს. მაგრამე, კვაქვს იმედი, ღთისა და მაგათის ბედნიერობითა, რომ ამათ არა შეგაძლებინოთ რა: ჩვენ აქამდინ შირვანსაც გა-

Царь Царей!

Х. Богомъ возвеличенный счастьемъ и славою, поставленный имъ судьбою земли, оплотъ и подпора Иерусалима, свѣтлая, непотухаемая лампада гроба Господня, блестящій вѣнецъ четырехъ патріарховъ, слава всѣхъ христіанъ и уповающихъ на святой крестъ, владѣтель и Государь моря и земли, мы, надѣющійся на Васъ, служитель двора Вашего, потомокъ Давида, Соломона, Царь Карталинцовъ Вахтангъ, возводя къ небу руки, хваля Творца всяческихъ, умоляемъ Его о долгоденствіи Вашемъ.

Докладываю передъ Вашимъ великимъ дворомъ, что вслѣдствіе приказанія выступить въ походъ и объявить войну Лезгинамъ, мы выступили и вотъ съ довольно долгаго времени мы находимся въ Карабагѣ; какіе только ни есть Лезгины здѣсь, отъ страху никто изъ нихъ не смѣетъ и головы показать изъ дома своего; Султанъ и тотъ проситъ о примиреніи, но кахетинскій Царь, врагъ и противникъ нашъ, не желая чтобы мы оказали какую нибудь услугу Государю, противодѣйствуетъ намъ, мѣшаетъ въ этомъ; но мы надѣемся что съ помощью Бога и Ваше-²⁵ го благополучія мы не дадимъ имъ восторжествовать надъ нами. Мы уже вышли бы до сихъ

მთავრობით, მაგრამ, მაგათი ბძანება, რომე არ
 მოგვიფიცა, ის გვაგვიანებს: აწ, ჩვენგან ჩვეუა და
 მოხსენება არ იკადრების, მაგრამე, ვითამც ამ აღა-
 გების ბელადობა გვეთქმის, იმიტომ მოგახსენებთ.
 აქათს ქვეყნებს დაგვიანება აღარ უნდა, იმიტომ რომე
 აქაური საქმეები დიად არეული არის და ერთი ასეთი
 არა გამოვარდეს რა, რომე აქათური საქმე არ წახდეს.
 თუ კელმწიფე ჯერ მანდაურის საქმესაგან მოუცდუ-
 ლად ბძანდებოდეს და აქათ წამობძანება იმიტომ
 გვიანდებოდეს, ეს მანც იქნას, ერთი მაგათი ასეთი
 ჯარი შირვანს მოვიდეს, აქედან ჩვენ ვიქნებით, შე-
 ვიურებით და უოველი საქმე ღთით გარიგების.
 ერევანდინ რაც აღაგია დაფიქრით და ვერცდებით
 რომე ერევანიც დაფიქროთ. თუ ხელმწიფე ადრე გა-
 მობძანდების, ჩვენც გვერთ ვიანდებით, თორემ, სა-
 დრ ვართ ჩვენ თაგი კელმწიფის სამსახურზე და-
 გვიძისთ და მაგისნი ვართ: აქაური ამბავი ეს მოვა-
 ხსენოთ. ვუენს მირვიისის შვილმა კიდევ უფრო
 საქმე გაუჭირა, არც შემსწავლიდა არის არც გამო-
 სწავლი. შვილი უახმინსა ჭყავს, ჯარს ცდილობს,
 მაგრამე, ვერცინ იშოვნა. ჩვენ წიგნსა გვწერს ჯა-
 რის მიშველებას გვიგვეთს, მაგრამ, ჩვენ თქვენის
 ბძანების მყოფებულნი ვართ: წამოვიდა ქრისტეს
 აქათ ჩღებ, ოკდომბურს დ:

გვაქვან იმედნი ღთისა მრავალ მოწყალისაგან, რა-
 თა ადრე დიხს ვიქმენით მთხვევასა თქვენთა თქვენ-
 თასა:

поръ изъ Ширвана, но насъ задерживаетъ то,
 что мы не получили Вашихъ приказаній. Те-
 перь, хотя намъ не прилично совѣтовать и изла-
 гать наше мнѣніе, но такъ какъ намъ поручено
 5 покорить эти страны, по этому и осмѣливаем-
 ся Вамъ доложить, что въ этихъ странахъ мед-
 лить не нужно, потому что здѣшнія дѣла очень
 запутаны, и не дай Богъ чтобы вышло что ни-
 будь такое, что ихъ испортило бы.

Если Государю по причинѣ тамошнихъ дѣлъ
 не будетъ досужно и если они будутъ задержаны
 отъ того, чтобы прибыть сюда, пусть они со-
 зволятъ по крайней мѣрѣ приказать своему
 войску идти въ Ширванъ; мы выступимъ от-
 сюда, соединимся, а послѣ, все дѣло устроится
 съ Божіею помощію. Мы завладѣемъ всѣми
 землями до Еривана и постараемся взять самый
 Ериванъ. Если же Государь вскорѣ выступить,
 мы также присоединимся къ нему; во всякомъ
 15 случаѣ, гдѣ бы мы ни были, мы готовы поло-
 жить головы свои за службу Царю, и вполне
 принадлежимъ Ему.

Докладываемъ слѣдующія здѣшнія извѣстія:
 сынъ Мирвейса снова очень стѣснилъ Шаха,
 такъ что ему нѣтъ ни выхода ни входу; въ Каз-
 нинѣ у него есть сынъ, который старается со-
 брать войско, но никого не находитъ; намъ онъ
 написалъ письмо, въ которомъ приказываетъ
 помочь ему войскомъ, но мы послушны Вашимъ
 20 приказаніямъ. Отправлено въ 1722 г. отъ Р.
 Х. 4-го октября.

Надѣмся что многомилостивый Богъ вско-
 рѣ удостоитъ насъ повергнуться къ Вашимъ
 стопамъ.

Печать совершенно сходная съ печатью предъидущего письма.

1722 г. октября 4-го.

Примости Царя Ивлинни VI къ Артемію Петровичу Вольнскому, губернатору Астрахани.

Въ оригинале писано.

1722 г. октября 4-го числа . 1722

Артемій Петровичъ.

Handwritten text in Georgian script, likely a translation or transcription of the original letter.

Handwritten text in Georgian script, likely a translation or transcription of the original letter.

Милостивый Государь Артемію Петровичъ!)

Х. Знатный, славный, просвѣщенный братъ мой. Мы, Царь Карталинскъ Вахтангъ, съ любовью и искренностью приветствуемъ Васъ и благодаримъ: сколько уже времени прошло съ тѣхъ поръ какъ мы прибыли сюда въ Карабахъ и стоимъ здѣсь въ ожиданіи известій отъ великаго Государя. Слова отирали мы вамъ писано, въ которомъ изъявляемъ надежду нашу на то, что Государь скоро покажетъ намъ известія о себѣ, и уведомитъ насъ. Мы были слышали только слѣдующее: послѣ котораго вы отирали къ сыну Шаха, они исправили заглавье къ Занъ, и вместе съ тѣмъ писали къ сыну зарочному отъ Занъ: намъ также было написано письмо: «Постарайся уведомить насъ о великомъ Государствѣ и о насъ.» И такъ не говорите тому зарочному Шаху, о томъ что мы Занъ писали письмо и зарочному, пока мы Занъ не выступили сюда.

Отправлено 4-го октября 1722 г. отъ Ц. К.

1 На конвертѣ написано: Петру Артемьеву.

Въ оригинале писано

1722 г. (октябрь — ноябрь), 1135 г. Гиджры, мѣсяца сафара.

Повелѣніе отъ Шаха Тагмаспа II къ правителю Грузіи Хусейнъ-Кули-Хану (Вахтангу VI).

Изъ архива, № 448, 19-ая связка 1723 г. по дѣламъ Грузіи.

هو
الله تعالى الهی

Боже Всевышній, о Боже!

Четыреугольная печать съ надписью:

بسم الله الرحمن الرحيم بنهأ ولايت شاه طهماسب ثاني

«Во имя Бога милосердаго и милостиваго, рабъ вѣры Шахъ Тагмаспъ II.»

حكم جهانقطاع شد آنکه سلطنت وایالت وشوکت
پناه حشمت وجلالت دستکاه شہامت وپسالت انتباه
عالیجہ خلف السلاطین العظام شایسته احسان شاہی
نظاما للسلطنة والایالة والشوكة والحشمة والجلالة
والشہامة والپسالة والاقبال حسینقلی خان والی
چچستان کارتیل وسردار لشکر ظفر اثر بشقت شاهانه
سرافراز کرده بداندرکه درینوقت خبر رسیدکه بنار
کوتاهی وروسباهی چند نفر از امرا محمود مردود واصل
اصفهان شده واحوالات انجا بسیار نامنتظم است چون
تغافل چنین امری بسیار بی صورت است لهذا بناکید
تمام بعالیجہان بیکلریبکی چخورسعد ویکلریبکی
اذربایجان مقرر فرمودیم که قشون خود وامرایی
توامین را بزودی برکاب ظفر انتساب فرستند
وبرانعالیجہ معلوم است که بعد از آنکه ان شاء (بعنابت
مردود مزبور را دفع نموده احوال دار السلطنة اصفهان را
منتظم فرمایم احوالات شیروان وسایر ولایات بسہولت
منتظم میگردد و حال آنکه ان خلف السلاطین العظام
بقلیل قشونی معمه - محمه (?) شیروان را صورت میتواند
داد وخود میدانند که دفع مردود مزبور اهم از جمیع

Состоялось высочайшее повелѣніе о томъ, чтобы убѣжище власти, управленія и силы, соединяющій въ себѣ величіе и славу, доблестный и мужественный, высокостепенный, потомокъ великихъ султановъ, достойный милостей царскихъ, вмѣстилище власти и управленія, величія и славы, доблестей, мужества и счастья, Хусейнъ-Кули-Ханъ, правитель Гурджистана, Картліи, и начальникъ побѣдоносныхъ войскъ, возвеличенный благоволеніемъ царскимъ вѣдалъ, что въ настоящее время пришло извѣстіе, что, по своему короткоумію, и злоумышленію, нѣсколько человекъ эмировъ злодѣя Махмуда прибыли въ Исфаганъ, и что дѣла тамошнія находятся въ большемъ разстройствѣ. Такъ какъ подобное упущеніе есть дѣло весьма не хорошее, то посему мы строго предписали высокостепеннымъ бейлербеку Чохуръ-Саада и бейлербеку Азербиджанскому поскорѣе прислать къ побѣдоносному стремени свои войска, и эмировъ своихъ тумановъ. Ваше Высокостепенство знаете, что какъ скоро мы, если Богу будетъ угодно, осилимъ съ помощью Божіею помянутаго злодѣя, и устроимъ дѣла столпчнаго города Исфагана, то дѣла Ширвана, и остальныхъ областей легко устроятся. Вы, потомокъ, великихъ Султановъ можете съ небольшимъ войскомъ держать въ порядкѣ..... Ширванъ. Сами вы знаете, что важнѣе всего уничтожить помяну-

1) Здѣсь недостаетъ слова الله.

امور است ديكر بعد از بن توقف عاليجاه خلف السلاطين
العظام قوللر اقايسى در انحدود بسيار بي صورت
است مي بايد كه بزودي عاليجاه مشارالیه را باهر
قدر كه ميسر شود از قشون كرجي روانه درگاه عالميان
پناه نماي و مسامحه و مساهله ننماي و بيهانه آمدن روس
يا سائر اختلالات آن سرحد متمسك نشود و در باب
مرخص ساختن محمد امين سر كرده قره باغ كه انعاليجاه
عرض نموده بود حسب الاستدعاي او مرخص فرموديم
وتوجهات شاهانه مشتمل باشد تحريراً في شهر صفر
المظفر سنة ۱۱۳۵

На оборотной сторонѣ грамоты:

بعاليجاه حسينقلی خان والی کارتیل و سردار لشکر
همرمه (?) العلیة العالیة

Печать съ надписью.

لا اله الا الله الملك الحق المبين على

таго злодѣя. Пребываніе Его Высочайшаго, потомка великихъ султановъ Куларъ Акасья въ вашихъ краяхъ совершенно лишнее. Нужно чтобы вы поскорѣе, не мѣшкая нисколько, отправили къ порогу убѣжища міра, вышепомянутаго высочайшаго, съ чѣмъ только можно изъ войска Гурджійскаго, и чтобы онъ не уклонялся подъ предлогомъ прихода Русскихъ, или другихъ безпокойствъ въ томъ краѣ. Что касается до отпуска Мухаммедъ Амина, начальника Карабага, о которомъ Ваше Высочайшее просили, то согласно ходатайству вашему, мы разрѣшили отпустить его. Милости Царскія да будутъ надъ вами. Писано въ мѣсяцѣ Сафарѣ побѣдоносномъ 1135 года.

Высочайшему Хусейнъ-Кули-Хану, правителю Картліи и начальнику войска.

Высочайшая печать.

«Нѣтъ Бога кромѣ Бога, Господа истиннаго и всезнающаго. Али.»

1722 г. 2-го декабря.

Письмо Баадура Туркистанова къ Гіоргію Дадіану ¹⁾, изъ Тифлиса.

საქურთი ამბავი იკითხეთ. ყველანი უჭირვეულოთ
არიან: დიდი აშლილობა არის. საქთკენ ყეენის წა-
ხდენა, ხვანთქრის მოსლვას უბნობენ ტახთუხუღსე-
და. კასეთის ხანი ერეკლე, მეფის ბუში, და ქართლის
მეფე დიდად აიშლან. იმერეთის ბატონობა ძალდაუ-
რათ ბეკან დადიანი ბატონობს:

Вы желаете знать объ томъ что дѣлается
здѣсь; всё благополучно здоровы.

Произошло большое смятеніе: съ одной сто-
роны Шахъ потерпѣлъ поражение, съ другой,
говорятъ о прибытіи Султана къ веснѣ. Кахе-
тинскій Шахъ Ираклій, побочный сынъ Царя и
Царь Карталіи сильно возстали другъ противъ
друга. Имеретинскимъ царствомъ правитъ по
сабачьи Бежанъ Дадіанъ.

¹⁾ Гіоргій Дадіанъ, сынъ Левана IV (см. Общій Гер-
бовникъ, т. V, № 2.), былъ капитанъ-поручикомъ русской
службы. Пріѣхавъ въ Россію съ Царемъ Арчиломъ въ
1698 г., онъ впослѣдствіи служилъ переводчикомъ между
Грузинами и Царскимъ дворомъ.

1722 გ. 4-გო დეკაბრა.

Письмо Павла, тифлисского митрополита къ Гиоргию Дадіану.

На оригиналь написано: 1722 г. № 30.

გიორგი:

ქ. თქვენის ჰატოისნისა და სიკეთე მიუწოდებულისა, თავის მარადის კეთილად მსხენებელი და სმსახურის დადად მონატრე, მონა ღვთისა ტფილელ მიტროპოლიტი ჰაულე, მოგახსენებ ჩვენს სანახავად სანატრელსა. და ნიადაგ მაგათ სკადრისად ქებისა და დიდებით სანსენებელსა, გრძლად რალა გკადროთ და მოგახსენოთ დადინს ბატონს. მრავალი მაგათის სანსულასა და სიკეთე მიუწოდებულის თავის სკადრისი მოკითხვა და ლოცვა კურთხევა და სხვა-ნი ეცადე მაგ შენს კელმწიფეს თავი შეაყვარო, და კარგათ ემსახურო, ეკება ღმერთმან კელი მოგიმართოსო და წყალობა დაკე-მართოსო: წიგნი დაწერილია 1722 წელსა, ქრისტეს შობისთვის (დ). ქორთბიკონს უი.

გიორგი!

Х. Добромъ поминающій непостижимую добродѣтель и благочестіе Ваше, искренно желающій служить Вамъ, рабъ Божій, митрополитъ Павелъ. Къ чему говорить такъ многосложно? Доложимъ Гиоргию Дадіану, тому, котораго мы жаждемъ видѣть, котораго поминаемъ возвеличивая и возхваляя по достоинству. Посылаемъ Вамъ безчисленные поклоны личные Вамъ и благословеніе за Ваши имени-тыя добродѣтели и т. д. ¹⁾. (Письмо оканчивается словами:) Старайся чтобы Государь Твой полюбилъ Тебя, служи ему хорошо, можетъ быть Богъ поможетъ Тебѣ и умили-13 вится надъ Тобою.

Письмо написано 4-го декабря 1722 г. По короникону, въ 410 пасхальномъ году.

Печать съ надписью: « Митрополитъ Тифлиса, Павелъ. »

¹⁾ Письмо это не было списано въ цѣлости, но вотъ его краткое содержаніе по словамъ Д. І. Чубинова: Митрополитъ между прочимъ пишетъ Дадіану, что Царь послалъ его въ Имеретію; что онъ былъ тамъ семь мѣсяцевъ и видѣлся съ матерью Дадіана; что дома у Дадіана пять братьевъ, изъ которыхъ одинъ, дьяконъ, желаетъ ѣхать къ брату. Онъ хвалитъ красоту матери Дадіана, также хвалитъ посланнаго имъ посла, говоря что это человекъ порядочный, добродѣтельный.

Грамота Царя Вахтанга къ Царю Петру Великому.

Получена 10-го мая 1723 года.

На оригиналь написано:

1723 г. 10-го мая. № 2, 19-ой связки.

იმპერატორს.

ქ. მაღლთ უმაღლეს და ცათა მამოძავს, დიდებულთა კელმწიფეთა და მთავართა მფლობელსა, ოთხთა ჰატრიარქთა გვირგვინსა დიდსა მე, მსა-

Императору!

Х. Величіемъ уподобляющемуся небу, Царю великихъ Государей и князей, блестящему вѣнцу четырехъ патріарховъ и августѣйшему.

ხური თვით-მპყრობლობისა მათისა, მეფე ვახტანგ, მოვასხენებ ამას, რომ მაგათი გამობძანება რომ ებძანათ და ჩვენ წინ მოსტეპებულად განჯას ჩამოგედით, კახი ბატონი შურად აგვიდგა. აქეთ ექნს მისწერა. „დიდი კელმწიფე მოყავსო,“ და რადგან ერევნის ხანი შეიქნა, იქით აზრუმის ფაშას ექნმა ერევანი და ყაზახი და შამშადილუ მისცა და ჩემი მტერობა უბძანა. დამიწყო მტერობა, მაკრამ ვერა გვიყო რა: მეკრე, აზრუმის ფაშამ ხვანთქაჩს მოასხენა, იქიდან იმისთვინავ ებძანათ ჩემი მტერობა. მოვიდა აზრუ- 10 მის ფაშა, ჩვენს სამძლვარზე დადგა, კაცი გამოგზავნა. „გვექმეო.“ ჩვენ უარი უთხარით. ამან ექნს წიგნი მისწერა. „წახდინეო.“ ექნმა ქართლი კახს ბატონს მისცა, კახი ბატონი უიზილბაშის ჯარით მოვიდა ალუბანში. აქეთ ჩვენ ქართველნი მოგვიდგნენ და 15 ყოველთვის ბძალა ტყაქვს: რა ეს ურუმე ნახა, კაცი გამოგზავნა. „თუ არ გვეუმობიო, ჩვენ აქედამ მოვალთო.“ მაგათი გამობძანება ხომ ჯერ გვიან იყო, ჩვენ ხომ ორის კელმწიფის ბძალა არ შეგვექლო, ჩვენ ხონთქრის უმობა შეუთვალეთ, თუ მაგათი გა- 20 მობძანება გველიჩსება, მანამდის თავს შევინახავთ, მეკრე, მაგათი მოსამსახურე ვიქნებით. თუ არ მოხდა და თუ გაგვიყვანებენ მაგათთან, გვიყოფებენ, კიდევ დიდი წყალობა იქნება. თუ არა და მადლი ღმერთისა, რაცა გვეჭირს, ყველა ჩვენის ცოდვით არის: ეტეინი 25 მრავალ ჟამ სუფევენ:

Я, слуга Вашего самодержавія, Царь Вахтангъ, докладываю, что когда Вы изъявили Ваше намѣреніе выступить сюда, мы отступили отъ Ганджи, чтобы идти Вамъ на встрѣчу. Тогда кахетинскій владѣтель изъ зависти сталъ дѣйствовать противъ насъ. Отсюда онъ написалъ Шаху: «Вызываетъ великаго Государя», и такъ какъ онъ сдѣлался эриванскимъ Ханомъ, Шахъ отдалъ здѣшнему арзрумскому пашѣ Эривань, Казахію, Шамшадилію и приказалъ ему воевать со мною.

Онъ началъ враждебныя дѣйствія противъ меня, но ничего не могъ намъ сдѣлать. Потомъ, арзрумскій паша доложилъ Султану, который приказалъ также и этому начать противъ меня воевать оттуда. Пришелъ арзрумскій паша, остановился на нашей границѣ и послалъ нарочнаго сказать намъ: «Покоритесь.» Мы отказали ему. Онъ написалъ тогда письмо къ Шаху: «Раззори.» Шахъ отдалъ Картлію кахетинскому владѣтелю, который съ персидскимъ войскомъ пошелъ въ Авлабаръ. Здѣсь Карталинцы приняли нашу сторону, и мы постоянно сражаемся. Когда Турокъ увидѣлъ это, послалъ нарочнаго со словами: «Если ты не покоришься намъ, мы выступимъ отсюда.» Такъ какъ Вы были еще задержаны отъ того, чтобы прибыть сюда, и мы не были въ состояніи бороться съ двумя Государями, мы велѣли сказать Султану, 30 что мы покоряемся ему и этимъ охранили себя до того времени, когда будемъ удостоены Вашимъ прибытіемъ сюда. Тогда мы будемъ служить Вамъ. Если это не сбудется и то будетъ великою милостью для насъ, если Вы насъ призовете и позволите быть у Васъ. Если и этого не будетъ и тогда будемъ благодарить Бога: все то что переносимъ есть наказаніе за наши грѣхи. Да будете Вы долго жить!

1723 года.

Грамота Царя Вахтанга къ Артемию Петровичу.

На оригиналь написано:

№ 7, 19-ой связки. 24 мая 1723 г.

არტემი ჰეტრე შვილო:

ქ. დიდებულა და ამალეებულა, განათლებულა და
 პატრიარხის ძმაო, ბატონო, შერმე, ეს მო-
 გახსენო ჩვენი საქმე. კახმა ბატონმა უენს დამაბეზდა
 და ხვანთქარსაც, ამათ ორთავ. დიდიდის კელმწიფის
 გამოსლგა და ჩემგან მაგათის სამსახურის მო-
 ნდომება. ამასედ ორნივ გაგვიწერენ და ჭარები გა-
 მოგვისიფეს: ჩვენ რადგან ამთონის მეზობლებისა
 და დიდის კელმწიფების ბძოლა ვეღარ შევიძლეით
 და ხონთქარს უთხარით. „გეგემობითო,“ სანამდი 10
 სტანბოლის ამბავი მიმივიდეს და მომივიდეს, ეგება,
 მაგათი გამობრწყინება გვეღირსოს: წვრილად აქაურს
 ამბავს პატრიარხი ივანე ანდრია შვილი მოგახსე-
 ნებსო. ახლა, თქვენის ძმობისაგან და მოწყალებისა-
 გან მოველოთ, დიდმა კელმწიფემ არ დაგვაგდოს და 15
 არ უგულებელს გვეოს, ამთენს მოგვემაროს. აქამდი
 რომ ფარსეირის ჭანგისაგან გამოგვხსნას ვესვე-
 წებოდით, ახლა ბაბრის ჭანგში არ შეგვაგდონ: თუ
 ამთონს ქრისტიანობას უპატრონებთ რასმე —
 კარგია, თუ არა და ნება თქვენია: 20

Милостивый Государь Артемий Петровичъ!

Х. Великий, славный, просвѣщенный и поч-
 тенный братъ мой! Доложу Вамъ объ нашихъ
 дѣлахъ. Кахетинскій владѣтель оклеветалъ меня
 передъ Шахомъ и Султаномъ въ слѣдующихъ
 двухъ отношеніяхъ: въ выступленіи превели-
 каго Государя и въ томъ, что я желаю служить
 Ему. Оба они за это прогнѣвались и войска ихъ
 устремились на насъ; такъ какъ мы не могли
 воевать съ такими сосѣдями и великими Госуда-
 рями мы и сказали Султану: «Покоряемся тебѣ,»
 надѣясь, что пока пойдутъ переговоры съ Кон-
 стантинополемъ, можетъ быть Они удостоятъ
 насъ прибытія сюда Ихъ свѣтлой особы.
 Объ здѣшнихъ дѣлахъ доложить Вамъ подробно
 почтенный Иванъ Андреевичъ. Теперь же, мы
 ожидаемъ отъ Вашей къ намъ братской любви
 и милости, что позаботитесь о томъ, чтобы Го-
 сударь не оставилъ бы насъ, не пренебрегъ бы
 20 нами и помогъ бы намъ.

До сихъ поръ мы умоляли Его избавить насъ
 изъ когтей рыси, теперь, да не оставитъ насъ
 въ когтяхъ леопарда. Если Вы окажете покрови-
 тельство столькимъ христіанамъ, это будетъ
 25 доброе дѣло; если нѣтъ—да будетъ Ваша воля.

1723 года.

Грамота Царя Вахтанга къ графу Петру Андреевичу Толстому.

На оригиналь написано:

1723 года. № 1, 19-ая связка. Отпусти Грамотъ отъ Царя Вахтанга къ Государю Петру I и Дѣйствительному
 Тайному Совѣтнику Толстому и прочимъ.

ჰეტრე ანდრია შვილო,

ქ. დიდებულა და ამალეებულა, განათლებულა

Х. Милостивый Государь Петръ Андреевичъ,
 великий, славный, просвѣщенный, почтенный

და ჰატიოსანთ ძმაო, ბატონო მეწმე, ეს მოგახსენებთ ჩვენი საქმე. კახმა ბატონმა ეენსაც და- მახეზდა და ხვანთქარსაც ამათ ორთავ. დიდის კელ- მწითის გამოსლვა და ჩემგან მაგათი სამსახურის მო- ნდომება. ამასუდ ორნივე გაგვიწერნენ და ჯარები გა- 5 მოგვისიეს: ჩვენ რადგან ამთონის მეზობლებისა და დიდის კელმწითების ბრძოლა ველარ შევიძლით და ხვანთქარს უთხარით. „გემობითო,“ სანამდი სტან- ბოლს ამბავი მივიდოდეს და მოვიდოდეს, ეგება, მა- გათი გამო ბრწყინება გველიხსოს: წვრილად აქაურს 10 ამბავს ჰატიოსანი ივანე ანდრიაშვილი მოგახსენებსო. ახლა, თქვენის ძმობისაგან და მოწყალებისაგან მო- ველით, დიდმა კელმწითემ არ დაგვაგდოს და არ უგუ- ლებულს გვეოს, ამთენს მოგვეხმაროთ. აქამდინ რომ თუცხვირის ჭანგისაგან გამოსხნას ვეხვეწებოდით, 15 ახლა ბაბრის. ჭანგში არ შეგვაგდონ: თუ ამთონს ქრისტეანობას უპატრონებთ რასმე-კარგია, თუ არა და ნება თქვენისა:

братъ мой! Доложу Вамъ объ нашихъ дѣлахъ. Кахетинскій владѣтель оклеветалъ меня передъ Шахомъ и Султаномъ въ слѣдующихъ двухъ отношеніяхъ: въ выступленіи великаго Госуда- ря, и въ желаніи служить Ему. Оба они прогнѣ- вались на меня за это, и войска ихъ устреми- лись на насъ. Такъ какъ мы не могли воевать съ такими сосѣдями и великими Государями, мы и сказали Султану: «Покоряемся тебѣ,» надѣясь, 10 что пока пойдутъ переговоры съ Константино- полемъ, можетъ быть Вы удостоите насъ прибы- тіемъ Вашей свѣтлой особы. Объ здѣшнихъ дѣ- лахъ подробно доложить Вамъ почтенный Иванъ Андреевичъ. Теперь же, мы ожидаемъ отъ Ва- шей къ намъ братской любви и милости, что позаботитесь о томъ, чтобы Государь не оста- вилъ насъ, не пренебрегъ нами и помогъ бы намъ сколько нибудь.

До сихъ поръ мы умоляли Его избавить насъ 20 отъ когтей рыси, теперь да не оставитъ Онъ насъ въ когтяхъ леопарда. Если Вы окажете покровительство столькимъ христіанамъ, это будетъ доброе дѣло; если же нѣтъ, да будетъ воля Ваша.

Грамота Царя Вахтанга къ Царю Петру Великому.

Получена 1723 года 15-го мая.

На оригиналь написано:

1723 г. мая 15-го. № 4, 19-ой связи.

იმპერატორობისა

ქ. მსახური . . . მათისა, მეუფე ვახტანგ, მოვასხენებთ მადალს კარზე ამას, რომ, რომელიც ამას უწინ მო- ვასხენეთ აქაური საქმე, იმ გვარად მოხდა. ახლა ჩვენ- ნის ცოდვისაგან ერთი ანაზღი რისხვა მოგვევლინა, 5 რომ ყოველავე მაგათის დიდებულობის მსახურმა, ივანე ტოლსტოვიმ ანდრიაშვილმა და კნიაზ ბო- რის თურქისტანის შვილმა იციან: ჩვენ ჩვენის თა- ვის ამ საქმეზედ წახდენა სიხარულად შეგვირაცხია, თუ მაგათის დიდებულობის შარავანდედი, ან აქ გვარ- 10

X. Мы, Царь Вахтангъ, служитель Вашего Императорства, докладываемъ передъ высокимъ престоломъ Вашимъ, что дѣла наши приняла тотъ оборотъ какой мы предвидѣли въ предъ- идущемъ нашемъ докладѣ. За грѣхи наши Богъ внезапно ниспослалъ на насъ гнѣвъ свой. Обо всемъ этомъ слуга Вашего Величества Иванъ Андреевичъ Толстой и Князь Борисъ Турки- становъ знаютъ. Мы сочтемъ несчастье наше въ этомъ дѣлѣ за счастье, если лучъ Вашего Вели-

გებს, ან მანდ გატვიფანს, კარგია. თუ არა და ჩვენი ქვეყანაცა და ჩვენი საეკველი არ არის საურჯულოდ გახდება:

чества или здѣсь подасть намъ помощь или призоветъ насъ къ себѣ; это будетъ хорошо; иначе, мы и страна наша несомнѣнно подпадемъ подъ иго невѣрныхъ.

1723 года.

Грамота Царя Вахтанга къ Петру Андреевичу.

На оригиналь написано:

1723 г. № 5, 19-ой связи.

პეტრე ანდრია შვილს,

ქ. დიდებულსა და ამაღლებულსა, პატოისანსა და საჩინოსა, ჩვენ, მეფე ვახტანგ, სიუვარულით და სიმდაბლით მოვიკითხებთ: მერმე, რაც ამას წინათ მოგახსენეთ აქაური საქმე, ისრე იყო. ახლა ჩვენის ცოდვითა მოულოდნელი ანაზდი რისხვა მოგვევლინა, რომელი ივანე ანდრია შვილმა ტოლსტოვმან და კნიაზ ბორის ყოველივე იცინა და მოგახსენებენ: თქვენს დიდებულებასა თავს უკრავ, რომ ამთონს მოგვემარეთ, რომ ჩვენ და ჩვენს ქვეყანას ნუ გაურჯულოებთ, შეგვეწიებით: სხვას ჩვენს პასუხს ესენი მოგახსენებენ: ჩვენის ცოდვით; რომელიც კემართებდა ივანე ანდრია შვილს ტოლსტოვივს ვერას ვემსახურეთ. ამის სიკეთის და თქვენის დიდებულობისაგან შენდობას ვითხოვ: ჩემი და დარეკახს. რომ მანდ 15 ობოლი და უპატრონო არის, თქვენს დიდებულებას თავს უკრავ, მაგას თვალყური უგდოთ, არავის დაჩაგვრინოთ და ჩვენი საქმე ძირს არ დაგდოთ რომელიც მოგვეხსენებინოს:

Х. Великому, славному, почтенному и именитому Петру Андреевичу, мы, Царь Вахтангъ съ любовью и смиреніемъ кланяемся Вамъ. Какъ мы передъ симъ докладывали Вамъ отъ носительно здѣшнихъ дѣлъ, такъ и случилось; теперь же Богъ ниспослалъ на насъ внезапный, неожиданный гнѣвъ свой, въ наказаніе за наши грѣхи; объ этомъ всемъ знаютъ и доложутъ Вамъ Иванъ Андреевичъ Толстой, и князь Борисъ.

Бьемъ челомъ передъ Вашею великою особою въ слѣдующемъ: подайте намъ помощь, чтобы мы и страна наша не были бы принуждены отступить отъ христіанства; помогите 15 сколько нибудь.

Остальные отвѣты наши доложутъ Вамъ вышеупомянутыя особы. По причинѣ нашихъ грѣховъ мы не могли услужить Ивану Андреевичу Толстому какъ слѣдовало бы это намъ; прошу 20 въ этомъ прощенія у Вашей высокой особѣ и у Его милости. Бью челомъ еще въ томъ, передъ Вашею высокою особою, чтобы Вы прирѣкли и не дали никому въ обиду мою сестру Дареджану, которая тамъ (въ Россіи) сирая и безъ 25 покровителя, чтобы Вы не оставили бы безъ вниманія дѣла, которыя мы Вамъ доложили.

Письмо католика Доментія къ Государю.

Написано 13 мая 1723 года, получено 25 июля.

Из оригинала написано:

№ 5. 19-ой статьи. Изъ редакціи водворщика Ивана Толстаго. Письмо это получено 25 июля 1723 года.

ქ უზემოეს იწყებუდეს თუთაწებოებუდეს, მადონს: კუდმწოდეს ამწყარობის, ხუბს, მონს ქობს-
 რეს, კათალიკოზო მტყობის, რახობს, კანტობის, სანტყეს-თახობის და უოჯობის სქარათუდობის მა-
 კურთხუდობა დამებრა, სოჯალსენს ქობს რეს ღოთ-
 ს მდურ ღოტყობს და კურთხუდობს. და სერსუ. თოჯუ-
 ნობს ვსტყმ და უჯდრუბობ მოგახსენებო. აქუ, ხუბო ს-
 მწყესო სქარათუდობს უსტყუდობა მოკობს და მის
 ხუბო ვსტყმ, თოჯალს: სერსა და უჯდობა. კურ-
 სობის გუტყობს მდურ დაქსეს და სრ. ღობ სუდობა 10
 ქობს რეს მონსწყადეს, თუჯალს: ქობს და
 სოჯუდობა და ხუბს რომ აქსუბო ამბოჯო წყობდობ მო-
 ტყუდობს და მოკურსენსენს კრსდობ მოკოდობს და
 უჯდობს აქსუბს ამბოჯო როდს როდო თუბ სხდრუ: აბი
 მონსენსენს: ხუბს ხუბის კანტობს სხდს აქ მბუ- 15
 ღობ, რახობს უსტყუდობა მოკურსენსენს: ხუბსწოდეს
 ამ: კურსენსობ, ვობ თვის რომ ტუბ ვომბობობ და
 მანდ ვახდობობ, მანტობის მოწყარესობსუბ შუკ აქს-
 დობს და უჯრო მოკუდობობს და შუკვობსობს. მდობ-
 ვუდობ და მონსმანსტყუ კურსენსენს: მათ სოჯალსუდობს 20
 ქობს და უოჯობის ღოთობ და უსტყობის წყობობის
 მომბუდობის ვან თუ აქსენობდეს. თუ სრ, ამბობს მბ-
 ხუბის წობის მომბუდობს:

X. Высочному, сіятельному самодержаву. ве-
 ликому Государю Императору. мы. рабъ
 Христа. Доментій, благословляющій католикоствъ
 Микеты. Рава, Кахетин. Самикхе-Саптабаго и
 в всей Грузіи, осмѣливаемся пріятьствовать и
 благословлять Васъ отъ имени Христа. Потому,
 быю челомъ и съ мольбами докладываю, что те-
 перь, невѣрные омерзали верхъ надъ паствою
 моею въ Грузіи, и надъ братомъ нашимъ Вах-
 тангомъ. Они расхитили иконы, кресты, сожгли
 церкви, истребили много христіанскихъ душъ,
 опустошили города и деревни. Если бы мы стали
 подробно описывать положеніе здѣшнихъ дѣлъ и
 доложили бы Вамъ объ нихъ, это продолжалось
 бы слишкомъ долго; все это доложить Иванъ
 Андреевичъ Толстой. Человѣку подобному мнѣ,
 въ этомъ положеніи невыносимо оставаться,
 такъ какъ невѣрные преодолѣли надъ нами.
 Умоляемъ Государя, потому что, кто знаетъ,
 можетъ быть мы и найдемъ средство отпра-
 виться къ Вамъ. Тогда, да помилуетъ насъ Го-
 сударь по своей милости, да внемлетъ Онъ намъ
 и призритъ насъ. Да заставитъ Онъ насъ мо-
 литься за себя и служить Ему. Да возьметъ Онъ 25
 насъ, умоляющихъ и служащихъ Ему, похъ свое
 покровительство; мы ежедневно будемъ на-
 дѣяться что Они умилостивятся надъ нами: если
 же нѣтъ, ожидаемъ Ихъ письменнаго приказа.

Вязью: «Католикоствъ, патриархъ Доментій.»

Письмо Отара, арагвскаго еристава, къ губернатору города Терки.

Получено 14-го октября 1723 г.

На оригиналь написано:

1723 года, октября 14-го. № 9, 19-ой связи.

ქ. ქრისტეს მონაწილე, რომელიც მალის კელ-
მწიფის დიდის რუსეთის, თურგზე მდგომის ლაშ-
ქრის უფროსი ბძანდები, თქვენის სამსახურისა და
ხილვის მონატრე, ქართლის თავადების თავი, არა-
ტვის ერისთავი გიორგის შვილი ოთარ, მოგახსენებ, 5
მშვიდობასა და თქვენის ძლიერების სიხარულსა: ჩვე-
ნი ძმა, მონაწილე რამანოზ, მანდ გახლათ ამდენი
ხანი არს. საქართველოს საქმე გაჭირებული ჰქონდა.
ახლა, ჯერ ლეკი შემოუვიდა და ქალაქი თბილისი გა-
ოკრა, მონასტერი, ქვეყანა დაწვა, დაატვიფა და გაოკრა 10
წავიდა. ახლა, აზრუმის თაშა ჩამოვიდა. დიდის ჯარით
ქალაქშიც არის, კიდევ სხვას დიდს ჯარს მოე-
ლის. ვინცა ვინ ბატონები იყვნენ, ან თავადები, კელ-
ში ჩაიყარეს, იქ არიან. ამისგან უფრო საქრისტიან-
ოს საქმე აღარ გაუჭირდების: ქრისტეს სარწმუნო- 15
ბობა და ძალი და ხმალი ახლა გაგინდებისთ. თუ
ქვეყნის შველას გინდათ, ნუღარ გვიანობთ, თუ გე-
პროვინციადესთ, გზა ეს ჩვენი მამული არის, თურგის-
დამ შესამეს დღეს ჩვენს ალაგში მოვა. ან არა და
ქვეითი კაცი თუ უფროსი გამოგზავნეთ, თუ ჩვენი
ძმა რომანოზ იუოს მანდა, ის გამოუძღვეს. თუ არა 5
და სხვა კაცი უთავეთ, ჩერქეზს რომ გამოსცილდე-
ბის, კევის სამხედვარზედ წინმოგებობით. რაც სი-
მარე არის საქრისტიანობაში, უკლას კელთ დავაჭე-
რინებთ ქვეყანასა და ციხესა. ასეთი ალაგები გვაქვს,
მტრისაგან მიყაში არ გატეხილა, აგების ქვეყანა არ 10

Х. Вѣрующій во Христа, начальникъ войскъ
великаго Государя великой Россіи, стоящихъ
на Терекѣ, я, желающій служить Вамъ и ви-
дѣть Васъ, первенствующій изъ князей Карта-
линни, арагвскій ериставъ Отаръ Гіоргіевичъ,
привѣтствую Васъ и изъявляю Вамъ радость
мою объ Вашемъ могуществѣ. Мой братъ Ро-
манозъ монахъ, находится у Васъ, вотъ уже
сколько времени. Въ Грузіи дѣла были въ дур-
номъ состояніи; во первыхъ, Лезгины ворвались,
опустошили городъ Тифлисъ, монастыри и стра-
ну предали пламени, разрушили, раззорили, и
ушли; теперь, вступилъ сюда арзрумскій паша;
онъ находится въ городѣ съ сильнымъ вой-
скомъ и ожидаетъ снова другое большое вой-
ско. Какіе тутъ были вельможи или князья всѣ
попались въ руки къ нимъ, и теперь уже тамъ
(т. е. въ Тифлисъ). Христіанство не можетъ быть
подвержено бѣдствіямъ сильнѣе этихъ. Выка-
жите теперь вѣру во Христа, силу и мужество
и если Вы хотите помочь странѣ, не мѣдите
болѣе; если Вы расположены къ этому, дорога
сюда идетъ черезъ наши владѣнія и изъ Терки
можно достигъ нашей страны въ три дня. Впро-
чемъ, если вы отправите преимущественно пѣ-
шихъ людей, мой братъ ихъ приведетъ если онъ
тамъ, у Васъ. Иначе, поручите начальство ихъ
кому нибудь другому и когда они пройдутъ зем-
лю Черкесовъ, мы выступимъ для соединенія
съ ними на границѣ Хеви. Мы приберемъ къ
13 себѣ въ руки всѣ крѣпости, какіе ни есть на
этой христіанской землѣ, также страны и укрѣ-
пленныя мѣста. У насъ есть и такія мѣста, ко-
торыя по сію пору не были разрушены вра-
гами.

20 Можетъ еще быть что наша земля не обра-

გაურჯულადეს. მალე თავს შეიდეკით, ამისი ანბავი ჩქარად დროზედ გვაცნობეთ, თორემ, ქვეყანა რომ გაურჯულან, ჩვენ ხელარ გაგვიწერებოთ:

тится въ мусульманство; не теряя времени примитесь за дѣло, извѣстите насъ скорѣе объ себѣ, а въ противномъ случаѣ, если они обратятъ всю страну къ невѣрiю, не гнѣвайтесь на насъ.

ესეც ერისთვის შეიღის ოთარის წიგნი აივასამ მოიტანს. არის თბილის წყალზედ: ორს მარამობის თვეს:

Приписка. Это письмо Отара, сына еристава, принесено Айвазомъ. Онъ нынѣ на теплыхъ водахъ. 2-го августа.

1723 года.

Письмо еристава Отара къ брату своему архимандриту Романозу.

Из оригинала канцеляр.

1723 года. № 10, 19-ой связки.

ქ. თქვენის ძმის ოთარის სსიკებუ და სხილველად და სამსახურად სწადველა, ძმა ბატონო რომანოზ . . . თქვენის ქრისტეს სარწმუნოებით განათლებულისთვის მშვიდობა და სიხარული, ბრწვიანვალეს კვლს მთხვევანს მოგახსენეთ: მეჩემ, ეს მოგახსენათ, ძმა. კვლმწიფის ჯარის უფროსად წიგნი ვახუთი, ხვენი კაცის კვლითა. საქართველს დიდ საქმე გაუჭირდა. ჯერ ლეკო მოუხდა, ქალაქი, მანასტრები, სიონთა დთის-მშობელი დაწვეს, სუდრები და ქვეყანა ატერეს, წყვიდნენ. ახლა, აზრუმის ოფშა ჩამოვიდა მძლავრის ლაშქრითა, ქალაქი გორი, სურამი დაიჭირა, ამისგან უფრო ქრისტანობას საქმე აღარ გაუჭირდება. რად ბატონები იყვნენ, ან თავადები, ქალაქს არიან, იმათთან კვლში ჩაიყარეს, დმურთმან იცის რა იქნების: თქვენი გაიგონეთ. ,, რომანოზ ხუთასის რუსთი კვეზუდ მოვაო.“ ათასი იურს. შეიღასი იურს რუსი, მოკვართვით სარდლისა¹⁾, წამობძინდი, ხვეის სამხლვარზედ რომ მობძინდე, მიბძინე. წინმოვეკებებით, მოასხო, სიამგრები, ცხიკები მაგათ დაუჭკრინათ, ატეობის, ქრისტანობა კიდევ დმურთმა შეიბრალოს: ვახუთიგ ხვენიკენ არს: ქრისტეს სარწმუნოება სიმხნე და მკნუობა შენგ ახლა გამოგიჩნდების და მასსცა. თორემ, სთათროდ რომ მოკვედეთ. კვლმწიფე ხელარ გაგვი-

X. Надежда брата Вашего Отара желающего видѣть Васъ и служить Вамъ, братъ, Государь, Романозъ! Изъявляемъ радость нашу о благосостоянiи особы Вашей просвѣщенной върою во Христа, и желанiе приложится къ Вашей свѣтлой рукѣ. Потомъ, братъ, докладываемъ Вамъ слѣдующее: мы отправили письмо къ начальнику войскъ Государя черезъ нарочнаго нашего. Въ Грузiи дѣла очень дурно идутъ: сперва Лезгины напали на нее, сожгли монастыри, Сионскую Богородицу, раззорили храмы, страну и ушли. Теперь, арзрумскiй наша вступилъ съ сильнымъ войскомъ, овладѣлъ городами Гори и Сурамомъ; христіанство не можетъ быть подвержено бѣдствiямъ хуже этихъ. Какіе были вельможи или князья, всѣ находятся въ ихъ власти въ Тифлисѣ и Богъ знаетъ что будетъ. Объ Васъ идетъ слухъ: «Романозъ идетъ на Хевн съ 500-ми Русскихъ.» Будь ихъ тысяча или 700, пошлите ихъ намъ на помощь съ полководцемъ, выступай и когда ты достигнешь границъ Хевн, дай мнѣ знать; я выступлю для соединенiя съ тобою, направь ихъ (т. е. русскiя войска) и они возьмутъ при нашемъ содѣйствiи укрѣпленныя мѣста и крѣпости; можетъ быть Богъ опять сжалится надъ христіанствомъ. Кахетiя на нашей сторонѣ. Выкажи

1) Члт. სარდლისა.

წერებოი. თუ გვიშველიან, ეს არის. თუ არა და მშვიდობით: ჩვენ სიტუვას ზეპირსა და აჭაურს ამბავსა ეს ჩვენი კაცი მოგახსენებს. ამისი ამბავი მალე და ჩქარად გვაცნობე:

ერისთვის შვილი:

нынѣ вѣру свою во Христа, храбрость, мужество и братскую любовь. Въ противномъ случаѣ, если мы обратимся въ мусульманство, Государь да не прогнѣвается на насъ. Помогутъ— хорошо; нѣтъ—прощайте. Изустныя рѣчи наши и здѣшнія дѣла доложить тебѣ этотъ человекъ. Увѣдомь насъ скорѣе объ себѣ.

Сынъ еристава.

1723 года.

Грамота Царя Вахтанга къ Баадуру Туркистанову.

На оригиналѣ написано:

№ 6, 19-ой связки. Своеручное письмо Царя Вахтанга къ Туркистанову.

ქ. ჩვენ მაგიერად ჩვენსა დიდსა იმედსა და დიდად იმედად მისაჩენელს, თურქისტანის შვილს ბაადურს მრავალი მოკითხვა უხანძრით: მეჩუ, ჩვენ რომ განჯის უარაბადში ჩამოვსულ ვარ, ის მესამე კაცი არის რომ გამოგვზავნეთ, ჩვენ რომ განჯის მტკუერის შიქს ჩამოვსულვართ, ოცა, ოც და ხუთი დღე არის: კელმწიფის წიგნსაც ასე ეტუობოდა და შენც ამას მეუბნებოდი. „ვერ ჩაუსწრებო“, ჩვენ ხომ აქ სარგარდანი შევიქებით. გამოვიდეთ მანდა, ვისთან გამოვიდეთ. და გაგბრუნდეთ, როგორ გაგბრუნდეთ: 10 თქვენი ანბავი ვერა გაგვიგია, რა ქებით, რა, რა: შენც ხომ კარგად იცი ქართული კაცი ამდენის ხნის ლაშქრობას ვერ გასძლებს. ნუზლი შემოაკლდების და შესწუხდებიან: რა ქებით, რატომ ერთი თქვენი ანბავი არა გვაცოდინეთ რა. ამას ეცადეთ თქვენი ანბავი ერთი რომ გვაცოდინოთ, მართალი რომ შეგვატუობინეთ. კელმწიფე წამოაბანდების. რა ასე ოსტრევიით ვუჩივართ, რაც გვატუუე: ის გუეოფის, მართალი ამბავი მოგვწერეთ:

ვახტანგ:

Х. Посылаемъ отъ насъ многіе поклоны великой надеждѣ нашей, предмету нашего упования, Баадуру Туркистанову. Съ тѣхъ поръ какъ мы подступили къ Ганджѣ въ Карабагѣ, вотъ уже третьяго нарочнаго мы послали и уже прошло 20 или 25 дней съ тѣхъ поръ какъ мы подступили къ Ганджѣ на берегу Куры. «Непоспѣешь» было сказано въ письмѣ Государя, и говорилъ Ты мнѣ, а мы здѣсь въ верѣшности: отправиться туда? — но къ кому отправиться? а воротиться — какъ воротиться? Мы не могли ничего узнать объ Васъ Ты вѣдь хорошо знаешь что Грузине не могутъ такъ долго воевать, въ запасахъ оказывается недостатокъ, и они изнуряются. Что дѣлаете вы? почему не дали намъ ни одного извѣстія объ себѣ? Постарайтесь увѣдомить насъ хоть немного, дайте намъ знать объ чемъ нибудь вѣрномъ; прибудетъ ли сюда Государь? по 20 чему оставлены мы здѣсь какъ сироты? почему обманулъ ты насъ? Довольно; напишите намъ вѣрныя извѣстія.

Вазью: «Вахтангъ.»

Грамота Царя Вахтанга къ генералъ-лейтенанту Матюшкину.

Получена 1724 года, 21 мая.

На оригиналъ написано:

1724 года, къ генералъ-лейтенанту Матюшкину. Получено 21 мая 1724 г. № 14-й 19-ой связи.

იმპერატორეს

ქ. დიდებულა, ამღლებულა და პატიოსანა ულ-
ნა დიდის მე, მეფე ვახტანგ, სიყვარუ-
ლით მოგიკითხავ: მეტყე, შათირები გამოგზავნე
და თქვენი წიგნი არა ჰქონდა. ახლა, ეს კაცი გვი-
ხლებია და თქვენი ამბავი უფელა სომხურებ დაწერი-
ნე და ისრე მოგვწერე, რადგან კელმწიფის ბძანება
ეც არის. „ჰარით განეთში გამობძანდებით:“ ჩვენ
აქ ჰარს შევიყრით, განეთში მოგვკებებით, რომე-
ლიც ამ ქვეყნების საქმე არის უფელს მოგასხენებთ და
ნება თქვენია:

X. Великий, славный, почтенный посолъ ве-
ликаго Императора! Я, Царь Вахтангъ съ лю-
бовью привѣтствую Васъ. Потомъ, я послагъ
курьеровъ и они не получили Вашихъ писемъ.
5 Теперь посылаемъ этого челоувѣка, и просимъ
Васъ написать извѣстiя о себѣ по армянски и
извѣститъ насъ въ письмѣ, почему Государь
далъ приказанiе: «Выступайте въ Кахетию съ
войскомъ.» Мы здѣсь соберемъ, встрѣтимъ
10 Васъ въ Кахетii и будемъ увѣдомлять Васъ
обо всѣхъ дѣлахъ, которые произойдутъ въ
этой странѣ. Да будетъ воля Ваша.

Грамота Царя Бакара къ жителямъ Кахетii.

Получена 1724 года, 29 мая.

На оригиналъ написано:

Отъ 29 мая 1724 г. посла, генералъ-лейтенанта Матюшкина.

ქ. ჩვენი ბძანება არის სიღნაღის მოლაშქრენა და
სხვას სომხითის მოლაშქრენა. მეტყე, თქვენთან შ-
თირმან რაც გვიანბო, გავიგონეთ. დიდის იმპერ-
ტორეს ელჩი მანდ მოსულა, თქვენ სომ დიდის კელმწი-
ფის ერთგულნი ხართ და ჩვენიც ერთგულნი ხართ,
რასაც მაც ელჩს კარგად მოეპყრობით და მსახურებთ.
თქვენზე ჰქონდა:

X. Войны Сигнаха, и прочей Сомхетii, при-
казъ нашъ слѣдующiй: То, что вашъ курьеръ
сказалъ намъ, мы выслушали. Посолъ великаго
Императора прибылъ туда. Вы вѣдь вѣрные
5 слуги великаго Государя и наши также; какъ
вы примете посланнаго и будете служить ему,
это на вашей совѣсти.

Печать съ надписью, вязью: «Царь Бакаръ.»

Письмо Царицы Русуданы, супруги Царя Вахтанга къ Императрицѣ.

Получено 1724 года 4-го сентября.

На оригиналь написано:

1724 г. 4-го сентября. № 21, 19-ой связки.

იმპერატრიცას,

ქ. მდაბალი მსევალთაგანი დიდებულსა
დედოფალი რუსუდანი თავყვანსა ვსტემ და მოვასხენებ
კარსა ზედან ამას, რომ წყალობა ექნათ და დაუბა-
რებინეთ და ვიასელით, აქ, ბედნიერს ჟვარის ცინე-
ში ვართ, მაგათი დიდებულობის მლოცვნი: რადგან 5
ჩვენნი კაცი მოვიდოდა, მაგათის დიდებულობის-
თვის რომ არ მოგვესხენებინა რა მოგვერიდებოდა
და ამისთვის ეს სმისხურში მოსაგონი მცირე წიგნი
გაუბედეთ და ნება მაგათია:

X. Великой Императрицѣ, покорнѣйшая изъ
рабынь Вашихъ, я, Царица Русуданъ, бю че-
ломъ и докладываю передъ престоломъ Вашимъ,
что, согласно съ милостью которую Вы намъ
оказали призвавши насъ, мы отправились, и
теперь находимся въ крѣпости Креста и молим-
ся за Ваше Величество.

Такъ какъ нашъ посланный отправлялся, намъ
совѣстно было что онъ не имѣеть ничего доло-
жить Вашему Величеству отъ насъ; по этой при-
чинѣ, въ знакъ покорности, мы осмѣлились напи-
сать это короткое письмо. Да будетъ воля Ваша.

Неясная, четыреугольная печать.

Грамота Царя Вахтанга къ Царю Петру Великому.

Получена 1724 года 5-го сентября.

На оригиналь написано:

1724 г. 5-го сентября. № 18, 19-ой связки.

იმპერატორისა

ქ. მდაბალი მონა და მსახური მალღის
მე, მეტე ვასტანგ, ამას მოვასხენებ კარსა ცათა მო-
ბაძვისა. ჩვენი გამოსულა და დიდებული ბძანება ექ-
ნათ და წყალობა ჩვენი გამოყვანა და წამოყვდით.
ძლიერი და უძლეველი მაგათი ჟარი შიორი იანარა- 5
ლის ტაბრიელ სვიმონის შვილის გამოეგზავნა. ამა-
თის ძლიერებით და გარჯით უზიანოდ გამოყვდით
და აქ, ბედნიერს ჟვარის ცინეში მოვედით აგვი-
სტონს (ლას), ვართ აქ მაგათი მლოცველი. მინდოდ
მარტო სანამდინ ზღვა წახდებოდა ვხლებოდი და მა- 10

X. Покорный рабъ и слуга великаго Импе-
ратора, я, Царь Вахтангъ, докладываю слѣдую-
щее передъ небоподобнымъ престоломъ Ва-
шимъ: Вы дали великое приказаніе намъ вы-
ѣхать и сдѣлали намъ милость вытребовать къ
себѣ; по этому мы и выѣхали. Сильное и не-
побѣдимое войско Ваше было отправлено гене-
ралг-маіоромъ Гавриломъ Симоновичемъ; его
силою и стараніями мы выступили невредимо и
прибыли сюда въ крѣпость святого Креста,

კათი თქვის მთხვევნა გვლირსუბოდა, მაიორ იანა-
 რაღიმაც სელი მოგვიმართა, მაგრამ, რადგან მაკათი
 ბძანება აქარ დაგზავდა, ველარ გაგბედეთ და ვართ აქ,
 დიდებულის ბძანების მაუურებელნი: ჩვენი გავტორება
 და ჩვენი ქვეყნის ამბავი ამას უწინ ბევრჯელ დიდუ-
 ბულს კარზედ მოგვიხსენებია, მასუკანდელი წიგნის
 სიგძისათვის ამ წიგნში ვერ გაგბედეთ, წიგნად ჩე-
 მის დის ბატონის შვილის დარეჟანისათვის მოგვი-
 წერია: ჩვენი ზემოქართლის სარდალი, კნიაზი ამი-
 ლახორი ვანტანგ ავთანდილის შვილი და კნიაზ თრან-
 გისტან დავითის შვილი გვიანდებია და თუ უბრძა-
 ნებენ, ჩვენს სიტყვას ესენი მოახსენებენ. სხვა ნება
 მაგათი არის:

августа 31-го числа; мы здѣсь теперь, молимся
 за Васъ.

Я желаю только прибыть къ Вамъ, и быть
 удостоену цѣловать ноги Ваши, пока море
 благопріятствовало; генералъ-маіоръ помогалъ
 намъ въ этомъ; но такъ какъ мы здѣсь не по-
 лучали Вашихъ приказаній мы не осмѣливаемся
 этого сдѣлать и находимся здѣсь въ ожиданіи
 Вашихъ приказаній.

Много разъ до сего докладывали мы передъ
 престоломъ Вашего Величества объ нашихъ
 бѣдствіяхъ и объ положеніи этой страны; по-
 слѣ этого, мы не осмѣлились писать Вамъ объ
 этомъ подробно, но объ всемъ этомъ мы напи-
 сали сестрѣ нашей, Царевнѣ Дареджанѣ. По-
 сылаемъ Вамъ главнокомандующаго нашего
 верхнею Карталинею, князя амилахора Вах-
 танга Автандиловича и если Вамъ будетъ угод-
 но, они передадутъ Вамъ мои слова.

Впрочемъ да будетъ воля Ваша.

Печать съ надписью: «Прахъ еси, въ прахъ обратишься. 1721. Нужно смириться. Царь Вахтангъ.»

Прошение Царицы Русуданы (?) къ Императрицѣ Екатеринѣ Алексѣевнѣ.

Получено 1724 года 5-го сентября.

На оригиналѣ написано:

1724 года, 5-го сентября. № 22, 19-ой связки.

ქ. უოვლად ბრწუინვალეო, დიდო, სულა რუსეთის
 იმპერატრიცა ეკატერინა ალექსეევნა, დედო ჩვენო
 უოვლად მოწყაღეო:

მართმადიდებელთა და უოველთა რუსეთისა მთა-
 ვარნო, მალაღსა ზედა სანიმუკატორისა ტახტისა
 დთისგან უწინარეს სუგუნესა წელსა გამორჩევითა
 თქვენისა დიდებულობისა გვირგვინოსნობა და აწ,
 წმინდისა მის აღმოსავლეთისა დედისა ჩვენისა ეკ-
 კლესიისაგან უოვლად საქვეუროდ მომცემისა, შვებითა
 აღსრულებულისა არა გარნა მასლობელთა თქვენისა
 მპყრობელობისა იმპერატორობისა ტახტისა წინაშე
 მდგომელთა მოკწმუნედ მსახურთაგან, არამედ ჩვენ-

Пресвѣтлая, великая Императрица всей Рос-
 сии, многомилостивая мать наша Екатерина
 Алексѣевна!

(За этимъ слѣдуетъ длинное, запутан-
 ное и напыщенное посвященіе, которое
 едва ли можно перевести со смысломъ
 на другой языкъ).

განცხადებულნი შიშობდნენ ადგილთა მყოფთა კელ-
 ქვეშეთა მიერ, ვითარცა და რადეინი გულისათა სი-
 სარული გამოვიდა შეუძლებელ არს წგრილად აღწე-
 რა ამისი, თვინიერ უოგლად წარმართებულისა შე-
 მომქმედისა ჩვენისა მყოფელთა კაცთათვის უოგლი-
 სსა სარკებლისა მადლობათა მეფისაებრ წინასწარ-
 შეტყუებისა მის სიტყვითა. „დიდება ღმერთსა სს-
 თნო მყოფელსა, ეგრეთ დიდება მადლობათა შინა ღმერთ-
 სსა და ქვეყანასა ზედა მშვიდობა,“ შიშის თქვენის
 გვირგვინისათვის მის სიმაღლისა მყოფელისა და
 შემდგომად მშვიდობითა მით ერთა რუსეთისათა
 უოგლად საუფარლად და უოგლად სარკებლად გვსურს
 თქვენთა უოგლად მორჩილთა თქვენისა იმპერატო-
 რისა დიდებულობისა, კეთილი ცხადება, მშვიდობა
 და მრავალ წელ მიერ სიტყვებუ, და ჩვენდაცა
 უოგლად მორჩილთა მომართ უმშვიდობისა ჩვენისა
 გვიმუქებისაგან, მუსურმანთა მათ სიბოროტითა შე-
 იწრებულთა, ხალხი აწ, აჩრდილსა ქვეშე ფრთეთა
 მადლობად მფრინვალისა უოგლისა რუსეთისა ორბისა
 მომართ მოღატოვითა, მისდა მადლობისა მშურბე-
 ლობისა შეწყენითა სამშვიდობოთ, ვითარცა მასლო-
 ბელი ჩვენი მოსურნე, რათა მართლმადიდებლო-
 ბისა, უოგლისა რუსეთისა ორბისა უოგლად მოწყ-
 ლედ განიმარტოს ფრთენი თვისნი და ჩვენ მარ-
 თეთათ თვისთა ზედა მოინიღოს. ამის უოგლად უ-
 მდბლესნი ვითარეთ და მოგეტევი კელთა შინა წი-
 ლად თქვენდა და საფარველსა ქვეშე ფრთეთა თქვე-
 ნისათა ვჭკვი მსახურებელი:

За тѣмъ мы, всеподданнѣйшіе рабы Вашего
 Императорскаго Величества, съ любовью и до-
 брожелательствомъ желаемъ Вамъ мира, долго-
 денствія, счастливой жизни и мира всѣмъ рус-
 скимъ народамъ. Что же касается до насъ,
 покорныхъ рабовъ Вашихъ, обезпокоенныхъ
 недугами и притѣсненныхъ злостью басур-
 манъ, ищущихъ нынѣ убѣжища подъ сѣнью
 крыльевъ высоко парящего, великаго орла
 всероссійскаго, чтобы обезопасить себя по-
 мощью Вашего высокаго самодержавія, такъ
 какъ Вы наши ближайшіе сосѣды, мы же-
 лаемъ чтобы орелъ всероссійскаго правосла-
 вія многомилостиво разостлалъ бы крылья
 свои и призрѣлъ бы насъ птенцевъ своихъ.
 Объ этомъ всеняжайше просимъ и отдаемъ
 Вамъ въ руки и въ Вашу собственность; упо-
 вая на Васъ пребываемъ подъ покровитель-
 ствомъ крыльевъ Вашихъ.

Письмо Маріамы, супруги рачинскаго еристава Шошиты къ Императрицѣ Екатеринѣ I.

Написано 5-го сентября 1724 года, получено 8-го ноября.

На оригиналь написано:
1724 года. № 26, 19-ой связки.

ქ. მაგათი მადლის და სიკეთე სიმატონსე ცად
 აღწევნილს, უოგლად კეთილს ქრისტეს ებგურს და
 მის სიუფარულზედ შეურყეველს, გლახაკთ მოწყალეს,
 დავრდომილთ შემწეს, ობოლთ აღმზრდელს, თავს
 ხილვის მოსწრაფე და სმსახურის ქვე დავრდომით,
 სულად მრგეთა მონატრე, მაგათი მხეველი ბატონის
 შიდილი მარამ, ვგადრებთ ჩვენს ზეგარდამო ღთისა-

X. Великой, до неба возвысившейся своею
 доблестью, преданнѣйшей защитницѣ Христа,
 непоколебимой въ любви къ нему, милостивой
 къ несчастнымъ, помогающей павшимъ, кор-
 милицѣ сиротъ, я, домогающаяся видѣть Васъ,
 съ низайшею покорностью и трепетомъ души
 желающая служить Вамъ, служанка Ваша Ца-

გან ორსავე სოფლისთვის სიჭადჯუღათ მოვლინებულსა ჩემებრ ცოდვილთათვის, ყველას წმინდის მსგავსად საესაფსა, სიმდაბლის ზღუდესა. სიმშვიდის მქონესა. სიტკბოების წყაროსა, სამოთხისებრ ყვავილავანსა, საქრისტიანოს ნათელს, მნახვთაგან ძნად საქებასა, უნახვთაგან ვითარცა მწუფრავლთათვის წყაროსა მისებრ სანატრელსა უმანკოსა, ჟამ ერთ გამოუსჯელათ და წამ ერთ მიუცილებათ, ქრისტიანეთაგან ქება დიდებით საესეო. გრძელად რაღა გკადროთ. მოვასხენოთ მალასა, აღმატებულსა, მტერთა მძლეველსა და თვით უძლეველსა, სრულად რუსეთის და სხვათ უნგარიშოს ქვეყნის მპყრობელსა, კელმწიფას, მემცსედრესა, დედოფალთ დედოფალსა, ბატონს მრავალსა და აურაცხელს მაგათს ბედნიერს და სბედნიეროს ეტლზედ დაბადებულს თავს შესამსგავსი. მზისებრ მბრწყინებელს პირს შუქს ხილვას, ბრალისებრ ხელის გონას მოვასხენებთ: გვიბძანონ მაგათის ბედნიერად ცხოვრების ამბავი, ღმერთს ვებრძლებოდეთ და მაგათი ნება წადილზე უვნოთ და უზნოდ ბძანებოდეთ: მეკმე, ჩემო ცათა სწორ კელმწიფევ, არემც უპატრონოდ თქვენი მტერი დარწმინდა, როგორც უპატრონო ხვენ დაურჩით, განა მარტო მე. სულ ქრისტიანი და ყოვლის მოწყალე ეს ვახტანგ ნეფე იყო და კელმწიფეს და თქვენ სათარვეელს მოაშურა, ხვენ დაგუარა უჭირისუფლო, უსამშობლო. ჟერ, ამისგან დაურჩით და მეკმე, ჩემო ღთისამშობლის ალავს საესო პატრონო, ჩემის ობოლის თავის დედა ეს იყო, მამისა და ძმების მაგიერი ეს იყო, ჩემთვინ ეს იყო. ეს ერთი და მეფანდა ბატონო. ნეფევ ¹⁾ ვახტანგ წამოიყვანე, დაურჩი უჭირისუფლო. ირემც ²⁾ თქვენი ორგული დარჩება. რასაც თქვენი მოწყალეება ამბავ არ მოგაკლდება, თქვენ იცით და თქვენმა ხელმწიფო-

რენა Маріамъ, осмѣливаюсь доложить Вамъ, свыше ниспосланной Богомъ подобнымъ мнѣ грѣшникамъ во славу имъ въ этой и будущей жизни, вѣрной подобно пресвятой Дѣвѣ, оплоту кротости, смиренной, источнику бла- 8 гости, подобной райскому цвѣтку, свѣтилу христіанста; (видяшіе Васъ не находятъ словъ чтобы хвалить, а невидяшіе стремятся къ Вамъ, какъ томимые жаждою къ ручью); безпорочной, во всякое время достойной громкихъ похвалъ и упованія всего христіанства. Но къ чему столько словъ? Доложимъ высокой, именитой, побѣдительницѣ враговъ, непобѣждаемой, самодержавной Государынѣ. всей Россіи и другихъ безчисленныхъ странъ, супругѣ, Царицѣ Царицъ и Государынѣ.

Многократно изъявляемъ Вамъ выраженіе желанія нашего, согласнаго съ достоинствомъ Вашей счастливой особы, рожденной подъ благопріятнымъ созвѣздіемъ, видѣть Ваше солнце-подобное, свѣтлое, лучезарное лице и цѣловать хрусталловидную руку Вашу. Соизвольте дать намъ извѣстіе объ Вашемъ счастливомъ пребываніи, ради Бога пожалѣйте объ насъ и да 25 будетъ господствовать непрекословно и неизмѣнно воля Ваша надъ нашими желаніями. Потомъ, Царица моя подобная Царицѣ небесной! да будутъ беззащитны враги Ваши, подобно тому какъ мы остались беззащитны, по 30 крайней мѣрѣ я одна.

Здѣсь былъ истинно христіанскій и всемиростивый царь Вахтангъ и онъ прибѣгнулъ къ покровительству Государя и къ Вашему, оставивъ насъ безъ никого чтобы оплакивать насъ и 33 безъ отечества. Это еще мы перенесли; потомъ, Государыня моя, на которую я уповаю какъ на намѣстницу святой Богородицы, знайте, что она (т. е. царевна Нина, супруга Дадіана Левана IV, которая отправилась съ Вахтангомъ въ Россію) 40 была матерью для моей сирой особы, что она замѣнила мнѣ отца, брата, что она была все для меня; она одна была сестрою мнѣ, Государыня, Царица! Вахтангъ взялъ ее съ собою и я осталась безъ никого, чтобы оплаки- 45 вать меня; да будетъ тоже самое съ невѣрными Вамъ! Вы и Ваше Императорское Вели-

1) Чит. ნეფე.
2) Чит. არემც.

ბამ. მეტე, მასთან ერთი უმეტროსი შვილი კიდევ
თქვენს საფარველს ქვეშ მოდის, თქვენი ანგელო-
ზებრი თვალყურის უკდეთ, გებრძლებოდეთ ასე და-
რმისთვის ბატონო:

ედიშერ:

чество знают, какимъ образомъ оказывать имъ
милость Вашу. Съ ними ѣдетъ старшій сынъ ее,
чтобы также вступить подъ Ваше покрови-
тельство; обратите на нихъ Ваше ангельское
вниманіе, сжальтесь надъ ихъ одиночествомъ
Государыня!

Подписано: «Едишеръ.»

Печать съ надписью: «Изъ рода Царицы небесной, носящая имя ее, Маріамъ.»

1724 года.

Письмо Царя Вахтанга къ двоюродной сестрѣ своей Дареджанѣ, дочери Царя Арчила.

На оригиналь написано:

1724 года. № 23, 19-ой связки.

დარეჯან:

ქ. შენი ჭირი ჩემს თავს ჩემო დამტირებლად სა-
გუჯველო და, ბატონიშვილო, ბატონო... მდთის
შეწევით ადრე ნახვისა და სამსახურის ნატრა მო-
მისსენებია. თქვენის კარგად მუოთობის ამბავი გვი-
ბძანეთ, მღვთით, თუ უჭირველად ბძანდებით:

სხვა ეს მოგახსენეთ. დიდს იმპერატორს დიდუ-
ბულს კარზედა ჩვენი გამოსლვა და წყალობა ექნათ
და ებძანათ და მათთანაწად უძლეველი ჯარი გა-
მოეგზავნა და ამათის ძლიერებით გამოგედით უჭირ-
ველად, აქ ბედნიერს ჯვარის ციხეში მოგედით. თუმ-
ცა ქართველნი ბევრს გვეხევენ არ წამოგსუფი-
უაჲ და ან ერთი ჩემი შვილი დამეგდო. „ეგება მიმ-
შველის გამოჩენამდინ სულ არ წავხდეთ.“ მაგრამ,
რადგან მოგვეხსენებინა და მაგათაც წყალობა ექნა,
უმაგათოთ ვეღარ გაგბედეთ და იმათი მოწერილი
ანაკვისა და ქსნის ერისთვის წიგნები მიახლებია:
რომ ორჯულ ქსნის ერისთვის ძმა იესე მოგვეწია,
წამოგედით რაჭის გზით, დიგორს მოგედით და დი-

Дареджань!

Х. Да порозятъ меня недуги твои сестра,
Царевна и Государыня моя, ты, единственная,
которая будетъ оплакивать меня; изъявляю тебѣ
желаніе видѣть тебя вскорѣ, если Богу угодно
будетъ, и служить тебѣ. Соизвольте дать мнѣ
извѣстія объ Вашемъ добромъ здравіи, если
вы, по волѣ Божіей невредимо пребываете. Меж-
ду прочимъ мы уже докладывали объ томъ, что
великій Государь милостиво соизволилъ прика-
зать намъ выѣхать, чтобъ явиться къ высокому
двору; что генераль-маіоръ послалъ непобѣ-
димое войско и что мы, при помощи его, не-
вредимо выступили и прибыли сюда, въ крѣ-
пость Святаго Креста. Хотя Грузине чрезвы-
чайно просили насъ не уѣзжать или оставить
одного изъ сыновей моихъ говоря что: «Мо-
жетъ быть мы устоимъ до прибытія вспомога-
тельнаго войска;» но, такъ какъ милость Царя
была уже объявлена намъ, безъ Ихъ соизволе-
нія мы не могли на это рѣшиться и отправили
Имъ написанныя уже письма арагвійскаго и
ксанскаго ериставовъ. Когда же Иесей, братъ
ксанскаго еристава, дважды приходилъ къ намъ,
мы отправились по рачинской дорогѣ, прибыли

გორიდაძე ბაგიშვილისას. იქ უახსის ჯარი მოკვე-
 გება, წამოყვდიოთ და თერკის წყალზედ სხვა ჯარი
 დაგვხვდა, გამოგვიძღვნენ და მოყვდიოთ. მინდოდა მე
 თაყვატობ ვხლებოდი, მაგრამ, რადგან აქ კელმწი-
 ფის ბძანება არ დაგვხვდა რა, ვეღარ ვიასხელით და
 ამილახარი ვასტანგ და მასთან ფრანგისტან ვასე-
 ლით, რომ მაგათი ბძანება რა იქება:

ქართული ამბავი ეს არის. ურუმნი ქალაქისა და
 გორის ციხე იმათ უჭირავსთ, სხვა, ქართველი კაცი
 მაგთენი არაფინ მიუდგა, თაფთავისთვის გამაგრე-
 ბულნი არიან. ერევანზე წავიდნენ და იერიში უყვეს
 და ბევრი იენგინარი დაუხორცეს და მასუკან რა მოხდა, 15
 არ ვიცით: სომეხნი, სარა შეურდობა ჰქონდათ, იქა-
 ვე ისე არიან: რაკორ იყო ნება დიდის კელმწიფისა,
 არის. რაჭის ერისთავმა წიგნები აასლა და მიასლება
 და მას შემოეხვეწა, კელმწიფემ კელი დასდგას, იუ-
 მარ. ხვანთქრის უკუმიდგარია, და რა მაგათი ბძანება 20
 მიიფა და წყალობა, უკუდგება და აქათ დარჩება:

ჩერქეზის ბატონი ბაგიშვილი ესგეწებთან უმობსა
 და კელის დადებსა. ერთი ძმა თან წამომიფა და აქ
 არის, ჯამაგინს იხვეწება და უმობსა: ნება მაგათა:
 რად კაცი მასლავს იმათი ნუსხა მიასლება:

ვუ დიგორუ, а изъ Дигора во владѣнія Баки-
 швиля. Здѣсь присоединился къ намъ отрядъ
 козаковъ, мы выступили, на Терекѣ встрѣтилъ
 насъ другой отрядъ, всѣ они образовали кон-
 5 вой для насъ и мы отправились. Я желалъ лич-
 но явиться, но такъ какъ здѣсь мы не получили
 приказанія Государя, сами не отправились а
 послали амилахора Вахтанга и съ нимъ Пранги-
 стана чтобы узнать каковы будутъ приказанія
 10 Государя.

Извѣстiя изъ Грузiи слѣдующiя: Турки вла-
 дѣютъ Тифлисомъ и крѣпостью Гори; впрочемъ,
 число Грузинъ держащихъ ихъ сторону незна-
 чительно, каждый крѣпится за себя. Они на-
 15 правились на Эривань, штурмовали его, перебили
 множество янычаръ, а что случилось послѣ, намъ
 неизвѣстно. Армяне находятся въ томъ же мѣ-
 стѣ гдѣ они было собрались. Какъ желалъ Го-
 сударь такъ и идетъ дѣло. Рачинскiй ериставъ
 20 послалъ письма, которыя я отправилъ; онъ умо-
 ляетъ Государя принять его подъ свое покро-
 вительство и въ число своихъ подданныхъ. Онъ
 отступился уже отъ Султана и если Государь
 милостиво соизволитъ приказать, онъ еще боль-
 25 ше отступится и останется тамъ у себя.

Черкескiй Государь Бакишвили убѣдительно
 проситъ Государя принять его въ свое поддан-
 ство и подъ свое покровительство; одного брата
 его я взялъ съ собою и онъ здѣсь, проситъ жа-
 30 лованья и быть приняту въ его подданство. Да
 будетъ воля Государя. Присылаю списокъ лю-
 дей находящихся при мнѣ.

1724 года.

Грамота Царя Вахтанга къ Царю Петру Великому.

Въ оригиналь написано:

1724 года. № 16, 19-ой связки.

იმპერატორის

ქ. მონა და მსახური მეფისა, მადლისა
 ვასტანგ, თაყვანის-უსრემ იატაკთა მათთა: მეჩემ, ეს

Х. Я, подданный и слуга великаго Государя
 Императора, Вахтангъ, бью челомъ о земь пе-

მოგახსენებთ ამდღებულს კარსედ, რომ ჩვენ ჩვენის კელმწიფის დიდი იმედი გვექონდა და გვაქვს და ჩვენმა ცოდვამ ასე მოგვიხდინა საქმე, ამთონი ხანია ამ უსჯულოთ კელში ვიმყოფებით და ერთი მაგათი ნუგეშების ცემის ამბავი და მოწყალების ველარა გავიგონეთ რა: აჭაური ამბავი უწინ ზურაბ სერსეულიძის ხელით მოგახსენეთ. მეტყე, ფრანგისტან თურქისტანის შვილის კელით ჩემს დას მოგსწერე. სხვა, ეს დავით ნახარას შვილი გვიახლებია და ეს მოგახსენებთ. ჩემი შვილი ბაქარ, რომ თბილის ურუმებთან იყო, მრავლის უსამართლოებისგან ვერ გაუძლო და გამოვიდა. ამათ ხონთქარს დაბეზღეს და მტრობის მდომნი არიან და ჩვენს ამ ქვეყნიდამ გამოგდებს ცდილობენ. ქვეყანა ხომ გააოხრეს ხუთს აღაჯსედ ქალაქის გარეშემოში, სოფლები, სულ სხელი გააოხრეს და შენობა მოშალეს, ტყვე მრავალი დაატყვევეს, ენით არ მოიხსენებს აჭაური ჭირი. კახეთი ხომ სულ ლეკმა დაიჭირა და ჩვენი ქვეყნების: თუ სხვას ქვეყნებში ქრისტიანობა არის, თუ მაგათი შებრალებს არ ეღიროს, ამ საფხულ აქათ ქრისტეს მასხენებელი აღარ დარჩება. დასტურ, რა სამსახურისათვის ვბუდვით ამას. მაგრამ, ქრისტეს გულისათვის, მოგახსენებთ ჩვენ და ამ ქვეყნებს ნუ მოგვიძულებთ და ერთი შებრალებს რამ გავღიროსეთ. თუ რამ იქნება, ამ საფხული, თვარამ, ამას უკან, აჭაური საქმე და შეწყალება ურგები იქნება:

რედь Вами. Потомъ, имѣемъ честь доложить передъ славнымъ престоломъ, что мы всегда надѣялись и надѣемся на нашего Государя. Наши грѣхи навлекли на насъ несчастія и вотъ уже сколько времени мы находимся въ рукахъ невѣрныхъ, а объ Васъ мы не слышали никакого утѣшительнаго или милостиваго извѣстія. Мы докладывали Вамъ передъ симъ объ здѣшнихъ дѣлахъ черезъ Зураба Херхеулидзева; послѣ этого, я писалъ сестрѣ моей черезъ Прангистана Туркистанова. Теперь же, посылаемъ Вамъ Давида Назаровича и докладываемъ, что когда сынъ мой Бакаръ былъ въ Тифлисъ у Турокъ, онъ не могъ перенести множества несправедливостей и ушелъ. Турки обвинили его передъ Султаномъ, хотятъ начать враждебныя дѣйствія и стараются вытѣснить насъ изъ этой страны. Они раззорили землю эту на пространство пяти миль вокругъ города, раззорили деревни, всѣ дома, разрушили строения, многихъ взяли въ плѣнъ; бѣдствія этой страны нельзя описать. Лезгины завоевали также всю Кахетію, а она наша страна.

Хотя въ другихъ земляхъ христіанство и держится еще, если Вы не удостоите ихъ Вашего сожалѣнія, здѣсь къ лѣту не останется ни одного христіанина. Какая услуга даетъ намъ смѣлость говорить такъ передъ Вами? но, ради Христа докладываемъ мы, не возненавидьте нашу страну, и удостойте хоть сожалѣнія. Если что нибудь будетъ сдѣлано для насъ, пусть будетъ это лѣтомъ; позже же этого, то что сбудется здѣсь сдѣлаетъ милость Вашу бесполезною.

Печать съ надписью: «Прахъ еси, въ прахъ обратишся. 1721. Нужно смириться. Царь Вахтангъ.»

1724 г.

Прошение Петру Великому отъ Константина, Царя кахетинскаго.

На оригиналь написано:

1724 г. Письма и прошения къ Государю Императору Петру I отъ Царя Вахтанга. № 11, 19-ой связки.

ქ. თქვენის მრავლის სიკეთით შემეობილის და ჩვენგან სანახავად სანატრელის კანის თავის ადრე შეურის, მუსაიბობის დიდად მონატრე, მეფე კონსტანტინე, მოგახსენებ, ჩვენი დიდად პატრე სათარველო და სანახავად დიდად სანატრელო, ბატონო. მრავალი თქვენთვის სიკეთე მოუკლუბელისა და ჩვენთვის ზურგად და იმედად მოსალოდნელის თავის შესთერვი მოკითხვა და ხლების და ალერსის ნატრა მოგვიხსენებია: მერმე, დიდისა და ყოვლის ქვეყნის მშერობელისა, კელმწიფეთ კელმწიფის, დიდისა და ძლიერის ლაშქრისა და სარდლის აქათ მობძანება გავიგონეთ და ღმერთს მაღლი მივეცით და დიდათ გავიხარეთ. ჩვენთვის და ჩვენის ქვეყნისთვის. ამის უკეთესი დთის წყალობა რაღაი ქნება. აწე, რადგან ღმერთმან იმათი აქათ მობძანება გვადირსა და თქვენი ასე ჩვენზედ სიხლოვეს მობძანებულ ხართ, კაცი მისხლებია და ამას ნუ იქთ, რომ აქ არ მობძანდეთ. მობძანდით, მნახეთ და რომელიც ბატონის სარდლის ბძანება არის, შეგვატყობინეთ და ჩვენც იმათს ბძანებანს გავათავებთ და ხუთიოდ კქსნი მანდაური თორისი ქვეხიდაც¹⁾ წამოიყვანეთ:

1) სწავლოვო ნი: ქვეხულად.

Х. Давно домогающийся приятной бесѣды съ Вами, котораго украшаютъ многія добродѣтели, котораго жаждемъ видѣть, мы, Царь Константине, докладываемъ Вамъ, многоуважаемый защитникъ нашъ, Государь, котораго мы очень желаемъ видѣть. Посылаемъ многіе поклоны, какъ прилично Вамъ, безнедостаточно доброму, на котораго мы полагаемся какъ на великую опору и надежду нашу и изъявляемъ Вамъ желаніе наше прибыть къ Вамъ и привѣтствовать Васъ. Мы слышали объ предстоящемъ прибытіи сюда полководца и великаго, сильнаго войска, великаго самодержца всей земли, Царя Царей. Мы воздали хвалу Богу, очень обрадовались за себя и страну нашу. Богъ что могъ сдѣлать лучшаго для насъ? Теперь, такъ какъ Онъ удостоилъ насъ прибытія Вашего сюда, и Вы находитесь въ такой близости отъ насъ, посылаемъ нарочнаго; не сдѣлайте такъ, чтобы Вы сюда не пожаловали, придите, посмотрите на мое положеніе, дайте мнѣ знать каковы будутъ приказанія Ваши полководцу, и мы эти велѣнія исполнимъ. Возьмите съ собою пятерыхъ или шестерыхъ тамошнихъ старшихъ старейшинъ.

1724 года.

Грамота Константина, кахетинскаго Царя, къ полководцу Петра Великаго.

На оригиналь написано:

1724 года. № 12, 19-ой связки.

ქ. ბედნიერს ბატონს, სარდალს, ერთი ეს მოგახსენათ, რომ კკება ჩემი და ქართლის ბატონის ს-

Х. Милостивому Государю, полководцу, мы доложимъ только, что можетъ быть Вы знаете

მდურაფი და შუღლი მოხსენებოდესთ. ამას უწინ ჩვენში სამდურაფი იყო, მაგრამ ახლა, ჩვენ შერიგებულნი და ერთმანეთის ძმანი და მოყვარენი ვართ და ჩვენი ჩვენა და ქართული ერთი არის და რაც შეგვიძლია საქართველოს მტრების ჰასუსსა ვსრდობთ და ორნივე მადლისა და ქვეყნის განმანათლებლის კელმწიფეთ მლოცვაფი ვართ: ახლა, რომ თქვენი მობძანება გავიგონე, იმასთან წიგნი მივსწერე, და თქვენი მობძანება შევატყუობინეთ, იმისი სამი თავადიც აქ ჩემთან არიან და იმისი კაცი და წიგნი აქ ჩემთან მოვა, და ჩემს კაცსა და იმის კაცს ორსვე ერთად თქვენს სამსახურზედ კიდევ განსებთ და ეს ჩემი კაცი ადრე გამოაბრუნეთ და თქვენი ამბავი მალე გვიბძანეთ, რომ ქართლის ბატონსაც შევატყუობინოთ და საქართველოს ქვეყანამც თქვენი ამბავი შეიტყონ და თქვენის იმედით თავისი თავი მტრის კელისაგან შეინახონ და გამაგრდენ:

объ несогласіяхъ и распріяхъ моихъ съ карталинскимъ Царемъ. Эти неудовольствія были прежде между нами, но теперь мы примирились, между собою какъ какъ братья и друзья, и собираемъ одно итѣже письменное обязательство и договоръ. На сколько намъ будетъ возможно дать отпоръ врагамъ Грузіи, мы будемъ стараться объ этомъ, и оба будемъ молиться за высокаго Государя, просвѣтителя земли. Теперь, когда мы услышали объ Вашемъ прибытіи сюда, мы написали ему письмо, въ которомъ извѣщаемъ его о Вашемъ пріѣздѣ. Трое изъ князей его здѣсь, у насъ, а нарочный съ письмомъ ѣдетъ ко мнѣ. Опять посылаемъ Вамъ вмѣстѣ, его нарочнаго и нарочнаго отъ меня, чтобы служить Вамъ. Прошу Васъ заблаговременно послать обратно мною посланнаго человѣка, и по раньше пожаловать мнѣ извѣстія объ Васъ, чтобы мы могли увѣдомить карталинскаго Царя и чтобы Грузія также узнала объ Вашихъ намѣреніяхъ, могла бы охранить себя отъ рукъ враговъ, въ надеждѣ на Ваше содѣйствіе и укрѣпить силы свои.

Четыреугольная печать съ надписью: «Царь Константине.»

1724 года.

Грамота Царя Константина къ полководцу посланному въ Грузію Петромъ Великимъ.

На оригиналь написано:

1724 года. № 13, 19-ой звязки.

სარდას,

ქ. შავთის სახელაფინის და ყოველს ქვეყნებში სახელაგანუენილისა და ღთისა და სრულიად ყოვლის ქვეყნის მშურობელაგანმანათლებლის, დიდისა და უძლეველისა კელმწიფეთ კელმწიფისაგან ჩვენთვისა და საქართველოსათვის მტრისაგან გამოასხსნელად და წყალობის მომნიჭებულად მოფლინებულის თავის, ღთით და მადლისა და უძლეველის კელმწიფეთ კელმწიფისა დოვლათით, ადრე გვერც¹⁾ ხლებისა

Полководцу,

Х. Готовый служить, и при содѣйствіи Бога и счастья высокаго, непобѣдимаго Царя Царей въ скоромъ времени прибыть къ Вамъ, посланному славнымъ, великимъ, непобѣдимымъ Царемъ Царей, именитымъ во всей вселенной, Богомъ поставленнымъ самодержцемъ и просвѣтителемъ всей земли для того, чтобы избавить отъ враговъ насъ и Грузію и осыпать насъ милостями, я, Царь Константине, докладываю Вамъ, подлежащему безчисленнымъ ми-

1) Чит. გვერც.

და სამსახურის დიდად მოსწრაფე, მეფე კონსტანტინე, მოგახსენებ ღთისაგან კეთილად დარწმუნისა და სრულად უოფლის ქვეყნის განმანათლებლის, ძლიერისა და უძლეველისა კელმწიფეთ კელმწიფისაგან პატრიარქალისა განმრავლებულსა და მათის უძლეველისა და უთვალავის გამარჯვებულის ლაშქრის თავად წინამძღვარად და სარდალად ჩენილისა და იმ დიდის კელმწიფეთ კელმწიფის საკადრისად მათის ძლიერის ლაშქრით წინამძღოლელის ბედნიერის კელმწიფეთ კელმწიფის პატონს მრავალი მაგათის საღობო სწავლით მოუკლებელისა და უოფელთ კელმწიფეთ კელმწიფისაგან დიდად პატრიარქალისა და ჩვენთვის და ჩვენის ქვეყნებისათვის იმედად და საქართველოს დასადგინებლად მოსალაგებელის, პატონის თათვის მოკითხვა და ღთის ხეყნით ადრე შეყრისა და სამსახურის ნატრვა მოგვისსენებია:

აწ, გავიგონეთ რომ ღმერთს ჩვენი მტრისაგან დიდათ შეჭირვებული ოჯახი და მტერთაგან გაოსრებული საქართველო და მტრისაგან წამსდარი მრავალი მონასტრები შაბრალეობია. დიდს უძლეველს კელმწიფეთ კელმწიფეს, თავის უძლეველი ლაშქარი და სარდარი აქათ გამოუგზავნი ხართ: ჩვენ მუდამ ღმერთს ამას ვესხვეწებოდით, რომ ეტება, ღმერთმან ძლიერის კელმწიფეთ კელმწიფის უძლეველის ლაშქრის ჩვენის ქვეყნის სიხლოვეს მობძანება გვედირსოს: ბედნიერის ხელმწიფეთ ხელმწიფის სამსახურზედ უნდა გამოჩენილი იყოს, რომ პაპა ჩემს მეფეს თემურჩას და მამა ჩემს მეფეს ერეკლეს მაგათის ბედნიერისა და ღთისაგან ამდლებულის ოჯახისათვის უმსახურებიათ და სულაგურთხულის მაგათის კელმწიფეთ მამაპაპათაგან იმათ წყალობა სჭირებიათ, რომ მათგან ნაბოძები წყალობის წიგნები და დღესაც ჩვენთვის სიმიჯლოდ გელთა გვაქვს და ჩვენც ამისი მაყურებელი ვართ, ღმერთმან მაგათი სამსახური გვადირსოს და ჩვენი ერთგულება მათს წინ გამოვჩინოთ: აწ, ეს მოგახსენოთ. რადგან ღმერთმან თქვენი აქათ გამობძანება გვადირსა, კაცი გვიანხლებია და რომელიც მადლის კელმწიფეთ კელმწიფის ნება და ბძანება იყოს, გვიბძანეთ, რომ ჩვენი თავი მათს ერთგულად საგსახურზედ გავსაჯოთ:

სხვა საქართველოს ამბავი ეს მოგახსენოთ. მამა ჩემი ერეკლე რომ დიდისა და სულაგურთხულის კელმწიფის ალექსის ბძანებით რუსეთადამ გენთან

ღობამ და პოქესამ, ოხრანემაგო Богоმ, პროსვეტელა ვსეი ზემლი სილნაგო ი ნეპობედიმაგო Царя Царей; поставленному главнымъ предводителемъ и начальникомъ непобѣдимагო, 5 безчисленнагო и побѣдоноснагო войска Его; посылаетъ многіе поклоны Вамъ, достойному предводителю снльнагო войска Царя Царей, вельможѣ счасливагო Государя Государей, честному и безнедостаточному въ познаніи божественной 10 мудрости, много уважаемому Царемъ всѣхъ Царей, котораго земля наша ожидаетъ съ упованіемъ, а Грузія какъ возстановителя; изьявляемъ снльное желаніе наше въ скоромъ времени при помощи Бога прибыть къ Вамъ, и 15 служить.

Мы узнали нынѣ что Богъ сжалился надъ нами при видѣ царскаго дома нашего жестоко гонимаго врагами, Грузія опустошенной ими, 20 и множества разрушенныхъ монастырей; великій, непобѣдимый Царь Царей послалъ сюда свое неодолимое войско и Васъ главнокомандующимъ. Мы всегда просили Бога чтобы онъ удостоилъ насъ когда нибудь прибытія сюда, 25 въ близость нашей страны, снльнаго, непобѣдимагო войска Царя Царей. Что касается до службы великому Царю Царей, должно быть известно, что дѣдъ мой, Царь Теймуразъ, и отецъ — Царь Ираклій были слугами счасливагო, Богомъ возвышеннагο дома Ихъ, и что они пользовались милостью блаженной памяти предковъ Государя, ибо у насъ по нынѣ хранятся для обнадеживанія насъ, жалованныя грамоты Ихъ. Мы также послушные слуги Ихъ; 30 только бы удостоилъ насъ Богъ случая служить Имъ и тогда мы выкажемъ нашу къ Нимъ преданность.

Теперь же, доложимъ слѣдующее: такъ какъ Богъ удостоилъ насъ прибытія Вашего сюда, посылаетъ Вамъ нарочнагο; сообщите намъ волю 35 высокаго Царя Царей и какія будутъ Его приказанія, чтобы мы начали трудиться какъ вѣрныя слуги Ихъ.

Прочія извѣстія изъ Грузія слѣдующія: когдѣ да отецъ мой Ираклій, по повелѣнію великаго, блаженной памяти Государя Алексѣя, изъ Рос-

მისულა, მე, იქ ისპანის დაგზავნულად და იმავე კურთხეულის კელმწიფის ალექსის წყალობით, საქართველოს ბატონობა მისცემის: მამა ჩემი საქართველოში წამოსულა, მე იქვე უყენმა შემინახა, და ორი წელიწადი ჯერ არის რომე მე აქ, საქართველოში მოველ: საქართველო დიად მტრისაგან გაოსრებული და წამსდარი დამკვდა. მრავალი პატროსანი მოხანსტრები და წმინდათ საფლავები უპატროდ გამსდარი, ოხრად დამხედა. მოხანსტრების ეფისკოპოსები და კრებულნი ზოგნი მტრის დაუხორცია და ზოგნი კლდე- 10 ს და მთაში დამაფლავნი არიან, ღთისაგან და ქრისტეს მოყვარის კელმწიფისაგან შეელას მიეღიან. მე რომ აქ მოველ, მრავალს ვეცადე, ზოგი ხელმითა და ზოგი მტრების შეხვეწნითა, მაგრამ, მტრები დიად გაძლიანებულნი არიან და თუ არ დიდის კელმწიფის 15 წყალობით, ჩვენ ამათ მოკრეფას რით შევიძლება დით. კახეთში ერთი დიდი და პატროსანი წმინდის გიორგის მოხანსტერი დამხედა, რომ ჯერ ის გაოსრებული არ იყო. ღთითა და კელმწიფის დოვლათით, ზოგი ძალითა და ზოგი მტრების შეხვეწნით ის მოხანსტერი ისევ შემინახავს, ჯერ მტრებს არ წახედენია. ეკება დმერთმან მაგათი მობძანება გვაღიწროს, რომ საქართველო და აქაური მოხანსტრები და საღთო 20 კრებული ისევ თავის ალაგს დადგეს: ბერჯეულ ბედნიერის კელმწიფის სამსახურზედ კაცი გამოგზავნე, საქართველოს ამბავი მოგახსენე, მაგრამ, მტრის შიშით და გზის სიძნელით, ჩვენმა კაცმა ვერ მოაწივას. ახლა, ჩემი კაცი ხელმწიფის სამსახურზედ გამიგზავნის, მიწივას თუ არა, სხვა აქაური ამბავი ეს მოგახსენო. ცოტა რამ ურუმის ლაშქარი ქალაქში დგანან, 30 ოთხი, ხუთი ათასი კაცი ჰყავთ, ჯერ მაგდენი ძალი არა აქვსთ, ჩემსა და ქართლის ბატონის კელში ჩაგდებან ცდილობენ, მაგრამ, ჩემი და ქართლის ბატონის ქართული და ჩხევა ერთი არის, და რაც შეგვიძლიან ერთმანერთის ჩხევითა და ერთმანერთის, ძალითა, გცდილობთ, რომ საქართველო სრულ იმით

სიი отправился къ Шаху, я родился тамъ, въ Испани; по милости того же блаженной памяти Государя Алексѣя, отцу моему Шахомъ была отдана во владѣніе Грузія. Отецъ мой 5 отправился въ эту страну, а меня Шахъ оставилъ у себя и тому только два года какъ я пріѣхалъ въ Грузію. Я нашелъ ее въ страшномъ разстройствѣ и разоренною врагами; многіе святыя монастыри и гробницы святыихъ были преданы поруганію и я нашелъ ихъ разхищенными; епископы и служители монастырей частью были убиты врагами, частью скрылись въ утесахъ и горахъ, гдѣ они ожидаютъ помощи отъ Государя Богомъ возлюбленнаго. Когда 15 я сюда прибылъ, я очень много старался и мечемъ и переговорами съ врагами, но враги очень сильны и если бы не милость великаго Государя, возможно ли было бы намъ одолѣть ихъ? Въ Кахетіи я нашелъ одинъ только великій, честный монастырь святаго Гіоргія, который еще не былъ разоренъ врагами. Съ помощью Бога и благополучіемъ Государя, отчасти силою, отчасти убѣжденіемъ враговъ, мнѣ удалось такъ охранить этотъ монастырь, что онъ по сію пору не разрушенъ врагами. 25 Можетъ быть Богъ удостоитъ насъ Вашимъ прибытіемъ сюда, такъ что Грузія, здѣшніе монастыри, служители Бога, устоятъ на своихъ мѣстахъ. Многократно посылаю я съ покорностью счастливому Государю нарочныхъ съ докладомъ объ дѣлахъ Грузіи; но или изъ боязни враговъ, или вслѣдствіе трудностей 30 пути, посланные мною не достигали до Государя. Теперь, посылаю, съ покорностью Государю, нарочнаго; дойдетъ ли онъ или нѣтъ, а объ дѣлахъ здѣшнихъ я доложу слѣдующее: небольшое войско Турокъ, которое стоитъ въ Тифлисѣ, состоитъ изъ четырехъ или пяти тысячъ человекъ; болѣе этого они не имѣютъ 40 здѣсь и стараются меня и карталинскаго Царя прибрать къ себѣ въ руки; но мы, съ карталинскимъ Царемъ соблюдаемъ одно и то же письменное обязательство, согласны въ нашихъ рѣшеніяхъ, и что только возможно будетъ сдѣлать соединенными силами и взаимнымъ согла-

გელში გერ ჩიკდონ: თუ დმეტმან გვადიქსა რომ
 თქვენ ადრე წინ წამოსდგით და მალე მობძანდით,
 სადაც გვიბძანებთ, მე და ქართველი ბატონი, ორ-
 ნივ, იქ გასვლით და თქვენის ჯარის ბელადობას
 და სამსახურს დიით შევიდლებთ და თუ თქვენ და- 5
 გვიანეთ, მეცა და ქართველთ ბატონსა მტრები დაილ
 საქმეს გაგვიჭირებენ და საქართველს რაც დაჩრდი-
 ლა ამასაც გააჩრებენ და მონასტრები რაც დაჩრდი-
 ლა წასხდენენ: რაც აქ ურუმის ჯარია, ამათ თქვენი
 წინ დადგომას არ შეუძლიანთ. ლეკნიც თქვენგან შე- 10
 შინებულან, თქვენი შებმა არ შეუძლიანთ. დიით, თუ
 თქვენ ახლას მობძანდეთ, ადრე მე და ქართლის ბა-
 ტონიც, თქვენის ძალით ამათ ჰასუსს ძლევას დაუ-
 წეებთ: ერთი ეს მოგასხენათ. კახეთის ქვეყნას
 თქვენ ერთი ძალიან და იმედინი წიგნი მოსწერეთ, 15
 რომ თქვენი მობძანება მართლად დაიჭრონ და თა-
 ვისი თავი გამაგრონ და თქვენის ახლით მტერს ჰა-
 სუსი მისცენ და ერთი წიგნიც თქვენ სომხებს მო-
 სწერეთ, რომ იმათი ლაშქარი ჩვენთან მოვიდნენ,
 რომ თქვენად მობძანებამდინ მტერს წინ დაუდგეთ 20
 და რაც დაჩრდილად საქართველო შევინახათ: განჯა
 და ყარაბაღი ხომ ჩემს კვლთ არის და ამის გარდა
 სხვა ყიზილბაშის ქვეყნებიც მაკათის მობძანების
 მდომნი არიან და სამსახურიც უნდათ:

сіемъ, чтобы вся Грузія не впала бы въ ихъ
 власть, мы объ этомъ стараемся.

Такъ какъ Богъ удостоилъ насъ того, что Вы
 скоро вступите сюда, куда Вы прикажете, мы
 оба, карталинскій Царь и я, туда и пойдемъ къ
 Вамъ на встрѣчу, и съ Божіею помощью намъ
 будетъ возможно служить въ Вашемъ войскѣ
 и быть ему проводниками. Если же Вы будете
 медлить, враги нанесутъ мнѣ и карталинскому
 Царю много изъяну въ дѣлахъ нашихъ, окон-
 чательно раззорятъ Грузію и расхитятъ мона-
 стыри, какіе только остались. Всѣ турецкія
 войска, которыя находятся здѣсь, не могутъ
 противиться Вамъ. Лезгины въ страхѣ отъ
 Васъ, они не въ состояніи сразиться съ Вами.
 Если Богъ дастъ Вы пожелаете сюда къ намъ,
 при помощи силъ Вашихъ мы, съ карталинскимъ
 Царемъ, скоро отплатимъ имъ побѣдою надъ
 ними. Доложимъ Вамъ только слѣдующее: на-
 пишите Кахетинцамъ письмо, которое бы очень
 обнадежило ихъ, чтобы они твердо повѣрили бы
 Вашему прибытію, крѣпились бы, и въ надеждѣ
 на Васъ, дали бы отпоръ неприятелю.

Потомъ, напишите другое письмо Армянамъ,
 25 чтобы ихъ войска пришли бы къ намъ, чтобы
 до Вашего прибытія мы могли бы противустать
 врагамъ и охранить то, что еще осталось отъ
 Грузіи. Ганджа и Карабагъ, которые въ моихъ
 рукахъ, кромѣ нихъ и другія персидскія про-
 30 винці, желаютъ Вашего прибытія и хотятъ
 служить Вамъ.

Четыреугольная печать съ надписью: «Царь Константине.»

1724 г.

Грамота кахетинскаго Царя Константина къ Петру Великому.

На оригиналь написано:

№ 26, 19-ой связки. 1724 г.

ქ. მაღლისა, დთის მიერ მაღლისა საუდარსა ზედა
 მჯდომარესა და უზეშთას უოველთავე ზედან მხედ-
 ველსა, მაღლისა და მზებერ სხივ თვალ მიუდგამსა,

X. Высокому, по Божіей волѣ царствующе-
 му на высокомъ престолѣ, свыше смотрящему
 на всѣхъ, подобно солнцу ослѣпляющему смо-

ქვეყნისმზერობელსა და ძლიერსა კელმწიფესა გამგედ
 სოფლისა დადგინებულსა და ცისაებრ ჩვენსედან გარ-
 დამობურვილსა, საქმით და სიმხნით ყოველთავე ქვე-
 ყნისა გმირთა და გოლიათთა უმაგრესსა და ღომთა
 უძლიერესსა, რომელი უახილით შეძრწუნებულ ჰყოფს, 5
 ყოველთა მეფეთა და ხელმწიფეთა ქვეყანისათა, წინას-
 წარმეტყველთაგან მოსწავებულსა და მოციქულთა
 მიერ ქადაგებულსა, ახლსა ქრისტესა, რომელსა მო-
 ელიან ყოველი კაცი და სული მხსნელად სოფლისა
 მზისა ნათლისა ქონიერებით ვარსკვლავთა შორის 10
 სამჯობინანსა და შარავანდ უბინდოებით მობრწყინ-
 ვალებსა, სიტყვისა დასაბასა და დაუწყვედლად სი-
 ტკობისა მადინებელსა სიბრძნისა უადრესსა და
 საქმისა მქონებელსა, ლეწამ კინამოსა და აისამან
 უამბას სურნელსა და ნელსაცხებელსა უნოსელ ყო- 15
 ველთა მანოსკებელთა და კეთილ სულ სურნელებითა
 შემკულსა და მთავარესა ცისკრესა თანა შენასწორსა
 და კიდით კიდემდე შარავანდემ მიმეფენსა, დიდსა და
 დიდებულსა და მალაღსა კელმწიფესა, უფალსა და 20
 მეუფესა ჩვენსა, მეფე კონსტანტინე შეუფრდება და
 თავს დაუკრავს დალიჭსა მათსა, ეს მოკესხეოსთ.
 ხელმწიფესაც მოკესხეობათ, თუ როგორი დიდი ნა-
 მსახური და ერთგული ყოფილან ჩვენი მამა და პაპა,
 მკათაც დიდი წყალობა და იმედი უბოძანებიათ, მათ-
 თვის საფიცრად უბოძებია და ბეჭედი მოუცია. ნიადაც 25
 მკათი მათურებელნი და წყალობის მოიმედენი ყოფი-
 თვარათ. ახლსა, დიდი კელმწიფეც შეიტყობდა და
 მოკესხეობდათ, როგორ ეს ქვეყანა და ქრისტია-
 ნობა უსჯულომ მტერმან დაჩაგრსა და გალახსა და
 ღონე და იმედი მკათ მეტი ჩვენ არსადა გვაჭვს: 30
 ჩვენი და ამ ქვეყნის ამბავი რომ არ მოგვეხეხებინას არ
 იქნებოდა. საღიანში რომ ხელმწიფის სახდალი დგას,
 რი თავადის შეილი გაუგზავნეთ, აჭაური ამბავი
 უველს მართალი მივწერეთ. იმას კელმწიფესთან გა-
 მოკეზავნას, ჟერ იმათი ამბავი არ მოგვესლავი რა: 35
 ჩვენ და ვინცა ვინ ებისკოპოს და რბასიელი გვეყანან
 ერთს სიმაცრეში ვართ შეკრულნი. კახეთის სიმაცრე
 და ცხეები გამაცრებულნი გვაჭვს, თუ ამ რის სამს
 თვეში კელმწიფის იმედი და ჟარი დაგვიანდა და აღ
 ქვეყანას იმედი გარდუწყებების და საქმე გაჭირდების: 40

трящихъ на него, самодержцу земли и сильно-
 му государю ')

. мы, Царь Константине, падаемъ къ
 ногамъ великаго Государя, повелителя и Царя
 нашего и бьемъ челомъ передъ престоломъ
 Вашимъ докладывая: Государю извѣстно каки-
 ми ревностными и вѣрными служителями были
 нашъ отецъ и дѣдъ, что Они (россiйскiе Госу-
 дари) оказывали имъ великiя милости и обна-
 деживанiя; Они позволяли присягнуть Имъ и
 пожаловали имъ грамоту. Всегда мы были по-
 слупны Вамъ и уповали на Вашу милость.
 Теперь, великiй Государь вѣрно узналъ и Имъ
 было доложено объ томъ, какъ невѣрный
 врагъ поразилъ и стѣснялъ нашу страну и
 христiанскую вѣру ея. Мы, кромѣ Васъ, ни на
 кого не можемъ надѣяться. Нельзя было не
 докладывать Вамъ объ нашихъ дѣлахъ и дѣ-
 лахъ этой страны.

Когда генералъ Государя стоялъ въ Салья-
 нѣ, мы посылали ему двухъ княжескихъ сы-
 новей и все что здѣсь случилось мы ему напи-
 сали; онъ отправилъ эти извѣстiя къ Государю
 и мы до сихъ поръ ничего новаго не знаемъ.

Мы, со всѣми епископами и придворными,
 которые были при насъ, находимся въ заточе-
 нiи въ одномъ укрѣпленномъ мѣстѣ; кахетин-

1) За этимъ слѣдуетъ рядъ пышныхъ epithetовъ, въ
 которыхъ Петръ Великiй уподобляется «второму Христу.»

კელმწიფის წყალობის წიგნის მთარგმნელი კაცი არ
გვეყავა. წიგნი მიგვერთმევიანა, ბეჭედი მოგვიარ-
თმევიანა, ნახონ და განსჯონ ჩვენი მამისა და პაპის
ნამსახურობა და მათი წყალობა ჩვენ ზედან: ეპის-
კოპოსთა და დარბაისელთაგ არსა მოართვეს, აჭურვი 5
ამბავი და თვისი სწიფარი მოახსენეს:

ския крепости и редуты мы укрепили; но если
помощь, на которую мы надѣемся и войско Го-
сударя не придутъ сюда въ теченіи слѣдую-
щихъ двухъ или трехъ мѣсяцевъ, надежда
страны будетъ очень потрясена и дѣла ея при-
мутъ жалкій оборотъ. У насъ не нашлось ни-
кого кто бы могъ переводить милостивыя
письма Государя.

Осмѣливаемся послать Вамъ письмо и при
10 немъ грамоту. Примате во вниманіе службу
нашего отца и дѣда и милость, которою мы
пользовались.

Епископы и придворные вельможи подають
Вамъ прошеніе, въ которомъ они излагають
15 здѣшнія дѣла и жалобы свои.

Четыреугольная печать съ надписью (вязью): «Царь Константине.»

1724 г.

Прошеніе кахетинскаго духовенства и вельможъ къ Государю.

На оригиналѣ написано:

1724 г. № 27, 19-ой связки.

ქ. პირველისა მის დაუსაბამისა და სუგუნეს
ლთისა მიერ, ზეგარდამოთა მოწყალებათა უფლისა
უფროს უფელთა ქვეყანისა მპყრობელთა, მეფეთა და
კელმწიფეთა შორის უდიდებულესად ამაღლებულსა და
მაღალსა კელმწიფესა და ძლიერსა ერის მთავარსა 5
მოსაყენი და მაღიფებელი სახელისა მათისანი, კახე-
თისა ეპისკოპოსნი. ამბა აღავერდელი ნიკოლოზ
ბოდბელი, რუსთაველნი ნინოძეელი, სამეპელ
ხარჭაშენელაჭკრემელი, ნეკრესელი მოძღვართ მო-
ძღვარი, წინამძღვარნი და არქიმანდრიტნი ეკკლესია- 10
თანი, თავადნი და აზნაურნი ქვეყანისა ამისანი, თავ-
ადი და სარდალი სინიისა, მოურავი გიორგი,
სალთახუცი, საზვერელი, ენისელთ მოურავი
ყააღ, თიანეთის მოურავი გარსევან, თარხანი ასლან,
ეშიკადასაბში აბულ და სხვანი თავადნი, აზნაურნი 15
და გლეხნი, ეს უფელნი ქრისტეს ქსტულის მოს-

Х. Предвѣчнымъ, безконечнымъ и вѣчнымъ
Богомъ, всевышнюю милостью Господа, возвы-
шенный и возвеличенный надъ всѣми самодерж-
цами земли, Царями и Государями, славный
Государь, повелитель сильнаго народа, мы, упо-
вающе на Васъ и прославляюще имя Ваше,
епископы Кахетин: настоятель алавердскій Ни-
колаозъ, епископъ бодбійскій, епископъ рустав-
скій и нино-цминдскій, епископъ самебскій,
карчашнійскій и черемскій, некресскій на-
стоятель настоятелей, настоятели и архиман-
дриты церквей, князья и дворяне страны этой,
князь и полководецъ кизикскій, моуравъ Гіор-
гій, оберъ-гофмаршалъ, казнохранитель, моу-
равъ енисскій Заалъ, моуравъ тѣанскій Гарсе-
ванъ, Тарханъ Асланъ, главный адъютантъ
Абель, прочіе князья, дворяне и весь народъ,
мы всѣ уповающе на вѣру христову, огорчен-

ენი ქრისტეს უარისამყოფელთაგან შეწუხებული, შე-
 ურყეხული და დაჩაგრული მიწისა ზედან, თავი დაგვ-
 რით, მტრადნი მოგახსენებთ უფალსა და მეუფესა,
 მალაქსა კელმწიფესა და ქრისტეს მსგავსად ჩუენდა
 მოსალაღებელსა და უსჯულათა კელთაგან ჩუენდა
 გამომსხრელსა ეს მოგახსენათ. ნიადაგ დიდი კელ-
 მწიფე ჩუენის გამოსხნის სინარულს გვანარებს და იმედს
 ბძანებს მოსვლისას და უსჯულო მტერმაც შეიტყო
 კელმწიფეს მოსვლის ანბავი და ჩუენის შევლის იმედი
 ამასევე უფრო და უფრო გული გაუფიცნდათ და ნა-
 მეტნავი ქვეენის ოხრება, ტყვეობა და კაცის კვლას
 განამრავლეს. ეკლესიები დაწუეს და დარღვიეს,
 წმიდა საკურთხეველი და სიწმინდე შეაგინეს, წმიდა
 სახარება დახიეს, და სამღვდლო შესამოსელი უვეს
 თავისა მათისა სამოსლად, კაცი მოსრეს და ჩუენი
 მოსწუვიდეს. ესე უოველი ბოროტი მოაწიეს ჩუენ-
 ზედან მტერთა მათ ქრისტესთა და ჩუენ რომელნიც
 დარჩამილ ვართ ერთ უალს¹⁾ და ულადს და უპო-
 ვარს მთაში შეწუხებული ვართ, შეწუხებული შიში-
 ლითა, წუურვილითა და სიშიშულითა. კელმწიფის იმე-
 დი და ჭარის მოსვლის სინარული გვანდებინებს, თვა-
 რემ ნადირიც ვერ მოითმენს ჩუენს საქმეს. ამასევე
 კელმწიფემ შეკვიბნალოს, შეგვიწყალოს და კელი
 აღგვიმერას და ნუგეშინის-ტეს განწირულებასა
 ჩუენსა. ეს არზა მოგვირთმევიან და ჩუენი სახიფათო
 მოგვიხსენებთ: ამას ნუ კადრებს თავის მალაქს
 ტანტს, თუ მათი მოსვლას არ ეღიწოს ქვეყანას
 და ჩუენმა ცოდვამ დაუენოს²⁾. ესეც ქრისტეს
 მსგავსი მოწყალება იქმნების. ერთი სარდალი და
 ჭარი გვიბოძოს. მათი წინააღდგომი გურავინ შექნე-
 ბის. უველს კარგათ მოხდების: ღმერთმან იცის, დი-
 დის კელმწიფის თავის მზემან, ჩუენი კელმწიფე და
 ჩუენ ნიადაგ მზას ვიუვენით დიდის კელმწიფის სა-
 ხლებლად. მაგრამ, საქართველო უოვლადწმიდის
 ღთისამშობლის წილადღამილია და წმიდის მოცი-
 ქულის ნინოსაგან მოქცეული და განათლებული
 არის. არც უოვლადწმიდა ღთისამშობელი წარმარ-

ные, гонимые и притѣсненные отвергающими
 Христа, ударяя голову объ землю, плача до-
 кладываемъ Господину и Владыкѣ, великому
 Государю, обнадеживающему насъ подобно
 5 Христу, исторгнувшему насъ изъ рукъ невѣр-
 ныхъ и доложимъ слѣдующее: Государь всегда
 радуется насъ надеждою на избавленіе, прика-
 зываетъ надѣяться на пришествіе Его. Невѣр-
 ный врагъ узналъ объ предстоящемъ прибытіи
 10 Государя и объ надеждѣ нашей на помощь; это
 ихъ болѣе и болѣе разгнѣвало, они еще силь-
 нѣе стали опустошать страну, брать въ плѣнъ
 и убивать людей; выжгли церкви, разрушали
 ихъ, ругались надъ святилищемъ и святынею,
 15 разорвали святое Евангеліе, овладѣли свя-
 щенническими одеждами чтобы надѣвать ихъ
 на себя, истребляли людей, и изъ насъ убили
 нѣкоторыхъ; вотъ всѣ несчастія, которыя на-
 несли на насъ эти враги Христа; мы же, остав-
 20 шіеся въ живыхъ, скрылись въ непроходимыхъ,
 крутыхъ, недоступныхъ горахъ, страдаемъ отъ
 голода, жажды и холода. Надежда на Государя,
 и радостная мысль о прибытіи войска подкрѣ-
 пляютъ насъ, иначе, и звѣрь не перенесъ бы
 25 такого положенія какъ наше. Да сжалятся надъ
 нами Государь, помилуетъ насъ, дастъ намъ
 помощь и утѣшеніе въ нашемъ отчаяніи; вотъ
 наша просьба и докладъ о жалкомъ положеніи
 нашемъ. Не удостоить страну Вашимъ при-
 30 шествіемъ и за наши грѣхи не явиться сюда
 было бы не прилично Вашему великому пре-
 столу; не дай Богъ чтобы изъ за нашихъ грѣ-
 ховъ мы были бы лишены прибытія сюда Ва-
 шего Величества. Окажите хоть слѣдующую
 35 милость достойную Христа: пожалуйте намъ
 одного полководца и войско; никому нельзя
 будетъ Вамъ противиться, и все хорошо пой-
 деть. Богъ свидѣтелемъ тому, и мы клянемся
 40 особою великаго Государя, что нашъ Царь и
 мы сами, всегда рады отправиться къ великому
 Государю; но Грузія есть жребій святой Бого-
 родицы, обращена въ христіанство и просвѣ-
 щена святою равноапостольною Ниною; конеч-
 но, пресвятая Богородица не помогла бы намъ
 45 и не дала бы помощи если бы мы рѣшились
 отправиться въ чужую страну; мы не можемъ

1) Чит. უვალს.

2) Этотъ періодъ грамматически не совершенно ясенъ.

თებდა და კელის მოგვიმართებდა სხვას ალაც რომ
 წავსულიყავით. გერც წმიდის მოციქულის ნინოს
 საფლავი გაუშეით და სხვების წმინდაების საფლავ-
 ვიც ბევრად ჩვენს ქვეყანაში, ანამც უარესი უსჯუ-
 ლაება შექმნილ იყო ამ ქვეყანას, რა სიტყვა უნდა 8
 მიგვეცა უფლადწმიდისათვის და ამ წმინდაებისა-
 თვის: ერთს ალაც შეკრებულნი ვართ, ჩვენი კელმწი-
 ფეც ჩვენთან ბძანდების, ჩვენთან სიკვდილი არზივა
 სხვას ალაც წასვლას. ამათი მამა, დრ ჰამაც დიდი
 ნამსახურად დიდის კელმწიფისა, ესეც მატათის წუ- 10
 ლობის მოამედე არის და მატათი მარურებელი: ერ-
 ნის კელმწიფეს და უილიბამის, რომ სჰქმე აქვსთ
 გაჭირებულნი, ისინი მშვიდობით იყვნენ, ასე ქვეყანა
 არ წანდებოდა. მატათის მოწველებისა და ჯარის
 იმედის მეტი ჩვენ სხვა იმედი არა გვაქვს რა: რაც 15
 ცხინე კახეთში არის, გამარებულნი არის, თუ ამ რის
 სამს თვეში ჯარი არ მოგვეშეკლა, ცხინებსაც დაიჭ-
 რენ. ჩვენ, ეპისკოპოსნი, უსჯულა რომ არ შევი-
 ქნებოთ, თავების დახრცის მეტი აღარა იმედი იქნე-
 ბა. ჩვენი სხვა ბევრი ვინმე უსჯულა შეიქნების, 20
 ასე სჰქმე აქვს გაჭირებულნი ქვეყანას და ქრისტიან-
 ნობას:

покинуть ни гробницу святой, равноапосто-
 лной Нины, ни гробницъ другихъ святыхъ, ко-
 торыхъ у насъ много кромѣ этой, ибо, если бы
 были совершены въ этой странѣ еще большія
 беззаконія, какъ оправдались бы мы передъ
 Пречистою и прочими святыми?

Мы собраны въ одномъ мѣстѣ и нашъ Царь
 съ нами; онъ вмѣстѣ съ нами предпочитаетъ
 умереть чѣмъ удалиться въ другую страну;
 отецъ его и дѣдъ были усердными служителями
 Государей; онъ же самъ надѣется на Вашу ми-
 лость и послушенъ Вамъ. Дѣла Царя Ирана и
 Персовъ въ настоящее время находятся въ за-
 путанномъ состоянн; если бы они были спо-
 койны, наша страна не столько терпѣла бы; но
 мы болѣе ни на что не надѣемся какъ только
 на милость Вашу и на Ваше войско. Какія есть
 крѣпости въ Кахетн, всѣ укрѣплены, но если
 войско не подступитъ къ намъ на помощь въ
 теченіе слѣдующихъ двухъ или трехъ мѣсяцевъ,
 крѣпости будутъ взяты; такъ какъ мы, еписко-
 пы, не согласны перейти въ мусульманство,
 кромѣ смерти намъ не остается никакой на-
 дежды, а изъ прочихъ нашихъ соотечественни-
 23 ковъ многіе измѣняютъ христіанской вѣрѣ, до
 такой степени жалки дѣла страны нашей и хри-
 стіанства ея!

ალავერდელი ნიკოლაოზ. ბოდბელი ზაქარია.
 რუსთველი ბესარიონ. იოსებ. ნიკოლაოზ. ეფრემ:

30

Алавердскій епископъ Николаозъ.
 Бодбійскій епископъ Захарій.
 Руставскій епископъ Бесаріонъ.
 Иосебъ.
 Николаозъ.
 Ефремъ.

Три четырёхугольные печати; на одной изъ нихъ надпись: «Рабъ Божій, моуравъ Гіоргій;»
 на двухъ остальныхъ надписи не ясны.

Письмо Шошты, еристава рачинскаго къ Императору.

Получено 1724 г. 8-го ноября.

На оригиналь написано:

1724 г. 8-го ноября. № 19, 19-ой связки.

ქ. უმწვემესი მონა, ერისთავი შოშიტა, მოგასსენებ ცათა მობაძავს კარზე. ამას მოვასსენებ, ღმერთმან ასე მაგათს უჩინს გაუჭიროს საქმე, როგორც უოგელს საქართველოსა და საქართველოს კაცთ რჯულოთ და ქვეყნით ურჯულთაგან ჩვენ საქმე გატევი ჭირდა: ერთი ქვეყნის მომღვლეი რამ იუოს, ეს მეფე ვახტანგ იუო. ესეც დაგებარებინა და მანდ წამოვიდა და ასე დაფრხით. ჩვენი საიმედო ამის მეტი აღარა არის რა, რომ ეგება მაგათგან ერთი ზურგი მოკებას და ამ ქვეყანას მოემეულოს, თვარამ, ეს ქვეყნები გაუთათრებელი არ დარჩება: ახლა, ჩვენი სახვეწარო ეს არის. მაგათი საფარველი დაგვდგან და მაგათს მონებას დიქს გვეონ, რომ მაგათის დღე-გრძელობის მლოცველნი ვიუფნეთ:

X. Низайший из рабовъ, ериставъ Шошита, докладываю передъ небоподобнымъ престоломъ, что: Богъ да ниспошлетъ непокорнымъ Вамъ несчастія подобныя тѣмъ какія претерпѣла отъ невѣрныхъ вся Грузія наша и всѣ Грузине, какъ въ отношеніи къ вѣрѣ, такъ и въ отношеніи къ самой странѣ. Единственный человекъ на котораго надѣялась она, былъ Царь Вахтангъ; Вы его призвали къ себѣ, онъ отпавился и мы остались безъ никого. Намъ не на что больше надѣяться какъ только на то, что можетъ быть, будетъ подана Вами какая нибудь помощь и что Вы поможете этой странѣ, иначе, ей неминуемо нужно будетъ обратиться въ мусульманство. Теперь, наша просьба состоитъ въ слѣдующемъ: да будетъ оказано намъ Ваше покровительство, и да будемъ мы сочтены достойными стать Вашими подданными, чтобы молиться за Ваше здоровье.

Четыреугольная печать, съ надписью въ центрѣ (вязью): «Шошита;» кругомъ надпись неясна.

Письмо всанскаго еристава Шанше къ Царю Вахтангу.

Получено 1724 г. 9-го ноября.

На оригиналь написано:

1724 г. 9-го ноября. № 24, 19-ой связки. Своеручное письмо.

გელმწიფის
ქ. ღმერთმან ჩემის მოწყალის ჭირი მისცეს მონას, მიწა მტვერს ერისთავს შანშეს. მეცმე, ჩვენს მოწყალეს გელმწიფეს მანდაც მოვასსენებდი და არ

X. Богъ да ниспошлетъ недуги моего милостиваго Государя на меня, раба его, еристава Шанше, праха его подвожія. Потомъ, я уже

Письмо Царя Вахтанга къ двоюродной сестрѣ своей Дареджанѣ, дочери Царя Арчила.

Написано въ Астрахани 1724 г. 7-го декабря.

На оригиналѣ написано:

1724 года, 7-го декабря. Собственноручное письмо Царя Вахтанга. № 17, 19-ой связки.

დაკრეჟანს,
 ჭ. დას ბატონს, ბატონის შვილს ამას
 მოგახსენებ. პეტრეპურელიდამ მოსულეი წიგნი რომ
 გუთარემნათ, თარემანი და დედა რჩიე მომივიდა
 დეკემბერს (დ). ეს წიგნებ . . . ჟერ სოლასს გასულეი
 იყო და მეტე, იქიდამი პრეკოტოვს აქ გამოგზავნა:
 რა ვნახე და ბძანება შეეიტყვე, მაშინვე კაცი გამო-
 ვარჩიე და გაგზავნე და ვეცდები რასაც გზითაც
 არის საცდელი ცდა არ დაგაკლო, მაგრამ, ეს საქმე
 ცოტა ძნელი არის, ამიტომ ის უკენი უმადვილი ბა-
 ტონი არის, უმანი სულ უმადვილი და ღოთნი, ასე-
 თი არავინა ჭყავს თავის საუმჯობესო უთხრან, თავის
 საშოგარს გამოგზავნიან იმას ამ სიტყვით ა-
 ტყუებენ. „შენს მამაპაპათ უფრო ბევრი ჭყეჟანა წა-
 ერთვის,“ მაგრამ ბოლოს, ისე გაკეთდენ. ამ რისამ
 დღეს ასე ვიომებთ, ბოლოს ისევე იქნებაო.“ ამას ამ
 გვარის სიტყვით გუნება გალავებული აქვს და იმავ
 საქმიით უყურებს . . . ვის თავს¹⁾ და არც მეტონი²⁾
 გილანს მოსდგა და არც ხვანთქართან მისდგა, სა-
 ნამდინ ასეთი ძალი არა ნახა რა, რომ თვითან შეი-
 ტყოს, რაც ამბავია. მაგრამ, თუ ძალი აქადაი ნახა,
 მე ასე მეტონა, ქართველები სულ ჩვენთან წამოვლენ
 და იმას ცდი . . . ნე არ დარჩება არ წამოვიდეს: თუ
 აქედან ძალი ვერა ნახა და ურუმიდამ მიაღკა იქით,
 წავსა, მაგრამ, უძალათ ძნელა: ასეა, მე. რომელიც
 იმათი შესათვლელი გზები იყო შეესთვლი. მაქვს
 იმედი თუ მოვიდა, თვარამ კაცი გამოგზავნოს, ასეა
 რომ სიტყვა და ღამაჩაკი ჩამოვარდეს, მეტე, გა-

X. Сестрѣ моей, Царевнѣ Дареджанѣ, до-
 кладываю что подлинникъ и копия съ письма,
 котораго Ты перевела, отправленные изъ Пе-
 тербурга, оба дошли до меня декабря 4-го дня.
 Сперва они пришли въ Солахъ, послѣ-же Кро-
 потовъ оттуда послалъ ихъ сюда. Когда я по-
 лучилъ и узналъ приказанія, которыя оно со-
 держало, тотчасъ же выбралъ человѣка, и по-
 слалъ его. Всевозможными средствами я буду
 стараться не упускать никакого случая, но это
 дѣло довольно трудно, потому что Шахъ моло-
 дой Государь, его слуги всѣ молодые люди,
 пьяницы и у него никого нѣтъ кто могъ бы
 ему сказать что лучше для него; они домо-
 гаются своихъ выгодъ, обманываютъ его по-
 добными словами: «Предки твои лишились мно-
 гихъ земель, а подь конецъ совершенно попра-
 вились; будемъ сражаться два или три дня и
 конецъ будетъ тотъ же.»

Отъ подобныхъ словъ умъ его становится
 надмѣннымъ и вотъ какимъ образомъ онъ рас-
 поряжаетъ своими дѣлами.

Я не думаю ни что онъ отправится въ Ги-
 ланъ, ни что обратится къ Сутану, пока, си-
 лою обстоятельствъ, онъ не пойметъ самъ въ
 чемъ дѣло. Если онъ будетъ принужденъ къ
 этому съ нашей стороны, я полагаю что всѣ
 Грузине будутъ на нашей сторонѣ.
 и не останется никого, кто бы не перешелъ къ
 намъ. Если онъ съ нашей стороны не увидитъ
 принужденія, а его стануть тѣснить оттуда
 Турки, онъ отпавится; но безъ чьего нибудь
 принужденія это трудно. Теперь я рассчитываю
 всѣ средства на какіе онъ только можетъ счита-
 тать; надѣюсь что онъ придетъ, или же по-

1) Чвт. თავის თავს.
 2) Чвт. მეტონი.

დვილდებს. რას ვაქნევ ჩემს თავს, რომელიც ჩემის კელმწიფის საჭირო იუოს, იმასე დაფოგო¹⁾, გამრიგე ღმერთი არის: გეპისა ნურაფის შეატუობინებო და რაღა დროს ჩემი სიტყვის შეუნახობა არის: წამოვიდა ამთარხნიდამ ქრისტეს აქათ 1724. დეკემბრის (7):

1) სწდოვადო ბი: არ დაფოგო.

шлетъ челоуѣка чтобы переговорить, потомъ, дѣло сдѣлается легкимъ; на что я рѣшусь чтобы быть полезнымъ моему Государю, на то я не пощажу себя, а устройтъ все Богъ. Ты наказываешь мнѣ никому не говорить объ этомъ; когда же случается мнѣ расточать слова мои?

Отправлено изъ Астрахани 1724 г. по Р. Х. декабря 7-го.

Письмо Отара, арагвскаго еристава, къ Петру Великому.

Получено 1725 г. 7-го января.

На оригиналѣ написано:

1725 г. 7-го января. № 34, 20-ой связи.

ქ. მთიებეს კიდეთა მათ უოველთა ტომთა და ენათა ქრისტიათათასა და შარავანდედად სიმართლის დიდის მის მეუფისა ქრისტესს ქვეყანად ღთისა მიერ მოვლინებულსა, გიძრწიან რომელსა უოველი ქვეყანა, მეფობელი, ძლიერება უძლეველი, შეენიერებოთ თუალთ შეუდგამო, რომელი იდიდები ზღვათა ზედა და ხმელთა: დიდმცა არს ღვთაებრივი მოწყალება შენი ჩემებრ მდაბალთა მონათა და მიწათა წმინდისა და მადლისა კვარცხლბეკისა თქვენისათა: ღმერთმან ბედნიერისა ქრისტეს მოყვარისა და წმინდისა ღთის-მშობლისა მოსავისა და მადიდებელისა და ჩემებრ მდაბალთა მონათა ღვთულებო მოწყლისა, დიდისა და მადლისა, ღმრთისაგან კურთხეულისა, გვირგვინოსანისა ხელმწიფისა ჭირი მათს მიწას, საქართველოს თავადს ოთარ ერისთავს მოხტეს. პირ-მიწა გაერთებოთ მიწას მთხვევან მოგვიხსენებია: მერმე, ჩემი ძმა რომანოზ კელმწიფის სამსახურზედ არს. მეცა აქ თურგზედ ხელმწიფის სათარგველს შემოვეფარე. კელმწიფემ შეგვიწყალოს მათი მადიდებელი: ამას წინათაც არზა ვახელით გარაყანიძის ბერის ხელით, ერთი მათი ბედნიერი ბეჭედი და წყალობის წიგნი გვიბოძონ, ამ წამთარ ამ თურგის ბაიარმა შეგვინახოს. გზა რომ გამოვა, ქრისტეს მაგიერ კელ-

Х. Зарѣ странъ всѣхъ народовъ и языковъ христіанства, ниспосланному Богомъ на землю какъ лучъ праведнаго, великаго Господа Иисуса Христа, котораго трепещетъ вся земля, самодержецъ, непобѣдимая сила, красота котораго ослѣпляетъ взоры, прославляемый на морѣ и на сушѣ. Велика богоподобная милость Твоя къ подобнымъ мнѣ ничтожнымъ рабамъ равняющимся съ прахомъ святаго и священнаго подножія Вашего. Богъ да ниспошлетъ на меня, праха Вашего, князя Грузіи, еристава Отара, недуги счастливаго, Христомъ возлюбленнаго, уповающаго на святую Богородицу, великаго, славнаго, Богомъ благословеннаго и вѣнчанаго Государя. Съ земными поклонами и цѣлованіемъ земли привѣтствуемъ Васъ.

Потомъ, мой братъ Романозъ находится на службѣ у Государя; я же, будучи на Терекѣ, прибѣгнулъ къ покровительству Государя. Да помиуетъ Онъ насъ, прославляющихъ его. Передъ симъ мы отправили просьбу съ монахомъ Гараканидзевымъ, прося Васъ пожаловать намъ жалованную грамоту, милостивое письмо и послать зимою, для свиданія съ нами, этого теркскаго боярина; если же дороги бу-

მწიფის ხილვას აკებინ დმერთმან გვაღიაროს: საწ-
წმუნობით და გულს მოდგინებით ვუკუდრებით მო-
წყაღეს კელმწიფისა, ერთი წყალობის წიგნი და ბე-
ჭედი გვიბოძონ, რომ ყელზედ გვეკიდოს:

дуть проходимы, можетъ быть Богъ удостоить
насъ счастьемъ видѣть Государя, намѣстника
Христова. Съ упованьемъ и сердечнымъ жела-
ньемъ просимъ милостиваго Государя пожало-
вать намъ милостивое письмо и грамоту, чтобы
мы ихъ повѣсили бы себѣ на шеѣ (т. е. по-
виновались бы имъ).

Письмо еристава Отара къ брату своему архіепископу Романозу.

Получено 1725 г. 7-го января.

На оригиналѣ написано:

1725 г. 7-го января. № 35, 20-звязки. Своеручное письмо.

რომანოზ.

ქ. თქვენის ქრისტეს მოყვარისა და ჩვენთვის
სასიკეთად და ნუკეშინის-მცემლად, სასიქადულს
თავის ხილვის მოიძედა და მოსურნე, თქვენი ძმა,
ერთთავი ოთარ, მოგახსენებ, ჩვენს სათარველს და
მცველად საგუჯუბელს არქიმანდრიტს, ძმაო,
ბატონო: 11 მარტს, თქვენის სადღეს სიბრძნითა
და მეცნიერებითა მადლგანმრავლებულს თავის მო-
კითხვა და სამსახურის ნატრვა და ნაოლით შემო-
სილის მარჯვენეს მთხვევსა მოგვიხსენებია: გურთხე-
ულმცა არს დმერთი, თუ უვნებელად ნება წადინებდ
ბძანდებოდეთ: ვიცი ჩვენს ამბავს იკითხავთ. თურგ-
ზე მოვედით, თქვენის რძლით უმწვილითა და
გოგი, ჩემი ძმა, აქ არს. აქ 27 თორგობის თვეს მო-
ყვდით, ამ ზამთარ აქ დაგრჩით, ჯერ ღთის მო-
ძედა და კელმწიფისა, მერმე თქვენი: ამას წინათ
იქავ ანანურდამ კელმწიფეს არსა მოვართვით, წყა-
ლობის წიგნი და ბეჭედი ვსთხოვეთ, თქვენც წიგნი
გასიკლით. რომ წიგნი და ბეჭედი გვიმოკეთო, გარა-
ჟანბის ბერის ხელით. არ ვიცი მოგიფიდათ თუ არა,
არსამ კელმწიფისთა მიწია თუ არა: ასედაც თურგის

Романозъ!

Х. Я, ериставъ Отаръ, братъ Вашъ, надѣю-
щійся и желающій видѣть Васъ, Христомъ лю-
бимаго, подающаго намъ надежду и утѣшеніе,
достойнаго похвалъ; докладываю Вамъ, покрови-
тель нашъ, на помощь котораго мы надѣемся,
архимандритъ, братъ и Государь!

11-ое марта изъявляли мы Вамъ желаніе
наше поклониться и служить Вашей особѣ
освѣщенной божественною мудростью и чело-
вѣческими познанными, и приложиться къ Ва-
шей правой, сіяющей рукѣ. Да будетъ благо-
словенъ Богъ, чтобы воля Ваша пребывала бы
неизмѣнно надъ (нашими) желаніями. Я знаю
что Вы желаете имѣть извѣстія объ насъ. Мы
прибыли въ Терки; мой братъ Гиви находится
здѣсь съ Вашею невѣсткою и ребенкомъ ея.
Мы прибыли сюда 27-го ноября и провели
здѣсь зиму, въ надеждѣ во первыхъ на Бога
и Государя, потомъ на Васъ. Передъ симиъ,
оттуда, изъ Анапура, мы подали Государю
просьбу, просили (пожаловать намъ) милости-
вое письмо и грамоту, Вамъ также послали
письмо съ монахомъ Гараканидзевиымъ, прося
Васъ стараться объ пожалованіи намъ письма
и грамоты. Теперь я не знаю, дошло-ли оно
до Васъ или нѣтъ, дошла-ли до Государя
просьба, или нѣтъ? Терскій бояринъ теперь

(Это слово пропущено въ оригиналѣ.

ბაიარმა არცა მოაწოთ კელმწიფისა, მეტ არცა მომარტოვეინა. თუ ჩვენის ძმობის სიყვარული ქონდეს, კელმწიფის წყალობის წიგნი და ბეჭედი გვიშოვეთ, გვიბოძეთ და საქმეც კარგად გავვირიგეთ. რაღა ჩემი მოხსენება გინდა, რაღას გუხვეწო: ბატონი ვახტანგ და ბატონები ხომ აშტარხანს არიან და მაგათათც საქმე უნდა კარგად გავვირიგოთ: თქვენი ამბავი მანდაური მალე გვიბძახეთ. აკების ერთი თქვენი კაცი გვიბოძე. ებ საბრალო ცხვირს რატომ დააბი. კელმწიფის წიგნსა და ბეჭედსა რაღას გუხვეწო: ღთის გულისათვის, აკების ჩვენის გულისათვის ბატონებიც სამსახურშიც ჩავიგდებენ. ასტარხანს მობძახდე. თუ შენ წინ არ წამომიდეგ, წამოსლვას ვერ გავბედავ: კელმწიფის წიგნსა და ბეჭედს დიად გუხვეწები, წყალობის წიგნსა და ბეჭედსა. ერთი თქვენი კაცი აკების გამოემეტოთ. აკების ღმერთმან თქვენი შეუკა გვადიროს, ბატონო:

овять подай просьбу Государю и убедилъ меня также подать мою просьбу. Если у Васъ есть къ намъ братская любовь, постарайтесь объ пожалованіи намъ милостиваго письма Государя и грамоты, доставьте намъ и устройте къ лучшему дѣлу это. Но нужно-ли объ этомъ распространяться и просить Васъ? Слѣдуетъ также хорошо устроить дѣла нашего Царя Вахтанга и другихъ царскихъ особъ, которыя находятся въ Астрахани. Пожалуйте намъ въ скоромъ времени извѣстія объ тамошнихъ Вашихъ дѣлахъ; можетъ быть Вы пошлете намъ одного изъ людей Вашихъ. Къ чему связывать этого бѣднаго Цхвира? Почему мнѣ просить Васъ объ царскомъ письмѣ и грамотѣ? Изъ любви къ Богу, а можетъ быть и къ намъ, Государи примуть Васъ въ свою службу; пріѣзжай въ Астрахань. Если Ты не прибудешь до меня туда, я не осмѣлюсь выѣхать. 20 Убѣдительно прошу Тебя объ милостивомъ царскомъ письмѣ и грамотѣ. Можетъ быть Вы пожертвуете однимъ изъ Вашихъ людей; можетъ быть Богъ удостоитъ насъ свидѣться съ Вами, Государь мой!

1722 года.

Грамота Царя Вахтанга къ Артемію Петровичу Вольнскому, губернатору Астрахани¹⁾.

На оригиналь написано:

1723 г. № 3, 19-ой связки.

პატრონისა არტემი პეტრე შვილი:

ქ. დიდებულო ამაღლებულო და განათლებულო ძმაო, ბატონო: ჩვენ, მეფე ქართველთა ვახტანგ, მოგითხსავთ სიყვარულითა, ერთობითა: მეჩემ, წიგნი მოგეწერათ ძმობრივი მოკითხვა, ნუგეშის-ტყემა, მაღლის კელმწიფის წყალობა და იმედი გუბძახებინათ. ვმადლობთ ჩვენსეუდან თქვენს მრავალ თუქს სიყვარულსა და ქველის მოქმედებასა, რომე ჩვენთვის ირჯებით

Х. Почтенный Артемій Петрович!

Великій, славный, просвѣщенный братъ нашъ и Государь! Мы, Царь Грузинъ Вахтангъ, кланяемся Вамъ съ любовью и преданностью.

Вы намъ написали письмо, въ которомъ соизволили братски привѣтствовать насъ, утѣшали, объявили милость великаго Государя и приказывали надѣяться. Благодаримъ Васъ за Вашу

¹⁾ Эта грамота по недоразумѣнію не на своемъ мѣстѣ; ее нужно было помѣстить послѣ грамоты подъ 1722 г. (стр. 140).

და ხუბს სჯემს თავს იღებთ. აქ, სხამდობ ეს ხელ-
 შწიფის სხამდობი უღბი იყავს ანდროსშვილი მოვი-
 დოდა, ხუბს ჯარი შვიდურეთ, კანჯის მოვედით და
 ამისი მომლოდინები ვიყუებთ, რომე, სიდაც კელ-
 შწიფეს უძახებინა აქა ვსჯეობდით: როდესაც ეს
 მოვიდა, დაუბრუნდით და ხუბს ადრეს მოვედით.
 დასტურ. ამ სჯემით უკნინც მოვიმდურეთ, სონთქ-
 რიც წყრომის თთულუბების, კან ბარონიც აკვეშადა,
 შარაძე, რადეან ხუბს თავი მკეთი სსსმსსსსსსსსსს
 დაუვიდა, რაც უნდა კარდაცხადეს წამებოდ მიცკნისა, 10
 თღობ ეს დაუკვემართოს, რომელიც იმედი ცვაქს
 მკეთის კელმწიფეთისსსსსსსსსსს, ის ადუვისრულობ და
 შწიფსარებაში არ დაუკვედონ :სხდა, რომე კელმწიფებს
 წიგნი ებოძა, ის წიგნი. უკნინი შვილია შა-ზადა,
 ამას კარგ უნებეთ, ამიტომ რომ, კეკების ამ სჯემით 15
 ჟერ სხნათ ამის მტკრობას მოვირჩეთ. აგრევე სონ-
 თქრობისაგ კაცი და წიგნი კარგ უნებეთ და რომელიც
 მართებულად სიტყვა იყო, ის მოვიხსენეთ. ცვაქს
 იმედი კელმწიფეთის ბუდნიერობით, რომე ამ გზო-
 ბით ამით დაშქრობას მოვირჩეთ. კან ბარონი არის 20
 და ღთით არის შეკადლებინებთ: იმ უკნის ამბავს
 იკითხვით. მისი სსენების და ანბავი არა არის რა.
 მტრისსსსსსსსსსს დაიდ შეწუხებულა: ხუბს ამას ვიჯუბით
 და კელმწიფეს თავს დაუკრავთ, რომე, თუ მათი
 შობდინება ცვიანდებოდეს. ერთი ასეთი ჯარი ადრე 25
 გამოაჩინონ და მოკვანშეკლონ, რომე ამ ქვეყნის
 კიმედებოდეს და ზურგად მოებმოდეს: ვითხოვ
 თქვენის ხუბსზე ძმობრივის სიყვარულისა და
 ქველის მოქმედებისსსსსსს, რომე, რაკადაც აქამდინ
 ხუბსთინ კარგილ იყუნეთ და ბეერი სიკეთე 30
 გაქნასთ. სხდაც კიდევ უფრო მონდომით, ჰმარტოთ
 და არა დააგლოთ რა ხუბსის სიყვარულისა თინ:

къ намъ многостороннюю любовь , за добродѣ-
 тельныя усилія, которыя Вы дѣлаете для насъ,
 и за участіе, которое Вы принимаете въ на-
 шихъ дѣлахъ. Пока ѣхалъ къ намъ Иванъ Ан-
 дреевичъ , посланный къ намъ царскій посолъ,
 мы здѣсь собрали войско, отправились къ Ган-
 джѣ и ожидали тамъ воли Государя, чтобы от-
 правиться туда куда Онъ прикажетъ. Когда
 приказъ Ихъ прибылъ , мы воротились назадъ
 и пришли въ нашу страну; но истинѣ , мы че-
 резъ это навлекли на себя негодованіе Шаха;
 Султанъ также гнѣвается ; кахетинскій владѣ-
 тель возсталъ противъ насъ ; но такъ какъ мы
 готовы положить голову за службу Имъ , что
 бы ни случилось , мы примемъ это какъ муче-
 ничество , только бы совершилось для насъ то,
 на что приказалъ намъ надѣяться Государь; да
 исполнится это , и да не оставятъ Они насъ въ
 огорченіи. Письмо пожалованное нынѣ Госу-
 даремъ мы отправили къ сыну Шаха Шахъ-
 Заде, потому что, можетъ быть этимъ мы еще
 на время избавимся отъ вражды его. Султану
 мы также послали нарочнаго и письмо съ до-
 кладомъ, въ приличныхъ ему словахъ. Мы на-
 дѣмся такимъ путемъ и счастьемъ Государя
 отклонить отъ себя ихъ непріязненные дѣй-
 ствія. Остается еще кахетинскій владѣтель;
 съ Божіею помощію мы не дадимъ ему ничего
 сдѣлать. Вы желаете знать объ Шахѣ; объ
 немъ ничего не слышно, онъ очень озадаченъ
 врагами.

Просимъ и бьемъ челомъ Государю въ томъ,
 что если Имъ нужно будетъ отложить прибы-
 тіе сюда, . пусть Они прикажутъ явиться сюда
 35 въ скоромъ времени такому войску, которое
 помогло бы намъ, обнадеевало бы страну и при-
 соединилось бы къ намъ для вспомошествованія.

Прошу Васъ именовемъ Вашей къ намъ брат-
 ской любви и добродѣтели , соизволить принять
 40 внимательное участіе въ нашихъ дѣлахъ, не
 уменьшать Вашей любви къ намъ, подобно
 тому какъ Вы до сихъ поръ заботились объ
 насъ. Теперь, будьте еще больше расположены
 увеличивать и не уменьшать Вашей къ намъ любви.

Грамота Царя Вахтанга къ государственному канцлеру, графу Головкину.

Написана въ Царыцинѣ 1728 г. 26-го мая.

На оригиналъ написано:

1728 г. мая 26-го. № 28, 21-ой связки. Письмо къ графу Головкину, канцлеру.

ქ. ბრწყინვალე გრამე, ჩემო ბატონო გაბრიელ ივანის:

მეჩემე, ეს მოგახსენათ. ჩვენ რომ ამის წინათ კატები გაახელით, იმათით გეპძანათ, რომ ჩვენ რა-შტიდამ წამოვიდეთ, მანდ გიასლნეთ. წამოვედით 5 იქილამ სეკდემბრის კზ (27), ზღვა გავვიყვდა, ზღვის სიავით ბევრი დაგვეგვიანა ზღვაშია და ასტარხნის-კენ ველარ გამოვატანეთ, გაგბრუნდით და ასტარხს მივედით. იქილამ ბაქუს, კნიაზ ბასილისთან მო-ვედით. ნოემბერს კა იქ, კნიაზ ბასილისათვის უქა-ნი გეპძანათ, რომ. „საცა მოსულ იყოს იქ მოიტა-დოს, ჟერ ნუ წამოვალ.“ იქ დავექით კნიაზ ბასილ-თან, იმასთან ვიყავით. კნიაზ ბასილი რომ წამო-ვიდა, ჩვენც წამოვედით, კრასნიარს გვაუკებდენ, რომ სანამდის თქვენი ბძანება მოსულ იყო. მეჩემე, 15 რაც გეპძანათ ისე გვექნა. ასლა ბძანება მოვიდა რომ დაგეპძარებინეთ. ჩვენ წამოვედით, აქ, ცარიცინს, გა-ხელით, ზოგი ერთი ჩვენი კაცი და ბარგი რომელიც უკან მოდიოდნენ აღარსად მოგვივიდნენ, არ ვიცით, ასტარხნიდამ აღარ გამოუშვეს. ასე დარჩა: ჩვენ სეკ-20 დემბერს კზ აქათ არც უამიანს აღაგს ვუოფილვართ და არც გავვივლია და არცარა ჩვენში უოფილა. თუ ჭირისათვის არის ჩენი მოუშველებობა, ჩვენში ჭირი არა არის რა. გილანდამეც რომ წამოვედით იქაც, ერთი თვე იყო, რომ უკუვარდნილ იყო: ვითხოვ 25 წყალბას, რომ უბძანათ აქაურთ ჩვენის ფოდობა-დის საქმე, ან ვინცაგინ კაცნი, თუ ცხენი, გალმა თუ გამოღმა დაგვრჩობია, რომ გავვირიგონ და გა-

Х. Сіятельный князь, Государь мой, Гавриилъ Ивановичъ!

Доложу Вамъ, что когда мы, передъ симъ, послали Вамъ нарочныхъ, Вы приказали намъ черезъ нихъ, выѣхать изъ Решты и ѣхать къ Вамъ; выѣхали мы оттуда 27-го сентября; море не благопріятствовало намъ и морскія непогоды задержали насъ долго на морѣ. Мы не могли плыть къ Астрахани, воротились и при-стали къ Астарѣ. Оттуда мы отправились въ Баку, къ князю Василю. Ноября 21-го Вы дали здѣсь указъ князю Василю: «Куда онъ прибылъ, пусть временить тамъ и пока, не вы-ступалъ бы оттуда.» Мы остались здѣсь, у князя Василя и были при немъ; когда же онъ уѣхалъ, мы также уѣхали. Въ Красноярскѣ мы останавливались чтобы ожидать тамъ до тѣхъ поръ, пока не будутъ получены Ваши приказанія; потомъ мы исполнили то, что Вы приказали. Теперь получено приказаніе вы-ѣхать къ Вамъ. Мы выѣхали, приѣхали сюда въ Царыцинъ. Часть нашей свиты и поклажи, которыя выѣхали послѣ насъ, не прибыла еще сюда и мы не знаемъ, выпустили-ли ихъ изъ Астрахани или нѣтъ; такъ и осталось. Съ 27-го сентября мы не находились въ чумномъ мѣстѣ, не проходили таковыхъ и между нами не было зараженныхъ. Если изъ за чумы насъ не до-пускаютъ къ себѣ, между нами ее вовсе нѣтъ. 30 Когда мы выѣхали изъ Гилана, было ровно мѣсяцъ какъ мы воротились. Прошу сдѣлать милость приказать касательно нашихъ подво-довъ, чтобы люди и лошади оставшіеся по ту и по сю сторону рѣки, были бы отряжены къ 35 намъ и мы поѣдемъ къ Вамъ. Въ противномъ

ხლოთ. თუ არა, ნება ღმერთსა და მადლის კელმწიფისა იუოს, რომელიც კპრინებოდესთ:

თქვენის ბრწყინვალეობის სსმსხურის მოწადე, სს-ქართველს მუფე ვახტანგ. 1728, მაის 26:

случаѣ, да будетъ воля Бога и великаго Госу-даря и какъ Вамъ будетъ угодно.

Желающій служить Вашему Сіятельству,
Царь Грузіи Вахтангъ.

1728 г. мая 26-го.

Грамота Царя Вахтанга къ вице-канцлеру барону Остерману.

Написано въ Царыцинѣ 1728 г. 26-го мая.

На оригиналѣ написано:

1728 г. 26-го мая. Письмо Царя Вахтанга къ барону Остерману, вице-канцлеру. № 29, 21-ой связи.

ქ. აღმატებულა ბაზონ, ჩემო ბატონო ანდრე ივანჩი:

მერმე, ეს მოგახსენოთ. ჩვენ აქ, ცარიცინს, გაიხელით და მოვედით. აქადამ აღარ გვიშებენ და ვართ აქ სარგარდანი. თუ ჭირვებისათვის არის ჩვენი აქ დგომა, ჩვენ სეკდენბერსა გზ აქათ არც ჭირვებიანს აღაგს ვუოთვიღვართ და არც გაგვივლია და არც ჩვენ-ში უოთვილა ახლა გეხვეწებით, რომ კალელიაშიაღც მომიწერია იმასაც შეიტყობთ, რომ ჩვენს საქმეს ერთი გზა მიეცეს, მანდ დაგვიბაროთ, რომ გახსლებთ: 10

თქვენის აღმატებულეობის კეთილ მოწადე სსქარ- 15 თველს მუფე ვახტანგ. 1728, მაის 26.

Х. Превосходительный баронъ, Государь мой, Андрѣй Ивановичъ!

Докладываемъ Вамъ слѣдующее: мы отпра-вили въ Царыцинѣ и прибыли сюда; отсюда насъ не отпускаютъ и это насъ беспокоитъ. Если остановка наша здѣсь сдѣлана изъ опасе-нія чумы, (знайте что) мы уже съ 27-го сентя-бря не находились въ чумномъ мѣстѣ, не про-ходили таковыя, и между нами не было заразы. Теперь, просимъ Васъ справиться въ Коллегіи о томъ, что я написалъ туда; распорядитесь такъ, чтобы можно было дать ходъ нашему дѣлу, потомъ приказать намъ ѣхать къ Вамъ и мы приѣдемъ.

Вашему Превосходительству доброжелаю-щій Царь Грузіи Вахтангъ.
1728 г. мая 26-го.

Грамота Царя Вахтанга къ тайному совѣтнику Василию Васильевичу Степанову.

Написано въ Царыцинѣ 1728 г. 26-го мая.

На оригиналѣ написано.

1728 г. 26-го мая. Письмо Царя Вахтанга къ Василию Васильевичу Степанову, тайному совѣтнику. № 30, 21-ой связи.

ქ. კეთილად შობილად და ჩემო კეთილის მოქმე- 15 დო ვასილი ვასილიჩი:

Х. Благородный благодѣтель мой Василій Васильевичъ!

(Это письмо одного содержанія съ предъидущимъ).

Отвѣтъ отъ имени Императрицы Екатерины I-ой на мнѣніе Хусейнъ-Кули-Хана, правителя Грузія.

На оригиналъ написано:

№ 449. Сія грамота (на турецкомъ языкѣ, со многими ошибками) находится въ 20-ой связкѣ, по грузинскимъ дѣламъ.

مذکور کورجی والسی حضرتلری نیک
ملاحظه جواب

جنابی علیہ یکز نیک قدیمی سیلسیله سی بزه معلومدر
واننک ایچون جنابی علیہ یکز دایما صاحبی دولته ایدیکز
بو اندک طرفمزدن جنابی علیہ یکزه نجه که رومه
ایمپراطورینه ویرلین القاب شوکتلو دیو انیک موجبجه
سزه هم ویرلیور اما رومه پاپانیک سزه کورستر دکنکز
نامه(?) سنده نک سزه القاب عزتلو ویرلشدر و بو القاب
بیوک منصوبلی اولیبان هر اسپهره هم ویرلیور جنابی
علیه یکزه بوندن معلوم اولنور که نجه قدیمی سیلسیله
علیه یکزه بزیم طرفمزدن مخصوص خدمت ویرلیور
اگر جنابی علیه حضرتلری یکز کند سیلسیله کز نیک قدیمی
حکمدار لغتی ذکر ایلسکیز لازیمدر که اونی هم حطره
کتوره سز نجه مقدمه اورس پادشاهلرندن اونلاره بیوک
ایمداد وچوق ابلکلر اولشدر و اول امداد اونلاره بر
خرستیانلق عشقی ایچون اولشدر که محمدیلرنیک اگر
ظولندن بنگل لوک ایلیک ایچون دولت علیه یکزه
معلومدر که نجه کورجستان والی لری تیموراز نیقولای
و هم جارارچیل چاره سی ایله و اولدلری ایله محمد دننه
کرمک استنبوب کندو ممله کاتلری پراقوب اوروس
پادشاه لغنه کلدیلر و بو اراده اونلاری قبول ایلیوب
قدر اولدقجه امداد هم اولمشدر و اونلار هم بو اراده
بیوک سیلسیله کندو عمرلری لایق عزت و حرمت ایله

Отвѣтъ на мнѣніе помянутаго правителя
Грузія.

Древнее родоприсхождение Вашей Свѣтлости намъ извѣстно; посему Ваша Свѣтлость и пользовались всегда великимъ значеніемъ. Тотъ же самый титулъ «могущественнаго» (*шаукетлу*), который присвоается Римскимъ Императоромъ, дается нами и Вашей Свѣтлости. Въ указанной же Вами грамотѣ къ Вамъ Папы Римскаго данъ Вамъ только титулъ «почтеннаго» (*иззетлу*); а этотъ титулъ, не высокій, дается каждому военачальнику. Изъ этого Ваша Свѣтлость видите какое особенное съ нашей стороны оказывается отличіе древнему и высокому родоприсхожденію Вашему. Если Ваша Свѣтлость станете припоминать древнихъ Царей изъ Вашего рода, то должны вмѣстѣ съ тѣмъ привести себя на память и то, какая большая помощь и сколько милостей были имъ оказываемы со стороны прежнихъ Государей Русскихъ. Помощь эта была подаваема имъ изъ любви христіанской, чтобы облегчить ихъ отъ тяжкаго ига Мухаммеданъ. Вашей Свѣтлости извѣстно, какъ правители Грузинскіе: Теймуразъ, Николай и наконецъ Царь Арчилъ съ Царицею своею и съ дѣтьми своими, не желая вступать въ Мухаммеданскую вѣру, покинули свои собственныя владѣнія, и прибыли въ Русское Государство. Ихъ приняли тогда, и оказали имъ помощь какая только была возможна; жили же они тогда здѣсь, пользуясь почетомъ и уваженіемъ, приличными ихъ высокому родоприсхожденію. Покойный Государь Императоръ,

کچرمشلرد رحمتلو ایپراطور اعظم حضرتلری ابا
 وجدی طریقی ایله خرسیان دینی عشقی ایچون دولت
 علیه کزه امداد وکومک ایلیه مرادی وار ایدی وجنابی
 علیه کنزیک ختری شریفکرده درکه نهجه ایپراطور اعظم
 حضرتلرینه بو خصوصی ایچون طرافکرذن تننا وربجه
 اولشدر وانیک ایچون ایپراطور اعظم حضرتلری
 ایران سفرینه خروج ایلدی کم اونداجنابی علیه کز
 ایله بولشوب خرسیان طائفه سنی محمدیلرنیک ظلمندن
 قورتاروب وسزی هم محمدیلرنیک تابعندن خلاص ایلیوب
 استقلال خرسیان پادشاهی ایدوب حکمدارلغکزلی
 وپادشاهلغکزلی مزید ایلمک ایچون معلومکزدر که نهجه
 کره سزه تکلیف اولشدر بعده کنار ترکستان ایله
 ودخی مزکور ترکستان ایله سزه سفاریش اولنش
 ایدی که ایپراطور اعظم حضرتلری جنابی علیه بکز ایله
 باکو ودر بند اراسنده بولوشمه مرادی وار ایدی
 ایپراطور اعظم حضرتلری نیک ایراده سی اول که جناب
 علیه بکز شاه طرفنه دوستلوق وحقیت لک کوسروب
 نمک بحراملر لزی طایفسنه بر وجهله سبب بولوب
 زارار بتوشره سز دیو ایپراطور اعظم حضرتلری کندو
 شوکت وعظمتنه وعزیز صاغلوغنه رحم ایلیوب سفرندن
 واز کچمدی دربند قلعه سنی ضبط ایدوب شماخه روانه
 اولور ایدی اگر اظهار اولنان بی نصب مانع لر واقع
 اولنش اولای ایدی جنابی علیه بکز اهلی حقیق سز
 واول طرفلار نیک طوری طرزنی بلرسز ویزه اولنان
 منعک سبینی کندکز تفکر ایلیه سز ومعلومکزدر که
 قوشون ومعهه بزیم عسکرمز تعجیلک ایله پرواز ایلیه
 بلزلر ایدی ایپراطور اعظم حضرتلری اول ایظهار
 اولنان منعلری اول وقتنه جنابی علیه کزه بر معتبر
 ایچر ایله خبر ایلدی واستحکام مشاوره سنی هم جنابی
 علیه کزه عرض ایلیه امر ایلدی وتنکری تعالی حضرتلرینه
 اومبدمز وار ایدی که اگر جنابی علیه کز اول استحکام

по примѣру отцевъ и дѣдовъ своихъ, изъ любви
 къ Христiанской вѣрѣ хотѣлъ подать помощь
 и Вашей Свѣтлости. Ваша Свѣтлость помните,
 какъ Вы просили и утруждали объ этомъ Его
 Императорское Величество. Государь Импера-
 торъ для того и предпринялъ Персидскій походъ
 чтобы, соединившись тамъ съ Вашей Свѣт-
 лостью, изъавить Христiанъ отъ притѣсненiй
 Мухаммеданъ, Васъ также освободить изъ подъ
 Мухаммеданскаго ига, и сдѣлавъ Васъ само-
 стоятельнымъ Христiанскимъ Государемъ, уве-
 личить Вашу власть. Вы знаете сколько разъ
 къ Вамъ обращались съ разными предложе-
 нiями, а сверхъ того и чрезъ Князя Туркиста-
 нишвили. Съ этимъ Княземъ Туркистанашвили
 было Вамъ передано, что Государь Императоръ
 хотѣлъ бы соединиться съ Вашей Свѣтлостью
 между Баку и Дербендомъ. Желанiе Государя
 Императора состояло въ томъ, чтобы Ваша
 Свѣтлость, оказывая дружбу и расположенiе
 къ Шаху, нанесли вредъ измѣнническому на-
 роду Лезгинскому, отыскавъ къ тому какой
 бы то ни было предлогъ. Государь Импера-
 торъ, не щадя своихъ силъ и драгоцѣннаго
 здоровья, не оставлялъ похода; взявъ Дербендъ,
 онъ бы двинулся на Шемаху, если бы
 не явились къ несчастью приключившiяся пре-
 пятствiя. Ваша Свѣтлость — мужъ правди-
 вый; Вы знаете положенiе и состоянiе тѣхъ
 мѣстъ, и сами разсудите причину случившихся
 намъ препятствiй; Вамъ извѣстно, что наши
 полки и войска не могли быстро передвигаться.
 Государь Императоръ тогда же извѣстилъ Ва-
 шу Свѣтлость объ этихъ приключившихся пре-
 пятствiяхъ чрезъ одного чиновнаго офицера, и
 велѣлъ преподать Вашей Свѣтлости нѣкото-
 рыя наставленiя; мы надѣялись на Господа Бога,
 что если Ваша Свѣтлость поступите согласно
 этимъ наставленiямъ (апоступить согласно этимъ
 наставленiямъ было бы Вамъ прилично) то
 тогда все устроилось бы по нашему желанiю.
 Да не будетъ въ обиду Вашей Свѣтлости, но
 Вамъ извѣстно, что Вы не исполнили ни одного
 изъ сказанныхъ дѣлъ. Съ войскомъ Вашимъ
 Вы простояли долгое время въ Ганджѣ совер-

مشاويره لر موجبجه حراكت ايليه ايديكز باخود اول
مشاويره لر موجبجه سزه حرکت ايليه مناصيب اولايه
ايدى اول وقتہ بزييم جملہ مورادمزچہ حاصل اولور
ايدى جنابى عليه بکزنیک کوجنه کلمه سون سزه معلوم
اولنورکه ذکر اولنان ايشلردن هيچ برسنى عمله
کتورمدکز عسکریکز ايله کنجنک چوق زمان حالى ويکار
دوردکز سزه واجب اول ايدى که خرزوع ايليبوب
ايمپراطور اعظم حضرتلرى ايله بولوشميه ودخى سزنيک
کندو عرضکره کوره سزه بك قولای ايدى که اول
شاهنيک نمک بحرام لرين بر نراف ايليه واول وقتہ
ايمپراطور اعظم حضرتلرى نیک عسکرى کچمسنه قولای
سبب اولنور ايدى هيچ اولاسه سزه قولای ايدى که
شماخى طرافنه واروب واول برلرى جملہ سنى ضبط
ايليبوب اول برلرده مستحکام اولوب قرر ايليه زيره
اول برلرده حابن نمک بحرام لردن غيرى هيچ کمسه بوق
ايدى اول وقتہ عثمانلونیک کلمسينک هيچ خبرى بوق
ايدى و بوندان معده جنابى عليه کزیک خبرلرينه کوره
جمله ارمنى منى طابفہسى سزنيک طرافکزى دوطارلر
ايدى بي شهبه کندو عسکرکز ايله واول برلرده اولان
جمله ارمنى طابفہسينک امداد ايله قدر ايدیکز بولى
دوشندان پاک ليدوب اوروس عسکرى ايله قاوشميه
عثمانلودن هيچ قورق ميوب مملکاتیکزى مزيد ونامنکزى
سرافراز ايليه اما جنابى عليه کز بونلاردن هيچ برين
ايلمدکز چنان کاحد حانبيله کندو قاوغاکزى ايدردکز
واول قاوغا کزدن اوتورى ايمپراطور اعظم حضرتلرى
حضرتلرى نیک خرستيانلوق ابردسينه سبب ايليبوب
کنجنن کنه کرجهستانه روانه اولدیکز واونک اولدوغنکز
وقتہ آخرنده کلمد حانندان شیکستلک بولدویکز
اوندان صوبره داغلاره قاچدیکز اول کاحد حاننه کندو
ملهکانیکزى تسليم ايله دیکز و آخرندا کندکزى عثمانلو
حابتنه ويردیکز کرچى اول وقتہ عثمانلى عسکرى

шенно по пусту. Вамъ было нужно выступить и соединиться съ Государемъ Императоромъ; согласно Вашему же собственному увѣренію Вамъ было легко поразить Шахскихъ мятежниковъ; тогда войску Государя Императора пройти было бы не трудно. А не то, Вамъ было легко пойти на Шемаху, покорить всё тѣ мѣста, и укрѣпиться въ нихъ, такъ какъ въ тѣхъ мѣстахъ никого не находилось, кромѣ мятежныхъ измѣнниковъ. О ту пору не было и слуха о приходѣ Турковъ. Сверхъ того, провѣдавъ о дѣйствіяхъ Вашей Свѣтлости, всё Армяне приняли бы Вашу сторону. Безъ сомнѣнія, съ Вашимъ собственнымъ войскомъ и съ помощью находящихся въ тѣхъ мѣстахъ Армянъ, Вы были бы въ состояніи, очистивъ путь отъ непріятели, соединиться съ Русской арміей, и ни мало не опасаясь Турковъ, расширить Ваши владѣнія, и возвеличить Ваше имя. Но Ваша Свѣтлость ничего изъ этого не сдѣлала, а только разсорились съ Царемъ Кахетинскимъ. Вслѣдствіе этой ссоры Вашей, пренебрегши Христіанскими намѣреніями Государя Императора, Вы изъ Ганджы ушли опять въ Грузію. Въ бытность Вашу тамъ, Вы были на послѣдокъ разбиты Царемъ Кахетинскимъ, за тѣмъ бѣжали въ горы, уступили Ваши собственные владѣнія Царю Кахетинскому, и наконецъ сами передались подъ покровительство Турковъ, хотя въ то время не было въ Грузіи Турецкаго войска. Объ эту пору Ваша Свѣтлость возвратили съ этими печальными извѣстіями чиновнаго офицера нашего, и просили, чтобы Вамъ поскорѣе была дана помощь, или чтобы Васъ самихъ высвободили изъ тѣхъ странъ. Ваша Свѣтлость должны знать, что вслѣдствіе вражды Вашей съ Кахетинскимъ Царемъ, и отъ того что Вы сами передались подъ покровительство Турковъ — Турки безпрепятственно овладѣли Грузією. Государь Императоръ, услышавъ о приключившемся съ Вашей Свѣтлостью, явилъ милость по любви христіанской. Не взирая на всю трудность и опасность путей, о которой докладывали и посланные отъ Вашей Свѣтлости князь Зорабъ и

کورجستاندا هم بوق ابدی واول زماندا جنای علیہ بکز
 بزیم معتبر افچرمزی بویله قایغولو خبرلر ایله کریمه
 یولادیکیز وریجه ایلدیکز که سزه تعجیل ایداد اولنه
 باخود کندکزی اول طرفلاردن خلاص ایلمه و بویله
 جنای علیہ بکره معلومدر که بو سزینک ایله کاهد حانیک
 ارانیکزه اولان قاوغالریکزدن ودخی کندویکزی
 عثمانلو هایتنه ویردکنکزدن اول سبیدن عثمانلو
 کرجستان ولایتی هیچ بر منع سز ضبط ایلدی
 ایمبراطور اعظم حضرتلری جنای علیہ بکزینک بو حالترین
 ایشدوب خرستیانلوق عشقی ایچون عنایت کوستروب
 نچه که اول یولترینک جفالرین جنای علیہ بکزدن
 ایرسال اولنان کنار زوراب ایله کنار ترکستان
 عرض ایلمش لر ابدی واول یولترینک جفالرینه باقیموب
 جنای علیہ بکزینک ایدادنه کندو عسکرندن ایکی بنک
 ادام کوندرمش ابدی اما اول عسکر دخی صولاق
 قلعه سندن خروج ایتندن اول جنای علیہ بکزدن خبر
 اولنش ابدی که عثمانلو جمله کرجستان ممله کاتبی ضبط
 ایلدی دیو وریجه ایلدیکز که جنای علیہ بکز اول
 یرلردن خلاص ایتک ایچون ایمبراطور اعظم حضرتلری
 دایما جنای علیہ بکزینک بی نصب حالترینه عنایت
 کوستروب عثمانلو هایتنده اولان حانی کند هایتنه
 قبول ایلدی خصوصا اول ایشلره باقیموب که بوندن
 اتر عثمانلو ایله بیوک سفر یا جنگ پیده اولور دیو
 نچه که جنای علیہ بکره معلومدر واول داخی جنای
 علیہ بکزینک خطری شریفنده در قاج کرسز وسزینک
 همشیرکیز حاکمه داریا ایمبراطور اعظم حضرتلرینه
 ریجه ایلدیکز که کندو هایتنه سزی قبول ایلمه دیو
 کنه جنای علیہ بکزینک خطرنده در ایمبراطور اعظم
 حضرتلری سزینک مزکورک حاکمه همشیره کزه امر ایلمش
 ابدی سزه مکتوب ایرسال ایلمه که سز بر قاج بنک
 کورجی عسکری ایله اورادن چقاسز دیو ایمبراطور

Князь Туркистанишвили, онъ отправилъ на по-
 мощь Вашей Свѣтлости двѣ тысячи челоувѣкъ изъ
 своей собственной арміи; но прежде чѣмъ войско
 это выступило изъ крѣпости Сулака, отъ Вашей
 Свѣтлости пришло извѣстіе, что Турки завла-
 дѣли всею Грузіею. Вы просили высвободить
 Вашу Свѣтлость изъ тѣхъ мѣстъ. Государь
 Императоръ, который всегда милостиво взиралъ
 на несчастное положеніе Вашей Свѣтлости,
 принялъ подъ свое покровительство Царя,
 состоявшаго подъ покровительствомъ Турціи,
 не смотря вовсе на то, что чрезъ это могла
 произойти опасная война съ Турціей, какъ это
 извѣстно Вашей Свѣтлости. Еще Ваша Свѣт-
 лость должны помнить, сколько разъ Вы, и
 сестра Ваша Принцесса Дарья утруждали Го-
 сударя Императора просьбою принять Васъ
 подъ свое покровительство. Равнымъ образомъ
 Ваша Свѣтлость изволите помнить что Госу-
 дарь Императоръ, приказывалъ помянутой
 Принцессѣ сестрѣ Вашей, послать къ Вамъ
 письмо, чтобы Вы выступили оттуда съ нѣ-
 сколькими тысячами Грузинскаго войска. На-
 мѣреніе Государя Императора состояло въ
 томъ, чтобы соединить свою армію съ Грузин-
 скимъ войскомъ, освободить Христіанъ, нахо-
 дящихся въ Персидскомъ государствѣ, и утвер-
 дить Вашу Свѣтлость на престолѣ. Такъ какъ
 всякое трудное дѣло нужно приводить въ испол-
 неніе, обсудивъ и обдумавъ его, то Государь
 Императоръ и Вашей Свѣтлости наказывалъ,
 и самъ остерегался, чтобы изъ за этого вмѣ-
 шательства его не произошла преждевременно
 война съ Турками, ибо планъ его заключался
 въ томъ, чтобы овладѣть нужнымъ ему мор-
 скимъ берегомъ, и обезопасить путь къ владѣ-
 ніямъ Вашей Свѣтлости. Если же бы Государь
 Императоръ завелъ сначала дѣло съ Турками,
 то Турки, по близкому сосѣдству своему, стали
 бы угнѣтать всѣхъ Христіанъ, живущихъ въ
 тѣхъ мѣстахъ, а Государь Императоръ, не
 имѣя въ тѣхъ мѣстахъ никакой власти, и не
 находясь вблизи ихъ, не былъ бы въ состояніи
 подать помощи тѣмъ Христіанамъ. Посему
 Ваша Свѣтлость можете уразумѣть, что при-

اعظم حضرتلری نیک ابراهیمی بو ایدی کندو عسکرین
 کرجی عسکری ایله جمع ایدوب ایران ویلايتنده اولان
 خرسیتیان لاری خلاص ایلیم و جنابی علیه بکزی
 تحنکزده قابم و مستحکم ایله زیره هر چن ایشلری
 حکمت و تدبیر ایله عمله کتومک لازیمد ایمپراطور اعظم
 حضرتلری جنابی علیه بکزه ذکر ایلیم ایدی و کندوسی
 هم بخطیاط ایلردی که زامانسدن اول بو ایتمعان
 ایچون عثمانلو ایله سفر پیده اولنسون دیو زیره
 اونیک خیالی بو ایدی که کندوسنه لایق اولان دریا
 کنارلرین ضبط ایدوب جنابی علیه بکزیک و لابتنه دک
 یولاری بی خوف و بی خطیاط ایلیم ایچون زیره اگر
 ایمپراطور اعظم حضرتلری اوندان اول عثمانلو ایله سوز
 باشلایمه ایدی اول وقت عثمانلو قونک شو و یاقین اولق
 سببی ایله اول برلرده اولان جمله خرسیتیانلری بر ترای
 ایلم ایدی و ایمپراطور اعظم حضرتلری نیک اول برلره
 حصه دارلق و یاقین اولماق ایله اول خرسیتیانلارا ابداد
 ایلمیه قند اولماز ایدی و انیک ایچون جنابی علیه بکز
 فکر ایلمیه سز که سز نیک ویلايتکز الکزدن کتمکلکنه
 ایمپراطور اعظم حضرتلری سبب اولمادی اما سز نیک
 کندو بکزدن اولدی اما ایمپراطور اعظم حضرتلری نیک
 مصاحتی مینجه جنابی علیه بکز کند ممله کانیکزده بر قاج
 زمان بر قارار اولمادیکز اما کچدن کرجستانا نجه که
 نزلدکنکز کی کاحد حانندن مغلوب اولدیکز هم کندو
 مملکانیکزی اونکا تسلیم ایدوب عثمانلو هابتنی الکز
 انیک ایچون عثمانلو اول برلرده قاوی اولوب
 ابروانی وهم غیرى برلری ضبط ایلدی و داود بکی
 وغیری وافر اول برلرده اولان محمدیه طایفه لرین کندو
 هابتنه المغیله اورس عسکر نیک ایتمحاننه و حراکانه منع
 اولندی لکن ایمپراطور اعظم حضرتلری بوبله مشکل
 ایشلره باقمایوب اول خرسیتیان طائفه سینک خلاصی
 ایچون کند خرسیتیانلوق ابراداسین حالی ایلدی انیک

чиною потери Вами Вашего царства былъ не
 Государь Императоръ, а были Вы сами. Въ
 видахъ Государя Императора, Ваша Свѣтлость
 не дѣйствовали въ Вашемъ царствѣ ни минуты,
 но какъ скоро прибыли изъ Ганджы въ Грузію,
 то были разбиты Кахетинскимъ царемъ, усту-
 пили ему свои владѣнія, и отдались подъ покрови-
 тельство Турковъ. Отъ того Турки, сдѣлав-
 шись въ тѣхъ краяхъ сильными, овладѣли Эри-
 ванью и другими мѣстами; взявъ подъ свое по-
 кровительство Даудъ Бека, и другіе тамошніе
 многочисленныя мухаммеданскіе народы, они
 воспрепятствовали вмѣшательству дѣйствіямъ
 Русскаго войска. Впрочемъ Государь Импера-
 торъ, не взирая на столь затруднительное по-
 ложеніе дѣль, не покидалъ христіанскаго намѣ-
 ренія своего освободить Христіанъ. Посему
 Государь Императоръ, въ то время когда далъ
 Вамъ дозволеніе пріѣхать въ Россію, вмѣстѣ
 съ тѣмъ повелѣлъ, чтобы Ваша Свѣтлость
 взяли съ собою изъ Вашего войска сколько
 будетъ только можно. Государь Императоръ
 надѣялся, что когда Ваша Свѣтлость, оставляя
 тѣ мѣста, будете уходить въ Россію, то под-
 властные Вамъ Христіане, чтобы избавиться
 отъ Мухаммеданъ, если не смогутъ вытти всѣ
 за разъ, то впоследствии будутъ приходить
 мало по малу. Желаніе Государя Императора
 состояло въ томъ, чтобы свачала поселить ихъ
 тамъ на хорошихъ мѣстахъ и даровать имъ
 возможность жить въ нихъ спокойно, пока вой-
 ска Государя Императора не укрѣпятся въ
 Персіи, и на берегу рѣки Куры, такъ какъ
 Вашей Свѣтлости было объявлено, и сами Вы
 докладывали, что наши войска для освобожде-
 нія Вашей земли ни по какой другой дорогѣ
 итти не могутъ. За тѣмъ мы и надѣялись, что
 подданные и войска Вашей Свѣтлости съ по-
 мощью Божіею придуть вмѣстѣ съ Вами на
 хорошія мѣста, потому что присоединившись,
 они были бы въ состояніи для мѣсть и дорогъ
 въ тѣхъ краяхъ служить помощью войску Го-
 сударя Императора въ дѣлѣ освобожденія зем-
 ли Вашей и пребывающихъ тамъ Христіанъ.
 Государыня Императрица желала того же са-

ایچون ایمراتور اعظم حضرتلری اول وقتہ کہ سزہ
 دستر ویرمش ایدی اورس ویلابتنہ کلیہ امر ایلمش
 ایدی کہ جنابی علیہ کز ہر نقد کندو عسکر بکزدن
 قدر اولدوقچہ بلہ کتراسز دیو اینیک ایچون ایمراتور
 اعظم حضرتلری نیک اومیدی وار ایدی کہ جنابی
 علیہ بکز اول برلردن چوق اورس ویلابتنہ کلاچک
 زمانیکزدہ سزہ تاہم اولان خرستیان طائفہ سنندن
 کندولربن محمدی لردن خلاص اینیک ایچون اگر جہلسی
 بردن برہ چیتہ بلہ اسلردہ اما صونیکرہ از از کلہ بیلورلر
 ایدی ایمراتور اعظم حضرتلری نیک مورادی بو
 ایدی کہ اول اورادہ ابو برلردہ اونلاری اوادان
 ایلبوب واول برلردہ رختلوک ایلہ ساکین اینیک تاکی
 ایمراتور اعظم حضرتلری نیک عسکرلری ایران ویلابتنہ
 ونہری کور کنارندہ قایم ومستحکم اولنچہ زیرہ نجہ کہ
 جنابی علیہ بکزدہ اظہاردر ونجہ کہ سزدن ہم عرض
 اولنمشدر بزیم عسکرمز سزینیک مملکانیکزینیک خلاصی
 ایچون غیر یولدان کیدہمز ایدی واوندان
 صونیکرہ ابو مملک الہنیک عنایتی ایلہ جنابی علیہ بکزینیک
 تابع لری وعسکری سزینیک ایلہ بیلہ کلور دیو اومیدمز
 وار ایدی زیرہ اول طرفلرنیک برلرینہ ویولارینہ بلہ د
 اولماغیلہ ایمراتور اعظم حضرتلری نیک عسکرینہ کومک
 وایمداد ایلمیہ قدر اولورلر ایدی کہ سزینیک مملکانیکزی
 واول برلردہ اولان خرستیان طائفہ سنی خلاص ایلمک
 ایچون ایمراتور بیچہ اعظم حضرتلری والدیہ سلطان
 ہم اول أرضودہ ایدی وانیک ایچون امر ایلمش ایدی
 جنابی علیہ بکزدہ اظہار ایلمیہ کہ کندو ولایتکزدن
 کرجستانلی وغیری خرستیانلاری اورادا اولان
 ساکین لری وقوشونلری مزبور متیکن اوادان ایلمک
 ایچون تکلیف ایلمیہ سزدبو واونلار اورادا کند دبارلری نیک
 یاقنندہ بر قاچ زماندہ ایمراتور بیچہ اعظم حضرتلری نیک
 ہایتندہ بی اخطیاط دوسونلر دیو اما جنابی علیہ کز

маго. Для этого Она и приказывала объявить
 Вашей Свѣтлости, чтобы Вы пригласили изъ
 Вашихъ владѣній Грузинцевъ, и другихъ на-
 ходящихся тамъ христіанскихъ жителей и вой-
 ско селиться какъ было выше сказано, съ тѣмъ
 чтобы они тамъ вблизи своей земли жили въ
 теченіи нѣкотораго времени, не опасаясь ни-
 чего подъ защитою Государыни Императрицы.
 Но Ваша Свѣтлость съ собою никого не вы-
 вели, и объявили, что никто изъ Грузіи не
 идетъ селиться въ тѣ мѣста, и что имъ лучше
 оставаться въ подданствѣ Мухаммеданъ, чѣмъ
 на короткое время бросать свою родину изъ
 любви къ вѣрѣ. За тѣмъ какая же можетъ
 быть у насъ надежда на нихъ, когда они сами
 не хотятъ ничего предпринять для своего соб-
 ственнаго освобожденія? Ваша Свѣтлость про-
 сили чтобы была построена крѣпость вблизи
 Чечны и рѣки Асты, но постройка эта невоз-
 возможна, по бесполезности крѣпости, такъ какъ
 Ваша Свѣтлость доносили что Вамъ самимъ
 пребывать въ ней нельзя. Сверхъ того живу-
 щіе въ этой крѣпости будутъ не въ состояніи
 сами себя поддерживать, вслѣдствіе нахождения
 въ тѣхъ краяхъ Мухаммеданъ. Ваша Свѣтлость
 подумайте: возможно ли для жителей столь от-
 даленной крѣпости посылать постоянно сухимъ
 путемъ провіантъ? Къ тому же чтобы защи-

هیچ فوشون کندیکز ایله کنومدیگز وهم کرجستاندان
 متکین آوادانلق ایچون اول یرلره کسه کلمز ددکز
 اونلار داها ابو محمدیلرنیک تابعنده اولورلرنکی دین
 عشقی ایچون کند ویلاپترلرین بر سهلی زمان ایچون
 ردّ ایدرلر ددکز بوندان صونکره اونلاره بزیم اومیدیمز
 نه اولاققدر اکر اونلار کند خلاصلی ایچون زحمت
 چکمک استمزیرلر ایسه جنابی علیه کز معلوم ایلدیکز که
 چینه واستی صوبه یاقن بر قلعه بنا اولنسون دیو آما
 اول قلعه بی فایده اولمبله بناسی ممکن داکول زیره
 جنابی علیه کز معلوم ایلدیکز که کندوکزه اول قلعه ده
 سکین اولیه ممکن دکول دیو وبوندن معده اول قلعه
 سکین اولانلر اوزلری کند مادرلرین کچره مزلر اول
 اطرافلرده محمدیلر اولق سیمی ایچون جنابی علیه کز
 فکر ایلنکز که ممکن اولورمی اولیه براق قلعه اولان
 سکین لر ایچون دایما فرو یول ایله زخیره کوندرمیه
 وداخی محمدیلر طائفه سندان حفظ ایچون اول قلعه
 کوچلی عسکر لازیم اولور واول عسکر ایچون هم کنه
 زخیره لازیم اولور وزخیرینی کوترنده کنه عسکر لازیم
 اولور اولقدر بو ایش بی فایده اولور ایدی که همان
 اداملر همیشه جفا چکرلر ایدی آما اکر ایمراتور بیچه
 اعظم حضرتلری نیک مورادی کبی متکین آوادانلق
 ایلدی ایدیلر اول وقت جنابی علیه کز نیک عرض لرین
 جهلسنی عمله کتورمک ممکن اولماسده آما ایمراتور بیچه
 اعظم حضرتلری ایجازت ویر یورکی جنابی علیه کزی
 کند حمایتنده حفظ ایدوب کند پادشاهلقدن سزی ممکن
 اولدوغی قدر راضی ایلیمه تاکه جناب اقدس اللّهی
 اول ایمراتور بیچه اعظم حضرتلرینه بر وجهله سبب
 ویروب جنابی علیه کزه بیوک و کوچلی ایملر ایلیمه که
 سزینک ویلاپتنکزی هم اورادا اولان خرستیانلری
 خلاص ایلیمک ایچون

щать крѣпость отъ Мухаммеданъ, потребуется
 въ ней сильное войско; для этого войска будетъ
 нуженъ провіантъ; а для доставки провіанта
 понадобится опять войско. Дѣло это было бы
 въ такой степени бесполезно, что люди находи-
 лись бы въ постоянной опасности. Если же бы
 согласно желанію Государыни Императрицы,
 было бы сдѣлано заселеніе, то тогда хотя бы
 и нельзя было исполнить всѣхъ просьбъ Вашей
 Свѣтлости, но Государыня Императрица раз-
 рѣшила бы, принявъ Вашу Свѣтлость подъ
 свое покровительство, удовлетворить Васъ, на
 сколько можно, въ своемъ собственномъ госу-
 дарствѣ, пока Господь Богъ не открылъ бы
 Государынѣ Императрицѣ какой бы то ни
 было случай подать Вамъ сильную помощь,
 чтобы освободить землю Вашу, и находящихся
 тамъ Христіанъ.

1731 г.

Письмо Бардзима, арагвскаго еристава къ Царю Вахтангу.

Из оригинала написано:

1731 г. Собственноручное письмо еристава Бардзима къ Царю Вахтангу. № 31. 22-ой связи.

მეფეთ მეფე ვახტანგ:

ქ. ღმერთმან ბუდნიერის ჩვენის კელმწიფის ჭირი მათ ფუქთა მიწა მტკერსა, ერისთავს ბარძიმს მოს-
 რეს. ბუდნიერს კელს გოცნის დიხსებას მოგახსენ-
 ნებთ: ვინც მატათის მოწყალეობისკან აჭურის ამბავს
 აკითხავთ. რამწამს გვეს მოგველ, სულ ჩემი უმა მოფი-
 ღნენ და შემომეხვეწნენ. ახლა, კახმა ბატონმა ფა-
 შასთან დაგვაბიზლა. „მეფეს ჭარი მოუცდა, ჭარით
 მოვიდაო, უკან ჭარით ბაქარ მოსდევსო.“ ამადი
 ისაუთაშა დიად შეშინებულ იყო, ამიღახვარი ვადას
 გამოეკრახა. თავდებად დამიდა და იქ ჩავეღ; კახს
 ბატონს კახლები გამოეკრახა, შაჰუსთანა შემომი-
 გუნეს ღალატთა, ამიტომ რომ მთის კაცს უთხარ¹⁾.
 „ჩვენი სახლის კაცები მანდით გამოეყრევიან.“
 ისაუთაშასთან რომ ჩავეღ, კახის ბატონის ბიზ-
 ლება გამტრუნდა, კარგად დამხედა, ოთხი ქესა გამ-
 მართო, ერისთობა მომიცა ერთი თვე რომ გაიარა
 ისაუთაშა წახდინეს. წაიყვანეს: კახმა ბატონმა რომ
 შეიტყო რეგაზ შანშესთან იყო და წაყვანინა.
 რომტომ, ფაშის მუსლიმი, ქალაქში იჯდა. კახმა
 ბატონმა ასე დამბიზლა. „ბარძიმ ვახტანგ მეფის
 გამოგზავნილი არის, ჩემი მოყვარე შაჰუა კელ შე-
 კრული ვახტანგ მეფეს მოსგოგში გაუგზავნაო და
 სახლის კაცებიც გაუგზავნაო. რუსეთის გზა მაკარ
 უჭირავსო. თუ ეგ არ მოჭკალით, იმათაც მოიყვანსო“

Царь царей Вахтанг!

Х. Богъ да ниспошлетъ недуги счастливаго
 Государя нашего ериставу Бардзиму, праху
 и пыли ногъ его. Изъявляемъ Вамъ желаніе
 быть удостоену цѣловать Вашу руку. Я знаю
 что милость Ваша будетъ интересоваться здѣш-
 ними извѣстіями. Какъ только я прибылъ въ
 Хевш, всѣ подданные мои пришли и изложили
 мнѣ свои просьбы. Теперь, кахетинскій владѣ-
 тель оклеветалъ насъ передъ пашею, говоря:
 «Царь далъ войско, съ нимъ онъ отправился,
 а за нимъ идетъ также съ войскомъ Бакаръ.»
 Исакъ-паша былъ очень устрашенъ этимъ, по-
 слалъ порукою амилахора, который пришелъ
 ко мнѣ чтобы поручиться за пашу. Тогда я
 отправился туда, между тѣмъ какъ кахетинскій
 владѣтель прислалъ мнѣ Кахетинцевъ, которые,
 вмѣстѣ съ Папуа, были приставлены ко мнѣ
 съ дурнымъ намѣреніемъ, за то, что я сказалъ
 горцамъ: «Мои хъ родственниковъ и приближен-
 ныхъ я удалялъ оттуда.»

Когда я прибылъ къ Исакъ-пашѣ, клевета
 кахетинскаго владѣтеля обнаружилась, онъ меня
 встрѣтилъ хорошо, взялъ только четыре кеса,
 далъ мнѣ ериставство; мѣсяцъ спустя, Исакъ-па-
 ша былъ низложенъ и его увели. Когда кахетин-
 скій владѣтель узналъ что Ревазъ находится у
 Шанше, велѣлъ его увезти. Ростомъ, повѣ-
 ренный паша, находился въ Тифлисѣ; кахетин-
 скій владѣтель оклеветалъ меня передъ нимъ
 слѣдующимъ образомъ: «Бардзимъ посланъ
 сюда Царемъ Вахтангомъ, къ которому онъ
 отправилъ въ Москву моего друга Папуа съ
 связанными руками, также какъ и домочадцевъ
 своихъ; російская дорога въ его власти; если
 Вы его не убьете, онъ приведетъ ихъ сюда и

1) Чит. ვუთხარ.

ამ ქვეყნებსაც აჯიყვესო. თხუტმეტი ქესა შე-
 მლაგვეთა. „რევაჲს ერისთობა უბოძეთო.“ ამაში
 დამიჭირეს და ხარყულაში დამაბეს, ხუთი თვეა მე
 რომ დამიჭირეს, ეგენი წამოდგა, ერეგნამდი სულ
 დაიჭირა. ამაშიც კახ ბატონს ერთი ხარი¹⁾ გაუტყდა
 ურუმებში, მე ცხებში კაი პატრივი მომცეს; არც
 ერისთობა მომიძალეს. ჩვენს მამულს უთრუთ
 და გივი არიგებდენ ჩვენის წიგნითა. მეც, თა-
 ვის შიშისათვის, ვერ გამომიყვანეს: ოსმალთა-
 შის ქართლი მისცეს, სტამბოლიდამ გამოასტუმ-
 რეს. აზრუმს რომ მოსულ იყო, ეგენი უწინვე
 წასულ იყო ბაღდადი დაეჭირა. კახ ბატონს სტამბოლს
 დაგებულბინე მე ოსმალთაშის. რომ შეტყუო-
 კახი ბატონი ჩემი მტერი იყო, ჩონხადარი გამოეკზა-
 ვნა. თორმეტი ქესა გამომარყვეს, გამომიყვანეს,
 კახ ბატონის მოპირდაპირედ დამაყენეს, მარინო-
 ბას დღეს გამომიყვანეს, სწორზედ შინ გამომი-
 შვეს: ვერ ოსმალთაშის არ მოსულა, რაც ხონთქრის
 ძალა და ჯარი არის სულ ბაღდადზედ მიდის. აქ,
 სამ ასი ურუმი არ არის, ეს წიგნი რომ დავსწერე:
 ახალციხე მოასირა იყო ლეკისაგან. ორჯულ ფაშებ-
 მან ქართლის ჯარი შემოიყარეს, ფაშებიც დასრცეს
 და ჯარიც დაზიანეს. გარეთუბანსა და ავლაბარს
 სცემენ, თუშეთი დაიჭირეს. კახმა ბატონმა თეი-
 მურაზ მამულა, ორი კვირა დაკარგული იყო, ფაშა
 ზედ ჩამოვიდა, გვესურეთი წმინდად დაარბიეს: მე
 რომ ახანურ მოგულ, თუშნი წინ მოემძღვარებინა.
 ათი ათასი ლეკი სხლსა დარშის მოხდომილათ,
 გვესურეთი გამოეგლათ და სხობზედ ჩამოსულ იყო.
 ჯარი შევიყარე ოსი და ჩემი ემა, სამ პირად მოუ-
 ვდით. მანამდე მე მოვიდოდი, ციხიდან ძალა ექნა,
 ასი კაცი მოეკლათ, თავს დავესხენით, როგორც
 გაგვიმარჯვა, ეს მჭედლის შილი მოგახსენებთ.

возмутить противъ Васъ эту страну.» Кахе-
 тинскій владѣтель предложилъ Ростому 15 ке-
 совъ: «Дайте ериставство Ревазу.» Вслѣд-
 ствіе этого меня схватили и заключили въ
 5 Нарі-Кале; въ продолженіе моего пятимѣсяч-
 наго заключенія Шахъ выступилъ, завоевалъ
 все до Эривани, а кахетинскій владѣтель, между
 тѣмъ, потерялъ довѣріе Турокъ; меня же въ
 крѣпости уважали и не лишили ериставства;
 10 Утрутъ и Гиви правили въ моемъ владѣніи,
 силою грамоты данной имъ мною; изъ опасенія
 же за себя они меня не могли выпустить. Гру-
 зія была отдана Османъ-пашѣ, котораго вы-
 звали изъ Константинополя; когда же онъ при-
 былъ въ Арзрумъ, Шахъ уже до него высту-
 пилъ къ Багдаду и завоевалъ его. Я былъ
 снова обвиненъ въ Константинополѣ кахетин-
 скимъ владѣтелемъ передъ Османъ-пашею; но
 когда послѣдній узналъ что кахетинскій владѣ-
 20 тель врагъ мнѣ, онъ мнѣ прислалъ нарочнаго,
 съ меня взяли двѣнадцать кесъ, выпустили и
 поставили лицомъ къ лицу съ кахетинскимъ
 владѣтелемъ. Потомъ, въ день Успенья я
 былъ уволенъ и черезъ недѣлю отпущенъ во
 25 свояси.

Османъ-паша еще не прибылъ сюда; что
 есть силъ и войскъ у Султана, всѣ идутъ на
 Багдадъ, а здѣсь нѣтъ и 300 Турокъ въ ту
 минуту когда я Вамъ пишу.

Ахалцыхъ былъ взятъ Лезгинами, паша два-
 жды уже набиралъ войско изъ Грузинъ, но они
 убивали пашей и истребляли войско ихъ. Они
 нападаютъ на Гаретубанъ и Авлабаръ, завое-
 вали Тушетію; кахетинскій владѣтель Тейму-
 35 разъ пришелъ мнѣ на помощь; онъ двѣ недѣли
 пропадалъ; къ этому времени выступилъ паша,
 и на чисто ограбилъ Хевсуретію.

Когда я прибылъ въ Анагуръ, Тушинцы со-
 ставляли передовое войско, 10000 Лезгинъ
 40 напали на Сно и Даршу, прошли черезъ Хевсу-
 ретію, и войско устремилось на Сно. Я со-
 бралъ Осетинъ и своихъ подданныхъ, и мы вы-
 ступили на нихъ тремя отрядами. Въ то время
 какъ я шелъ, изъ крѣпости была сдѣлана силь-
 45 ная вылазка, 100 человекъ было убито (у не-
 пріятеля); тутъ мы устремились на нихъ, а

1) Чвт. ეხტი ხარი.

გვესურეთამდინ მიფუევით, თქვენმა დოფლათმა ასე გამარჯვება გვიყო, ფშავი და ხევსურეთი გაგვიერთდა, მე და შანშეც ერთნი შევიქმნით: ბატონო ხემო, იესო ქრისტე მომეტს შენთვის თავდებად, უფლადწმინდა ღთისმშობელი, თუ ახლა ქართლს მოკმატონეთ, ასე თქვენას, როგორცდაც ხელის სხორცი გიძეთ ჭიბეში ისე თქვენას. ერთს ამილახარს გარდა სულ ქართველთა თავდები დიდისა და ცოტასი მე ვიყო, კიდევ ვარ, თქვენს იქით არა იტან რა. ქვეყანასა ოსური გდა, გულადმა, დაისენ, შენი ცოლდა არის, სხვა რომ ვერავინ გამოიმეტო, ჩემი დისწული მიბოძეთ. რასეუდ ჭკოთ ქვეყანას სურს უფლად, ან შენ მესისხლეს რასეუდ აძლევ. კას ბატონის ფიქრი ეს არის. რევან გელში ჭყავს, იმის მიზეზით ამ ქვეყანას წამარბევეს, თვითან დაიჭერს. თუ ეს ქვეყანა დაიჭირა, ლეკისა პირი აქვს მიტევილი, ამ გზას ეს დაიჭერს: მანამდი შენს შეილეს ვუქთან არ გაგზავნი, მანამ ამ ქვეყანას ველარ დაიჭერ. დრო ეს არის. თუშეთი წართვეს, ფშავი მე მომივიდა, დიად დასურტებული არის, ნულარ ადროებ რომ გადალანდეს. ურუმო ასე დასურტდა, რომ ბაღდადი წართვეს, ორ ასი კაცი არ არის ქართლში: მანამდე მე ეს გზა მიჭირავს მობძანდით, ხონთქარი, უკნი თქვენ შემოგებეწებთ, ეს ქვეყანაც მუქთად თქვენ დაგრჩებთ: ბოლო ეს არის მომისხენებთ. თუ ახლა არ ეცადეთ, დაიკარგად¹⁾ ეს ქვეყანა თქვენიდამ დმერთი მე მეცა თავდებად: სხვა სეპიკ ამბავს ეს მტედლის შეილი მოგახსენებთ:

как мы одержали побѣду, это Вамъ доложитъ Мчедлишвили. Мы преслѣдовали ихъ до Хевсуретин, и Вашимъ благополучіемъ одержали такую побѣду, что Пшавы и Хевсуретія присоединились къ намъ и я съ Шанше стали дѣйствовать за одно. Государь мой, беру въ поруку Іисуса Христа и святую Богородицу, что если Вы возвратитесь нынѣ въ Грузію, то она будетъ принадлежать Вамъ, точно такъ какъ принадлежитъ Вамъ носовой платокъ, который у Васъ въ карманѣ. За исключеніемъ однаго амилахора, я поручусь за всѣхъ Грузинъ, великихъ и малыхъ, и теперь даже поручаюсь за нихъ въ томъ, что кромѣ Васъ здѣсь никого знать не хотятъ. Страна опустошена и разстроена, избавь ее, это Твоя вина; если Вы не рѣшитесь послать сюда никого другаго, дайте мнѣ сына сестры моей. Къ чему предавать страну невѣрію? къ чему отдаете Вы ее Вашему кровному врагу? Кахетинскій владѣтель думаетъ, что такъ какъ Ревазъ находится въ его рукахъ, поэтому онъ лишитъ меня этой земли и завоюетъ ее самъ. Если она будетъ завоевана, такъ какъ онъ имѣетъ договоръ съ Лезгинами, онъ овладѣетъ этою дорогою.

Пока Ты не отправишь Твоего сына къ Шаху, до тѣхъ поръ не будешь въ состояніи владѣть этою странкою.

Теперь время: Тушетію отняли у нихъ, Пшавы перешли на мою сторону, и очень ослаблены; не давай имъ времени усилиться; Турки такъ ослабѣли, что Багдадъ отпалъ отъ нихъ, и двухъ сотъ Турокъ нѣтъ въ Карталиніи. Приѣзжайте сюда пока я владѣю этою дорогою, Султанъ, Шахъ будутъ умолять Васъ, и Вамъ страна достанется даромъ.

Но я кончилъ свой докладъ, если Вы теперь не будете стараться, то эта страна пропадетъ по Вашей винѣ, въ чемъ имѣю передъ Вами порукою Бога. Прочія изустныя извѣстія доложитъ Вамъ вышеупомянутый Мчедлишвили.

¹⁾ Чит. დაიკარგა.

1732 გ.

Грамота Царя имеретинскаго Александра IV къ Императрицѣ Аннѣ Иоанновнѣ.

На оригиналъ написано:

1732 г. Грамота къ Императрицѣ Аннѣ Иоанновнѣ отъ имеретинскаго Царя Александра. № 32, 22-ой связки.

ქ. სიბრძნეჲს და სიმაღლეჲს ძლიერე-
ბისა მისისაჲს, უოგელივე ქმნულეჲს მისი შეენიერად
განაგო, ვითარცა ზენასა სამყაროსა უხილავთა ძალ-
თაგან იდიდების იგი, ეგრეთვე ქვეყანასა ზედან კაც-
თა შიერ მალაღნი და შარავანდედითა მზეებრ გან-
ბრწყინებულნი, სახედ მეუფისა დადგენილნი კელ-
მწიფენი და მეუფნი იდიდებან, რომელთა ჰმოსიეს
პოროფირნი და გვირგვინნი, სკიპტრა, საჭეთ ჰერო-
ბალობისანი, რათა ჰსუფუევენ საჭურველითა ძლიერე-
ბისათა მართლმსაჯულობით საწუთოსა ზედან, ერ-
თისა წმინდისა სამკვიდრებელისა ღთის საბოთისა,
ვითარცა პირველი მეფე საღიშისა მელქისედეკ და
დავით და სოლომონ ცხებულნი მისნი და მათანა
დიდი აღექანდრეცა მაკედონელი, მპერობელი სო-
ფელისა და უფროსად ჰაგლებრ სამ ოცამდე წოდებუ-
ლი, ზეგარდამო ნიშითა ჰვარისათა განძლიერებულნი
მეფეთა ზედან მეფე წმინდა კოსტანდინე და ელენე,
მთლობელი ზღვათა და ხმელთა და კვალად შემდგომნი
მათნი, არკადი, ჰორორი, თეოდოსი და თეოდორა
დედოფალი ღთის მოყვარე, მეფეთა არათ უნაკლე-
ლოვანესი სიტყვისაებრ მოციქულისა. „არა არს რჩევა
მამაკაცისა გინა დედაკაცისა და მათ არა უდარესი:“
შორის მათისა იდიდებოდენ უოგელთაგან და ჩვენ
მიერ ხელმწიფე ესე მალაღი ძლიერებითა და საში-
ნელი ქველისა საქმითა: ვითარცა პირველად ძველისა
ჰრომისა გარდამოცვლა იქმნა ახალ ჰრომად, რომელ
არს ბიზინტია და ახლად კეისარად, აგრევე
ჩვენ რა ვცოდეთ, მოიცვალა მანდეთა სახელმწიფოსა
ახალი მეფობა და კეისარობა კონსტანტინეპოლის
წილ, რომელ არს თეთრი რუსეთი დიდისა ჩრდი-
ლოეთისა და მოსკო ქალაქისა წმინდისა და პეტრე-
ბრუნისა სამეუფო ტახტისა და ქალაქისა ღთივ და-

X. Божія мудрость и высокая степень мо-
гущества Его прекрасно устроили все тво-
рение Бога: какъ на небесной тверди возвели-
чивается Онъ невидимыми силами, такъ и ве-
ликіе, подобно солнцу испускающіе лучи, поста-
вленные намѣстниками Бога Государи и Цари
возвеличиваются на землѣ людьми. Они, облечен-
ные въ порфиру, носящіе корону и скиптръ, дер-
жатъ бразды правленія для того, чтобы царство-
вать силою правосудія, орудія могущества, надъ
симъ міромъ, частью святаго наслѣдія Бога Са-
ваоа, подобно первому Царю Іерусалима Мел-
хиседеку, Давиду, Соломону, избранникамъ Бо-
жіймъ, также великому Александру Македонско-
му владѣтелю міра, а наипаче подобно Павлу
шестьдесятъ разъ призванному, и возвышен-
нымъ небеснымъ знаменіемъ креста надъ
Царями, святому Царю Константину и Еленѣ,
владыкѣ сушь и морей и всѣмъ потомкамъ
ихъ Аркадію, Гонорію, Θεодосію и Θεодорѣ не-
бомъ возлюбленной, Царямъ безнедостаточнымъ,
къ которымъ примѣняются слова апостола:
«Нѣтъ различія между мужескимъ поколѣніемъ
и женскимъ; нѣтъ ни тѣмъ ни другимъ рав-
ныхъ.» Изъ нихъ прославляется всѣми и нами
этотъ Государь, высокій могуществомъ своимъ,
передъ которымъ благоговѣютъ за его добро-
дѣтель. Какъ въ прежнее время совершилось
переобразование древняго Рима въ новый Римъ,
который есть Византія, и Кесарь былъ замѣ-
ненъ другимъ Кесаремъ, такимъ же образомъ
за наши грѣхи кончилось и это государство и
власть перешла къ новому царству и кесар-
ству, замѣнившему Константинополь, кото-
рое и есть Бѣлая Россія великаго сѣвера,
святаго города Москвы, престольнаго города

მეარქობულისა, რომელსა ებე გვინებს მოსენება ვე-
 დრებისა მრავალ ჰატოისისა ამის კელმწიფისა,
 ჭემარტიად ერისა წმინდისა სასუბურისა დახლის ის-
 რაილისა სრულადის რუსეთისა და ციმბირისა დიდისა
 საპატრონოსა და უფლისა ჩრდილოეთისა მპერო-
 ბელმქონებელისა და სპარსეთსა სიმრავლისა აღვირ-
 ნი ჭიმთანი კელთა ქონან: სადა ებე გარდამატებულ
 არს ღთის მოუფარება მართმადიდებლობისა ქვეყ-
 ნასა მავას გურთხეულსა, და სადა იხილვებინ სჯულ-
 ნი მათთან მონებულნი და შეიღნი ქრისტეს სია-
 დუმეონი აღესრულებინ, სადა წარმართებულ არს
 ქდაგება სახარებისა მახრობელთა მათ შვიდობი-
 სათა და სამოციქულთა. კათოლიკე ებეკლესიისა აერი
 წარმართებულ არს სასუფეველსა ცათასა და ნეკტარი
 სარწმუნობისა დის წყაროსა და უწვევებულსა და
 ფშვის სათნობათა სიმრავლის მდინარე სურნელებს.
 სადა წარმართთა და უსჯულთათა მათ მიერ ზარი შე-
 აშთობს და კრმალნი მათნი ჭამენ სოცისა აკარანთასა:

გურთხეულ არს ღვთივ შეენიერი და ანკელთათა
 გულის სათქმელი, უცთომელი ებე ქრისტისანობა და
 გარდამატებული ღთის მოუფარება ებე თქვენი, გურ-
 თხეულ ხარ თქვენ უფალა, რომელი ჭი იყდან ქე-
 რობინთა სახესა ღთივ მისხურებისა და კელად უფლათა
 და კმელთა ბრუნვასა, კელმწიფედ ამაღლებულ ხარ
 უკუნისამდე. მალასა და ვიდრე კამარადმდე ცისათა
 აღწეწილსა, ძლიერსა შეფესა, რომელსა ზედან იტყვის
 დავით ვითარმედ. „მე პირ-მშოდ დავადგინო იგი
 უმაღლეს უფროს მეფეთა ქვეყანისათა და წყალობა
 ჩემი და ჭემარტიება მისთანა და სახელითა ჩემითა
 ამაღლდეს ჩქამისი.“ ამისთვის ფმადლობ წინასწარმე-
 ტველებსა და ქვეყანასა ზედა ამაღლებულსა და მტკი-
 ცედ დამეარქობულსა, ტანტ ცამდე აღუფავებულსა კელ-
 მწიფესა თვითმპერობელსა, სიბრძნისა საუნჯესა,
 საყვდრებელსა არზასა გკადრებთ ჩვენ. მათის სიმა-
 ლისა წინაშე მრწემნი და თავ დადრეკით სამსხუ-
 რისა და მონურებ ერთგულებისა წადიერი, მაგათი
 მონა, მეფე, ძირ-მოდგამობით დავითისა აღმოცუ-
 ნებულნი და ძველითგან თავის უფალთა მუპატრონე-
 თაგან შობილი აღქსანდრე, მჭირაფი იმერეთისა სა-
 ქართველსი, მოფალ გონების მიურულებელითა თვა-
 ლითა და განვიცდი კართა სამეფოელსა ტახტისა და ჰა-
 ლატისა მათისათა და აღვანგამ ბატეთა ვედრებისა

Петербурга, города Богомъ утвержденнаго, куда мы желаемъ обратитьъ молитвы наши пречестной Государынѣ, по истинѣ принадлежащей къ лику святыхъ, великой владычицѣ новаго Израиля, всей Россіи и Сибири, самодержавной владѣтельницѣ всего сѣвера, полководцы которой держатъ въ рукахъ бразды правленія этого множества странъ.

Тамъ, въ этой благословенной землѣ, пре-
 бываетъ любовь Бога къ православію, тамъ повинуются законамъ даннымъ Имъ, тамъ совершаются семь тайнствъ Иисуса Христа, тамъ ревностно распространилось проповѣдь Евангелія этихъ проповѣдниковъ мира, также какъ и дѣяній апостольскихъ; оиміамъ католической церкви возвышается до царства небснаго, нектаръ вѣры льется неистощимымъ ручьемъ, благоуханіе добродѣтели изливается многими потоками; тамъ страхъ Его душитъ язычниковъ и невѣрныхъ, мечи Его истребляютъ плоть Агаріянъ.

Благословенна еси прекрасная, достойная ангеловъ, непорочная, безграничная любовь Ваша къ Богу и вѣра во Христа, благословенна еси Ты, Государыня, сидящая надъ херувимами, служителями Бога, и смотрящая оттуда на обращеніе морей и земель, на вѣки поставленная Государыней! Великой и возвышенной до свода небснаго, всемогущей Царицѣ, объ которой говоритъ Давидъ: «Возвышу его на степень первороднаго сына моего, его, превышающаго великихъ Царей земля; милость моя и правда да будутъ съ нимъ; именовъ моимъ возвысится могущество его;» за что и восхваляемъ пророчество, а Государынѣ возвеличенной на землѣ, твердо утвержденной, сидящей на престолѣ возвышающемся до неба, самодержицѣ, сокровищницѣ мудрости осмѣливаемся подать всепокорнѣйшую просьбу, мы, ничтожные передъ Ея Высочествомъ, желающіе съ покорностью служить, выказать нашу рабскую вѣрность, поданный Вашъ, Царь, вѣтвь Давидова поколѣнія, происходящій изъ древняго рода независимыхъ Царей, Александръ, владѣтель грузинской Имперіи, прибѣгаю съ неусыпнымъ взоромъ ра-

ჩვენისათა და ვიტყვი. უფნებულა და გოდოლა შეურყეველა, თრიად უძლეველა ხელმწიფელა ჩვენისა მრავალ მოწულად შემწუნებელთა ნუგეშის-მცემელთა სვეტთა და სიმტკიცეთა ჭეშმარიტებისათა, ცისა კომთა და მთიებთაებრ ნათელაგარდაფენილთა, ქრისტეს მაცხოვრისა და დედისა მისისა სიყვარულითა ცუცხლებრ აღტუენებულთა და მის მიერთთა მადლთაგან მტკიცედ დაფარულთა ჰატილსანთა და მრავალ დიდებულთა, ზემთა აღმატებულთა კელმწიფეთა, კეისართაგან შეენიერად აღმოცენებულთა 10 სიმღთა ვიდრე სოფლისა თილასოფლისობა გარდა-მატებულსა, მეფესა მეფეთასა და უფალსა უფალთასა, კელმწიფესა, კეისარსა, ჰატრონსა დიდათ თაყვანისცემით: რადენი ჩვენ მიერ იკადრებოდეს მაგათისა სიგრცე სუფუვისა და ძლიერებისა მიუწდომელისა 15 წინაშე თაყვანისცემითა და თაგამიწაგერტებითა ერთაგულაობითა სამსახურისა ნატრასა მოფასსენებთ და მათის უფნებელისა და სვე დოფლთ ბედნიერობა და ქველად ასოვანებრიობა დიდებულაობისა ხელმწიფობისა უფნებულად მათსა ნება წადილზედ 20 სუფუვითა და ძლიერებითა ცოცხლებითსა ბრძანებისა ვინატრით და მაგათის უოფლის სოფლისა თემთა და შვიდთა იუღიმთა წამის უოფითა შემადრწუნებელისა სკიპტრისა, ბაგითა უდიდისითა ამბოკისა ვისურვით და ვიტყვი წინასწარმეტყველისა თანა. „უფალა, 25 აღამაღლე მეფეთ მეფე ესე და ისინე ჩვენი დღეს ამას რამელსა გხადოდით შენ:“

აწ, წინაშე მათსა ქარტასა მოკრთმად ვიკადრებთ და კართა დარბაზისა მათისათა კაცთა მოფაფლენთ. ვაშად გურთხეულ არს ჟამი ამის საწუთოასა და ჭაკრი განათლებული. რამელსა შინა ბრწეინაგს სიმტკიცე წმინდისა მეფობისა მათისა: უკეთუ ხელმწიფე ჩვენსა და ჩვენის ქვეყნის ამბაგს მოიხსენებს, წარწინა ცოცხლთა ჩვენთათვის და ერისა უმეცრებისათვის ქრისტეანობა უოფელსა საქართველოასა და მივეცენით ქრისტეს სისხლითა მოსყიდულნი ერნი სარკისა და ზეერსა აკარანთასა და ვითარცა სისრა სსტკიკი 40 აღტუენილ არს უსჯულოთა ღვეთა მძღაგრება. მივეცენით წარმართა ქენჭხად და ცოცხლთა ჩვენთათვის და ძეს ქედთა ჩვენთა სსხივი მძიმე ტვირთი, ძნად სტვირთავი, ვალდებულობა ისმაელანთა. წმინდანნი

зума, устремляю его работѣнно на жилище, престолъ и палаты Ваши, раскрываемъ уста молитвы нашей и восклицаемъ: Невредимая, непоколебимая башня, непобѣдимая Государыня! Бьемъ челомъ (Вамъ) твердынямъ и опорамъ правды многомилостиво сжалившимся надъ нами, утѣшительницамъ (нашимъ), утреннимъ звѣздамъ, объятимъ свѣтомъ, какъ огнемъ горящимъ любовью къ Христу Спасителю и матери Его, тайными милостями которыхъ возвышаются доблестные, много возвеличенные, свыше прославленные Государи, величественнѣйшіе изъ кесарей, по своимъ познаніямъ божественной мудрости доходящіе до области философіи; (бьемъ челомъ) Царицѣ царей, владычицѣ владыкъ, Государынѣ, кесарю и повелительницѣ.

Съ челобитьемъ и земными поклонами изъ-являемъ приличныя Вамъ, непоколебимой, могущественной владѣтельницѣ обширнаго царства, желанія наши служить Вамъ съ вѣрностью; сердечно желаемъ Вашей невредимости, безусловнаго превосходства надъ желаньями нашими воли Вашего счастливаго, могущественнаго, благополучнаго, добродѣтельно могущественнаго, Императорскаго Величества и пребыванія Вашего въ силѣ и могуществѣ. Желаемъ цѣловать недостойными устами скиптръ Вашъ потрясаящій въ мигъ всѣ 30 страны свѣта и всѣ семь земныхъ поясовъ, и повторяемъ съ пророкомъ: «Господи, возвеличи его, Царя Царей, и услышь насъ нынѣ, воззвающихъ къ Тебѣ!»

Теперь, осмѣливаемся подать Вамъ письмо и посылаемъ къ двери Вашего жилища нарочныхъ. Благословенъ еси часъ сей минутной жизни нашей, и освященное пространство, въ которомъ сіяетъ могущество святаго царствования Вашего.

Если Государынѣ угодно будетъ выслушать извѣстія объ насъ и нашей странѣ (да будетъ Имъ извѣстно, что) упало духомъ христіанство Грузіи за наши грѣхи и невѣжество народа; мы, народъ искуПЛенный кровью Христа, пла- 45 тимъ дань и подать Агаріанамъ; наслія невѣрныхъ Лезгинъ разразились противъ насъ

მონასტრები აწიან სადგურ აგარისთა და კელესიანი იქმნენ ქვაბ აფსაცთა. გვირგვინ-შემოსილნი, კათალიკონნი და ეპისკოპოსნი აწიან ტყვეობასა შინა და არღა რა არს ცხადვრე თავთა შორის ჩვენთა. ვინღა და სოდომელთა ემსგავსა ქვეყანა ჩვენი და გომარელთამცა შეესწოდა:

აწ, ისმინეთ ვედრებისა ჩვენისა და ჰყავთ ქველისა საქმე. ბიძა ჩვენი, ქართველთ ბატონი, მაგათს უხვს კალთს შემოხვეწა და დიდი შეწყენარება გვესმის მაგათგან მათი. ჩვენ დაფრხით თვინიერ მაგათის მოწყალებისა, უფლის გზით შექირვებულნი: მაგათი ერთგულობის ნდობა რა შეგვატყვეს და სჯულისა ერთობა, წარმოემართნენ საბრძანებელნი ხონთქრისანი, ფაშანი და მთავარნი მათნი და ჩვენი სამსჯღვრები ზღვით მონტოთ კერძო პირები ცნითა და გომარელებითა აღასეს და მოუთმენელს კარჯს და ტყვეობას ქვეშე დაგვანყვიდვიეს. ეჭა, მაღალ კელმწიფეო, რომელსა წყალობა უფროს გნებავს, ვიდრე მსხვერპლი, აღგვიპყარ ხელი მოხედვისა და შეისმინე აჭა ვედრებისა ჩვენისა, ვითარცა მხემან უფლისამან სახიერმან და სარწმუნომან: სჯულისა მეტი აღარა არს ჩვენ შორის სხე ქრისტიანობისა. კონსტანტინოპოლის თათართაგან დაჭერისა აქეთ, რა არს მორც და თერთმეტი წელიწადი და ერანის კელმწიფეობა უსჯულოებით მრავალჯერ დაგვიპატიჟება დატყვევება სჯულისა მათგან. ზოგჯერ ძალითა და დატყვევებითა, და ზოგჯერ ღიქნითა და მრავალ ფერითა საბოძერის ბოძებითა, მაგრამ, ნუ ჰქონს უფაღმან ჩვენმან რა ანდრას მორციქულისაგან სჯული მოგვცემია. მას ზედვე ვჭკიეთ, არცა ახლა დაუტეობთ მამულთა სჯულთა: აწ, ჩვენი სახიფარო ხელმწიფესთან მოგვიხსენებია. რას გვიბძანებს, თუ ძველითგან მოკითხულს იქმონ, მაგათს დაფთარსა და მატანეში ეწერება, რუსთ კელმწიფეთაგან, ერთი ხანია ველარა თავი გაწყინეთ, თვარამ, და ჯამაგირი და წყალობა გვჭირების ჩვენსა მამა-პაპათ კულატპალატთა და ღიბთამეურეთის პატრონთა. აწ, ამას გვეხვეწებით, ხელმწიფეს ძველს წყალობას ნუ დაგვიგარკავს. აწ, უფროსად

სъ силою сильно пущенной стрѣлы; отданы мы невѣрнымъ на мученичество, и за наши грѣхи шея наша обременена тяжкими оковами, чрезвычайно тяжелыми, наложенными на насъ Измаильтянами. Святые монастыри служатъ стоянками Агаріанамъ, церкви обращены въ разбойничьи притоны. Вѣщносцы, католико-сы и епископы находятся въ плѣну, и между нами нѣтъ не страждущей головы; земля наша стала почти похожею на Содомъ и сравнялась съ Гоморомъ.

Теперь, выслушайте молитву нашу и сотворите доброе дѣло: дядя нашъ Царь Карталинцевъ, обратилъ молитвы свои къ великодушно-му подолу Вашего платья и мы слышали что онъ удостоился великой милости отъ Васъ. Мы остались лишены всѣхъ средствъ, кромѣ надежды на Вашу милость. Когда узнали объ желаніи нашемъ оставаться вѣрными Вамъ и вѣрѣ нашей, подданные Султана, паши, и князья ихъ были отправлены и наполнили наши прибрежныя страны Понтійскаго моря и берега его крѣпостями и башнями, и уничтожили насъ подъ тяжкими налогами и бременемъ рабства.

Вотъ, великая Государыня, предпочитающая милость жертвѣ, подай намъ руки помощи и выслушай голось молитвы нашей, какъ вѣрная, всеблагая намѣстница Господа.

Общаго съ христіанствомъ осталось у насъ лишь одна вѣра; со взятія Константинополя мусульманами прошло 291 годъ; персидское государство не однократно вѣроломно убѣждало насъ оставить нашу вѣру, то силою и плѣномъ, то лестью и различными дарами; но, да сохранить насъ Господь отъ измѣны вѣрѣ проповѣданной намъ Андреемъ апостоломъ; мы твердо стояли въ ней и теперь не оставимъ ее, вѣру отцевъ нашихъ.

Теперь, мы изложили Государынѣ наши жалобы; если Они станутъ дѣлать изысканія начиная съ древнихъ временъ Они убѣдятся по письменнымъ доказательствамъ написаннымъ русскими Государями въ спискахъ и лѣтописяхъ въ томъ, что съ давняго времени мы не возбуждали противъ себя гнѣва Ихъ по на-

მადლია იერუსალიმის დასახლის არათ უდარკა, რომე, მატათის წყალობით, მათ უღთოთა პირი ავაფსოთ და არა ჩავინთქეთ ქრისტიანები პირთა მათთაგან და რადს სჯული დაგვრჩობია შევმაგრდეთ. აგრევე ჩვენც რამეღიდა მატათი სამსახური გვდებოდეს გვიბძანონ. თუ არ ინებონ, ესე ჩვენ მანც მატათის მიმართვის მეტი გზა არა გვაქვს. თუ მატათის ჭეშმარიტის პირით გვიბძანებენ და გვიბმობენ, ესეც დიდი მადლია. ვიანხლებით, ჩვენ მატათს მტკიცეს ბძანებას არ გარდავხდებთ. ამას ვეხვეწებთ იესოს ქრისტეს წინაშე ამ ორისაგან ერთი წყალობა დაგვემართოს მატათგან: დიდის და პირამშის ეკლესიისა გაუნათის მარჯვენის საუდრისა არქიმანდრიტი ნიკოლოზი გვიანხლებია მათის სიმადლის წინაშე, აგრე მატათს ბძანებას და კაცს ამასთანავე მოგვლით: წარმოვიდა ესე წიგნი ქარონიკონს ქრისტეს აქათ 1732:

противъ того, что наши предки куропалаты и Государи Лихтъ-Имеретіи получали жалованье отъ нихъ, пользовались ихъ милостью. Теперь, умоляемъ Государыню не лишать насъ прежнихъ милостей и если Вашими милостями удастся заставить молчать этихъ безбожниковъ, избавить насъ, христіанъ, отъ поглощенія въ ихъ пасти и сохранить то, что осталось отъ вѣры нашей, это будетъ еще большее благодѣяніе чѣмъ избавленіе Іерусалима, но не меньшее. Потомъ, дайте намъ также знать о томъ, что нужно будетъ дѣлать для Вашей службы; если же Вамъ это не будетъ угодно, намъ остается только одна дорога — отправиться къ Вамъ; если Вы прикажете намъ Вашими правдивыми устами и призовете насъ къ себѣ, и это будетъ великою милостью; мы отправимся къ Вамъ и не ослушаемся рѣшительнаго приказанія Вашего. Умоляемъ Васъ именемъ Іисуса Христа оказать намъ одну изъ этихъ двухъ милостей.

Посылаемъ Вашему Высочеству Николоза, архимандрита правой церкви Гаенатскаго, великаго, главнаго собора; ожидаемъ приказанія Вашего, а съ нимъ также нарочнаго.

Письмо это отправлено 1732 года, по Р. Х.

Овальная печать; вокругъ надпись церковными буквами: «Клядся Господь Давиду, по истинѣ я поставлю Царь Александре. 1731 г. 1) по Р. Х.»

Въ центрѣ гербъ; надъ нимъ царская корона. Щитъ раздѣленъ на четыре части: въ первой держава; во второй арча; въ третьей скиптръ на крестъ съ мечемъ; въ четвертой праща. По обимъ сторонамъ щита львы.

1) Годъ въ которомъ была вырѣзана печать.

1733 г.

Письмо католикоса Бессаріона къ Царю Вахтангу.

На оригиналь написано:

1733 г. № 33, 23-ей связки. Письмо католикоса Бессаріона.

მეფეს ვახტანგს.

ქ. მეფესა ღვთივ ბრწყინვალესა და ღთის მისხუ-
რებით და მართლმადიდებლობით განშენებულსა,
მათი სამარადისოდ მლოცველი და ღთის სვეწნით
ხილვის სურვილის უღირსი კათალიკოზი, მოვა- 5
ხსენებ რაც ჩვენგანი იკადრებოდეს მდაბლად სა-
მსახურსა და უფლისა მიერ და წმინდისა და დიდე-
ბულისა, კათალიკე ეკლესიას ღოცვასა და კურთხე-
ვას: ვმადლობ მეუფესა მათის უფებულად და
სუფივეთ უფის სმენისათვის. მაგრამ, ჩვენიც 10
რამ მოისსენოს ჩვენმა მოწყალემ კელმწიფემ,
ჩვენი ჭირი და რუდუნება ჩვენის ეკლესიების
მოხსნება, ქვეყნის უათლავი და მოხსნება და
სუფილის განჭარებება აწ რა მოხდა, არ ვიცო ჩვენი
ცოდვისთვის იქმნა, თუარ სხვა რა მიზეზი არის: 15
ამ ქვეყნას ვის ამწყურალებთ. ამისთანა დრო ქვეყნის
მოხსნებისა და დაჭერისა არ უფილავ არას კელ-
მწიფის ჟამში. წინანდელთ კელმწიფეთა და თქვენს
შამაჰშათა სიზმარითაც ენატრებოდა, მაგრამ ვინ
აღიარებდა: ახლა, რომ თქვენ დრო და სქემე გაქმნით, 20
თუ მოინდომებთ მარტო ქართლს არა და ძველიდ-
გან სამზღვრებს სრულ შემოიკრებთ. წინა აღმდეგი
არავინ ჭინანს ასეთი, რომ შეუძლოს რამე. დმერთმან
იცის, ამათ ვისაც ეს ქვეყნას დაუდევით, თავი კელთ
აღარა აქვსთ. შენი მეზობელი რომ არის, არა ფერი 25
შეუძლიან, თუცა შეუძლოს რამე, რადგან თქვენ ამ
ქვეყნას ასე უინადეთ და აღარა ინაღვლეთ რა ის და-
იჭერდა, არცა რას ქართველნი ინაღვლიდნენ, ასე
თავი მოსძულდათ: თუ ქართველთას ბძანებ, დმერთ-
მან იცის უფილავს კაცს უნდა მანდემამ შეწევნა. 30
ერთმანერთი აღარა ფერი სამდურავი არის, უფილ-
მან კაცმან თქვენს ერთგულობაზედ შირი შეკრავს
კიდევ. ვისმე არ უნდოდეს, არას კაცს თქვენი

Царю Вахтангу!

Х. Царю сіяющему подобно Богу, украшен-
ному ревностью къ Богу и православіемъ, я,
постоянно молящій Васъ, жаждущій при помо-
щи Бога видѣть Васъ, недостойный католикосъ,
докладаваю на сколько прилично намъ, о го-
товности служить Вамъ, и объ томъ, что Гос-
подомъ поставленная, святая, славная, вселен-
ская церковь молится за Васъ и благословляетъ
Васъ; если же нашъ милостивый Государь по-
желаетъ узнать объ насъ, не знаю за наши ли
грѣхи или есть какія нибудь другія причины
нашимъ недугамъ, тревогамъ, раззоренію церк-
вей, истребленію жителей, ограбленію нашей
15 страны и уничтоженію христіанской вѣры.

На кого гнѣваетесь Вы въ этой странѣ? Столь
благопріятнаго времени чтобы подать помощь
и завоевать страну не было ни при какомъ Го-
сударѣ; Ваши предки во снѣ даже жаждали
такаго случая, но кто изъ нихъ былъ удостоенъ
этимъ? Теперъ, такъ какъ Вамъ благопріят-
ствуютъ и время и обстоятельства, если Вы
захотите, Вы пріобрѣтете не только Картлію,
но соедините подъ своею властью всѣ прежнія
25 границы; изъ противниковъ никого нѣтъ, кто
бы могъ что нибудь предпринять; Богъ знаетъ
что тѣ, которымъ Вы оставили эту страну сами
въ страшномъ смущеніи; Вашъ сосѣдъ ничего
не въ состояніи сдѣлать, ибо если бы онъ былъ
въ силахъ, то завладѣлъ бы этою страню такъ
какъ Вы возненавидѣли ее и не заботились объ
ней, а Карталинцы также вовсе не заботятся
объ ней, такъ несчастны они! Богъ тому
свидѣтель, если Вы говорите объ Карта-
35 линцахъ, каждый изъ нихъ желаетъ получить
помощь оттуда; между нами нѣтъ никакихъ не-

წინააღმდეგობას არ შეუძლია: თქვენგან ცდა და
 გაბეჯდა და უოფლის კაცის დამონება სწორე
 იქმნება. სამი ოთხი ჰოლკონი გამოათსოფეთ, სხვა
 არცა გინდათ, ამათიც საჭმელიც და საქმეც ამათ
 დაადეეთ. თუ გინდათ ეს არის, თუ არ გინდათ მანდ
 სხდომას და ბატონი ბძანდებოდეთ, ბოლო რაც მო-
 ხდეს ნურავის დააბრალდეთ, არც ღმერთთან
 გაქნებათ ჰასრები არც კაცთან. ამ ქვეყნის სისხლ-
 სს და წახდენას თქვენგან იძევს. ღთა და შეი-
 ლის შეილიც ვედარ იშოვნის ამ ადგილას: ამის
 რატომ ვერ ხედავთ, თუ უკუნი გაძლიანდა, თქვენ
 აღარ შემოგესვენებთ, არც არას მოგცემთ, თუ
 დიდის ხეგწნი ¹⁾ და შუამავლობით მოგცესთ, რაც
 უწინ იყო უარესობა იქმნება და თუ მაგათ ეს მთის
 ადგილები უთქვენოდ დაიჭირეს და რადგან კელი
 მიუყვას, კიდეც დაიჭირენ, კიდევ უფრო გასუბუქდებით
 და მაგდენი უფრის მიგდებაც არა იქნება რა: ეს არის
 დრო თუ გინდათ, არას კელმწიფეს ეს დრო არა
 ჰქონათ: ადევით, ადევით, ნუ ჰყოფნით, თავად ორივე
 წამლობადით უმჯობესია. თუ არა, შეილი გამი-
 გზავნე. წინააღმდეგი აღარავინ არის, ეგ მთის ადგილი
 დაიჭირეთ, იქიდან მთა და ბარი კელთ დაგრჩებათ,
 ვერცა რას უკუნი დაგაკლებთ, ვერცა რას ხვანთქარი
 და მაგათანაც პირნათლად დაჩხებით სამი დღე-
 შიოდ ეკუნი ზურგად გუეოლებიან: ეს არის დრო და
 ჟამი, ამილასოკის კიდევ უფრო გუელით უნდა აქეთ
 რომ დიდი კაცი არის, თუ თავის მამულის ფიქრი
 გაუქარგეთ, ამათ უფრო გუელით უნდა იმ ადგილის
 თქვენგან დაჭერას და ადგილიც არის ეს: ეს არის
 მოკუისსენება. თუ კიდევ არა ჰქენით, ხვენიც უბრა-
 ლონი ვართ და სინანული ნულარ იქნება. მაგრამ,
 ერთს ამას მოგახსენებთ. უფლოდ არა იქნება, იმან
 უნდა წარმართოს საქმე, ღმერთს აღთქმა მიეცით,
 რომ ღმერთმან თქვენი მოსლვა გვაღიაროს, კელე-
 სიებს ჰატოვი-მისცეთ თავ თავისი მამული რაც ქონე-
 ბოდეს და ან შეიძლებოდეს მისცეთ და შეამკოთ

согласій, каждый изъ нихъ готовъ жертвовать
 собою для вѣрности Вамъ, даже они обязались
 клятвенно въ этомъ; а если кто нибудь и не
 согласенъ съ этимъ, нѣтъ никого кто бы могъ
 5 Вамъ противиться.

Съ Вашей же стороны нужны стараніе, смѣ-
 лость и Вы покорите всѣхъ безъ различія.
 Просите три или четыре полка, Вамъ болѣе не
 нужно; снабдите ихъ провіантомъ и нужными
 10 вещами. Вотъ, если Вамъ угодно; въ против-
 номъ случаѣ, Вы вольны тамъ оставаться, но
 въ томъ, какъ это все кончится не обвиняйте
 никого: Вамъ нельзя будетъ дать отчету ни
 Богу, ни людямъ и Вы будете отвѣчать за
 15 кровь и раззореніе этой страны; въ ней нельзя
 будетъ найти и сына Вашихъ сыновей. Не-
 ужели Вы не можете предвидѣть, что если
 Шахъ усилится онъ Васъ болѣе не станетъ
 просить и ничего не дастъ Вамъ, а если послѣ
 20 многократныхъ просьбъ и ходатайствъ онъ
 Вамъ и пожалуетъ что нибудь, это будетъ ни-
 чтожно передъ тѣмъ, что было прежде? Если
 они въ Вашемъ отсутствіи успѣли овладѣть эти-
 ми горными мѣстами, начавши однажды они
 25 будутъ завоевывать дальше, перестанутъ Васъ
 уважать и не будутъ больше обращать внима-
 нія на Васъ. Теперь время если Вамъ угодно;
 никому изъ Государей время такъ не благо-
 пріятствовало. Встаньте, встаньте не медлите!
 30 кстати пріѣзжайте ужъ оба, это лучше будетъ;
 если же нѣтъ, пришли сына, противниковъ никого
 болѣе здѣсь нѣтъ; овладѣйте этою горною стра-
 ною, а тамъ горы и доли достанутся Вамъ: ни
 Шаху ни Султану не удастся у Васъ ничего
 35 отнять. Притомъ Вы останетесь правыми и
 въ три дня всѣ будутъ готовы помочь Вамъ.
 Теперь часъ и время, амилахоръ также очень
 желаетъ этого, потому что онъ лице важное;
 если даже Вы и отказались отъ Вашего оте-
 40 чества, тѣмъ болѣе желаетъ онъ чтобы Вы
 завоевали эту страну, и это не трудно. Мы
 доложили Вамъ все какъ есть; если Вы и
 этого не сдѣлаете, то по крайней мѣрѣ мы не
 будемъ виноваты и намъ не въ чемъ будетъ
 45 раскаяваться. Скажемъ Вамъ только слѣдую-
 щее: безъ Бога нельзя ничего сдѣлать, Онъ

¹⁾ Чвт. ხეგწნიო.

ქვეყანაზედ სამართალი და წყალობა ჩამოგდოთ და ნათესაობაც აღარ მოხდეს შესართავად, ესეები აღთქმა დადევით და თუ საქმე არ წარგემატოსთ, მე თაფი გამაგდებინეთ. თუ ღმერთმან კელი მოგიმართოსთ და გაბედოთ, ცხრველისამყოფელი სამსჯავლი გამოითხოვეთ, ის წინწამოიმძღვანეთ, უმისოდ ძნელი არის. რა ეტ აქედან წასვვენეს, აღარც შენი ოჯახი დადგა, აღარც ქართლი. ვინც წასვენა ვერც იმას მოუხვდა კარგა: ეს არის მოგვიხსენებია დრო და ჟამი, აღდგოთ, თუ არა, ამის უკეთეს დროს ვერ იმოგინოთ, ეს რაინი ძმანი დიდ ერთგულად არიან, ნამეტნავად ეს უმცროსი რჯულისა და ქვეყნის ერთგული და თქვენის ოჯახისა: უფრო აღარ ვარგა, ახლა ნება თქვენია, ჩვენ უფლას სწორე მოგვიხსენებია:

долженъ споспѣшествовать дѣлу; чтобы Онъ удостоилъ насъ прибытіемъ Вашимъ сюда, дайте Ему обѣтъ въ томъ, что Вы воздадите почести церквамъ, предоставивъ имъ имѣнія какія у нихъ есть и какія они въ правѣ были имѣть, что Вы украсите ихъ, распространите въ странѣ правду, и милость, что не будетъ заключатся браковъ между родными; дайте обѣтъ въ этомъ и если Вы не будете имѣть успѣха въ этомъ дѣлѣ — снимите съ меня голову.

Если же Богъ будетъ споспѣшествовать Вамъ и дастъ Вамъ смѣлость, выпросите животворящій гвоздь, заставьте его нести передъ Вами, — безъ него трудно. Съ тѣхъ поръ какъ его вынесли отсюда, ни Вашъ домъ, ни Грузія не могли возстановиться и тому худо пришлось кто его унесъ отсюда.

Теперь время, говоримъ Вамъ; встаньте, иначе лучшего времени Вы не найдете. Эти оба брата чрезвычайно преданы Вамъ, въ особенности младшій усерденъ къ вѣрѣ и службѣ отечества и дома Вашего.

Богѣе не слѣдуетъ говорить мнѣ; да будетъ воля Ваша, мы обо всемъ справедливо доложимъ.

Подписано вязью: «Католикозь.»

1733 г.

Письмо имеретинской Царицы къ Императрицѣ.

На оригиналѣ написано:

1733 г. № 34, 23-ей связки. Въ русскомъ переводѣ князя Флигель-адъютанта Герасима Турквистанова письмо это приписано Иосифу Орбелиани.

ქ. დაღაცათუ ენებოს, ვითარ შეიძლოს აღიზმან გინა მტვერმან იდეკროთმან მისხლებად მზისა, რომელ თუღასროთოსთა აჩრდილად მღვთისა და მსგავსად შეფუთა აღუწერიათ. არამედ მიზიდავს სიცხე და სოცოთა მისი და აღიტაცების ჭკერსა შინა და შეიქნების რაიღა იურს გვამი ერთი: ეტრეთვე ვერცა მე ვარ შემძლებელ მიწვევად და შეკადრებად მატანეთა ამს უნდოსა, არამედ განამეზობს გულსა ხემსა გარეშე-

Х. Могутъ-ли кусокъ глины или пылинка электрическая по своему произволу поднятся къ солнцу, котораго философы считаютъ за тѣнь божества и сравниваютъ съ царями земными? Но теплота и жаръ притягиваютъ ихъ; они увлекаются въ воздухъ и становятся тѣмъ самымъ чѣмъ были — тѣлами. Такъ и мнѣ не возможно достигнуть (до Васъ) и осмѣлиться

მოუწერელი ღმერთი სამკვამფანნი, რომელი მეორე გვამმა დაიმდაბლა თავი თვისი და უთესლოდ ქალწულისაგან განხორციელდა და სრული კაცება შეიტკემა თინიერ ცოდვისა. მარამისაგან ქალწულის ბეთლემს ქვასა შინა იშვა, რომელი პირველ შობისა და შობის შემდგომ ქალწულ კერა და ჭბიეს. ვინათგან ამა სიმდაბლეს გვიჩვენებს ძე მღვთისა, თანასწორი მამისა, არაღარა ჰქონ არს სიმდაბლეს ზედა განგრძობით მოხსენება წინაშე მეფობისა მათისა, რამეთუ არა რომელმან მამამან შესვა ძმარი 10 ნაღვლითა აღზარებული კეთილის მეფეფლთა შეიღთათვის, არცა რადგენნი სსსტაგნი სატანაჟგენნი და გვემანი ჩვენ ცოდვილთა და უკეთურთათვის: ესე უკველად განმამკნობს შეკადრებად აფხაზთა. ქართლთა, კახთა, რანთა, იმერთა და ამიერთ დედოფალთა 15 დედოფლისა, ხოლო მსკვალსა დასაბამითგან პირველ გამორჩეულისა ცათა დედოფლისა წინაშე და თანა-ზიანსა წმინდისა ქეთევან მოწმისა დედოფლისა სძლი-სა წინაშე: თავ დაგვირთ და ცრემელ დათხევით პირველად ვმადლობ მამათა ჩვენთა ღმერთსა სიციცხლი- 20 სათვის შეფეთა ჩვენთა სვე სვიანობით ნებისაგან მათისა რაჟღით ცხოვრებასა და უსრუნველობასა, არა თუ ქვეყნითადა რათა განისვენებდენ ტახტს სს-მეფობათა მათთა ზედა, არამედ მართალმადიდებელთა შეფეთა თანა განსვენებისათვის: ხოლო, ვი- 25 ცით, შეიურგებენ ამ ქვეყნის დატემისათვის ღმობილთა გულთა მეფობისა მათისათა, ქრისტეს სიყვარულისა და ჩვენთა სიბრალულთათვის. უკეთუ ქრისტემ თავისი ცოდვილებისათვის ზემოთქმულნი დაითმინა, ვითარ ურწმუნო ვიყოთ მისგან, რომელ- 30 ნი წინასწარმეტყველის დაფით ნათესავნი და ტომნი არიან, რათამცა არა ცრემელეოდისცა სიმდაბლით და სიტკბობით სამეფობათა მათთათვის თუ ვითარ დავისაჯენით არა ცოდვითა ჩვენთა მსგავსად, არამედ მტრედ. უკეთუ ცოდვითა ჩვენთა მსგავსად დავისაჯი- 35 ნეთ, ცოდვილი დათქმა, ანუ დიდითა ქალაქებთა დაწვა და დაქცევა მტრე იყო ჩვენთვის და არ გვაკლს ესეც. ხოლო განერა ღმერთ სიმართლით. ჩვენი არცა ერთი ჰქონ არს განრინებად ჭეშმარიტად სიმართლით,

представить это недостойное письмо; но сердцу моему даетъ бодрость непостижимый Богъ въ трехъ лицахъ, изъ которыхъ второе унизило себя и безъ семени воплотилось отъ дѣвы, на- 5 ложило на себя все общее человѣчеству кромѣ грѣха. Въ Виолеемѣ, въ пещерѣ, родился Онъ отъ дѣвы Маріи, которая была дѣвою до рожденія его и осталась дѣвою послѣ рожденія его. Такъ какъ Сынъ Бога, равный Отцу, является намъ съ такимъ смиреніемъ, не подо- баетъ многословно говорить объ смиреніи передъ Вашимъ Величествомъ, ибо не всякій отецъ испилъ укуса смѣшаннаго съ горестью для блага дѣтей своихъ и не наложилъ на себя 10 столько тяжкихъ мученій и недуговъ для насъ грѣшниковъ и злыхъ людей. Безъ сомнѣнія Онъ даетъ бодрость и смѣлость мнѣ, Царицѣ Царицѣ Апхазіи, Картліи, Кахетіи, Рана, Имеретіи, Амеретіи, но рабынѣ передъ съ начала первоизбранною Царицы небесной, передъ со- причастницею и невѣсткою святой мученицы-Царицы Кетеваны.

Съ земными поклонами и проливая слезы благодаримъ во первыхъ Бога отцовъ нашихъ за жизнь, которую даетъ Онъ Царямъ нашимъ, за благополучное, сообразное воли Его пребы- 15 ваніе въ вѣрѣ и спокойствіи; не только за то, что они на землѣ счастливо пребываютъ на престолѣ Ихъ царствъ, но и для того чтобы (въ будущей жизни) они покоились въ мирѣ вмѣстѣ съ православными Царями. Но мы знаемъ что исполненное доброты сердце Вашего Величества будетъ огорчено паденіемъ этой страны, изъ любви къ Христу и изъ участія къ намъ. 20 Если Христось страдалъ за вышеупомянутыхъ согрѣшившихъ противъ него, какъ не вѣрить въ него намъ, происходящимъ изъ рода и поколѣнія Царя пророка Давида, какъ не плакать надъ царствами Его изъ умиленія и любви? То 25 что мы претерпѣли было не по грѣхамъ нашимъ, но меньше чѣмъ слѣдовало. Если бы наказаніе наше было сообразно грѣхамъ нашимъ, мало было бы поглощенія живыхъ существъ землю, разрушенія и раззоренія вели- 30 кихъ городовъ, хотя и въ этомъ у насъ недостатка не было. Лотъ избѣжалъ наказанья по своей

რამეთუ გვაძროგა ცოდვილთ უხვად მოწყალეჲმან, რათამცა მოვეგნეთ ცნობასა ვითარცა შეიღი უძლეუბისა და არა მოვეგნეთ, არცაღა ვითხოვეთ მისგან, რომელსა¹⁾ ჭმატონ წყალობა, არცა ვითხოვეთ მისგან, რომელი უხვად მისცემს და არა დაუფედრებს. უკეთესა გვეთხოვინა მისგან. რომელმან სამარცხელსა უთხოვინელად მინიჭა, ვითარ არა შესემნდა, რომელი ბრძანებს. „ითხოვდით და მოგეცესო.“ გვალად ბძანებსას. „ცანი და გვეყანა წარხდეს და სიტყვანი ჩვენი არა წარხდესო.“ უკეთეს მართლად გვეთხოვინა, მივიღებდით: ესე მცირე სატანჯველია გაუწყლოთ მონამან მათმან მეუეთა ჩვენთა. იავარ იქმნეს სამეულები სამკვიდრონი მათნი კაცთა კავკასთაგან და უცხო თესლთაგან. ჩვენ ცოდვითათვის უკულებელს ჰყო ტკბილმა ქრისტემა უბიწოდ მშობლისა თვისისა კვლით ქმნული კვართი წმინდა, რომელი სიურმესა უქროგა დედამან და ვიდრე ჟვარცმამდე ემოსნეს უფალს ჩვენსა. მირონი წმინდა მკურნალი არდაცა გვაგურნებს. ცათა მობაძავი სვეტი ცხოველი და ყოველი წმინდანი ტაძარნი სამეულებისა მათნი ქვაბ ავაზაკთა და სადგურ წარმართთა იქმნებანი. ეთისგომონნი და დასნი მათნი, რომელიმე იფლტვიან უმრავლესნი მოიკლვიან. მატონისანი სატნი და ჟვარნი და საღო წერილნი ბრძმელსა შინა დაიწვიან. მონაზონთა და ეხვარტისთა თავნი წმინდასა ტაძარსა შინა წარვიკვეთებანი. დედანი მიდგომილნი მოიარყვიან. ქალნი და რძალნი მხეტთა მიერ ბოროტთა იტაცებანი. ჯაბუკთა სისხლი დაიქცევა. მღვდელნი განიბადვიან. დიაკონნი იავარ იქმნებანი. ძუძუს მწოვარნი ეროდეს სსსჯელისა მიერ მოისვრებიან. ქრისტეს მატონისანის და დაუფასებელის სისხლით მოსუიდეულნი ცხოვარნი ლომთა მუვირალთა მიერ იტაცებანი. წაღგოტნი აღარ ჰყვავიან. აჯარაკი და საუანურნი ნაშრომთაგან ცალთერ იქმნებანი. მშრომელნი ბუქთა მიერ სსსტიკთა განიბნევიან. თუ გინმე სიკვდილისა და საფლავისა ღირს იქმნებანი, იგონიდა მკვეტთა მიერ ბოროტთაგან შეიჭამებანი. ჰე, ჰე. ჰეშმარცხელ მცირე არს ესე ჩვეთვის, ვინათგან

праведности, а изъ насъ, истинно, ни одинъ не можетъ избѣжать наказанія по праведности своей, потому что, щедро милостивый Господь далъ время намъ грѣшникамъ придти въ сознание, подобно блудному сыну; но мы не образумились и не просили Его продлить срокъ своей милости; мы не просили Того, который щедро раздаетъ и не дѣлаетъ упрековъ; а если бы мы просили Его, неужели не внялъ бы намъ Тотъ, который безъ нея просьбъ далъ Самаритянкѣ все то, въ чемъ она нуждалась; Тотъ который говорить: «Просите и дается вамъ,» и въ другомъ мѣстѣ: «Небо и земля сокрушатся, но слова наши не сокрушатся?» Если бы мы дѣйствительно просили, мы получили бы. Объ этомъ ничтожномъ наказаніи Царей нашихъ рабыня ихъ считаетъ нужнымъ увѣдомить Васъ: опустошены царства и жилища ихъ кавказскими народами и чужими плѣменами; за наши грѣхи милостивый Иисусъ отвергъ святой хитонъ сдѣланный руками пречистой Матери Его, которую соткала она въ молодости сына своего, который облекъ Господа нашего до распятія Его на крестѣ; святой исцѣлительный мвро болѣе не исцѣляетъ насъ; небесный животворящій столбъ, всѣ святыя храмы царства ихъ сдѣлались разбойничьи ми притонами и мѣстомъ жилища язычниковъ; епископы съ духовенствомъ частью обратились въ бѣгство, а большею частью были убиты; честныя иконы, кресты и священное писаніе были преданы огню въ горнилахъ; монахамъ и монахинямъ въ святыхъ храмахъ отсѣкаются головы; беременныя матери подвергаются насиліямъ, дѣвы и невѣстки похищаются лютыми звѣрьми, кровь героевъ проливается, священники подвергаются мученьямъ, діаконъ грабятъ и убиваютъ грудныхъ младенцевъ, убиваютъ какъ во времена Ирода; безцѣнною, святою кровью Христа искупленные овцы расхищены ревущими львами; фруктовые сады больше не цвѣтутъ, пашни и луга не смотря на труды, не приносятъ плодовъ а работники разсѣяны свирѣпымъ вихремъ; тѣ же, которые удостоиваются смерти и погребенія поѣдаются этими хищными звѣрьми. Да, да! истинно этого

1) Чвт. ნათ.

დატყვება ვინაღუთ სამეფო კრისა მათისა მათგან, ესეთნი შევიქმენით დიდით მცირედით, უოგელი ესე მცირე არს ჩვენთვის: უკეთუ მეფენი ჩვენნი მოგვიტყვიებენ ჩვენთა შეცოდებათა, მრწამს ქრისტე მალე მოგვიტყვიებს: გულნი მეფეთანი კელთა შინა მდით-სათა არიან. უკეთუ მეფენი ჩვენნი მოგვიტყვიებენ, ვითარ არა მოგვიტყვიებს ჩვენ, რომელმა შემდგომად კარცით სიკვდილისა, მოწყოლსა შატოასნითა ორითა მდინარითა გვაღუელი გული ჩვენი უოგელთა მართ-მადიდებულთა და რომელნი აწ მოიტყვიან:

мало для насъ, ибо мы видѣли какъ народъ измѣнялъ своему отечеству, такими стали мы 'отъ малаго до великаго! Всего этого мало для насъ! Если Цари наши отпустятъ намъ пре- грѣшенія, надѣмся что Христосъ скоро про- ститъ намъ. Сердца Царей въ рукахъ Бо- жьихъ; если Цари наши отпустятъ намъ пре- грѣшенія, неужели не проститъ намъ Тотъ, который послѣ тѣлесной смерти орошилъ двумя потоками святой крови исчахшія сердца всѣхъ правовѣрныхъ и обращающихся теперь къ нему?

1733 г.

Письмо Гива амилахора къ Гиву

На оригиналь написано:

1733 г. № 35, 23-ей связки.

ქ. ამაღლებულე მეფეთა შორის წარჩინებულისა, ბედნიერისა და სვიანის ჩვენის ხემწითის ტახტის მოსამსახურეთ ამას მოვასხეუბთ მათი მდაბლად სამსახურის მოწადე ამილახორი გივი. მეჩემ, თუ ჩვენგან გაიბეჯებოდეს და ან ჩვენ უმსახურეს თაყს მათს ბედნიერს კარზედ მოესხეუბოდეს, დიდის შიშით და მორიდებით სეხნის პირს გონით ეს სიტუგა მოხვინსენიეთ, რომ, თუ რაც ჩვენს უმსახურობას გაეწყოდა იმას . . . ბატონი არ გვიწყრებოდეს, ამათი ბედნიერად ყოფნის ანბავი გვიწყა- 10 ლობოს: ვიცით, ჩვენ ხელმწიფეს ჩვენი უმსახურობა მოგონებიათ, თორემ, ერთხელაც არის მათის ბედნიერად ბძანების ანბავს გვიწყალობებდა: რაღა თაყი ვაწყინათ. თუ რომ შევსცოდეთ, ღმერთმან დიდით გარდაგვასდგინა ჩვენი ამ გვარი განსაცდელი. 15 თუ ბატონს არ მოხსენებდა, თქვენ მანც შეიტყობთ. ხემწითეს თუ ჩვენი ბევრი ავი არ მოხსენებოდათ, უდიდსად მოწყალებს გულს ასე არ გამოცდელიდენ: დასაჯერი ხომ არ არის რომ მე მკათი ორ-გულე ვიყო. ეკების მართალი მოხსენებოდესთ, 20

Х. Мы, амилахоръ Гивъ, покорный слуга, докладываемъ служителю престола высочай- шего изъ славныхъ Царей, счастливаго и благо- получнаго Государя нашего. Если осмѣлимся и если при Ихъ счастливомъ дворѣ помнится объ нашей ничтожной особѣ, съ великимъ стра- хомъ и благоговѣніемъ, цѣлуя (Вась) нашего тѣзку, докладываемъ слѣдующія слова: Госу- дарь да не будетъ гнѣваться на насъ какъ слѣ- 10 довало бы за нашу негодность, да пожалуетъ онъ намъ милостиво извѣстія объ своемъ сча- стливомъ пребываніи.

Мы знаемъ что Государю извѣстно о томъ что мы не содѣйствовали ему, иначе, онъ бы хоть разъ удостоилъ бы насъ извѣстіемъ о своемъ счастливомъ пребываніи. Но къ чему его беспокоить; если мы въ чемъ провинились, Богъ строго наказалъ насъ несчастіями кото- 15 рыхъ мы понесли, а если Государь не знаетъ этого, Вы по крайней мѣрѣ знаете. Государь не лишилъ бы насъ своего добраго расположе- нія по напрасну и если бы онъ не помнилъ многочисленныхъ проступковъ нашихъ. Развѣ

რად თავი ვაწიხართ, არც ეს გაიბუღებოდა ჩემკან: ღთის გუნების გამოთხავი, სხვა აქიდაძი რა შეიტყობა: ღმერთმან ამდენი მოწყალება მაღიაროს. მაგათ წინ სისხლი დაჟაქცია, ხომ კარგია, თუ ეს არ მჯდარს, სხვით რით ვამართლებ თავსა:

можно было повѣрить чтобы я могъ извѣстить Имя? Можетъ быть онъ узнаеть правду, къ чему его безпокоить, мы не осмѣливаемся на это. Есть Богъ судящій помышления, а здѣсь что можно узнать? Богъ да удостоитъ меня милостью пролить кровь за Нихъ, это будетъ хорошо; если же онъ не удостоитъ меня этаго, чѣмъ другимъ оправдаю я себя?

1733 г.

Письмо Шанше, ксанскаго еристава, къ Царю Вахтангу.

На оригиналѣ написано:

1733 г. № 36, 23-ей связки.

მეფე ვახტანგ:

ქ. ღმერთმან ჩემს მოწყალებს და ჩემათ უდიდესად შემწუნარებულს ჭირი და სარტყიარო მოსცეს მთის მიწა თუკრთა მტკერს და სამსახურის დიდად მონატრეს კრისთავს შანშეს. რაც რაღანი ჩვენგან შეიკადრებოდეს სამსახურს ვინდა მაღიარებს. სამსახურის ნატრად და ჩემს მოწყალებს და ჩემად უდიდესად კელს, მუნდს თაყვანისცემას ვკადრებ და მოვანსებებ. კურთხეულმცა არს დამბადებელი ღმერთი ცისა და ქვეყნისა, ღმერთი, რომ კიდევ ჩემმან დადაგულმან და ურკმან და თვალმან თქვენი წიგნი ვინილე და თქვენი მშვიდობით ბძანება გავიტანეთ. ვმადლობ ღმერთსა და თაყვანისცემამ თქვენის მშვიდობით და უფლებლად ბძანებისათვის: თუცა ჩემსა და ამ ქვეყნის ამბავს მოახსენებთ, ჯამასჰი და ბიჭკა მოგახსენებთ აჭარკს სწორკს ამბავს, ჩემი ამბავი რადა საკითხავია, ან რა მოსახსენებულა. მაგრამ, ვინც თქვენის მოწყალებს გულისავან, რომ გებრალეობდათ საბრალის დედის ჩემის შვილი სიკვდილისათვის და გათავებინათვის, თორემ მე და ჩვენს ასეთი სამსახური და ერთგულება არა მიგვიძღვის რა, რომ სამსახურისთვის შეგვიბრალა, თუ არ დედის ჩემისთვის:

Царь Вахтанг!

Х. Богъ да испомлетъ боль и недугъ нашего милостиваго, пріятливаго Государя на насъ, еристава Шанше, праха ногъ Вашихъ и пламенно желающаго служить Вамъ. Кто же сдѣлаеть меня достойнымъ служить Вамъ какъ слѣдовало бы? Изъявляю желаніе наше служить и преклонить колѣно передъ Государемъ, милостивымъ ко мнѣ недостойному и докладываю: благословенъ еси Богъ, творецъ неба и земли за то что воспламененному взору и слуху нашему еще разъ удалось видѣть письмо отъ Васъ и услышать извѣстія объ вашемъ добромъ здравіи. Хвалю Бога и поклоняюсь Ему въ благодарность за Ваше невредимое, счастливое пребываніе. Если Вы желаете имѣть извѣстія объ насъ и этой странѣ, Джамаспъ и Бичва доложуть Вамъ точныя извѣстія объ этомъ краѣ, а что касается до извѣстій объ насъ, что объ нихъ говорить и упоминать? Но я знаю что Ваше милостивое сердце жалѣло объ смерти сына бѣдной матери моей, однако я и мы не оказали довольно услугъ и усердія Вамъ, чтобы это могло привлечь намъ Ваше сожалѣніе; но (если Вы будете заботиться объ насъ) это будетъ ради матери моей.

ამასთანავე განსაცდელი შენს მუხანათს მოელო-
 ნება და ავს მდომის, როგორც განსაცდელი მე მამე-
 ლინა, მტრისაგან მოხდა, თუ ჩემის ცოდვისაგან,
 მაშინ, რომ თათრები და კახთ ბატონი, ქართველ-
 ნი, ლეკნი მომადგნენ: ჯერ ახალგორს მო-
 ბძინდა კახი ბატონი და აქვეა გააკრიგა, წაბძინდა.
 მასუკან ღიანჭველად მომადგნენ. მღვთით და თქვენის
 დოგლათით ვერცა რა იქნებამ გარკვეს. დიდი ჯარი
 იყო, თარმეტი ათასი იყო თათარი, ლეკი, ქართველი
 და კახნი. ნეტავ მოგველა და არ შეგვიტოვებოდა.
 დამიწვეს ღამაკაკი, შეგვიტოვებოდა, რა მადნი ქისა
 გამომართვეს: ასე მღვთის მუხანათი შევიტყენ, რომ
 ტყვემ იტყვერო. ერთი არაგვის ერისთვის ნაყუვი
 ოსი იყო ჩემს მამულში. ის ოსი აყვარე და თათართ
 მიეცემა და გამოკარა, თავის სახლში მივიდა, სა-
 ბრალე ჩემი ძმა რევაზ ოსებში წავიდა. გზაზე
 ელატებინათ. გამიწვეს დემკთი და დაგვიჩინა ოსის-
 გან დაუტოვებელი და წელმწვეტილი: დემკთმან ასე
 შენი მუხანათი გათარს, რა რიგათაც მე გაეთავდი,
 ყოველივე თქვენი ჭირის სანაცვლო იქნება:
 ნეტავი დემკთმან ასე მადიარს, რომ საქართვე-
 ლში კიდევ თქვენი ხმა გაგიტანათ და მითომ
 ჩემს ჟამში ავი არა მინახავს რა: აქაური ანბანი ჩემგან
 ძნელად მოიხსენება და ეს თქვენი ერთგული გარნი
 მოგახსენებენ და რაც მოგახსენონ საწმუნო იყა-
 ვით: ამას მოგახსენებთ და დემკთმან უწვის, არც
 ჩემის სატყულისათვის, არც ჩემის გაკეთებისათვის,
 დამიჯერეთ, ამდენს თავს არ გაწვენ. თუ რაც ჭკუა
 მაქვს და ვხედავ, თუ არ თქვენის სამჯობინაროსათვის
 ამას უკეთესი დრო არ იქმნება აქა, და მანდ რა
 მოსულა, არ ვიცი: საქართველოს გაერთიანება
 ნებდით რომ. „შუღლადობა, თქვენ ერთმანეთის
 მტრნი ხართ.“ შეროგორ მოვიდა და ვნახეთ ყველა

Да подвергнутся невѣрные Вамъ такимъ
 же несчастіямъ и злополучіямъ какія мы пре-
 терпѣли или отъ руки враговъ, или за наши
 грѣхи въ то время какъ Турки, кахетинскій
 владѣтель, Карталинцы и Лезгины возстали
 противъ насъ. Сперва кахетинскій владѣтель
 отправился въ Ахалъ-Гори, но ничего не успѣв-
 ши здѣсь сдѣлать онъ удалился; потомъ они
 сдѣлали новое движеніе противъ меня на рѣкѣ
 10 Ляхвѣ; Божією помощью и Вашимъ благо-
 получіемъ и тамъ ни въ чемъ не успѣли; вой-
 ско у нихъ было большое: Турокъ, Лезгинъ;
 Карталинцевъ, Кахетинцевъ было до двѣнад-
 цати тысячъ! Лучше было бы если бы я былъ
 15 убитъ и не примирился бы съ ними. Они нача-
 ли переговоры со мною. взяли съ меня сорокъ
 мѣшковъ золота и примирились. Измѣнилъ я
 Богу тѣмъ, что замѣшалъ свою душу въ про-
 дажѣ плѣнныхъ: одинъ бывшій рабъ изъ Осе-
 20 тинъ нашелся въ моемъ владѣніи; я его взялъ
 и отдалъ Туркамъ; онъ убѣжалъ и возвратил-
 ся во свояси; когда же мой несчастный братъ
 Ревазъ отправился въ Осетию, на дорогѣ его
 измѣнически убили. Разгнѣвался Богъ на ме-
 25 ня; я лишился того, отъ котораго надѣялся
 быть оплаканнымъ послѣ моей смерти и былъ
 убитъ духомъ. Богъ да поразитъ невѣрныхъ
 Тебѣ, какъ Онъ меня поразилъ; да замѣнять
 страданія мои несчастія, которымъ Вы могли
 30 бы подвергнуться! О если бы Богъ удостоилъ
 меня снова слышать голосъ Вашъ въ Грузіи,
 мнѣ показалось бы тогда что я въ жизни ни-
 чего не испыталъ дурнаго. Мнѣ трудно до-
 35 ложить Вамъ объ дѣлахъ этой страны, эти вѣр-
 ные Вамъ люди доложатъ объ нихъ и вѣрете
 тому, что они станутъ докладывать. Скажемъ
 Вамъ только слѣдующее: (и Богъ знаетъ что
 это не изъ личныхъ своихъ выгодъ и интере-
 совъ я говорю; вѣрете мнѣ, я не сталъ бы
 40 такъ тревожить Васъ по напрасну) на сколько
 я могу посудить, мнѣ кажется что для возста-
 новленія Вашего лучшаго времени здѣсь быть
 не можетъ а что произошло тамъ (у Васъ) мы
 не знаемъ. Вы приказываете соединиться въ
 45 Грузіи: «Примиритесь, вы во враждѣ между со-
 бою.» Когда я отправился (для этого), мы уви-

უმწიფლობა და სიკეთე იყო, რაც ან თქვენზედა დაფარვეთ, აწ ჩვენს თაყუბად დაფინანსეთ. ჩვენ სიამ კაცისა ნუ გვიზამ, ნუ დაგვატყუებ ჩვენს შვილებს, ჩვენს გათათრებებს ნუ ახველებთ. არც ღმერთი და იმადლებს, და არც კაცი: თუ ამას ბძანებთ. „ამილახორი და შენა იმდურგითა.“ საყუარელს მამა შვილში გამოფა სამდურგავი, საყუარელს ძმაში გამოფას სამდურგავი, მაგრამ მონიჭრევიან და ატყუებ ძმა და მამა შვილი იქნება. ასეთი რამე ჭირდება ჩემისა ამხანაგისაგან რომ შენის ერთგულობისათვის უველა არ ჩავატარო: თვითან ამილახორმაც წიგნი გასწავლეთ, შენ ნუ მამიკვდები, დაიჭურეთ, დიდად ერთგული არის თქვენი და დიდის სამსახურის მტრული არის და მომჭირნი. ამასე გუნება დააჭურეთ, ამას გუნებაში თქვენი ურიგო და უმისხურობა არა ძეს, ამისი თაყუბები და მოპირე მე იყო. არაგვის ერისთავისა და ესეც ერთგულია, რომ არ იყოს არ იქნება. დამიჭურეთ, ეს რაი კაცი, ნამეტნავად ამილახორი, ჩემგან ითხრავთ. სხვა, ვინ არის ქართველი რომ უარი და ჩვენი დაუმჯერებლობა ქნას და შეიძლოს: თქვენი სიძისა აბაშიძისა თქვენ იცით: ამას უკეთესი დრო არ იქნება, ამილახორმაც ხომ მოგწერათ და ზეპირათაც დააბარა, თქვენ ამას ეტადენით რომ სომიოდ პოლკი ჯარი იმორნოთ . . . და გზა ჩვენზე დადევით: ნუ იქთ ამას, უკეთესი დრო არ იქნება, ამიტომ რომ უენა და ახლო მონდგომისა, კარი აშლილი აქვს, ჯარი ვერ იმორნეს, ქვეუნიები ლეკმა წაართვა, თუ შეეძლოს ან ძალა ჭქონდეს ამას იქმონენ, მაგრამ, არ არის ამათში უნუთი: მე ეს მეჯავრება, კახთ ბატონი სწერს მანდ წიგნსა. „ჯარი მომეც და მე ქვეუნიებს შენთვის დაგიჭერო.“ მაგ ძალეს სამეპელსაც წამოეღო წი-

დელი что, какъ то въ чемъ мы провинились передъ Вами, такъ и то, что навлекли на себя, все это произошло отъ дурачества и ребячества; не мсти намъ за это, не покидай сыновей нашихъ, не допустите чтобы насъ видѣли мусульманами: ни Богъ ни люди не благодарятъ Васъ за это. Если Вы скажете: «Амилахоръ и ты, не согласны другъ съ другомъ.» Между любящими другъ друга отцемъ и сыномъ выходятъ неудовольствія; между возлюбленными братьями выходятъ также неудовольствія, но они возвращаются къ лучшимъ чувствамъ и снова становятся братьями и снова отецъ сближается съ сыномъ; неужели изъ любви къ Вамъ я не буду въ состояннн совершенно забыть какихъ нибудь подобныхъ обидъ нанесенныхъ мнѣ моимъ товарищемъ? Самъ амилахоръ отправилъ письмо къ Вамъ; закливаю Вашу жизнью повѣрить ему; онъ чрезвычайно преданъ Вамъ и много старается для Вашей пользы; убѣдитесь въ томъ, что въ умѣ его нѣтъ нерасположенія или недоброжелательства къ Вамъ; я ручаюсь и отвѣчаю за него. Есть еще арагвскій ериставъ, онъ также вѣренъ Вамъ, иначе и быть не можетъ; вѣрьте мнѣ, я ручаюсь за нихъ обоихъ, въ особенности за амилахора. И кто въ Грузиn смѣлъ бы намъ противорѣчить и могъ бы невѣрить намъ въ этомъ? Что же касается до Вашего зятя Абашидзева, Вы знаете его.

Лучшего времени быть не можетъ, вѣдь амилахоръ написалъ Вамъ и изустно наказалъ передать Вамъ чтобы Вы постарались получить полка три войска, . . . и направить путь къ намъ.

Не оставайтесь въ прежнемъ намѣреннн Вашемъ, лучшего времени быть не можетъ, потому что Шахъ стоитъ не далеко отъ насъ, дворъ его въ разстройствѣ; они не могли собрать войска, а землю у нихъ отняли Лезгины. Если бы Шахъ могъ что нибудь сдѣлать или имѣлъ силы, онъ бы сталъ дѣйствовать противъ нихъ; но у него нѣтъ средствъ. Меня злитъ то, что кахетинскій владѣтель пишетъ письмо туда: «Дай мнѣ войска, и я стану завоевывать страны для тебя.» Эта собака самебскій епископъ отвезъ

1) Чит. აბ.

გნებო: აქ, სოფალში რომ სარდალი არის, იმასაც შემიკეთება. „თუ ჯარს დაიხარებთ მოგცემით.“ ეს მკლავს ჯარითა რომ, გამიწერეს ღმერთი და ან ჯარი მოსტენ ამ ბნედიანსა, ან შეიძლოს რამე: რაღა უნდა გქნათ. არ¹⁾ სულ დაფიქრებთ და თქვენი მტერი ხაიფლით. ღმერთი მამეცეს თაფდუბად, დაიჭრეთ ესე ქვეყანა დაგარჯული არის ბქვენგანა, თუ თავს არ შეიღებთ, დამიჭრეთ ახსენე ღმერთი და ეცადენით რასმე, ღმერთმან მოგაყენათ დრო, ნუ გვიანობთ, თუ ეს ქვეყანა გინდათ დრო ეს არის, თუ არა და ნება თქვენია: მაკ სარდალთან ხასყლას ვაპირობდი და თქვენთან წამოსყლასა, მაგრამ, დაფიქრე, ანბედა იყო და იმიტომ დაფიქრეთ: ამბავის უფლას ეს კაცნი მოგასხენებენ, ოღონდ სოფალში მოდით და უფლავს შეიღებო 15 და ძმები მთხროფეთ, მე მოგვგრი უფლასა. თუ არა და ბეგრჯელ ბევრ თავს წყენისათვის კელმწიფე ნუ გამიწერება:

письма. Военачальникъ, который находится въ Солахъ также приказалъ сказать ему: «Если Вамъ потребуется, я Вамъ дамъ войска.» Я умираю съ досады на то, что вслѣдствіе гнѣва Божія или дадутъ войска этому безумцу, или онъ самъ будетъ въ состояніи сдѣлать что нибудь.

Что же намъ дѣлать? Мы будемъ тогда со-всѣмъ потеряны и враги Ваши возьмутъ верхъ. Вѣрьте мнѣ, и Богъ мнѣ порука въ томъ что страна эта пропала изъ за Васъ если вы не приметесь за дѣло. Обратитесь къ Богу и примитесь за дѣло: Богъ далъ Вамъ время, не медлите; если Вы желаете имѣть эту страну, теперь время, а если нѣтъ, да будетъ Ваша воля.

Я хотѣлъ отправиться къ этому военачальнику и прибыть къ Вамъ, но раздумалъ вслѣдствіе извѣстій, которыя заставили меня пере-мѣнить намѣреніе.

Тѣ, которые вручаютъ Вамъ письмо доло-жу жуть обо всемъ; только пріѣзжайте въ Солахъ, требуйте отъ меня всѣхъ сыновей и братьевъ, я Вамъ всѣхъ ихъ отдамъ. Если же этому не должно быть, да не прогнѣвается на меня Государь за частыя безпокойства мои.

1) Чит. აბ.

1736 года.

Грамота Александра, Царя кахетинскаго къ Императрицѣ Аннѣ Иоанновнѣ.

На оригиналѣ написано: 1736 г. № 87, 28-ей связи.

ქ. ყოფლად უმოწველესო და უბრწყინვალესო, დიდო კელმწიფეგ, ჩვენო მბრძანებლავ ანნა იოანუ-მნავ, სულ რუსეთისავ, ჩვენ, მაგათის დიდებულობის, ბრწყინვალის მეფობის კელქვეითნი მამით და შაპით მაგათი კელმწიფობის სათარგელს მადლის 5 ქვეშ მეფობნი, კახეთის მეფე ალექსანდრე, მეფის ნიკოლაოზის შვილის მეფის დაფითის შვილი, მოფა-სხენებთ. ყოველთვის ჩვენი მამა-შაპა მაგათის მო-წველებას ქვეშ ყოფილან, ჩვენც მაგათის მოგვიმარ-თავს. ბიძა ჩემი მეფე თემურკან მოტყუებოთ დაიჭირა 10

X. Всемилостивѣйшая и свѣтлѣйшая, вели-кая Государыня наша, всеросси́йская поведи-тельница Анна Иоанновна! Мы, подданный Ва-шего свѣтлѣйшаго Императорскаго Величества, изъ рода въ родъ пребывавшіе подъ высокимъ, царскимъ покровительствомъ Вашимъ, кахе-тинскій Царь Александръ, сынъ Царя Давида, сына Царя Николаоза, докладываемъ, что (такъ какъ) предки наши всегда подлежали милостямъ Вашимъ, мы также обращаемся къ Вамъ; дя-дя мой Царь Теймуразъ обманомъ попалъ въ

თამაზსან, დაჭერილი წაიყვანა. მასუკან, შვილები წასსმევიან, მე დაფრხომილ ვარ ჩემს ოჯახში: ჩესასაც დაჭერას და წაყვანას ცდილობს, კახეთის მოახრებას: ამას გუბერნიით და მოგახსენებთ, თქვენს მეტი მისამართი არაფერს გვყავს. ამ ქვეყანას ჩემი დგომის აღარ იქნა, მთის ჯაგში ვდგევარ: დიდებულმა და ამაღლებულმა კელმწიფემ ამდენი წყალობა გვიყოს თავისს ამ ბედნიერისა და მალაქს კარსედ გვიანლოს, იმედის წიგნის წყალობა გვიყოს, რომ მანდ ვიხსენებთ. მაგათის წყალობით ჩვენც დაფრხეთ: ამასაც ვუხევევებთ. რომ ამდენი კაცი გვიბოძოს, ჩერქეზადის მშვიდობით გამოვიდაროთ და ბედნიერს კარსედ ვიხსენებთ: ჩვენს სიტყვას ჩვენი თავადი რომსებ გვიანლებია და ის მოგახსენებებს:

руки къ Тамазъ-Хану, который схватилъ его и увезъ; потомъ заставилъ и увести сыновей его, и изъ моего дома я остался одинъ. Онъ старается также овладѣть мною, увести меня и раззорить Кахетію. Умоляемъ Васъ и докладываемъ, что кромѣ Васъ намъ нѣтъ къ кому обратиться. Мнѣ не возможно больше оставаться въ моей странѣ и я нахожусь въ горахъ. Великая и славная Государыня да будетъ столь милостива къ намъ, чтобы призвать насъ къ своему счастливому и высокому двору; да пожалуетъ Она намъ милостивое письмо для обнадеживанія насъ, чтобы мы могли отправиться туда, и чтобы Вашею милостью мы остались бы въ живыхъ.

Умоляемъ Васъ еще дать намъ сколько нибудь войска, чтобы мы могли безопасно дойти до земли черкеской а оттуда прибыть къ счастливому двору. Нашъ князь Росебъ, котораго раго посылаемъ Вамъ, доложитъ Вамъ слова наши.

Письмо Теймураза II, Царя кахетинскаго къ Императрицѣ Аннѣ Иоанновнѣ.

Получено 1736 г. 25-го марта.

На оригиналѣ написано:

1736 г. марта 25-го дня подано Императрицѣ Аннѣ Иоанновнѣ. № 38, 23-ей связки.

ქ. უფლად უმარწალებსო და უბრწვინვალესო მპყრობელსო, დიდო კელმწიფევ, ჩვენო მბრძნებულავ სენა იოანუმნავ, სულ რუსეთისავ, ჩვენ მაგათის დიდებულობის ბრწვინვალის მეფობის კელქვეითნი, მამით და პამით მაგათის კელმწიფობის დიდებულობის სათარგველს მალაქს კელქვემ მყოფნი, კახეთის მეფე თეიმურაზ, მეფის ნიკოლოზის შვილი, ეს მოგახსენოთ მალაქს კელმწიფევს. თავად ქრისტინობის ნათელი და უფლის საქრისტინობის მისამართი და საიმედო ეგ ბძანდება და ნამეტნავად ჩვენთვის. დემეტოს გარდა მაგათ მეტი პატრონი და მისამართი არაფერს არის: მაგათს ბედნიერს და

Х. Всемиловитѣйшая, пресвѣтлѣйшая владѣтельница, великая Государыня наша, всероссійская повѣлительница Анна Иоанновна! Мы, подданный Вашего славнаго, свѣтлаго Императорскаго Величества, изъ рода въ родъ пребывавшіе подъ высоквмъ, царскимъ покровительствомъ Вашимъ, кахетинскій Царь Теймуразъ, сынъ Царя Николаоза, докладываемъ слѣдующее великой Государынѣ: Вы свѣтило христіанства, убѣжище и надежда всѣхъ христіанъ, а въ особенности наше; послѣ Бога кромѣ Васъ, нѣтъ у насъ ни убѣжища ни за-

კურთხევით მოხსენებულს კელმწიფეს პაპის ჩვენის
 პაპის თეიმურაზის პაპა მეფე ლეონტი, და ძე. მისი
 აღუქსანდრე მეფე შემოხვეწნის და კურთხევით მო-
 ხსენებულს კელმწიფეს იმისთვის წყალობა უქნია
 და ჯამაგირი უბოძებია და მას აქეთ ჩვენი სახლი და
 ეს ქვეყანა მათი კელმწიფე შექნია: მასუკან,
 გიდეგ პაპა ჩვენი მეფე თეიმურაზ მაგათს კელმწი-
 ფის პაპის ბედნიერს კარზედ მოსწვდა და შემოხვეწნის.
 იმისთვისაც ნეტარ ხსენებულს კელმწიფეს მაგათს
 პაპის მრავალი წყალობა უქნია და ულუფა უბოძებია
 და მასუკან, მამა ჩემი მეფე ნიკოლოზ ნეტარ ხსე-
 ნებულს კელმწიფის მამის თქვენის ბედნიერს კარზე
 იმათ საფარველს ქვეშ გაზრდილა, იმათგან მრავალი
 წყალობა და პატივი დამართებია და იმათგან ელჩის
 გატანებით და უკანთან წიგნის გატანებით საქარ-
 თველს ბატონობა უშოვნია, მათი მლოცველი და
 მოსამსახურე ყოფილა: ნეტარ ხსენებულს დიდე-
 ბულს კელმწიფეს მამა თქვენს მამის ჩემის მეფის
 ნიკოლოზისთვის რომ ოქროს ბეჭდით ულუფისა
 და წყალობის წიგნი უბოძებია მე მამის და ჩემის
 ქრისტანობის იმედი ეს არის და ის წიგნი ახლა
 მანდ მომირთმევი და იმ ოქროს ბეჭდით დაბეჭ-
 დული სარკუხი მანდ გვიხლებია, ამ წყალობის
 წიგნი მანდაც თქვენს ბედნიერს კარზედ იქნების,
 დათარძი გამოჩნდება: რადგან ჩვენი მამა-პაპანი
 თქვენის ნეტარ ხსენებულს კელმწიფეთ მამა-პაპა-
 თაგან ეს წყალობა სწორგებით და იმათ საფარ-
 ველს და იმათ ბედნიერ კელმწიფე ყოფილან, რადგან
 ლგითთა და თქვენის ბედნიერობის იმედით მეც
 ქრისტანე და ქრისტესწინ თქვენი მლოცვავი ვარ,
 ამისთვის თქვენის თავის წყენა და ჩვენის თავის
 და ჩვენის ქვეყნის შემოხვეწნა გაგებდეთ: თაყვა-
 ნის-ცემით მამს ვესვენებით, ბედნიერმან და ქრი-
 სტიანობის ნათელმან და ყოვლის ქრისტანობის პა-
 ტრონმან ზეშთა აღმატებულმან კელმწიფემ, ჩემს
 მოხსენებს წყალობით მოხედოს, რომ მაგათის
 ქრისტეს მსგავსის მოწყალებით ჩემს სახლში და ამ
 ქვეყანას სარწმუნოება და ქრისტანობა არ მოი-
 შალოს: ჩემი საჩივარი და მოხსენება ეს არის. უკანს
 რომ მტრები მოკრიფნენ და ქვეყნებში არეულობა
 შეიქმნა. ურუმისაგან ჩვენ ქვეყანას ძალი დაემატათ,

შინიკა. Прадѣд прадѣда нашего Теймураза
 Царь Леонтій и сынъ его Александре умоляли
 и блаженной памяти Государь оказалъ имъ
 милость и далъ жалованье; съ тѣхъ поръ нашъ
 домъ и страна эта состояли подъ Вашею за-
 щитою. Потомъ, прадѣдъ нашъ Царь Тейму-
 разъ отправился къ счастливому двору Госу-
 даря дѣда Вашего, и обращался къ нему съ
 мольбами. Блаженной памяти Государь дѣдъ
 Вашъ пожаловалъ ему много милостей, далъ
 ему содержаніе и послѣ этого, отецъ мой,
 Царь Николаозъ, воспитывался при счастливомъ
 дворѣ, подъ покровительствомъ блажен-
 ной памяти Государя отца Вашего, получилъ
 отъ Нихъ многія милости и почести.

Отправленіемъ пословъ отъ Нихъ и посла-
 ніемъ къ Шаху писемъ, отецъ мой возвратилъ
 себѣ правленіе Грузіи и былъ богомольцемъ
 и служителемъ Государя отца Вашего.

Уменя хранится грамота на содержаніе, за-
 печатанная золотою печатью и милостивое пись-
 мо, которыя далъ отцу моему Николаозу бла-
 женной памяти великій Государь отецъ Вашъ;
 они то и подають надежду моему христіанству.
 Представляю нынѣ туда письмо и посылаемъ за-
 печатанную золотою печатью грамоту; милости-
 вая грамота эта находится тамъ же, при Вагемъ
 счастливомъ дворѣ, и окажется въ спискахъ. Такъ
 какъ наши предки пользовались такою милостью
 блаженной памяти Государей предковъ Вашихъ,
 находились подъ покровительствомъ и въ счаст-
 ливомъ подданствѣ Ихъ, такъ какъ Божіею мило-
 стью и надеждою на счастье Ваше и я также
 христіанинъ и молю за васъ Христа, поэто-
 му и осмѣливаемся обезпокоить Васъ и просить
 сжалиться надъ нами и нашею землею.

Съ земными поклонами умоляемъ счастливую
 Государыню, свѣтило христіанства, покрови-
 тельницу всѣхъ христіанъ, до неба просла-
 вленную, милостиво призрѣть нашъ докладъ,
 чтобы хриstopодобная милость Ихъ не допу-
 стила бы уничтоженіе вѣры и христіанства въ
 нашемъ домѣ и этой странѣ. Моя жалоба и
 докладъ состоятъ въ слѣдующемъ: когда вра-
 ги одолѣли Шаха, въ этой странѣ произошли
 смуты, отъ Турокъ были напряжены силы на

დმურთმან ჩვენი თავი მაგათის ჭირის სანაწევლო
ამყოფოას: ჩვენი თავადი როსკუბ გვიანლებია, ჩვენს
სიტყვას ეს მოგახსენებთ:

Богъ да поразитъ насъ недугами вѣсто
Васъ.

Посылаемъ къ Вамъ князя нашего Росеба;
онъ доложитъ Вамъ рѣчи наши.

Четыреугольная печать съ надписью, вязью: «Теймуразъ.»

1736 года.

Грамота Царя Теймураза II къ Императрицѣ Аннѣ Иоанновнѣ.

Из оригинала написано:

1736 г. № 39, 23-ей связи.

ქ უფლად უმარწალესო ბრწინვალესო მპრო-
ბულა, დიდო კელმწიფე ჩვენი, მბრძანებულა ანნა
იონანუმანე სულ რუსეთისაჲ. ჩვენ მაგათის დიდებუ-
ლობის, ბრწინვალის მუთობის კელქვეითნი, მამით-
პაპით მაგათის კელმწიფობის დიდებულობის სა-
ფარველს კელს ქვეშე მყოფნი, განეთის მუფე თე-
მურაზ, მუთის ნიკოლოზის შვილი, რომელსა უო-
ველნი მართლმადიდებლნი ქრისტიანნი მათის
დიდებულობის სსელმწიფოს მოიმედენი ვართ და
დიდებულის, ამალეებულის ტანტის მაგათის საფარ-
ველს ქვეშ ვჭუთოფვართ დღეს აქამდის, ახლაც ამა-
ზედ თავს უკრავთ, ვევედრებით, რომ მაგათის ამა-
ლეებულის, დიდებულის ძალისა და მოქმედებისაგან
ჩვენსუდა ჩვენს ქვეყანასუდ თავათი საფარველი არ
აიღონ და სრულად არ მიგვეტენ ხელთა უსჯულოთისა: 15
რადგან მაგათის ამალეებულის, ბრწინვალის მუთო-
ბის მორჩილი არის ეს აზიის სარდალი და ჩვენც
იმედი გვაქვს, რომ მაგისი ბრძანებიდამ არ გავიდეს
და ჩვენს ქვეყანაში კიდევ ქრისტიანობა დარჩეს და
ძინითურთ არა აღიფხვრას და მაგათი მლოცვნი 20
იფუნეს ეს ქვეყანა, რომ ათას ოთხ ასო წელნიდას
ამ ქვეყანას ქრისტიანობა არღის, ქრისტიანობასუდ
არ ოდეს არ დასურტებულა: უკეთუ არა ტვეწვის
კელი ბრწინვალისა, სიმალლისა, ამალეებულის მუ-
თობისა თქვენისა სრულად აღიფხვრების სჯულად 25

Х. Всемилостивѣйшая, пресвѣтлѣйшая владѣ-
тельница, великая Государыня наша, всероссій-
ская повелительница Анна Иоанновна!
Мы, подданный Вашего славнаго Импера-
торскаго Величества, изъ рода въ родъ подле-
жавшіе покровительству Вашего Император-
скаго Величества, кахетинскій Царь Тейму-
разъ, сынъ Царя Николаоза, бьемъ теперь
челомъ Вамъ и умоляемъ Васъ, на Импе-
раторское Величество которой мы всѣ, пра-
вославные христіане, надѣемся и подъ по-
кровительствомъ великаго и славнаго престола
которой мы находились до сихъ поръ, о
томъ, чтобы Ваше великое и славное могу-
щество и сила не лишали бы своего покрови-
тельства насъ и землю нашу и не предали бы
окончательно насъ въ руки невѣрныхъ. Такъ
какъ этотъ азіатскій полководецъ покоренъ
православному, пресвѣтлѣйшему Вашему Вели-
честву, мы надѣемся что онъ не ослушается
Вашихъ приказаній, что христіанство останет-
ся въ нашей странѣ, и не искоренится совер-
шенно. Эта же земля будетъ молиться за Васъ.
Христіанство существуетъ въ ней тысяча че-
тыре сто лѣтъ и она никогда не колебалась въ
немъ. Если же не будетъ подано помощи сія-
тельнаго, славнаго, Царскаго Величества Ва-

ქრისტიანი და მივერცემით უსჯულოებასა: უკეთუ მაგათი დიდებული სიმაღლე და ძალი მეუღობისა მაგათისა შეგვეწყოდეს, ბაქარ, მეუღის ვანტანგის შვილი, ქართლში გამოსტუმროს და თუ კელმწიფის ძალი და წყალობა იქნების, შე და მაგას თავს დაგვადვას სამსახური, ღთოთა და მაგათის ამაღლებულის ძალით, სამსახურს ვეცდებით და წინაგ წავიყვანთ. თუ არა და თამაზასთან შუამავლობა მიუოს, რომ ჩემი ქვეყანა მევე მიბოძოს და ამისგან უთურო ჩვენს ქვეყანას ნულარ მოაოხრებს. თუ არც ეს იქნას, ამდენი წყალობა მიუოს, თავის სათარგველს ქვეშ მიმავწიგინოს: სხვას ზეპირს სიტყვას ჩვენი კნიაზი რაკობ მოასხენებს:

шего, ვერა Христа будетъ искоренена совершенно и мы будемъ преданы невѣрнымъ; но если Ваше Императорское Величество, Высочество и могущество помогутъ намъ, Бакаръ, сынъ Царя Вахтанга будетъ посланъ въ Картлію и если Государыня пожелаетъ и милостиво соизволить возложить на меня и на него какую нибудь службу, Божією помощію и славнымъ могуществомъ Вашимъ мы будемъ стараться служить Вамъ и преуспѣвать; въ противномъ случаѣ, будьте посредникомъ между нами и Тамазъ-Ханомъ, чтобы онъ возвратилъ намъ страну нашу и не разорялъ бы болѣе ее. Если Вы и этого не сдѣлаете, будьте столь милостивы къ намъ, возьмите меня подъ Ваше покровительство. Прочія изустныя рѣчи наши доложить нашъ князь Росебъ.

Четыреугольная печать съ надписью курсивными буквами: «Теймуразъ.»

1736 года.

Грамота Царя Теймураза II и его духовенства къ Императрицѣ Аннѣ Іоанновнѣ.

На оригиналѣ написано:

1736 г. № 40, 23-ей связки.

ქ. ყოვლად უმოწყაესო და უბწინავალესო მპყრობელო, დიდა კელმწიფევე, ჩვენო მბრძანებელავ ანნა იოანუნაჲ სულ რუსეთისავ. ჩვენ მაგათის დიდებულობით ბრწინავალის მეუღობის და კელქვეითნი, მამით და შავით მაგათი კელმწიფობის დიდებულობის სათარგველს მაღალს კელქვეშ მყოფნი, მათი მიწა მრევრნი, მტრისაგან შეწუხებულნი, დიდად საქმე გაჭირვებულნი, და მაგათს მოწყალებას გარდა ყოვლით გზით იმედ მოღებულნი, კახნი კპისკოპოზნი, არქიმანდრიტნი, თავადნი, აზნაურნი და გლეხნი, აწ, მადლისა და ჩვენთვის მოწყალებად საესავის დიდის კელმწიფის ბედნიერს კარზე ეს მოვასხენოთ. ღმერთმან ასრე მაგათს რაკობულს გაუჭიროს საქმე, რაკობრე ჩვენს ქვეყანას საქმე გაჭირებული ვიყოთ, მა-

Всемилоствѣйшая, всепресвѣтлѣйшая, владѣтельница, великая Государыня наша, всеросійская повелительница Анна Іоанновна! Мы, подданные Вашего величіемъ сіяющаго Царскаго Величества, изъ рода въ родъ пользующіеся высокимъ покровительствомъ Вашего Императорскаго Величества, прахъ ногъ Вашихъ, пораженные непріятелемъ, находящіеся въ страшномъ разстройствѣ и лишенные всякой надежды кромѣ надежды на Вашу милость, кахетинскіе епископы, архимандриты, князья, дворяне и мѣщане докладываемъ передъ дворомъ высокой, милостивой къ намъ, обнадѣживающей насъ великой Государыни, что: Богъ да ниспошлетъ такія же несчастія на невѣр-

კათს მოწყვლებას გარდა მისამართი და სამეფო არა
 გვაქვს რა: რაც ჩვენს ქვეყანას ან მონასტრებს მო-
 ლსებოთ და კოტოთ, აუროთ და ტუვეობით სჯემე
 დაგვემართოს, უგულა ჩვენმა ბატონმა თეიმურაზს კელ-
 მწიფეს არზით მოახსენა და რადგან ამას უწინაც ამ
 ჩვენის ბატონის თეიმურაზის ჰამანი მეფე აღექვსან-
 დრე და მსუგან მეფე თეიმურაზ და მსუგან ამ ბა-
 ტონის ჩვენის თეიმურაზის მამა მეფე ნიკოლოზს
 ესენი უგულა მაკათის ნეტარ სხენებულის კელმწიფე-
 თა ჰამანს და მამისა შემოხვეწილი უოთვილან და იმ
 ნეტარ სხენებულის კელმწიფეთაგან მრავალი წყალობა
 დამართათ, მათგან ნაბოძები წყალობის წიგნი ბა-
 ტონს ჩვენს თეიმურაზს ახლაც ხელთა აქვს: რადგან
 ჩვენი ბატონებიც და ჩვენი ქვეყანაც მაკათი კელ-
 დეობული უოთვილან, ახლაც ჩვენ საბრძოლას და და-
 დონებულის მიწა გაერთებოთ სახვეწარი და ბედნიერს
 კარზედ მოხსენება ეს არის, რომ, მაღალმა, და აღმა-
 ტებულმა, ბედნიერმა ხელმწიფემ ჩვენის ბატონის
 თეიმურაზის მოხსენება მოწყვლებით შიისმინოს და
 წყალობა გვიყოს, რომ მაკათის ბედნიერობით ამ
 ქვეყანას ქრისტიანობა არ მოიშალოს, მონასტრები
 და წმინდათ სათლავები ამის უფრო არ გათავდეს და
 კიდევ მაკათის წყალობით ქრისტიანობით ღმრთის
 სამსახური და მაკათის ბედნიერის ტახტის მლოცა-
 ვობა შევიძლოთ და დიერთმან ჩვენი სჯემე გაჭირ-
 ბული თავი მაკათის ჭირის სანაცვლო შეიქნას:

ныхъ Вамъ, какимы мы подверглись въ странѣ
 нашей; мы не имѣемъ ни убѣжища, ни на кого
 уповать за исключеніемъ милости Вашей. Царь
 нашъ Теймуразъ докладывалъ Вамъ въ докладѣ
 5 своемъ о всемъ томъ что страна наша претер-
 пѣла отъ раззоренія монастырей, убійствъ, пе-
 реселеній или плѣненій. На томъ основаніи, что
 передъ симъ уже предки этого Царя нашего
 Теймураза Царь Александре, потомъ Царь Тей-
 муразъ, потомъ отецъ этого Царя нашего
 Теймураза Николаозъ, всѣ они были челобит-
 чиками блаженной памяти Государей, предковъ
 Вашихъ, получали отъ нихъ многія милости,
 Царь нашъ Теймуразъ и теперь имѣетъ въ
 15 рукахъ пожалованное ими милостивое письмо.
 Такъ какъ и Цари наши и страна повинова-
 лись Вамъ, поэтому мы, ударяя челомъ о землю
 несчастную и огорченную, излагаемъ слѣдую-
 щую жалобу и докладъ счастливому двору: Вы-
 сокая и прославленная, счастливая Государыня
 да выслушаетъ благосклонно докладъ Царя на-
 шего Теймураза, да будетъ столь милостива
 къ намъ, чтобы помощью Ея благополучія хри-
 стианство не упало бы въ этой странѣ; чтобы
 20 монастыри, гробницы святыхъ не пришли бы
 въ состояніе хуже настоящаго, чтобы мы были
 въ состояніи Вашею милостью отправлять по
 христиански божественную службу, молиться за
 счастливый престолъ Вашъ. Богъ да сочтетъ
 30 наши несчастія взаимныъ недуговъ Вашихъ.

Подписи вязью:

აღაგერდელი ზაქარია: ბოღბეული, რუსთველი დო-
 მენტი: ნინოწმინდელი იოსებ: სამეპული ივანე:
 ხარჯაშხელი ნიკოლოზ: ნეკრესელი იოანე: ჭერე-
 მელი დაფით: მოძლეართ მოძლეარო, კარის წინა-
 მძლეართ წინამძლეარო ილარიონ:

Епископъ алавердскій Захарій. Епископъ
 руставскій и бодбійскій Доментій. Епископъ
 нино-дминдскій Иосебъ. Епископъ самебскій
 Иване. Епископъ харджашнїйскїй Николозъ.
 Епископъ некрескїй Иоане. Епископъ черемскїй
 Давидъ. Настоятель настоятелей, верховный
 царскїй духовникъ, настоятель Иларіонъ.

Восемь четырехугольныхъ печатей; на трехъ изъ нихъ надписи не ясны; на остальныхъ
 слѣдующія :

«Рабъ Божїй Сазверели.» «Рабъ Божїй главный сокольничїй Давидъ.» «Подданный Царя
 Папуа.» «Секретарь Давидъ.» «Рабъ Божїй Давидъ.»

1736 г.

Грамота Теймураза II, Царя кахетинскаго къ министру, графу Павлу Ивановичу Ягуминскому ¹⁾.

На оригиналъ написано:

1736 г. № 41, 28-ей связки. Графу Павлу Ивановичу Ягуминскому.

ქ. დიდისა, ცადმდის ამაღლებულის, სრულიად
 რუსეთისა დიდისა და ცოტასი მპყრობელისა, ქრის-
 ტიანეს კელმწიფის იმპერატორისა ანნა ივანოვნას
 მაღლად მადიდებელისა, დიდად პატოე მონიჭებულსა,
 დიდს ვეზირს, ძმას, ბატონს პაულე ივანინს, მეფე
 კახეთისა, მეფის ნიკოლოზის შვილი თეიმურაზ,
 მრავლისა და აუტანელის სამსახურის ნატრასა
 და პირ კოტნას მოგახსენებთ: მეცმე, აქაურს ჩვენს
 ამბავს იკითხავთ, ღმერთმან ასე დიდის კელმწიფის
 ორგული გახადოს, როგორც ჩვენსა და ჩვენს ურჯუ-
 ლოთაგან საქმე გაგვიჭირდა. მრავალი წმინდანთა
 მონასტერი დააქცივეს, მრავალი ქრისტიანი სამ-
 ღთო და ერის კაცი დახარცეს და ჩვენ ამათის მძღაფ-
 რის მტეობისაგან დაგინიხნენით: ახლა, ამას გვეყე-
 წებით მაღალს კელმწიფესა, რადგან პაპის ჩემის
 მეფის თეიმურაზისა დაგით მეფის შვილისა მამის
 და ჩემის ნიკოლოზს დაგით მეფის შვილის მწყა-
 ლობელნი ბძანებულან, და თავისის დიდებულობის
 წყალობის წიგნი და ოქროს ბეჭედი უბოძებათ
 და ისინიც მაგათის მაღლის ტახტის მლოცველნი,
 ერთგულნი უყოფილან, ჩვენც ამას გვეყეწები, თავს
 უკრავთ, რითაც გზით იყო, თამაზ-ხანთან ელჩით
 თუ სხვით შუამდგომლობით, რითაც იყო, რომე ჩვენ
 ქვეყნის ბატონობა, ისევე ჩვენის რჯულით ჩვენვე
 დაგვანებოს. თუ არა, და დიდმან კელმწიფემთა თავის
 მაღალს საფარველს ქვეშ მოგვიყვანეს და მაგათი
 წყალობის წიგნი, როგორც გვაქვს, ისე დაგვიმტკი-

X. Многопрославляющему великую, до неба
 возвышенную владѣтельницу всей Великой и
 Малой Россіи, христіанскую Государыню Им-
 ператрицу Анну Іоанновну, осыпанному Ея по-
 честіями, великому министру, брату и Государю
 моему Павлу Ивановичу, мы, Царь Кахетіи,
 сынъ Царя Николаоза, Теймуразъ, изъявляемъ
 желаніе многократно и постоянно служить Вамъ
 и цѣловать Васъ.

Потомъ, Вы спрашиваете объ здѣшнихъ
 дѣлахъ; Богъ да поразитъ измѣнниковъ вели-
 кой Государыни такими же несчастіями, какія
 мы претерпѣли отъ невѣрныхъ намъ. Они раз-
 рушили много святыхъ монастырей, убили
 много христіанъ какъ изъ духовнаго такъ и
 изъ свѣтскаго званія, а мы выселеніемъ спа-
 слись отъ ихъ жестокой вражды. Теперь, умо-
 ляемъ великую Государыню объ томъ, что
 такъ какъ Они оказывали милости прадѣду мо-
 ему Царю Теймуразу, сыну Царя Давида, и
 отцу моему Николаозу, сыну Царя Давида, по-
 жаловали имъ милостивое письмо Ихъ Величе-
 ства и золотую печать, и такъ какъ они были
 челобитчиками и вѣрными служителями Ихъ
 высокаго престола, мы также умоляемъ объ
 этомъ и бьемъ челомъ Имъ, чтобы какинъ бы
 то ни было путемъ, отправленіемъ ли посла къ
 Тамазъ-Хану, или какинъ нибудь другимъ по-
 средничествомъ, какъ бы то нибыло, они при-
 нудили бы его оставить намъ владычество надъ
 страной нашею, а также и вѣру нашу. Если
 нѣтъ, да возметъ насъ великая Государыня

¹⁾ Совершенно подобныя письма были написаны къ вице-канцлеру барону Остерману и къ князю Алексѣю Михай-
 ловичу Черкасову.

რას და რაც წყალობა გვჭირდება, ის არ მოგვი-
შალოს: კელმწიფის წყალობის წიგნი და მისის და-
დებულების ბეჭდის .სახე მანდ გვანახებდა და
ოქროს ბეჭედი გზის შიშით ვერ გასხელთ: ჩვენა
კნაზი რასებ გიორგის შვილი გვანახებდა და 5
სხვან ჩვენს სიტყვას ეს მოგახსენებთ, ამას უფრო
მიუგდეთ:

თეიმურაზ:

подъ свое покровительство, да утвердить Она
и за нами милостивое письмо въ томъ видѣ, въ
какомъ мы имѣемъ его и да не уменьшить Она
того, чѣмъ мы пользовались по Ея милости.

Посылаемъ туда милостивое Царское письмо
и снимокъ съ печати Ихъ Величества; золотую
же печать, изъ опасенія дороги мы не посы-
лаемъ. Отправляемъ князя нашего Росеба сына
Гіоргія и онъ доложитъ Вамъ прочія рѣчи
10 наши. Внемлите имъ.

Теймуразъ.

Письмо католикоса Доментія III, къ Императрицѣ Елисаветѣ Петровнѣ.

Написано 15 мая 1737 года.

На оригиналь написано:

1737 г. № 42, 23-ей связки.

წყალობითა ღთისათა კათალიკოზა მცხეთისა და
ყოფლისა საქართველოსა პატრიარქი:

ქ. ბრწყინვალეო და კეთილმოწყობენეო, დიდუ-
ბულეო, დიდისა სამეუფოსა ქალაქისა მოსკოვისა და
ყოფლისა რუსეთისა კელმწიფისა და თვით-მშენებ- 5
ბელისა პეტრეს ასულეო, უფალეო, უფალეო ელისაბედ
სათნოეო და შეუვარებულეო უფლისა ჩვენისა იესოს
ქრისტესათ: მადლი, მშვიდობა და ზიარება სულისა
წმიდისა და ჩვენნიერ ღოცვა, გურთხევა იუზენ
მცველად და მთარგველად თქვენდა ხელუღთა და უნი- 10
ლანთა მტრეთა თქვენთა ზედა, ხოლო გისხნას უო-
ფლისა ზირისა და შეწუხებისაგან და განსაცდუ-
ლისაგან, მოგხედოს უფალმან ჩვენმან იესომ ქრის-
ტემან თვალითა თვისითა ტკბილითა, აღვადგო-
ნოსთ ცხედრისაგან უძლურებისა, მოგცეს სიმთელე 15
და სიწოდებლე, განკურნოს და განკაცხოველოს
მადლითა და მკობებითა უოფლად-ურწინელისა
ღთის-მშობელისათა და უოველთა წმიდათათა, ამინ:
გმადლობ დმერთსა, რომ თქვენი ბრწყინვალე,
უოფლად-პატრიარხანი თაგი კეთილად და მშვიდობით 20
იყოფებ და სუთვევი სსსობითა და სარწმუნობითა

Милостью Божіею католикось Мцхеты, и
всей-Грузіи патриархъ.

Х. Сіятельная, правовѣрная, Царица, дочь
Петра, Государя, самодержца великаго цар-
скаго города Москвы и всей Россіи, Царица
Елисавета, угодница и возлюбленная Господа
нашего Іисуса Христа! Благодать, миръ, и при-
частіе святаго Духа, молитва и благословеніе
наши да будетъ защитою и охраною Вамъ про-
тивъ видимыхъ и невидимыхъ враговъ Вашихъ;
да избавятъ они Васъ отъ всѣхъ недуговъ,
скорбей и несчастій; да призритъ Васъ Гос-
подь нашъ Іисусъ Христосъ нѣжнымъ взоромъ
своимъ, да удалитъ Онъ Васъ отъ одра болѣзни,
да дастъ здоровье и жизнь, изцѣлитъ и оживитъ
Васъ благодатью и посредничествомъ пречистой
Богородицы и всѣхъ святыхъ, аминъ.

Славию Бога за счастливое и мирное пре-
бываніе Вашей свѣтлой и добродѣтельной осо-
бы въ упованіи, вѣрѣ и молитвѣ къ Богу.

Теперь, если Ваше Сіятельство хочетъ знать
объ обстоятельствахъ этой жизни нашей, какіе
недуги и несчастія разлились надъ страною и

და ვედრებითა ღთისათა: აწ, თუ იკითხოს და ინებოს ბრწყინვალეობამან თქვენმან ჩვენისა ამას ცხოვრებისა სსქმენი, რადენნი ჭირნი და განსაცდელნი მოიწივნეს ქვეყანასა და სამწესოსა ეკლესიისა ჩვენთაჲდა უოველივე მოხსენებულ არს და უწყით. წარტყვენეს და მოაოხრეს და იაფარ უგეს და ტყვე უვნეს სულნი ურიცხვნი ქრისტიანენი. ვწუხდი და გზრუნევიდი დღე და ღამე და ვეძებდი შემწობასა და გურნებასა მათსა ამისა. შემდგომად უგვე მოვიდა ბრძანება სემწიფისა. „თუ მოხვალ და მოხანაო, შენსა ქვეყანასაო სამწესოსა და ეკლესიასა უოველსავე შეგებითა და მუუდროვებით ვამოთუბო:“ ამისთვისცა მეცა. ვითარცა გვიბძანებს უფალი ჩვენი იესო ქრისტე წმიდასა სსხარებასა შინა. „დასდევ სული შენი ცხოვროთა შენთათვისო,“ დასდევ სული ჩემი და წარმოველ წინაშე მათსა: მოვიწიე რა წინაშე მათსა წელ ნახევარს უგან ექსოროა მევეს ბოხჩასა და იქ ვიყოფოდი ცხრა წელ დიდსა ჭირსა და შეწუხებასა შინა, და მეცმე, მოგვიუგანეს აქა, კონსტანტინეპოლესა და გვითხრეს ვითარცა წესია მათი ზეფითა ¹⁾ და სიცრუფითა სიტყუანი და თქმანი მათნი „ვიზილბაშნი ხართო, ვიზილბაშნი წადითო:“ ვიზილბაშნი უღის ძლევა დაგვიწიეს და ჩვენ არა ვინებეთ და არცა დავინთქენით წარმართსა მათ შინა და თავი დავინსენით ვითმე ცამეტო ქისა გაგვივიდა და მივეცით, ვალი ვვიღევით და ვალი გვაქვს ქისა ცამეტო: ახლა, ამას ვევედრებით ღთის მოუგარობასა თქვენსა, რომ წყალბა გვიყოთ და ხელი აღგვიპყრათ. მოგვემაროთ, მოწყალება ჰყოთ, რომ ეს ვალეები გარდავსწივით, თქვენი და თქვენის სსხარტრელის გელმწიფით მამისა და დედისა მლოცველი და მომხსენებელი გვამოთუოთ: წამოვიდა კონსტანტინეპოლიდამ თვესა მასისა იე, ქრისტეს აქათ ჩღღზ:

კათალიკოზი პატრიარქნი დომენტი:

1) Чт. Звездита, Звездита.

паствою перкви нашей, все это доложено Вамъ и Вы знаете объ этомъ: безчисленныя христіанскія души взяты въ плѣнъ, раззорены, расхищены и плѣнены. Печалился и заботился я денно и ношно, искалъ помощи и средства къ тому; послѣ же этого пришло приказаніе отъ Государя (т. е. Султана): «Если ты придешь и представишься мнѣ, я оставлю страну твою, паству и церковь въ радости и мирѣ.»

Поэтому то, какъ приказываетъ намъ Господь нашъ Иисусъ Христосъ въ святомъ Евангеліи: «Положи духъ свой за паству свою,» я отказался отъ духа своего и отправился къ нему. Полгода послѣ того какъ я прибылъ къ нему, меня сослали въ Бохча, гдѣ я провель 9 лѣтъ въ великомъ несчастіи и скорби; потомъ перевели насъ сюда въ Константинополь, и съ обыкновенною имъ хитростью и обманомъ сказали намъ: «Вы Персіяне, ступайте въ Персію,» и хотѣли отдать насъ персидскому послу. Мы не согласились, не утопнули въ язычествѣ и избавили себя (выкупомъ), что стоило намъ тринадцать кесъ, которыхъ мы заплатили взявъ ихъ въ долгъ, такъ что мы имѣемъ долгъ въ тринадцать кесъ. Теперь, просимъ у Вашей любви къ Богу чтобы Вы милостиво подали бы намъ руку. Помогите, будьте милостивы, чтобы мы заплатили бы этотъ долгъ; заставьте насъ помнить и молиться за блаженной памяти Государей отца и мать Вашихъ.

Отправлено изъ Константинополя 15 мая 1737 года отъ Р. Х.

Католикосъ патріархъ Доментій.

Примѣч. Просимъ читателя исправить слѣдующія ошибки, вкравшіяся по недоразумѣнію въ переводъ этой грамоты (стр. 216): исключить изъ заглавія слово «Императрицѣ»; замѣнить слово «Царица» повторенное трижды въ переводѣ словомъ «Государыня»; — слова «сіятельная, Сіятельство» — словами «пресвѣтлая, Свѣтлость.»

Письмо католікոса Доментія III къ Императрицѣ Аннѣ Іоанновнѣ.

Написано 12 мая 1737 года.

Из оригинала написано:

1737 г. № 48, 23-ей связки.

ქ. ბრწყინვალეთ უზენაესო, უმაღლესო და უდი-
 დებულესო, ძლიერო, უძლეველო კელმწიფეო დიდისა
 სამეფოელსა ქალაქისა მოსკოვისა და ყოვლისა დიდისა
 რუსეთისა, ასულა დიდისა კელმწიფის თვით
 მბურთბუჯის იოანესა, თვითმპყრობელა უფალა, 5
 უფალა, უფალა ანნა, შეყვარებულა უფლისა ჩვენისა
 იესო ქრისტესა: შადლი, მშვიდობა და ზიარება
 სულისა წმიდისა და საზომისაებრ ჩემისა მიერ
 ღოცება, გურთხევა იყავნ თქვენსედა თვითმპყრო-
 ბელა კელმწიფეე. იყავნ სახელი უფლისა, რომ თქვენს 10
 ამაღლებულსა და ძლიერსა და უძლეველს ტანტუბედ
 კეთილად და მშვიდობით, სასოებითა და საწმუ-
 ხნებითა, სათნო ღთისა და სადგურს და საგანე სულისა
 წმიდისა სუფევ და იყოფები: აწ, ვილოცავ და ვევე-
 ჳრები უფლსა ჩემსა იესო ქრისტესა რათა და- 15
 გიცვას და დაგიფაროს და მოგიფლინოს ანკელაზი
 თვისი მშვიდობისა მცველად თქვენდა ხილულთა და
 უხილავთა მტკნოთა თქვენთა საძლეველად, მოგუ-
 ჳოს თვალთა თვისთა ტკბილითა, აღვადგინოსთ
 ტყდრისაგან უძლეულებისა და გიხსნას ყოვლისა 20
 ჭირისა, შეწუხებისა და განსაცდელისაგან, მოგცეს
 სიძთელე, სიცოცხლე, განკურნოს და განგაცნო-
 ველოს, რამეთუ, ვიუფენით ჩვენ წელსა ცამეტსა
 ტყვეობასა და ეჭრობასა დიდსა ჭირსა შინა,
 მაშინ უკვე ბგექმენით მოწულე და მწულაობელი 25
 შეწვენითა და წულაობითა თქვენითა გამოვიზარ-
 დენით: დიერთს მოგანიჭოსთ შადლი და მშვიდობა,
 შეტინდოს ყოველნი უსჯულაუბანი და ცოდვანი
 თქვენნი, მოგიტყვენეს ყოველნი შეცოდებანი რა-
 დენნი ქსროდე წინაშე ღთისა ვითარცა კაცმან 30
 კორციულმან სიტყვით. საქმით და გონებით, ნე-
 ხით და უნებლიათ, ყოველითა სხითა, შენდობილ

Х. Всепресвѣтлѣйшая, высочайшая и ве-
 личайшая, сильная, непобѣдимая Государыня
 великаго царскаго города Москвы и всей Ве-
 ликоѣ Россіи, дочь великаго Государя само-
 держа Іоанна, самодержавная Царица, Царица
 Анна, возлюбленная Господа нашего Ісуса
 Христа!

Да будетъ надъ Вами, самодержавная Госу-
 дарыня, благодать, миръ, причастіе святаго
 Духа и подобающая мнѣ молитва и благосло-
 веніе; да будетъ (надъ Вами) имя Господа, что-
 бы Вы угодная Богу, вмѣстѣище и жилище
 святаго Духа, пребывали бы и жили на Вашемъ
 прославленномъ, могущественномъ и непобѣди-
 момъ престолѣ въ счастіи, мирѣ, упованіи и
 вѣрѣ.

Теперь, прошу и молю моего Ісуса Христа
 взять Васъ подъ своей покровъ, защитить Васъ,
 послать своего ангела мира чтобы охранять
 Васъ, и одержать побѣду надъ видимыми и не-
 видимыми врагами Вашими, призрѣть Васъ
 нѣжнымъ взоромъ своимъ, избавить Васъ отъ
 одра болѣзни, спасти отъ всѣхъ недуговъ,
 огорченій и несчастій, дать Вамъ здоровье,
 25 жизнь, изцѣлить и оживить Васъ, потому что,
 (когда) мы находились тринадцать лѣтъ въ
 плѣну и изгнаніи, въ великомъ бѣдствіи, Вы
 тогда умиловидились надъ нами и благодаря
 благодѣтельной помощи и милости Вашей мы
 имѣли пропитаніе. Богъ да ниспошлетъ на
 Васъ благодать свою и миръ, да проститъ
 Вамъ всѣ беззаконія и грѣхи Ваши, отпустить
 всѣ прегрѣщенія, въ которыхъ Вы провини-
 лись передъ Богомъ какъ существо плотское,
 35 словомъ, дѣломъ, помышленіемъ, волею, не-
 волею и всяческимъ образомъ. Да будете Вы

და განთავისუფლებულ გულის უფლებადიერების
 კლემენტიანისა და მადლისაგან სამღთისა და თა-
 უფანის-საგემელისა სულისა მიერ მადლითა და მე-
 რხებითა უფლისა ჩვენისა ქრისტეს აქოს მიერ და
 მშობლისა მისისა უფლებადუნწნელისა დედო-
 ფლისა ჩვენისა, ღმრთი მშობლისა მარადის ქალწუ-
 ლისა მარია მისაგან და უფლებათა წმიდათათა, ამინ:
 ანდა, ამას მოკახსენებ თუთამუხრობელს; დიდს
 კლემენტიანს, აქამდინ ბოხჩას ექსოროია ვიუგენით.
 ანდა უიზილბაშის ელჩმა გვითხროს, აქ, სტანბოლს 10
 მოკახსენებს: ანდა ამას მოკახსენებთ და ვებრუნებთ,
 რომ ჩვენი ქვეყანა და სამწესო საქართველო უსჯუ-
 ლათ თათართა რეგორ წასდინეს უფელს მოკახსენებ.
 აქ ჩვენგან აღარ გაიძლება, აქ მცველი და მფარველი
 არაფერა გვეყავს, არცა რა საზრდო გვემთება რამ. 15
 ამთონი დიდის კემენტიანის წყალობა იუოს რომ
 უფრო მოკვიდვოს, მოწყალებს უთ, გვიშატრობოთ.
 ერთს ალბს დატყუენოთ და გატყუებდინოთ. ამტარ-
 ხანი იუოს, თუ თუკვი, თუ სოლადი, თუ თარღუ, თუ
 დაკუბანდი. ამებეს ალბში ხაზდოს და სარჩოს 20
 წყალობა გვიყონ: მაგათი მლოცველი და მომხსე-
 ნებელი მაგათ საფარველს ქვეშ ვიუგენოთ, რომ არა
 ვისი ფიქრი და შიში გვეტონდეს, რომ არაფერ რა
 შეგვეტონდოს და გვაწინოს ჩვენთვის უზრუნველათ
 ვიუგენოთ: გიდეგ ამას ვებრუნებთ დიდს კემენტიანს და 25
 მოკახსენებ საცა ვიუგენოთ, აქ თუ სხვაგან, კემენ-
 ტიანის წყალობა და უფლებათა წყალობა გვეძლეოდეს,
 მაგათი მლოცველი და მომხსენებელი დღივ და ღამე
 ვაძეგოთონ:

освобождены и избавлены отъ грѣховъ все-
 сильнымъ могуществомъ и благодатью боже-
 ственнаго Духа, которому мы поклоняемся,
 благодатью и ходатайствомъ Господа нашего
 5 Иисуса Христа, матери его пречистой Царицы
 нашей, Богородицы присво дѣвы Маріи и всѣхъ
 святыхъ, аминь.

Теперь, докладываемъ самодержавной вели-
 кой Государынѣ, что до сихъ поръ мы были въ
 изгнаніи въ Вохча; нынѣ персидскій повелъ
 потребовалъ насъ и насъ привели сюда въ
 Константинополь.

Теперь, докладываемъ и умоляемъ (о слѣ-
 дующемъ): Какъ невѣрные мусульмане опусто-
 шили Грузію — нашу землю и паству, все это
 извѣстно; (жить) тамъ намъ не возможно; здѣсь
 у насъ нѣтъ ни защитника ни покровителя, а
 для дневнаго пропитанія мы ничего не нахо-
 димъ. Великая Государыня да будетъ столь ми-
 лостива чтобы внять намъ, будьте милостивы,
 защитите насъ; поселите насъ гдѣ нибудь и
 дайте намъ средство жить, будь это въ Астра-
 хани, въ Теркѣ, въ Солахѣ, въ Таргу или въ
 Дербентѣ; милостью Вашею дайте намъ сред-
 ство жить и содержаться въ одномъ изъ этихъ
 мѣстъ. Подъ Вашимъ покровительствомъ мы
 будемъ молиться за Васъ и мы будемъ обращаться
 къ Вамъ, чтобы намъ не нужно было бы опа-
 саться ни бояться кого нибудь, чтобы никто не
 30 могъ бы причинить намъ зло, огорчать насъ,
 и чтобы мы были обезопасены на счетъ себя.

Еще разъ умоляемъ великую Государыню и
 просимъ о томъ, чтобы гдѣ бы мы ни были,
 здѣсь или гдѣ нибудь въ другомъ мѣстѣ, ми-
 35 лость Государыни и милостивое жалованье
 оставались бы за нами и чтобы Они заставили
 бы молить Бога за себя денно и нощно!

ქ. წარმოვიდა სამეუფოს ქალაქს კოსტანტინო-
 პოლიდამ თვისა მისისა იმ ქრისტეს აქათ ჩილბს:
 კათალიკოს პატრიარქი დომენტიანო...

X. Отправлено изъ столичнаго города Кон-
 стантинополя 12 мая 1737 года отъ Р. X.
 Католикось, патриархъ Доментій.

1749 г. 17-го декабря.

Прошение Царевича Вахуштіа Императрицѣ Елисаветѣ Петровнѣ.

На оригиналѣ написано:

1749 г. 17-го декабря. № 19. Прошение грузинскаго Царевича Вахушты о пожалованіи ему, въ бѣдномъ положеніи его, описныхъ деревень Михайла Головкина жены.

Всепресвѣтлѣйшая, державнѣйшая, великая Государыня Императрица Елисаветѣ Петровна, самодержица всероссійская, Государыня всемплоствѣйшая.

Бьемчеломъ царевичъ грузинской Вахушты, а вчемъ мое челобитье, тому слѣдуютъ пункты.

1.

По Всевысочайшему указу Вашего Императорскаго Величества вселюбезнѣйшаго родителя, блаженныя и вѣчной славы достойныя памяти великаго Государя Императора Петра перваго, въ 724 году выѣхалъ изъ государства своего родитель мой Царь Вахтангъ Леоновичъ, къ освященнымъ стопамъ Вашего Императорскаго Величества, со всею фамилиею, и при немъ будущими грузинскими князья и дворянами. Хотя же въ жизни Его Императорскаго Величества блаженныя и высокой славы достойныя памяти вселюбезнѣйшаго родителя Вашего Императорскаго Величества Государя Императора Петра Великаго видѣть не сподобилися, однакожь при державѣ блаженныя и высокой славы достойныя памяти вселюбезнѣйшія родительницы Вашего Императорскаго Величества Государыни Императрицы Екатерины Алексѣевны, означенной родитель мой Царь Вахтангъ Леоновичъ принять, и Всевысочайше на содержание ежегодное жалованье опредѣлено денегъ дватцать четыре тысячи рублей, хлеба четыре тысячи четвертей, дровъ двѣсти сажень, да на двѣсти лошадей фуража. *ჰა ვახუშტისა*

2.

Искоторого определенного Вашего Императорскаго Величества ежегоднаго жалованья, я всеподданнѣйши рабъ Вашего Императорскаго Величества получалъ отродителя моего кажды годъ денегъ двѣ тысячи девяносто рублей, хлеба двѣсти восемьдесятъ девять четвертей, дровъ тридцать восемь сажень, да на пятнатцать лошадей фуража, по 736 годъ, и хотя онымъ определеннымъ жалованьемъ я какъ своею фамилиею такъ и при мне будущю свитую пробавить себя не могъ, но видя родитель мой царь Вахтангъ Леоновичъ то мое недовольство, сверхъ онаго определенного жалованья награждалъ меня именованного сверхъ того возможности ежегодно. *ჰა ვახუშტისა*

3.

Въ 735¹⁾ оной родитель мой царь Вахтангъ Леоновичъ умре, и стого 735 году по 739 годъ онаго Вашего Императорскаго Величества жалованья я неимея никакой притчины лишень былъ, а втомъ 739 году имяннымъ указомъ блаженныя памяти Государыни Императрицы Анны Иоановны определено годовое жалованье всемъ нашимъ фамилиямъ, втомъ числе и мне вместо вышеписаннаго моего оклада только по одно тысячи по пятисотъ рублей считая отъ

¹⁾ По хронографу Вахуштіа, по исторіи Карталинніи и по лѣтописи Сехніи Царь Вахтангъ VI умеръ: по 1) 27 марта 1787 г. въ Астрахани, по 2) 26 марта 1787 г., по 3) 25 марта 1787 г.

737 года до 740 годъ по полуторы тысячи каждой годъ и впред производить, которую сумму и получалъ изъ государственной статсъ канторы, по третьемъ года. ჳგჳლ

4.

Будучи жъ вгосударстве Вашего Императорскаго Величества по должности моей, какъ я всеподданнѣйшій рабъ Вашего Императорскаго Величества имевшихъ у меня детей отдалъ вразныя науки, гдѣбъ по возрасту своему моглибъ принять высокославную службу Вашего Императорскаго Величества, отъ которыхъ одинъ уже высокославной службѣ Вашего Императорскаго Величества, чрезъ что намъ отъ учения ихъ, такъ и отъ невозможнаго пропитанья сфамилиею моею, такъ и при мне будущю свитою полутора тысячною рублевою суммою пришелъ внемалые долги и убожество страннее. ჳბჳჳჳლ

И дабы Высочайшимъ Вашего Императорскаго Величества указомъ повелено было изматерной великодушной милости Вашего Императорскаго Величества мне здѣтми моими въ такомъ убожестве всеплостивѣйше пожаловать вместо того бывшаго окладу отблагенныя и высокой славы достойныя памяти вселюбнейшия родительницы Вашего Императорскаго Величества Государыни Императрицы Екатери-

ны Алеѣевны, описныя деревни Михайла Головкина жены Екатерины Ивановой, чрезъ чтобъ оными несносными долгами рослатится могъ, и будучи сына моего ввысокославную службу Вашего Императорскаго Величества, и впредъ будущихъ возрасте детей моихъ, которые по должности ихъ кровь пролить высокославной службе Вашего Императорскаго Величества должности себя находятъ, пропитать себя могли, вжизнижъ какъ моей такъ и фамилій моихъ за Высокое здравие Вашего Императорскаго Величества и Ихъ Императорскихъ Высочествъ вечнобъ Бога молили, ибо я припадаю къ монарше освященнымъ стопамъ Вашего Императорскаго Величества откусь ¹⁾ Всеподданнымъ рабомъ ввечное потомство быть. ჳჳლ

Всемиловитвѣйшая Государыня, прошу Вашего Императорскаго Величества о семъ моемъ челобитье милостивое рѣшеніе учинить, ноября . . дня 1749 года, и поданіе надлежитъ вгосударственную иностранную коллегію. Челобитную писалъ главной дворцовой канцеляріи подканцеляристъ Никита Смирновъ. ჳბჳლჳლჳლ.

Прислано въ коллегію отъ его сіятельства канцлера въ 17-ое декабря 1749.

¹⁾ Переписчикъ вѣроятно ошибся въ чтеніи этого слова.

1721 . . ноябрь.

Грамота Царя Вахтанга къ неизвѣстному лицу.

(Получивъ недавно оригиналъ слѣдующей грамоты, отъ Директора Главнаго архива мин. ин. дѣлъ, Е. С. кн. М. Оболенскаго, и сличивъ его съ бывшимъ у насъ спискомъ, мы убѣдились въ томъ, что весьма трудно было разобрать его почеркъ. Нѣкоторыя мѣста остались совсѣмъ не понятными для насъ, и во многихъ нужны были поправки, какъ видно изъ нашихъ замѣчаній. Эту грамоту слѣдуетъ отнести къ стр. 139.)

На оригиналъ написано:

Копія съ письма, присланнаго отъ грузинскаго принца къ одному вельможѣ.

Celsitudo.

Litteras Celsitudinis vestrae ¹⁾, Saghnea ac

¹⁾ Написано: vestro.

Сіятельнѣйшій.

Получивъ въ прошедшемъ мѣсяцѣ, съ глубочайшимъ благоговѣніемъ письмо Вашего Сія-

Georgio metrovello deferentibus, elapso mense, summa veneratione susceptis, jucunditate multiplici nobis gaudendum esse perspeximus, quod firmam spem opportuni auxilii, evadendi ab iniusta servitute promittitis et paratis. Et hanc clementissimo nostro Regi, cujus armis imperando servitis et serviendo imperatis gratiam¹⁾, indefessis operibus, ut in his quia Deus nos erga vestra viscera²⁾ pietatis commovit, impleatur et agnoscat dictum, ut alias inclito Machabeorum duci: Accipe sanctum gladium et pugna prelium Domini. Proh dolor! par utique nobis, non tantum pro libertate, verum pro liberis, pro uxeribus, etiam pro fide cum Machabeis communis est causa. Grave fuit nobis, quando fuimus obses in Perside, quod nullum societatis signum ac beneficentiae valimus exhibere. At si unpari sumus rependere vices pro beneficiis que nobis prebitura³⁾ est vestra pietas⁴⁾, Christus Dominus, pro ereptione in ipsum pie credentium ab infidelibus in presenti seculo tribuet abundantanter⁵⁾, atque in futuro. Ad⁶⁾ traducendas copias in hanc nostram Iberiam, non est tam arduum iter, quia non sunt hostes qui se possint opponi. Celsitudo vestra perspectum habet statum regionis, ac regiminis et nos ut sumus experti non est vis militaris, arsque pugnandi ulla. Plures cause me urgent ad excutiendum iniuste impositum Persarum iugum, sub quo maiores nostri detenti, nosque ad haec usque tempora

тельства, изъ рукъ Сагвен и Георгія руйскаго [епископа], я чувствовалъ, что мнѣ предстоитъ превеличайшая радость, при твердой надеждѣ быть избавленнымъ отъ несправедливаго рабства, посредствомъ обѣщанной и приготовляемой Вами заблаговременной помощи. За это благодареніе [мы обязаны] всемирнолюбивѣйшему Государю, которому Вы служите главнокомандующимъ войска Его, и войскамъ котораго Вы повелѣваете вѣрнопопавше-ски. Благодаря Вашей неутомимой дѣятельности и Богу, возбуждающему Васъ къ намъ милосердіе, должно исполниться сказанное вѣкогда знаменитому махавейскому вождю: «Прими святой мечъ и сражайся въ Божьихъ сраженіяхъ.» Увы, наше дѣло сходно и общее съ махавейскимъ; ибо мы должны ратовать не только за свободу, но и за дѣтей, супругъ и вѣру нашу. Намъ было прискорбно, когда будучи заложникомъ въ Персіи, мы не могли ни въ чемъ выказать Вамъ покорность и хоть малѣйшій знакъ взаимнаго доброжелательства. Но если намъ было невозможно отблагодарить Васъ за благодаренія, ожидаемыя въ будущемъ отъ милости Вашей, за то Господь Иисусъ Христосъ Васъ вознаградитъ съ избыткомъ, въ настоящемъ и въ будущемъ, за освобожденіе отъ невѣрныхъ тѣхъ, которые вѣрятъ въ него съ благочестіемъ. Для препровожденія войскъ въ нашу иверскую страну, не предстоитъ затрудненія потому, что нѣтъ враговъ, которые бы могли тому препятствовать. Вашему Сіятельству не безызвѣстно положеніе страны и правительства, мы также знаемъ изъ опыта, что тутъ нѣтъ военной силы и искусство ихъ въ ратномъ дѣлѣ совершенно ничтожно. Многія причины побуждаютъ меня къ отверженію несправедливо наложеннаго на насъ персидскаго ига, подъ которымъ предки наши находились и мы до сихъ поръ находимся, въ самомъ бѣдственномъ состояніи. Хотя же въ нынѣшнее время ослабленіе Персіянъ и распаденіе могу-

1) Определеннаго глагола вѣтъ.

2) Нам.: viscera.

3) Нам.: prosbitura.

4) Нам.: pietatis.

5) Нам.: abundantatur.

6) Нам.: at.

miserrime detinemur. Et signa ipsos solis ¹⁾ nostris hac tempestate, quod Persarum adeo sunt fracte et enervate viries (sic), possemus negotium aggredi, securius atque consultius aggredi, freti auxilio tam potentissimi Regis atque invictissimi ducis existimavimus.

Adea que a nobis Celsitudo vestra requirit: ad primum quot copiis indigeamus, expono quod decem millia abundanter sufficiunt; ex parte vero Celsitudinis nostre maior copiarum numerus requireretur: sin autem militie abundantiores fuerint, et huc mittat, gratum erit. Notum reor vestre Celsitudini, quod commodius atque facilius deducuntur per quamdam Circassorum vallem, que brevi ducit ad nos, quam per Ossium sterilia loca atque prerupta montium. In memoriali archivi nostri tenemus etiam alias per dictam vallem Circassorum ad nos copias fuisse deductas ²⁾. Tametsi in aliquibus locis vie in aliquo sint dirute, facile reddentur apte ad transmittenda onera atque ad trahendos currus, est que transitus nobis contiguus, distans tantum octo ³⁾ brevibus diebus ab hac nostra urbe. Si estimet necessarium, poterit cum hoc cursore mittere expertam ad cognoscendum iter.

Ad secundum quod ⁴⁾ qverit, quanto temporis spatio nostre militie possint in castris subsistere, dico apud nos ius esse irrefragabile, quod comites atque nobiles nobiscum ad bellum incedant; quinquaginta millia quatuor mensibus possum ducere; extra nostram ditionem viginti millia possum ducere et ubi figuntur castra, si erunt victualia, quantum sit opus ad arbitrium nostrum subeunt. ⁵⁾

¹⁾ Чит. Et siquidem ipsos solis nostris (viribus . . . ; по нашему предположенію иначе читать и понять не возможно.

²⁾ Нап.: deducte.

³⁾ Слово это повторяется въ подлинникѣ безъ надобности.

⁴⁾ Нап.: quo.

⁵⁾ Нап.: subunt.

щества ихъ позволяло бы намъ самимъ принять дѣло, однако мы положили что, при опорѣ сильнѣйшаго Государя и непобѣдимаго предводителя, мы можемъ дѣйствовать съ большею безопасностію, и ручательствомъ за успѣхъ.

Что касается до свѣдѣній требуемыхъ Вашимъ Сіятельствомъ, по первому пункту, сколько намъ нужно войскъ? отвѣчаю, что десяти тысячь совершенно достаточно; со стороны же нашей свѣтлости требуется большее число ратныхъ людей. Но если Вашему Сіятельству угодно будетъ послать больше войска, противъ сказаннаго, то пошлите, и тѣмъ будетъ пріятнѣе. Вашему Сіятельству должно быть извѣстно, какъ я полагаю, что пройти извѣстною черкесскою долиною, ведущею къ намъ кратчайшимъ путемъ, быlobы удобнѣе, чѣмъ бесплодною оссетинскою страню и обрывистыми горами. Въ нашемъ архивѣ сохраняется память о томъ, что войско было нѣкогда препровождено къ намъ черкесскою долиною. Хотя путь испортился въ иныхъ мѣстахъ, все-таки легко можно исправить его и сдѣлать проходимымъ для тяжестей и перевозки подводовъ. Оттуда переѣздъ къ намъ коротокъ и требуетъ едва-ли восьми дней для достиженія сей нашей столицы. Если Вамъ заблагоразсудится, то Вы можете отправить свѣдущаго человѣка, съ этимъ нарочнымъ, для развѣдки путей сообщенія.

По второму вопросу, сколько времени войска наши могутъ стоять лагеремъ? скажу, что по неизмѣнному закону графы и дворяне должны меня сопровождать на войну, и на четыре мѣсяца я могу держать съ собою до пятидесяти-тысячнаго корпуса; за границу-же я могу вестъ только двадцать тысячь. Когда лагерь разбитъ они остаются со мною столько времени, сколько позволяетъ провіантъ, находящійся подъ рукою.

Ad tertium, si possimus exercitui providere annonam, sciat quod mos non est apud nos gravare terras ut dicunt pro talpis; verum necessaria de facile pretio reperiuntur, oportebit quod militie ex hac parte mittende a vestro domi[nio] ¹⁾ ad nostrum ducant decem dierum victualia, que non possunt infra hoc spatium facile reperiri.

Ad quartum, ubi sint erigende munitiones pro militibus, dicam, quando nobiscum aderit optatum nostrum auxilium, non est unde timeamus, undique aut a montibus vallati sumus, aut a flumine. Nihilominus sunt quatuor apte munitiones ad statuendum copias. Multe alie erant usque ad Cappadociam et Cachetidem, a nostris maioribus iniuste bello aggressis erepte, et a nobis modo alienate, et spero mediante uestra intercessione reintegrari. Erimusque clementissimo Regi atque invictissimo duci semper in siccitate ²⁾ pendentis ³⁾ à vestris nutibus.

Datum Tffide . . . ⁴⁾ novembris 1721.

Vartanch,
orientalis Iberie ⁵⁾ rex.

P. S. Ne forte daretur aliis suspicio de quibus agimus, retinemus apud nos predictos cursores, quod censui vobis gratum. Has responsivas deferet subditus Iosephi. Primo vere secundum responsa Celsitudinis vestre erimus ad omnia parati. Vegeram uti ⁶⁾ nostrique memorem prestat Deus.

¹⁾ Нап.: domi.

²⁾ Чит. societate?

³⁾ Нап.: pendentis.

⁴⁾ Цифру, которая написана, разобрать навѣрно, нельзя.

⁵⁾ Нап.: Iberis.

⁶⁾ Чит. Securam vitam?

По третьему, въ состояніи-ли мы запастись войско съѣстными припасами? Да будетъ извѣстно Вамъ, что по нашей поговоркѣ, обременять землю тяжестію для кротовъ не слѣдуетъ; но все нужное легко пріобрѣсти за деньги. Необходимо, чтобъ войска, идущія сюда изъ Вашего государства, взяли бы съ собою 10-дневное продовольствіе, за неудобностію доставки онаго въ означенной мѣстности.

По четвертому, гдѣ должны быть возведены укрѣпленія для войска? скажу, что по прибытіи желаемой Вашей вспомогательной силы намъ неоткуда опасаться нападенія потому, что наши мѣста кругомъ крѣпки горами или ограждены рѣкою; тѣмъ не менѣе удобно будетъ возвести крѣпости для войскъ мѣстахъ въ четырехъ. Многочисленныя твердыни на пути до Каппадокіи и Кахетіи отбиты силою, безъ всякаго права у предковъ нашихъ и донинѣ отчуждены отъ насъ, будутъ возвращены, какъ я надѣюсь, при Вашемъ вмѣшательствѣ, и мы вѣчно будемъ пребывать въ союзѣ и полной зависимости какъ Всемилостивѣйшаго Государя, такъ и непобѣдимаго предводителя.

23 Написано въ Тифлисѣ . . . ноября 1721 г.

Vartanch,

царь восточной Иверіи.

Прим. Съ Вашимъ позволеніемъ мы задержали у себя вышесказанныхъ нарочныхъ, боясь, чтобъ не возникло у кого подозрѣнія о дѣлѣ нашемъ. Слуга Іосифа занесетъ къ Вамъ этотъ мой отвѣтъ. Въ началѣ весны сообразно съ отвѣтомъ Вашего Сіятельства будемъ совершенно готовы. Богъ да сдѣлаетъ Васъ безопасными и памятующими обо мнѣ.

Къ копіямъ грамотъ, напечатанныхъ въ предъидущихъ страницахъ, Д. І. Чубиновъ благоразсудилъ присоединить выписки изъ нѣкоторыхъ документовъ, входящихъ по хронологіи въ періодъ царствованія Царя Вахтанга VI-го, и нѣсколько грамотъ, принадлежащихъ позднѣйшему времени. Имѣя въ виду пополненіе новѣйшей грузинской исторіи, мы издаемъ означенныя выписки и грамоты, съ обозначеніемъ содержанія ихъ.

Изъ письма Баадурѣ Туркистанова, Тифлисъ, 1722 г. 2 дек., къ Егору Афанасьевичу, о прибытіи своемъ въ Грузію.

ბაადურ თურქისტანის შვილის წიგნი იაკობ აფანასიევიჩის სწერს ტფილისიდან, 1722, ქრისტეს შობის თვის ორს:

თერგიდამ შვიდს ღვინობისთვის წამოვედიო, და 27 ქართლში მოვედიო, უჭირველად, ბა-

ტონუმიანად: კახეთის ბატონი, ერეკლე მეფის ბუში ბატონბს. ესა და ქართველთ ბატონი დიდად მტრობენ ერთმანეთსა: ეკენის წახდენას და გაზაფხულზედ ხვანთქრის მოსლვას ამბობენ:

1737—1739.

Грамота Царя имеретинскаго Александра V, къ Императрицѣ Аннѣ Іоанновнѣ.

Царь посылаетъ кутайскаго митрополита Тимофея съ подарками и св. мощами, и съ географическою картою имеретинскаго царства, о которой см. Bull. Histor.-Philol. t. XVI, p. 164.

Тутъже письмо митрополита Тимофея къ государственному канцлеру Остерману, о принятіи Царя Александра въ подданство Россійской имперіи.

ალექსანდრე მეფე 1737 წელს ჰგზავნის იმპერატრიცას ახნა იოანოვნასთან ქუთათელ მიტროპოლიტს ტიმოთეს, და ამ მიტროპოლიტის ხელით მოაწოდებენ საუნჯეს ფას-დაუდებელსა, და პირველს საუფლო სისხლსა ოქროშიდ ჩასხმულსა. მეორეს ყოვლად უპტიოსანის პირველ მოწამის სტეფანეს ხელსა. მესამეს, დიდის კონსტანტინე მეფის ხიჩხიმადის ნაწილსა. და ამას დიმიტრის ნაწილი აქვს. გუმბათი და საფლავი, რომელიც შეუმკია ბერძენთ მეფეს კონსტანტინეს და დედოფალს ედუკიას: მეოთხეს, მკლავსა დიდისა მოწამისა პრაკოპისისა. მეხუთეს, კოზმას თავის ნაწილს. მეექვსეს, თავსა წმინდისა ფიტონისისა, ზედან გამოსახული ნაწილი წმინდისა გიორგისა, მოგვიმძლანებია მგათ უძლეველის მეუობის მცველად:

ჰქვრს სხვათა შორის: ინებოს ჩვენზედა წყალობის თვალთ მოიხედოს, ჩვენს ზღვის გზები და მათი ნავთ საუფდლები და თათართ ციხეები დაგვიხატავს და გვიანლებია, ან რაც ჩვენ ქვეყანაში ქანია, ვეცხლინა, თუ ოქროსი, თუ სხვისა მრავალფერის კალისა, სპილენძისა, ტყვიისა, რკინისა. სამ რიგი ჰგზავნი მომართმევია: ჩვენს ქვეყნის საქმეც ასე მოგვიხსენებია, რომ მშურობელობა ხელმწიფისა შავს ზღვაზედ განმრავლდა შეწევნითა ღთისათა. რუსულს ნავს არ ძალუძს იმერეთში მოაწიოს. ზღვის პირსა აფხაზეთისა და ოდიშის დაუმარცხებლად, სადაც ციხენი არიან ანაკოთიისა, რომელიც ცარიელი არის, იქიდან სოხუმის ნავთ საუფდელზედ. რომელი ჩვენი სამკვიდროა, აწ თათარნი მშურობენ-

ლობენ, იქ იქნება ასი კაცი, და მტერი ჯაბახანა. ახაკლი-
 ას ციხე, რომელიც სოხუმის ფაშის ხელქვეითი არის,
 ჯარი არაფერი არ არის. აკების ათიოდ კაცი იყოს,
 ჯაბახანაც მაგდონი არ არის: ფოთის ციხე, რომელ-
 საც 1723 უკან მპურობელობენ არის შიგ ფაშა და
 ორასამდინ კაცი, ჯაბახანა მომცრო, 50 დიდი თო-
 ფი ძეგს. იმას ახლოს მოსაშველებელი ჯარი არსადა
 ჭყავს: ახლა მოსაშველებლად ჯარი არსადა ჭყავს, აგრე-
 თვე იმერეთში შემოსვლა თათართა ჭკუაში არა აქვსთ,
 თუმცა ნაპირისა ადგილები უჭირავსთ, იმერეთში

გერ შემოვლენ, იმისთვის რომ ყოველის კუთხით
 მაგარია და გზები ავი არის: ალექსანდრე ქსთხოვს.
 დიდმან კელმწიფემ ახლანდელს კეთილნიჭიანს დროს
 გამოისტუმროს რუსის განსწავლული ჯარი ოცი
 ათასი და ჯაბახანა, და ჩვენის საბრძანებელის ჯარით
 კელქვეშ მივცემთ დიდებულს ხელმწიფეს. ამას
 დიდის სასოებით მოველოთ, ხელმწიფის ჯარით:
 მელეთინსკის გიორგის ძე ალექსანდრე. ქეს აქეთ
 1737. სექტემბრის 27.

Четыреугольная печать съ изображеніемъ короны, а подъ нею: „მეფე ალექსანდრე,“ пер-
 ковными буквами.

იმერეთის მიტროპოლიტი ქუთათელი ტიმოთე
 ბუდნიერს ვეზირს ახდრია ივანის ოსტერმანს
 მდაბლად მოვასხენებ: იმერელთ მეფემ მალღის
 ხელმწიფის კარზედ გამოისტუმრა არხით
 და ვედრებით, რომ თავისი საბრძანებელით და
 კრით კელმწიფის დიდებულობას კელქვეშ მოვიდნენ,

იმერეთის დასაპურობად ჯარი გამოისტუმრონ. და
 სიტყვით მიბრძანა და ევედრა კელმწიფეს, რომ ძვე-
 ლი უღუფა უბოძონ, რომელიც რომ ძველითაგან
 ჭქონებია, და იყოს იმერელთ მეფე საუკუნოდ მაგათის
 სამსახურის მდომი და ერთგული:

1739 г. 12-го ноября.

Посланіе Елизбаря еристава, къ Императрицѣ Аннѣ Іоанновнѣ, о пораженіи Сафи-
 Ханомъ лезгинскаго войска, и другихъ извѣстіяхъ тамошняго края.

წიგნი დაწერილია 1739 ენკენისთვის (იბ) ქრნ.
 უკზ.
 ელიზბარ წიგნით მოახსენებს იმპერატრიცა ახნა
 ივანოვნას საქართველოს ამბავს და აუწყებს: ამ ენკე-
 ნისთვის (თ) დარბანდის სულთანს მოუვიდა სარდლი-
 დამ მახრობელი. სარდლის რაყამები მოიტანა და
 ამცრო ყიგილბაშთა ლეკზედ გამარჯვება. ყიზილბაშთ
 ხე ლეკის თავი მოუჭრიათ. ეს საქმე ასე იყო: ლეკის
 ჯარი გარდასულა (ი) ათასი ცხენოსანი ყოფილა და
 (ზ) ათასი ქვეითი ჩეჩქეზი, ჩაჩანი, ავარნი და შამსლი-
 საც, თითონ ხომ არ იტყვიან რომ შამსლინიც იყუ-
 ნენ, და სხვანი ხალხნი სრულებით (იზ) ათასი, გულ-
 ხადარას კაცი, რომელსაც მალაჩი ჭქვიან, ის ყოფილა
 თავი ამ ლაშქრისა: ეს ლეკის ჯარი რომ გადასულა სა-
 ქართველოში ოთხად გაყოფილან. ზოგი ქართლისა-
 კენ წასულან, ზოგი ერევნისაკენ, ზოგი ყიზილბაშთა-

ხისაკენ, ზოგი ყარსისაკენ: ერევნის ციხეს ხომ გუ-
 რა ფერი დააკლეს, მაგრამ გარშემო რომ სოფელე-
 ბი იყო და ქოჩის ხალხი სულ აჭყარეს და დატყვე-
 ვეს ხიზნითა და საქონლითა: ეს ამბავი სეფიხანს სარ-
 დალს მოუვიდა და მახლობელ ფლოვას, სადაც
 ტამაილია სეფიხან და მამად ხუსეინ ხან ყაჯარი
 თავს დასცემია ლეკთა და აუოტნიათ, და მრავალი
 ტყვე და საქონელი უშოგნიათ, მრავალი ლეკი დაუ-
 ტყვევებიათ და სხვანი ტყეში დათანტულან: სხვა
 სამის ნაწილის ჯარისა ჯერ არა ისმის რა: ყიზილ-
 ბაშთა სულ გზები შეუგრაგოსთ, სადაც ლეკთ გამო-
 სავალი იყო. ქალაქი ხომ ერთსანად დიად შეწუხე-
 ბული ყოფილა. რაც რამ ქალაქის ახლომანლო სო-
 ფლები ყოფილა იქაურნი მცხოვრებნი ლეკის ში-
 შით ქალაქში შესულან, ერთი ლიტრა პური აბაზათ
 გამხდა: მანშემ ეს შემატა, საქართველოს ბოლო

მოულო, მაგრამ ჯერ არც ქალაქის საქმე და არც შან-
შის ამბავი არ მოგვსულია: გილანდამ აქ კაცი გი-
სხლათ, ჩვენი სიონის დეკანოზის განუყოფი არის,
სახელი გიორგი ქქვიანი: ეს გიორგი ისპანის ჟულაში
თავისთვის საღარიბოდ წასულა, რადი თვე და ნახევარი
არის რაც ეს გიორგი აქ დაბანდს მოვიდა და ამას
ამბობს: ისპანს რომ ჩვენი დიდის რუსეთის ელჩია,

ის ისპანს ტუსად დაუტყობათ და კარზედ უარული
მოუეწებიათ, მეც ელჩს ვახლდით, და მეცმე შიშით
ველარ დაგვექით. ელჩისთვის დაუბრუნებიათ უე-
კნის შვილის განაკება, და იმიტომ დაუტუსადებიათ:
მე ელჩისაჲს რომ ნება და შეძლება მომცეთ ელჩის
ამბავს მალე შევიტყობ: გთხოვთ გზის ხარჯი მიბო-
ძეთ, და ჩემი თავი იმსახუროთ, და სხვა.

1740, 7 окт.

**Выписка изъ письма ксанскаго еристава Шанше къ государственному канцлеру
Остерману, о бѣжавшемъ въ его владѣнія мнимомъ сынѣ Шаха-Усейна; спрашиваетъ
что съ нимъ дѣлать?**

ოსტერმანთან წიგნი შანშე ქსნის ერისთავისა:
ქსწკს. თავს დაუკრავ და თავუანის ვსტემ, და
მოვასხენებ მაგათს ბუდნიერს კარზედა, მაგათი სა-
თარველი ჩვენივედ მრავალი არის. ჩემ, აგვისტოს
(იქ) ექვნის შვილი გამოპარული მოვიდა აქ ჩვენს
ქვეყანაში და მიბძნებდა. „ამდენი სიკეთე მიუყო,
იმ კელმწიფეს შევეხვეწებო. „მე დიდ შოკს და-
ფუტნიკე, არ გაუშვი და დაგუენე. ამ ჩემს ქვეყანაში
არის. კელმწიფის ერთ-გულობისათვის და თქვენის
სამსახურისათვის დაგუენე, რომ ეტება კელმწი-
ფის შესამატი ან რჯულისა იუოს. თქვენ მოუხსენე-

ბლად არ გაუშვი, და ახლა ეს მომიხსენებია, და ამას ვი-
ხვეწები, რომ ბძნება გვიბოძოთ, და რაც ბძნება
მოვა ის უნდა იქნას: ნება თქვენის: ავლანი რომ ის-
პანს შემოადგა, ეს შაჰსადა მამინ ძუძუ-მწოვარი
იყო და გამოიყვანა: შაჰსულთან უსეინმა, შინალი-
ხანის ბიძა იყო, რაიმბეკ ეტება, იმას გაუზღია.
ეს რაიმბეკ რომ მოკრდა, შაჰსადა გამოიქცა და გი-
ლანს მოვიდა, და რუსებს მოელოდა,“ და როდესაც
არ გამოჩნდა რუსიო, მამინ შენტან მოგველ. „ამ შა-
ჰსადას ასლან მიწხას უძხას: წიგნი დაწერილია
1740 წელს ოკტომბრის: (7).

1770 г.

Грамота Каціи II-го Дадіана къ Императрицѣ Екатеринѣ II.

Дадіанъ пишетъ благодарность объ отправленіи графа Тотлебена, и жалуется о томъ, что
графъ возбудилъ несогласіе между нимъ и царемъ Соломономъ имеретянскимъ.

8-го ноября. Кація-Дадіанъ пишетъ также графу Панину, о присягѣ въ подданствѣ Россіи,
принятой имъ, и о жестокихъ поступкахъ Тотлебена.

კაცია დადიანი სწკს კატორინე II გრაფის
ტოტლებენის მადლობასა, გამოგზავნისთვის და-

საცველად ქრისტეანეთ აგარიანთა აღწვევისაგან, მა-
თის ქალაქის და სიმაგრის დაპყრობასა: განუცხადებს

რომ იანაწაღ ტოტლებენმა აღადგინა შოთი და მტრობა საშუალოდ მომონ მეფისა და მის კაცია დადიანისა, რომ ჩვენ სამტროდ მოცალეა ანა გვაქვს: როდესაც აღიღო ჩუხის ქალაქი და სიმაგრე ანაკლია, ამაჲის აღებაზედ თან ვახლდით, და ფოთის აღებაშიაც მას ვახლდით. რაც სავსახურნი შეგვიძლიანთ ვსრდილობთ, ჩვენ. ჩვენი თავი და ქვეყანა თქვენის მოწყალეებისათვის მოგვიხდვია:

მეორეს წიგნით აუწყებს შანინსა, რომ როდესაც გრათვი ტოტლებენი მოიწია, ჩვენ ჩვენის კათა-

ლიგოზით, არქიერებითა და ჩვენის ძმებით და კაცებით დაფიფიცეთ თქვენს ერთგულობაზედ. როდესაც რომ მეფე სოლომონ, რომეფიც ჩვენსა და მათ შუა მოურობა და სიყვარული იყო ის კი დახსნა, მტრობა აღადგინა (ტოტლებენმა), მრავალი ჩვენი სამფლობელოს კერძო ქვეყნები მოაოხრა, და მრავალი სული ტყვედ ჰყო: აწ ჩვენი თავი და ჩვენი ქვეყანა თქვენის სიმაღლისათვის მოგვიხდვია, და უთქვენოდ ჩემს მტრს შასუნი არ გავეც, და თქვენს საფარველს მოვადეგ: დადიანი კაცია.

М. П. „კაცია:“

Цари Теймуразъ и Ерекле пишутъ къ Давиду Абадзеву объ отправленіи Тифлискаго митрополита Аѳанасія и князя Симедна, для важныхъ дѣлъ.

მეფე თეიმურაზ და ერეკლე ჰწერენ დავით აბაზაძეს: ტფილისის მიტროპოლიტი ათანასი წარმოვაფლინეთ კნიაზ სიმეონითურთ, და ჩვენი საიდუმლო სიტყვა ვარწმუნეთ, ამ სიკეთეს მოგვლით, რომ

რაც მოხმარება და რეგება შენგან იქმნებოდეს იმგზით მოგვეხმარო: თეიმურაზ, მეფის ირაკლის ბეჭდის გარშემომხედრულის ასოებით ჰწერია: მე ფეხთ. განბანილთა მიერ ეკლესია ვადიდე:

М. П. „თეიმურაზ,“ церковными буквами.

„ირაკლი“ также церковными буквами; вокругъ надпись гражданскими буквами: „მე ფეხთ განბანილთა მიერ ეკლესია ვადიდე:“

1770 г.

Императрица Екатерина II увѣдомляетъ грузинскихъ Царей о замѣщеніи графа Тотлебена генераломъ Сухотинымъ, отчасти, по просьбѣ князя Хвинихидзева, посланника Царя Соломона.

ეკატერინე II სწერს ქართლისა და კახეთის მეფეს ირაკლის, აგრეთვე იმერეთის მეფეს სოლომონს, რომ გრათვი ტოტლებენი გამოსცვალა, და მისი ადგილი ლენეირაღ სუხოტინს მისცა:

მეფე სოლომონმანტ გამოგზავნა კვინინბიე რუსეთში და სთხოვა გრათვის გამოცვლა:

Къ стр. 75.

1658 г., 12 (или 13) іюля.

Письмо Тушинъ, Хевсуровъ и Пшавовъ къ Царю Алексію Михайловичу.

На оригиналъ написано:

№ 11 грузинскихъ дѣлъ.

დიდო და უოგლის-მპყრობელო ხელმწიფევე, უო-
ველო ქრისტიანეთ რჯულის დამამტკიცებელო, სრუ-
ლებ სპქრისტიანოს სპკედ-მპყრობელო და უოველო
ურჯულოთ გამაქარგებელო, დიდის მოსკოვის ტანტ-
ზე მჯდომელო და სრულ სპქრისტიანოს ზურგო 5
და სიქადელო, დიდებულო კელმწიფევე. მღთივ გვირ-
გინოსანო, მეფეთ მეფევე, დიდო მეფევე, ბატონო
ალექსი მისაილის შვილო: თქვენმა მონდობილმა ქვე-
ყანამა თუშეთმა, კვესურმა და ფშავმა სრულ ერთო-
ბილოთა თავი დაგვიკარავს, და თქვენს ნადგომს მიწას 10
ვმთხვენიაგართ: აგრევე ამასწინათაც, დიდო კელმწი-
ფევე, ჩვენი ელჩები გასულით და სრულად ერთობილოთა
თავი დაგვიკარით და ასრე მოგახსენეთ, რომე, ჩვენ
ერთი ღმერთი ვიცით და მეორე, სპქრთველოთ ხელ-
მწიფე, მეფე თეიმურაზ და ჩვენ სხვას ურჯულოთ კაცის 15
კელქვეით არა ვუოფილავართ, თუ არ ქრისტიანის
კელმწიფის უმანი ვუოფილავართ და გვიმსახურებია
და ახლა, ჩვენს კელმწიფესა ურჯულოთ უენმა და-
სილივად რადგან ჩვენი კელმწიფე თქვენ კელთ ქვეშ
არის, დიდო კელმწიფევე, ჩვენს თქვენს კელთ ქვეშ 20
შევიქნებით და არც უსიკდილოდ ურჯულოთ კაცის
უმობა არ შეგვიძლიან, თუ არ ქრისტიანის კელმწი-
ფის, და ახლა, მალალო კელმწიფევე, ჩვენი ელჩები
რომ გამობრუნებულ იუო, და ჩვენის ბატონის
რძლის კაცი ივანე მაქსიმეს შვილი და თერგზე რომ 25
მოსულ იურენს, ჩვენი კელმწიფე წინ შემოჭერდა,
და ერთი ჩვენი ელჩი იქ დაეჭირა და ორი კიდევ გა-
მოსულ და ერთი თავისი კაცი ივანე მაქსიმეს შვილი
და ასრე ებახან ჩვენს კელმწიფესა ჩვენთვის, რომე.
ერთი ღმერთი იცოდეთო, და მეორე, ეს დიდი 30

Х. Великій Всесамодержецъ, Государь,
утвердитель вѣры всѣхъ христіанъ, держа-
щій кормило всего христіанства, уничтожаю-
щій всѣхъ невѣрныхъ, сидящій на великомъ
московскомъ престолѣ, подпора и слава всего
христіанства, великій Государь, Богомъ вѣн-
чанный Царь Царей, великій Царь и Государь,
Алексѣй Михайловичъ!

Мы, уповающіе на Тебя, жители странъ Ту-
шетин, Хевсуретин и Пшавин, единодушно бьемъ
Тебѣ челомъ, и обращаемся къ Тебѣ, цѣлуя
землю на которой ты стоишь. Великій Госу-
дарь, мы посылали Тебѣ передъ симъ по-
словъ, и единодушно били челомъ и докла-
дывали, что мы признаемъ одного Бога, а Го-
сударемъ Грузіи — Царя Теймураза; что мы
не были никогда подданными невѣрнаго Госуда-
ря, а только христіанскаго, которому мы и
служили.

Теперь же, Государь нашъ былъ побѣжденъ
невѣрнымъ Шахомъ, и такъ какъ Онъ поко-
рился Тебѣ, великій Государь, мы также дѣла-
емся Твоими подданными; пока мы только жи-
вы, мы не можемъ быть служителями невѣрна-
го, а только христіанскаго Государя. Великій
Государь! когда наши послы, и нарочный не-
вѣстки нашего Государя, Иванъ Максимовичъ,
возвращались, и когда они пришли въ Терки,
Государь нашъ пошелъ имъ на встрѣчу; одного
изъ нашихъ пословъ задержалъ тамъ, двухъ же
другихъ и своего нарочнаго Ивана Максимовича
отпустилъ, и приказалъ сказать намъ слѣдую-
щее: «Знайте одного Бога, и во вторыхъ этаго

კელმწიფეო. როგორც ამისმა ბრძანებამ დაგრო-
 გოსთ, ისრე ქენითო, და სხვას კაცისათვის არამც
 თაფი მოგოდრეკითო, და ან სხვა კაცი თქვენს ქვე-
 ყანაში შემოგოსიანთო:“ მოვიდა ჩვენი ელჩებიც და
 ჩვენის კელმწიფის გამოგზავნილი კაციცა, და ჩვენ- 5
 თვის მრავალი წყალობა გებძანებინა და მაგათი ბე-
 დნიერი ხელი დაუღებია, ასრე გებძანა. „ჩემი უმანი
 შეიტქენითო და შემსახურეთო და ვისაც გამტერო,
 უმტერეთო. თუ რამ დაგჭირდეს, შემატყობინეთო
 და ლაშქარს მოგაშველებო, და თუ ჩემი ლაშქარი 10
 გამოუძახო, ან ლეკზედა ან სხვაგნით, თქვენ მზას
 იყვენითო, რა ხან ჩემი ბძანება მოგივიდეს, შეიუ-
 რენით და ჩემს ლაშქარში გაკრივეენითო და მილაშ-
 ქეთო.“ და სხვა მრავალი წყალობა გებძანა ჩვენთვის:
 დმერთმან ბედნიერის ხელმწიფის ჭირის სანაცვლონი 15
 გვამოთოს, და მაგათი დღე ერთი ათასად ქნას:
 ჩვენ არა დიან ვიყვენით, რომ ბედნიარს ხელმწიფეს
 ჩვენთვის წყალობა ექნას: ახლა კიდევ ელჩები ფახელით
 დიდს კელმწიფესა რვა კაცი. ნაუმ ივანეს შვილი,
 პეტრო ნაუმის შვილი, ალექსანდრე აბრამის შვილი, 20
 მინაილ გრიგოლის შვილი, გრიგოლ მინაილის შვი-
 ლი, ივანე ივანეს შვილი, სვიმონ ზაქარას შვილი, გუბ-
 მას სვიმონის შვილი გამოგვიგზავნია და შევიტყუეთ,
 რომ ჩვენი ხელმწიფე თქვენთან წამოსჭლას და რო-
 გორც თქვენი ბძანება მამივთ, ისრე ვიქთ, და ისრე 25
 გმისხურებთ:

великаго Государя; какое бы Онъ вамъ не далъ
 приказаніе, исполняйте его въ точности, ибо
 вы до сихъ поръ не преклоняли головы ни пе-
 редъ кѣмъ, и не впускали въ свою землю нико-
 го.» Наши послы возвратились и съ ними по- 5
 сланный нашего Государя; Ты пожаловалъ
 намъ многія милости, Твою счастливую руку
 положилъ на насъ, и соизволилъ приказать
 намъ: «Будьте Моими подданными и служите
 Мнѣ; кому Я прикажу вамъ быть врагами,
 будьте тому врагами; если вы въ чемъ нибудь
 будете нуждаться, извѣстите Меня, Я пошлю
 Вамъ на помощь Мои войска, и если Я прика-
 жу войскамъ Моимъ идти или противъ Лезгинъ,
 или въ какую нибудь другую страну, будьте и 15
 вы готовы; когда Мое приказаніе дойдетъ до
 васъ, соберитесь, присоединитесь къ Моему
 войску и сражайтесь за Меня» и много другихъ
 милостей было наказано сказать намъ Тобою.
 Богъ да поразить насъ несчастіями вмѣсто ве-
 ликаго Государя, и да умножить въ тысячу
 разъ число дней Его; мы не достойны того,
 чтобы счастливый Государь оказывалъ бы
 намъ такія милости.

Теперь, опять посылаемъ пословъ великому
 Государю, числомъ восемь человекъ: Наума
 Ивановича, Петра Наумовича, Александра Абра-
 мовича, Михаила Григорьевича, Григорія Ми-
 хайловича, Ивана Ивановича, Семена Захарье-
 30 вича, Кузьму Семеновича.

Пославши ихъ, мы узнали что Государь
 нашъ отправился къ Тебѣ. Когда мы получили
 Твое приказаніе, мы исполнили его въ точно-
 сти, и будемъ служить Тебѣ.

Κὲν στρ. 119.

7191
1683 августа 30-го.

Черновая, на большомъ листѣ клаженной бумаги, съ прибавленіемъ четверти.

Τῇ ἡμῶν βασιλικῆς μεγαλειότητος τῇ ὑπῆκόῃ τῇ τῶν Γρεζόδων βασιλίσση Ἑλένα Λεοντιεβνα.

Ἐλέω Θεῶ καὶ τῶν μεγάλων αὐθεντάδων βασιλέων καὶ μεγάλων κνεζόδων Ἰωαννη Αλεξιεβητζη καὶ Πετρη Αλεξιεβητζη, πάσης μεγάλης μικρᾶς τε καὶ λευκῆς Ρωσίας αὐτοκρατέρων καὶ πολων αὐθέντιων καὶ τόπων, ἀνατόλης, καὶ δύσεως, καὶ βορείας πατρικῶν καὶ πρωτοπατρικῶν κληρονόμων καὶ αὐθέντων, τῇ ἐξουσιαστῇ, τῇ ἡπῆκόῃ τῆς ἡμετέρας τῆς βασιλικῆς μεγαλειότητος, τῇ τῶν 10 Ἰζύρων βασιλύσση Ἑλένη Λεοντιεβνα, παρὰ τῆς βασιλικῆς ἡμῶν μεγαλιότητος ἐλεήμονα λόγον.

Ἐν τῷ παρεληλυθότι ἐκατοστῶν ἐνενοικοστῶν ἔτει πρὸς τὸν ἡμέτερον ἀδελφὸν, τὸν μακαρία τῇ μνήμῃ μέγαν αὐθέντην βασιλέαν καὶ μέγαν κνεζὴν Θεοδω- 15 ρον Αλεξιεβητζην, πάσης μεγάλης, μικρᾶς τε καὶ λευκῆς Ρωσίας αὐτοκράτορα, πρὸς τὴν βασιλικὴν αὐτοῦ μεγαλιότητα ἐγραφες μὲ τὸν ἀπεσταλμένον σου Ματθαῖον Ἰωαννη, κτύποντας καιφάλη τῷ αὐτῷ μεγάλο αὐθέντη, τῇ αὐτῇ βασιλικῇ μεγα- 20 λιότητι, ὥπως ὁ ἀδελφὸς ἡμῶν μέγας αὐθέντης ἡ βασιλικῆ αὐτοῦ μεγαλιότης. αἰδέλευσαι ἔχει τὸν ὄλον σου Νικολαον εἰς τὸν βασιλικὸν αὐτῇ εὐσπλαγ- χνήαν κὲ αὐτῇ ἔλως καὶ ἐπήσκειψην, διότι ἦσαι καὶ ὄλον τὸ γένοσας αἰσται ἰποτταγμένοι τῆς με- 23 γάλης ἡμῶν βασιλείας· μαὶ τὸν ὁποῖον ἀπεσταλμέ- νον σου ἔχης στηλή πρὸς τὸν ἀδελφὸν μας τὸν μακαρία τῇ μνήμῃ μαίγαν αὐθέντην, πρὸς τὴν βασιλικὴν αὐτῇ μεγαλιότητα εἰς δорон ἕνα καυχιὸν μα- λαγματένιο μαὶ παιτραδέια δηαμάντητα, ζμαράγ- 30 δηα, καὶ ρεμπήνηα, καὶ απηρια μαργαρητάρη, ἐμῆ καὶ τέσσαρα ζερμπάπηα. καὶ μαὶ τὸν ὄρισμὸν τοῦ ἀδελφῆ μας τοῦ μεγάλου αὐθέντος τῆς βασιλικῆς αὐτοῦ μεγαλιότητος, ἐκεῖνο τὸ καυχιὸν καὶ τὰ ζερμπάπηα παρὰ τοῦ ἀπεσταλμένου σας εἰς τὸν 35 βασιλικὸν αὐτοῦ χάζναν ἐδέχθηκαν.

Подданной нашего Царскаго Величества грузинской Царицѣ Леонтьевой.

Божіей милостью и нашею, великихъ Государей и великихъ князей Іоанна Алексѣевича и Петра Алексѣевича всей Великой, Малой и Бѣлой Россіи самодержцевъ и многихъ владѣтелей и странъ восточныхъ, западныхъ и сѣверныхъ, отцовскихъ и праотцовскихъ наследниковъ и властителей, владѣтельница, подданной нашего Царскаго Величества, Царицѣ иверской Еленѣ Леонтьевой отъ нашего Царскаго Величества милостивое посланіе.

Въ прошедшемъ 7190 году, Ты, его Царскому Величеству, брату нашему, блаженной памяти великому Государю и Царю и великому князю Θεодору Алексѣевичу всей Великой, Малой и Бѣлой Россіи самодержцу, писала чрезъ посла твоего Матѳея Іоаннова и била челомъ великому Государю, въ томъ, чтобъ братъ нашъ, великій Государь и его Царское Величество благоволилъ принять сына Твоего Николая подъ свое царское и милостивое покровительство; такъ какъ Ты и весь Твой родъ подчинены нашему Царскому Величеству. Вмѣстѣ съ посломъ Твоимъ Ты прислала брату нашему, блаженной памяти его Царскому Величеству великому Государю, въ подарокъ одинъ золотой кубокъ съ алмазами, смарагдами и драгоценныя жемчуги, также и четыре парчи, по приказанію его Величества, брата нашего, великаго Государя, означенный кубокъ и парчи были приняты отъ посла Твоего и положены въ царскую казну.

καὶ πάλιν ἐν τῷ παρεληλυθότι ἑκατοστῶν ἐνε-
 νικοστῶν ἔτος, ἀπρέλλη κτ' ὅποιητον κύριος ὁ Θεός
 καὶ δεσπότης πάντων δι' οὐ βασιλεῖς βασιλεύουσιν,
 καὶ πάντες οἱ μονάρχαι ἀνίστανται, κατὰ τὴν αὐ-
 τοῦ ἁγίου καὶ δικαίου Ξελησιν εὐδόκησεν τὸν ἀδελ- 8
 φὸν ἡμῶν καὶ μέγαν αὐθέντην βασιλέαν καὶ μέγαν
 κνέξαν Θεοδωρον Αλεξιοβητζίην, πάσης μεγάλης,
 μικρᾶς τε καὶ λευκῆς Ρωσίας αὐτοκράτοραν, τὴν
 βασιλικὴν αὐτοῦ μεγαλιότητα, ἀπὸ τὴν παρούσαν
 γηήνην βασιλείαν εἰς τὸν μετοικίσει πρὸς τὴν αἰω- 10
 νίαν μακαριότητα, τὴν οὐρανίαν αὐτοῦ βασιλείαν.
 ματὰ δε τὴν μετάστασιν τῆς βασιλικῆς αὐτοῦ
 μεγαλιότητος ἐκ τοῦ παρόντος κόσμου πρὸς τὴν
 αἰωνίαν αὐτοῦ μακαριότητα τῆς οὐρανοῦ βασι-
 λείας, ἐπεὶ τὸν προπατωρικῶν, μεγίστου καὶ ὑπε- 13
 ρευδόξου τῆς τῶν ῥωσῶν βασιλείας Ξρόνον ἐν κα-
 θέστημεν, καὶ τὸν βασιλικὸν στέφαναν, καὶ τὰ τῆς
 αὐτοκρατορίας σκῆπτρα καὶ τὸ κράτος τῇ βοηθῆα
 τοῦ αὐτοῦ πανταδυναμου Θεοῦ καταδέχθημεν κοι-
 νος, ἡμεῖς οἱ μεγάλοι αὐθένται, βασιλοῖς, καὶ με- 20
 γάλοι κνέζιδες Ἰωαννης Αλεξιοβητζίης καὶ Πέτρος
 Αλεξιοβητζίης, πάσης μεγάλης, λευκῆς τε καὶ μι-
 κρᾶς ῥωσίας αὐτοκράτορες, ἡ ἡμετέρα μεγαλειό-
 τητος. καὶ ἐν τῷ ἐνεστῶτι ἑκατοστῶν ἐνεναικοστῶν
 πρώτον ἔτει, ἰουανουαρίου πρώτῃ, πρὸς ἡμᾶς, τοὺς 23
 μεγάλους αὐθεντάδες, πρὸς τὴν ἡμετέραν βασιλι-
 κὴν μεγαλιότητα, ἔσταλτες μὲ τὸν ἀδελφοῦ μας
 τοῦ κράτη τῆς λεχειας, τῆς αὐτοῦ ρηγιχης μεγα-
 λιότητος τὸν ταχυδρομον φαρσαδανην γορδεσην,
 ὅπου εἶτον στήν περσειαν, εἰς δόρον, ἐννεα ζερ- 30
 μπάππη, καὶ μαὶ τὸν ὄρισμὸν ἡμῶν τῶν μεγάλων
 αὐθέντων, τῆς βασιλικῆς ἡμῶν μεγαλιότητος τὰ
 ἐνεα ζερμπάππη ἐκεῖνα, παρ' αὐτοῦ στήν χάξαν
 μεγίστης ἡμῶν βασιλείας ἐδέχθησαν. καὶ ἐλετή-
 σαμεν ἡμεῖς οἱ μεγάλοι αὐθέντε καὶ βασιλοῖς 35
 ἡμῶν βασιλειότης, σε, τὴν ἡμετέραν ἠπήκοον, ἐν-
 ζιμούμενοι τὸ βασιλικὸν ἔλεος καὶ τὴν ἐπήβλεψην,
 τὴν πρὸς σε, τοῦ πατρὸς ἡμῶν, τοῦ μακαρία τῇ
 μνήμη μεγάλου αὐθέντος, βασιλέος καὶ μεγάλου
 κνέζη Αλεξίου μιχαηλοβητζίη, πάσης μεγάλης, μι- 40
 κρᾶς τε καὶ λευκῆς ῥωσίας αὐτοκράτορας, καὶ τοῦ
 ἀδελφοῦ μας, τοῦ μακαρία τῇ μνήμη μεγάλου αὐ-
 θέντος, βασιλέος καὶ μεγάλου κνέζη Θεοδωρου Αλε-
 ξιοβητζίη, πάσης μεγάλης, μικρᾶς τε καὶ λευκῆς
 ῥωσίας αὐτοκράτορος ὄρισαμεν εἰς στελνοῦν πρὸς 45
 σαι τῆς βασιλικῆς ἡμῶν μεγαλιότητος τὸ ἡμέτερον

Въ томъ же прошедшемъ 7190 году, 27-го
 апрѣля, Господь Богъ и Царь вселенной, коего
 милостью царствуютъ цари и пребываютъ са-
 модержцы, свою справедливую волю благо-
 волилъ брата нашего, великаго Государя, Царя
 и великаго князя Θεοδωρα Αλεξѣевича, всей
 Великой, Малой и Бѣлой Россii самодержца,
 переселить изъ здѣшняго земнаго царства во
 вѣчное блаженство, въ свое небесное царство.
 10 Послѣ же переселенiя его Царскаго Величе-
 ства изъ здѣшняго мiра во вѣчное блаженство
 небснаго царства, на праотчeskii, величайшii
 и достославный престолъ царства Россiiанъ
 взошли мы и восприняли помощiю всемогущаго
 15 Бога царскii вѣнецъ и скипетръ самодержавiя
 и царскую власть, мы, великiе князья Иоаннъ
 Αλεξѣевичъ и Петръ Αλεξѣевичъ, всей Ве-
 ликой и Бѣлой и Малой Россii самодержцы.
 И въ настоящемъ 7191 году, 1-го января, Ты,
 20 нашему Царскому Величеству, великимъ Госу-
 дарямъ прислала съ гонцемъ его Величества,
 брата нашего, Краля(?) Лехiн, Фарсаданомъ
 Гордесомъ(?), который былъ въ Персiи, девять
 парчей и по приказанiю нашего Царскаго Вели-
 чества, великихъ Государей, означенныя девять
 парчей были приняты отъ него (гонца) въ казну
 нашего Царскаго Величества.

Мы, великiе Государя и Цари изьявляемъ
 Тебѣ, нашей подданной, нашу милость, вспоми-
 ная царскую милость и покровительство, кото-
 30 рья Тебѣ оказывалъ отецъ нашъ, блаженной
 памяти великii Государь Царь и великii князь
 Αλεξѣй Михайловичъ, всей Великой, Малой и
 Бѣлой Россii самодержецъ и братъ нашъ, бла-
 женной памяти великii Государь Царь и вели-
 кii князь Θεοδωρъ Αλεξѣевичъ всей Великой,
 Малой и Бѣлой Россii самодержецъ; мы при-
 казали прислать Тебѣ нашего Царскаго Вели-
 чества благоволенiе и милость и жалуемъ со-
 40 большi шкуры (цѣною) въ 626 рублей, съ ярды-

εὐσπλαγχναικὸν ἔλεος, σαμουρήα ἑξακόσιον εἴκοσι
ἕξα ρουμπλων, μετὰ ἰαρηκηα τοῦ σημπηροκου
πρηκαζήου, καὶ μαὶ τῆς βούλης, ἔτει δε μαὶ τῆς
βασιλικῆς ἡμῶν μεγαλιότητος τὴν βούλαν.

τὸ παρὸν τῆς ἡμετέρας βασιλικῆς μεγαλιότητος 5
γράμμα μετὰ τοῦ ἡμετέρου κονετζος, τοῦ περεβοτζη-
κου κωνσταντίνου χριστοφόρου, ὁ ὁποῖος ἐστέλθη-
κεν, μετὰ τὸ γράμματος ἡμετέρου, τῶν μεγάλων αὐ-
θέντων, τῆς ἡμετέρας βασιλικῆς μεγαλειότητος,
πρὸς τοῦ ἀδελφοῦ ἡμῶν τοῦ μεγάλου αὐθέντου σου- 10
λειμανου, σαχεκνας μεγαλειότητος τῆς περσίας,
καὶ συ, ἡ ἡπηκόη ἡμῶν, τοῦτο τὸ βασιλικὸν ἡμῶν
ἔλεος δεχθῆναι, καὶ διὰ τὴν ἡμετέραν αὐθέντικὴν
πολιχρονίαν ὑψίαν τὸν θεὸν ἰκετίαν.

Ἔδε ἀνωθεν γεγραμμένος ἀπεσταλμένος σου γρου- 15
ζηνος ματῆαιος ἰωαννου ἐν τῇ μοσχοβίᾳ ἔθανεν.

Ἐγράφη ἐς τὴν βασιλικὴν ἡμῶν αὐλήν, ἐν τῇ βα-
σιλιουσι μεγαλόπολι μοσχοβία, ἐν ἔτει ἀπὸ κτίσεως
κόσμου ζρ'ηα, ἐν μηνὶ αβγουστῶ, λ.

комъ и печатью сибирскаго приказа в съ пе-
чатью нашего Царскаго Величества.

Это посланіе нашего Царскаго Величества
(мы отправляемъ) съ гонцемъ нашимъ перевод-
чикомъ Константиномъ Христофоровомъ, кото-
рый (также) посланъ съ (другимъ) посланіемъ
нашего Царскаго Величества къ брату нашему,
Великому Государю Сулейману, Шаху Персіа;
а Ты, подданная наша прими нашу царскую ми-
лость и молись всевышнему Богу за наше цар-
ское многолѣтіе.

Вышеупомянутый посолъ Твой, Грузинецъ
Матѳеѣ Іоанновъ, скончался въ Москвѣ.

Писано при царскомъ нашемъ дворѣ, въ
царской столицѣ Москвѣ, въ 7191 году отъ
созданія міра, 30-го августа.

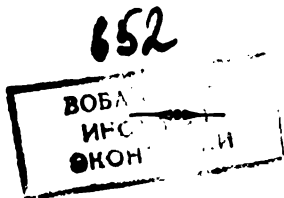
На мѣсто вышеписаннаго, съ § τὸ παρὸν, до конца, были написаны прежде слѣдующія строки :

μετὰ τὸν ἀπεσταλμένον παρὰ σου ματῆον, τὸν
ιωαννου, τὸν ὁποῖον ἀπεσταλμένον σου ἐλεησάντες
μετὰ τῆς βασιλικῆς ἡμῶν μεγαλιότητος εὐσπλαγ-
χνηκὸν ἔλεος, ὀρίσαμεν νὰ τὸν στηλοῦν πρὸςσαι
μετὰ τὸ παρὸν τῆς βασιλικῆς ἡμῶν μεγαλιότητος 5
γράμμα σοὶ δε ἡ ἡπηκόος ἡμῶν τοῦτο τὸ βασιλι-
κὸν ἡμῶν ἔλεος δεξαμένη, νὰ παρακάλης τὸν θεὸν
διὰ τὴν πολιχρονίαν sic.

Ἐγράφη στὴν βασιλικὴν ἡμῶν αὐλήν, ἐν τῇ βασι-
λευουσι μεγαλόπολι μοσχοβία, ἐν ἔτει ἀπὸ κτί- 10
σεως κόσμου ζρ'ηα, μηνὶ ἀπρηλίῳ εϛ.

Съ посломъ Твоимъ, Матѳеемъ Іоанновымъ,
котораго мы удостоили царскимъ и милости-
вымъ нашимъ благоволеніемъ, мы приказали
отправить къ Тебѣ это посланіе нашего Цар-
скаго Величества. А Ты, подданная наша, при-
нявъ наше царское благоволеніе, молись Богу
за многолѣтіе.

Писано при царскомъ нашемъ дворѣ, въ
царской столицѣ Москвѣ, въ 7191 году отъ
созданія міра, 19-го августа.



۵۸